# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节


1. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000001

2. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000002

3. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000003

4. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000004

5. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000005

6. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000006

7. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies ) 000007


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][dʒeɪ] . [pɔːl] ['mɔːrɪsən]
**E - text prepared by J . Paul Morrison**
E - 文本 准备 经过 J . 保罗 莫里森

电子文本由J. Paul Morrison编写

[-] [noʊts] :
**Transcriber's Notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðɪs] 15th [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wʌz; wəz]
**This 15th edition of A MUSEUM FOR YOUNG GENTLEMEN AND LADIES was**
这 15th 版 的 一个 博物馆 为了 年轻的 先生们 和 女士们 曾是
['pʌblɪʃt] ['sɜːrkə] . - .
**published ca . 1799 .**
已发布 ca . - .

《青年绅士与淑女博物馆》第 15 版大约出版于 1799 年。

[iːtʃ] [peɪdʒ] [ri'piːts] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [raɪt] - [ðɪs]
**Each page repeats the first word of the next page at the bottom right - this**
每个 页 重复 这 第一的 单词 的 这 下一个 页 在 这 底部 正确的 - 这
[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [tekst]['vɜːrʒ(ə)n] .
**has not been reproduced in this text version .**
有 不是 到过 复制品 在 这 文本 版本 .

每页右下角都会重复下一页的第一个单词——此文本版本中没有再现此内容。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [bɪ'loʊ] ,
**As can be seen on the title page below ,**
作为 能 是 已见 在 这 标题 页 以下 ,

如下面的标题页所示，

[ðə; ði] [bʊk] ['juːzɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [es] - ( ) [ɪn][nɑːn] - ['faɪn(ə)l] [ pə'ziʃənz ] - [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]
**the book uses the long ' s ' ( ſ ) in non - final positions - this has not been**
这 书 用途 这 长的 - s - ( ſ ) 在 非 - 最终的 职位 - 这 有 不是 到过
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [tekst]['vɜːrʒ(ə)n] ,
**reproduced in this text version ,**
复制品 在 这 文本 版本 ,

书中在非词尾位置使用了长音“s”(ſ) ——本文本版本中并未保留这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][tekst] [les] ['iːzəli] ['sɜːrtʃəbl] .
**as it would make the text less easily searchable .**
作为 它 会 制作 这 文本 较少的 容易地 可搜索 .

因为这样做会使文本更难被搜索到。

[ə; eɪ][nɑːn] - ['faɪn(ə)l] ['dʌb(ə)l] - [es] - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] - [es] ,
**A non - final double ' s ' is sometimes written with two long ' s's ,**
一个 非 - 最终的 双倍的 - s - 是 有时 书面 和 二 长的 - s 的 ,

非末尾的双“s”有时会写成两个长“s”。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [es] - ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ( [ɔːr]['faɪn(ə)l] ) - [es] - (

| and | sometimes | with | a | long | ' | s | ' | followed | by | a | short | ( | or | final | ) | ' | s | ' | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 和 | 一个 | 长的 | - | s | - | 随后 | 经过 | 一个 | 短的 | ( | 或者 | 最终的 | ) | - | s | - | ( |

['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ) .

| somewhat | like | the | ß | of | German | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 喜欢 | 这 | ß | 的 | 德语 | ) | . |

有时以长“s”结尾，后跟短（或结尾）“s”（有点像德语的ß）。

- [ˌes 'tiː] - [ænd; ənd] - ['kɔrt] - [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪgətʃər] - [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt]

| ' | st | ' | and | ' | ct | ' | are | usually | written | with | a | ligature | - | this | has | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英石 | - | 和 | - | ct | - | 是 | 通常 | 书面 | 和 | 一个 | 结扎 | - | 这 | 有 | 不是 |

[bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði][tekst] ;

| been | preserved | in | the | text | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 保存完好 | 在 | 这 | 文本 | ; |

'st' 和 'ct' 通常用连字书写——但文本中没有保留这一点；

- ['eɪ] - [ænd; ənd] - [oʊ] - ['lɪgətʃə͡z] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [haʊ'evər] .

| ' | ae | ' | and | ' | oe | ' | ligatures | have | been | preserved | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ae | - | 和 | - | oe | - | 连字 | 有 | 到过 | 保存完好 | , | 然而 | . |

然而，“ae”和“oe”连字被保留了下来。

['koʊlənz] , ['semikoʊlən] , ['kwestʃən] [ maːrks ] , [ænd; ənd]['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'raʊndɪd]

| Colons | , | semicolons | , | question | marks | , | and | brackets | are | usually | surrounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结肠 | , | 分号 | , | 问题 | 标记 | , | 和 | 括号 | 是 | 通常 | 包围 |

[baɪ]['speɪsɪz] - [ɪn] [ðɪs] [tekst] ,

| by | spaces | - | in | this | text | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 空间 | - | 在 | 这 | 文本 | , |

冒号、分号、问号和括号通常用空格隔开——在这段文字中，

[ðə; ði]['mɑːdərn] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] .

| the | modern | convention | has | been | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 习俗 | 有 | 到过 | 随后 | . |

遵循了现代惯例。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'sɪstəntli] ['juːzɪz] - & [siː] . - [wer] [wiː; wi] [tə'deɪ] [juːz] - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

| The | book | consistently | uses | ' | & | c | . | ' | where | we | today | use | ' | etc | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 始终 | 用途 | - | & | c | . | - | 在哪里 | 我们 | 今天 | 使用 | - | ETC | . | - |

这本书一直使用“&c.”，而我们今天则使用“etc.”

- [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

| - | this | has | been | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 有 | 到过 | 保存完好 | . |

——这部分内容已被保存下来。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər][ə'prɑːks] .

| The | dimensions | of | the | book | are | approx | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方面 | 的 | 这 | 书 | 是 | 大约 | . |

这本书的尺寸约为：

13½ [siː'ɛm] .

| 13½ | cm | . |
|---|---|---|
| 13½ | 厘米 | . |

13.5 厘米。

[baɪ][naɪn][siː'ɛm] . , [soʊ] [iːtʃ] [laɪn] [kən'teɪnz] [eɪt] - [naɪn][wɜːrdz][ɑːn] ['ævərɪdʒ] .

| by | 9 | cm | . | , | so | each | line | contains | 8 | - | 9 | words | on | average | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 9 | 厘米 | . | , | 所以 | 每个 | 线 | 包含 | 8 | - | 9 | 字 | 在 | 平均的 | . |

每行字长 9 厘米，因此每行平均包含 8-9 个单词。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪəʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tekst] [dʌz] [nɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mætʃ] [ðæt] [ʌv; əv]

| This | means | that | the | layout | of | the | following | text | does | not | usually | match | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 那 | 这 | 布局 | 的 | 这 | 下列的 | 文本 | 做 | 不是 | 通常 | 匹配 | 那 | 的 |

[ðə; ði] [bʊk] .

| the | book | . |
|---|---|---|
| 这 | 书 | . |

这意味着下文的版式通常与书中的版式不符。

['kɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [laɪk] " ['evri] ['bɑːdi] " [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] -

| Compound | words | like | " | every | body | " | are | often | written | with | a | space | in | the | middle | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化合物 | 字 | 喜欢 | " | 每一个 | 身体 | " | 是 | 经常 | 书面 | 和 | 一个 | 空间 | 在 | 这 | 中间 | - |

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

| this | has | been | preserved | where | it | appears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 保存完好 | 在哪里 | 它 | 出现 | . |

像“every body”这样的复合词中间通常会有一个空格——这一点在原文中得到了保留。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

| Page | numbers | have | been | omitted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 数字 | 有 | 到过 | 省略 | . |

页码已省略。

- [ [sɪk] ] - [hæz; həz] [bɪn] [ in'səːtid ] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə][let][ðə; ði] ['riːdər]

| ' | [ | sic | ] | ' | has | been | inserted | at | many | places | in | the | text | to | let | the | reader |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | [ | 原文如此 | ] | - | 有 | 到过 | 插入 | 在 | 许多 | 地方 | 在 | 这 | 文本 | 到 | 让 | 这 | 读者 |

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrd][ɔːr] [freɪz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| know | that | the | preceding | word | or | phrase | appeared | as | such | in | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | 这 | 前 | 单词 | 或者 | 短语 | 出现 | 作为 | 这样的 | 在 | 这 | 原来的 | . |

文中多处插入了“[sic]”，目的是让读者知道前面的单词或短语在原文中就是这样出现的。

[ðiːz] [ə'pɪr] [ɪn] [bluː] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] .

| These | appear | in | blue | in | the | HTML | version | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 出现 | 在 | 蓝色的 | 在 | 这 | HTML | 版本 | . |

这些内容在 HTML 版本中以蓝色显示。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːr; ər] [speld] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['juːsɪdʒ] ,

| A | number | of | names | are | spelled | differently | from | present | - | day | usage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 姓名 | 是 | 拼写 | 不同 | 从 | 展示 | - | 天 | 用法 | , |

一些名字的拼写与现在的用法不同。

[iː] . [dʒiː] . ['ʌnə] ['bʊlən] ( [æn] [ bu'lin ] ) - [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ðiːz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mɑːrkt] .

| e | . | g | . | Anna | Bullen | ( | Anne | Boleyn | ) | - | in | most | cases | , | these | have | not | been | marked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | . | 克 | . | 安娜 | 布伦 | ( | 安妮 | 博林 | ) | - | 在 | 最多 | 案例 | , | 这些 | 有 | 不是 | 到过 | 标记 | . |

例如 Anna Bullen（安妮·博林）——在大多数情况下，这些都没有被标记。

[ɑːn][wʌn][peɪdʒ] , [ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [kə'rʌptɪd] ,

| On | one | page | , | a | letter | is | corrupted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 页 | , | 一个 | 信 | 是 | 腐败的 | , |

其中一页上的字母破损了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] ['letərz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] - [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn]

| and | on | the | following | line | letters | appear | to | be | missing | - | these | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 下列的 | 线 | 信件 | 出现 | 到 | 是 | 丢失的 | - | 这些 | 有 | 到过 |

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːment] [ɪn] [skwer] ['brækəts, 'brækɪts] .

| marked | with | a | comment | in | square | brackets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 和 | 一个 | 评论 | 在 | 正方形 | 括号 | . |

下一行似乎缺少字母——这些字母已用方括号中的注释标记出来。

[wʌn] ['meɪdʒər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] :

| One | major | point | of | confusion | should | be | mentioned | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 主要的 | 观点 | 的 | 困惑 | 应该 | 是 | 提及 | : |

需要指出一个主要的混淆点：

[ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| In | the | section | on | the | Seven | Wonders | of | the | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 在 | 这 | 七 | 奇迹 | 的 | 这 | 世界 | , |

在关于世界七大奇迹的章节中，

[wʌt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ʌv; əv][ 'fɛərɔs ] ( [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdkʌt] )

| what | is | usually | described | as | the | Lighthouse | of | Pharos | ( | shown | in | the | woodcut | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 通常 | 描述 | 作为 | 这 | 灯塔 | 的 | 法罗斯 | ( | 所示 | 在 | 这 | 木刻 | ) |

[ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɜ:dʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [i'dʒɪpʃn] ['læbərɪnθ] ( [dɪ'skraɪbd]

| appears | to | have | been | merged | with | the | so | - | called | Egyptian | Labyrinth | ( | described |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 有 | 到过 | 合并 | 和 | 这 | 所以 | - | 称为 | 埃及人 | 迷宫 | ( | 描述 |

[baɪ] [ he'rɔdətəs ] ) - [si:] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

| by | Herodotus | ) | - | see | the | title | and | the | description | in | the | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 希罗多德 | ) | - | 看 | 这 | 标题 | 和 | 这 | 描述 | 在 | 这 | 文本 | . |

通常被描述为法罗斯灯塔（如图所示）的地方，似乎已经与所谓的埃及迷宫（希罗多德描述过）融合在一起——参见标题和文本中的描述。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] ( [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ) ,

| In | the | next | section | ( | the | Pyramids | of | Egypt | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 部分 | ( | 这 | 金字塔 | 的 | 埃及 | ) | , |

下一节（埃及金字塔）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] ['mɑ:rb(ə)l] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] ['pɪrəmɪd] - [pər'hæps] [ðɪs]

| there | is | a | reference | to | a | black | marble | head | on | the | third | pyramid | - | perhaps | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 参考 | 到 | 一个 | 黑色的 | 大理石 | 头 | 在 | 这 | 第三 | 金字塔 | - | 也许 | 这 |

[ˌreprɪ'zents] [sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sfɪŋks] .

| represents | some | confusion | with | the | Sphynx | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 一些 | 困惑 | 和 | 这 | 斯芬克斯 | . |

第三座金字塔上提到了一个黑色大理石头像——这或许与狮身人面像有些混淆。

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

[mju'zi:əm]

| MUSEUM |
|---|
| 博物馆 |

博物馆

[fɔ:r; fər]

| FOR |
|---|
| 为了 |

为了

[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdiz]

| YOUNG | GENTLEMEN | AND | LADIES |
|---|---|---|---|
| 年轻的 | 先生们 | 和 | 女士们 |

年轻的绅士和女士们

[ɔ:r][ə; eɪ]

| OR | A |
|---|---|
| 或者 | 一个 |

或者

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

| FOR | LITTLE | MASTERS | AND | MISSES | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 大师 | 和 | 错过 | . |

献给小小主人和小小姐们。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] - ['sʌbdʒekts] ;
**Containing** **a** **Variety** **of** **uſeful** **Subjects** **;**
包含 一个 种类 的 - 主题 ;

包含各种有用的主题;

[ænd; ənd] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
**AND** **,** **IN** **PARTICULAR** **,**
和 , 在 特别的 ,

尤其如此,

[aɪ] . [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
**I** **.** **Directions** **for** **Reading** **with** **Elegance** **and** **Propriety** **.**
我 . 方向 为了 阅读 和 优雅 和 礼 .

一、优雅得体的阅读指南。

[viː] . ['teɪbl] [ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] - .
**V** **.** **Table** **of** **Weights** **and** **Meaſures** **.**
V . 桌子 的 重量 和 - .

V. 重量和计量表。

[iː] .
**II** **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] - [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] -
**The** **ancient** **and** **preſent** **State** **of** **Great** **Britain** **;** **with** **a** **compendious** **hiſtory**
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
**of** **England** **.**
的 英格兰 .

大不列颠的古代和现代国家;附英格兰简史。

['vaɪ, 'viː] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
**The** **Seven** **Wonders** **of** **the** **World** **.**
这 七 奇迹 的 这 世界 .

世界七大奇迹。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**III** **.**
三、 .

三、

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] - .
**An** **Account** **of** **the** **Solar** **Syſtem** **.**
一个 帐户 的 这 太阳的 - .

太阳系概述。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**VII** **.**
七 .

七、

- [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] .
**Proſpect** **and** **Deſcription** **of** **the** **burning** **Mountains** **.**
- 和 - 的 这 燃烧 山脉 .

燃烧山脉的前景和描述。

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

| - | [ænd; ənd] | [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] | - | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | - | ['kʌntriz] | [ɪn] | [ðə; ði] | [wɜːrld] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hiſtorical** | **and** | **Geographical** | **Deſcription** | **of** | **the** | **ſeveral** | **Countries** | **in** | **the** | **World** | **;** |
| - | 和 | 地理 | - | 的 | 这 | - | 国家 | 在 | 这 | 世界 | ; |

| [wɪð; wɪθ] | [ðə; ði] | ['mænərz] | , |
|---|---|---|---|
| **with** | **the** | **Manners** | **,** |
| 和 | 这 | 礼仪 | , |

世界各国历史和地理描述；以及风俗习惯，

| - | [ænd; ənd] | ['hæbɪts] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['piːp(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cuſtoms** | **and** | **Habits** | **of** | **the** | **People** | **.** |
| - | 和 | 习惯 | 的 | 这 | 人们 | . |

人们的习俗和习惯。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

| ['daɪɪŋ] | [wɜːrdz] | [ænd; ənd] | [bɪ'heɪvjər] | [ʌv; əv] | [greɪt] | [men] | , | [wen] | - | ['kwɪtɪŋ] | [ðə; ði] | [steɪdʒ] | [ʌv; əv] | [laɪf] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Dying** | **Words** | **and** | **Behaviour** | **of** | **great** | **Men** | **,** | **when** | **juſt** | **quitting** | **the** | **Stage** | **of** | **Life** | **;** |
| 垂死 | 字 | 和 | 行为 | 的 | 伟大的 | 男人 | , | 什么时候 | - | 辞职 | 这 | 阶段 | 的 | 生活 | ; |

伟人在即将告别人生舞台时的遗言与行为；

| [wɪð; wɪθ] | ['meni] | - | [ pə'tiku:ləz ] | , | [ɔːl] | [ɪn] | [ə; eɪ] | [pleɪn] | [fə'mɪliər] | [wei] | [fɔːr; fər] | [juːθ] | [ʌv; əv] | [bəuθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **with** | **many** | **uſeful** | **Particulars** | **,** | **all** | **in** | **a** | **plain** | **familiar** | **way** | **for** | **Youth** | **of** | **both** |
| 和 | 许多 | - | 细节 | , | 全部 | 在 | 一个 | 清楚的 | 熟悉的 | 方式 | 为了 | 青年 | 的 | 两个都 |

| ['sɛksəz, 'sɛksɪz] . |
|---|
| **Sexes** **.** |
| 性别 . |

内容丰富实用，语言浅显易懂，适合男女青少年阅读。

| [wɪð; wɪθ] | ['letərz] | , | [teɪlz; 'teɪˌliz] | [ænd; ənd] | ['feiblz] | , | [fɔːr; fər] | - | [ænd; ənd] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **With** | **Letters** | **,** | **Tales** | **and** | **Fables** | **,** | **for** | **amuſement** | **and** | **Inſtruction** | **.** |
| 和 | 信件 | , | 故事 | 和 | 寓言 | , | 为了 | - | 和 | - | . |

附有信件、故事和寓言，供娱乐和指导。

| ['ɪləstreɪtɪd] | [wɪð; wɪθ] | [kʌts] | . |
|---|---|---|---|
| **ILLUSTRATED** | **WITH** | **CUTS** | **.** |
| 插图 | 和 | 削减 | . |

附图。

| [ðə; ði] | [ˌfɪfˈtiːnθ] | [ɪ'dɪʃn] | , |
|---|---|---|---|
| **THE** | **FIFTEENTH** | **EDITION** | **,** |
| 这 | 第十五 | 版 | , |

第十五版

| [wɪð; wɪθ] | [kən'sɪdərəb(ə)l] | [ə'dɪʃənz] | [ænd; ənd] | [ ˌɔːltə'reiʃəns ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **WITH** | **CONSIDERABLE** | **ADDITIONS** | **AND** | **ALTERATIONS** | **.** |
| 和 | 大量 | 新增内容 | 和 | 变化 | . |

并进行了大量增建和改建。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['dɑːrtən] [ænd; ənd] ['hɑːrvi] , ['greɪstʃɜːrtʃ] - - , ['krɔzbi] [ænd; ənd]
**Printed for DARTON and HARVEY , Gracechurch - ſtreet , CROSBY and**
打印 为了 达顿 和 哈维 , 恩典教会 - - , 克罗斯比 和
['letərˌmæn; 'letərˌmən] , ['steɪʃənəz] - [kɔːrt] , [ænd; ənd][iː] . ['nuːˌbɛri] , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ;
**LETTERMAN , Stationers - Court , and E . NEWBERY , St . Paul's Church - yard ;**
莱特曼 , 文具店 - 法庭 , 和 E . 纽伯瑞 , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 ;

为 DARTON 和 HARVEY（格雷斯教堂街）、CROSBY 和 LETTERMAN（文具店街）以及 E. NEWBERY（圣保罗教堂墓地）印刷；

[ænd; ənd][biː] . [siː] . [ 'kɔlinz ] , - .
**and B . C . COLLINS , Saliſbury .**
和 B . C . 柯林斯 , - .

以及 BC COLLINS，索尔兹伯里。

[ [praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . ]
**[ Price one Shilling . ]**
[ 价格 一 先令 . ]

价格：一先令。

[ [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ]
**[ Reverse of title page ]**
[ 撤销 的 标题 页 ]

[扉页背面]

['prɪntɪd] [baɪ][biː] . [siː] . [ 'kɔlinz ] , [kə'næl] , - .
**Printed by B . C . COLLINS , Canal , Saliſbury .**
打印 经过 B . C . 柯林斯 , 运河 , - .

由 BC COLLINS 印刷，地址：Canal, Saliſbury。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [wen] [aɪ] [siː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd]['kwɑːləti]
**I AM very much concerned when I see young gentlemen of fortune and quality**
我 是 非常 很多 担心的 什么时候 我 看 年轻的 先生们 的 财富 和 质量
[soʊ] ['hoʊlli] [set] [ə'pɑːn] ['pleʒər] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːʃnz] ,
**so wholly set upon pleasure and diversions ,**
所以 完全 放 之上 乐趣 和 转移 ,

看到那些家境优渥、出身名门的年轻绅士们如此沉迷于享乐和消遣，我深感担忧。

[ðæt] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk]
**that they neglect all those improvements in wisdom and knowledge which may make**
那 他们 忽视 全部 那些 改进 在 智慧 和 知识 哪个 可能 制作
[ðem; ðəm] ['iːzi] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
**them easy to themselves and useful to the world .**
他们 简单的 到 他们自己 和 有用 到 这 世界 .

他们忽视了所有那些能让他们变得轻松、对世界有用的智慧和知识的提升。

[ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [juːθ] [luːz] [ðer; ðər] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv]
**The greatest part of our British youth lose their figure , and grow out of**
这 最 部分 的 我们的 英国 青年 失去 他们的 数字 , 和 生长 出去 的
['fæʃ(ə)n] ,
**fashion ,**
时尚 ,

英国大部分年轻人身材走样，穿衣风格也过时了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] .

| by | that | time | they | are | five | and | twenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 时间 | 他们 | 是 | 五 | 和 | 二十 | . |

那时他们分别是5岁和20岁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['eɪmiəbəlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [werz] [ɔːf] ,

| As | soon | as | the | natural | gaiety | and | amiableness | of | the | young | man | wears | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 自然的 | 欢乐 | 和 | 和蔼可亲 | 的 | 这 | 年轻的 | 男人 | 穿着 | 离开 | , |

一旦年轻人的天真快乐和亲切感消退，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] ,

| they | have | nothing | left | to | recommend | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 没有什么 | 左边 | 到 | 推荐 | 他们 | , |

他们已经没有任何值得推荐的地方了。

[bʌt; bət] [laɪ] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| but | lie | by | the | rest | of | their | lives | among | the | lumber | and | refuse | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 说谎 | 经过 | 这 | 休息 | 的 | 他们的 | 生活 | 之中 | 这 | 木材 | 和 | 拒绝 | 的 | 这 |

['spiːʃiːz] .

| species | . |
|---|---|
| 物种 | . |

但它们余生只能躺在同类的残骸和垃圾堆里。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ɪn'diːd] ,

| It | sometimes | happens | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有时 | 发生 | , | 的确 | , |

这种情况确实有时会发生。

[ðæt] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [duː] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| that | for | want | of | applying | themselves | in | due | time | to | the | pursuit | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 想 | 的 | 申请 | 他们自己 | 在 | 到期的 | 时间 | 到 | 这 | 追逐 | 的 | 知识 | , |

由于未能及时努力追求知识，

[ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] ,

| they | take | up | a | book | in | their | declining | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 向上 | 一个 | 书 | 在 | 他们的 | 下降 | 年 | , |

他们在晚年拿起一本书，

[ænd; ənd] [groʊ] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] [s'kɒləz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θriːskɔːr] .

| and | grow | very | hopeful | scholars | by | the | time | they | are | threescore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 非常 | 充满希望 | 学者们 | 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 六点 | . |

到他们六十岁时，他们会成长为充满希望的学者。

[aɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] ['ɜːrnɪstli] [pres] [maɪ] ['riːdɚz] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

| I | must | therefore | earnestly | press | my | readers | , | who | are | in | the | flower | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 所以 | 切实 | 按 | 我的 | 读者 | , | WHO | 是 | 在 | 这 | 花 | 的 | 他们的 |

[juːθ] ,

| youth | , |
|---|---|
| 青年 | , |

因此，我必须恳切地敦促正值青春年华的读者们：

[tuː; tə] ['leɪbər] [æt; ət] [ðoʊz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [set] [ɔːf] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] [wen] [ðer; ðər]

| to | labour | at | those | accomplishments | which | may | set | off | their | persons | when | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 劳动 | 在 | 那些 | 成就 | 哪个 | 可能 | 放 | 离开 | 他们的 | 人 | 什么时候 | 他们的 |

[bluːm] [ɪz] [gɔːn] ,

| bloom | is | gone | , |
|---|---|---|---|
| 盛开 | 是 | 已消失 | , |

努力追求那些能在他们青春不再时依然能让他们光彩照人的成就，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['taɪmli] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [oʊld] [eɪdʒ] .

| and | to | lay | in | timely | provisions | for | manhood | and | old | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 躺 | 在 | 及时 | 条款 | 为了 | 男子气概 | 和 | 老的 | 年龄 | . |

并为成年和老年生活做好及时的准备。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
**In short ,**
在 短的 ,

简而言之，

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdresɪŋ] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv]
**I would advise the youth of fifteen to be dressing up every day the man of**
我 会 建议 这 青年 的 十五 到 是 敷料 向上 每一个 天 这 男人 的
[ˈfɪfti] ,
**fifty ,**
五十 ,

我会建议十五岁的青少年每天都要打扮得像五十岁的人一样。

[ɔːr] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈvenərəb(ə)l] [æt; ət] [ˈθriːskɔːr] .
**or to consider how to make himself venerable at threescore .**
或者 到 考虑 如何 到 制作 他自己 可敬 在 六点 .

或者考虑如何让自己在六十岁时受人尊敬。

[jʌŋ] [men] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [æmˈbɪʃəs] ,
**Young men , who are naturally ambitious ,**
年轻的 男人 , WHO 是 自然 雄心勃勃 ,

那些天生雄心勃勃的年轻人，

[wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [men] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər]
**would do well to observe how the greatest men of antiquity made it their**
会 做 出色地 到 观察 如何 这 最 男人 的 古代 制成 它 他们的
[æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈsel] [ɔːl] [ðer; ðər] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] .
**ambition to excel all their contemporaries in knowledge .**
志向 到 Excel 全部 他们的 同时代人 在 知识 .

我们不妨观察一下，古代最伟大的人物是如何以在知识上超越所有同时代人为目标的。

[ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] [ænd; ənd] [ˌælɪgˈzændər] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈgreɪtnəs] ,
**Julius Cæsar and Alexander , the most celebrated instances of human greatness ,**
尤利乌斯 凯撒 和 亚历山大 , 这 最多 著名 实例 的 人类 伟大 ,

尤利乌斯·凯撒和亚历山大，是人类伟大人物中最著名的例子。

[tʊk] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ker] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ aːts ] [ænd; ənd]
**took a particular care to distinguish themselves by their skill in the arts and**
采取 一个 特别的 关心 到 区分 他们自己 经过 他们的 技能 在 这 艺术 和
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .
**sciences .**
科学 .

他们特别注重通过艺术和科学方面的技能来彰显自己的才华。

[wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [ɪkˈstænt] [ˈsevrəl] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ,
**We have still extant several remains of the former ,**
我们 有 仍然 现存 一些 遗迹 的 这 以前的 ,

我们至今仍保留着前者的几处遗迹。

[wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ˈgɪv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
**which justify the character given of him by the learned men of his own age .**
哪个 证明合法 这 特点 给定 的 他 经过 这 学习 男人 的 他的 自己的 年龄 .

这印证了他同时代学者们对他的评价。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [noʊn] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
**As for the latter , it is a known saying of his ,**
作为 为了 这 后者 , 它 是 一个 已知 说 的 他的 ,

至于后者，这是他的一句名言。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈærɪˌstɑːtl] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən]

| that | he | was | more | obliged | to | Aristotle | , | who | had | instructed | him | , | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 更多的 | 有义务 | 到 | 亚里士多德 | , | WHO | 有 | 指示 | 他 | , | 比 |

[tuː; tə] [ 'filip ] ,

| to | Philip | , |
|---|---|---|
| 到 | 菲利普 | , |

他更感激教导他的亚里士多德，而不是菲利普。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][laɪf][ænd; ənd]['empaɪər] .

| who | had | given | him | life | and | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 给定 | 他 | 生活 | 和 | 帝国 | . |

是谁给了他生命和帝国?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]['pluːˌtɑːrk][ænd; ənd] ['ɔːləs] ['gɛliəs] ,

| There | is | a | letter | of | his | recorded | by | Plutarch | and | Aulus | Gellius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 信 | 的 | 他的 | 记录 | 经过 | 普鲁塔克 | 和 | 奥卢斯 | 盖利乌斯 | , |

普鲁塔克和奥卢斯·盖利乌斯都记载了他的一封信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['ærɪˌstɑːtl] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ðoʊz] ['lektʃərz]

| which | he | wrote | to | Aristotle | upon | hearing | that | he | had | published | those | lectures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 写道 | 到 | 亚里士多德 | 之上 | 听力 | 那 | 他 | 有 | 已发布 | 那些 | 讲座 |

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] ['praɪvət] .

| he | had | given | him | in | private | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 给定 | 他 | 在 | 私人的 | . |

他听说亚里士多德出版了他私下给他讲的那些课文后，写信给亚里士多德表达了自己的感受。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ,

| This | letter | was | written | in | the | following | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 曾是 | 书面 | 在 | 这 | 下列的 | 字 | , |

这封信是用以下文字写的:

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrʒn] ['kɑːŋkwest] :

| at | a | time | when | he | was | in | the | height | of | his | Persian | conquest | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 高度 | 的 | 他的 | 波斯语 | 征服 | : |

在他征服波斯的鼎盛时期:

[ˌælɪg'zændər] [tuː; tə] ['ærɪˌstɑːtl] , ['griːtɪŋ] .

| ALEXANDER | to | ARISTOTLE | , | greeting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 到 | 亚里士多德 | , | 问候 | . |

亚历山大向亚里士多德问好。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [wel] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [jʊr; jər] [bʊks] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] ['nɑːlɪdʒ] ; [fɔːr; fər] [wʌt]

| " | You | have | not | done | well | to | publish | your | books | of | select | knowledge | ; | for | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 不是 | 完毕 | 出色地 | 到 | 发布 | 你的 | 图书 | 的 | 选择 | 知识 | ; | 为了 | 什么 |

[ɪz][ðer; ðər] [naʊ] ,

| is | there | now | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 现在 | , |

“你出版那些精选知识书籍的做法并不明智；因为现在市面上流通的书籍，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [sər'pæs] ['ʌðər] ,

| in | which | I | can | surpass | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我 | 能 | 超过 | 其他的 | , |

我可以在这方面超越其他人，

[ɪf] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] ['evri] ['bɑːdi] ?

| if | those | things | which | I | have | been | instructed | in | are | communicated | to | every | body | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那些 | 事物 | 哪个 | 我 | 有 | 到过 | 指示 | 在 | 是 | 沟通 | 到 | 每一个 | 身体 | ? |

如果把我所学到的东西传授给所有人呢?

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| For | my | own | part | , | I | declare | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 自己的 | 部分 | , | 我 | 宣布 | 到 | 你 | , |

就我个人而言，我向你们声明:

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɪk'sel] ['ʌðər] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn] ['paʊər] . "

| I | would | rather | excel | others | in | knowledge | than | in | power | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 相当 | Excel | 其他的 | 在 | 知识 | 比 | 在 | 力量 | . | " |

我宁愿在知识上胜过他人，而不是在权力上胜过他人。

" [fɛrwɛl] .

| " | Farewel | . |
|---|---|---|
| " | 告别 | . |

再见。

" [wiː; wi] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['letər] ,

| " | We | see | by | this | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 看 | 经过 | 这 | 信 | , |

从这封信中我们可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌælɪg'zændɚz] [soʊl] .

| that | the | love | of | conquest | was | but | a | second | ambition | in | Alexander's | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 爱 | 的 | 征服 | 曾是 | 但 | 一个 | 第二 | 志向 | 在 | 亚历山大的 | 灵魂 | . |

对征服的热爱只是亚历山大灵魂中的第二大野心。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðæt] , [wɪtʃ] , [nekst][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , ['truːli][ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['reɪzɪz] [wʌn]

| Knowledge | is | indeed | that | , | which | , | next | to | virtue | , | truly | and | essentially | raises | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 是 | 的确 | 那 | , | 哪个 | , | 下一个 | 到 | 美德 | , | 真的 | 和 | 本质上 | 提高 | 一 |

[mæn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

| man | above | another | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 多于 | 其他 | . |

知识的确是除了美德之外，真正能使人超越他人的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [soʊl] .

| It | furnishes | one | half | of | the | human | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提供 | 一 | 一半 | 的 | 这 | 人类 | 灵魂 | . |

它构成了人类灵魂的一半。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [vjuːz] ,

| It | makes | life | pleasant | to | us | , | fills | the | mind | with | entertaining | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 生活 | 令人愉快的 | 到 | 我们 | , | 填充 | 这 | 头脑 | 和 | 娱乐 | 浏览 | , |

它使我们的生活更加愉快，让我们的头脑充满愉悦的景象。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| and | administers | to | it | a | perpetual | series | of | gratifications | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 到 | 它 | 一个 | 永久 | 系列 | 的 | 满足感 | . |

并给予它持续不断的满足。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [iːz] [tuː; tə]['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [tuː; tə] [rɪ'taɪərmənt] .

| It | gives | ease | to | solitude | , | and | gracefulness | to | retirement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 舒适 | 到 | 孤独 | , | 和 | 优美 | 到 | 退休 | . |

它使独处变得轻松，使退休生活优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] [ə'bɪlətiz] ,

| It | fills | a | public | station | with | suitable | abilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 填充 | 一个 | 民众 | 车站 | 和 | 合适的 | 能力 | , |

它为公共车站配备了合适的人员，

[ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ] ['lʌstər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | adds | a | lustre | to | those | who | are | in | possession | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 一个 | 光泽 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 拥有 | 的 | 他们 | . |

并为拥有它们的人增添光彩。

['lɜːrnɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ɔːl]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , ['weðər] ['spekjələtɪv] [ɔːr]['præktɪk(ə)l] ,

| Learning | , | by | which | I | mean | all | useful | knowledge | , | whether | speculative | or | practical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | , | 经过 | 哪个 | 我 | 意思是 | 全部 | 有用 | 知识 | , | 无论 | 推测性的 | 或者 | 实际的 | , |

我所说的学习，指的是一切有用的知识，无论是思辨性的还是实践性的。

[ɪz][ɪn]['pɑːpjələr][ænd; ənd][mɪkst] ['gʌvərnmənts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

| is | in | popular | and | mixt | governments | the | natural | source | of | wealth | and | honour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 受欢迎的 | 和 | 混合 | 政府 | 这 | 自然的 | 来源 | 的 | 财富 | 和 | 荣誉 | . |

在民选和混合政府中，财富和荣誉是自然的来源。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

| If | we | look | into | most | of | the | reigns | from | the | conquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 看 | 进入 | 最多 | 的 | 这 | 统治 | 从 | 这 | 征服 | , |

如果我们考察征服时期的大部分统治时期，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

| we | shall | find | that | the | favourites | of | each | reign | have | been | those | who | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | 那 | 这 | 收藏夹 | 的 | 每个 | 在位 | 有 | 到过 | 那些 | WHO | 有 |

[reɪzd] [ðəm'selvz] .

| raised | themselves | . |
|---|---|---|
| 提高 | 他们自己 | . |

我们会发现，历代君主最宠爱的人都是那些白手起家的人。

[ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| The | greatest | men | are | generally | the | growth | of | that | particular | age | in | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 男人 | 是 | 一般来说 | 这 | 生长 | 的 | 那 | 特别的 | 年龄 | 在 | 哪个 | 他们 |

['flɜːrɪʃ] .

| flourish | . |
|---|---|
| 繁荣 | . |

最伟大的人物通常是他们所处时代的产物。

[ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| A | superior | capacity | for | business | , | and | a | more | extensive | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 优越的 | 容量 | 为了 | 商业 | , | 和 | 一个 | 更多的 | 广泛的 | 知识 | , |

更强的商业能力和更广博的知识，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [mæn]['ɔːf(ə)n] [maʊnts] [tuː; tə] ['feɪvər] ,

| are | the | steps | by | which | a | new | man | often | mounts | to | favour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 步骤 | 经过 | 哪个 | 一个 | 新的 | 男人 | 经常 | 安装 | 到 | 偏爱 | , |

这是新人通常通过以下步骤来获得青睐的。

[ænd; ənd] [aʊt'ʃaɪnz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

| and | outshines | the | rest | of | his | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胜过 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 同时代人 | . |

并且超越了同时代的其他所有人。

[bʌt; bət] [wen] [men] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [bɔːrn][tuː; tə]['taɪtəlz] ,

| But | when | men | are | actually | born | to | titles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 男人 | 是 | 实际上 | 出生 | 到 | 标题 | , |

但当一个人天生就拥有头衔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['greɪtnəs] ,

| it | is | almost | impossible | that | they | should | fail | of | receiving | additional | greatness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 那 | 他们 | 应该 | 失败 | 的 | 接收 | 额外的 | 伟大 | , |

他们几乎不可能不获得更大的成就，

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| if | they | take | care | to | accomplish | themselves | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 拿 | 关心 | 到 | 完成 | 他们自己 | 为了 | 它 | . |

如果他们努力去实现它的话。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [tʃɔɪs] [dʌz] [nɑːt]['oʊnli] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

| The | story | of | Solomon's | choice | does | not | only | instruct | us | in | that | point | of | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 所罗门的 | 选择 | 做 | 不是 | 仅有的 | 指示 | 我们 | 在 | 那 | 观点 | 的 | 历史 |

,

,

,

所罗门选择的故事不仅在历史上给我们留下了深刻的印象，

[bʌt; bət] ['fə:niʃiz] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔ:rəl][tu:; tə][ˌju: 'es] , ['neɪmli] ,

| but | furnishes | out | a | very | fine | moral | to | us | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 提供 | 出去 | 一个 | 非常 | 美好的 | 道德 | 到 | 我们 | , | 即 | , |

但这给我们上了一堂非常好的课，那就是：

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['wɪzdəm] , [dʌz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| that | he | who | applies | his | heart | to | wisdom | , | does | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | WHO | 适用 | 他的 | 心 | 到 | 智慧 | , | 做 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

凡一心追求智慧的人，同时也会做到：

[teɪk] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:pər] ['meθəd] [fɔ:r; fər] ['geɪnɪŋ] [lɔ:ŋ] [laɪf] , ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| take | the | most | proper | method | for | gaining | long | life | , | riches | , | and | reputation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 最多 | 恰当的 | 方法 | 为了 | 获得 | 长的 | 生活 | , | 财富 | , | 和 | 名声 | , |

采取最恰当的方法来获得长寿、财富和声望。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

| which | are | very | often | not | only | the | reward | , | but | the | effects | of | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 非常 | 经常 | 不是 | 仅有的 | 这 | 报酬 | , | 但 | 这 | 效果 | 的 | 智慧 | . |

这往往不仅是智慧带来的回报，也是智慧带来的结果。

[mju'zi:əm]

| MUSEUM |
|---|
| 博物馆 |

博物馆

[fɔ:r; fər]

| FOR |
|---|
| 为了 |

为了

[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdiz] .

| YOUNG | GENTLEMEN | AND | LADIES | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 先生们 | 和 | 女士们 | . |

各位年轻的先生和女士。

[noʊts] [ænd; ənd] [pɔɪnts]

| NOTES | AND | POINTS |
|---|---|---|
| 笔记 | 和 | 积分 |

注释和要点

[ju:st] [ɪn]

| USED | IN |
|---|---|
| 用过的 | 在 |

用于

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .

| Writing | and | Printing | . |
|---|---|---|---|
| 写作 | 和 | 印刷 | . |

书写和印刷。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ru:lz] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] ,

| Before | I | begin | to | lay | down | rules | for | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 开始 | 到 | 躺 | 向下 | 规则 | 为了 | 阅读 | , |

在我开始制定阅读规则之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɔ:r][ ma:rks ] [ju:st] [ɪn]

| it | will | be | necessary | to | take | notice | of | the | several | points | or | marks | used | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 拿 | 注意 | 的 | 这 | 一些 | 积分 | 或者 | 标记 | 用过的 | 在 |

['prɪntɪŋ] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] ,

| printing | or | writing | , |
|---|---|---|---|
| 印刷 | 或者 | 写作 | , |

有必要注意印刷或书写中使用的几个点或标记。

[fɔːr; fər] ['restɪŋ] [ɔːr] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , called1 .

| for | resting | or | stopping | the | voice | , | which | are | four | in | number | , | called1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 休息 | 或者 | 停止 | 这 | 嗓音 | , | 哪个 | 是 | 四 | 在 | 数字 | , | called1 | . |

用于休息或停止发声，共有四个，称为1。

[ðə; ði] ['kɑːmə] ( , ) [θriː] .

| The | Comma | ( | , | ) | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逗号 | ( | , | ) | 3 | . |

逗号（,）3.

['koʊlən] ( : ) [ˌtuː'tuː] .

| Colon | ( | : | ) | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 冒号 | ( | : | ) | 2 | . |

冒号（:）2.

['semikoʊlən] ( ; ) [fɔːr] .

| Semicolon | ( | ; | ) | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分号 | ( | ; | ) | 4 | . |

分号（;）4.

['pɪriəd] ( . )

| Period | ( | . | ) |
|---|---|---|---|
| 时期 | ( | . | ) |

时期 （。）

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɑːpər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [riːd] ,

| These | points | are | to | give | a | proper | time | for | breathing | when | you | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 积分 | 是 | 到 | 给 | 一个 | 恰当的 | 时间 | 为了 | 呼吸 | 什么时候 | 你 | 读 | , |

这些要点是为了让你在阅读时有足够的时间呼吸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ] [wɜːrdz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] .

| and | to | prevent | confusion | of | sense | in | joining | words | together | in | a | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 防止 | 困惑 | 的 | 感觉 | 在 | 加入 | 字 | 一起 | 在 | 一个 | 句子 | . |

并防止在句子中将词语连接在一起时造成意思混淆。

[ðə; ði] ['kɑːmə] ['stɑːps][ðə; ði] ['riːdɚz] [vɔɪs] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wʌn] ,

| The | Comma | stops | the | reader's | voice | till | he | can | tell | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逗号 | 停止 | 这 | 读者的 | 嗓音 | 直到 | 他 | 能 | 告诉 | 一 | , |

逗号使读者的声音停顿，直到他能说出一个完整的句子。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði] ['lesər] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

| and | divides | the | lesser | parts | of | a | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分割 | 这 | 较少 | 部分 | 的 | 一个 | 句子 | . |

并将句子分割成较小的部分。

[ðə; ði]['semikoʊlən] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

| The | Semicolon | divides | the | greater | parts | of | a | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分号 | 分割 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 一个 | 句子 | , |

分号将句子的主要部分分隔开来。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [pɔːz] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [tuː] .

| and | requires | the | reader | to | pause | while | he | can | count | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 这 | 读者 | 到 | 暂停 | 尽管 | 他 | 能 | 数数 | 二 | . |

并要求读者停下来数到二。

[ðə; ði]['koʊlən][ɪz] [juːst] [wer] [ðə; ði] [sens] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['sentəns] ,

| The | Colon | is | used | where | the | sense | is | complete | , | and | not | the | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒号 | 是 | 用过的 | 在哪里 | 这 | 感觉 | 是 | 完全的 | , | 和 | 不是 | 这 | 句子 | , |

冒号用于表示完整的意思，而不是完整的句子。

[ænd; ənd] [rests] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [θriː] .

| and | rests | the | voice | of | the | reader | till | he | can | count | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 读者 | 直到 | 他 | 能 | 数数 | 三 | . |

并让朗读者的声音停顿片刻，直到他能数到三。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] [pʊt] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] ['endɪd] ,

| The | Period | is | put | when | the | sentence | is | ended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 是 | 放 | 什么时候 | 这 | 句子 | 是 | 结束 | , |

句号用于句子的结尾。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [pɔ:z] [waɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [fɔ:r] .

| and | requires | a | pause | while | he | can | tell | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 一个 | 暂停 | 尽管 | 他 | 能 | 告诉 | 四 | . |

他需要停顿一下，才能说出四个。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [ðə; ði]['koʊlən][ænd; ənd]['semikoʊlən][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli]

| But | we | must | here | remark | , | that | the | Colon | and | Semicolon | are | frequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 这里 | 评论 | , | 那 | 这 | 冒号 | 和 | 分号 | 是 | 频繁地 |

[ju:st] [prə'mɪskjuəsli] ,

| used | promiscuously | , |
|---|---|---|
| 用过的 | 滥交 | , |

但我们必须在此指出，冒号和分号经常被滥用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['baɪbəlz] .

| especially | in | our | bibles | . |
|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 我们的 | 圣经 | . |

尤其是在我们的圣经中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ maːrks ][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ;

| There | are | two | other | points | , | which | may | be | called | marks | of | affection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 其他 | 积分 | , | 哪个 | 可能 | 是 | 称为 | 标记 | 的 | 感情 | ; |

还有两点，可以称之为爱的标志；

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜ:m] [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['bi:ɪŋ]

| the | one | of | which | is | termed | an | Interrogation | , | which | signifies | a | question | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 的 | 哪个 | 是 | 称为 | 一个 | 审讯 | , | 哪个 | 表示 | 一个 | 问题 | 存在 |

[æskt] ,

| asked | , |
|---|---|
| 问 | , |

其中一种被称为审讯，指的是提出问题。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðʌs] ( ? ) ; [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:ld] [æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd]

| and | expressed | thus | ( | ? | ) | ; | the | other | called | an | Admiration | or | Exclamation | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表达 | 因此 | ( | ? | ) | ; | 这 | 其他 | 称为 | 一个 | 钦佩 | 或者 | 感叹 | , | 和 |

[mɑ:rkt] [ðʌs] ( ! ) .

| marked | thus | ( | ! | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 因此 | ( | ! | ) | . |

并这样表达（？）；另一个称为赞赏或感叹，并这样标记（！）。

[ði:z] [tu:] [pɔɪnts] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [pɔ:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪriəd] .

| These | two | points | require | a | pause | as | long | as | a | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 积分 | 要求 | 一个 | 暂停 | 作为 | 长的 | 作为 | 一个 | 时期 | . |

这两点需要暂停一段时间。

[wi:; wi][hæv; həv] [twelv] ['ʌðər] [ maːrks ][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['neɪmli] , [wʌn] .

| We | have | twelve | other | marks | to | be | met | with | in | reading | , | namely | , | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 十二 | 其他 | 标记 | 到 | 是 | 遇见 | 和 | 在 | 阅读 | , | 即 | , | 1 | . |

我们阅读中还有其他十二个分数需要达到，即：1.

[ə'pɑ:strəfi] ( - ) ['sɛvən] .

| Apostrophe | ( | ' | ) | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 撇号 | ( | - | ) | 7 | . |

撇号（'）7.

['sekʃ(ə)n] ( § ) [ˌtu:'tu:] .

| Section | ( | § | ) | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | ( | § | ) | 2 | . |

第（§）2节。

['haɪfn] ( - ) [eɪt] .
**Hyphen ( - ) 8 .**
连字符 ( - ) 8 .

连字符（-）8.

[ɪ'lɪpsɪs] ( — ) [θri:] .
**Ellipsis ( — ) 3 .**
省略 ( — ) 3 .

省略号（—）3.

[pə'renθəsɪs] ( ) [naɪn] .
**Parenthesis ( ) 9 .**
插入语 ( ) 9 .

括号 ( )9.

['ɪndeks] ( ) [fɔ:r] .
**Index ( ) 4 .**
指数 ( ) 4 .

索引（）4。

['brækəts, 'brækɪts] [ ] - .
**Brackets [ ] 10 .**
括号 [ ] - .

方括号 [ ]10.

['æstərɪsk] ( * ) [faɪv] .
**Asterisk ( * ) 5 .**
星号 ( * ) 5 .

星号（*）5.

['pærəgræf] ( ¶ ) - .
**Paragraph ( ¶ ) 11 .**
段落 ( ¶ ) - .

第 11 段（¶）

['ɑ:bəlɪsk¦'oʊbəlɪsk] ( † ) [sɪks] .
**Obelisk ( † ) 6 .**
方尖碑 ( † ) 6 .

方尖碑（†）6.

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ( “ ) - .
**Quotation ( “ ) 12 .**
引述 ( “ ) - .

引文（“）12.

['kærət] ( ^ )
**Caret ( ^ )**
插入符号 ( ^ )

插入符号 (^)

[ə'pɑ:strəfi] [ɪz][set]['oʊvər][ə; eɪ][wɜ:rd] [wer] [sʌm; səm] ['letər] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [lʌvd] .
**Apostrophe is set over a word where some letter is wanting , as in lov'd .**
撇号 是 放 超过 一个 单词 在哪里 一些 信 是 想要 , 作为 在 喜爱 .

当单词中缺少某个字母时，会在单词上方加上撇号，例如 lov'd。

['haɪfn] [dʒɔɪnz] ['siləblz] [ænd; ənd][wɜ:rdz] [tə'geðər] , [æz; əz][ɪn][pæn] - [keɪk] .
**Hyphen joins syllables and words together , as in pan - cake .**
连字符 加入 音节 和 字 一起 , 作为 在 平底锅 - 蛋糕 .

连字符用于连接音节和单词，例如 pan-cake（煎饼）。

[pə'renθəsɪs] [ɪn'klu:dz] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] , [æz; əz] ,
**Parenthesis includes something not necessary to the sense , as ,**
插入语 包括 某物 不是 必要的 到 这 感觉 , 作为 ,

括号内的内容并非句子的必要成分，例如：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ˌem ˈiː] ( [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [fleʃ] ) [ˈlɪvəθ] ,

| I | know | that | in | me | ( | that | is | in | my | flesh | ) | liveth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 在 | 我 | ( | 那 | 是 | 在 | 我的 | 肉 | ) | 活着 | , |

我知道有生命在我里面（就是在我肉身之内），

& [siː] . ['brækəts, 'brækɪts] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][wɜːrdz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs]

| & | c | . | Brackets | include | a | word | or | words | mentioned | as | a | matter | of | discourse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 括号 | 包括 | 一个 | 单词 | 或者 | 字 | 提及 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 话语 |

, [æz; əz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrd]

| , | as | , | The | little | word |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 作为 | , | 这 | 小的 | 单词 |

等等。括号内包含作为论述内容提及的一个或多个词语，例如，“小词”。

[ [mæn] ] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , & [siː] .

| [ | man | ] | makes | a | great | noise | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 男人 | ] | 制作 | 一个 | 伟大的 | 噪音 | , | & | c | . |

[男人]发出很大的噪音，等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ]['saɪtɪd] ['sentəns] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

| They | are | also | used | to | enclose | a | cited | sentence | , | or | what | is | to | be | explained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 用过的 | 到 | 括 | 一个 | 引用 | 句子 | , | 或者 | 什么 | 是 | 到 | 是 | 解释 | , |

它们也用于括起引用的句子或需要解释的内容。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

| and | sometimes | the | explanation | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 这 | 解释 | 本身 | . |

有时甚至是解释本身。

['brækəts, 'brækɪts][ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| Brackets | and | Parenthesis | are | often | used | for | each | other | without | distinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 括号 | 和 | 插入语 | 是 | 经常 | 用过的 | 为了 | 每个 | 其他 | 没有 | 区别 | . |

方括号和圆括号经常被混用，没有区别。

['pærəgræf] [ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [di'nəuts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

| Paragraph | is | chiefly | used | in | the | bible | , | and | denotes | the | beginning | of | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 段落 | 是 | 主要 | 用过的 | 在 | 这 | 圣经 | , | 和 | 表示 | 这 | 开始 | 的 | 一个 | 新的 |

['sʌbdʒekt] .

| subject | . |
|---|---|
| 主题 | . |

段落主要用于圣经中，表示新主题的开始。

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz]

| Quotation | is | used | to | distinguish | what | is | taken | from | an | author | in | his | own | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引述 | 是 | 用过的 | 到 | 区分 | 什么 | 是 | 已采取 | 从 | 一个 | 作者 | 在 | 他的 | 自己的 | 字 |

.

| : |
|---|
| . |

引文用于区分哪些内容是摘自作者的原话。

['sekʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] .

| Section | shews | the | division | of | a | chapter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 展示 | 这 | 分配 | 的 | 一个 | 章 | . |

本节展示了本章的划分。

[ɪ'lɪpsɪs] [ɪz] [juːst] [wen] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] ['sentəns] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [æz; əz][piː] — [ˌsiː 'iː] .

| Ellipsis | is | used | when | part | of | a | word | or | sentence | is | omitted | , | as | p | — | ce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 省略 | 是 | 用过的 | 什么时候 | 部分 | 的 | 一个 | 单词 | 或者 | 句子 | 是 | 省略 | , | 作为 | p | — | ce | . |

省略号用于省略单词或句子的一部分，例如 p—ce。

['ɪndeks] [di'nəuts] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

| Index | denotes | some | remarkable | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 指数 | 表示 | 一些 | 卓越 | 通道 | . |

索引表示一些重要的段落。

['æstərɪsk] [ri'fə:z] [tu:; tə][sʌm; səm][noʊt][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , [ɔ:r] [ ri'ma:ks ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

| **Asterisk** | **refers** | **to** | **some** | **note** | **in** | **the** | **margin** | **,** | **or** | **remarks** | **at** | **the** | **bottom** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星号 | 指 | 到 | 一些 | 笔记 | 在 | 这 | 利润 | , | 或者 | 评论 | 在 | 这 | 底部 | 的 |

[ðə; ði][peɪdʒ] ;

| **the** | **page** | **;** |
|---|---|---|
| 这 | 页 | ; |

星号表示页边空白处的注释或页面底部的备注;

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [stænd] [tə'geðər] , [ðʌs] * * * , [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ,

| **and** | **when** | **many** | **stand** | **together** | **,** | **thus** | ***** | ***** | ***** | **,** | **they** | **imply** | **that** | **something** | **is** | **wanting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 许多 | 站立 | 一起 | , | 因此 | * | * | * | , | 他们 | 意味着 | 那 | 某物 | 是 | 想要 | , |

当许多人站在一起时，就意味着存在某种缺失。

[ɔ:r][nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

| **or** | **not** | **fit** | **to** | **be** | **read** | **,** | **in** | **the** | **author** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不是 | 合身 | 到 | 是 | 读 | , | 在 | 这 | 作者 | . |

或者不适合阅读，作者如是说。

[ðə; ði]['ɑ:bəlɪsk¦oʊbəlɪsk][ɔ:r] ['dægər] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['pærəlel] [laɪnz] [mɑ:rkt] [ðʌs] ( || ) , [rɪ'fɜ:r][tu:; tə]

| **The** | **Obelisk** | **or** | **Dagger** | **,** | **and** | **also** | **parallel** | **lines** | **marked** | **thus** | **(** | **\|\|** | **)** | **,** | **refer** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方尖碑 | 或者 | 匕首 | , | 和 | 还 | 平行线 | 线条 | 标记 | 因此 | ( | \|\| | ) | , | 参考 | 到 |

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] .

| **something** | **in** | **the** | **margin** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 在 | 这 | 利润 | . |

方尖碑或匕首，以及以此标记的平行线（||），指的是页边空白处的内容。

[ðə; ði]['kærət] , [mɑ:rkt] [ðʌs] ( ^ ) , [ɪz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

| **The** | **Caret** | **,** | **marked** | **thus** | **(** | **^** | **)** | **,** | **is** | **made** | **use** | **of** | **in** | **writing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插入符号 | , | 标记 | 因此 | ( | ^ | ) | , | 是 | 制成 | 使用 | 的 | 在 | 写作 | , |

插入符号（^）用于书写中。

[wen] ['eni] [laɪn][ɔ:r][wɜ:rd][ɪz][left] [aʊt] , [ænd; ənd] [roʊt] ['oʊvər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,

| **when** | **any** | **line** | **or** | **word** | **is** | **left** | **out** | **,** | **and** | **wrote** | **over** | **where** | **it** | **is** | **to** | **come** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 任何 | 线 | 或者 | 单词 | 是 | 左边 | 出去 | , | 和 | 写道 | 超过 | 在哪里 | 它 | 是 | 到 | 来 | 在 | , |

当漏掉一行或一个词，并在它应该出现的地方重新写上去时，

[æz; əz] [ðʌs] ,

| **as** | **thus** | **,** |
|---|---|---|
| 作为 | 因此 | , |

因此，

[hæd; həd]

| **had** |
|---|
| 有 |

有

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn] [tu:] [sʌnz] :

| **A** | **certain** | **man** | **two** | **sons** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 男人 | 二 | 儿子们 | : |

某男子有两个儿子:

[hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd][hæd; həd][wʌz; wəz][left] [aʊt] , [roʊt] ['oʊvər] ,

| **Here** | **the** | **word** | **had** | **was** | **left** | **out** | **,** | **wrote** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 单词 | 有 | 曾是 | 左边 | 出去 | , | 写道 | 超过 | , |

这里省略了“had”这个词，然后被覆盖了。

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði]['kærət] [wer] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

| **and** | **marked** | **by** | **the** | **Caret** | **where** | **to** | **come** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标记 | 经过 | 这 | 插入符号 | 在哪里 | 到 | 来 | 在 | . |

入口处有插入符号标记。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [laɪnz] [ɔːr] ['breɪsɪz] ,

| **It** | **may** | **also** | **in** | **this** | **place** | **be** | **proper** | **to** | **mention** | **the** | **crooked** | **lines** | **or** | **Braces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 在 | 这 | 地方 | 是 | 恰当的 | 到 | 提到 | 这 | 歪 | 线条 | 或者 | 牙套 | , |

这里或许也应该提及一下弯曲的线条或括号。

[wɪtʃ] ['kʌp(ə)l] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːrdz] [ɔːr] [laɪnz] [tə'geðər] [ðæt] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [fɔːr; fər]

| **which** | **couple** | **two** | **or** | **three** | **words** | **or** | **lines** | **together** | **that** | **tend** | **to** | **the** | **same** | **thing** | **;** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 夫妻 | 二 | 或者 | 三 | 字 | 或者 | 线条 | 一起 | 那 | 趋向 | 到 | 这 | 相同的 | 事物 | ; | 为了 |

['ɪnstəns] ,

| **instance** | **,** |
|---|---|
| 实例 | , |

将两三个词语或句子并列在一起，表示同一个意思；例如：

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn]['poʊətri] , [wer] [θriː] [laɪnz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] .

| **This** | **is** | **often** | **used** | **in** | **poetry** | **,** | **where** | **three** | **lines** | **have** | **the** | **same** | **rhyme** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 经常 | 用过的 | 在 | 诗 | , | 在哪里 | 三 | 线条 | 有 | 这 | 相同的 | 韵 | . |

这常用于诗歌中，即三行诗句押韵相同。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ maːrks ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][wɜːrdz] , [æz; əz][ˌdaɪ'æləsɪs][ɔːr] ,

| **The** | **other** | **marks** | **relate** | **to** | **single** | **words** | **,** | **as** | **Dialysis** | **or** | **Diæresis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 标记 | 涉及 | 到 | 单身的 | 字 | , | 作为 | 透析 | 或者 | 分叉 | , |

其他商标与单个词语有关，例如 Dialysis 或 Diæresis。

[pleɪst] ['oʊvər] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['siləblz] , [æz; əz]

| **placed** | **over** | **vowels** | **to** | **shew** | **they** | **must** | **be** | **pronounced** | **in** | **distinct** | **syllables** | **,** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 超过 | 元音 | 到 | 展示 | 他们 | 必须 | 是 | 发音 | 在 | 清楚的 | 音节 | , | 作为 |

['ræfaɪəl] .

| **Raphaël** | **.** |
|---|---|
| 拉斐尔 | . |

放在元音上表示它们必须分音节发音，如 Raphaël。

[ðə; ði]['sɜːrkəmfleks][ɪz][set]['oʊvər][ə; eɪ] ['vaʊəl] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saʊnd] , [æz; əz] - .

| **The** | **Circumflex** | **is** | **set** | **over** | **a** | **vowel** | **to** | **carry** | **a** | **long** | **sound** | **,** | **as** | **Euphrâtes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回旋 | 是 | 放 | 超过 | 一个 | 元音 | 到 | 携带 | 一个 | 长的 | 声音 | , | 作为 | - | . |

抑扬符放在元音上表示长音，例如 Euphrâtes。

[æn; ən]['æksent][ɪz] [mɑːrkt] [ðʌs] ( - ) , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] ,

| **An** | **Accent** | **is** | **marked** | **thus** | **(** | **á** | **)** | **,** | **to** | **shew** | **where** | **the** | **emphasis** | **must** | **be** | **placed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 口音 | 是 | 标记 | 因此 | ( | - | ) | , | 到 | 展示 | 在哪里 | 这 | 强调 | 必须 | 是 | 放置 | , |

[æz; əz] - ;

| **as** | **negléct** | **;** |
|---|---|---|
| 作为 | - | ; |

重音符号用 (á) 表示，表示强调应该放在哪里，如 negléct；

[ɔːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsənənt] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] ['dʌb(ə)l] , [æz; əz]

| **or** | **to** | **shew** | **that** | **the** | **consonant** | **following** | **must** | **be** | **pronounced** | **double** | **,** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 辅音 | 下列的 | 必须 | 是 | 发音 | 双倍的 | , | 作为 |

- .

| **hómage** | **.** |
|---|---|
| - | . |

或者表示后面的辅音必须双读，如 hómage。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ( ¯ ) [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ( ˘ ) [ maːrks ] ,

| **To** | **these** | **may** | **be** | **added** | **the** | **long** | **(** | **¯** | **)** | **and** | **short** | **(** | **˘** | **)** | **marks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 可能 | 是 | 额外 | 这 | 长的 | ( | ¯ | ) | 和 | 短的 | ( | ˘ | ) | 标记 | , |

此外，还可以添加长音符号（¯）和短音符号（˘）。

[wɪtʃ] [dɪ'noʊt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['siləblz] , [æz; əz] - .

| **which** | **denote** | **the** | **quantity** | **of** | **syllables** | **,** | **as** | **wātĕr** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 表示 | 这 | 数量 | 的 | 音节 | , | 作为 | - | . |

表示音节的数量，如 wātĕr。

[ruːlz] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .

| **RULES** | **FOR** | **READING** | **.** |
|---|---|---|---|
| 规则 | 为了 | 阅读 | . |

阅读规则。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

| **When** | **you** | **have** | **gained** | **a** | **perfect** | **knowledge** | **of** | **the** | **sounds** | **of** | **the** | **letters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 获得 | 一个 | 完美的 | 知识 | 的 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 信件 | , |

当你完全掌握了字母的发音之后，

['nevər] [ges] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn] [saɪt] , [lest][juː; jʊ][get][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['fɔːlsli] .

| **never** | **guess** | **at** | **a** | **word** | **on** | **sight** | **,** | **lest** | **you** | **get** | **a** | **habit** | **of** | **reading** | **falsely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 猜测 | 在 | 一个 | 单词 | 在 | 视线 | , | 免得 | 你 | 得到 | 一个 | 习惯 | 的 | 阅读 | 错误地 | . |

不要凭眼见猜测单词，以免养成误读的习惯。

[prə'naʊns] ['evri] [wɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] .

| **Pronounce** | **every** | **word** | **distinctly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 发音 | 每一个 | 单词 | 明显地 | . |

每个单词都要发音清晰。

[let] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['spiːkɪŋ] .

| **Let** | **the** | **tone** | **of** | **your** | **voice** | **be** | **the** | **same** | **in** | **reading** | **as** | **in** | **speaking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 语气 | 的 | 你的 | 嗓音 | 是 | 这 | 相同的 | 在 | 阅读 | 作为 | 在 | 请讲 | . |

朗读和说话时的语调要保持一致。

['nevər] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [lest][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['stæmər] .

| **Never** | **read** | **in** | **a** | **hurry** | **,** | **lest** | **you** | **learn** | **to** | **stammer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 读 | 在 | 一个 | 匆忙 | , | 免得 | 你 | 学习 | 到 | 结巴 | . |

千万不要匆忙阅读，否则你会学会结巴。

[riːd] [noʊ] ['laʊdər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

| **Read** | **no** | **louder** | **than** | **to** | **be** | **heard** | **by** | **those** | **about** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 不 | 更大声 | 比 | 到 | 是 | 听到 | 经过 | 那些 | 关于 | 你 | . |

朗读时声音不要太大，以周围的人都能听到为宜。

[əb'zɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['pɔːzɪz] ['regjələr] , [ænd; ənd] [meɪk] [nɑːt] ['eni] [wer] [ðə; ði] [sens] [wɪl]

| **Observe** | **to** | **make** | **your** | **pauses** | **regular** | **,** | **and** | **make** | **not** | **any** | **where** | **the** | **sense** | **will** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 到 | 制作 | 你的 | 停顿 | 常规的 | , | 和 | 制作 | 不是 | 任何 | 在哪里 | 这 | 感觉 | 将要 |

[æd'mɪt][ʌv; əv] [nʌn] .

| **admit** | **of** | **none** | **.** |
|---|---|---|---|
| 承认 | 的 | 没有任何 | . |

注意保持停顿的规律性，不要在不合逻辑的地方停顿。

[suːt] [jʊr; jər] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [riːd] [wel] ,

| **Suit** | **your** | **voice** | **to** | **the** | **subject** | **.** | **Be** | **attentive** | **to** | **those** | **who** | **read** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套装 | 你的 | 嗓音 | 到 | 这 | 主题 | . | 是 | 细心 | 到 | 那些 | WHO | 读 | 出色地 | , |

根据主题调整你的语调。注意那些朗读流畅的人。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

| **and** | **remember** | **to** | **imitate** | **their** | **pronunciation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 记住 | 到 | 模拟 | 他们的 | 发音 | . |

记住要模仿他们的发音。

[riːd] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [kə'rektɪŋ] [juː; jʊ] .

| **Read** | **often** | **before** | **good** | **judges** | **,** | **and** | **thank** | **them** | **for** | **correcting** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 经常 | 前 | 好的 | 法官 | , | 和 | 感谢 | 他们 | 为了 | 纠正 | 你 | . |

多向优秀的评委请教，并感谢他们纠正你的错误。

[kən'sɪdər] [wel] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋli] :

| **Consider** | **well** | **the** | **place** | **of** | **emphasis** | **,** | **and** | **pronounce** | **it** | **accordingly** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 出色地 | 这 | 地方 | 的 | 强调 | , | 和 | 发音 | 它 | 因此 | : |

仔细注意重音位置，并据此发音：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['sentənsɪz] [æz; əz][ɪn][wɜːrdz] .

| For | the | stress | of | voice | is | the | same | with | regard | to | sentences | as | in | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 压力 | 的 | 嗓音 | 是 | 这 | 相同的 | 和 | 看待 | 到 | 句子 | 作为 | 在 | 字 | . |

句子中的重音和单词中的重音是一样的。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɔːr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['æksentɪd]

| The | emphasis | or | force | of | voice | is | for | the | most | part | laid | upon | the | accented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强调 | 或者 | 力量 | 的 | 嗓音 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 铺设 | 之上 | 这 | 重音 |

['sɪləb(ə)l] ;

| syllable | ; |
|---|---|
| 音节 | ; |

语音的重音或力度大多集中在重读音节上；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

| but | if | there | is | a | particular | opposition | between | two | words | in | a | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 特别的 | 反对 | 之间 | 二 | 字 | 在 | 一个 | 句子 | , |

但如果句子中的两个词之间存在特定的对立关系，

[wʌn] [wer'ʌv] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][pɑːrts] , [ðə; ði]['æksent][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd]

| one | whereof | differs | from | the | other | in | parts | , | the | accent | must | be | removed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 其中 | 不同 | 从 | 这 | 其他 | 在 | 部分 | , | 这 | 口音 | 必须 | 是 | 已移除 |

[frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] :

| from | its | place | : |
|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 地方 | : |

如果其中一个与另一个在某些部分有所不同，则必须去掉重音符号：

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] .

| for | instance | , | The | sun | shines | upon | the | just | and | upon | the | unjust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 太阳 | 闪耀 | 之上 | 这 | 只是 | 和 | 之上 | 这 | 不公正 | . |

例如，太阳照耀着正义的人，也照耀着不义的人。

[hɪr] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪləb(ə)l] [ɪn][ˌʌn'dʒʌst] ,

| Here | the | emphasis | is | laid | upon | the | first | syllable | in | unjust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 强调 | 是 | 铺设 | 之上 | 这 | 第一的 | 音节 | 在 | 不公正 | , |

这里强调的是“unjust”一词的第一个音节。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentəns] ,

| because | it | is | opposed | to | just | in | the | same | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 反对 | 到 | 只是 | 在 | 这 | 相同的 | 句子 | , |

因为它与同一句话中的“仅仅”相反，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laɪ][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)l] ,

| without | which | opposition | it | would | lie | in | its | proper | place | , | that | is | , | on | the | last | syllable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 反对 | 它 | 会 | 说谎 | 在 | 它是 | 恰当的 | 地方 | , | 那 | 是 | , | 在 | 这 | 最后的 | 音节 | , |

如果没有这种反对意见，它就会位于它应在的位置，也就是最后一个音节上。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| as | we | must | not | imitate | the | unjust | practices | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 必须 | 不是 | 模拟 | 这 | 不公正 | 实践 | 的 | 其他的 | . |

因为我们绝不能效仿他人的不公正行为。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɛm'fætɪkəl] [wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] , [ɪz] ,

| The | general | rule | for | knowing | which | is | the | emphatical | word | in | a | sentence | , | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 规则 | 为了 | 会心 | 哪个 | 是 | 这 | 强调 | 单词 | 在 | 一个 | 句子 | , | 是 | , |

判断句子中哪个词是强调词的一般规则是：

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ; [fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃ(ə)nz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːzəli]

| to | consider | the | design | of | the | whole | ; | for | particular | directions | cannot | be | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 考虑 | 这 | 设计 | 的 | 这 | 所有的 | ; | 为了 | 特别的 | 方向 | 不能 | 是 | 容易地 |

['gɪv(ə)n] ,

| given | , |
|---|---|
| 给定 | , |

要考虑整体设计；因为具体方向难以给出。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [wer] [wɜ:rdz] ['evɪdəntli] [ə'poʊz] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

| **excepting** | **only** | **where** | **words** | **evidently** | **oppose** | **one** | **another** | **in** | **a** | **sentence** | **,** | **and** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 仅有的 | 在哪里 | 字 | 显然 | 反对 | 一 | 其他 | 在 | 一个 | 句子 | , | 和 | 那些 |

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɛm'fætɪkəl] .

| **are** | **always** | **emphatical** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 强调 | . |

只有在句子中词语明显相互对立的情况下才例外，而这些词语总是表示强调。

[soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [æsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [æz; əz] , [hu:] , [wʌt] , [wen] , & [si:] .

| **So** | **frequently** | **is** | **the** | **word** | **that** | **asks** | **a** | **question** | **,** | **as** | **,** | **who** | **,** | **what** | **,** | **when** | **,** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 频繁地 | 是 | 这 | 单词 | 那 | 问 | 一个 | 问题 | , | 作为 | , | WHO | , | 什么 | , | 什么时候 | , | & | c | . |

[bʌt; bət][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] .

| **but** | **not** | **always** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 总是 | . |

疑问词经常出现，例如，谁，什么，何时等等，但并非总是如此。

[nɔ:r][mʌst; məst][ðə; ði] ['emfəsɪs] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentəns]

| **Nor** | **must** | **the** | **emphasis** | **be** | **always** | **laid** | **upon** | **the** | **same** | **words** | **in** | **the** | **same** | **sentence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 必须 | 这 | 强调 | 是 | 总是 | 铺设 | 之上 | 这 | 相同的 | 字 | 在 | 这 | 相同的 | 句子 |

,

**,**

,

也不应总是强调同一句话中的相同词语。

[bʌt; bət] ['verid] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] .

| **but** | **varied** | **according** | **to** | **the** | **principal** | **meaning** | **of** | **the** | **speaker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 多种多样 | 根据 | 到 | 这 | 主要的 | 意义 | 的 | 这 | 扬声器 | . |

但根据说话者的主要含义而有所不同。

[ðʌs] , [sə'poʊz] [aɪ][ɪn'kwaɪər] , [dɪd][maɪ]['fɑ:ðər] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] ['jestərdeɪ] ?

| **Thus** | **,** | **suppose** | **I** | **enquire** | **,** | **Did** | **my** | **father** | **walk** | **abroad** | **yesterday** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 认为 | 我 | 查询 | , | 做过 | 我的 | 父亲 | 走 | 国外 | 昨天 | ? |

假设我问：“我父亲昨天出国散步了吗？”

[ɪf] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] ['fɑ:ðər] ,

| **If** | **I** | **lay** | **the** | **emphasis** | **on** | **the** | **word** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 躺 | 这 | 强调 | 在 | 这 | 单词 | 父亲 | , |

如果我把重点放在“父亲”这个词上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] , [ɔ:r] ['sʌmbɑ:di] [els] .

| **it** | **is** | **evident** | **I** | **want** | **to** | **know** | **whether** | **it** | **was** | **he** | **,** | **or** | **somebody** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 无论 | 它 | 曾是 | 他 | , | 或者 | 某人 | 别的 | . |

很明显，我想知道是他做的，还是其他人做的。

[ɪf] [aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [wɔ:k] , [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [wɪl] [noʊ] ,

| **If** | **I** | **lay** | **it** | **upon** | **walk** | **,** | **the** | **person** | **I** | **speak** | **to** | **will** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 躺 | 它 | 之上 | 走 | , | 这 | 人 | 我 | 说话 | 到 | 将要 | 知道 | , |

如果我把它放在走路的地方，和我说话的人就会知道。

[ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] ['weðər] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r][roʊd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

| **that** | **I** | **want** | **to** | **be** | **informed** | **whether** | **he** | **went** | **on** | **foot** | **or** | **rode** | **on** | **horseback** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 想 | 到 | 是 | 知情的 | 无论 | 他 | 去 | 在 | 脚 | 或者 | 骑 | 在 | 马背 | . |

我想知道他是步行还是骑马去的。

[ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ə'pɑ:n] ['jestərdeɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [di'nəuts] ,

| **If** | **I** | **put** | **the** | **emphasis** | **upon** | **yesterday** | **,** | **it** | **denotes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 放 | 这 | 强调 | 之上 | 昨天 | , | 它 | 表示 | , |

如果我强调昨天，那就意味着，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [went] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] ,

| **that** | **I** | **am** | **satisfied** | **that** | **my** | **father** | **went** | **abroad** | **,** | **and** | **on** | **foot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 是 | 使满意 | 那 | 我的 | 父亲 | 去 | 国外 | , | 和 | 在 | 脚 | , |

我很满意我父亲出国了，而且是步行去的。

[ðoʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , [ɔːr][sʌm; səm][taɪm]

| though | I | want | to | be | informed | whether | it | was | yesterday | , | or | some | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 想 | 到 | 是 | 知情的 | 无论 | 它 | 曾是 | 昨天 | , | 或者 | 一些 | 时间 |

[bɪ'fɔːr] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

但我希望知道这件事是昨天发生的，还是更早之前发生的。

[ruːlz] [tuː; tə] [riːd] [vɜːrs] .

| RULES | TO | READ | VERSE | . |
|---|---|---|---|---|
| 规则 | 到 | 读 | 诗 | . |

阅读诗歌的规则。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , ['neɪmli] , [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] .

| There | are | two | ways | of | writing | on | a | subject | , | namely | , | in | prose | and | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 方式 | 的 | 写作 | 在 | 一个 | 主题 | , | 即 | , | 在 | 散文 | 和 | 诗 | . |

关于某个主题的写作方式有两种，即散文和诗歌。

[proʊz] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər]

| Prose | is | the | common | way | of | writing | , | without | being | confined | to | a | certain | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 是 | 这 | 常见的 | 方式 | 的 | 写作 | , | 没有 | 存在 | 受限 | 到 | 一个 | 肯定 | 数字 |

[ʌv; əv] ['siləblz] ,

| of | syllables | , |
|---|---|---|
| 的 | 音节 | , |

散文是一种常见的写作方式，不受音节数量的限制。

[ɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm] .

| or | having | the | trouble | of | disposing | of | the | words | in | any | particular | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拥有 | 这 | 麻烦 | 的 | 处置 | 的 | 这 | 字 | 在 | 任何 | 特别的 | 形式 | . |

或者难以将这些词语以某种特定形式表达出来。

[vɜːrs] [rɪ'kwaɪrz] [wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi][reɪndʒd][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['æksənts] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl][ɑːn]

| Verse | requires | words | to | be | ranged | so | , | as | the | accents | may | naturally | fall | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 需要 | 字 | 到 | 是 | 范围 | 所以 | , | 作为 | 这 | 口音 | 可能 | 自然 | 落下 | 在 |

[pər'tɪkjələr] ['siləblz] ,

| particular | syllables | , |
|---|---|---|
| 特别的 | 音节 | , |

诗歌要求词语的排列顺序要合理，因为重音自然会落在特定的音节上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːrməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] : [ðɪs] [ɪz] [tɜːm] ['miːtər][ɔːr] ['meʒər] ,

| and | make | a | sort | of | harmony | to | the | ear | : | This | is | termed | metre | or | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 种类 | 的 | 和谐 | 到 | 这 | 耳朵 | : | 这 | 是 | 称为 | 仪表 | 或者 | 措施 | , |

并使之听起来和谐悦耳：这被称为韵律或节奏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [raɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [vəːsiz] ,

| to | which | rhyme | is | generally | added | , | that | is | , | to | make | two | or | more | verses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 韵 | 是 | 一般来说 | 额外 | , | 那 | 是 | , | 到 | 制作 | 二 | 或者 | 更多的 | 诗句 | , |

通常在此基础上加上韵脚，即构成两节或多节诗句。

[nɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][nɑːt]

| near | to | each | other | , | and | with | the | same | sound | ; | but | this | practice | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 到 | 每个 | 其他 | , | 和 | 和 | 这 | 相同的 | 声音 | ; | 但 | 这 | 实践 | 是 | 不是 |

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ;

| absolutely | necessary | ; |
|---|---|---|
| 绝对地 | 必要的 | ; |

彼此靠近，发出相同的声音；但这种做法并非绝对必要；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [raɪm] [ɪz] [kɔːld] [blæŋk] [vɜːrs] .

| for | that | which | has | no | rhyme | is | called | blank | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 哪个 | 有 | 不 | 韵 | 是 | 称为 | 空白的 | 诗 | . |

没有韵脚的诗句叫做无韵诗。

[ɪn] ['miːtər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['æksent] [meɪ] [fɔːl] [ɑːn] ['evri]

| In | metre | the | words | must | be | so | disposed | , | as | that | the | accent | may | fall | on | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 仪表 | 这 | 字 | 必须 | 是 | 所以 | 处置 | , | 作为 | 那 | 这 | 口音 | 可能 | 落下 | 在 | 每一个 |

['sekənd] ,

| second | , |
|---|---|
| 第二 | , |

在韵律学中，词语的排列必须使得重音落在每一秒上。

[fɔːrθ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [eɪtθ] , [tenθ] , [ænd; ənd] [twelfθ] ,

| fourth | , | and | sixth | syllable | , | and | also | on | the | eighth | , | tenth | , | and | twelfth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | , | 和 | 第六 | 音节 | , | 和 | 还 | 在 | 这 | 第八 | , | 第十 | , | 和 | 第十二 | , |

第四个音节、第六个音节，以及第八个、第十个和第十二个音节，

[ɪf] [ðə; ði] [laɪnz] [rʌn] [tuː; tə] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .

| if | the | lines | run | to | that | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 线条 | 跑步 | 到 | 那 | 长度 | . |

如果线路达到那个长度。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ten] ['siləblz] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] :

| The | following | verse | of | ten | syllables | may | serve | for | an | example | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 诗 | 的 | 十 | 音节 | 可能 | 服务 | 为了 | 一个 | 例子 | : |

以下这首十音节的诗句可以作为示例：

[ðə; ði] - - , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - - .

| The | mónarch | spóke | , | and | stráit | a | múrmur | róse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | - | , | 和 | - | 一个 | - | - | . |

君主说话了，发出低语声。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] [ə'laʊz] [ʌv; əv] ['friːkwənt] [ ˌveəriː'eiʃənz ][frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːl] ,

| But | English | poetry | allows | of | frequent | variations | from | this | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 英语 | 诗 | 允许 | 的 | 频繁 | 变体 | 从 | 这 | 规则 | , |

但英语诗歌允许对这条规则进行频繁的变通，

['speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['siləblz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,

| especially | in | the | first | and | second | syllables | in | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 第一的 | 和 | 第二 | 音节 | 在 | 这 | 线 | , |

尤其是一行诗句的第一个和第二个音节，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [vɜːrs] [wɪtʃ] [raɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

| as | in | the | verse | which | rhymes | with | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 诗 | 哪个 | 韵律 | 和 | 这 | 以前的 | , |

就像与前者押韵的诗句一样，

[wer] [ðə; ði] ['æksent] [ɪz] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪləb(ə)l] .

| where | the | accent | is | laid | upon | the | first | syllable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 口音 | 是 | 铺设 | 之上 | 这 | 第一的 | 音节 | . |

重音落在第一个音节上。

- [æz; əz] [ðə; ði] - , - [ðə; ði] - - .

| Lóud | as | the | súrges | , | whén | the | témpest | blóws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 这 | - | , | - | 这 | - | - | . |

Lóud as the súrges, whenén the témpest blóws.

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['miːtər] , [wɪtʃ] ['veri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːl] ;

| But | there | are | two | sorts | of | metre | , | which | vary | from | this | rule | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 二 | 排序 | 的 | 仪表 | , | 哪个 | 各不相同 | 从 | 这 | 规则 | ; |

但有两种韵律与此规则不同；

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [vɜːrs] [kən'teɪnz] [bʌt; bət] ['sev(ə)n] ['siləblz] ,

| one | of | which | is | when | the | verse | contains | but | seven | syllables | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 是 | 什么时候 | 这 | 诗 | 包含 | 但 | 七 | 音节 | , |

其中一种情况是诗句只有七个音节，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksent][laɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , [θɜːrd] , [fɪfθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] , [æz; əz] [bɪ'loʊ] :

| and | the | accent | lies | upon | the | first | , | third | , | fifth | , | and | seventh | , | as | below | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 口音 | 谎言 | 之上 | 这 | 第一的 | , | 第三 | , | 第五 | , | 和 | 第七 | , | 作为 | 以下 | : |

重音落在第一、第三、第五和第七个音符上，如下所示：

- [wiː; wi] , - [wiː; wi] - - ,

| Cóuld | we | , | whích | we | néver | cán | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | , | - | 我们 | - | - | , |

我们能不能，虽然我们永远不能，

- ['aʊər; ɑːr] - - [ðer; ðər] - ;

| Strétch | our | líves | beyónd | their | spán | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们的 | - | - | 他们的 | - | ; |

让我们的生活超出他们的限度；

- - [ə; eɪ] - - ,

| Beáuty | líke | a | shádow | flíes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 一个 | - | - | , |

美丽如影子飞舞，

- ['aʊər; ɑːr] - - [ˌjuː 'es] - .

| Ánd | our | yóuth | befóre | us | díes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们的 | - | - | 我们 | - | . |

我们的青春就在我们面前死去了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][hæz; həz][ə; eɪ]['heɪsti] [saʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən]['æksent][ə'pɑːn] ['evri] [θɜːrd]

| The | other | sort | has | a | hasty | sound | , | and | requires | an | accent | upon | every | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 种类 | 有 | 一个 | 仓促 | 声音 | , | 和 | 需要 | 一个 | 口音 | 之上 | 每一个 | 第三 |

['sɪləb(ə)l] ; [æz; əz] ,

| syllable | ; | as | , |
|---|---|---|---|
| 音节 | ; | 作为 | , |

另一种发音语调急促，需要重音落在每三个音节上；例如：

- [tɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - , [aɪ] - [hɪm; ɪm] - ,

| ' | Tis | the | vóice | of | the | slúggard | , | I | heár | him | compláin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 这 | - | 的 | 这 | - | , | 我 | - | 他 | - | , |

那是懒汉的声音，我听见他在抱怨，

[juː; jʊ][hæv; həv] - [ˌem 'iː] [tuː] - , [aɪ][mʌst; məst] - - .

| You | have | wák'd | me | too | soón | , | I | must | slúmber | agáin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | - | 我 | 也 | - | , | 我 | 必须 | - | - | . |

你把我吵醒了，我又得睡了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [vɜːrs] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [proʊz] ,

| You | must | always | observe | to | pronounce | a | verse | as | you | do | prose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 总是 | 观察 | 到 | 发音 | 一个 | 诗 | 作为 | 你 | 做 | 散文 | , |

你必须始终注意像朗读散文一样朗读诗歌。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] ['sɪləb(ə)l] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['æksent] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] :

| giving | each | word | and | syllable | its | natural | accent | , | with | these | two | restrictions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 每个 | 单词 | 和 | 音节 | 它是 | 自然的 | 口音 | , | 和 | 这些 | 二 | 限制 | : |

赋予每个单词和音节其自然重音，但需遵守以下两个限制：

[fɜːrst] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

| First | , | If | there | is | no | point | at | the | end | of | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 观点 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 线 | , |

首先，如果线路的尽头没有终点，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][nekst] .

| make | a | short | pause | before | you | begin | the | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 短的 | 暂停 | 前 | 你 | 开始 | 这 | 下一个 | . |

在开始下一个之前，稍作停顿。

['sekəndli] , [ɪf] ['eni] [wɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [hæz; həz] [tuː] [saʊndz] ,
**Secondly , If any word in a line has two sounds ,**
第二 , 如果 任何 单词 在 一个 线 有 二 声音 ,

其次，如果一行中的一个单词有两个发音，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'griːz] [best] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪm] [ænd; ənd] ['miːtər] ;
**give it that which agrees best with the rhyme and metre ;**
给 它 那 哪个 同意 最好的 和 这 韵 和 仪表 ;

选择最符合韵律和节奏的词语；

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrd] ['glɪtərɪŋ] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ʌv; əv] [θriː]
**for example the word glittering must sometimes be pronounced as of three**
为了 例子 这 单词 闪闪发光 必须 有时 是 发音 作为 的 三
['siləblz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - ,
**syllables , and sometimes glitt'ring ,**
音节 , 和 有时 - ,

例如，glittering这个词有时必须发音为三个音节，有时则发音为glitt'ring。

[æz; əz] [ʌv; əv] [tuː] .
**as of two .**
作为 的 二 .

截至目前为止，共有两人。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kæpɪtəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['letərz] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] .
**The USE of CAPITALS , and the different LETTERS used in PRINTING .**
这 使用 的 首都 , 和 这 不同的 信件 用过的 在 印刷 .

大写字母的用法，以及印刷中使用的不同字母。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪn] ['prɪntɪd] [bʊks] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðʌs] :
**The names of the letters made use of in printed books are distinguished thus :**
这 姓名 的 这 信件 制成 使用 的 在 打印 图书 是 杰出的 因此 :
[ðə; ði] [raʊnd] ,
**The round ,**
这 圆形的 ,

印刷书籍中使用的字母名称区分如下：圆体，

[fʊl] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ɑːr; ər] [kɔːld] ['roʊmən] ; [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['liːnɪŋ] , ['næroʊ] ['letərz] [ɑːr; ər] [kɔːld]
**full , and upright , are called Roman ; the long , leaning , narrow letters are called**
满的 , 和 直立 , 是 称为 罗马 ; 这 长的 , 倾斜 , 狭窄的 信件 是 称为
[ɪ'tælɪk] ;
**Italic ;**
斜体 ;

饱满、笔直的字母称为罗马体；细长、倾斜、狭窄的字母称为意大利体；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blæk] ['kærəktər] [ɪz] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] .
**and the ancient black character is called English .**
和 这 古老的 黑色的 特点 是 称为 英语 .

而古老的黑色字符被称为英文。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , [vɪz] .
**You have a specimen as follows , viz .**
你 有 一个 标本 作为 跟随 , 即 .

你有一个如下的样本，即：

[ðə; ði] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['seldəm] [juːst] [bʌt; bət] [ɪn] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ˌprɔklə'meɪʃənz] , & [siː] .
**The Old English is seldom used but in acts of parliament , proclamations , & c .**
这 老的 英语 是 很少 用过的 但 在 行为 的 议会 , 公告 , & c .

古英语很少使用，但会在议会法案、公告等中使用。

[ðə; ði]['roʊmən][ɪz] ['tʃi:fli] [ɪn] [voʊg] [fɔ:r; fər] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [ˌintə(:)'mikst] [wɪð; wɪθ][ɪ'tælɪk] ,

| The | Roman | is | chiefly | in | vogue | for | books | and | pamphlets | , | intermixed | with | Italic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 是 | 主要 | 在 | 时尚 | 为了 | 图书 | 和 | 小册子 | , | 混合 | 和 | 斜体 | , |

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['prɑ:pər] [neɪmz] ,

| to | distinguish | proper | names | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 区分 | 恰当的 | 姓名 | , |

罗马体主要用于书籍和小册子，常与意大利斜体混用，以区分专有名词。

['tʃæptərz] , ['ɑ:rgju:mənts] , [wɜ:rdz] [ɪn] ['eni] ['fɔ:rən] ['læŋgwɪdʒ] , ['tɛksts][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [saɪ'teɪʃnz]

| chapters | , | arguments | , | words | in | any | foreign | language | , | texts | of | scripture | , | citations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章节 | , | 论点 | , | 字 | 在 | 任何 | 外国的 | 语言 | , | 文本 | 的 | 圣经 | , | 引用 |

[frʌm; frəm] ['ɔ:θəz] ,

| from | authors | , |
|---|---|---|
| 从 | 作者 | , |

章节、论点、任何外语词汇、经文、作者引文、

['spi:tʃɪz] [ɔ:r] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɛm'fætɪkəl] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] ['strɔ:ŋli]

| speeches | or | sayings | of | any | person | , | emphatical | words | , | and | whatever | is | strongly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 或者 | 谚语 | 的 | 任何 | 人 | , | 强调 | 字 | , | 和 | 任何 | 是 | 强烈 |

[sɪg'nɪfɪkənt] .

| significant | . |
|---|---|
| 重要的 | . |

任何人的演讲或言论、强调的词语以及任何具有强烈意义的事物。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['kæpɪtəlz] , [ɔ:r] [greɪt] ['letərz] , [ɪz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m]

| The | use | of | capitals | , | or | great | letters | , | is | to | begin | every | name | of | the | Supreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 首都 | , | 或者 | 伟大的 | 信件 | , | 是 | 到 | 开始 | 每一个 | 姓名 | 的 | 这 | 最高 |

['bi:ɪŋ] ,

| Being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

至高无上的存在之名，其开头应使用大写字母。

[æz; əz][gɑ:d] , [lɔ:rd] , [ɔ:l'maɪti] , ['fɑ:ðər] , [sʌn] , & [si:] . [ɔ:l]['prɑ:pər] [neɪmz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]

| as | God | , | Lord | , | Almighty | , | Father | , | Son | , | & | c | . | All | proper | names | of | men | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 上帝 | , | 主 | , | 全能者 | , | 父亲 | , | 儿子 | , | & | c | . | 全部 | 恰当的 | 姓名 | 的 | 男人 | 和 |

[θɪŋz] , ['taɪtəlz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

| things | , | titles | of | distinction | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | , | 标题 | 的 | 区别 | , |

如同上帝、主、全能者、父、子等等。所有指人或事物的专有名词，以及尊称。

[æz; əz] [kɪŋ] , [du:k] , [lɔ:rd] , [naɪt] , & [si:] . [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] .

| as | King | , | Duke | , | Lord | , | Knight | , | & | c | . | must | also | begin | with | a | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 国王 | , | 公爵 | , | 主 | , | 骑士 | , | & | c | . | 必须 | 还 | 开始 | 和 | 一个 | 首都 | . |

国王、公爵、领主、骑士等头衔也必须以大写字母开头。

[soʊ] [ɔ:t] ['evri] [bʊk] , ['tʃæptər] , [vɜ:rs] , ['pærəgræf] , [ænd; ənd] ['sentəns] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] .

| So | ought | every | book | , | chapter | , | verse | , | paragraph | , | and | sentence | after | a | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 应该 | 每一个 | 书 | , | 章 | , | 诗 | , | 段落 | , | 和 | 句子 | 后 | 一个 | 时期 | . |

句号之后的每一本书、每一章、每一节、每一段、每一个句子都应该如此。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , [ɔ:r][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['eni] ['ɔ:θər] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ;

| A | saying | , | or | quotation | from | any | author | , | should | begin | with | a | capital | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 说 | , | 或者 | 引述 | 从 | 任何 | 作者 | , | 应该 | 开始 | 和 | 一个 | 首都 | ; |

任何作者的格言或引语都应以大写字母开头；

[æz; əz] [ɔ:t] ['evri] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] .

| as | ought | every | line | in | a | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 应该 | 每一个 | 线 | 在 | 一个 | 诗 | . |

正如诗歌中的每一行都应该如此。

[aɪ][ænd; ənd][oʊ] , [wen] [ðeɪ] [stænd]['sɪŋg(ə)l] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['kæpɪtəlz] ; ['eni] [wɜːrdz] ,

| I | and | O | , | when | they | stand | single | , | must | always | be | capitals | ; | any | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 哦 | , | 什么时候 | 他们 | 站立 | 单身的 | , | 必须 | 总是 | 是 | 首都 | ; | 任何 | 字 | , |

[pər'tɪkjələrli] [neɪmz] [ɔːr] ['sʌbstəntɪv] ,

| particularly | names | or | substantives | , |
|---|---|---|---|---|
| 特别 | 姓名 | 或者 | 实质 | , |

I 和 O 单独出现时必须始终大写；任何单词，特别是名称或名词，

[meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ;

| may | begin | with | a | capital | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 开始 | 和 | 一个 | 首都 | ; |

可能以大写字母开头；

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['kɑːmən] [weɪ] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] ['sʌbstəntɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt]

| but | the | common | way | of | beginning | every | substantive | with | a | capital | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 常见的 | 方式 | 的 | 开始 | 每一个 | 实质性 | 和 | 一个 | 首都 | 是 | 不是 |

[kə'mendəbl] ,

| commendable | , |
|---|---|
| 值得称赞 | , |

但是，所有名词都以大写字母开头的这种常见做法并不值得提倡。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪs'juːzd] .

| and | is | now | much | disused | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 很多 | 废弃的 | . |

现在已经基本废弃不用了。

['kæpɪtəlz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [bʊks] ;

| Capitals | are | likewise | often | used | for | ornament | , | as | in | the | title | of | books | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 是 | 同样地 | 经常 | 用过的 | 为了 | 装饰品 | , | 作为 | 在 | 这 | 标题 | 的 | 图书 | ; |

同样，大写字母也经常用于装饰，例如在书籍标题中；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .

| and | also | to | express | numbers | , | and | abbreviations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 表达 | 数字 | , | 和 | 缩写 | . |

也可用于表示数字和缩写。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

[ə; eɪ] [kən'saɪs]

| A | CONCISE |
|---|---|
| 一个 | 简洁的 |

简明

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .

| ACCOUNT | OF | ANCIENT | BRITAIN | . |
|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 古老的 | 英国 | . |

古代英国概况。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[aɪ] .

| I | . |
|---|---|
| 我 | . |

我。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] , [ðoʊ] [bʌt; bət][wʌn]['aɪlənd] , [ɑːr; ər] [tuː] ['kiŋdəmz] , [vɪz] .

| ENGLAND | and | Scotland | , | though | but | one | island | , | are | two | kingdoms | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 苏格兰 | , | 尽管 | 但 | 一 | 岛 | , | 是 | 二 | 王国 | , | 即 | . |

英格兰和苏格兰虽然同属一个岛屿，却是两个王国，即：

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ; [wɪtʃ] [tuː] ['kiŋdəmz]

| the | kingdom | of | England | and | the | kingdom | of | Scotland | ; | which | two | kingdoms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 英格兰 | 和 | 这 | 王国 | 的 | 苏格兰 | ; | 哪个 | 二 | 王国 |

['biːɪŋ] [juˈnaɪtɪd] ,

| being | united | , |
|---|---|---|
| 存在 | 团结的 | , |

英格兰王国和苏格兰王国；这两个王国联合起来，

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [kɔːld] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .

| were | in | the | reign | of | James | I | . | called | Great | - | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 詹姆斯 | 我 | . | 称为 | 伟大的 | - | 英国 | . |

在詹姆斯一世统治时期，被称为大不列颠。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][traɪˈæŋgjələr] , [æz; əz] [ðʌs] , [ænd; ənd] - [tɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siːz] .

| The | shape | of | it | is | triangular | , | as | thus | , | and | ' | tis | surrounded | by | the | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形状 | 的 | 它 | 是 | 三角形 | , | 作为 | 因此 | , | 和 | - | 的 | 包围 | 经过 | 这 | 海域 | . |

它的形状是三角形的，如图所示，并且被海洋环绕。

[ɪts]['ʌtmoʊst][ɪkˈstent][ɔːr][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [maɪlz] , [ɪts] [bredθ] [ɪz] - , [ænd; ənd][ɪts] [səˈkʌmfərəns]

| Its | utmost | extent | or | length | is | 812 | miles | , | its | breadth | is | 320 | , | and | its | circumference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 极致 | 程度 | 或者 | 长度 | 是 | - | 英里 | , | 它是 | 宽度 | 是 | - | , | 和 | 它是 | 圆周 |

| - | ; |
|---|---|

| 1836 | ; |
|---|---|
| - | ; |

它的最大长度为 812 英里，宽度为 320 英里，周长为 1836 英里；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rekənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['aɪləndz][ɪn] ['jʊrəp] .

| and | it | is | reckoned | one | of | the | finest | islands | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 估计 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 岛屿 | 在 | 欧洲 | . |

它被认为是欧洲最美丽的岛屿之一。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] ['ælbiən] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ 'sɔfənd ]

| The | whole | island | was | anciently | called | Albion | , | which | seems | to | have | been | softened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 岛 | 曾是 | 古代 | 称为 | 阿尔比恩 | , | 哪个 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 软化 |

[frʌm; frəm] - ;

| from | Alpion | ; |
|---|---|---|
| 从 | - | ; |

整个岛屿在古代被称为阿尔比恩（Albion），这个名字似乎是从阿尔皮翁（Alpion）演变而来；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrd] [ælp] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

| because | the | word | alp | , | in | some | of | the | original | western | languages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 单词 | 阿尔卑斯山 | , | 在 | 一些 | 的 | 这 | 原来的 | 西 | 语言 |

, ['dʒen(ə)rəli] ['signifaiz] ['veri] [haɪ] [lændz] ,

| , | generally | signifies | very | high | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 一般来说 | 表示 | 非常 | 高的 | 土地 | , |

因为在一些西方原始语言中，“alp”一词通常指地势非常高的地区。

[ɔːr] [hɪlz] ; [æz; əz] [ðɪs] [aɪl] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [əˈproʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

| or | hills | ; | as | this | isle | appears | to | those | who | approach | it | from | the | Continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 丘陵 | ; | 作为 | 这 | 小岛 | 出现 | 到 | 那些 | WHO | 方法 | 它 | 从 | 这 | 大陆 | . |

或者像山丘一样；正如从大陆方向接近这座岛屿的人们所看到的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [oʊlbiːən] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['signifaiz] ['hæpi] ;

| It | was | likewise | called | Olbion | , | which | in | the | Greek | signifies | happy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 同样地 | 称为 | 奥尔比昂 | , | 哪个 | 在 | 这 | 希腊语 | 表示 | 快乐的 | ; |

它也被称为奥尔比昂，在希腊语中意为幸福；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| but | of | those | times | there | is | no | certainty | in | history | , | more | than | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 那些 | 时代 | 那里 | 是 | 不 | 肯定 | 在 | 历史 | , | 更多的 | 比 | 那 | 它 |

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| had | the | denomination | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 面值 | , |

但历史无法确定那些时期究竟发生了什么，更无法确定的是它是否具有教派。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| and | was | very | little | known | by | the | rest | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 非常 | 小的 | 已知 | 经过 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | . |

而世界上其他地方对此却知之甚少。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [fɜːrst] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [hɪs'tɔːrɪənz] , [wɜːr; wər]

| The | people | that | first | lived | in | this | island | , | according | to | the | best | historians | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 那 | 第一的 | 居住地 | 在 | 这 | 岛 | , | 根据 | 到 | 这 | 最好的 | 历史学家 | , | 是 |

[ðə; ði] ['gɔlz] ,

| the | Gauls | , |
|---|---|---|
| 这 | 高卢人 | , |

据最权威的历史学家考证，最早居住在这个岛上的人是高卢人。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['brɪtnz] .

| and | afterwards | the | Britons | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 英国人 | . |

之后是英国人。

[ðiːz] ['brɪtnz] [wɜːr; wər][tɔːl] , [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['herd] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]

| These | Britons | were | tall | , | well | made | , | and | yellow | haired | , | and | lived | frequently | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 英国人 | 是 | 高的 | , | 出色地 | 制成 | , | 和 | 黄色的 | 头发 | , | 和 | 居住地 | 频繁地 | 一个 |

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,

| hundred | and | twenty | years | , |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 和 | 二十 | 年 | , |

这些英国人身材高大，体格健壮，头发是金色的，而且经常能活到一百二十岁。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| owing | to | their | sobriety | and | temperance | , | and | the | wholesomeness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 他们的 | 清醒 | 和 | 节制 | , | 和 | 这 | 健康 | 的 | 这 |

[er] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

由于他们的清醒和节制，以及空气的清新。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [skers] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| The | use | of | clothes | was | scarce | known | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 衣服 | 曾是 | 稀少 | 已知 | 之中 | 他们 | . |

他们很少知道衣服的使用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['neɪkɪdnəs] [wɪð; wɪθ]

| Some | of | them | that | inhabited | the | southern | parts | covered | their | nakedness | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 那 | 有人居住的 | 这 | 南部 | 部分 | 涵盖 | 他们的 | 裸体 | 和 |

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ['kerləsli] [θroʊn] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

| the | skins | of | wild | beasts | carelessly | thrown | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 的 | 荒野 | 野兽 | 粗心大意 | 抛掷 | 超过 | 他们 | , |

居住在南方的一些居民，会随意地用野兽的皮毛遮盖裸体。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ə'fens]

| not | so | much | to | defend | themselves | against | the | cold | as | to | avoid | giving | offence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 到 | 保卫 | 他们自己 | 反对 | 这 | 寒冷的 | 作为 | 到 | 避免 | 给予 | 罪行 |

[tuː; tə][st'reɪndʒəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['træfɪk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| to | strangers | that | came | to | traffic | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 陌生人 | 那 | 来了 | 到 | 交通 | 之中 | 他们 | . |

与其说是为了抵御寒冷，不如说是为了避免冒犯在他们中间穿梭的陌生人。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [triːz] ,

| By | way | of | ornament | they | used | to | cut | the | shape | of | flowers | , | and | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 装饰品 | 他们 | 用过的 | 到 | 切 | 这 | 形状 | 的 | 花朵 | , | 和 | 树木 | , |

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

| and | animals | , |
|---|---|---|
| 和 | 动物 | , |

他们过去常常雕刻花朵、树木和动物的形状作为装饰。

[ɑːn][ðer; ðər] [skɪn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs]

| on | their | skin | , | and | afterwards | painted | it | of | a | sky | colour | , | with | the | juice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 皮肤 | , | 和 | 然后 | 绘 | 它 | 的 | 一个 | 天空 | 颜色 | , | 和 | 这 | 汁 |

[ʌv; əv] [woʊd] ,

| of | woad | , |
|---|---|---|
| 的 | 菘蓝 | , |

在她们的皮肤上，然后用菘蓝汁液将其涂成天空的颜色。

[ðæt] ['nevər] [wɔːr] [aʊt] .

| that | never | wore | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 绝不 | 穿着 | 出去 | . |

永不磨损。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [wʊdz] , [ɪn] [hʌt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] , [baʊz] , [ɔːr] [tɜːfs] .

| They | lived | in | woods | , | in | huts | covered | with | skins | , | boughs | , | or | turfs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 在 | 树林 | , | 在 | 小屋 | 涵盖 | 和 | 皮肤 | , | 树枝 | , | 或者 | 草皮 | . |

他们住在树林里，住在用兽皮、树枝或草皮覆盖的小屋里。

[ðer; ðər] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [hʌt] ,

| Their | towns | and | villages | were | a | confused | parcel | of | huts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 城镇 | 和 | 村庄 | 是 | 一个 | 使困惑 | 包裹 | 的 | 小屋 | , |

他们的城镇和村庄是由许多杂乱无章的茅屋组成。

[pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːrdər][ɔːr] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]

| placed | at | a | little | distance | from | each | other | , | without | any | order | or | distinction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 一个 | 小的 | 距离 | 从 | 每个 | 其他 | , | 没有 | 任何 | 命令 | 或者 | 区别 | 的 |

[striːts] .

| streets | . |
|---|---|
| 街道 | . |

街道彼此之间相距不远，没有任何秩序或区别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ] ['ræmˌpɑːts] ,

| They | were | generally | in | the | middle | of | a | wood | , | defended | with | ramparts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一般来说 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 木头 | , | 辩护 | 和 | 城墙 | , |

它们通常位于树林中央，并有城墙防御。

[ɔːr] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [θroʊn] [ʌp] .

| or | mounds | of | earth | thrown | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 土堆 | 的 | 地球 | 抛掷 | 向上 | . |

或者堆积起来的土堆。

[ten] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [lɪvd] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

| Ten | or | a | dozen | of | them | , | friends | and | brothers | , | lived | together | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 或者 | 一个 | 打 | 的 | 他们 | , | 朋友们 | 和 | 兄弟 | , | 居住地 | 一起 | , | 和 |

[hæd; həd][ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn] ['kɑːmən] .

| had | their | wives | in | common | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 妻子们 | 在 | 常见的 | . |

他们中有十几个人，既是朋友又是兄弟，住在一起，共用妻子。

[ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [mɪlk] [ænd; ənd] [fleʃ] [gɑːt][baɪ] ['hʌntɪŋ] ,

| Their | food | was | milk | and | flesh | got | by | hunting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 食物 | 曾是 | 牛奶 | 和 | 肉 | 得到 | 经过 | 打猎 | , |

他们的食物是牛奶和狩猎获得的肉类。

[ðer; ðər] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ['biːɪŋ] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [geɪm] .

| their | woods | and | plains | being | well | stocked | with | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 树林 | 和 | 平原 | 存在 | 出色地 | 库存充足 | 和 | 游戏 | . |

他们的森林和平原上猎物资源丰富。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [teɪm] [faʊlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [fɔːr; fər] ['pleʒər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪd] [baɪ] [ðer; ðər]

| Fish | and | tame | fowls | , | which | they | kept | for | pleasure | , | they | were | forbid | by | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 驯服 | 家禽 | , | 哪个 | 他们 | 保留 | 为了 | 乐趣 | , | 他们 | 是 | 禁止 | 经过 | 他们的 |

[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [iːt] .

| religion | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 宗教 | 到 | 吃 | . |

他们为了娱乐而饲养的鱼和家禽，却因宗教信仰而被禁止食用。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [huː] , ['æftər] [ðə; ði]

| The | chief | commerce | was | with | the | the | Phœnician | merchants | , | who | , | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 商业 | 曾是 | 和 | 这 | 这 | 腓尼基人 | 商人 | , | WHO | , | 后 | 这 |

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| discovery | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|
| 发现 | 的 | 这 | 岛 | , |

主要贸易往来对象是腓尼基商人，他们在发现这座岛屿之后，

[ɪk'spɔrtəd] ['evri] [jɪr] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [tɪn] ,

| exported | every | year | great | quantities | of | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导出 | 每一个 | 年 | 伟大的 | 数量 | 的 | 锡 | , |

每年出口大量锡，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [droʊv] [ə; eɪ] ['veri] ['geɪnfl] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] [ neiʃəns ] .

| with | which | they | drove | a | very | gainful | trade | with | distant | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 驾驶 | 一个 | 非常 | 有利可图 | 贸易 | 和 | 遥远 | 国家 | . |

他们以此与遥远的国家开展了利润丰厚的贸易。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] [wen] ['dʒuːljəs] ['sizər] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['empərər] [ʌv; əv]

| In | this | situation | were | the | Ancient | Britons | when | Julius | Cæsar | , | the | first | Emperor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 情况 | 是 | 这 | 古老的 | 英国人 | 什么时候 | 尤利乌斯 | 凯撒 | , | 这 | 第一的 | 皇帝 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

当时的古代不列颠人正处于这种境地，而罗马的第一位皇帝尤利乌斯·凯撒.....

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːŋkərər] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

| and | a | great | conqueror | , | formed | a | design | of | invading | their | island | , | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 征服者 | , | 形成 | 一个 | 设计 | 的 | 入侵 | 他们的 | 岛 | , | 哪个 | 这 |

['brɪtnz] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ,

| Britons | hearing | of | , |
|---|---|---|---|
| 英国人 | 听力 | 的 | , |

一位伟大的征服者密谋入侵他们的岛屿，英国人听说了这件事后，

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [daɪ'vɜːrt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [baɪ] ['sendɪŋ] [æm'bæsədərz]

| they | endeavoured | to | divert | him | from | his | purpose | by | sending | ambassadors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 努力 | 到 | 转移 | 他 | 从 | 他的 | 目的 | 经过 | 发送 | 大使们 |

[wɪð; wɪθ] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

| with | offers | of | obedience | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 优惠 | 的 | 服从 | 到 | 他 | , |

他们派遣使者向他表示效忠，试图转移他的注意力，让他放弃原先的计划。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] 55th [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

| which | he | refused | , | and | in | the | 55th | year | before | the | coming | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 拒绝 | , | 和 | 在 | 这 | 55th | 年 | 前 | 这 | 未来 | 的 | 我们的 |

['seɪvjər] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

| Saviour | upon | earth | , |
|---|---|---|---|
| 救主 | 之上 | 地球 | , |

他拒绝了，在救世主降临人间前55年，

[hiː; hi] [imˈbɑːkt] [ɪn] [gɔːl] ( [ðæt] [ɪz] [fræns] ) [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][ɑːn] [bɔːrd] [ˈeɪti] [ʃɪps] .

| he | embarked | in | Gaul | ( | that | is | France | ) | a | great | many | soldiers | on | board | eighty | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 启航 | 在 | 高卢 | ( | 那 | 是 | 法国 | ) | 一个 | 伟大的 | 许多 | 士兵 | 在 | 木板 | 八十 | 船舶 | . |

他在高卢（即法国）集结了八十艘船，船上载有大量士兵。

[æt; ət][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ðæt] [ræn]

| At | his | arrival | on | the | coast | of | Britain | he | saw | the | hills | and | cliffs | that | ran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 到达 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 英国 | 他 | 锯 | 这 | 丘陵 | 和 | 悬崖 | 那 | 跑 |

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [truːps] ,

| out | into | the | sea | covered | with | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 进入 | 这 | 海 | 涵盖 | 和 | 军队 | , |

他抵达英国海岸时，看到伸入海中的山丘和悬崖上布满了军队。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] ,

| that | could | easily | prevent | his | landing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 容易地 | 防止 | 他的 | 降落 | , |

那很容易导致他无法着陆。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] [tuː] [liːgz] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd]['oʊpən] [ʃɔːr] ,

| on | which | he | sailed | two | leagues | farther | to | a | plain | and | open | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 航行 | 二 | 联赛 | 更远 | 到 | 一个 | 清楚的 | 和 | 打开 | 支撑 | , |

他乘船又航行了两里格，到达了一片平坦开阔的海岸。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtnz] [pɝ'siːvɪŋ] [sent] [ðer; ðər] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ðæt] [wei] ,

| which | the | Britons | perceiving | sent | their | chariots | and | horse | that | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 英国人 | 感知 | 发送 | 他们的 | 战车 | 和 | 马 | 那 | 方式 | , |

英国人察觉到这一点后，便派出了战车和马匹朝那个方向去。

[waɪlst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] [əd'vænst] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

| whilst | the | rest | of | their | army | advanced | to | support | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 休息 | 的 | 他们的 | 军队 | 先进的 | 到 | 支持 | 他们 | . |

与此同时，他们的其余部队也向前推进支援他们。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] - ['ves(ə)lz] ['hindəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| The | largeness | of | Cæsar's | vessels | hindered | them | from | coming | near | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大 | 的 | - | 船只 | 受阻 | 他们 | 从 | 未来 | 靠近 | 这 | 支撑 | , |

凯撒的船只体积庞大，阻碍了他们靠近海岸。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

| so | that | the | Roman | soldiers | saw | themselves | under | a | necessity | of | leaping | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 罗马 | 士兵 | 锯 | 他们自己 | 在下面 | 一个 | 必要性 | 的 | 跳跃 | 进入 | 这 |

[siː] ,

| sea | , |
|---|---|
| 海 | , |

因此，罗马士兵认为自己必须跳入大海。

[ɑːrmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

| armed | as | they | were | , | in | order | to | attack | their | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 作为 | 他们 | 是 | , | 在 | 命令 | 到 | 攻击 | 他们的 | 敌人 | , |

他们全副武装，是为了攻击他们的敌人。

[huː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .

| who | stood | ready | to | receive | them | on | the | dry | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 准备好 | 到 | 收到 | 他们 | 在 | 这 | 干燥 | 地面 | . |

他们站在干燥的地面上，准备迎接他们。

['sizər] [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt][ɪg'zɜːrt][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['breɪvəri] ,

| Cæsar | perceiving | that | his | soldiers | did | not | exert | their | usual | bravery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯撒 | 感知 | 那 | 他的 | 士兵 | 做过 | 不是 | 发挥 | 他们的 | 通常 | 勇敢 | , |

凯撒察觉到他的士兵们没有像往常那样英勇作战，

['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɪps] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]

| ordered | some | small | ships | to | get | as | near | the | shore | as | possible | , | which | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 一些 | 小的 | 船舶 | 到 | 得到 | 作为 | 靠近 | 这 | 支撑 | 作为 | 可能的 | , | 哪个 | 他们 | 做过 |

,

,

命令一些小型船只尽可能靠近海岸航行，它们也照做了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [slɪŋz] , ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [ 'ærəus ] [soʊ] [peltid] [ðə; ði] ['brɪtnz] , [ðæt]

| and | with | their | slings | , | engines | , | and | arrows | so | pelted | the | Britons | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他们的 | 吊索 | , | 发动机 | , | 和 | 箭头 | 所以 | 被毛皮覆盖 | 这 | 英国人 | , | 那 |

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'beɪt] .

| their | courage | began | to | abate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 勇气 | 开始 | 到 | 减弱 | . |

他们用投石索、火炮和弓箭猛烈攻击英国人，以至于英国人的勇气开始减弱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

| But | the | Romans | were | unwilling | to | throw | themselves | into | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 罗马书 | 是 | 不情愿 | 到 | 扔 | 他们自己 | 进入 | 这 | 水 | , |

但罗马人不愿意跳入水中。

[tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] - ['berərz] [liːpt] [ɪn] [fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

| till | one | of | the | standard | - | bearers | leaped | in | first | with | his | colours | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一 | 的 | 这 | 标准 | - | 持有者 | 跳跃 | 在 | 第一的 | 和 | 他的 | 颜色 | 在 | 他的 | 手 | , |

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'laʊd] ,

| crying | out | aloud | , |
|---|---|---|---|
| 哭泣 | 出去 | 大声 | , |

直到一名旗手手持旗帜，率先跳入场内，高声喊道：

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ['feloʊ] ['soʊldʒərz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['roʊmən] ['iːg(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz]

| Follow | me | , | fellow | soldiers | , | unless | you | will | betray | the | Roman | Eagle | into | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | 我 | , | 同伴 | 士兵 | , | 除非 | 你 | 将要 | 背叛 | 这 | 罗马 | 鹰 | 进入 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

| of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 敌人 | . |

战友们，跟我来，除非你们愿意将罗马雄鹰出卖给敌人。

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [maɪ] ['duːti] [tuː; tə] ['siːzər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| For | my | part | I | am | resolved | to | discharge | my | duty | to | Caesar | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 部分 | 我 | 是 | 已解决 | 到 | 释放 | 我的 | 责任 | 到 | 凯撒 | 和 | 这 |

['kɑːmənwelθ] .

| Commonwealth | . |
|---|---|
| 联邦 | . |

就我而言，我决心履行我对凯撒和共和国的职责。

[ˌwerə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .

| Whereupon | all | the | soldiers | followed | him | , | and | began | to | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 全部 | 这 | 士兵 | 随后 | 他 | , | 和 | 开始 | 到 | 斗争 | . |

于是所有士兵都跟随他，开始战斗。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['brɪtnz] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] ;

| But | their | resolution | was | not | able | to | compel | the | Britons | to | give | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 解决 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 迫使 | 这 | 英国人 | 到 | 给 | 地面 | ; |

[neɪ] ,

| nay | , |
|---|---|
| 不 | , |

但他们的决心未能迫使英国人让步；不，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] ,

| it | was | feared | they | would | have | been | repelled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 害怕 | 他们 | 会 | 有 | 到过 | 排斥 | , |

人们担心他们会被击退。

[hæd; həd][nɑːt] ['sizər] [kɔːzd] [ɑːrmd] ['boʊts][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'kruːts] ,

| had | not | Cæsar | caused | armed | boats | to | supply | them | with | recruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 凯撒 | 导致 | 武装 | 船 | 到 | 供应 | 他们 | 和 | 新兵 | , |

如果不是凯撒下令用武装船只为他们运送新兵，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːl] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| which | made | the | enemy | fall | back | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 这 | 敌人 | 落下 | 后退 | 一个 | 小的 | . |

这使得敌人稍稍后退。

[ðə; ði]['roʊmənz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [əd'vænst] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][lænd] ,

| The | Romans | improving | this | advantage | advanced | , | and | getting | firm | footing | on | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 改善 | 这 | 优势 | 先进的 | , | 和 | 获得 | 公司 | 立足点 | 在 | 土地 | , |

罗马人利用这一优势不断前进，并在陆地上站稳了脚跟。

[prest] [ðə; ði] ['brɪtnz] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raʊt] .

| pressed | the | Britons | so | vigorously | that | they | put | them | to | the | rout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按下 | 这 | 英国人 | 所以 | 大力 | 那 | 他们 | 放 | 他们 | 到 | 这 | 路线 | . |

他们对英国人施加了如此猛烈的压力，以至于将他们彻底击溃。

[ðə; ði] ['brɪtnz] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmən] ['vælər] ,

| The | Britons | , | astonished | at | the | Roman | valour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国人 | , | 惊讶 | 在 | 这 | 罗马 | 勇气 | , |

英国人对罗马人的英勇感到震惊，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [bʌt; bət][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][tuː; tə] ['greɪtər] ['mɪstʃɪfs] ,

| and | fearing | a | more | obstinate | resistance | would | but | expose | them | to | greater | mischiefs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 一个 | 更多的 | 顽固 | 反抗 | 会 | 但 | 暴露 | 他们 | 到 | 更大的 | 恶作剧 | , |

他们担心，更顽固的抵抗只会让他们遭受更大的灾难。

[sent] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['hɔstɪdʒz] , [wɪtʃ] ['sizər] [ək'septɪd] ,

| sent | to | sue | for | peace | and | offer | hostages | , | which | Cæsar | accepted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 起诉 | 为了 | 和平 | 和 | 提供 | 人质 | , | 哪个 | 凯撒 | 公认 | , |

派人去请求和平并提出人质，凯撒接受了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər] ['lændɪŋ] .

| and | a | peace | was | concluded | four | days | after | their | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 和平 | 曾是 | 结束 | 四 | 天 | 后 | 他们的 | 降落 | . |

他们登陆四天后，双方缔结了和平条约。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

| Thus | having | given | an | account | of | Ancient | Britain | , | and | Cæsar's | invasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 拥有 | 给定 | 一个 | 帐户 | 的 | 古老的 | 英国 | , | 和 | - | 入侵 | , |

至此，在叙述完古代不列颠和凯撒入侵的经过之后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| we | shall | proceed | to | the | History | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 继续 | 到 | 这 | 历史 | 的 | 英格兰 | , |

接下来我们将探讨英国历史。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [kɪŋz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gʌvənd] .

| and | the | several | Kings | by | whom | it | has | been | governed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一些 | 国王 | 经过 | 谁 | 它 | 有 | 到过 | 受统治 | . |

以及统治过它的几位国王。

[ə; eɪ] [kəm'pendiəs]

| A | COMPENDIOUS |
|---|---|
| 一个 | 简明 |

一部全面的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| HISTORY | OF | ENGLAND | . |
|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 英格兰 | . |

英国历史。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[i:] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[æz; əz] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| AS | England | was | long | governed | by | Kings | who | were | natives | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 英格兰 | 曾是 | 长的 | 受统治 | 经过 | 国王 | WHO | 是 | 本地人 | 的 | 这 | 国家 | , |

由于英国长期以来一直由本国国王统治，

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪm'prɑ:pər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [trækt][ʌv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| so | it | may | not | be | improper | to | distinguish | that | tract | of | time | by | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 不当 | 到 | 区分 | 那 | 通道 | 的 | 时间 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɪriəd] .

| the | British | Period | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 时期 | . |

因此，将那段时期称为英国时期或许并不为过。

[ðoʊz] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] [səb'du:d] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,

| Those | Kings | were | afterwards | subdued | by | the | Romans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 国王 | 是 | 然后 | 低沉的 | 经过 | 这 | 罗马书 | , |

这些国王后来被罗马人征服了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['wɔ:rlaɪk] ['pi:p(ə)l] [ri'teind] [ðer; ðər]['kɑ:ŋkwest][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ðə; ði]['roʊmən]

| and | the | time | that | warlike | people | retained | their | conquest | we | shall | call | the | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 那 | 好战 | 人们 | 保留 | 他们的 | 征服 | 我们 | 将 | 称呼 | 这 | 罗马 |

['pɪriəd] .

| Period | . |
|---|---|
| 时期 | . |

我们将好战民族保持征服的时期称为罗马时期。

[wen] [ðə; ði]['sæksnz] [brɔ:t] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðer; ðər][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

| When | the | Saxons | brought | this | country | under | their | subjection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 撒克逊人 | 带来 | 这 | 国家 | 在下面 | 他们的 | 隶属 | , |

当撒克逊人征服这个国家时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'nɑ:mɪneɪt] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sweɪ] [ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] .

| we | shall | denominate | the | time | of | their | sway | the | Saxon | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 定名 | 这 | 时间 | 的 | 他们的 | 摇摆 | 这 | 撒克逊 | 时期 | . |

我们将把他们统治的时期称为撒克逊时期。

['læstli] , [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Lastly | , | when | the | Danes | invaded | England | , | and | conquered | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | 这 | 丹麦人 | 入侵 | 英格兰 | , | 和 | 征服 | 它 | , |

最后，当丹麦人入侵并征服英格兰时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rm][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [pə'zest] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pɪriəd] .

| we | shall | term | the | series | of | years | they | possessed | it | the | Danish | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 学期 | 这 | 系列 | 的 | 年 | 他们 | 拥有 | 它 | 这 | 丹麦语 | 时期 | . |

我们将他们拥有这片土地的这几年称为丹麦时期。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] ['ælbiən] ; [bʌt; bət] [wʌn] ['bru:təs] , [ə; eɪ] ['gri:ʃn] ['hɪroʊ] ,

| This | country | was | originally | called | Albion | ; | but | one | Brutus | , | a | Grecian | hero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 曾是 | 起初 | 称为 | 阿尔比恩 | ; | 但 | 一 | 布鲁图斯 | , | 一个 | 希腊 | 英雄 | , |

这个国家最初被称为阿尔比恩；但一位名叫布鲁图斯的希腊英雄，

['hævɪŋ] ['lændɪd] [hɪr] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [tu:; tə]

| having | landed | here | about | 1100 | years | before | Christ | , | changed | the | ancient | name | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 登陆 | 这里 | 关于 | - | 年 | 前 | 基督 | , | 已更改 | 这 | 古老的 | 姓名 | 到 |

[brɪ'tæniə] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] ,

| Britannia | ; | from | which | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不列颠尼亚 | ; | 从 | 哪个 | 时间 | , |

他们大约在公元前1100年登陆此地，并将古老的名称改为不列颠尼亚；从此以后，

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒu:ljəs] ['sizər] [hɪr] , [ðer; ðər] [hæd; həd] ['reɪnd] ['sɪksti] - [naɪn] [kɪŋz] , [ɔ:l]

| to | the | arrival | of | Julius | Cæsar | here | , | there | had | reigned | sixty | - | nine | Kings | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 到达 | 的 | 尤利乌斯 | 凯撒 | 这里 | , | 那里 | 有 | 统治 | 六十 | - | 九 | 国王 | , | 全部 |

['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| natives | of | England | . |
|---|---|---|---|
| 本地人 | 的 | 英格兰 | . |

在尤利乌斯·凯撒抵达这里之前，这里已经统治过六十九位国王，他们都是英格兰本地人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['roʊmən] ['pɪriəd] [wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] ,

| In | respect | to | the | Roman | Period | we | may | observe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尊重 | 到 | 这 | 罗马 | 时期 | 我们 | 可能 | 观察 | , |

关于罗马时期，我们可以观察到：

[ðæt] ['dʒu:ljəs] ['sizər] [fɜ:rst] ['lændɪd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [ 'gæliə ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['trɪbjəteri] [tu:; tə]

| that | Julius | Cæsar | first | landed | in | Britain | from | Gallia | , | and | made | it | tributary | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尤利乌斯 | 凯撒 | 第一的 | 登陆 | 在 | 英国 | 从 | 高利亚 | , | 和 | 制成 | 它 | 支流 | 到 |

[ðə; ði] ['roʊmənz] ;

| the | Romans | ; |
|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | ; |

尤利乌斯·凯撒首次从高卢登陆不列颠，并使之成为罗马的附庸国；

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] ['empərər] ['kɔ:ldiəs] [brɔ:t] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'taɪərli]

| but | soon | after | the | birth | of | Christ | the | Emperor | Claudius | brought | this | country | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 后 | 这 | 出生 | 的 | 基督 | 这 | 皇帝 | 克劳狄乌斯 | 带来 | 这 | 国家 | 完全 |

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃ(ə)n] ,

| under | his | subjection | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 隶属 | , |

但基督诞生后不久，克劳狄乌斯皇帝就将这个国家完全置于他的统治之下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] ['eɪdriən] [bɪlt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wɔ:l] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑ:tlənd] .

| and | the | Emperor | Adrian | built | the | long | wall | between | England | and | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 皇帝 | 阿德里安 | 建造 | 这 | 长的 | 墙 | 之间 | 英格兰 | 和 | 苏格兰 | . |

皇帝阿德里安修建了英格兰和苏格兰之间的长城。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ pla:ntid ] [ɪn]

| In | the | beginning | of | the | second | century | the | Christian | religion | was | planted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第二 | 世纪 | 这 | 基督教 | 宗教 | 曾是 | 已种植 | 在 |

['ɪŋglənd] ;

| England | ; |
|---|---|
| 英格兰 | ; |

公元二世纪初，基督教传入英国；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['brɪtnz] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [skɑ:ts] ,

| and | in | the | fifth | century | the | Britons | , | finding | themselves | overpowered | by | the | Scots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第五 | 世纪 | 这 | 英国人 | , | 寻找 | 他们自己 | 实力悬殊 | 经过 | 这 | 苏格兰人 | , |

到了五世纪，不列颠人发现自己被苏格兰人击败了，

[kɔːld] ['oʊvər][ðə; ði]['sæksnz][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

| called | over | the | Saxons | to | their | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 超过 | 这 | 撒克逊人 | 到 | 他们的 | 协助 | , |

他们请求撒克逊人前来支援，

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪr] ,

| who | were | so | charmed | with | the | country | that | they | determined | to | continue | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 所以 | 迷住了 | 和 | 这 | 国家 | 那 | 他们 | 决定 | 到 | 继续 | 这里 | , |

[ænd; ənd] [səb'duː] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | subdue | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 征服 | 它 | . |

他们如此喜爱这个国家，以至于决定留在这里，征服它。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] ,

| The | most | remarkable | occurrences | in | the | Saxon | Period | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 卓越 | 发生 | 在 | 这 | 撒克逊 | 时期 | 是 | , |

撒克逊时期最引人注目的事件有：

[ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [im'bɑːkt] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli]

| that | such | of | them | who | embarked | for | England | had | been | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这样的 | 的 | 他们 | WHO | 启航 | 为了 | 英格兰 | 有 | 到过 | 特别 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['æŋglz] ,

| distinguished | by | the | name | of | Angles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 角度 | , |

那些前往英格兰的人中，特别以盎格鲁人而闻名。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [brɪ'tæniə] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ 'æŋgliə ]

| and | from | them | the | name | of | Britannia | was | changed | to | that | of | Anglia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他们 | 这 | 姓名 | 的 | 不列颠尼亚 | 曾是 | 已更改 | 到 | 那 | 的 | 安格利亚 |

.

:

.

不列颠尼亚的名字由此改为盎格利亚。

[ðə; ði]['sæksnz]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['sev(ə)n] ['kiŋdəmz] ,

| The | Saxons | also | divided | the | country | among | themselves | into | seven | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撒克逊人 | 还 | 分割 | 这 | 国家 | 之中 | 他们自己 | 进入 | 七 | 王国 | , |

撒克逊人还将国家瓜分为七个王国。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] , [vɪz] . [wʌn] .

| known | by | the | name | of | the | Saxon | Heptarchy | , | viz | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 撒克逊 | 七国时代 | , | 即 | . | 1 | . |

被称为撒克逊七国，即1.

[kent] , [ˌtuː'tuː] .

| Kent | , | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 肯特 | , | 2 | . |

肯特，2。

['esɪks] , [θriː] .

| Essex | , | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 埃塞克斯 | , | 3 | . |

埃塞克斯，3。

['sʌsɪks] , [fɔːr] .

| Sussex | , | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 苏塞克斯 | , | 4 | . |

苏塞克斯，4。

['wesɪks] , [faɪv] .

| Wessex | , | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 威塞克斯 | , | 5 | . |

威塞克斯，5。

[iːst] [ ˈæŋgliə ] , [sɪks] .

| East | Anglia | , | 6 | . |
|---|---|---|---|---|
| 东方 | 安格利亚 | , | 6 | . |

东安格利亚，6。

[ˈməːʃə] , [ˈsɛvən] . [ nɔːˈθʌmbələnd ] .

| Mercia | , | 7 | . | Northumberland | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 默西亚 | , | 7 | . | 诺森伯兰郡 | . |

Mercia，7. 诺森伯兰郡。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈwesɪks] [ˈoʊvər] - [ˈpaʊərɪŋ] [ðə; ði][rest] , [fɔːrmd] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][wʌn]

| But | at | length | Wessex | over | - | powering | the | rest | , | formed | them | all | into | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 长度 | 威塞克斯 | 超过 | - | 动力 | 这 | 休息 | , | 形成 | 他们 | 全部 | 进入 | 一 |

[ˈmɑːnərki] .

| monarchy | . |
|---|---|
| 君主制 | . |

但最终威塞克斯王国战胜了其他王国，将它们合并成一个君主制国家。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [west] - [ˈsæksn] [kɪŋz] , [kɔːld] [ˈinə; ˈaɪnə] , [meɪd] [ˈmeni] [gʊd] [lɔːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

| One | of | those | West | - | Saxon | Kings | , | called | Ina | , | made | many | good | laws | , | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 那些 | 西方 | - | 撒克逊 | 国王 | , | 称为 | 伊娜 | , | 制成 | 许多 | 好的 | 法律 | , | 一些 | 的 |

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪkˈstænt] :

| which | are | still | extant | : |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 仍然 | 现存 | : |

其中一位名叫伊纳的西撒克逊国王制定了许多良法，其中一些至今仍然有效：

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ˈgræntɪd] [ˈpiːtɝz] [pens] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] .

| he | also | was | the | first | that | granted | Peter's | pence | to | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 曾是 | 这 | 第一的 | 那 | 的确 | 彼得的 | 便士 | 到 | 这 | 教皇 | . |

他也是第一个将彼得的便士授予教皇的人。

[ɪn] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈpɪriəd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈoʊnli] [rɪˈmɑːrk] ,

| In | regard | to | the | Danish | Period | we | shall | only | remark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看待 | 到 | 这 | 丹麦语 | 时期 | 我们 | 将 | 仅有的 | 评论 | , |

关于丹麦时期，我们只想简单提一下：

[ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæktɪd][æz; əz][ˈpaiərits][ɔːr] [siː] [ ˈrɔbəz ] [əˈpɑːn][ðə; ði]

| that | the | Danes | had | for | a | long | time | acted | as | pirates | or | sea | robbers | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 丹麦人 | 有 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 行动 | 作为 | 海盗 | 或者 | 海 | 强盗 | 之上 | 这 |

[ˈɪŋglɪʃ] [koʊsts] ,

| English | coasts | , |
|---|---|---|
| 英语 | 海岸 | , |

丹麦人长期以来一直充当英国沿海的海盗或海上强盗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˌɪnˈkɝːʒənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

| and | made | several | incursions | into | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一些 | 入侵 | 进入 | 这 | 国家 | , |

并多次入侵该国，

[wen] [ðer; ðər] [kɪŋ] [kəˈnuːt] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] ;

| when | their | King | Canute | possessed | himself | of | the | crown | of | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们的 | 国王 | 克努特 | 拥有 | 他自己 | 的 | 这 | 王冠 | 的 | 英格兰 | ; |

当时他们的国王克努特继承了英格兰王位；

[haʊˈevər] [ðer; ðər] [ˈgʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [lɔːŋ] .

| however | their | government | did | not | continue | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们的 | 政府 | 做过 | 不是 | 继续 | 长的 | . |

然而，他们的政府并没有持续很久。

[kə'nuːt] ['reɪnd] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [left] [θriː] [sʌnz] , ['hærəld] , [kə'nuːt] , [ænd; ənd] ['sweɪ.noʊ]

| Canute | reigned | eighteen | years | , | and | left | three | sons | , | Harold | , | Canute | , | and | Sueno |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克努特 | 统治 | 十八 | 年 | , | 和 | 左边 | 三 | 儿子们 | , | 哈罗德 | , | 克努特 | , | 和 | 苏埃诺 |

;

;

;

克努特统治了十八年，留下了三个儿子，分别是哈罗德、克努特和苏埃诺；

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [hiː; hi] [geɪv] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['denmɑːrk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd]

| to | the | first | he | gave | England | , | to | the | second | Denmark | , | and | to | the | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 第一的 | 他 | 给予 | 英格兰 | , | 到 | 这 | 第二 | 丹麦 | , | 和 | 到 | 这 | 第三 |

['nɔːrweɪ] .

| Norway | . |
|---|---|
| 挪威 | . |

他将英格兰赐予第一个人，丹麦赐予第二个人，挪威赐予第三个人。

['hærəld] ['reɪnd] [faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['brʌðər] ['hɑːrdiː] -

| Harold | reigned | five | years | , | and | was | succeeded | by | his | half | - | brother | Hardi | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈罗德 | 统治 | 五 | 年 | , | 和 | 曾是 | 成功了 | 经过 | 他的 | 一半 | - | 兄弟 | 哈迪 | - |

[kə'nuːt] , [huː] [daɪd] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] ,

| Canute | , | who | died | two | years | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克努特 | , | WHO | 死亡 | 二 | 年 | 后 | , |

哈罗德统治了五年，他的同父异母弟弟哈迪-克努特继位，哈迪-克努特两年后去世。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['endɪd] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| and | with | him | ended | the | tyrannical | government | of | the | Danes | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他 | 结束 | 这 | 强横 | 政府 | 的 | 这 | 丹麦人 | 在 | 英格兰 | . |

随着他的到来，丹麦人在英格兰的暴政统治也宣告结束。

[ðə; ði]

| THE |
|---|
| 这 |

这

[ˌɪntər'miːdiət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| INTERMEDIATE | HISTORY | OF | ENGLAND | . |
|---|---|---|---|---|
| 中间的 | 历史 | 的 | 英格兰 | . |

英国中级历史。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɪrɪədz] ; [wʌn] .

| WE | shall | divide | this | part | of | our | history | into | four | periods | ; | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 划分 | 这 | 部分 | 的 | 我们的 | 历史 | 进入 | 四 | 时期 | ; | 1 | . |

我们将把这段历史分为四个时期；1.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [laɪn] ; [ˌtuː'tuː] .

| The | Kings | of | the | Norman | Line | ; | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 诺曼 | 线 | ; | 2 | . |

诺曼王朝的国王；2.

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ ændʒuː ] ; [θriː] .

| Those | of | the | House | of | Anjou | ; | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 安茹 | ; | 3 | . |

安茹家族的人；3.

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] ; [fɔːr] .

| Of | the | House | of | Lancaster | ; | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 房子 | 的 | 兰开斯特 | ; | 4 | . |

兰开斯特家族；4.

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] .

| Of | the | House | of | York | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 房子 | 的 | 约克 | . |

约克王朝的。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] [kɪŋz] .

| The | NORMAN | KINGS | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 诺曼 | 国王 | . |

诺曼国王。

['wɪljəm] [aɪ] . [ [sɪk] ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [geɪnd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] ['oʊvər] [kɪŋ]

| WILLIAM | I | . | sirnamed | [ | sic | ] | the | Conqueror | , | gained | a | signal | victory | over | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 我 | . | 命名 | [ | 原文如此 | ] | 这 | 征服者 | , | 获得 | 一个 | 信号 | 胜利 | 超过 | 国王 |

['hærəld] ,

| Harold | , |
|---|---|
| 哈罗德 | , |

威廉一世，绰号“征服者”，取得了对哈罗德国王的重大胜利。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| by | which | means | he | procured | the | crown | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 方法 | 他 | 采购 | 这 | 王冠 | 的 | 英格兰 | . |

他以此方式获得了英格兰王位。

[ðɪs] [prɪns] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['rɑːbərt] , [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| This | Prince | was | the | son | of | Robert | , | Duke | of | Normandy | , | by | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 罗伯特 | , | 公爵 | 的 | 诺曼底 | , | 经过 | 一 | 的 | 他的 |

['mistrisiz] [kɔːld] - ,

| mistresses | called | Harlotte | , |
|---|---|---|---|
| 情妇们 | 称为 | - | , |

这位王子是诺曼底公爵罗伯特与他的一位名叫哈洛特的情妇所生的儿子。

[frʌm; frəm] [huːm] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜːrd]['hɑːrlət][ɪz] [dɪ'raɪvd] ; [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðɪs] [ə'mʊr]

| from | whom | some | think | the | word | harlot | is | derived | ; | however | , | as | this | amour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 一些 | 思考 | 这 | 单词 | 妓女 | 是 | 衍生的 | ; | 然而 | , | 作为 | 这 | 恋情 |

[siːmz] [ɑːd] ,

| seems | odd | , |
|---|---|---|
| 似乎 | 奇怪的 | , |

有人认为“妓女”一词就源于此；然而，由于这种爱情似乎很奇怪，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| we | shall | entertain | the | reader | with | an | account | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 招待 | 这 | 读者 | 和 | 一个 | 帐户 | 的 | 它 | . |

我们将为读者讲述这个故事，以供娱乐。

[ðə; ði] [duːk] ['raɪdɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['gɜːlz] ,

| The | Duke | riding | one | day | to | take | the | air | passed | by | a | company | of | country | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 骑术 | 一 | 天 | 到 | 拿 | 这 | 空气 | 通过了 | 经过 | 一个 | 公司 | 的 | 国家 | 女孩们 | , |

公爵有一天骑马外出散步，路过一群乡村姑娘。

[huː] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn]

| who | were | dancing | , | and | was | so | taken | with | the | graceful | carriage | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 跳舞 | , | 和 | 曾是 | 所以 | 已采取 | 和 | 这 | 优美 | 运输 | 的 | 一 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| of | them | , |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | , |

他被其中一位舞者优雅的举止深深吸引，当时他们正在跳舞。

[neɪmd] - , [ə; eɪ] ['skɪnɝz] ['dɔːtər] , [ðæt] [hiː; hi] [pri'veild] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə][koʊ'hæbɪt]

| named | Harlotte | , | a | skinner's | daughter | , | that | he | prevailed | on | her | to | cohabit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | - | , | 一个 | 斯金纳的 | 女儿 | , | 那 | 他 | 最终获胜 | 在 | 她 | 到 | 同居 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| with | him | , |
|---|---|---|
| 和 | 他 | , |

他名叫哈洛特，是剥皮工的女儿，他设法说服她与自己同居。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ten] [mʌnθs] ['æftər] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv] ['wɪljəm] , [huː] , ['hævɪŋ] ['reɪnd] - ['jɪrz]

| and | she | was | ten | months | after | delivered | of | William | , | who | , | having | reigned | 21 | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 十 | 几个月 | 后 | 发表 | 的 | 威廉 | , | WHO | , | 拥有 | 统治 | - | 年 |

, [daɪd][æt; ət] ['ruːən] ,

| , | died | at | Rouen | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 死亡 | 在 | 鲁昂 | , |

她生下威廉十个月后，威廉在位21年后在鲁昂去世。

[ɪn] [sep'tembər] , - .

| in | September | , | 1087 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | , | - | . |

1087年9月。

['wɪljəm] [iː] . ['ruːfəs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [hiː; hi] [bɪlt] ['westmɪnstər] - [hɔːl] ,

| WILLIAM | II | . | sirnamed | Rufus | , | succeeded | his | father | ; | he | built | Westminster | - | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 二 | . | 命名 | 鲁弗斯 | , | 成功了 | 他的 | 父亲 | ; | 他 | 建造 | 威斯敏斯特 | - | 大厅 | , |

[ˌriː'bɪlt] ['lʌndən] - [brɪdʒ] ,

| rebuilt | London | - | bridge | , |
|---|---|---|---|---|
| 重建 | 伦敦 | - | 桥 | , |

威廉二世，绰号鲁弗斯，继承其父王位；他建造了威斯敏斯特大厅，重建了伦敦桥。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

| and | made | a | new | wall | round | the | Tower | of | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 新的 | 墙 | 圆形的 | 这 | 塔 | 的 | 伦敦 | . |

并在伦敦塔周围修建了一道新墙。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði] [siː] [ˌoʊvɝ'floʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrl]

| In | his | time | the | sea | overflowed | a | great | part | of | the | estate | belonging | to | Earl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 时间 | 这 | 海 | 溢出 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 这 | 财产 | 属于 | 到 | 伯爵 |

['gʊdwɪn] ,

| Goodwin | , |
|---|---|
| 古德温 | , |

在他那个时代，海水淹没了古德温伯爵庄园的大部分土地。

[ɪn] [kent] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʊdwɪn] [sændz] .

| in | Kent | , | which | is | at | this | day | called | the | Goodwin | Sands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯特 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 天 | 称为 | 这 | 古德温 | 桑兹 | . |

位于肯特郡，如今被称为古德温沙洲。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌæksɪ'dentəli] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [left] [noʊ]

| The | King | was | killed | accidentally | by | an | arrow | in | the | New | Forest | , | and | left | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 被杀 | 偶然 | 经过 | 一个 | 箭 | 在 | 这 | 新的 | 森林 | , | 和 | 左边 | 不 |

['ɪʃuː] .

| issue | . |
|---|---|
| 问题 | . |

国王在新森林中被箭意外射杀，没有留下子嗣。

[hiː; hi] ['reɪnd] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['wɪntʃɪstər] [kə'θiːdrəl] .

| He | reigned | fourteen | years | , | and | was | buried | in | Winchester | Cathedral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 十四 | 年 | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温彻斯特 | 大教堂 | . |

他统治了十四年，葬于温彻斯特大教堂。

['henri] [aɪ] . ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
**HENRY I . youngest son of William the Conqueror , succeeded his brother**
亨利 我 . 最小的 儿子 的 威廉 这 征服者 , 成功了 他的 兄弟
['wɪljəm] [iː] .
**William II .**
威廉 二 .

征服者威廉的幼子亨利一世继承了他的哥哥威廉二世的王位。

[ɪn] - .
**in 1100 .**
在 - .

1100年。

[hiː; hi] [rɪ'djʊst] ['nɔːrməndi] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [duːk] [ˌðer'ʌv] .
**He reduced Normandy , and made his son Duke thereof .**
他 减少 诺曼底 , 和 制成 他的 儿子 公爵 其中 .

他征服了诺曼底，并立他的儿子为诺曼底公爵。

[ðɪs] [prɪns] [daɪd] [ɪn] ['nɔːrməndi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] , [baɪ] ['iːtɪŋ] ['læmpriz] ['æftər] ['hʌntɪŋ] , ['hævɪŋ]
**This Prince died in Normandy of a surfeit , by eating lampreys after hunting , having**
这 王子 死亡 在 诺曼底 的 一个 过量 , 经过 吃 七鳃鳗 后 打猎 , 拥有
['reɪnd] - ['jɪrz] .
**reigned 35 years .**
统治 - 年 .

这位王子在诺曼底因狩猎后食用七鳃鳗过量而死，享年35岁。

[ 'stiːvən ] , [ʌv; əv] [blwɑː] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [aɪ] . [ɪn] - ;
**STEPHEN , sirnamed of Blois , succeeded his uncle Henry I . in 1135 ;**
斯蒂芬 , 命名 的 布卢瓦 , 成功了 他的 叔叔 亨利 我 . 在 - ;

斯蒂芬，又名布卢瓦人，于 1135 年继承其叔父亨利一世的王位；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ,
**but being continually harassed by the Scotch and Welsh ,**
但 存在 持续 骚扰 经过 这 苏格兰威士忌 和 威尔士语 ,

但却不断受到苏格兰人和威尔士人的骚扰，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['reɪnd] - ['jɪrz] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['trʌblz] , [hiː; hi] [daɪd]
**and having reigned 19 years in an uninterrupted series of troubles , he died**
和 拥有 统治 - 年 在 一个 不间断 系列 的 麻烦 , 他 死亡
[æt; ət] ['doʊvər] [ɪn] - ,
**at Dover in 1154 ,**
在 多佛 在 - ,

在经历了19年动荡不安的统治之后，他于1154年在多佛去世。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [æt; ət] ['fiːvərʃæm] ,
**and was buried in the Abbey at Feversham ,**
和 曾是 埋葬 在 这 修道院 在 费弗舍姆 ,

并被安葬在费弗舍姆修道院。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [i'rektid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] .
**which he had erected for the burial place of himself and family .**
哪个 他 有 竖立 为了 这 葬礼 地方 的 他自己 和 家庭 .

那是他为自己和家人建造的墓地。

['henri] [iː] . [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒefri] [ plæn'tædʒənit ] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ ændʒuː ] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ 'stiːvən ] [ɪn]
**HENRY II . son of Geoffrey Plantagenet , Earl of Anjou , succeeded Stephen in**
亨利 二 . 儿子 的 杰弗里 金雀花 , 伯爵 的 安茹 , 成功了 史蒂芬 在
- .
**1154 .**
- .

亨利二世，安茹伯爵杰弗里·金雀花的儿子，于 1154 年继承了斯蒂芬的爵位。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['nɔ:rmən][ænd; ənd]['sæksn] [blʌd] [wʌz; wəz][ju'naɪtɪd] ,

| In | him | the | Norman | and | Saxon | blood | was | united | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 这 | 诺曼 | 和 | 撒克逊 | 血 | 曾是 | 团结的 | , |

他身上融合了诺曼人和撒克逊人的血统。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'gæn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ [plæn'tædʒənit] ] , [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ]

| and | with | him | began | the | race | of | the | Plantagenets | , | which | ended | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他 | 开始 | 这 | 种族 | 的 | 这 | 金雀花王朝 | , | 哪个 | 结束 | 和 |

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Richard | III | . |
|---|---|---|
| 理查德 | 三、 | . |

他的出现开启了金雀花王朝的篇章，而这一王朝最终以理查三世的统治而终结。

[ɪn] [ðɪs] ['kɪŋz] [reɪn] [ 'tɔməs ] - ['bekɪt] , [sʌn][tu:; tə][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] ['lʌndən] ,

| In | this | King's | reign | Thomas | à | Becket | , | son | to | a | tradesman | in | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国王学院 | 在位 | 托马斯 | - | 贝克特 | , | 儿子 | 到 | 一个 | 零售商 | 在 | 伦敦 | , |

在国王统治时期，托马斯·贝克特，伦敦一位商人的儿子，

['bi:ɪŋ] [meɪd] [lɔ:rd] [haɪ] ['tʃænslər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

| being | made | Lord | High | Chancellor | , | and | afterwards | Archbishop | of | Canterbury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 制成 | 主 | 高的 | 校长 | , | 和 | 然后 | 大主教 | 的 | 坎特伯雷 | , |

被任命为大法官，后又被任命为坎特伯雷大主教

[ə'fektɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪʒənz] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

| affected | on | all | occasions | to | oppose | and | to | be | independent | of | the | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做作的 | 在 | 全部 | 场合 | 到 | 反对 | 和 | 到 | 是 | 独立的 | 的 | 这 | 法庭 | . |

在任何情况下都反对法院，并保持独立于法院之外。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] ,

| The | King | hearing | of | his | misbehaviour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 听力 | 的 | 他的 | 不当行为 | , |

国王听闻他的不当行为后，

[kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] ['retʃɪd] [pri:st] [fɔ:r; fər]

| complained | that | he | had | not | one | to | revenge | him | on | a | wretched | priest | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 一 | 到 | 复仇 | 他 | 在 | 一个 | 可怜 | 牧师 | 为了 |

[ðə; ði] ['meni] [ɪn'sʌlts] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

| the | many | insults | he | had | put | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | 侮辱 | 他 | 有 | 放 | 之上 | 他 | . |

他抱怨说，自己没有办法报复那个可怜的牧师对他的诸多侮辱。

[ˌhɪrə'pɑ:n] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ də'mestiks ] , [ɪn] [hoʊps][tu:; tə][geɪn] ['feɪvər] , [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli]

| Hereupon | four | of | his | domestics | , | in | hopes | to | gain | favour | , | set | out | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 四 | 的 | 他的 | 家政 | , | 在 | 希望 | 到 | 获得 | 偏爱 | , | 放 | 出去 | 立即地 |

[fɔ:r; fər] ['kæntərˌberi] ,

| for | Canterbury | , |
|---|---|---|
| 为了 | 坎特伯雷 | , |

于是，他的四名仆人为了博取他的欢心，立即动身前往坎特伯雷。

[ænd; ənd] [bi:t] [aʊt] ['tɑ:məsɪz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['vespərz] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | beat | out | Thomas's | brains | with | clubs | , | as | he | was | saying | vespers | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 出去 | 托马斯的 | 大脑 | 和 | 俱乐部 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 说 | 晚祷 | 在 | 他的 |

[oʊn] [kə'θi:drəl] ,

| own | cathedral | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 大教堂 | , |

趁托马斯在自己的教堂里做晚祷时，他们用棍棒打爆了他的头。

[ɪn][soʊ]['kru:əl][ə; eɪ] ['mænər] , [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:ltər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

| in | so | cruel | a | manner | , | that | the | altar | was | covered | with | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 残忍的 | 一个 | 方式 | , | 那 | 这 | 坛 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 血 | . |

手段极其残忍，以至于祭坛上沾满了鲜血。

[kɪŋ] ['henri] [səb'du:d] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðer; ðər] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] 34th [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| King | Henry | subdued | Ireland | , | and | died | there | in | 1189 | , | in | the | 34th | year | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 亨利 | 低沉的 | 爱尔兰 | , | 和 | 死亡 | 那里 | 在 | - | , | 在 | 这 | 34th | 年 | 的 | 他的 |

[reɪn] .

| reign | . |
|---|---|
| 在位 | . |

亨利国王征服了爱尔兰，并于 1189 年在那里去世，享年 34 岁。

['ritʃəd] [aɪ] . [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['henri] [i:] .

| RICHARD | I | . | succeeded | his | father | Henry | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 我 | . | 成功了 | 他的 | 父亲 | 亨利 | 二 | . |

理查一世继承了他父亲亨利二世的王位。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [noʊ] ['su:nər] [kraʊnd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [krɔ:s] , [ænd; ənd]

| and | was | no | sooner | crowned | than | he | took | upon | him | the | cross | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不 | 很快 | 加冕 | 比 | 他 | 采取 | 之上 | 他 | 这 | 叉 | , | 和 |

[went] [wɪð; wɪθ] [ 'filip ] ,

| went | with | Philip | , |
|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 菲利普 | , |

他刚一加冕，就背起十字架，与腓力一同前行。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [ɪn] - .

| King | of | France | , | to | the | Holy | Land | in | 1192 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 法国 | , | 到 | 这 | 圣 | 土地 | 在 | - | . |

法国国王于 1192 年前往圣地。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] . [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

| On | his | return | he | was | detained | by | the | Emperor | Henry | VI | . | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 返回 | 他 | 曾是 | 被拘留 | 经过 | 这 | 皇帝 | 亨利 | 六年级 | . | 和 | 曾是 |

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [peɪ] - ,

| obliged | to | pay | 100 | , |
|---|---|---|---|---|
| 有义务 | 到 | 支付 | - | , |

他返回后被皇帝亨利六世扣留，并被迫支付100英镑。

- [ ma:rks ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['rænsəm] .

| 000 | marks | for | his | ransom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 标记 | 为了 | 他的 | 赎金 | . |

赎金为000马克。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:r] [wɪtʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [bɪ'twi:n] ['ɪŋgləd] [ænd; ənd] [fræns] , ['ritʃəd] [fɔ:t]

| In | a | war | which | succeeded | between | England | and | France | , | Richard | fought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 战争 | 哪个 | 成功了 | 之间 | 英格兰 | 和 | 法国 | , | 理查德 | 战斗 |

['pɜ:rsənəli] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ,

| personally | in | the | field | , |
|---|---|---|---|---|
| 亲自 | 在 | 这 | 场地 | , |

在英法之间的战争中，理查德亲自上阵作战。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['enəmi] ,

| and | gained | a | complete | victory | over | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 一个 | 完全的 | 胜利 | 超过 | 这 | 敌人 | , |

并取得了对敌人的彻底胜利，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ʃɑ:t] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv]

| but | was | afterwards | shot | by | an | arrow | at | the | siege | of | the | Castle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 然后 | 射击 | 经过 | 一个 | 箭 | 在 | 这 | 围城 | 的 | 这 | 城堡 | 的 |

[tʃeləs] ,

| Chalus | , |
|---|---|
| 查卢斯 | , |

但后来在沙吕城堡围城战中被箭射中。

[ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ['eɪprəl][sɪks] , - .

| and | died | of | the | wound | April | 6 | , | 1199 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 的 | 这 | 伤口 | 四月 | 6 | , | - | . |

并于 1199 年 4 月 6 日因伤去世。

[dʒɑːn] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn] ['rɪtʃɚdz]

| JOHN | , | the | fourth | son | of | Henry | II | . | took | possession | of | the | crown | on | Richard's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | , | 这 | 第四 | 儿子 | 的 | 亨利 | 二 | . | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 王冠 | 在 | 理查德的 |

[dɪ'siːs] ,

| decease | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

亨利二世的第四个儿子约翰在理查德去世后继承了王位。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['ɑːrθər] [ʌv; əv] [brə'tænjə] , [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ['dʒefri]

| though | his | nephew | Arthur | of | Bretagne | , | son | of | his | elder | brother | Geoffrey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 侄子 | 亚瑟 | 的 | 布列塔尼 | , | 儿子 | 的 | 他的 | 长老 | 兄弟 | 杰弗里 |

[ plæn'tædʒənit ] ,

| Plantagenet | , |
|---|---|
| 金雀花 | , |

虽然他的侄子布列塔尼的亚瑟，也就是他哥哥杰弗里·金雀花的儿子，

[hæd; həd][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| had | an | undoubted | title | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 毫无疑问 | 标题 | 到 | 它 | . |

它拥有毋庸置疑的所有权。

[hɪz; ɪz] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| His | encroachments | on | the | privileges | of | his | people | called | forth | the | opposition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 侵占 | 在 | 这 | 特权 | 的 | 他的 | 人们 | 称为 | 前进 | 这 | 反对 | 的 |

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt]['bærənz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] :

| the | spirited | and | potent | Barons | of | that | day | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神抖擞 | 和 | 强效 | 男爵 | 的 | 那 | 天 | : |

他对人民特权的侵犯，激起了当时那些精力充沛、权势滔天的男爵们的反对：

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [greɪt] [streɪts] ; [ænd; ənd] [poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| John | was | reduced | to | great | straits | ; | and | Pope | Innocent | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 曾是 | 减少 | 到 | 伟大的 | 海峡 | ; | 和 | 教皇 | 清白的 | 三、 | . |

约翰陷入了极大的困境；教皇英诺森三世。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] , ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɑːnz] [ˌdɪsə'fektɪd] ['sʌbdʒekts] ,

| with | the | usual | policy | of | the | Holy | Fathers | , | sided | with | John's | disaffected | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 通常 | 政策 | 的 | 这 | 圣 | 父亲们 | , | 侧面 | 和 | 约翰的 | 心怀不满的 | 主题 | , |

按照圣父们一贯的政策，他们站在约翰不满的臣民一边。

[ænd; ənd] ['fʊlməˌneɪtɪd] [ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| and | fulminated | the | thunders | of | the | church | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雷鸣 | 这 | 雷声 | 的 | 这 | 教会 | 反对 | 他 | , |

教会的雷霆之声响彻云霄，谴责他。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] :

| till | he | had | brought | him | to | his | own | terms | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 带来 | 他 | 到 | 他的 | 自己的 | 条款 | : |

直到他迫使他接受自己的条件：

[ðə; ði] [kɪŋ] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps] ['legət] ,

| the | King | surrendered | his | crown | at | the | feet | of | the | Pope's | Legate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 投降 | 他的 | 王冠 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 教皇的 | 使节 | , |

国王向教皇特使交出了王冠。

[huː] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

| who | returned | it | to | him | on | his | acknowledging | that | he | held | it | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 返回 | 它 | 到 | 他 | 在 | 他的 | 承认 | 那 | 他 | 握住 | 它 | 作为 | 这 |

['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [siː] ,

| vassal | of | the | Holy | See | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 附庸 | 的 | 这 | 圣 | 看 | , |

他承认自己是以教廷附庸的身份持有该物品，之后对方便将其归还给了他。

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sək'sesəz] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [ˌðer'tuː] .

| and | binding | himself | and | successors | to | pay | an | annual | tribute | thereto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结合 | 他自己 | 和 | 继承人 | 到 | 支付 | 一个 | 年度的 | 贡 | 到 | . |

并承诺自己及其继承人每年向其缴纳贡赋。

[ðə; ði]['bærənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊps] ['ɪntrəst] ,

| The | Barons | and | their | cause | were | to | be | sacrificed | to | the | Pope's | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男爵 | 和 | 他们的 | 原因 | 是 | 到 | 是 | 牺牲 | 到 | 这 | 教皇的 | 兴趣 | , |

为了教皇的利益，男爵们及其事业都将被牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['legət] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] ;

| and | the | Legate | commanded | them | to | lay | down | their | arms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 使节 | 命令 | 他们 | 到 | 躺 | 向下 | 他们的 | 武器 | ; |

使节命令他们放下武器；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haʊ'evər] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [liːg] ,

| they | were | however | bold | enough | to | make | head | against | this | powerful | league | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然而 | 大胆的 | 足够的 | 到 | 制作 | 头 | 反对 | 这 | 强大的 | 联盟 | , |

然而，他们却胆大包天，敢于挑战这个强大的联盟。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['stedi] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| and | by | their | steady | opposition | to | the | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 他们的 | 稳定的 | 反对 | 到 | 这 | 国王 | , |

他们始终如一地反对国王，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɑːdərət] [dɪ'mændz] [wen] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

| and | their | moderate | demands | when | their | efforts | were | crowned | with | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 缓和 | 需求 | 什么时候 | 他们的 | 努力 | 是 | 加冕 | 和 | 成功 | , |

[ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [ðer; ðər] [neɪmz] :

| immortalized | their | names | : |
|---|---|---|---|
| 永垂不朽 | 他们的 | 姓名 | : |

他们努力终获成功，却依然保持着适度的诉求，这使他们的名字永垂不朽：

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [saɪn] [aʊt] [tuː] ['feɪməs] ['tʃɑːtəz] - - [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːld] ['mægnə] ['kɑːrtə] ,

| John | was | obliged | to | sign | out | two | famous | charters | - | - | the | first | called | Magna | Charta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 曾是 | 有义务 | 到 | 符号 | 出去 | 二 | 著名的 | 包机 | - | - | 这 | 第一的 | 称为 | 麦格纳 | 宪章 | , |

约翰被迫签署了两份著名的宪章——第一份叫做《大宪章》，

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] ['libətiz] ; [ðə; ði] ['sekənd][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] ['fɔrists] ;

| or | the | Charter | of | Liberties | ; | the | second | the | Charter | of | Forests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 宪章 | 的 | 自由 | ; | 这 | 第二 | 这 | 宪章 | 的 | 森林 | ; |

或《自由宪章》；其次是《森林宪章》；

[wɪtʃ] [tuː] ['tʃɑːtəz] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

| which | two | charters | have | since | been | the | foundation | of | the | liberties | of | this | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 二 | 包机 | 有 | 自从 | 到过 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 国家 | . |

这两部宪章从此成为这个国家自由的基石。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , ['hævɪŋ] [θroʊn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːvər] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['piːtʃɪz] ,

| Some | time | after | , | having | thrown | himself | into | a | fever | by | eating | peaches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 后 | , | 拥有 | 抛掷 | 他自己 | 进入 | 一个 | 发烧 | 经过 | 吃 | 桃子 | , |

不久之后，他因为吃了很多桃子而发烧了，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['nuːərk; 'njuːərk] [ɑːk'toʊbər] - , - .

| he | died | at | Newark | October | 28 | , | 1216 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 纽瓦克 | 十月 | - | , | - | . |

他于 1216 年 10 月 28 日在纽瓦克去世。

['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dʒɑːn] [ɪn] - , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

| HENRY | III | . | succeeded | his | father | John | in | 1216 | , | being | but | nine | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 三、 | . | 成功了 | 他的 | 父亲 | 约翰 | 在 | - | , | 存在 | 但 | 九 | 年 | 老的 | . |

亨利三世于 1216 年继承其父约翰的王位，当时他年仅九岁。

[hiː; hi] ['reɪnd] - ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] [ə; eɪ]

| He | reigned | 56 | years | , | during | the | greatest | part | of | which | he | was | embroiled | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | - | 年 | , | 期间 | 这 | 最 | 部分 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 深陷其中 | 在 | 一个 |

['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

| civil | war | . |
|---|---|---|
| 民用 | 战争 | . |

他统治了56年，其中大部分时间都深陷内战之中。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kən'vəːts] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ɪn] ['ɑːksfərd] ,

| He | founded | the | house | of | converts | , | and | an | hospital | , | in | Oxford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创立 | 这 | 房子 | 的 | 转换 | , | 和 | 一个 | 医院 | , | 在 | 牛津 | , |

他在牛津创办了皈依者之家和一家医院。

[ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndzˌbɛri] [ɪn] - .

| and | died | at | St | . | Edmundsbury | in | 1272 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 在 | 英石 | . | 埃德蒙兹伯里 | 在 | - | . |

并于 1272 年在圣埃德蒙兹伯里去世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



['edwərd] [aɪ] . [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [daɪd] , [jet] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm]

| EDWARD | I | . | though | in | the | Holy | Land | when | his | father | died | , | yet | succeeded | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 我 | . | 尽管 | 在 | 这 | 圣 | 土地 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 死亡 | , | 然而 | 成功了 | 他 |

,

,

,

爱德华一世虽然在他父亲去世时身在圣地，但还是继承了王位。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [prɪns] .

| and | proved | a | warlike | and | successful | Prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已证实 | 一个 | 好战 | 和 | 成功的 | 王子 | . |

并证明自己是一位好战且战功卓著的王子。

[hiː; hi] [meɪd] [fræns] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm]

| He | made | France | fear | him | , | and | forced | the | King | of | Scotland | to | pay | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 法国 | 害怕 | 他 | , | 和 | 强制 | 这 | 国王 | 的 | 苏格兰 | 到 | 支付 | 他 |

['hɑːmɪdʒ] .

| homage | . |
|---|---|
| 尊敬 | . |

他令法国人对他感到恐惧，并迫使苏格兰国王向他效忠。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

| He | created | his | eldest | son | Prince | of | Wales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创建 | 他的 | 长子 | 儿子 | 王子 | 的 | 威尔士 | , |

他册封他的长子为威尔士亲王。

[wɪtʃ] ['taɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['evər]

| which | title | has | been | enjoyed | by | the | eldest | son | of | all | the | Kings | of | England | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 标题 | 有 | 到过 | 享受 | 经过 | 这 | 长子 | 儿子 | 的 | 全部 | 这 | 国王 | 的 | 英格兰 | 曾经 |

[sɪns] .

| since | . |
|---|---|
| 自从 | . |

自此以后，英格兰历代国王的长子都享有这一头衔。

[ɪn][hɪz; ɪz][læst]['moʊmənts][hiː; hi] [ɪg'zɔːtid] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['skɑːtlənd] ,

| In | his | last | moments | he | exhorted | his | son | to | continue | the | war | with | Scotland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 最后的 | 时刻 | 他 | 劝勉 | 他的 | 儿子 | 到 | 继续 | 这 | 战争 | 和 | 苏格兰 | , |

[ænd; ənd] ['ædɪd] ,

| and | added | , |
|---|---|---|
| 和 | 额外 | , |

临终前，他嘱咐儿子继续与苏格兰作战，并补充道：

" [let] [maɪ] [boʊnz] [biː; bi] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

| " | Let | my | bones | be | carried | before | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我的 | 骨头 | 是 | 携带 | 前 | 你 | , |

让我的骸骨被抬到你们前面，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| for | I | am | sure | the | rebels | will | never | dare | to | stand | the | sight | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 当然 | 这 | 叛军 | 将要 | 绝不 | 敢 | 到 | 站立 | 这 | 视线 | 的 | 他们 | . |

因为我确信叛军绝不敢见到他们。

" [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [flʌks] [æt; ət] ['bɜːroʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz] [ [sɪk] ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn]
" He died of a bloody flux at Burgh on the sands [ sic ] , a small town in
" 他 死亡 的 一个 血腥 通量 在 伯格 在 这 沙子 [ 原文如此 ] , 一个 小的 镇 在
['kʌmbərlənd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

“他死于坎伯兰郡沙滩上的伯格镇（Burgh on the sands）的痢疾。”

[dʒʊ'laɪ] ['sɛvən] , - , ['hævɪŋ] ['reɪnd] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] [lɪvd] - .
July 7 , 1337 , having reigned 34 years , and lived 68 .
七月 7 , - , 拥有 统治 - 年 , 和 居住地 - .

1337 年 7 月 7 日，在位 34 年，享年 68 岁。

['edwərd] [iː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] [pruːvd] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] , ['biːɪŋ]
EDWARD II . succeeded his father , but proved an unfortunate Prince , being
爱德华 二 . 成功了 他的 父亲 , 但 已证实 一个 不幸 王子 , 存在
[heitid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,
hated by his nobles ,
憎恨 经过 他的 贵族 ,

爱德华二世继承了他父亲的王位，但他却是一位不幸的君主，被贵族们憎恨。

[ænd; ənd] [slaitid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmənz] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] ['gævɪstən] [hɪz; ɪz]
and slighted by the commons : he was first debauched by Gaveston his
和 轻视 经过 这 公共领域 : 他 曾是 第一的 放荡不羁 经过 加维斯顿 他的
['feɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,

并受到平民百姓的轻视：他首先被他最宠信的加韦斯顿败坏了名声，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['spensər] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
and afterwards by the two Spencers , father and son ,
和 然后 经过 这 二 斯宾塞 , 父亲 和 儿子 ,

后来，斯宾塞父子二人也参与了此事。

[huːz] [ə'preʃn] [hiː; hi] ['kaʊntənənst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
whose oppressions he countenanced to the hazard of his crown .
谁 压迫 他 默许 到 这 冒险 的 他的 王冠 .

他罔顾王位，纵容那些人的压迫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bærənz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['gævɪstən] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ] , [ðə; ði]
But the Barons taking up arms against the King , Gaveston was beheaded , the
但 这 男爵 采取 向上 武器 反对 这 国王 , 加维斯顿 曾是 斩首 , 这
[tuː] ['spensər] [hæŋd] ,
two Spencers hanged ,
二 斯宾塞 绞刑 ,

但男爵们拿起武器反抗国王，加韦斯顿被斩首，两名斯宾塞被绞死。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [prɪns] ['edwərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and he himself forced to to resign the crown to Prince Edward his son .
和 他 他自己 强制 到 到 辞职 这 王冠 到 王子 爱德华 他的 儿子 .

他本人也被迫将王位传给儿子爱德华王子。

[suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɑːrbərəsli] ['məːdəd] [æt; ət] ['bɜːrkli] ['kæs(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Soon after which he was barbarously murdered at Berkeley Castle , by means of
很快 后 哪个 他 曾是 野蛮地 被谋杀 在 伯克利 城堡 , 经过 方法 的
[ 'mɔːtimə ] , [ðə; ði] ['kwiːnz] ['feɪvərɪt] .
Mortimer , the Queen's favourite .
莫蒂默 , 这 女王大学 最喜欢的 .

不久之后，他在伯克利城堡被女王最宠爱的莫蒂默残忍杀害。

[hiː; hi] ['reɪnd] ['twenti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['glɑːstər] .

| He | reigned | twenty | years | , | and | was | buried | at | Gloucester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 二十 | 年 | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 格洛斯特 | . |

他统治了二十年，葬于格洛斯特。

['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| EDWARD | III | . |
|---|---|---|
| 爱德华 | 三、 | . |

爱德华三世

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [kleɪmd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] ,

| who | succeeded | his | father | on | his | resignation | , | claimed | the | crown | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 成功了 | 他的 | 父亲 | 在 | 他的 | 辞职 | , | 声称 | 这 | 王冠 | 的 | 法国 | , |

在其父辞职后继承王位的他，声称拥有法国王位。

[ænd; ənd] [bækt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [baɪ] [ɪm'bɑːkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɑːrmi][fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] , [wer]

| and | backed | his | claim | by | embarking | a | powerful | army | for | that | country | , | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支持的 | 他的 | 宣称 | 经过 | 启程 | 一个 | 强大的 | 军队 | 为了 | 那 | 国家 | , | 在哪里 |

[hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] ['kɔŋkwests] :

| he | made | rapid | conquests | : |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 迅速的 | 征服 | : |

他组建了一支强大的军队前往该国，以此来支持他的主张，并在该国迅速取得了一系列征服成果：

[ðə; ði] [skɑːts] [ 'feivəriŋ ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn'veɪdɪd] ['kʌmbərlənd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]

| the | Scots | favouring | the | French | , | invaded | Cumberland | , | but | were | defeated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏格兰人 | 偏爱 | 这 | 法语 | , | 入侵 | 坎伯兰 | , | 但 | 是 | 战败 | 经过 |

['ɛdwɝdz] [kwiːn] [fi'lipə] ,

| Edward's | Queen | Philippa | , |
|---|---|---|---|
| 爱德华的 | 女王 | 菲利帕 | , |

支持法国的苏格兰人入侵坎伯兰，但被爱德华的王后菲利帕击败。

[huː] [tʊk] ['deɪvɪd] [bruːs] , [ðer; ðər] [kɪŋ] , ['prɪz(ə)nər] .

| who | took | David | Bruce | , | their | King | , | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 大卫 | 布鲁斯 | , | 他们的 | 国王 | , | 囚犯 | . |

他们俘虏了他们的国王大卫·布鲁斯。

['ɛdwɝdz] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [geɪnd] [tuː] [sər'praɪzɪŋ] [ [sɪk] ] ['viktəriz] ,

| Edward's | eldest | son | , | sirnamed | the | Black | Prince | , | gained | two | surprizing | [ | sic | ] | victories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华的 | 长子 | 儿子 | , | 命名 | 这 | 黑色的 | 王子 | , | 获得 | 二 | 令人惊讶 | [ | 原文如此 | ] | 胜利 | , |

[wʌn][æt; ət] ['krɛsi] ,

| one | at | Cressi | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 克雷西 | , |

爱德华的长子，绰号黑太子，取得了两次令人惊讶的胜利，其中一次是在克雷西战役中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ 'pwɑːtjei ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [kɪŋ] [dʒɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ 'filip ]

| the | other | at | Poitiers | , | in | which | he | took | King | John | , | with | his | youngest | son | Philip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 在 | 普瓦捷 | , | 在 | 哪个 | 他 | 采取 | 国王 | 约翰 | , | 和 | 他的 | 最小的 | 儿子 | 菲利普 |

, ['prizənəz] .

| , | prisoners | . |
|---|---|---|
| , | 囚犯 | . |

另一次是在普瓦捷，他俘虏了国王约翰和他的幼子菲利普。

[ðʌs] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ðə; ði] ['glɔːri] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [kɪŋz] ['prizənəz] [ɪn][wʌn] [jɪr] .

| Thus | England | had | the | glory | to | make | two | Kings | prisoners | in | one | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 英格兰 | 有 | 这 | 荣耀 | 到 | 制作 | 二 | 国王 | 囚犯 | 在 | 一 | 年 | . |

因此，英格兰获得了在一年内俘虏两位国王的荣耀。

[ðɪs] [reɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['memərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv]

| This | reign | is | also | memorable | for | the | institution | of | the | most | noble | Order | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在位 | 是 | 还 | 难忘 | 为了 | 这 | 机构 | 的 | 这 | 最多 | 高贵 | 命令 | 的 |

[ðə; ði]['gɑːrtər] ,

| the | Garter | , |
|---|---|---|
| 这 | 袜带 | , |

这一时期最令人难忘的还有设立了最高贵的嘉德勋章。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blæk]

| and | for | the | title | of | Duke | of | Cornwall | being | first | conferred | upon | the | Black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 标题 | 的 | 公爵 | 的 | 康沃尔郡 | 存在 | 第一的 | 授予 | 之上 | 这 | 黑色的 |

[prɪns] ,

| Prince | , |
|---|---|
| 王子 | , |

而康沃尔公爵的头衔最初授予了黑太子。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθraɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| and | continued | as | a | birthright | to | the | Prince | Royal | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 作为 | 一个 | 与生俱来的权利 | 到 | 这 | 王子 | 皇家 | 的 | 英格兰 | . |

并作为与生俱来的权利传给了英国的王室王子。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [lɪvd] [dʒɑːn] ['wɪklɪf] , [huː] ['strenjuəsli] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'rəumiʃ ]

| In | this | reign | lived | John | Wickliff | , | who | strenuously | opposed | the | errors | of | the | Romish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在位 | 居住地 | 约翰 | 威克利夫 | , | WHO | 竭尽全力 | 反对 | 这 | 错误 | 的 | 这 | 罗马天主教 |

[tʃɜːrtʃ] .

| Church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

在这一时期，约翰·威克利夫（John Wickliff）统治时期，他强烈反对罗马天主教会的错误做法。

['piːtɚz] [pens] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ;

| Peter's | Pence | were | now | also | denied | to | the | church | of | Rome | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得的 | 彭斯 | 是 | 现在 | 还 | 否认 | 到 | 这 | 教会 | 的 | 罗马 | ; |

彼得的捐款现在也被拒绝拨给罗马教会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

| and | the | manufacture | of | cloth | was | first | brought | into | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生产 | 的 | 布 | 曾是 | 第一的 | 带来 | 进入 | 英格兰 | . |

布匹制造技术最初传入英国。

['edwərd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [end] ['heɪsnd] [ðæt] [ʌv; əv]

| Edward | the | Black | Prince | died | in | 1336 | , | and | his | untimely | end | hastened | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 这 | 黑色的 | 王子 | 死亡 | 在 | - | , | 和 | 他的 | 不合时宜 | 结尾 | 加快 | 那 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| his | father | , |
|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , |

黑太子爱德华于1336年去世，他的英年早逝加速了他父亲的死亡。

[huː] [daɪd] [suːn] ['æftər][æt; ət] [ʃɛn] , [ɪn] ['sɚːi] , ['hævɪŋ] ['reɪnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| who | died | soon | after | at | Shene | , | in | Surry | , | having | reigned | thirty | years | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 死亡 | 很快 | 后 | 在 | 谢恩 | , | 在 | 萨里 | , | 拥有 | 统治 | 三十 | 年 | , | 和 | 曾是 |

['berid] [æt; ət] ['westmɪnstər] .

| buried | at | Westminster | . |
|---|---|---|---|
| 埋葬 | 在 | 威斯敏斯特 | . |

他不久后在萨里郡谢恩去世，统治了三十年，葬于威斯敏斯特。

['ritʃəd] [iː] . [sʌn] [tuː; tə] ['edwərd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ;

| RICHARD | II | . | son | to | Edward | the | Black | Prince | , | succeeded | his | grandfather | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 二 | . | 儿子 | 到 | 爱德华 | 这 | 黑色的 | 王子 | , | 成功了 | 他的 | 祖父 | ; |

理查二世，黑太子爱德华之子，继承了祖父的王位；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [nɔːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

| but | he | had | neither | his | wisdom | nor | good | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 两者都不 | 他的 | 智慧 | 也不 | 好的 | 财富 | . |

但他既没有他的智慧，也没有他的好运。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [bʊr'doʊ] [ɪn] [fræns] :

| He | was | born | at | Bourdeaux | in | France | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 波尔多 | 在 | 法国 | : |

他出生于法国波尔多:

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [reɪn] ['veri] [ʌn'iːzi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

| his | conduct | in | England | made | his | reign | very | uneasy | to | his | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 执行 | 在 | 英格兰 | 制成 | 他的 | 在位 | 非常 | 不安 | 到 | 他的 | 主题 | , |

他在英国的行为令他的臣民对他的统治感到非常不安。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] .

| and | at | last | deprived | him | of | his | crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 被剥夺的 | 他 | 的 | 他的 | 王冠 | . |

最终剥夺了他的王位。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] 5d .

| He | raised | a | tax | of | 5d | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 一个 | 税 | 的 | 5d | . |

他提高了 5 便士的税额。

[pər] [hed] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][wɑːt][ 'tailə ] ,

| per | head | , | which | caused | an | insurrection | by | the | influence | of | Wat | Tyler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 头 | , | 哪个 | 导致 | 一个 | 起义 | 经过 | 这 | 影响 | 的 | 沃特 | 泰勒 | , |

每人如此，这在沃特·泰勒的影响下引发了一场叛乱。

[huː] ['biːɪŋ] [stæbd] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɔlwɜ-θ] , ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [kweld] .

| who | being | stabbed | by | William | Walworth | , | Mayor | of | London | , | the | storm | was | quelled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 存在 | 刺伤 | 经过 | 威廉 | 沃尔沃斯 | , | 市长 | 的 | 伦敦 | , | 这 | 风暴 | 曾是 | 平息 | . |

伦敦市长威廉·沃尔沃斯刺伤了他，风暴随即平息。

[ðə; ði] [ 'smʌðərɪŋ ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['siːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | smothering | of | the | Duke | of | Gloucester | , | and | the | unjust | seizure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 窒息 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 格洛斯特 | , | 和 | 这 | 不公正 | 发作 | 的 | 这 |

[duːk] [ʌv; əv] ['læŋkəstərz] [ɪ'fekts] ,

| Duke | of | Lancaster's | effects | , |
|---|---|---|---|---|
| 公爵 | 的 | 兰开斯特的 | 效果 | , |

格洛斯特公爵被闷死，兰开斯特公爵的财产被不公正地没收，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ]

| with | an | intent | to | banish | his | son | , | were | the | two | circumstances | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 意图 | 到 | 放逐 | 他的 | 儿子 | , | 是 | 这 | 二 | 情况 | 哪个 |

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ruːɪn] .

| completed | the | King's | ruin | . |
|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 这 | 国王学院 | 废墟 | . |

意图放逐儿子的这两个因素，最终导致了国王的覆灭。

[fɔːr; fər]['æftər] [ðɪs] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ,

| For | after | this | tyranny | and | cruelty | , | being | forced | to | resign | the | crown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 后 | 这 | 暴政 | 和 | 残酷 | , | 存在 | 强制 | 到 | 辞职 | 这 | 王冠 | , |

在经历了这场暴政和残暴之后，被迫放弃王位，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn] ['pɑːmfrɪt] ['kæs(ə)l] , [ɪn] [ 'jɔːkʃə ] , [wer] ['biːɪŋ] ['bɑːrbərəsli] ['məːdəd] ,

| he | was | confined | in | Pomfret | Castle | , | in | Yorkshire | , | where | being | barbarously | murdered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 受限 | 在 | 鲳鱼 | 城堡 | , | 在 | 约克郡 | , | 在哪里 | 存在 | 野蛮地 | 被谋杀 | , |

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['læŋli] ,

| he | was | buried | at | Langley | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 兰利 | , |

他被囚禁在约克郡的庞弗雷特城堡，在那里惨遭杀害，并被埋葬在兰利。

['hævɪŋ] ['reɪnd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] .

| having | reigned | twenty | - | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 统治 | 二十 | - | 二 | 年 | . |

统治了二十二年。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [lɪvd] ['tʃɔːsər] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊət] .

| In | his | time | lived | Chaucer | , | the | famous | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 时间 | 居住地 | 乔叟 | , | 这 | 著名的 | 诗人 | . |

在他生活的年代，生活着著名诗人乔叟。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] , [kɔːld] [ðə; ði] [red] [roʊz] .

| The | House | of | Lancaster | , | called | the | RED | ROSE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 兰开斯特 | , | 称为 | 这 | 红色的 | 玫瑰 | . |

兰开斯特家族，又称红玫瑰。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

| HENRY | IV | . |
|---|---|---|
| 亨利 | 第四 | . |

亨利四世

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ritʃəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn]

| who | succeeded | his | cousin | Richard | on | his | resignation | in | 1399 | , | was | the | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 成功了 | 他的 | 表哥 | 理查德 | 在 | 他的 | 辞职 | 在 | - | , | 曾是 | 这 | 儿子 |

[ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] ,

| of | John | of | Gaunt | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 约翰 | 的 | 高特 | , |

他在1399年接替辞职的堂兄理查德，是冈特的约翰的儿子。

[duːk] [ʌv; əv]['læŋkæstər] , [huː] [wʌz; wəz] [fɔːrθ] [sʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Duke | of | Lancaster | , | who | was | fourth | son | of | Edward | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公爵 | 的 | 兰开斯特 | , | WHO | 曾是 | 第四 | 儿子 | 的 | 爱德华 | 三、 | . |

兰开斯特公爵，他是爱德华三世的第四个儿子。

[ɪn][hɪz; ɪz]['tɜːrbjələnt] [reɪn] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wiː; wi][faɪnd]['lɪt(ə)l]

| In | his | turbulent | reign | , | which | lasted | thirteen | years | and | a | half | , | we | find | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 湍流 | 在位 | , | 哪个 | 持续 | 十三 | 年 | 和 | 一个 | 一半 | , | 我们 | 寻找 | 小的 |

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

| remarkable | , |
|---|---|
| 卓越 | , |

在他动荡不安的十三年半统治期间，我们并没有发现什么特别值得一提的事情。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ækt] [ðen] [pæst] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːlərdz] [ɔːr] ,

| except | the | act | then | passed | for | burning | the | Lollards | or | Wickliffites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 行为 | 然后 | 通过了 | 为了 | 燃烧 | 这 | 罗拉德派 | 或者 | 威克利夫人 | , |

除了当时通过的焚烧罗拉德派或威克利夫派的法案之外，

[huː] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .

| who | separated | from | the | church | of | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 分开 | 从 | 这 | 教会 | 的 | 罗马 | . |

他们脱离了罗马教会。

['henri] [viː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [luːs] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

| HENRY | V | . | succeeded | his | father | , | and | , | though | a | loose | Prince | in | his | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | V | . | 成功了 | 他的 | 父亲 | , | 和 | , | 尽管 | 一个 | 松动的 | 王子 | 在 | 他的 | 青年 | , |

[pruːvd] [ə; eɪ][waɪz] ,

| proved | a | wise | , |
|---|---|---|---|
| 已证实 | 一个 | 明智的 | , |

亨利五世继承其父王位，虽然年轻时是一位放荡不羁的君主，但后来证明自己是一位睿智的君主。

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kɪŋ] .

| virtuous | and | magnificent | King | . |
|---|---|---|---|---|
| 有德行的 | 和 | 壮丽 | 国王 | . |

贤明而伟大的国王。

[hiː; hi] ['bænɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [luːd] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm] [kɔːrt] ,

| He | banished | all | his | lewd | companions | from | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被放逐 | 全部 | 他的 | 猥亵 | 同伴 | 从 | 法庭 | , |

他将所有行为不检的同伴逐出了宫廷。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][soʊ][hə'roʊɪk][ænd; ənd]

| and | claimed | the | English | title | to | the | crown | of | France | in | so | heroic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声称 | 这 | 英语 | 标题 | 到 | 这 | 王冠 | 的 | 法国 | 在 | 所以 | 英勇 | 和 |

[ɪ'fektʃuəl] [ə; eɪ] ['mænər] ,

| effectual | a | manner | , |
|---|---|---|---|
| 有效的 | 一个 | 方式 | , |

并以如此英勇有效的方式宣称拥有英国对法国王位的继承权，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] - , - [men] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ 'ædʒinkɔːt ] , [ðoʊ] - , - [strɔːŋ] .

| that | with | 14 | , | 000 | men | he | beat | the | French | at | Agincourt | , | though | 140 | , | 000 | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | - | , | - | 男人 | 他 | 打 | 这 | 法语 | 在 | 阿金库尔 | , | 尽管 | - | , | - | 强的 | . |

他率领 14,000 人击败了阿金库尔战役中兵力 140,000 的法国军队。

[ˌhɪrə'pɑːn] [kwiːn] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [pri'veild] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] .

| Hereupon | Queen | Katherine | prevailed | upon | her | husband | Charles | VI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 女王 | 凯瑟琳 | 最终获胜 | 之上 | 她 | 丈夫 | 查尔斯 | 六年级 | . |

于是，凯瑟琳王后说服了她的丈夫查理六世。

[ðen] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'herɪt] [ðə; ði] ['doʊfæn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn]

| then | King | of | France | , | to | disinherit | the | Dauphin | , | and | to | give | Katherine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 国王 | 的 | 法国 | , | 到 | 剥夺继承权 | 这 | 多芬 | , | 和 | 到 | 给 | 凯瑟琳 |

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['henri] ,

| his | daughter | to | Henry | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 女儿 | 到 | 亨利 | , |

然后，法国国王剥夺了王太子继承权，并将女儿凯瑟琳嫁给了亨利。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd]['riːdʒənt] ['dʊrɪŋ]

| so | that | he | was | declared | heir | to | the | crown | of | France | , | and | regent | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 曾是 | 声明 | 继承人 | 到 | 这 | 王冠 | 的 | 法国 | , | 和 | 摄政 | 期间 |

[ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] ,

| the | King's | life | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国王学院 | 生活 | , |

因此他被宣布为法国王位继承人，并在国王在世期间担任摄政王。

[wɪtʃ] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['rætɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

| which | measures | were | ratified | and | confirmed | by | the | states | of | that | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 措施 | 是 | 已批准 | 和 | 确认的 | 经过 | 这 | 各州 | 的 | 那 | 王国 | , |

哪些措施得到了该王国各邦的批准和确认?

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

| though | he | did | not | live | to | sit | on | the | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 居住 | 到 | 坐 | 在 | 这 | 王座 | . |

但他没能活到登上王位的那一天。

[hiː; hi] ['reɪnd] [bʌt; bət][ten] ['jɪrz] , [daɪd][æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [nɪr] ['pærɪs] ,

| He | reigned | but | ten | years | , | died | at | Vincennes | , | a | royal | palace | near | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 但 | 十 | 年 | , | 死亡 | 在 | 文森斯 | , | 一个 | 皇家 | 宫殿 | 靠近 | 巴黎 | , |

他只统治了十年，死于巴黎附近的皇家宫殿文森宫。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstər] , [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] 39th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| and | was | buried | at | Westminster | , | in | 1422 | , | in | the | 39th | year | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 威斯敏斯特 | , | 在 | - | , | 在 | 这 | 39th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

1422 年，他被安葬在威斯敏斯特，享年 39 岁。

['henri] ['vaɪ, 'viː] .

| HENRY | VI | . |
|---|---|---|
| 亨利 | 六年级 | . |

亨利六世

[wen] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][noʊ] [les]
**when only eight years old , succeeded his father , but was no less**
什么时候 仅有的 八 年 老的 , 成功了 他的 父亲 , 但 曾是 不 较少的
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ə'brɔ:d] ;
**unfortunate at home than abroad ;**
不幸 在 家 比 国外 ;

他年仅八岁就继承了父亲的产业，但在国内和国外都同样不幸；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]['pærɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
**and though he was crowned at Paris King of France , in the year 1423 ,**
和 尽管 他 曾是 加冕 在 巴黎 国王 的 法国 , 在 这 年 - ,

虽然他在1423年于巴黎加冕为法国国王，

[jet] [hi:; hi] [lɔ:st] [ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] , [kæ'leɪ] ['oʊnli]
**yet he lost all that his predecessors had acquired in that kingdom , Calais only**
然而 他 丢失的 全部 那 他的 前任 有 获得 在 那 王国 , 加莱 仅有的
[ɪk'septɪd] .
**excepted .**
例外 .

然而，除了加莱之外，他失去了前任们在这个王国所取得的一切。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][dɪ'spju:tɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔ:k] ;
**The crown of England was disputed between him and the house of York ;**
这 王冠 的 英格兰 曾是 争议 之间 他 和 这 房子 的 约克 ;

英格兰王位在他和约克家族之间引发了争夺；

[wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd] [sʌtʃ] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [meɪd] [hɜ:r; hər] [bli:d] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ,
**which occasioned such civil wars in England as made her bleed for 84 years ,**
哪个 引发 这样的 民用 战争 在 英格兰 作为 制成 她 流血 为了 - 年 ,

这导致英国爆发了长达84年的内战，使英国陷入内战的泥沼。

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔ:r]
**when all the Princes of York and Lancaster were either killed in battle or**
什么时候 全部 这 王子们 的 约克 和 兰开斯特 是 任何一个 被杀 在 战斗 或者
[ bi'hedid ] .
**beheaded .**
斩首 .

约克和兰开斯特的所有王子要么战死沙场，要么被斩首。

[ðə; ði] [frentʃ] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [joʊk] ,
**The French laying hold of this favourable opportunity , shook off the English yoke ,**
这 法语 躺下 抓住 的 这 有利 机会 , 摇晃 离开 这 英语 轭 ,

法国人抓住这一有利时机，摆脱了英国的统治。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [ɪn] [faɪv] ['jɪrz] , [pleɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['doʊfæn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
**and recovering their liberty in five years , placed the young Dauphin upon the**
和 恢复中 他们的 自由 在 五 年 , 放置 这 年轻的 多芬 之上 这
[θroʊn] ,
**throne ,**
王座 ,

五年后，他们重获自由，并将年幼的太子拥立为王。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
**who was then Charles VII .**
WHO 曾是 然后 查尔斯 七 .

当时的查理七世。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['setld] [baɪ] ['pɑːrləmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk]

| The | crown | of | England | was | now | settled | by | Parliament | upon | the | House | of | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王冠 | 的 | 英格兰 | 曾是 | 现在 | 定居 | 经过 | 议会 | 之上 | 这 | 房子 | 的 | 约克 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] ,

| and | their | heirs | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 继承人 | , |

英格兰王位现在由议会授予约克家族及其继承人。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] , [huːz] ['ɛrz] [wɜːr; wər][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][fɔːr; fər]['evər] .

| after | the | death | of | King | Henry | , | whose | heirs | were | excluded | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 死亡 | 的 | 国王 | 亨利 | , | 谁 | 继承人 | 是 | 排除 | 为了 | 曾经 | . |

亨利国王去世后，他的继承人被永远排除在外。

[ðɪs] [prɪns] [pæst] [θruː] ['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,

| This | Prince | passed | through | various | changes | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 通过了 | 通过 | 各种各样的 | 变化 | 的 | 生活 | , |

这位王子经历了人生中的各种变迁，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ] ['ritʃəd] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] ,

| and | was | at | last | stabbed | to | the | heart | by | Richard | Duke | of | Gloucester | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 最后的 | 刺伤 | 到 | 这 | 心 | 经过 | 理查德 | 公爵 | 的 | 格洛斯特 | , |

最后被格洛斯特公爵理查德刺穿心脏而死。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['məːdəd] ['edwərd] , [ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kɪŋ] .

| who | had | before | murdered | Edward | , | the | only | son | of | this | unfortunate | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 前 | 被谋杀 | 爱德华 | , | 这 | 仅有的 | 儿子 | 的 | 这 | 不幸 | 国王 | . |

他曾谋杀了这位不幸国王的独子爱德华。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] , [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [roʊz] .

| The | House | of | York | , | called | the | WHITE | ROSE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 约克 | , | 称为 | 这 | 白色的 | 玫瑰 | . |

约克王朝，又称白玫瑰。

['edwərd] [ˌaɪ 'viː] .

| EDWARD | IV | . |
|---|---|---|
| 爱德华 | 第四 | . |

爱德华四世

[huː] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] ['henri] ['vaɪ, 'viː] . [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

| who | had | dispossessed | Henry | VI | . | in | 1460 | , | was | the | first | King | of | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 被剥夺 | 亨利 | 六年级 | . | 在 | - | , | 曾是 | 这 | 第一的 | 国王 | 的 | 这 | 线 |

[ʌv; əv] [jɔːk] ,

| of | York | , |
|---|---|---|
| 的 | 约克 | , |

他在1460年废黜了亨利六世，是约克王朝的第一位国王。

[ænd; ənd]['noʊbli] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [mɪr] [dɪnt][ʌv; əv][ɑːrmz] ;

| and | nobly | maintained | his | right | to | the | crown | by | mere | dint | of | arms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 高贵地 | 维持 | 他的 | 正确的 | 到 | 这 | 王冠 | 经过 | 仅仅 | 凹痕 | 的 | 武器 | ; |

他仅凭武力就高尚地捍卫了自己的王位继承权；

[tɪl] [æt; ət][læst] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]

| till | at | last | subduing | the | party | which | opposed | him | , | he | was | crowned | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 制服 | 这 | 派对 | 哪个 | 反对 | 他 | , | 他 | 曾是 | 加冕 | 在 |

['westmɪnstər] [dʒuːn] - , - .

| Westminster | June | 28 | , | 1461 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 威斯敏斯特 | 六月 | - | , | - | . |

最终征服了反对他的党派后，他于 1461 年 6 月 28 日在威斯敏斯特加冕。

[ɪn] [ðɪs] ['kɪŋz] [reɪn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

| In | this | King's | reign | the | ART | OF | PRINTING | was | first | brought | into | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国王学院 | 在位 | 这 | 艺术 | 的 | 印刷 | 曾是 | 第一的 | 带来 | 进入 | 英格兰 | . |

在这位国王统治时期，印刷术首次传入英国。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ 'kɔtswəuld ]

| At | this | time | also | the | King | of | Spain | was | presented | with | some | Cotswold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 还 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 曾是 | 呈现 | 和 | 一些 | 科茨沃尔德 |

[ʃiːp] , [frʌm; frəm] [huːz] [briːd] ,

| sheep | , | from | whose | breed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 羊 | , | 从 | 谁 | 品种 | , |

与此同时，西班牙国王还获赠了一些科茨沃尔德绵羊，这些绵羊属于该品种。

- [tɪz] [sed] , [keɪm] [ðə; ði] [faɪn] ['spænɪʃ] [wʊl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| ' | tis | said | , | came | the | fine | Spanish | wool | , | to | the | prejudice | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 说 | , | 来了 | 这 | 美好的 | 西班牙语 | 羊毛 | , | 到 | 这 | 偏见 | 的 | 英格兰 | . |

据说，上等的西班牙羊毛传入英国，对英国造成了不利影响。

['edwərd] ['reɪnd] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪnzər] [ɪn] - .

| Edward | reigned | 22 | years | , | and | was | buried | at | Windsor | in | 1483 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 统治 | - | 年 | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温莎 | 在 | - | . |

爱德华统治了22年，于1483年葬于温莎。

['edwərd] [viː] . ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] ['oʊnli] [twelv]

| EDWARD | V | . | eldest | son | of | Edward | IV | . | succeeded | his | father | when | only | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | Ⅴ | . | 长子 | 儿子 | 的 | 爱德华 | 第四 | . | 成功了 | 他的 | 父亲 | 什么时候 | 仅有的 | 十二 |

['jɪrz] [oʊld] ;

| years | old | ; |
|---|---|---|
| 年 | 老的 | ; |

爱德华五世，爱德华四世的长子，年仅十二岁便继承了父亲的王位；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['lʌŋk(ə)l] , ['ritʃəd] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] ,

| but | his | bloody | uncle | , | Richard | Duke | of | Gloucester | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 血腥 | 叔叔 | , | 理查德 | 公爵 | 的 | 格洛斯特 | , |

但他那该死的叔叔，格洛斯特公爵理查德，

[kɔːzd] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌðəd] [ɪn][ðer; ðər][bedz][ɪn][ðə; ði]

| caused | both | him | and | his | brother | to | be | smothered | in | their | beds | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 两个都 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 到 | 是 | 窒息 | 在 | 他们的 | 床 | 在 | 这 |

['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

| Tower | of | London | , |
|---|---|---|---|
| 塔 | 的 | 伦敦 | , |

导致他和他的兄弟在伦敦塔的床上窒息而死。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

| in | the | second | month | of | his | reign | , | and | before | his | coronation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 月 | 的 | 他的 | 在位 | , | 和 | 前 | 他的 | 加冕礼 | . |

在他统治的第二个月，加冕之前。

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| RICHARD | III | . |
|---|---|---|
| 理查德 | 三、 | . |

理查三世

['hævɪŋ] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuːz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

| having | dispatched | his | two | nephews | , | succeeded | to | the | crown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已派出 | 他的 | 二 | 侄子们 | , | 成功了 | 到 | 这 | 王冠 | , |

除掉两个侄子后，他继承了王位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] .

| and | was | the | last | King | of | the | House | of | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 最后的 | 国王 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 约克 | . |

他是约克王朝的最后一位国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][juːˈzɜːrpər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [hæd; həd] [ɪn'senst] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]

| He | was | an | usurper | , | and | his | cruelty | had | incensed | the | Duke | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 篡位者 | , | 和 | 他的 | 残酷 | 有 | 愤怒 | 这 | 公爵 | 的 |

['bʌkɪŋəm] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,

| Buckingham | , | his | favourite | , |
|---|---|---|---|---|
| 白金汉 | , | 他的 | 最喜欢的 | , |

他是个篡位者，他的残暴行径激怒了他最宠信的白金汉公爵。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ,

| to | such | a | degree | , | that | he | contrived | his | ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | , | 那 | 他 | 人为的 | 他的 | 废墟 | , |

以至于他亲手葬送了自己的前程。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [tuː; tə] ['henri] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

| and | offered | the | crown | to | Henry | Earl | of | Richmond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 这 | 王冠 | 到 | 亨利 | 伯爵 | 的 | 里士满 | , |

并将王位献给了里士满伯爵亨利。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] , [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

| the | only | surviving | Prince | of | the | House | of | Lancaster | , | then | at | the | court | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 幸存 | 王子 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 兰开斯特 | , | 然后 | 在 | 这 | 法庭 | 的 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

当时身在法国宫廷的兰开斯特家族唯一幸存的王子

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] .

| on | condition | that | he | would | marry | Elizabeth | , | the | eldest | daughter | of | Edward | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状况 | 那 | 他 | 会 | 结婚 | 伊丽莎白 | , | 这 | 长子 | 女儿 | 的 | 爱德华 | 第四 | . |

条件是他要娶爱德华四世的长女伊丽莎白。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkæstər] - - ['ritʃəd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd]

| in | order | to | unite | the | Houses | of | York | and | Lancaster | - | - | Richard | being | informed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 团结 | 这 | 房屋 | 的 | 约克 | 和 | 兰开斯特 | - | - | 理查德 | 存在 | 知情的 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] ,

| of | the | affair | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 事务 | , |

为了联合约克家族和兰开斯特家族——理查德得知此事后，

['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [duːk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] [ biˈhedid ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] .

| ordered | the | Duke | to | be | instantly | beheaded | without | a | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 这 | 公爵 | 到 | 是 | 即刻 | 斩首 | 没有 | 一个 | 审判 | . |

下令立即将公爵斩首，无需审判。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['henri] , [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ]['ɔːfər] .

| However | , | this | did | not | discourage | Henry | , | who | had | accepted | the | offer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 做过 | 不是 | 阻碍 | 亨利 | , | WHO | 有 | 公认 | 这 | 提供 | . |

然而，这并没有让亨利气馁，他已经接受了这份工作。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [ænd; ənd]['lændɪd] [ɪn] [weɪlz] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| He | came | over | with | a | small | force | , | and | landed | in | Wales | , | where | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 超过 | 和 | 一个 | 小的 | 力量 | , | 和 | 登陆 | 在 | 威尔士 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 |

[bɔːrn] ,

| born | , |
|---|---|
| 出生 | , |

他带着一小队人马过来，在他出生的威尔士登陆。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] .

| his | army | increasing | as | he | advanced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 军队 | 增加 | 作为 | 他 | 先进的 | . |

随着他的推进，他的军队也在不断壮大。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] - [men] , [hiː; hi] [ə'tækt] [kɪŋ] ['ritʃəd] [ɪn]

| At | length | having | collected | a | body | of | 5000 | men | , | he | attacked | King | Richard | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 拥有 | 集 | 一个 | 身体 | 的 | - | 男人 | , | 他 | 遭到攻击 | 国王 | 理查德 | 在 |

['bɔzwɜ-θ] [fiːld] ,

| Bosworth | field | , |
|---|---|---|
| 博斯沃思 | 场地 | , |

最终，他集结了5000名士兵，在博斯沃思原野向理查国王发起进攻。

[ɪn] [ 'lestəʃə ] , [ɪn] - .

| in | Leicestershire | , | in | 1485 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 莱斯特郡 | , | 在 | - | . |

1485 年，在莱斯特郡。

['ritʃəd] [fɔːt] ['breɪvli] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

| Richard | fought | bravely | till | he | was | killed | in | the | engagement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 战斗 | 勇敢地 | 直到 | 他 | 曾是 | 被杀 | 在 | 这 | 订婚 | , |

理查德英勇作战，直至在战斗中阵亡。

[wɪtʃ] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] ['henri] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| which | made | way | for | Henry | to | the | crown | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 方式 | 为了 | 亨利 | 到 | 这 | 王冠 | 的 | 英格兰 | . |

这为亨利登上英格兰王位铺平了道路。

[ðə; ði]

| THE |
|---|
| 这 |

这

['mɑːdərn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| MODERN | HISTORY | OF | ENGLAND | . |
|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 历史 | 的 | 英格兰 | . |

英国现代史。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntuː] [fɔːr] [pɪrɪədz] , ['neɪmli] : [wʌn] .

| We | shall | divide | this | branch | of | English | history | into | four | periods | , | namely | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 划分 | 这 | 分支 | 的 | 英语 | 历史 | 进入 | 四 | 时期 | , | 即 | : | 1 | . |

我们将英国历史的这一分支分为四个时期，即：1.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['tuːdər] . [ˌtuː'tuː] .

| The | Kings | of | the | House | of | Tudor | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 都铎王朝 | . | 2 | . |

都铎王朝的君主们。2.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] ['fæməli] . [θriː] .

| The | Kings | of | the | Stuart | family | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 斯图尔特 | 家庭 | . | 3 | . |

斯图亚特王朝的国王们。3.

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [kwiːn] [æn] . [fɔːr] .

| King | William | of | the | House | of | Orange | , | and | Queen | Anne | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 威廉 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 橙子 | , | 和 | 女王 | 安妮 | . | 4 | . |

奥兰治王朝的威廉国王和安妮王后。4.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] .

| The | Kings | of | the | House | of | Hanover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 汉诺威 | . |

汉诺威王朝的君主们。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['tuːdər] .

| The | House | of | TUDOR | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 都铎王朝 | . |

都铎王朝。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| HENRY | VII | . | succeeded | Richard | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 七 | . | 成功了 | 理查德 | 三、 | . |

亨利七世继承了理查三世的王位。

[ɪn] - : [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

| in | 1485 | : | he | obtained | the | crown | by | force | of | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | : | 他 | 获得 | 这 | 王冠 | 经过 | 力量 | 的 | 武器 | , |

1485年：他通过武力夺取了王位。

[ðoʊ] - [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ] [taɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][bɜːrθ] ; ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] .

| tho | ' | he | pretended | a | tight | to | it | by | birth | ; | being | of | the | House | of | Lancaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 他 | 假装 | 一个 | 紧的 | 到 | 它 | 经过 | 出生 | ; | 存在 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 兰开斯特 | . |

虽然他假装与这个家族有着密切的联系，因为他是兰开斯特家族的成员。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['edmənd] ['tuːdər] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

| The | name | of | his | father | was | Edmund | Tudor | , | Earl | of | Richmond | ; | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 埃德蒙 | 都铎王朝 | , | 伯爵 | 的 | 里士满 | ; | 和 | 他 |

['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

| married | Elizabeth | , |
|---|---|---|
| 已婚 | 伊丽莎白 | , |

他的父亲名叫埃德蒙·都铎，里士满伯爵；他娶了伊丽莎白为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] . [baɪ] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]

| the | daughter | of | King | Edward | IV | . | by | which | marriage | the | Houses | of | York | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | 的 | 国王 | 爱德华 | 第四 | . | 经过 | 哪个 | 婚姻 | 这 | 房屋 | 的 | 约克 | 和 |

['læŋkæstər] [wɜːr; wər][juː'naɪtɪd] .

| Lancaster | were | united | . |
|---|---|---|---|
| 兰开斯特 | 是 | 团结的 | . |

她是爱德华四世国王的女儿，通过这桩婚姻，约克家族和兰开斯特家族结成了联盟。

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [greɪt] [sə'gæsəti] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .

| This | Prince | had | great | sagacity | , | but | was | very | cruel | and | unjust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 有 | 伟大的 | 睿智 | , | 但 | 曾是 | 非常 | 残忍的 | 和 | 不公正 | . |

这位王子很有智慧，但是非常残忍不公正。

['edwərd] [ plæn'tædʒənit ] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ 'wɔrik ] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

| Edward | Plantagenet | , | Earl | of | Warwick | , | and | the | last | Prince | of | the | House | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 金雀花 | , | 伯爵 | 的 | 沃里克 | , | 和 | 这 | 最后的 | 王子 | 的 | 这 | 房子 | 的 |

[jɔːk] ,

| York | , |
|---|---|
| 约克 | , |

爱德华·金雀花，沃里克伯爵，约克王朝的最后一位王子

[wʌz; wəz] [ bi'hedid ] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd]

| was | beheaded | by | him | for | attempting | his | escape | , | after | being | imprisoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 斩首 | 经过 | 他 | 为了 | 尝试 | 他的 | 逃脱 | , | 后 | 存在 | 被监禁 |

[frʌm; frəm] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ;

| from | nine | years | old | ; |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 九 | 年 | 老的 | ; |

他因试图逃跑而被他斩首，此前他从九岁起就被囚禁；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['kruːəl][ækt] ['hɛnriːz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [heitid] [fɔːr; fər]['evər] .

| for | which | cruel | act | Henry's | name | will | be | hated | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 残忍的 | 行为 | 亨利的 | 姓名 | 将要 | 是 | 憎恨 | 为了 | 曾经 | . |

亨利的这一残忍行径将使他的名字永远被人憎恨。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [oʊld] , [hiː; hi] [gruː] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ,

| As | he | grew | old | , | he | grew | covetous | , | and | to | increase | his | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 生长 | 老的 | , | 他 | 生长 | 贪婪的 | , | 和 | 到 | 增加 | 他的 | 宝藏 | , |

他年纪越大，就越贪婪，为了增加自己的财富，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ɔːl]['piːn(ə)l] [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| he | caused | all | penal | laws | to | be | put | in | execution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 导致 | 全部 | 刑事 | 法律 | 到 | 是 | 放 | 在 | 执行 | . |

他下令执行所有刑法。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪnstrʊmənts] [ˌhɪr'ɪn] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd] ['dʌdli] , [huː] ['æftərwərdz] [peɪd] [dɪr]

| His | chief | instruments | herein | were | Empsom | and | Dudley | , | who | afterwards | paid | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 首席 | 仪器 | 在此处 | 是 | - | 和 | 达德利 | , | WHO | 然后 | 有薪酬的 | 亲爱的 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

| for | their | extortion | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 勒索 | . |

他的主要工具是埃姆索姆和达德利，他们后来为自己的敲诈勒索付出了惨痛的代价。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstər] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] ['henri] [ðə; ði] [-]

| He | built | the | chapel | at | Westminster | which | is | at | this | day | called | Henry | the | Seventh's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建造 | 这 | 教堂 | 在 | 威斯敏斯特 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 天 | 称为 | 亨利 | 这 | 第七个 |

.

:

.

他在威斯敏斯特建造了这座教堂，如今它被称为亨利七世教堂。

[ðə; ði] - ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]

| The | 48 | gentlemen | of | the | privy | chamber | , | and | the | band | of | gentlemen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 先生们 | 的 | 这 | 私处 | 房间 | , | 和 | 这 | 乐队 | 的 | 先生们 |

['penʃənəz] ,

| pensioners | , |
|---|---|
| 退休人员 | , |

内廷的48位绅士，以及一群领取养老金的绅士们，

[wɜːr; wər][fɜːrst] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] .

| were | first | settled | in | his | reign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 第一的 | 定居 | 在 | 他的 | 在位 | . |

这些定居点最早是在他统治时期建立的。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] ,

| He | died | at | the | palace | of | Richmond | , | which | he | built | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 这 | 宫殿 | 的 | 里士满 | , | 哪个 | 他 | 建造 | , |

他死于他自己建造的里士满宫。

[ænd; ənd] [left] [ɪn] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [wʌn] , - , 000l .

| and | left | in | ready | money | to | his | successor | 1 | , | 800 | , | 000l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 在 | 准备好 | 钱 | 到 | 他的 | 接班人 | 1 | , | - | , | 000l | . |

并留给他的继任者1,800,000英镑现金。

['hævɪŋ] ['reɪnd] - ['jɪrz] .

| having | reigned | 24 | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 统治 | - | 年 | . |

统治了24年。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [bɔːrn][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɪn] - ,

| HENRY | VIII | . | born | at | Greenwich | , | in | 1491 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 八 | . | 出生 | 在 | 格林威治 | , | 在 | - | , |

亨利八世，1491年出生于格林威治。

[ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] 18th [jɪr] [ʌv; əv]

| the | only | surviving | son | of | Henry | VII | . | came | to | the | crown | in | the | 18th | year | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 幸存 | 儿子 | 的 | 亨利 | 七 | . | 来了 | 到 | 这 | 王冠 | 在 | 这 | 18th | 年 | 的 |

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

| his | age | , |
|---|---|---|
| 他的 | 年龄 | , |

亨利七世唯一幸存的儿子，18岁时继承王位。

[ænd; ənd][ɪn] - .

| and | in | 1509 | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | . |

以及 1509 年。

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔːz] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['vɪʃiːˌeɪtid] [baɪ] ['kɑːrdɪnl]

| He | reigned | for | some | years | with | great | applause | ; | but | being | vitiated | by | Cardinal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 为了 | 一些 | 年 | 和 | 伟大的 | 掌声 | ; | 但 | 存在 | 受损 | 经过 | 红衣主教 |

['wʊlzi] ,

| Woolsey | , |
|---|---|
| 伍尔西 | , |

他统治了几年，赢得了广泛的赞誉；但由于受到伍尔西枢机主教的破坏，

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ əb'skjuəd ][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [ænd; ənd] [steɪnd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['glɔːri] .

| luxury | and | cruelty | obscured | his | virtues | , | and | stained | his | former | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奢华 | 和 | 残酷 | 模糊不清 | 他的 | 美德 | , | 和 | 染色 | 他的 | 以前的 | 荣耀 | . |

奢靡和残忍掩盖了他的美德，玷污了他昔日的辉煌。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [waɪvz] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'vɔːrst] [tuː] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː] [tuː; tə][biː; bi]

| He | had | six | wives | , | of | whom | he | divorced | two | , | and | caused | two | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 六 | 妻子们 | , | 的 | 谁 | 他 | 离婚 | 二 | , | 和 | 导致 | 二 | 到 | 是 |

['pʌblɪkli] [ bi'hedid ] .

| publicly | beheaded | . |
|---|---|---|
| 公开 | 斩首 | . |

他有六个妻子，与其中两个离婚，并下令将另外两个公开斩首。

[ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] , [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]

| In | his | reign | began | the | reformation | ; | and | the | King | was | , | by | act | of | parliament |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 在位 | 开始 | 这 | 改革 | ; | 和 | 这 | 国王 | 曾是 | , | 经过 | 行为 | 的 | 议会 |

,

| , |
|---|
| , |

在他的统治时期，宗教改革开始了；国王根据议会法案，

[dɪ'klerd] [su'priːm] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| declared | supreme | head | of | the | church | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 最高 | 头 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 英格兰 | . |

被宣布为英国国教最高领袖。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'genst] ['luːθər] .

| Before | he | fell | off | from | the | Pope | , | he | wrote | a | book | against | Luther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 跌倒 | 离开 | 从 | 这 | 教皇 | , | 他 | 写道 | 一个 | 书 | 反对 | 路德 | . |

在与教皇决裂之前，他写了一本书反对路德。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [poʊp] ['liːoʊ] ['ɑːnɤd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| On | this | account | Pope | Leo | honoured | him | with | the | title | of | defender | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | 教皇 | 狮子座 | 荣幸 | 他 | 和 | 这 | 标题 | 的 | 防守队员 | 的 | 这 |

[feɪθ] ;

| faith | ; |
|---|---|
| 信仰 | ; |

因此，教宗利奥授予他“信仰捍卫者”的称号；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [meɪd] [hə'redɪteri] [tuː; tə] [ɔːl] [sək'siːdɪŋ] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| which | the | parliament | made | hereditary | to | all | succeeding | Kings | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 议会 | 制成 | 遗传 | 到 | 全部 | 成功 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

议会规定，英格兰国王可以世袭享有该头衔。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| His | government | was | more | arbitrary | and | severe | than | that | of | any | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 政府 | 曾是 | 更多的 | 随意的 | 和 | 严重 | 比 | 那 | 的 | 任何 | 的 | 他的 |

['priːdisesəz] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

| predecessors | since | William | the | Conqueror | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前任 | 自从 | 威廉 | 这 | 征服者 | . |

他的统治比自征服者威廉以来的任何一位前任都更加专断和严酷。

[hiː; hi] ['reɪnd] [ə'baʊt] - ['jɪrz] , [daɪd] [dʒæn] . - , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['wɪnzər]

| He | reigned | about | 38 | years | , | died | Jan | . | 28 | , | 1547 | , | and | was | buried | in | Windsor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 统治 | 关于 | - | 年 | , | 死亡 | 一月 | . | - | , | - | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温莎 |

['tʃæp(ə)l] .

| chapel | . |
|---|---|
| 教堂 | . |

他统治了约 38 年，于 1547 年 1 月 28 日去世，葬于温莎教堂。

['edwərd] ['vaɪ, 'viː] .

| EDWARD | VI | . |
|---|---|---|
| 爱德华 | 六年级 | . |

爱德华六世

['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| only | son | of | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 儿子 | 的 | 亨利 | 八 | . |

亨利八世的独子。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪks] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

| succeeded | his | father | at | ten | years | old | ; | and | in | the | six | years | during | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 他的 | 父亲 | 在 | 十 | 年 | 老的 | ; | 和 | 在 | 这 | 六 | 年 | 期间 | 哪个 |

[hiː; hi] ['reɪnd] ,

| he | reigned | , |
|---|---|---|
| 他 | 统治 | , |

他十岁时继承了父亲的王位；在他统治的六年间，

[hiː; hi] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ziːl] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['krænmɝ] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn]

| he | , | by | the | indefatigable | zeal | of | Archbishop | Cranmer | , | made | a | great | progress | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 经过 | 这 | 不懈 | 热情 | 的 | 大主教 | 克兰默 | , | 制成 | 一个 | 伟大的 | 进步 | 在 |

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

| the | reformation | . |
|---|---|---|
| 这 | 改革 | . |

在坎特伯雷大主教克兰麦的不懈努力下，宗教改革取得了巨大进展。

[ðɪs] [gʊd] [prɪns] ['faʊndɪd] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['feɪməs] ['hɒspɪtlz] , [kɔːld] ['kraɪstʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] .

| This | good | Prince | founded | our | two | famous | hospitals | , | called | Christchurch | and | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 王子 | 创立 | 我们的 | 二 | 著名的 | 医院 | , | 称为 | 基督城 | 和 | 英石 | . |

[ 'tɔməs ] ,

| Thomas | , |
|---|---|
| 托马斯 | , |

这位善良的王子创建了我们两家著名的医院，分别名为基督教堂医院和圣托马斯医院。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ 'sʌbəːb ] .

| one | in | the | city | of | London | , | the | other | in | the | suburbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 伦敦 | , | 这 | 其他 | 在 | 这 | 郊区 | . |

一个在伦敦市区，另一个在郊区。

[ðɪs] [reɪn] [ɪz]['memərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

| This | reign | is | memorable | for | the | discovery | of | the | north | - | east | passage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在位 | 是 | 难忘 | 为了 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 北 | - | 东方 | 通道 | 到 |

['ɑːrkeɪndʒl] , [meɪd] [baɪ] ['rɪtʃəd] - ,

| Archangel | , | made | by | Richard | Chalinour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大天使 | , | 制成 | 经过 | 理查德 | - | , |

这一时期最令人难忘的是理查德·沙利努尔发现了通往阿尔汉格尔斯克的东北航道。

[tɪl] [ðen] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː]

| till | then | unknown | , | and | since | become | the | common | passage | from | Asia | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | 未知 | , | 和 | 自从 | 变得 | 这 | 常见的 | 通道 | 从 | 亚洲 | 进入 |

['jʊrəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

在此之前，这条通道鲜为人知，但此后却成为亚洲通往欧洲的常用通道。

['edwərd] ['reɪnd] [bʌt; bət][sɪks] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstər] .

| Edward | reigned | but | six | years | , | and | was | buried | at | Westminster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 统治 | 但 | 六 | 年 | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 威斯敏斯特 | . |

爱德华只统治了六年，葬于威斯敏斯特。

['meri] , ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| MARY | , | eldest | daughter | of | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | , | 长子 | 女儿 | 的 | 亨利 | 八 | . |

玛丽，亨利八世的长女。

[baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɜːr; hər][hæf] ['brʌðər] ['edwərd]['vaɪ, 'viː] .

| by | his | first | wife | , | succeeded | her | half | brother | Edward | VI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 第一的 | 妻子 | , | 成功了 | 她 | 一半 | 兄弟 | 爱德华 | 六年级 | . |

他的第一任妻子继承了她同父异母的弟弟爱德华六世的王位。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ][hɑːt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]

| She | restored | the | Roman | Catholic | Bishops | , | and | commenced | a | hot | persecution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 恢复 | 这 | 罗马 | 天主教 | 主教们 | , | 和 | 开始 | 一个 | 热的 | 迫害 |

[ə'genst] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ;

| against | the | protestants | ; |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 新教徒 | ; |

她恢复了罗马天主教主教的职位，并对新教徒展开了激烈的迫害；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['krænmɝ] , [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər] ['bɪʃəp] , [wɜːr; wər][bɜːrnt] [ə'laɪv] .

| in | which | Archbishop | Cranmer | , | and | six | other | Bishops | , | were | burnt | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 大主教 | 克兰默 | , | 和 | 六 | 其他 | 主教们 | , | 是 | 烧焦的 | 活 | . |

其中，坎特伯雷大主教克兰默和另外六位主教被活活烧死。

[ɪn][hɜːr; hər] [reɪn] , [kæ'leɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

| In | her | reign | , | Calais | was | taken | by | the | French | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 在位 | , | 加莱 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 法语 | , |

在她统治时期，加莱被法国占领。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] - ['jɪrz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [wɪtʃ]

| after | it | had | been | in | our | possession | 200 | years | ; | and | the | same | year | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 它 | 有 | 到过 | 在 | 我们的 | 拥有 | - | 年 | ; | 和 | 这 | 相同的 | 年 | , | 哪个 |

[wʌz; wəz] - ,

| was | 1558 | , |
|---|---|---|
| 曾是 | - | , |

在我们拥有它200年后；同年，即1558年，

[ʃiː; ʃi][daɪd][ʌv; əv] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

| she | died | of | grief | for | the | loss | of | that | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 死亡 | 的 | 悲伤 | 为了 | 这 | 损失 | 的 | 那 | 城市 | . |

她因失去那座城市而悲痛欲绝，最终去世。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][laɪf] ['endɪd] [ə; eɪ] [reɪn] , [bɪ'gʌn] , [kən'tɪnjuːd] , ['fɪnɪʃt] [ɪn] [blʌd] ,

| With | her | life | ended | a | reign | , | begun | , | continued | , | finished | in | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 生活 | 结束 | 一个 | 在位 | , | 开始 | , | 持续 | , | 完成的 | 在 | 血 | , |

她的一生终结了她的统治，这段统治始于血腥，延续于血腥，最终也以血腥收场。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] .

| and | happy | in | nothing | but | its | short | duration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的 | 在 | 没有什么 | 但 | 它是 | 短的 | 期间 | . |

只因其短暂而快乐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstər] .

| She | was | buried | at | Westminster | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 威斯敏斯特 | . |

她被安葬在威斯敏斯特教堂。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| ELIZABETH | , | daughter | of | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | , | 女儿 | 的 | 亨利 | 八 | . |

伊丽莎白，亨利八世的女儿。

[baɪ] ['ʌnə] ['bʊlən] , [hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɜːr; hər][hæf] - ['sɪstər] ['meri] .

| by | Anna | Bullen | , | his | second | wife | , | succeeded | her | half | - | sister | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 安娜 | 布伦 | , | 他的 | 第二 | 妻子 | , | 成功了 | 她 | 一半 | - | 姐姐 | 玛丽 | . |

安娜·布伦是他的第二任妻子，继承了她同父异母的姐姐玛丽的爵位。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [kwiːn] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] ,

| She | proved | an | excellent | Queen | , | the | glory | of | her | sex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已证实 | 一个 | 出色的 | 女王 | , | 这 | 荣耀 | 的 | 她 | 性别 | , |

她是一位杰出的女王，是女性的荣耀。

[ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] .

| and | admiration | of | the | age | she | lived | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 钦佩 | 的 | 这 | 年龄 | 她 | 居住地 | 在 | . |

以及对她所处时代的钦佩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstər] , [dʒæn] . - , - .

| She | was | crowned | at | Westminster | , | Jan | . | 15 | , | 1558 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 加冕 | 在 | 威斯敏斯特 | , | 一月 | . | - | , | - | . |

她于1558年1月15日在威斯敏斯特加冕。

[ɪn][hɜːr; hər][taɪm][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'stɔːrd] .

| In | her | time | the | protestant | religion | was | again | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 时间 | 这 | 新教 | 宗教 | 曾是 | 再次 | 恢复 | . |

在她生活的年代，新教再次复兴。

[ʃiː; ʃi] ['hʌmbld] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [speɪn] , [bəuθ][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

| She | humbled | the | pride | of | Spain | , | both | in | Europe | and | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 谦卑 | 这 | 自豪 | 的 | 西班牙 | , | 两个都 | 在 | 欧洲 | 和 | 美国 | . |

她让西班牙在欧洲和美洲的骄傲都黯然失色。

['memərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'temptɪd] [baɪ] [kɪŋ] [ 'filip ] ,

| Memorable | is | the | year | 1588 | , | for | the | Spanish | invasion | attempted | by | King | Philip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难忘 | 是 | 这 | 年 | - | , | 为了 | 这 | 西班牙语 | 入侵 | 尝试过 | 经过 | 国王 | 菲利普 | , |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑːr'mɑːdə] ;

| with | his | invincible | armada | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 无敌 | 舰队 | ; |

1588 年是令人难忘的一年，因为西班牙国王菲利普率领着他所向披靡的无敌舰队试图入侵；

[ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪərʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| the | greatest | part | of | which | was | destroyed | by | the | English | fireships | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 部分 | 的 | 哪个 | 曾是 | 损毁 | 经过 | 这 | 英语 | 火船 | 和 | 一个 |

[ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [stɔːrm] .

| providential | storm | . |
|---|---|---|
| 天意 | 风暴 | . |

其中大部分被英国的火船和一场突如其来的风暴摧毁了。

[ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [kə'mɑːndəz] , ['haʊərd] , ['nɔːrɪs] , ['esɪks] , [dreɪk] , [ænd; ənd]

| The | very | names | of | our | chief | commanders | , | Howard | , | Norris | , | Essex | , | Drake | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 姓名 | 的 | 我们的 | 首席 | 指挥官 | , | 霍华德 | , | 诺里斯 | , | 埃塞克斯 | , | 德雷克 | , | 和 |

['rɔːli] ,

| Raleigh | , |
|---|---|
| 罗利 | , |

我们主要指挥官的名字，霍华德、诺里斯、埃塞克斯、德雷克和罗利，

[strʌk] [ə; eɪ] ['terər] [ɪn][hɜːr; hər] ['enəmi] .

| struck | a | terror | in | her | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 一个 | 恐怖 | 在 | 她 | 敌人 | . |

她令敌人闻风丧胆。

[ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] [bɜːrnt] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [speɪn] , [pər'tɪkjələrli] [kə'diːz][ænd; ənd][ðə; ði] [grɔɪn] ;

| They | took | and | burnt | several | places | in | Spain | , | particularly | Cadiz | and | the | Groyne | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 和 | 烧焦的 | 一些 | 地方 | 在 | 西班牙 | , | 特别 | 加的斯 | 和 | 这 | 防波堤 | ; |

[ˌɪntə'septid] [ðer; ðər] [pleɪt] [fliːts] ,

| intercepted | their | plate | fleets | , |
|---|---|---|---|---|
| 截获 | 他们的 | 盘子 | 舰队 | , |

他们占领并焚毁了西班牙的多个地点，特别是加的斯和格罗因；拦截了他们的平底船队。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðæt] ['hɔːti] ['mɑːnərk] [soʊ] [loʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [sɪns] [rɪ'kʌvərd]

| and | reduced | that | haughty | monarch | so | low | , | that | he | has | never | since | recovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 减少 | 那 | 傲慢 | 君主 | 所以 | 低的 | , | 那 | 他 | 有 | 绝不 | 自从 | 恢复 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

并将那位傲慢的君主贬低到如此地步，以至于他从此再也没有恢复过来。

[ðɪs] [kwiːn] [kweld] [ðə; ði] [tuː] [ri'beliənz] [ʌv; əv] [oʊ'niːl] [ænd; ənd] [tɪr] - [ 'əuin ] [ɪn]['aɪərlənd] .

| This | Queen | quelled | the | two | rebellions | of | O'Neal | and | Tir | - | Owen | in | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 平息 | 这 | 二 | 叛乱 | 的 | 奥尼尔 | 和 | 蒂尔 | - | 欧文 | 在 | 爱尔兰 | . |

这位女王平息了爱尔兰的奥尼尔和蒂尔-欧文的两次叛乱。

[ʃiː; ʃi] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ʌv; əv] [fræns] .

| She | protected | the | new | republic | of | Holland | , | and | the | protestants | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 受保护 | 这 | 新的 | 共和国 | 的 | 荷兰 | , | 和 | 这 | 新教徒 | 的 | 法国 | . |

她保护了新生的荷兰共和国和法国的新教徒。

[ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [spred] [hɜːr; hər] [feɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] ,

| She | commanded | the | ocean | , | which | spread | her | fame | around | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 命令 | 这 | 海洋 | , | 哪个 | 传播 | 她 | 名声 | 大约 | 这 | 地球 | , |

她掌控着海洋，这使她的名声传遍全球。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] [rɪ'spektɪd] ['evri] [wer] .

| and | made | her | name | respected | every | where | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 她 | 姓名 | 受人尊敬 | 每一个 | 在哪里 | . |

她的名字在各地都备受尊敬。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] [ʃi:; ʃi] [saɪnd] [ðə; ði] [ded] ['wɔ:rənt] [ sɪk ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

| With | much | reluctance | she | signed | the | dead | warrant | [ | sic | ] | for | the | execution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 不情愿 | 她 | 签名 | 这 | 死的 | 保证 | [ | 原文如此 | ] | 为了 | 这 | 执行 | 的 |

['meri] [kwi:n] [ʌv; əv] [skɑ:ts] ,

| Mary | Queen | of | Scots | , |
|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 女王 | 的 | 苏格兰人 | , |

她极不情愿地签署了处决苏格兰女王玛丽的死刑令。

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

| charged | with | high | treason | . |
|---|---|---|---|---|
| 带电 | 和 | 高的 | 叛国罪 | . |

被控犯有叛国罪。

[ʃi:; ʃi] [gri:vd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] ,

| She | grieved | much | for | the | death | of | the | Earl | of | Essex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 伤心 | 很多 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 埃塞克斯 | , |

她对埃塞克斯伯爵的去世感到非常悲痛。

[hu:z] [fɔ:l] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [sə'vaivd] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [tu:] ['jɪrz] .

| whose | fall | was | owing | to | her | favour | , | and | survived | him | only | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 落下 | 曾是 | 欠款 | 到 | 她 | 偏爱 | , | 和 | 幸存下来 | 他 | 仅有的 | 二 | 年 | . |

他的堕落是因她的恩宠，而他去世后只活了两年。

[ɪn][hɜ:r; hər] [reɪn] [ðə; ði] [tu:] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wɜ:r; wər] [ɪ'rektɪd] , [aɪ] [mi:n] [ðə; ði][stɑ:r] - ['tʃeɪmbər]

| In | her | reign | the | two | English | inquisitions | were | erected | , | I | mean | the | Star | - | Chamber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 在位 | 这 | 二 | 英语 | 宗教裁判所 | 是 | 竖立 | , | 我 | 意思是 | 这 | 星星 | - | 商会 |

,

,

,

在她统治时期，英国设立了两个宗教裁判所，我指的是星室法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] [gru:] [ə'presɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][soʊ]

| and | the | High | Commission | Court | , | which | grew | oppressive | , | and | the | judges | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高的 | 委员会 | 法庭 | , | 哪个 | 生长 | 压迫性的 | , | 和 | 这 | 法官 | 所以 |

['ɑ:rbɪtreri] ,

| arbitrary | , |
|---|---|
| 随意的 | , |

还有日益专横跋扈的高级专员公署法庭，法官们也如此专断。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'prest] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [teɪst]

| that | they | were | suppressed | by | an | act | of | Charles | I | . | She | had | a | peculiar | taste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 被抑制 | 经过 | 一个 | 行为 | 的 | 查尔斯 | 我 | . | 她 | 有 | 一个 | 奇特 | 品尝 |

[fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] ,

| for | learning | , |
|---|---|---|
| 为了 | 学习 | , |

她们被查理一世的法令镇压了。她对学习有着独特的兴趣。

[wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn][hɜ:r; hər] [reɪn] .

| which | flourished | in | her | reign | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 繁荣 | 在 | 她 | 在位 | . |

在她统治时期，这种文化蓬勃发展。

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['sevrəl] [bʊks]

| She | spoke | five | or | six | different | languages | , | translated | several | books |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 辐 | 五 | 或者 | 六 | 不同的 | 语言 | , | 翻译 | 一些 | 图书 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

| from | the | Greek | and | French | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 希腊语 | 和 | 法语 | , |

她会说五六种不同的语言，翻译过几本希腊语和法语书籍。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] , [dʒi'ɑ:grəfi] , [ænd; ənd]

| and | took | great | pleasure | in | the | study | of | mathematics | , | geography | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 这 | 学习 | 的 | 数学 | , | 地理 | , | 和 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

他对数学、地理和历史的学习产生了浓厚的兴趣。

[ʃi:; ʃi] [daɪd] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] 45th [jɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪn] ,

| She | died | in | 1603 | , | in | the | 45th | year | of | her | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 死亡 | 在 | - | , | 在 | 这 | 45th | 年 | 的 | 她 | 在位 | , |

她于1603年去世，时年是她统治的第45年。

[ænd; ənd][ðə; ði] 70th [jɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][eɪdʒ] , ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kɪnzmən] [dʒeɪmz]['vaɪ, 'vi:] . [ʌv; əv]

| and | the | 70th | year | of | her | age | , | leaving | her | kinsman | James | VI | . | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 70th | 年 | 的 | 她 | 年龄 | , | 离开 | 她 | 亲属 | 詹姆斯 | 六年级 | . | 的 |

['skɑ:tlənd] , [hɜ:r; hər] [sək'sesər] .

| Scotland | , | her | successor | . |
|---|---|---|---|---|
| 苏格兰 | , | 她 | 接班人 | . |

她享年70岁，去世后由她的亲戚苏格兰国王詹姆斯六世继承王位。

[ðə; ði] ['stjʊt] ['fæməli] .

| The | STUART | FAMILY | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 斯图尔特 | 家庭 | . |

斯图尔特家族。

[dʒeɪmz][aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lʌndən] [meɪ] ['sɛvən] , - ,

| JAMES | I | . | of | England | , | arrived | at | London | May | 7 | , | 1603 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 我 | . | 的 | 英格兰 | , | 到达的 | 在 | 伦敦 | 可能 | 7 | , | - | , |

英格兰国王詹姆斯一世于1603年5月7日抵达伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

| and | the | feast | of | St | . | James | following | was | fixed | for | his | coronation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛宴 | 的 | 英石 | . | 詹姆斯 | 下列的 | 曾是 | 固定的 | 为了 | 他的 | 加冕礼 | . |

于是，圣雅各节被定为他的加冕日。

[ɪn] - , ['noʊv] . [faɪv] , [ðə; ði] ['paʊdər] [plɑ:t][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ðə; ði] ['meməri] [wer'ʌv] [hæz; həz]

| In | 1604 | , | Nov | . | 5 | , | the | powder | plot | was | discovered | , | the | memory | whereof | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 十一月 | . | 5 | , | 这 | 粉末 | 阴谋 | 曾是 | 发现 | , | 这 | 记忆 | 其中 | 有 |

[bɪn] [ˌhɪðər'tu:] [rɪ'lɪdʒəsli] [əb'zɜ:rvd] .

| been | hitherto | religiously | observed | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 迄今为止 | 宗教地 | 观察到 | . |

1604 年 11 月 5 日，火药坑被发现，人们至今仍虔诚地纪念这一事件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪn] ,

| Among | the | remarkable | things | of | this | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 卓越 | 事物 | 的 | 这 | 在位 | , |

这一时期最引人注目的事件包括：

[meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'vi:] .

| may | be | reckoned | the | two | visits | his | Majesty | received | from | Christian | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 估计 | 这 | 二 | 访问 | 他的 | 威严 | 已收到 | 从 | 基督教 | 第四 | . |

可以算作国王陛下接受克里斯蒂安四世两次访问的两次。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] , [hu:z] ['sɪstər] [æn] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['dʒeɪmzɪz]['kɑ:nsɔ:rt] :

| King | of | Denmark | , | whose | sister | Ann | was | King | James's | consort | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 丹麦 | , | 谁 | 姐姐 | 安 | 曾是 | 国王 | 詹姆斯的 | 配偶 | : |

丹麦国王，他的妹妹安妮是詹姆斯国王的王后：

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] [kɔːld] ['bærənət] , [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['bærən] , [ænd; ənd] [meɪd]

| the | creation | of | a | new | order | called | Baronets | , | next | to | a | Baron | , | and | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创建 | 的 | 一个 | 新的 | 命令 | 称为 | 男爵 | , | 下一个 | 到 | 一个 | 男爵 | , | 和 | 制成 |

[hə'redɪteri] :

| hereditary | : |
|---|---|
| 遗传 | : |

设立了一个名为从男爵的新爵位，地位仅次于男爵，并且是世袭的：

---

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['tʃænslər] ['beɪkən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] ,

| the | fall | of | Lord | Chancellor | Bacon | , | and | of | Sir | Walter | Raleigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 的 | 主 | 校长 | 熏肉 | , | 和 | 的 | 先生 | 沃尔特 | 罗利 | , |

大法官培根和沃尔特·雷利爵士的垮台

---

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] :

| at | the | instigation | of | the | Spanish | Ambassador | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 煽动 | 的 | 这 | 西班牙语 | 大使 | : |

在西班牙大使的唆使下：

---

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] .

| the | office | of | the | master | of | the | ceremonies | was | first | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 办公室 | 的 | 这 | 掌握 | 的 | 这 | 仪式 | 曾是 | 第一的 | 已确立的 | . |

司仪一职由此设立。

---

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

| As | to | the | character | of | this | Prince | , | it | must | be | confessed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 王子 | , | 它 | 必须 | 是 | 坦白 | , |

至于这位王子的品行，必须承认：

---

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] .

| that | he | was | too | much | of | a | scholar | , | and | too | little | of | the | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 也 | 很多 | 的 | 一个 | 学者 | , | 和 | 也 | 小的 | 的 | 这 | 士兵 | . |

他太像个学者，而太不像个军人。

---

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['prezbɪteri] ,

| Though | he | was | brought | up | in | the | Scotch | presbytery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 带来 | 向上 | 在 | 这 | 苏格兰威士忌 | 长老会 | , |

虽然他是在苏格兰长老会长大的，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪ'pɪskəpəsi] [soʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] , [ðæt] [hiː; hi]

| he | thought | episcopacy | so | necessary | for | the | support | of | his | crown | , | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 主教制 | 所以 | 必要的 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 他的 | 王冠 | , | 那 | 他 |

['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

| often | used | to | say | , |
|---|---|---|---|---|
| 经常 | 用过的 | 到 | 说 | , |

他认为主教制度对于巩固他的王位至关重要，因此他经常说：

---

[noʊ] ['bɪʃəp] , [noʊ] [kɪŋ] .

| No | Bishop | , | No | King | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 主教 | , | 不 | 国王 | . |

没有主教，就没有国王。

---

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['θiːəˌbɔːldz] , [mɑːrtʃ] - , - , [ɪn][ðə; ði] 23rd [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

| He | died | at | Theobalds | , | March | 27 | , | 1625 | , | in | the | 23rd | year | of | his | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 西奥博尔德家族 | , | 行进 | - | , | - | , | 在 | 这 | 23rd | 年 | 的 | 他的 | 在位 | , |

他于1625年3月27日在狄奥博尔德去世，时任其在位第23年。

---

[ænd; ənd] 59th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| and | 59th | year | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 59th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

他今年59岁。

[ðʌs] ['endɪd] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [bʌt; bət] [ɪn'glɔːriəs] , [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][bʌt; bət] [lʌg'ʒʊriəs] [reɪn] ,

| Thus | ended | a | peaceable | but | inglorious | , | a | plentiful | but | luxurious | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 结束 | 一个 | 和平的 | 但 | 不光彩的 | , | 一个 | 丰富 | 但 | 豪华 | 在位 | , |

就这样，一段和平却不辉煌、富足却奢靡的统治结束了。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mɔːr] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd] ['trædʒɪkl] .

| to | make | room | for | another | more | turbulent | and | tragical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 其他 | 更多的 | 湍流 | 和 | 悲剧 | . |

为另一场更加动荡和悲惨的事件腾出空间。

[tʃɑːrlz] [aɪ] . [ðə; ðɪ]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][nekst] : [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]

| CHARLES | I | . | the | only | son | of | King | James | , | succeeded | next | : | he | was | born |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 我 | . | 这 | 仅有的 | 儿子 | 的 | 国王 | 詹姆斯 | , | 成功了 | 下一个 | : | 他 | 曾是 | 出生 |

[æt; ət] - ,

| at | Dumferling | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

查理一世，詹姆斯国王的独子，继承了王位：他出生于邓弗林。

[ɪn] ['skɑːtlənd] , - , [ænd; ənd] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstər] , - .

| in | Scotland | , | 1600 | , | and | crowned | at | Westminster | , | 1625 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 苏格兰 | , | - | , | 和 | 加冕 | 在 | 威斯敏斯特 | , | - | . |

1600 年在苏格兰加冕，1625 年在威斯敏斯特加冕。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [reɪn] ['endɪd] [ɪn] [blʌd] .

| His | crown | may | be | called | a | crown | of | thorns | , | as | his | reign | ended | in | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 王冠 | 可能 | 是 | 称为 | 一个 | 王冠 | 的 | 荆棘 | , | 作为 | 他的 | 在位 | 结束 | 在 | 血 | . |

他的王冠或许可以被称为荆棘王冠，因为他的统治以血腥告终。

[hiː; hi] ['mærid] [ˌhenri'etə] , ['dɔːtər] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

| He | married | Henrietta | , | daughter | to | Henry | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已婚 | 亨丽埃塔 | , | 女儿 | 到 | 亨利 | 第四 | . |

他娶了亨利四世的女儿亨利埃塔为妻。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪgət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ðɪ]

| King | of | France | , | who | was | bigotted | to | the | catholic | religion | , | and | gained | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 法国 | , | WHO | 曾是 | 偏执的 | 到 | 这 | 天主教 | 宗教 | , | 和 | 获得 | 这 |

[ə'sendənsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| ascendancy | over | him | . |
|---|---|---|---|
| 优势 | 超过 | 他 | . |

法国国王，一个天主教狂热分子，最终凌驾于他之上。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kwiːn] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][ɪn] ['meni]

| His | wonderful | compliance | with | the | Queen | caused | him | to | act | in | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 精彩的 | 遵守 | 和 | 这 | 女王 | 导致 | 他 | 到 | 行为 | 在 | 许多 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

| respects | contrary | to | the | laws | of | the | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 相反 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 王国 | , |

他对女王的绝对服从，导致他在许多方面违反了王国的法律。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ['feɪvər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ɪn'senst] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

| and | his | unbounded | favour | to | the | Duke | of | Buckingham | , | incensed | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 无界 | 偏爱 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 白金汉 | , | 愤怒 | 这 | 人们 |

[tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] ,

| to | that | degree | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 程度 | , |

他对白金汉公爵的无私偏袒，激怒了民众。

[ðæt] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [stæbd] [baɪ] ['feltən] , ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] .

| that | this | favourite | was | afterwards | stabbed | by | Felton | , | merely | for | the | public | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最喜欢的 | 曾是 | 然后 | 刺伤 | 经过 | 费尔顿 | , | 仅仅 | 为了 | 这 | 民众 | 好的 | . |

后来，费尔顿为了公众利益刺死了这位宠儿。

[ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['wiknəsɪz] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **These** | **,** | **and** | **such** | **like** | **weaknesses** | **,** | **made** | **him** | **continually** | **at** | **variance** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 和 | 这样的 | 喜欢 | 弱点 | , | 制成 | 他 | 持续 | 在 | 方差 | 和 | 这 |

['pɑːrləmənt] ,

| **parliament** | **,** |
|---|---|
| 议会 | , |

这些以及其他类似的弱点，使他与议会之间始终存在分歧。

[wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

| **which** | **at** | **last** | **broke** | **out** | **into** | **a** | **civil** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 最后的 | 打破 | 出去 | 进入 | 一个 | 民用 | 战争 | . |

最终演变成内战。

['sevrəl] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [ ri'pʌblikənz ] [ɔːr] [rʌmp] .

| **Several** | **battles** | **were** | **fought** | **between** | **the** | **royalists** | **and** | **republicans** | **or** | **rumps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 战斗 | 是 | 战斗 | 之间 | 这 | 保皇党 | 和 | 共和党人 | 或者 | 臀部 | . |

保皇党和共和派或残余势力之间爆发了数场战斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði][skɑːts] , [huː] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]

| **The** | **King** | **was** | **taken** | **prisoner** | **by** | **the** | **Scots** | **,** | **who** | **sold** | **him** | **to** | **the** | **parliament** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 已采取 | 囚犯 | 经过 | 这 | 苏格兰人 | , | WHO | 卖 | 他 | 到 | 这 | 议会 |

[fɔːr; fər] - ,

| **for** | **200** | **,** |
|---|---|---|
| 为了 | - | , |

国王被苏格兰人俘虏，苏格兰人以200英镑的价格将他卖给了议会。

000l . [ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [i'rektid] [ə; eɪ] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

| **000l** | **.** | **Hereupon** | **the** | **parliament** | **erected** | **a** | **high** | **court** | **of** | **justice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 000l | . | 于是 | 这 | 议会 | 竖立 | 一个 | 高的 | 法庭 | 的 | 正义 | , |

于是，议会设立了高等法院。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['paʊər] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ;

| **and** | **gave** | **them** | **power** | **to** | **try** | **the** | **King** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 力量 | 到 | 尝试 | 这 | 国王 | ; |

并赋予他们审判国王的权力；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'genst] [sʌtʃ] ['ɑːrbɪtreri] [prə'siːdɪŋz]

| **and** | **though** | **the** | **generality** | **of** | **the** | **people** | **were** | **against** | **such** | **arbitrary** | **proceedings** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 概论 | 的 | 这 | 人们 | 是 | 反对 | 这样的 | 随意的 | 诉讼程序 |

,

| **,** |
|---|
| , |

尽管大多数民众反对这种任意妄为的做法，

[jet] [ðeɪ] [ə'reɪnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haɪ] - ['triːz(ə)n] .

| **yet** | **they** | **arraigned** | **him** | **of** | **high** | **-** | **treason** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 提审 | 他 | 的 | 高的 | - | 叛国罪 | . |

然而，他们却以叛国罪起诉了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnәti] , [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ə'θɔːrәti] [ʌv; əv]

| **The** | **King** | **maintained** | **his** | **dignity** | **,** | **and** | **refusing** | **to** | **acknowledge** | **the** | **authority** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 维持 | 他的 | 尊严 | , | 和 | 拒绝 | 到 | 承认 | 这 | 权威 | 的 |

[ðiːz] [prɪ'tendɪd] ['dʒʌdʒɪz] ,

| **these** | **pretended** | **judges** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这些 | 假装 | 法官 | , |

国王维护了自己的尊严，拒绝承认这些假法官的权威。

[hæd; həd] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [pæst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| **had** | **sentence** | **of** | **death** | **passed** | **upon** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 句子 | 的 | 死亡 | 通过了 | 之上 | 他 | , |

如果他被判处死刑，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ bi'hedid ] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [i'rektid] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] , [bɪ'fɔ:r]

| and | was | accordingly | beheaded | on | a | scaffold | erected | for | that | purpose | , | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 因此 | 斩首 | 在 | 一个 | 脚手架 | 竖立 | 为了 | 那 | 目的 | , | 前 |

[ðə; ði] ['pæləs] , [dʒæn] . - , - .

| the | palace | , | Jan | . | 30 | , | 1648 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | , | 一月 | . | - | , | - | . |

因此，他于 1648 年 1 月 30 日在宫殿前为此目的而搭建的断头台上被斩首。

---

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [tu:] [greɪt] ['ministəz] , [vɪz] .

| In | this | reign | two | great | ministers | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在位 | 二 | 伟大的 | 部长们 | , | 即 | . |

在位期间，有两位杰出的大臣，即：

---

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['stræfəd] , [wɜ:r; wər] [ bi'hedid ] .

| Archbishop | Laud | , | and | the | Earl | of | Strafford | , | were | beheaded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大主教 | 赞美 | , | 和 | 这 | 伯爵 | 的 | 斯特拉福德 | , | 是 | 斩首 | . |

大主教劳德和斯特拉福德伯爵被斩首。

---

[ 'krɔmwel ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [hu:]

| CROMWELL | , | one | of | the | most | considerable | members | of | the | high | court | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克伦威尔 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 | 大量 | 成员 | 的 | 这 | 高的 | 法庭 | WHO |

[kən'demd] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ,

| condemned | King | Charles | , |
|---|---|---|---|
| 谴责 | 国王 | 查尔斯 | , |

克伦威尔是高等法院中最具影响力的成员之一，他谴责了查理一世国王。

---

[wʌz; wəz] [naʊ] [sent] [tu:; tə] [səb'du:] ['aɪərlənd] .

| was | now | sent | to | subdue | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 发送 | 到 | 征服 | 爱尔兰 | . |

现在被派去征服爱尔兰。

---

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [skɑ:ts] ,

| After | which | he | marched | against | the | Scots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 行军 | 反对 | 这 | 苏格兰人 | , |

之后他率军讨伐苏格兰人。

---

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɑ:rmz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] .

| who | had | taken | up | arms | in | favour | of | the | late | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已采取 | 向上 | 武器 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 晚的 | 国王 | . |

他们曾拿起武器支持已故国王。

---

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fli:t] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

| The | Dutch | also | , | who | had | sent | a | fleet | to | assist | the | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荷兰语 | 还 | , | WHO | 有 | 发送 | 一个 | 舰队 | 到 | 协助 | 这 | 国王 | , |

荷兰人也派出了舰队协助国王，

---

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] , ['su:d] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,

| having | met | with | many | losses | and | disappointments | , | sued | for | peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 遇见 | 和 | 许多 | 损失 | 和 | 失望 | , | 被起诉 | 为了 | 和平 | , |

遭遇诸多损失和失望后，请求和平解决。

---

[wɪtʃ] [ 'krɔmwel ] [soʊld][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt] [praɪs] .

| which | Cromwell | sold | them | at | an | exorbitant | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 克伦威尔 | 卖 | 他们 | 在 | 一个 | 高昂 | 价格 | . |

克伦威尔以天价将它们卖给了别人。

---

[naʊ] [ 'krɔmwel ] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:rd] [prə'tektər] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

| Now | Cromwell | was | made | Lord | Protector | to | the | British | dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 克伦威尔 | 曾是 | 制成 | 主 | 保护者 | 到 | 这 | 英国 | 领地 | , |

克伦威尔被任命为英国领土的护国公。

[ænd; ənd]['æktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] .

| and | acted | with | the | same | authority | as | if | he | had | been | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行动 | 和 | 这 | 相同的 | 权威 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 国王 | . |

他行事如同国王一般，拥有至高无上的权威。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] [bəuθ][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , [ænd; ənd][daɪd] [sept] . [θri:] , - .

| He | was | a | terror | both | to | France | and | Spain | , | and | died | Sept | . | 3 | , | 1658 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 恐怖 | 两个都 | 到 | 法国 | 和 | 西班牙 | , | 和 | 死亡 | 九月 | . | 3 | , | - | . |

他令法国和西班牙都闻风丧胆，于 1658 年 9 月 3 日去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'di:d] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə] [ðæt] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

| His | son | indeed | succeeded | to | that | high | station | , | which | his | father | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | 的确 | 成功了 | 到 | 那 | 高的 | 车站 | , | 哪个 | 他的 | 父亲 | 已填 | 和 |

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'plɔ:z] ;

| universal | applause | ; |
|---|---|---|
| 普遍的 | 掌声 | ; |

他的儿子确实继承了父亲的高位，而他的父亲曾因此获得了普遍的赞誉；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ni:ðər] [æn; ən]['i:kwəl] [ʃer] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [nɔ:r][ə; eɪ] [hed] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər]

| but | having | neither | an | equal | share | of | ambition | , | nor | a | head | turned | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拥有 | 两者都不 | 一个 | 平等的 | 分享 | 的 | 志向 | , | 也不 | 一个 | 头 | 转向 | 为了 |

['gʌvərnmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

但他既没有同等的抱负，也没有从政的意愿，

['mɑ:dɪstli] [rɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [er]

| modestly | resigned | to | the | right | heir |
|---|---|---|---|---|---|
| 谦虚地 | 辞职 | 到 | 这 | 正确的 | 继承人 |

谦逊地接受了合适的继承人

[tʃɑ:rlz] [i:] .

| CHARLES | II | . |
|---|---|---|
| 查尔斯 | 二 | . |

查理二世

[sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn]

| son | of | Charles | I | . | succeeded | his | father | , | but | was | kept | from | the | crown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 查尔斯 | 我 | . | 成功了 | 他的 | 父亲 | , | 但 | 曾是 | 保留 | 从 | 这 | 王冠 |

[ə'bʌv] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ,

| above | eleven | years | , |
|---|---|---|---|
| 多于 | 十一 | 年 | , |

查理一世之子继承了父亲的王位，但被剥夺王位长达十一年之久。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] .

| during | which | time | England | was | reduced | to | a | commonwealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 英格兰 | 曾是 | 减少 | 到 | 一个 | 联邦 | . |

在此期间，英格兰沦为英联邦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ] .

| The | King | was | at | the | Hague | when | his | father | was | beheaded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 在 | 这 | 海牙 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 斩首 | . |

国王的父亲被斩首时，他正在海牙。

[bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][kɜ:rk][ʌv; əv]

| But | on | his | yielding | to | some | conditions | imposed | on | him | by | the | kirk | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他的 | 屈服 | 到 | 一些 | 状况 | 强加 | 在 | 他 | 经过 | 这 | 柯克 | 的 |

['skɑ:tlənd] ,

| Scotland | , |
|---|---|
| 苏格兰 | , |

但他接受了苏格兰教会对他提出的一些条件，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [skɑːts] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kraʊnd] [æt; ət] [skuːn] ,

| he | was | received | by | the | Scots | , | and | being | crowned | at | Scoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已收到 | 经过 | 这 | 苏格兰人 | , | 和 | 存在 | 加冕 | 在 | 斯库恩 | , |

他受到了苏格兰人的接见，并在斯昆加冕。

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['ɪŋgland] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] ['kɪŋdəm] ;

| they | sent | an | army | with | him | into | England | to | recover | that | kingdom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发送 | 一个 | 军队 | 和 | 他 | 进入 | 英格兰 | 到 | 恢复 | 那 | 王国 | ; |

他们派了一支军队与他一起进入英格兰，以收复那个王国；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['toʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['wʊstər] , [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sɪks] [wiːks] ,

| which | being | totally | defeated | at | Worcester | , | he | wandered | about | for | six | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 完全 | 战败 | 在 | 伍斯特 | , | 他 | 漫步 | 关于 | 为了 | 六 | 周 | , |

在伍斯特惨败后，他四处流浪了六个星期。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [fræns] , [ðen] [tuː; tə] [speɪn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv]

| and | made | his | escape | to | France | , | then | to | Spain | , | but | without | any | hopes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他的 | 逃脱 | 到 | 法国 | , | 然后 | 到 | 西班牙 | , | 但 | 没有 | 任何 | 希望 | 的 |

[ˌrestə'reɪʃn] ,

| restoration | , |
|---|---|
| 恢复 | , |

他先逃往法国，然后又逃往西班牙，但复辟的希望渺茫。

[tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvər] [ 'krɔmwel ] : [wen] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːrləmənt] , ['hævɪŋ] [met] [ɪn] ['eɪprəl] -

| till | the | death | of | Oliver | Cromwell | : | when | a | free | parliament | , | having | met | in | April | 1660 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 死亡 | 的 | 奥利弗 | 克伦威尔 | : | 什么时候 | 一个 | 自由的 | 议会 | , | 拥有 | 遇见 | 在 | 四月 | - |

,

| , |
|---|
| , |

直到奥利弗·克伦威尔去世：1660年4月，自由议会召开，

['voʊtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] .

| voted | the | return | of | King | Charles | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投票 | 这 | 返回 | 的 | 国王 | 查尔斯 | 二 | . |

投票支持查理二世国王复辟。

[æz; əz] ['lɔːfl] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .

| as | lawful | heir | to | the | crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 合法的 | 继承人 | 到 | 这 | 王冠 | . |

作为王位的合法继承人。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌmp] ['pɑːrləmənt] , [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl]

| The | power | of | the | Rump | Parliament | , | by | the | conduct | and | courage | of | General |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 臀部 | 议会 | , | 经过 | 这 | 执行 | 和 | 勇气 | 的 | 一般的 |

[mʌŋk] ,

| Monk | , |
|---|---|
| 僧 | , |

残余议会的力量，源于蒙克将军的行动和勇气。

[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntrəst] ['greɪtli]

| had | been | on | the | decline | for | some | time | , | and | the | King's | interest | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 在 | 这 | 衰退 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 和 | 这 | 国王学院 | 兴趣 | 非常 |

[ɪn'kriːst] ,

| increased | , |
|---|---|
| 增加 | , |

此前一段时间，这种趋势一直在衰落，而国王的兴趣却大大增加。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [meɪ] [eɪt] .

| especially | in | the | city | of | London | , | where | he | was | proclaimed | May | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 伦敦 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 宣布 | 可能 | 8 | . |

尤其是在伦敦，他于 5 月 8 日在那里被宣布当选。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] ['doʊvər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entri] , [meɪ] - , - ,

| He | landed | at | Dover | , | and | made | a | most | magnificent | entry | , | May | 29 | , | 1660 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 登陆 | 在 | 多佛 | , | 和 | 制成 | 一个 | 最多 | 壮丽 | 入口 | , | 可能 | - | , | - | , |

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ;

| being | his | birthday | ; |
|---|---|---|---|
| 存在 | 他的 | 生日 | ; |

1660 年 5 月 29 日，也就是他的生日，他抵达多佛港，并以一种极其壮观的方式登港。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 23d [ [sɪk] ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ['fɑːloʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] ,

| and | the | 23d | [ | sic | ] | of | April | following | , | being | St | . | George's | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 23d | [ | 原文如此 | ] | 的 | 四月 | 下列的 | , | 存在 | 英石 | . | 乔治的 | 天 | , |

以及随后的四月二十三日，即圣乔治日。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [steɪt] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] .

| he | was | crowned | at | Westminster | with | great | state | and | solemnity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 加冕 | 在 | 威斯敏斯特 | 和 | 伟大的 | 状态 | 和 | 严肃 | . |

他在威斯敏斯特宫举行了隆重而盛大的加冕仪式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪn] ,

| Among | the | remarkable | things | of | this | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 卓越 | 事物 | 的 | 这 | 在位 | , |

这一时期最引人注目的事件包括：

[wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʌn'kɜːrk] [tuː; tə] [fræns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [sʌm; səm] ;

| we | may | reckon | the | parting | with | Dunkirk | to | France | for | a | paltry | sum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 估计 | 这 | 离别 | 和 | 敦刻尔克 | 到 | 法国 | 为了 | 一个 | 微不足道 | 和 | ; |

我们或许可以认为，敦刻尔克向法国的分手只换来了一笔微不足道的款项；

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ tæn'dʒiə ] [ɪn] [ðə; ði] ,

| the | blowing | up | Tangier | in | the | Streights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吹 | 向上 | 丹吉尔 | 在 | 这 | 直道 | , |

在海峡炸毁丹吉尔港

['æftər] [ɪ'mens] [sʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ;

| after | immense | sums | had | been | expended | to | repair | and | keep | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 巨大 | 总和 | 有 | 到过 | 已支出 | 到 | 维修 | 和 | 保持 | 它 | ; |

在花费巨额资金进行维修和维护之后；

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [wen] [fʊl] [ʌv; əv] [loʊnz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] ['nuːmərəs]

| the | shutting | up | the | Exchequer | when | full | of | loans | , | to | the | ruin | of | numerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 向上 | 这 | 国库 | 什么时候 | 满的 | 的 | 贷款 | , | 到 | 这 | 废墟 | 的 | 很多的 |

['fæməliz] ;

| families | ; |
|---|---|
| 家庭 | ; |

在国库债台高筑的情况下关闭国库，导致无数家庭破产；

[ðə; ði] [tuː] [dʌtʃ] ['wɔrz] , [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

| the | two | Dutch | wars | , | which | ended | with | no | advantage | on | either | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 荷兰语 | 战争 | , | 哪个 | 结束 | 和 | 不 | 优势 | 在 | 任何一个 | 边 | , |

两次荷荷战争，最终双方均未取得任何胜利。

[bʌt; bət] [sɜːrvd] ['oʊnli] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntrəst] ;

| but | served | only | to | promote | the | French | interest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 服务 | 仅有的 | 到 | 推动 | 这 | 法语 | 兴趣 | ; |

但这仅仅是为了促进法国的利益；

[ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʌtʃ] [wɔːr] ;

| the | great | plague | with | which | this | nation | was | visited | during | the | first | Dutch | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 瘟疫 | 和 | 哪个 | 这 | 国家 | 曾是 | 到访 | 期间 | 这 | 第一的 | 荷兰语 | 战争 | ; |

第一次荷属战争期间，这个国家遭受了一场大瘟疫；

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] [ðæt] ['hæpənd] [suːn] ['æftər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊpɪʃ] [plɑːt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

| the | fire | of | London | that | happened | soon | after | ; | and | the | Popish | plot | , | for | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 的 | 伦敦 | 那 | 发生 | 很快 | 后 | ; | 和 | 这 | 天主教 | 阴谋 | , | 为了 | 哪个 |

['meni] ['sʌfərd] [deθ] .

| many | suffered | death | . |
|---|---|---|---|
| 许多 | 遭受 | 死亡 | . |

随后不久发生的伦敦大火；以及天主教阴谋，导致许多人丧生。

[ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . - , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [sɪk] [ʌv; əv][æn; ən]['æpəpleksi] ;

| On | the | 2d | of | Feb | . | 1684 | , | the | King | fell | sick | of | an | apoplexy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 2d | 的 | 二月 | . | - | , | 这 | 国王 | 跌倒 | 生病的 | 的 | 一个 | 中风 | ; |

1684年2月2日，国王突发中风；

[hiː; hi] [daɪd] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] , [ɪn][ðə; ði] 37th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

| he | died | four | days | after | , | in | the | 37th | year | of | his | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 四 | 天 | 后 | , | 在 | 这 | 37th | 年 | 的 | 他的 | 在位 | , |

四天后，即他统治的第37年，他去世了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['praɪvətli] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstər] .

| and | was | privately | buried | at | Westminster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 私下 | 埋葬 | 在 | 威斯敏斯特 | . |

并被秘密安葬在威斯敏斯特教堂。

[dʒeɪmz][iː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] , [bʌt; bət] [pruːvd] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tuː; tə]

| JAMES | II | . | succeeded | his | brother | Charles | , | but | proved | very | unfortunate | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 二 | . | 成功了 | 他的 | 兄弟 | 查尔斯 | , | 但 | 已证实 | 非常 | 不幸 | 到 |

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

| himself | and | his | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 和 | 他的 | 人们 | , |

詹姆斯二世继承了他哥哥查理的王位，但他却给他自己和他的人民带来了极大的不幸。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ 'rəumiʃ ] [rɪ'lɪdʒən] .

| on | account | of | his | zeal | for | the | Romish | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 他的 | 热情 | 为了 | 这 | 罗马天主教 | 宗教 | . |

因为他热衷于罗马天主教。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

| He | invaded | the | rights | of | the | universities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入侵 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 大学 | , |

他侵犯了大学的权利，

[ænd; ənd] [meɪd] ['mægdəlɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]['ɑːksfərd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] .

| and | made | Magdalen | College | in | Oxford | a | prey | to | his | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 抹大拉的玛格达琳 | 大学 | 在 | 牛津 | 一个 | 猎物 | 到 | 他的 | 暴力 | . |

并使牛津大学莫德林学院成为他暴力行为的受害者。

[hiː; hi] [sent] ['sev(ə)n] ['bɪʃəp] [æz; əz] ['krɪmənəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [huː] [ə'pɑːn]['traɪəl][wɜːr; wər]

| He | sent | seven | bishops | as | criminals | to | the | tower | , | who | upon | trial | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 七 | 主教们 | 作为 | 罪犯 | 到 | 这 | 塔 | , | WHO | 之上 | 审判 | 是 |

['ɑːnərəbli] [ə'kwɪtɪd] .

| honourably | acquitted | . |
|---|---|---|
| 光荣地 | 无罪释放 | . |

他将七位主教作为罪犯送进伦敦塔，经审判后，他们被宣告无罪释放。

['fɑːðər] [ 'piːtəz ] , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['poʊpɪʃ] [ lɔːds ] , [sæt][ɪn][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

| Father | Peters | , | a | Jesuit | , | and | several | Popish | Lords | , | sat | in | the | Privy | Council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 彼得斯 | , | 一个 | 耶稣会 | , | 和 | 一些 | 天主教 | 领主 | , | 卫星 | 在 | 这 | 私处 | 理事会 | , |

耶稣会士彼得斯神父和几位天主教贵族是枢密院成员。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['poʊpɪʃ] ['dʒʌdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .

| and | some | Popish | Judges | on | the | bench | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 天主教 | 法官 | 在 | 这 | 长椅 | . |

法官席上还有一些天主教法官。

[ðə; ði] [poʊp] [sent] [ə; eɪ] ['nʌnsioʊ] [frʌm; frəm] [roʊm] ,

| The | Pope | sent | a | Nuncio | from | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 发送 | 一个 | 教廷大使 | 从 | 罗马 | , |

教皇从罗马派来了一位大使，

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['entri] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

| who | was | suffered | to | make | his | public | entry | in | defiance | of | our | constitution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 遭受 | 到 | 制作 | 他的 | 民众 | 入口 | 在 | 蔑视 | 的 | 我们的 | 宪法 | . |

他被允许公然违反我国宪法进入公共场所。

[ðiːz] ['berfeɪst] ['præktɪsɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['pɑːrti] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

| These | barefaced | practices | made | the | Protestant | party | think | it | high | time | to | check | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 露骨 | 实践 | 制成 | 这 | 新教 | 派对 | 思考 | 它 | 高的 | 时间 | 到 | 查看 | 这 |

[groʊθ] [ʌv; əv] ['poʊpəri] .

| growth | of | popery | . |
|---|---|---|---|
| 生长 | 的 | 天主教 | . |

这些明目张胆的做法让新教党认为，是时候遏制天主教势力的扩张了。

[ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ ri'kwestid ] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] [raɪt] ,

| Hereupon | the | Prince | of | Orange | was | requested | to | vindicate | his | consort's | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 王子 | 的 | 橙子 | 曾是 | 请求 | 到 | 表白 | 他的 | 配偶的 | 正确的 | , |

于是，奥兰治亲王被要求维护其配偶的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ neiʃəns ] .

| and | that | of | the | three | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 这 | 三 | 国家 | . |

以及这三个国家的。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [wʌz; wəz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

| In | the | beginning | of | this | reign | the | Duke | of | Monmouth | was | proclaimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 在位 | 这 | 公爵 | 的 | 蒙茅斯 | 曾是 | 宣布 |

[kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

| King | in | the | West | , |
|---|---|---|---|---|
| 国王 | 在 | 这 | 西方 | , |

在这位君主统治初期，蒙茅斯公爵被拥立为西方的国王。

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ]

| in | opposition | to | King | James | ; | but | his | party | being | defeated | , | he | was | beheaded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 反对 | 到 | 国王 | 詹姆斯 | ; | 但 | 他的 | 派对 | 存在 | 战败 | , | 他 | 曾是 | 斩首 |

[dʒʊ'laɪ] - , - .

| July | 15 | , | 1685 | . |
|---|---|---|---|---|
| 七月 | - | , | - | . |

他反对詹姆斯国王；但他的党派战败后，于 1685 年 7 月 15 日被斩首。

[dʒʌdʒ] ['dʒɛfriːz] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd]

| Judge | Jeffries | was | afterwards | sent | by | the | King | to | try | those | who | had | assisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 杰弗里斯 | 曾是 | 然后 | 发送 | 经过 | 这 | 国王 | 到 | 尝试 | 那些 | WHO | 有 | 协助 |

[ðə; ði] [duːk] ,

| the | Duke | , |
|---|---|---|
| 这 | 公爵 | , |

国王随后派遣杰弗里斯法官审判那些协助公爵的人。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæŋd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - , ['glɔːriɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [ ə'fəːm ]

| of | whom | he | hanged | no | less | than | 600 | , | glorying | in | his | cruelty | , | and | affirming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 他 | 绞刑 | 不 | 较少的 | 比 | - | , | 荣耀 | 在 | 他的 | 残酷 | , | 和 | 肯定 |

,

| , |
|---|
| , |

他绞死了其中不少于600人，并以自己的残忍为荣，还宣称：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hæŋd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

| that | he | had | hanged | more | than | all | the | Judges | since | William | the | Conqueror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 绞刑 | 更多的 | 比 | 全部 | 这 | 法官 | 自从 | 威廉 | 这 | 征服者 | . |

他绞死的人数比自征服者威廉以来所有法官加起来都多。

[ðə; ði] [ ˌʃevə'liə ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['bɪʃəp]

| The | Chevalier | St | . | George | was | born | July | 10 | , | 1688 | , | two | days | after | the | bishops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 英石 | . | 乔治 | 曾是 | 出生 | 七月 | - | , | - | , | 二 | 天 | 后 | 这 | 主教们 |

[wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .

| were | imprisoned | . |
|---|---|---|
| 是 | 被监禁 | . |

圣乔治骑士出生于1688年7月10日，也就是主教们被囚禁两天后。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['lændɪd] [æt; ət] ['tɔːrˌbeɪ] ['noʊv] . [faɪv] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði]

| The | Prince | of | Orange | landed | at | Torbay | Nov | . | 5 | , | and | King | James | abdicated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | 橙子 | 登陆 | 在 | 托贝 | 十一月 | . | 5 | , | 和 | 国王 | 詹姆斯 | 退位 | 这 |

[kraʊn] ,

| crown | , |
|---|---|
| 王冠 | , |

11月5日，奥兰治亲王在托贝登陆，詹姆斯国王宣布退位。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [fræns] , ['dɛk] . - .

| and | went | over | to | France | , | Dec | . | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 超过 | 到 | 法国 | , | 12月 | . | - | . |

12月23日，他们去了法国。

[ˌhɪrə'pɑːn] [æn; ən] [ˌɪntə'regnəm] [in'sjuːd] [tɪl] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] ['februeri] , - - [naɪn] , [wen]

| Hereupon | an | interregnum | ensued | till | the | 13th | of | February | , | 1688 | - | 9 | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 一个 | 过渡时期 | 随后 | 直到 | 这 | 13th | 的 | 二月 | , | - | - | 9 | , | 什么时候 |

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ,

| William | and | Mary | , |
|---|---|---|---|
| 威廉 | 和 | 玛丽 | , |

此后，王位进入空缺期，直到1688-9年2月13日，威廉和玛丽.....

[prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Prince | and | Princess | of | Orange | , | were | offered | the | Crown | , | and | accepted | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 和 | 公主 | 的 | 橙子 | , | 是 | 提供 | 这 | 王冠 | , | 和 | 公认 | 它 | . |

奥兰治亲王和公主被授予王位，并接受了王位。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

| The | House | of | ORANGE | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 橙子 | . |

橙子之家。

['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| WILLIAM | III | . |
|---|---|---|
| 威廉 | 三、 | . |

威廉三世

[ænd; ənd] ['meri] [iː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][dʒeɪmz][iː] .

| and | MARY | II | . | succeeded | James | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛丽 | 二 | . | 成功了 | 詹姆斯 | 二 | . |

玛丽二世继承了詹姆斯二世的王位。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

| upon | the | vote | of | the | Convention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 投票 | 的 | 这 | 习俗 | . |

经大会投票表决。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['fɛbjəˌwɛri] . - , - - [naɪn] ,

| The | day | after | their | arrival | in | London | , | which | was | Feb | . | 13 | , | 1688 | - | 9 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 后 | 他们的 | 到达 | 在 | 伦敦 | , | 哪个 | 曾是 | 二月 | . | - | , | - | - | 9 | , |

他们抵达伦敦的第二天，也就是1688年2月13日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [haʊs] ,

| they | were | seated | under | a | canopy | of | state | in | the | Banqueting | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 坐着 | 在下面 | 一个 | 树冠 | 的 | 状态 | 在 | 这 | 宴会 | - | 房子 | , |

他们坐在宴会厅的华盖下，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

| and | both | Houses | of | Convocation | waited | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 房屋 | 的 | 召集 | 等待 | 之上 | 他们 | , |

两院议员都前来觐见他们。

['prɔfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ lɔːds ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] ,

| proffering | them | the | crown | in | the | names | of | the | Lords | Spiritual | and | Temporal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 他们 | 这 | 王冠 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 领主 | 精神 | 和 | 颞 | , |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmənz] ,

| and | the | Commons | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公共领域 | , |

以上议院（包括属灵和属世的上议院）和下议院的名义，向他们献上王冠。

[ə'sembld] [æt; ət] ['westmɪnstər] : [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ænd; ənd]

| assembled | at | Westminster | : | Accordingly | they | were | proclaimed | King | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组装 | 在 | 威斯敏斯特 | : | 因此 | 他们 | 是 | 宣布 | 国王 | 和 |

[kwiːn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

| Queen | of | Great | - | Britain | the | following | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 的 | 伟大的 | - | 英国 | 这 | 下列的 | 天 | , |

他们聚集在威斯敏斯特：于是，第二天他们被宣布为大不列颠国王和王后。

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [kraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbi] [ɑːn] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['eɪprəl] .

| and | solemnly | crowned | at | the | Abbey | on | the | 21st | of | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 庄严地 | 加冕 | 在 | 这 | 修道院 | 在 | 这 | 21st | 的 | 四月 | . |

并于4月21日在威斯敏斯特教堂举行了隆重的加冕仪式。

['sevrəl] [plɑːts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pruːvd] [ə'bɔːrtɪv] .

| Several | plots | were | formed | against | the | King | , | but | all | of | them | proved | abortive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 图表 | 是 | 形成 | 反对 | 这 | 国王 | , | 但 | 全部 | 的 | 他们 | 已证实 | 未遂 | . |

曾有人密谋反对国王，但所有阴谋都以失败告终。

[hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['dʒeɪmzɪz] ['pɑːrti] [ɪn] ['aɪərlənd] ,

| He | carried | out | a | war | with | France | , | and | with | King | James's | party | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 出去 | 一个 | 战争 | 和 | 法国 | , | 和 | 和 | 国王 | 詹姆斯的 | 派对 | 在 | 爱尔兰 | , |

他与法国开战，也与詹姆斯国王在爱尔兰的党羽交战。

[fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] [sək'sesɪvli] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [fræns] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ]

| for | nine | years | successively | , | till | at | last | France | was | obliged | to | acknowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 九 | 年 | 依次 | , | 直到 | 在 | 最后的 | 法国 | 曾是 | 有义务 | 到 | 承认 |

[hɪm; ɪm] ['lɔːfl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

| him | lawful | King | of | Great | - | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 合法的 | 国王 | 的 | 伟大的 | - | 英国 | , |

连续九年，直到法国最终不得不承认他是大不列颠的合法国王。

[ɪn] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - , - .

| in | the | peace | of | Ryswic | , | 1697 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 和平 | 的 | - | , | - | . |

1697 年里斯维茨和约。

[hiː; hi] [daɪd] [mɑːrtʃ] [eɪt] , - , [eɪdʒd] - , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɔːrt] ['meri] ['stjʊt]

| He | died | March | 8 | , | 1701 | , | aged | 51 | , | after | he | had | survived | his | consort | Mary | Stuart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 行进 | 8 | , | - | , | 老年人 | - | , | 后 | 他 | 有 | 幸存下来 | 他的 | 配偶 | 玛丽 | 斯图尔特 |

,

,

,

他于1701年3月8日去世，享年51岁，比他的妻子玛丽·斯图亚特活得更久。

['dɔːtər] [tuː; tə][dʒeɪmz][iː] .
**daughter to James II .**
女儿 到 詹姆斯 二 .

詹姆斯二世的女儿。

[faɪv] ['jɪrz] , [huː] [daɪd] ['dɛk] . - , - , [ænd; ənd] [huːz] ['fjuːnərəl][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]
**five years , who died Dec . 21 , 1696 , and whose funeral was performed with**
五 年 , WHO 死亡 12月 . - , - , 和 谁 葬礼 曾是 执行 和
[greɪt] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] .
**great elegance and solemnity .**
伟大的 优雅 和 严肃 .

五年后，于 1696 年 12 月 21 日去世，他的葬礼举行得非常隆重而庄严。

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - , ['wɪljəm] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , [ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['prɪnses]
**July 2 , 1700 , William Duke of Gloucester , the only surviving issue of Princess**
七月 2 , - , 威廉 公爵 的 格洛斯特 , 这 仅有的 幸存 问题 的 公主
[æn] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,
**Anne of Denmark ,**
安妮 的 丹麦 ,

1700年7月2日，格洛斯特公爵威廉，丹麦安妮公主唯一幸存的后代。

[dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf][æt; ət] ['wɪnzər] , [eɪdʒd] [twelv] ['jɪrz] .
**departed this life at Windsor , aged twelve years .**
已离开 这 生活 在 温莎 , 老年人 十二 年 .

在温莎去世，享年十二岁。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][daɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . - [ɪn] [sept] . - .
**And King James died at St . Germains in Sept . 1721 .**
和 国王 詹姆斯 死亡 在 英石 . - 在 九月 . - .

詹姆斯国王于 1721 年 9 月在圣日耳曼去世。

[æn] , ['sekənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][dʒeɪmz][iː] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [huːz] [deθ]
**ANNE , second daughter to James II . succeeded King William , whose death**
安妮 , 第二 女儿 到 詹姆斯 二 . 成功了 国王 威廉 , 谁 死亡
[wʌz; wəz][dʒɔɪ][tuː; tə] [fræns] ,
**was joy to France ,**
曾是 喜悦 到 法国 ,

詹姆斯二世的次女安妮继承了威廉国王的王位，威廉国王的去世令法国欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**but a great misfortune to England .**
但 一个 伟大的 不幸 到 英格兰 .

但对英国来说却是一场巨大的不幸。

[æn] [wʌz; wəz][bɔːrn]['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - , [ænd; ənd] ['mærid] [dʒɔːrdʒ] [prɪns] [ʌv; əv]['denmɑːrk] ,
**Anne was born Feb . 6 , 1664 , and married George Prince of Denmark ,**
安妮 曾是 出生 二月 . 6 , - , 和 已婚 乔治 王子 的 丹麦 ,

安妮出生于1664年2月6日，嫁给了丹麦王子乔治。

[huː] [wʌz; wəz] [haɪ] ['ædmərəl][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**who was High Admiral of England ,**
WHO 曾是 高的 上将 的 英格兰 ,

他是英格兰海军上将。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] .
**and a happy assistant to her in steering the ship of state .**
和 一个 快乐的 助手 到 她 在 转向 这 船 的 状态 .

以及一位乐于协助她掌舵国家大船的助手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n]['eɪprəl] - , - .
**She was crowned Queen of Great - Britain April 23 , 1702 .**
她 曾是 加冕 女王 的 伟大的 - 英国 四月 - , - .

她于1702年4月23日加冕为大不列颠女王。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wɔːr][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][æt; ət] ['lʌndən] , [vi'enə] ,

| On | the | 4th | of | May | following | war | was | proclaimed | at | London | , | Vienna | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 4th | 的 | 可能 | 下列的 | 战争 | 曾是 | 宣布 | 在 | 伦敦 | , | 维也纳 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪg] ,

| and | the | Hague | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海牙 | , |

随后5月4日，伦敦、维也纳和海牙相继宣布开战。

[ə'genst] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .

| against | France | and | Spain | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 法国 | 和 | 西班牙 | . |

对阵法国和西班牙。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] ['wɜːrði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

| The | success | of | this | war | is | worthy | admiration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 这 | 战争 | 是 | 值得 | 钦佩 |

这场战争的胜利值得称赞。

[ [sɪk] ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

| [ | sic | ] | , | and | almost | incredible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | , | 和 | | 几乎 | 极好的 | . | |

简直令人难以置信。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] - , [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ʌv; əv]

| The | conquest | of | the | Spanish | Guelderland | , | the | Electorate | of | Cologn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 征服 | 的 | 这 | 西班牙语 | - | , | 这 | 选民 | 的 | 科隆 |

征服西班牙格尔德兰地区，科隆选侯国

[ [sɪk] ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [liːdʒ] ; [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ]

| [ | sic | ] | , | and | the | Bishopric | of | Liege | ; | the | prodigious | victory | over | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | , | 和 | | 这 | 主教区 | 的 | 列日 | ; | 这 | 惊人 | 胜利 | 超过 | 这 | 法语 | |

[ænd; ənd] [bə'veriən] [æt; ət] [ 'blenim ] ,

| and | Bavarians | at | Blenheim | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 巴伐利亚人 | 在 | 布伦海姆 | , |

[原文如此]，以及列日主教区；在布伦海姆战役中对法国人和巴伐利亚人取得的巨大胜利，

['ʌndər] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] ; [ðə; ði] [riː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

| under | the | surprising | conduct | of | the | Duke | of | Marlborough | ; | the | retaking | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 奇怪 | 执行 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 马尔堡 | ; | 这 | 重考 | 的 |

['lændɔː,'lændaʊ] ;

| Landau | ; |
|---|---|
| 兰道 | ; |

在马尔伯勒公爵出人意料的行为下；兰道的收复；

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ɪn]['dʒɜːrməni] ;

| the | conquering | all | the | estates | of | the | Duke | of | Bavaria | in | Germany | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 征服 | 全部 | 这 | 庄园 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 巴伐利亚 | 在 | 德国 | ; |

征服巴伐利亚公爵在德国的所有领地；

[ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veriən] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] [ɪn][brə'bænt] ,

| the | forcing | the | French | and | Bavarians | out | of | their | lines | in | Brabant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强制 | 这 | 法语 | 和 | 巴伐利亚人 | 出去 | 的 | 他们的 | 线条 | 在 | 布拉班特 | , |

将法国人和巴伐利亚人从他们在布拉班特的防线中驱逐出去，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ræmɪliz] ; [ðə; ði] ['vɪktəri]

| which | was | deemed | a | thing | impracticable | ; | the | battle | of | Ramillies | ; | the | victory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 被认为 | 一个 | 事物 | 不切实际 | ; | 这 | 战斗 | 的 | 拉米利斯 | ; | 这 | 胜利 |

[æt; ət] - ;

| at | Oudenard | ; |
|---|---|---|
| 在 | - | ; |

被认为是不切实际的事情；拉米利战役；奥德纳尔战役的胜利；

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [laɪl] [ænd; ənd] ['tuənei] ; [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi][æt; ət] -

| the | taking | of | Lisle | and | Tournay | ; | the | defeat | of | the | French | army | at | Blarenies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 采取 | 的 | 莱尔 | 和 | 锦标赛 | ; | 这 | 击败 | 的 | 这 | 法语 | 军队 | 在 | - |

;

;

;

攻占莱尔和图尔奈；在布拉雷尼战役中击败法军；

[ðə; ði] [ ri'dju:siŋ ] [ʌv; əv][ məuŋs ] ,

| the | reducing | of | Mons | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 的 | 蒙斯 | , |

减少蒙斯

& [si:] . & [si:] . [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz] [wɪl] ['rendər] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [reɪn] ['feɪməs] [tu:; tə][ɔ:l]

| & | c | . | & | c | . | are | such | events | as | will | render | her | Majesty's | reign | famous | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | & | c | . | 是 | 这样的 | 活动 | 作为 | 将要 | 使成为 | 她 | 陛下的 | 在位 | 著名的 | 到 | 全部 |

[pɑ:'sterəti] .

| posterity | . |
|---|---|
| 后人 | . |

等等等等，这些都是将使女王陛下的统治名扬后世的事件。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [tɔ:rdz] [speɪn] , [haʊ] [boʊld][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ə'tempt] [ə'pɑ:n]

| If | we | look | towards | Spain | , | how | bold | and | successful | was | our | attempt | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 看 | 向 | 西班牙 | , | 如何 | 大胆的 | 和 | 成功的 | 曾是 | 我们的 | 试图 | 之上 |

['vi:^əj, 'bi:^ɔ:] ,

| Vigo | , |
|---|---|
| 维戈 | , |

如果我们看看西班牙，我们攻占维戈的尝试是多么大胆和成功啊！

[wer] [wi:; wi] [tʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [hoʊl] [pleɪt] [fli:t] , [bəuθ] [men] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd]

| where | we | took | and | destroyed | their | whole | plate | fleet | , | both | men | of | war | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 采取 | 和 | 损毁 | 他们的 | 所有的 | 盘子 | 舰队 | , | 两个都 | 男人 | 的 | 战争 | 和 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

我们在那里俘获并摧毁了他们的整个舰队，包括战舰和其他舰艇。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - [seɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑ:t][wʌn] [ɪ'skeɪpt] :

| to | the | amount | of | 38 | sail | , | of | which | not | one | escaped | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 数量 | 的 | - | 帆 | , | 的 | 哪个 | 不是 | 一 | 逃脱 | : |

总共38艘帆船，无一幸免：

[dɪd] [wi:; wi][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [dʒɪ'brɔ:ltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ɪn][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| Did | we | not | also | take | Gibraltar | with | a | small | force | in | one | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 我们 | 不是 | 还 | 拿 | 直布罗陀 | 和 | 一个 | 小的 | 力量 | 在 | 一 | 早晨 | , |

我们不是也曾在一个上午就用少量兵力攻占了直布罗陀吗?

[ænd; ənd] [ki:p] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [streŋθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ?

| and | keep | possession | of | it | against | the | joint | strength | of | France | and | Spain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 拥有 | 的 | 它 | 反对 | 这 | 联合的 | 力量 | 的 | 法国 | 和 | 西班牙 | ? |

并能抵御法国和西班牙的联军攻势，保住它的控制权吗?

[ ˌba:si'ləunə ] ['laɪkwaɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

| Barcelona | likewise | being | taken | by | the | English | and | Dutch | , | under | the | conduct | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴塞罗那 | 同样地 | 存在 | 已采取 | 经过 | 这 | 英语 | 和 | 荷兰语 | , | 在下面 | 这 | 执行 | 的 |

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['pi:tərbərəʊ] ,

| the | Earl | of | Peterborough | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯爵 | 的 | 彼得伯勒 | , |

同样，巴塞罗那也被英国人和荷兰人占领，由彼得伯勒伯爵指挥。

[wʌz; wəz] [su:n] ['æftər] [ bi'sidʒd ] [baɪ] [kɪŋ] [ 'filip ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] ,

| was | soon | after | besieged | by | King | Philip | with | a | great | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很快 | 后 | 被围困 | 经过 | 国王 | 菲利普 | 和 | 一个 | 伟大的 | 军队 | , |

不久之后，腓力国王率领大军围攻了这座城市。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:] [fræns] .

| which | was | soon | forced | to | a | shameful | retreat | into | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 很快 | 强制 | 到 | 一个 | 可耻 | 撤退 | 进入 | 法国 | . |

不久后，它被迫耻辱地撤退到法国。

[ˌhɪrə'pɑ:n] [ ˌkætə'ləuniə ] , ['ærəˌgɑ:n] , [ və'lenʃiə ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:vənsəz] , [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Hereupon | Catalonia | , | Arragon | , | Valencia | , | and | other | provinces | , | submitted | to | Charles | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 加泰罗尼亚 | , | 阿拉贡 | , | 瓦伦西亚 | , | 和 | 其他 | 省份 | , | 提交 | 到 | 查尔斯 | 三、 | . |

于是，加泰罗尼亚、阿拉贡、瓦伦西亚和其他省份向查理三世臣服。

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][ɑ:rmz] .

| by | the | influence | of | her | Majesty's | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 影响 | 的 | 她 | 陛下的 | 武器 | . |

受女王陛下纹章的影响。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['dɪzməl] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

| Who | could | have | expected | the | dismal | turn | of | the | affairs | of | France | and | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 有 | 预期的 | 这 | 惨淡 | 转动 | 的 | 这 | 事务 | 的 | 法国 | 和 | 意大利 | , |

谁能预料到法国和意大利的局势会朝着如此糟糕的方向发展呢?

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ?

| which | happened | in | 1707 | , | by | the | powerful | interest | of | England | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发生 | 在 | - | , | 经过 | 这 | 强大的 | 兴趣 | 的 | 英格兰 | ? |

这件事发生在1707年，是英国强大的势力推动的吗?

[ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][tjʊ'rɪn] ,

| A | numerous | army | of | French | and | Spaniards | were | destroyed | before | the | walls | of | Turin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多的 | 军队 | 的 | 法语 | 和 | 西班牙人 | 是 | 损毁 | 前 | 这 | 墙壁 | 的 | 都灵 | , |

一支庞大的法西联军在都灵城墙前被歼灭。

[baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ænd; ənd] [prɪns] ['jʊdʒɪn] .

| by | the | Duke | of | Savoy | and | Prince | Eugene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 公爵 | 的 | 萨沃伊 | 和 | 王子 | 尤金 | . |

由萨伏伊公爵和欧根亲王撰写。

[ðʌs] ['pi:dˌmɑ:nt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [ðə; ði]['mæntjən; -tʃən] , [ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] , [ðə; ði] [ˌmɔdi'ni:z] , [pɑ:rməzən] , [ænd; ənd] [ˌmɑntfə'ɹɑt] , ['ji:ldɪd] [ʌp] .

| Thus | Piedmont | was | abandoned | , | the | Mantuan | , | the | Milanese | , | the | Modenese | , | Parmasan | , | and | Montferrat | , | yielded | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 皮埃蒙特 | 曾是 | 弃 | , | 这 | 曼图安 | , | 这 | 米兰人 | , | 这 | 摩德纳 | , | 帕尔马干酪 | , | 和 | 蒙费拉特 | , | 产生 | 向上 | . |

因此，皮埃蒙特被放弃了，曼图亚、米兰、摩德纳、帕尔马和蒙费拉特也相继让步。

[ðɪs] [kwi:n] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [strɪkt] ['ju:niən] [bɪ'twi:n] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['skɑ:tlənd] ,

| This | Queen | also | brought | about | the | strict | union | between | England | and | Scotland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 还 | 带来 | 关于 | 这 | 严格的 | 联盟 | 之间 | 英格兰 | 和 | 苏格兰 | , |

这位女王还促成了英格兰和苏格兰之间的严格联合。

['æftər] ['sʌndri] ['fru:tləs] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pæst] .

| after | sundry | fruitless | attempts | of | the | same | kind | for | a | century | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 杂项 | 徒劳无功 | 尝试 | 的 | 这 | 相同的 | 种类 | 为了 | 一个 | 世纪 | 过去的 | . |

此前一个世纪以来，类似的尝试屡屡失败。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

| In | short | , |
|---|---|---|
| 在 | 短的 | , |

简而言之，

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] ['dʒʌstli] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [traɪ'ʌmfənt]

| the | successes | of | her | reign | justly | denominate | her | one | of | the | most | triumphant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 她 | 在位 | 公正地 | 定名 | 她 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 凯 |

['mɔnəks] [ʌv; əv]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] ,

| Monarchs | of | former | ages | , |
|---|---|---|---|---|
| 君主 | 的 | 以前的 | 年龄 | , |

她统治时期的辉煌成就，使她当之无愧地成为古代最伟大的君主之一。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['paɪəti][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [wɪl] ['evər][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

| and | her | piety | and | virtue | will | ever | be | acknowledged | by | the | British | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 虔诚 | 和 | 美德 | 将要 | 曾经 | 是 | 已确认 | 经过 | 这 | 英国 | 国家 | . |

她的虔诚和美德将永远被英国人民铭记。

[ðə; ði] [fɔːr] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kwiːn] ['ænz] [reɪn] [wɜːr; wər] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pər'pleksəti] ,

| The | four | last | years | of | Queen | Anne's | reign | were | attended | with | much | perplexity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 最后的 | 年 | 的 | 女王 | 安妮的 | 在位 | 是 | 参加 | 和 | 很多 | 困惑 | , |

安妮女王统治的最后四年充满了困惑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ministəz] , [huː] [pri'veild] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə]

| which | was | owing | to | her | Ministers | , | who | prevailed | upon | her | to | consent | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 欠款 | 到 | 她 | 部长们 | , | WHO | 最终获胜 | 之上 | 她 | 到 | 同意 | 到 |

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ 'juːtrekt ] ;

| the | peace | of | Utrecht | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 的 | 乌得勒支 | ; |

这要归功于她的大臣们，是他们劝说她同意签订乌得勒支和约；

[ænd; ənd] , - [tɪz] [sed] , [hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪl] [kən'dʌkt] ,

| and | , | ' | tis | said | , | her | death | was | occasioned | by | her | ill | conduct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | - | 的 | 说 | , | 她 | 死亡 | 曾是 | 引发 | 经过 | 她 | 患病的 | 执行 | , |

据说，她的死是由于她的不良行为造成的。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][leɪd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] .

| which | she | laid | too | much | to | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 铺设 | 也 | 很多 | 到 | 心 | . |

她把这些事看得太重了。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [ɔːg] . [wʌn] , - ; [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] [laɪn] ['endɪd] .

| She | died | Aug | . | 1 | , | 1714 | ; | and | in | her | the | succession | of | the | Stuart | line | ended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 死亡 | 八月 | . | 1 | , | - | ; | 和 | 在 | 她 | 这 | 演替 | 的 | 这 | 斯图尔特 | 线 | 结束 | . |

她于 1714 年 8 月 1 日去世；斯图亚特王朝的继承到此结束。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hænoʊvər] .

| The | House | of | HANOVER | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 汉诺威 | . |

汉诺威王朝。

[dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [huː] [wʌz; wəz] [er] - [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

| GEORGE | I | . | who | was | heir | - | apparent | to | the | crown | of | Great | - | Britain | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 我 | . | WHO | 曾是 | 继承人 | - | 明显 | 到 | 这 | 王冠 | 的 | 伟大的 | - | 英国 | 在 | 这 |

[deθ] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ,

| death | of | Queen | Anne | , |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 女王 | 安妮 | , |

乔治一世，安妮女王去世后，他是大不列颠王位的继承人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] ['veriəs] [ækts]
**and** **which** **had** **been** **confirmed** **to** **him** **some** **years** **before** **by** **various** **Acts**
和 哪个 有 到过 确认的 到 他 一些 年 前 经过 各种各样的 使徒行传
[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,
**of** **Parliament** **,**
的 议会 ,

而这一点早在几年前就已通过议会的各项法案向他证实了。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ 'ju:trekt ] , [wʌz; wəz][bɔ:rn] - ,
**and** **by** **a** **special** **article** **in** **the** **peace** **of** **Utrecht** **,** **was** **born** **1666** **,**
和 经过 一个 特别的 文章 在 这 和平 的 乌得勒支 , 曾是 出生 - ,

根据《乌得勒支和约》中的一项特别条款，他出生于1666年。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [kwi:n] [æn] [ɪk'spaɪərd] .
**and** **proclaimed** **King** **the** **very** **day** **Queen** **Anne** **expired** **.**
和 宣布 国王 这 非常 天 女王 安妮 已到期 .

在安妮女王驾崩的当天，他便被拥立为国王。

[hi:; hi] ['lændɪd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [sept] . - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] ['ɔkt] . - .
**He** **landed** **at** **Greenwich** **Sept** **.** **18** **,** **1714** **,** **and** **was** **crowned** **Oct** **.** **20** **.**
他 登陆 在 格林威治 九月 . - , - , 和 曾是 加冕 十月 . - .

他于 1714 年 9 月 18 日抵达格林威治，并于 10 月 20 日加冕。

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,
**A** **thorough** **change** **in** **the** **ministry** **was** **made** **on** **his** **accession** **,**
一个 彻底 改变 在 这 部 曾是 制成 在 他的 加入 ,

他上任后，内阁进行了彻底的改组。

[wer'ɪn] [hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
**wherein** **he** **distinguished** **his** **friends** **from** **his** **enemies** **.**
其中 他 杰出的 他的 朋友们 从 他的 敌人 .

他由此区分了朋友和敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] ,
**Among** **the** **latter** **the** **chief** **were** **the** **Duke** **of** **Ormond** **,** **the** **Earl** **of** **Oxford** **,**
之中 这 后者 这 首席 是 这 公爵 的 奥蒙德 , 这 伯爵 的 牛津 ,

其中最主要的有奥蒙德公爵和牛津伯爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ 'bɔliŋbruk ] , [hu:] [wɜ:r; wər] [di:md] [tu:; tə][bi:; bi]['fɜ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
**and** **the** **Viscount** **Bolingbroke** **,** **who** **were** **deemed** **to** **be** **firmly** **attached** **to**
和 这 子爵 博林布鲁克 , WHO 是 被认为 到 是 牢牢 随附的 到
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] .
**the** **interest** **of** **the** **Pretender** **.**
这 兴趣 的 这 冒名顶替者 .

还有博林布鲁克子爵，他被认为坚定地站在王位觊觎者一边。

[ɪn] - [ə; eɪ][plɑ:t][wʌz; wəz][sə'poʊzd] sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['bru:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
**In** **1715** **a** **plot** **was** **supposed** **to** **be** **brooding** **in** **the** **West** **,**
在 - 一个 阴谋 曾是 据称 到 是 沉思 在 这 西方 ,

1715年，据说西部地区正在酝酿一场阴谋。

[wer] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
**where** **several** **gentlemen** **were** **suspected** **of** **having** **a** **design** **to** **bring** **in** **the**
在哪里 一些 先生们 是 怀疑 的 拥有 一个 设计 到 带来 在 这
[prɪ'tendər] ,
**Pretender** **,**
冒名顶替者 ,

有几位绅士被怀疑密谋将冒名顶替者引入英国。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
**and** **to** **place** **him** **on** **the** **throne** **of** **his** **ancestors** **.**
和 到 地方 他 在 这 王座 的 他的 祖先 .

并让他登上他祖先的王位。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] , [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][mɑːr] ,

| He | had | already | been | proclaimed | King | of | Scotland | , | by | the | Earl | of | Mar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已经 | 到过 | 宣布 | 国王 | 的 | 苏格兰 | , | 经过 | 这 | 伯爵 | 的 | 三月 | , |

他已被马尔伯爵拥立为苏格兰国王。

[əˈgenst] [huːm] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈɑːrgaɪl] [ˈmɑːtʃt] .

| against | whom | the | Duke | of | Argyle | marched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 谁 | 这 | 公爵 | 的 | 阿盖尔 | 行军 | . |

阿盖尔公爵向他们进军。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊˈvembər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] [nɪr] - ,

| On | the | 13th | of | November | they | came | to | a | decisive | battle | near | Dumblain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 13th | 的 | 十一月 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 决定性 | 战斗 | 靠近 | - | , |

11月13日，他们在邓布兰附近展开了一场决定性的战斗。

[wer] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .

| where | the | rebels | were | defeated | , | and | put | to | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 叛军 | 是 | 战败 | , | 和 | 放 | 到 | 航班 | . |

叛军在那里被击败，溃逃而逃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] - [ˈreblz; rɪˈbel] [əˈsembld] [æt; ət] [ˈprestən] [ɪn] [ ˈlæŋkəʃə ] ,

| At | the | same | time | a | body | of | 5000 | rebels | assembled | at | Preston | in | Lancashire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一个 | 身体 | 的 | - | 叛军 | 组装 | 在 | 普雷斯顿 | 在 | 兰开夏郡 | , |

与此同时，5000名叛军在兰开夏郡的普雷斯顿集结。

[ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈdɜːrwəntˌwɔːtər] , [ʌv; əv] [huːm] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪlz] ,

| headed | by | the | Earl | of | Derwentwater | , | of | whom | General | Wills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 经过 | 这 | 伯爵 | 的 | 德文特湖 | , | 的 | 谁 | 一般的 | 遗嘱 | , |

由德文特沃特伯爵领导，其中威尔斯将军

[huː] [kəˈmɑːndid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [truːps] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] , [ˈbiːɪŋ]

| who | commanded | some | of | his | Majesty's | troops | on | the | borders | of | Scotland | , | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 命令 | 一些 | 的 | 他的 | 陛下的 | 军队 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 苏格兰 | , | 存在 |

[ɪnˈfɔːrmd] ,

| informed | , |
|---|---|
| 知情的 | , |

一位指挥着国王陛下部分军队驻守苏格兰边境的指挥官得知此事后，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər]

| he | marched | directly | against | them | , | and | obliged | them | to | surrender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 行军 | 直接地 | 反对 | 他们 | , | 和 | 有义务 | 他们 | 到 | 投降 |

[ˈprizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

| prisoners | of | war | . |
|---|---|---|---|
| 囚犯 | 的 | 战争 | . |

他直接向他们进军，迫使他们交出战俘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] [traɪd]

| They | were | afterwards | sent | up | to | London | , | and | many | of | the | ringleaders | tried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 发送 | 向上 | 到 | 伦敦 | , | 和 | 许多 | 的 | 这 | 头目 | 尝试 |

[ænd; ənd] [kənˈdemd] .

| and | condemned | . |
|---|---|---|
| 和 | 谴责 | . |

随后他们被送往伦敦，许多主谋被审判并定罪。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɜːlz] [ʌv; əv] [ˈdɜːrwəntˌwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈkɛnˈmjʊr] , [huː] [wɜːr; wər]

| Among | these | were | the | Earls | of | Derwentwater | and | Kenmure | , | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | 是 | 这 | 伯爵 | 的 | 德文特湖 | 和 | 肯穆雷 | , | WHO | 是 |

[ biˈhedid ] [ɑːn] [ˈtaʊər] - [hɪl] ;

| beheaded | on | Tower | - | Hill | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 斩首 | 在 | 塔 | - | 爬坡道 | ; |

其中包括德文特沃特伯爵和肯穆尔伯爵，他们在伦敦塔山被斩首；

['sevrəl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət]['taibəːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['pɑːrd(ə)n] .

| several | others | were | executed | at | Tyburn | , | and | the | remainder | pardoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他的 | 是 | 执行 | 在 | 泰伯恩 | , | 和 | 这 | 余 | 赦免 | . |

另有几人在泰伯恩被处决，其余的人被赦免。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [kən'spirəsiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜːrs(ə)n] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['taɪmli] [dɪ'skʌvəri] ,

| Some | other | conspiracies | were | formed | against | the | King's | person | ; | but | , | by | timely | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 阴谋论 | 是 | 形成 | 反对 | 这 | 国王学院 | 人 | ; | 但 | , | 经过 | 及时 | 发现 | , |

还有一些针对国王的阴谋；但由于及时发现，

['priˈventid] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| prevented | from | being | carried | into | execution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 从 | 存在 | 携带 | 进入 | 执行 | . |

阻止其被执行死刑。

[ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði] [kwɑː'druːpl] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [saɪnd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ɪm'pɪriəl] , ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [brɪ'tænɪk] ['mædʒistiz] ;

| Aug | . | 2 | , | 1718 | , | the | quadruple | alliance | was | signed | between | their | Imperial | , | Christian | , | and | Britannic | Majesties | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八月 | . | 2 | , | - | , | 这 | 四倍 | 联盟 | 曾是 | 签名 | 之间 | 他们的 | 帝国 | , | 基督教 | , | 和 | 不列颠尼克 | 陛下 | ; |

1718年8月2日，帝国、基督教和不列颠三国签署了四国同盟条约；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

| and | the | Spanish | fleet | was | destroyed | in | the | Mediterranean | by | the | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西班牙语 | 舰队 | 曾是 | 损毁 | 在 | 这 | 地中海 | 经过 | 这 | 英语 | . |

西班牙舰队在地中海被英国人摧毁。

[ɪn] - [speɪn] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɑː'druːpl] [ə'laɪəns] ,

| In | 1720 | Spain | acceded | to | the | quadruple | alliance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 西班牙 | 同意 | 到 | 这 | 四倍 | 联盟 | , |

1720年，西班牙加入了四国同盟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːltɪk][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] .

| and | a | fleet | was | sent | into | the | Baltic | in | favour | of | Sweden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 舰队 | 曾是 | 发送 | 进入 | 这 | 波罗的海 | 在 | 偏爱 | 的 | 瑞典 | . |

一支舰队被派往波罗的海，支持瑞典。

[ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] - [siː] [skiːm] ,

| This | year | was | also | remarkable | for | the | South | - | Sea | scheme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 曾是 | 还 | 卓越 | 为了 | 这 | 南 | - | 海 | 方案 | , |

今年对于南海计划来说也是意义非凡的一年。

[baɪ] [wɪtʃ] ['meni] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['ruːɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz] ,

| by | which | many | families | were | deluded | and | entirely | ruined | ; | and | the | government | was | obliged | to | interpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 许多 | 家庭 | 是 | 妄想 | 和 | 完全 | 毁坏 | ; | 和 | 这 | 政府 | 曾是 | 有义务 | 到 | 插入 | , |

因此，许多家庭受骗并彻底破产；政府不得不介入。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [dɪ'sper] .

| to | prevent | the | ill | consequences | of | the | people's | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 这 | 患病的 | 结果 | 的 | 这 | 人们的 | 绝望 | . |

为了防止人民绝望带来的不良后果。

[ɑːn] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

| On | enquiry | into | the | affair | it | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 询问 | 进入 | 这 | 事务 | 它 | 出现 | , |

经调查发现，

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [stɑːk] - ['dʒɑːbɝz][ænd; ənd][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]

| that | besides | stock | - | jobbers | and | directors | some | persons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 除了 | 库存 | - | 批发商 | 和 | 导演 | 一些 | 人 | 的 |

[dɪ'stɪŋkʃn] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| distinction | were | concerned | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 是 | 担心的 | 在 | 它 | . |

除了股票经纪人和董事之外，一些知名人士也参与其中。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] [stroʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪd] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['remidid] [baɪ][ðə; ði]

| This | fatal | stroke | to | the | British | trade | was | in | some | measure | remedied | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命的 | 中风 | 到 | 这 | 英国 | 贸易 | 曾是 | 在 | 一些 | 措施 | 已补救 | 经过 | 这 |

[ˌæsɪ'ɛntoʊ]['kɑːntrækt] ,

| assiento | contract | , |
|---|---|---|
| 坐下 | 合同 | , |

英国贸易遭受的这一致命打击，在一定程度上被“租赁合同”所弥补。

[kən'kluːdid] [æt; ət][mə'drɪd][ɪn] - .

| concluded | at | Madrid | in | 1722 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 在 | 马德里 | 在 | - | . |

1722 年在马德里结束。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [huː] ,

| In | the | same | year | , | the | funeral | of | the | Duke | of | Marlborough | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 年 | , | 这 | 葬礼 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 马尔堡 | , | WHO | , |

同年，马尔伯勒公爵的葬礼举行，他

[sɪns] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərz] [hiː; hi][soʊ]

| since | the | accession | of | King | George | , | had | been | restored | to | the | honours | he | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 加入 | 的 | 国王 | 乔治 | , | 有 | 到过 | 恢复 | 到 | 这 | 荣誉 | 他 | 所以 |

['dʒʌstli] [dɪ'zɜːrvd] ,

| justly | deserved | , |
|---|---|---|
| 公正地 | 应得的 | , |

自乔治国王登基以来，他已恢复了应得的荣誉。

[wʌz; wəz] ['sɔləmnaizd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] .

| was | solemnized | with | great | pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 庄严的 | 和 | 伟大的 | 盛大场面 | . |

仪式隆重而庄严。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ; [ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði]

| In | 1723 | , | a | conspiracy | for | raising | an | insurrection | was | discovered | ; | hereupon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 一个 | 阴谋 | 为了 | 提高 | 一个 | 起义 | 曾是 | 发现 | ; | 于是 | 这 |

[duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] ,

| Duke | of | Norfolk | , |
|---|---|---|---|
| 公爵 | 的 | 诺福克 | , |

1723年，一起叛乱阴谋败露；诺福克公爵随即.....

[lɔːrd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [greɪ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] ['leɪər] , [wɜːr; wər]

| Lord | North | and | Grey | , | the | Bishop | of | Rochester | , | and | Counsellor | Layer | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 北 | 和 | 灰色的 | , | 这 | 主教 | 的 | 罗切斯特 | , | 和 | 顾问 | 层 | , | 是 |

['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] ;

| taken | into | custody | ; |
|---|---|---|---|
| 已采取 | 进入 | 保管 | ; |

诺斯勋爵、格雷勋爵、罗切斯特主教和莱尔顾问被拘留；

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['traɪəl][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] ['leɪər] [wʌz; wəz] [hæŋd] .

| after | a | long | trial | the | Bishop | was | banished | , | and | Layer | was | hanged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 审判 | 这 | 主教 | 曾是 | 被放逐 | , | 和 | 层 | 曾是 | 绞刑 | . |

经过漫长的审判，主教被流放，莱尔被绞死。

[ɪn] - , [ðə; ði][ɔ'stend, 'ɔstend] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

| In | 1724 | , | the | Ostend | East | - | India | Company | was | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 奥斯坦德 | 东方 | - | 印度 | 公司 | 曾是 | 已确立的 | . |

1724年，奥斯坦德东印度公司成立。

[ɪn] - [ðə; ði]['hænoʊvər] ['triːti] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [bɪ'twiːn] [fræns] , [greɪt] - ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['prʌʃə] .

| In | 1725 | the | Hanover | treaty | was | agreed | to | , | between | France | , | Great | - | Britain | , | and | Prussia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 汉诺威 | 条约 | 曾是 | 同意 | 到 | , | 之间 | 法国 | , | 伟大的 | - | 英国 | , | 和 | 普鲁士 | . |

1725年，法国、英国和普鲁士签订了《汉诺威条约》。

[dʒuːn] - , - , [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [daɪd] [æt; ət] - , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['tʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

| June | 11 | , | 1727 | , | George | I | . | died | at | Osnaburgh | , | in | the | very | chamber | where | he | was | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六月 | - | , | - | , | 乔治 | 我 | . | 死亡 | 在 | - | , | 在 | 这 | 非常 | 房间 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 出生 | , |

1727年6月11日，乔治一世在奥斯纳堡去世，就葬在他出生的房间里。

[ɪn] [ðə; ði] 67th [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 13th [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

| in | the | 67th | year | of | his | age | , | and | the | 13th | year | of | his | reign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 67th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | , | 和 | 这 | 13th | 年 | 的 | 他的 | 在位 | . |

在他67岁那年，在他统治的第十三年。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [wʌz; wəz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æz; əz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| GEORGE | II | . | was | proclaimed | as | soon | as | as | the | news | of | his | father's | death | came | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 二 | . | 曾是 | 宣布 | 作为 | 很快 | 作为 | 作为 | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 父亲的 | 死亡 | 来了 | 到 | 伦敦 | , |

乔治二世在其父去世的消息传到伦敦后立即被宣布为国王。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['sɔləmnaizd] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] ['fɑːloʊɪŋ] .

| and | his | coronation | was | solemnized | in | October | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 加冕礼 | 曾是 | 庄严的 | 在 | 十月 | 下列的 | . |

他的加冕典礼于次年十月举行。

[ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] [met] [ɑːn] [ðə; ði] 2d [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['spiːkər] ['ɑːrθər] ['ɑːnsloʊ] ,

| The | new | Parliament | met | on | the | 2d | of | January | , | and | chose | for | their | Speaker | Arthur | Onslow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 议会 | 遇见 | 在 | 这 | 2d | 的 | 一月 | , | 和 | 选择 | 为了 | 他们的 | 扬声器 | 亚瑟 | 昂斯洛 | , |

新一届议会于1月2日召开，并选举亚瑟·昂斯洛为议长。

[ɛs'kwaɪər] . [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dresiz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [bəuθ] ['haʊzɪz] .

| Esq | . | and | loyal | and | affectionate | addresses | were | presented | to | the | King | by | both | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 忠诚 | 和 | 亲热 | 地址 | 是 | 呈现 | 到 | 这 | 国王 | 经过 | 两个都 | 房屋 | . |

两院均向国王献上了尊敬的先生们以及忠诚而深情的敬语。

[ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [æt; ət] - , - [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['siːmən] [æt; ət] - , - .

| The | land | forces | were | fixed | at | 22 | , | 950 | men | , | and | the | number | of | seamen | at | 15 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 力量 | 是 | 固定的 | 在 | - | , | - | 男人 | , | 和 | 这 | 数字 | 的 | 海员 | 在 | - | , | - | . |

陆军人数固定为 22,950 人，海员人数为 15,000 人。

[æn; ən] ['ɪnkwəri] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʒeɪl] ,

| An | enquiry | was | made | into | the | state | of | the | public | gaols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 询问 | 曾是 | 制成 | 进入 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 民众 | 监狱 | , |

对公共监狱的状况进行了调查。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [greɪt] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [hæd; həd] [bɪn]

| and | from | this | it | appeared | that | great | cruelties | and | oppressions | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 它 | 出现 | 那 | 伟大的 | 残忍 | 和 | 压迫 | 有 | 到过 |

['eksəd] [ɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] ,

| exercised | on | the | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|
| 锻炼 | 在 | 这 | 囚犯 | , |

由此可见，囚犯们遭受了极大的残酷虐待和压迫。

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn][sɜːr] ['wɪljəm] [rɪtʃ] , ['bærənət] , [huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ['prɪzn] ['loʊdɪd]

| particularly | on | Sir | William | Rich | , | Baronet | , | who | was | found | in | the | fleet | prison | loaded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 在 | 先生 | 威廉 | 富有的 | , | 男爵 | , | WHO | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 舰队 | 监狱 | 已加载 |

[wɪð; wɪθ]['aɪərnz] ,

| with | irons | , |
|---|---|---|
| 和 | 熨斗 | , |

尤其是威廉·里奇爵士，这位男爵被发现关押在舰队监狱里，身上戴着镣铐。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrdn] .

| by | order | of | the | Warden | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命令 | 的 | 这 | 典狱长 | . |

奉典狱长之命。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [bɑːr'bærəti] , [ 'tɔməs ] ['bæmˌbrɪdʒ] , [ðə; ði] ['wɔːrdn] , [ænd; ənd]

| For | these | and | the | like | barbarities | , | Thomas | Bambridge | , | the | Warden | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 和 | 这 | 喜欢 | 野蛮行为 | , | 托马斯 | 班布里奇 | , | 这 | 典狱长 | , | 和 |

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ,

| several | of | his | accomplices | , |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 同谋 | , |

对于这些以及类似的暴行，典狱长托马斯·班布里奇及其几名同伙，

[wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['njʊget] .

| were | committed | to | Newgate | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 坚定的 | 到 | 纽盖特 | . |

被关押在纽盖特监狱。

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən]

| In | May | , | 1729 | , | his | Majesty | declared | his | intentions | of | visiting | his | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | , | - | , | 他的 | 威严 | 声明 | 他的 | 意图 | 的 | 访问 | 他的 | 德语 |

[də'mɪnjənz] ,

| dominions | , |
|---|---|
| 领地 | , |

1729年5月，国王陛下宣布了他巡视德国领地的意图。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz]['riːdʒənt] .

| and | leaving | the | Queen | as | Regent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 女王 | 作为 | 摄政 | . |

并由女王担任摄政王。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ðæt]

| His | design | in | going | to | Germany | was | to | compromise | some | differences | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 设计 | 在 | 去 | 到 | 德国 | 曾是 | 到 | 妥协 | 一些 | 差异 | 那 |

[hæd; həd] ['leɪtli] [ə'rɪzn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːdʒənsi] [ʌv; əv]['hænoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ;

| had | lately | arisen | between | the | Regency | of | Hanover | and | the | King | of | Prussia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 出现 | 之间 | 这 | 摄政时期 | 的 | 汉诺威 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 普鲁士 | ; |

他前往德国的目的是为了弥合汉诺威摄政王和普鲁士国王之间最近出现的一些分歧；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mɛklənˌbɜ:rg] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,

| and | about | this | time | the | Duke | of | Mecklenburgh | was | deposed | by | the | Emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 这 | 时间 | 这 | 公爵 | 的 | 梅克伦堡 | 曾是 | 被罢免 | 经过 | 这 | 皇帝 | , |

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kru:əlti] ,

| for | his | cruelty | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 残酷 | , |

大约在同一时期，梅克伦堡公爵因其残暴而被皇帝废黜。

['tɪrəni] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

| tyranny | , | and | oppression | . |
|---|---|---|---|---|
| 暴政 | , | 和 | 压迫 | . |

暴政和压迫。

[baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətəns] [ʌv; əv]

| By | the | fall | of | Emperors | and | Kings | it | is | that | we | learn | the | Omnipotence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 落下 | 的 | 皇帝们 | 和 | 国王 | 它 | 是 | 那 | 我们 | 学习 | 这 | 全能 | 的 |

[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ,

| the | Almighty | , |
|---|---|---|
| 这 | 全能者 | , |

正是通过帝王将相的陨落，我们才认识到全能者的无所不能。

[hu:z] [ɑ:rm] ['streŋθnz] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [teɪks]

| whose | arm | strengthens | and | supports | the | crown | of | the | righteous | and | takes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 手臂 | 加强 | 和 | 支持 | 这 | 王冠 | 的 | 这 | 正义 | 和 | 需要 |

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ˌʌn'dʒʌst] ['prɪnsəz] .

| away | the | kingdom | from | unjust | Princes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 王国 | 从 | 不公正 | 王子们 | . |

祂的臂膀能坚固正义者的冠冕，并能从不义的君王手中夺回王国。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [greɪt] [laɪ'senʃəsnəs] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ræŋks][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

| About | this | time | great | licentiousness | prevailed | among | all | ranks | of | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 伟大的 | 放荡 | 最终获胜 | 之中 | 全部 | 排名 | 的 | 人们 | , |

大约在此时，各阶层人士中都盛行着极大的放荡行为。

[pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] , [hu:] [in'dʌldʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [kaɪnd]

| particularly | among | those | of | the | lower | class | , | who | indulged | themselves | in | every | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 之中 | 那些 | 的 | 这 | 降低 | 班级 | , | WHO | 沉溺其中 | 他们自己 | 在 | 每一个 | 种类 |

[ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ;

| of | wickedness | ; |
|---|---|---|
| 的 | 邪恶 | ; |

尤其是在下层阶级中，他们沉溺于各种邪恶行径；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv]['ɪndʒərɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] ['sʌbdʒekts] , ['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd]

| and | among | other | methods | of | injuring | their | fellow | subjects | , | circulated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 其他 | 方法 | 的 | 受伤 | 他们的 | 同伴 | 主题 | , | 流通 |

[ɪn'sendieri] ['letərz] ,

| incendiary | letters | , |
|---|---|---|
| 燃烧的 | 信件 | , |

他们还采取了其他伤害同胞的手段，包括散发煽动性信件。

[dɪ'mændɪŋ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [ ri'dju:siŋ ] [ðer; ðər]

| demanding | sums | of | money | of | certain | individuals | , | on | pain | of | reducing | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 总和 | 的 | 钱 | 的 | 肯定 | 个人 | , | 在 | 疼痛 | 的 | 减少 | 他们的 |

['haʊzɪz] [tu:; tə] ['æʃɪz] ;

| houses | to | ashes | ; |
|---|---|---|---|
| 房屋 | 到 | 灰烬 | ; |

向某些人勒索钱财，否则就将他们的房屋夷为平地；

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['vɪləni] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| this | species | of | villainy | had | never | been | known | before | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 的 | 邪恶 | 有 | 绝不 | 到过 | 已知 | 前 | 在 | 英格兰 | . |

这种罪恶行径在英国前所未见。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['sev(ə)n]['ɪndiən] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

| In | the | course | of | the | summer | seven | Indian | Chiefs | were | brought | over | to | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 夏天 | 七 | 印度 | 酋长们 | 是 | 带来 | 超过 | 到 | 英格兰 | . |

整个夏天，有七位印第安酋长被带到英国。

[ɪn] - [ə; eɪ]['duːəl][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [paːrk] , [bɪ'twiːn] [sɜːr] ['wɪljəm] ['pʌltni] [ænd; ənd]

| In | 1731 | a | duel | was | fought | in | the | Green | Park | , | between | Sir | William | Pulteney | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 一个 | 决斗 | 曾是 | 战斗 | 在 | 这 | 绿色的 | 公园 | , | 之间 | 先生 | 威廉 | 普尔特尼 | 和 |

[lɔːrd] [hɜ-'veɪ] ,

| Lord | Hervey | , |
|---|---|---|
| 主 | 赫维 | , |

1731年，威廉·普尔特尼爵士和赫维勋爵在格林公园进行了一场决斗。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflət] .

| on | account | of | a | remarkable | political | pamphlet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 一个 | 卓越 | 政治的 | 小册子 | . |

因为一本非同寻常的政治小册子。

[lɔːrd] [hɜ-'veɪ] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

| Lord | Hervey | was | wounded | , | and | narrowly | escaped | with | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 赫维 | 曾是 | 受伤 | , | 和 | 勉强 | 逃脱 | 和 | 他的 | 生活 | . |

赫维勋爵身负重伤，侥幸逃生。

[ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn][ɔːl] [lɔː] [prə'siːdɪŋz] ,

| The | Latin | tongue | was | abolished | in | all | law | proceedings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉丁 | 舌头 | 曾是 | 废除 | 在 | 全部 | 法律 | 诉讼程序 | , |

在所有法律程序中，拉丁语被废除。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

| which | were | ordered | for | the | future | to | be | in | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 订购 | 为了 | 这 | 未来 | 到 | 是 | 在 | 英语 | . |

规定今后必须使用英文。

[rɪtʃ] .

| Rich | . |
|---|---|
| 富有的 | . |

富有的。

['nɔːtən] , [ɛs'kwaɪər] . [ʌv; əv] ['saʊθwɪk] , [ɪn] [ 'hæmpʃə ] , [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] 600l .

| Norton | , | Esq | . | of | Southwick | , | in | Hampshire | , | left | his | estate | of | 600l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺顿 | , | 先生 | . | 的 | 南威克 | , | 在 | 汉普郡 | , | 左边 | 他的 | 财产 | 的 | 600l | . |

汉普郡南威克镇的诺顿先生留下了600英镑的遗产。

[pər] ['ænəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] - , 000l .

| per | annum | , | and | a | personal | estate | of | 60 | , | 000l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 年 | , | 和 | 一个 | 个人的 | 财产 | 的 | - | , | 000l | . |

年收入，以及 60,000 英镑的个人财产。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

| to | be | disposed | of | in | charitable | uses | by | the | Parliament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 处置 | 的 | 在 | 慈善 | 用途 | 经过 | 这 | 议会 | . |

由议会处置，用于慈善用途。

[wʌn] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bʊk] - ['baɪndər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['pɑːvərti] ,

| One | Smith | , | a | book | - | binder | , | and | his | wife | , | being | reduced | to | extreme | poverty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 史密斯 | , | 一个 | 书 | - | 活页夹 | , | 和 | 他的 | 妻子 | , | 存在 | 减少 | 到 | 极端 | 贫困 | , |

史密斯夫妇，一位装订工，生活极其贫困。

[hæŋd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ,

| hanged | themselves | at | the | same | time | , | and | by | common | consent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 他们自己 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 和 | 经过 | 常见的 | 同意 | , |

他们同时上吊自杀，并达成共识。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['oʊnli] [tʃaɪld] .

| after | having | made | away | with | their | only | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 制成 | 离开 | 和 | 他们的 | 仅有的 | 孩子 | . |

在掳走他们唯一的孩子之后。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['fredrɪk] , [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

| On | the | 27th | of | April | , | 1736 | , | his | Royal | Highness | Frederic | , | Prince | of | Wales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 27th | 的 | 四月 | , | - | , | 他的 | 皇家 | 高度 | 弗雷德里克 | , | 王子 | 的 | 威尔士 | , |

[ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [ɔː'gʌstə] ,

| espoused | Augusta | , |
|---|---|---|
| 拥护 | 奥古斯塔 | , |

1736年4月27日，威尔士亲王弗雷德里克殿下与奥古斯塔结婚。

['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][sæks]['^əuθə] .

| sister | to | the | Duke | of | Saxe | Gotha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐姐 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 萨克斯 | 哥达 | . |

萨克森-哥达公爵的妹妹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['raɪət] ['hæpənd] [æt; ət] ['edɪnbərə] ,

| In | the | course | of | this | year | a | remarkable | riot | happened | at | Edinburgh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 年 | 一个 | 卓越 | 暴动 | 发生 | 在 | 爱丁堡 | , |

今年，爱丁堡发生了一起非同寻常的骚乱。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['wɪlsn] , [ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] .

| occasioned | by | the | execution | of | one | Wilson | , | a | smuggler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引发 | 经过 | 这 | 执行 | 的 | 一 | 威尔逊 | , | 一个 | 走私者 | . |

起因是走私犯威尔逊被处决。

['pɔːrtiəs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| Porteus | , | captain | of | the | city | guard | , | a | man | of | a | brutal | disposition | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波特乌斯 | , | 队长 | 的 | 这 | 城市 | 警卫 | , | 一个 | 男人 | 的 | 一个 | 野蛮 | 处置 | , | 和 |

[ə'bændənd] ['mɔrəlz] ,

| abandoned | morals | , |
|---|---|---|
| 弃 | 德 | , |

波特乌斯，城卫队队长，一个性情残暴、道德败坏的人，

['biːɪŋ] [prə'vəukt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] , [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn]

| being | provoked | by | the | insults | of | the | mob | , | commanded | his | soldiers | to | fire | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 挑衅 | 经过 | 这 | 侮辱 | 的 | 这 | 暴民 | , | 命令 | 他的 | 士兵 | 到 | 火 | 之上 |

[ðə; ði] [kraʊd] ,

| the | crowd | , |
|---|---|---|
| 这 | 人群 | , |

他被暴民的侮辱激怒，命令士兵向人群开火。

[baɪ] [wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['ɔːrdərz] ['sevrəl] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [kɪld] ; ['pɔːrtiəs] [wʌz; wəz] [traɪd]

| by | which | precipitate | orders | several | innocent | persons | were | killed | ; | Porteus | was | tried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 沉淀 | 订单 | 一些 | 清白的 | 人 | 是 | 被杀 | ; | 波特乌斯 | 曾是 | 尝试 |

[ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] ,

| and | condemned | to | die | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 谴责 | 到 | 死 | , |

由于仓促下达的命令，数名无辜者丧生；波特乌斯被审判并判处死刑。

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['riːdʒənt] .

| but | obtained | a | reprieve | from | the | Queen | , | who | was | then | Regent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 获得 | 一个 | 缓刑 | 从 | 这 | 女王 | , | WHO | 曾是 | 然后 | 摄政 | . |

但他从当时的摄政女王那里获得了暂缓执行令。

[ðə; ði][mɑːb] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ [sɪk] ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['sentəns] ; [ðeɪ]

| The | mob | , | however | , | were | [ | sic | ] | determined | to | execute | the | sentence | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴民 | , | 然而 | , | 是 | [ | 原文如此 | ] | 决定 | 到 | 执行 | 这 | 句子 | ; | 他们 |

[ə'kɔːrdɪŋli] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] ['mænər] ,

| accordingly | rose | in | a | tumultuous | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 玫瑰 | 在 | 一个 | 动荡的 | 方式 | , |

然而，暴民们决心执行判决；因此，他们骚乱起来。

[fɔːrst] ['oʊpən][ðə; ði] ['prɪzn] [ dɔːz ] , ['drægd] [fɔːrθ] ['pɔːrtiəs] , [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]

| forced | open | the | prison | doors | , | dragged | forth | Porteus | , | and | hanged | him | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 打开 | 这 | 监狱 | 门 | , | 拖拽 | 前进 | 波特乌斯 | , | 和 | 绞刑 | 他 | 在 | 一个 |

['daɪərz] [poʊl] ;

| dyer's | pole | ; |
|---|---|---|
| 染工 | 极 | ; |

他们强行打开监狱大门，把波特乌斯拖出来，吊死在染工的杆子上；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [dɪ'spɜːrst] .

| after | which | they | quietly | dispersed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 悄悄 | 分散的 | . |

之后他们便悄然散去。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns]

| On | the | 24th | of | May | , | 1738 | , | the | Princess | of | Wales | was | delivered | of | a | Prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 24th | 的 | 可能 | , | - | , | 这 | 公主 | 的 | 威尔士 | 曾是 | 发表 | 的 | 一个 | 王子 |

,

,

,

1738年5月24日，威尔士王妃诞下一名王子。

[huː] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , [naʊ] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['greɪʃəs] ['sɑːvrɪn] .

| who | was | christened | by | the | name | of | George | , | now | our | most | gracious | Sovereign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 受洗 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 乔治 | , | 现在 | 我们的 | 最多 | 亲切 | 主权 | . |

他受洗时名叫乔治，也就是我们现在最仁慈的君主。

[wʌn] [bjuː'kænən] , [ə; eɪ]['seɪlər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] ,

| One | Buchanan | , | a | sailor | , | who | had | been | condemned | for | murder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 布坎南 | , | 一个 | 水手 | , | WHO | 有 | 到过 | 谴责 | 为了 | 谋杀 | , |

布坎南是一名水手，曾因谋杀罪被判刑。

[wʌz; wəz][kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] ['æktʃuəli] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

| was | cut | down | from | the | gallows | by | his | companions | , | who | actually | brought | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 切 | 向下 | 从 | 这 | 绞刑架 | 经过 | 他的 | 同伴 | , | WHO | 实际上 | 带来 | 他 |

[tuː; tə][laɪf] ,

| to | life | , |
|---|---|---|
| 到 | 生活 | , |

他被同伴从绞刑架上救了下来，同伴们实际上救了他一命。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn] ['traɪʌmf] .

| and | carried | him | off | in | triumph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 他 | 离开 | 在 | 胜利 | . |

然后凯旋而归。

[wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn][fɔːrm] [ə'genst] [speɪn] , [æt; ət] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] , ['ɔkt] . - ,

| War | was | declared | in | form | against | Spain | , | at | London | and | Westminster | , | Oct | . | 23 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 曾是 | 声明 | 在 | 形式 | 反对 | 西班牙 | , | 在 | 伦敦 | 和 | 威斯敏斯特 | , | 十月 | . | - | , |

- .

| 1739 | . |
|---|---|
| - | . |

1739年10月23日，英国在伦敦和威斯敏斯特正式对西班牙宣战。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['ædmərəl] ['və:nən] [dɪ'strɔɪd] [ 'pɔ:tu ]['beloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['fɑ:loʊɪŋ]

| The | same | year | Admiral | Vernon | destroyed | Porto | Bello | , | and | the | March | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 年 | 上将 | 弗农 | 损毁 | 波尔图 | 贝洛 | , | 和 | 这 | 行进 | 下列的 |

[dɪ'mɔliʃt] [fɔ:rt] - .

| demolished | Fort | Chagre | . |
|---|---|---|---|
| 已拆除 | 堡 | - | . |

同年，弗农海军上将摧毁了波托贝洛，随后的三月又摧毁了查格雷堡。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [frɔ:st] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

| In | 1740 | there | was | a | severe | and | lasting | frost | , | which | extended | all | over | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 那里 | 曾是 | 一个 | 严重 | 和 | 持久 | 霜 | , | 哪个 | 扩展 | 全部 | 超过 | 欧洲 | , |

1740年，欧洲各地遭遇了一场严重且持续时间长的霜冻。

[ænd; ənd] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] [fer] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [temz] .

| and | occasioned | a | fair | to | be | kept | on | the | River | Thames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引发 | 一个 | 公平的 | 到 | 是 | 保留 | 在 | 这 | 河 | 泰晤士河 | . |

于是，人们在泰晤士河上举办了一场集市。

[ɪn] - ['ædmərəl] ['və:nən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fli:t] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['wɛn'twɝ:θ] ,

| In | 1741 | Admiral | Vernon | , | with | a | strong | fleet | , | joined | with | General | Wentworth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 上将 | 弗农 | , | 和 | 一个 | 强的 | 舰队 | , | 加入 | 和 | 一般的 | 温特沃斯 | , |

1741年，弗农海军上将率领一支强大的舰队与温特沃斯将军会合，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [meɪd] [æn; ən]

| who | had | a | considerable | number | of | forces | under | his | command | , | made | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 大量 | 数字 | 的 | 力量 | 在下面 | 他的 | 命令 | , | 制成 | 一个 |

[ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ɑ:n] -

| unsuccessful | attempt | on | Carthagena |
|---|---|---|---|
| 不成功 | 试图 | 在 | - |

他麾下拥有相当数量的兵力，曾试图攻打迦太基，但最终失败。

[ [sɪk] ] ;

| [ | sic | ] | ; |
|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | ; |

[原文如此]

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔ:rsɪz] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][æn; ən] [ˌepə'demɪkəl]

| the | greater | part | of | the | land | forces | being | either | killed | or | cut | off | by | an | epidemical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 土地 | 力量 | 存在 | 任何一个 | 被杀 | 或者 | 切 | 离开 | 经过 | 一个 | 流行病 |

[dɪ'stempər] .

| distemper | . |
|---|---|
| 犬瘟热 | . |

大部分陆军部队要么被瘟疫杀死，要么被瘟疫切断了退路。

[ɪn] - ,

| In | 1742 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

1742年，

['kæptɪn] ['mɪdltən] [meɪd] [ə; eɪ] ['fru:tləs] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [west] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:]

| Captain | Middleton | made | a | fruitless | attempt | to | discover | the | North | West | passage | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 米德尔顿 | 制成 | 一个 | 徒劳无功 | 试图 | 到 | 发现 | 这 | 北 | 西方 | 通道 | 进入 |

[ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] .

| the | South | Seas | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 海域 | . |

米德尔顿船长曾徒劳地尝试寻找通往南太平洋的西北航道。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['dɛtɪŋən] [wʌz; wəz] [fɔ:t] .

| The | year | following | the | battle | of | Dettingen | was | fought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 下列的 | 这 | 战斗 | 的 | 德廷根 | 曾是 | 战斗 | . |

德廷根战役之后的一年里爆发了战争。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'fɔːr] [ tuː'ləun; -'luŋ ] ,

| There | was | also | this | year | a | bloody | engagement | before | Toulon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 还 | 这 | 年 | 一个 | 血腥 | 订婚 | 前 | 土伦 | , |

今年在图卢兹之前还发生了一起血腥的冲突。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænjərdz] ;

| between | the | English | fleet | and | that | of | the | French | and | Spaniards | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 英语 | 舰队 | 和 | 那 | 的 | 这 | 法语 | 和 | 西班牙人 | ; |

在英国舰队与法国和西班牙舰队之间；

[wen] [ðæt] [breɪv] [kə'mændər] ['kæptɪn] ['kɔːrnwɑːl] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːlbərə] ,

| when | that | brave | commander | Captain | Cornwall | was | killed | in | the | Marlborough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 勇敢的 | 指挥官 | 队长 | 康沃尔郡 | 曾是 | 被杀 | 在 | 这 | 马尔堡 | , |

当那位勇敢的指挥官康沃尔上尉在马尔伯勒战役中阵亡时，

['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .

| after | a | most | resolute | and | surprising | resistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 最多 | 坚决 | 和 | 奇怪 | 反抗 | . |

在经历了一场极其坚决且出人意料的抵抗之后。

['kɑːmədɔːr] ['ænsən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] ;

| Commodore | Anson | returned | to | England | , | having | made | a | voyage | round | the | globe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准将 | 安森 | 返回 | 到 | 英格兰 | , | 拥有 | 制成 | 一个 | 航程 | 圆形的 | 这 | 地球 | ; |

安森准将完成环球航行后返回英国；

[ænd; ənd][wɔːr][wʌz; wəz] ['mjuːtʃuəli] [dɪ'klerd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

| and | war | was | mutually | declared | between | England | and | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战争 | 曾是 | 相互 | 声明 | 之间 | 英格兰 | 和 | 法国 | . |

于是，英格兰和法国互相宣战。

[ɪn] - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ðə; ði]

| In | 1745 | the | battle | of | Fontenoy | was | fought | , | in | which | the | French | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 战斗 | 的 | 丰特努瓦 | 曾是 | 战斗 | , | 在 | 哪个 | 这 | 法语 | 有 | 这 |

[əd'væntɪdʒ] ,

| advantage | , |
|---|---|
| 优势 | , |

1745年爆发了丰特努瓦战役，法军占据优势。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['tuənei] .

| which | was | followed | by | the | taking | of | Tournay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 这 | 采取 | 的 | 锦标赛 | . |

随后，他们攻占了锦标赛。

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['skɑːtlənd] ; [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [dɪ'fiːtɪd] [sɜːr][dʒɑːn] [koʊp] , [æt; ət] ['prestən]

| A | rebellion | broke | out | in | Scotland | ; | the | rebels | defeated | Sir | John | Cope | , | at | Preston |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叛乱 | 打破 | 出去 | 在 | 苏格兰 | ; | 这 | 叛军 | 战败 | 先生 | 约翰 | 应付 | , | 在 | 普雷斯顿 |

[pænz] ,

| Pans | , |
|---|---|
| 平底锅 | , |

苏格兰爆发叛乱；叛军在普雷斯顿潘斯击败了约翰·科佩爵士。

[keɪm] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [tʊk] [kɑː'lail] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['dɜːrbi] ,

| came | forward | into | England | , | took | Carlisle | , | and | marched | to | Derby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 向前 | 进入 | 英格兰 | , | 采取 | 卡莱尔 | , | 和 | 行军 | 到 | 德比 | , |

他们进军英格兰，攻占卡莱尔，然后进军德比。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] ,

| from | whence | they | were | obliged | to | make | a | precipitate | retreat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 他们 | 是 | 有义务 | 到 | 制作 | 一个 | 沉淀 | 撤退 | , |

因此他们被迫仓皇撤退。

['biːɪŋ] ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] , [huː] [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] [kɑː'lail] .

| being | closely | pursued | by | the | Duke | of | Cumberland | , | who | retook | Carlisle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 密切 | 追击 | 经过 | 这 | 公爵 | 的 | 坎伯兰 | , | WHO | 重新夺回 | 卡莱尔 | . |

坎伯兰公爵紧追不舍，重新夺回了卡莱尔。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː]['skɑːtlənd] , [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrsɪz]

| When | the | rebels | were | returned | into | Scotland | , | they | defeated | the | King's | forces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 叛军 | 是 | 返回 | 进入 | 苏格兰 | , | 他们 | 战败 | 这 | 国王学院 | 力量 |

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['hɔli] ,

| under | General | Hawley | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 一般的 | 霍利 | , |

叛军返回苏格兰后，击败了霍利将军率领的国王军队。

[nɪr] ['fɔːlkək] , [ænd; ənd][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['steːliŋ] , [bʌt; bət] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['duːks] [ə'proʊtʃ]

| near | Falkirk | , | and | laid | siege | to | Stirling | , | but | raised | it | on | the | Duke's | approach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 福尔柯克 | , | 和 | 铺设 | 围城 | 到 | 斯特灵 | , | 但 | 提高 | 它 | 在 | 这 | 公爵的 | 方法 |

.

| : |
|---|
| . |

在福尔柯克附近，他们围攻了斯特灵，但在公爵逼近时解除了围攻。

[ðɪs] [jɪr] [keɪp] - ['bretən] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ædmərəl] ['wɔrən] .

| This | year | Cape | - | Breton | was | taken | by | Admiral | Warren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 岬 | - | 布列塔尼 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 上将 | 沃伦 | . |

今年，布雷顿角被沃伦海军上将占领。

[ɪn] - [ðə; ði]['meməreb(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kə'lɑːdən] , [ɪn]['skɑːtlənd] , [wʌz; wəz] [fɔːt] , [wer'ɪn] [ðə; ði]

| In | 1746 | the | memorable | battle | of | Culloden | , | in | Scotland | , | was | fought | , | wherein | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 难忘 | 战斗 | 的 | 卡洛登 | , | 在 | 苏格兰 | , | 曾是 | 战斗 | , | 其中 | 这 |

['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] :

| rebels | were | totally | destroyed | : |
|---|---|---|---|---|
| 叛军 | 是 | 完全 | 损毁 | : |

1746年，在苏格兰爆发了著名的卡洛登战役，叛军在这场战役中被彻底歼灭：

[ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv][ˌbælmə'riːnoʊ][ænd; ənd] [kɪl'mɑːnək] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rætklɪf] , ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | Earls | of | Balmerino | and | Kilmarnock | , | with | Mr | . | Ratcliff | , | brother | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯爵 | 的 | 巴尔梅里诺 | 和 | 基尔马诺克 | , | 和 | 先生 | . | 拉特克利夫 | , | 兄弟 | 到 | 这 |

[leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɜːrwəntˌwɔːtər] ,

| late | Earl | of | Derwentwater | , |
|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 伯爵 | 的 | 德文特湖 | , |

巴尔梅里诺伯爵和基尔马诺克伯爵，以及已故德文特沃特伯爵的兄弟拉特克利夫先生，

[wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [ biˈhedid ] [ɑːn] ['taʊər] - [hɪl] ; [æz; əz][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['lʌvət] [ɪn]

| were | taken | prisoners | , | and | beheaded | on | Tower | - | Hill | ; | as | was | Lord | Lovat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 囚犯 | , | 和 | 斩首 | 在 | 塔 | - | 爬坡道 | ; | 作为 | 曾是 | 主 | 洛瓦特 | 在 |

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] .

| the | year | following | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 下列的 | . |

他们被俘虏，并在伦敦塔山被斩首；第二年，洛瓦特勋爵也遭遇了同样的命运。

[naʊ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [ɔːl] [dʌtʃ] ['flændərz] ,

| Now | also | the | French | took | all | Dutch | Flanders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 还 | 这 | 法语 | 采取 | 全部 | 荷兰语 | 弗兰德斯 | , |

现在，法国人也占领了所有荷属佛兰德斯地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]['ɑːrmi] ,

| and | there | was | a | battle | between | them | and | part | of | the | allied | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 战斗 | 之间 | 他们 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 盟军 | 军队 | , |

他们与部分盟军之间爆发了战斗。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ri'triːtid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv] ['meɪstrɪxt] .

| after | which | the | latter | retreated | under | the | cannon | of | Maestricht | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 后者 | 撤退 | 在下面 | 这 | 大炮 | 的 | 马斯特里赫特 | . |

随后，后者在马斯特里赫特的炮火下撤退。

['ædmərəlz]['ænsən][ænd; ənd] ['wɔrən] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːt] [ɪn'geɪdʒmənt] , [tʊk] ['sevrəl] [frentʃ] [men] [ʌv; əv]

| Admirals | Anson | and | Warren | , | after | a | hot | engagement | , | took | several | French | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军上将 | 安森 | 和 | 沃伦 | , | 后 | 一个 | 热的 | 订婚 | , | 采取 | 一些 | 法语 | 男人 | 的 |

[wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| war | in | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|
| 战争 | 在 | 这 | 地中海 | , |

安森和沃伦两位海军上将经过一场激烈的战斗，在地中海俘获了几艘法国军舰。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['ædmərəl] [seɪld] .

| among | which | was | the | ship | in | which | their | Admiral | sailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 哪个 | 曾是 | 这 | 船 | 在 | 哪个 | 他们的 | 上将 | 航行 | . |

其中就包括他们海军上将乘坐的那艘船。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

| In | 1748 | a | Congress | was | held | at | Aix | - | la | - | Chapelle | for | a | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 一个 | 国会 | 曾是 | 握住 | 在 | 艾克斯 | - | 拉 | - | 教堂 | 为了 | 一个 | 一般的 |

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

| pacification | , |
|---|---|
| 和解 | , |

1748年，在亚琛召开了一次旨在实现全面和平的会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [piːs] [ˌðer'ɪn] [ə'griːd] [tuː; tə][wɜːr; wər] [saɪnd] [ɪn]['eɪprəl] .

| and | the | articles | of | peace | therein | agreed | to | were | signed | in | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 文章 | 的 | 和平 | 其中 | 同意 | 到 | 是 | 签名 | 在 | 四月 | . |

其中商定的和平条款于四月签署。

[ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] ;

| A | Bill | was | passed | for | the | encouragement | of | the | British | herring | fishery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 账单 | 曾是 | 通过了 | 为了 | 这 | 鼓励 | 的 | 这 | 英国 | 鲱鱼 | 渔业 | ; |

一项旨在鼓励英国鲱鱼捕捞业发展的法案获得通过；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ in'saitiŋ ] [dɪs'bændid] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [tuː; tə]

| and | a | proclamation | issued | for | inciting | disbanded | soldiers | and | sailors | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 公告 | 发布 | 为了 | 煽动 | 解散 | 士兵 | 和 | 水手们 | 到 |

['set(ə)l][ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] .

| settle | in | Nova | Scotia | . |
|---|---|---|---|---|
| 定居 | 在 | 新星 | 斯科舍省 | . |

并发布公告，号召解散的士兵和水手在新斯科舍省定居。

['mɪstər] . ['peləm] [naʊ] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] ,

| Mr | . | Pelham | now | lowered | the | interest | of | money | in | the | funds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 佩勒姆 | 现在 | 降低 | 这 | 兴趣 | 的 | 钱 | 在 | 这 | 资金 | , |

佩勒姆先生现在降低了基金的利率。

[fɜːrst][tuː; tə] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pər] [sent] .

| first | to | three | and | a | half | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 到 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 每 | 中心 | . |

首先是百分之三点五。

['æftərwərdz] [tuː; tə] [θriː] .

| afterwards | to | three | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 三 | . |

之后到三点。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['aɪərn][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd]

| The | importation | of | iron | from | America | was | allowed | ; | and | the | African | trade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 输入 | 的 | 铁 | 从 | 美国 | 曾是 | 允许 | ; | 和 | 这 | 非洲 | 贸易 |

[leɪd]['oʊpən] .

| laid | open | . |
|---|---|---|
| 铺设 | 打开 | . |

允许从美洲进口铁；并向非洲开放贸易。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['spɪrɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][ 'indiəns ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] [ʌv; əv]['noʊvə]

| In | the | year | 1752 | , | the | French | spirited | up | the | Indians | against | our | colonies | of | Nova |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 法语 | 精神抖擞 | 向上 | 这 | 印度人 | 反对 | 我们的 | 殖民地 | 的 | 新星 |

['skoʊʃə] ,

| Scotia | , |
|---|---|
| 斯科舍省 | , |

1752年，法国人煽动印第安人进攻我们的新斯科舍殖民地。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['setlmənts] .

| and | built | a | chain | of | forts | on | the | back | of | our | American | settlements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建造 | 一个 | 链 | 的 | 堡垒 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 我们的 | 美国人 | 定居点 | . |

并在我们的美洲定居点后方修建了一系列堡垒。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːr] , ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kruːəlti] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .

| This | occasioned | a | new | war | , | carried | on | with | great | cruelty | in | those | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引发 | 一个 | 新的 | 战争 | , | 携带 | 在 | 和 | 伟大的 | 残酷 | 在 | 那些 | 部分 | . |

这引发了一场新的战争，在这些地区，战争进行得极其残酷。

['mʌŋktən] [droʊv] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [eŋ'kraʊtʃm(ə)nt] [ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] ; [ænd; ənd]

| Monckton | drove | the | French | from | their | encroachments | in | Nova | Scotia | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙克顿 | 驾驶 | 这 | 法语 | 从 | 他们的 | 侵占 | 在 | 新星 | 斯科舍省 | ; | 和 |

['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnsən] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ;

| General | Johnson | gave | them | a | defeat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 约翰逊 | 给予 | 他们 | 一个 | 击败 | ; |

蒙克顿将法国人从新斯科舍省的侵略中驱逐出去；约翰逊将军击败了他们；

[bʌt; bət] ['brædək] , [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ræʃnəs] , [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

| but | Braddock | , | through | his | own | rashness | , | was | defeated | and | slain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布拉多克 | , | 通过 | 他的 | 自己的 | 鲁莽 | , | 曾是 | 战败 | 和 | 被杀 | . |

但布拉多克由于自己的鲁莽，战败身亡。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] ['meni] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr] .

| The | English | took | many | ships | from | the | enemy | , | without | declaring | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 采取 | 许多 | 船舶 | 从 | 这 | 敌人 | , | 没有 | 声明 | 战争 | . |

英国人在没有宣战的情况下，从敌人手中缴获了许多船只。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['hɛʃənz] [ænd; ənd][ 'hænəu'viəriən ][wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər]

| In | 1756 | , | the | Hessians | and | Hanoverians | were | brought | over | , | to | the | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 黑森人 | 和 | 汉诺威人 | 是 | 带来 | 超过 | , | 到 | 这 | 数字 |

[ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

| of | ten | thousand | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 十 | 千 | . |

1756年，黑森人和汉诺威人被带到这里，人数达一万人。

['prez(ə)ntli] ['æftər][mɪ'nɔːrkə][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ;

| **Presently** | **after** | **Minorca** | **was** | **taken** | **by** | **the** | **French** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 后 | 梅诺卡岛 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 法语 | ; |

此后不久，梅诺卡岛被法国人占领；

[ænd; ənd]['ædmərəl] [bɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **Admiral** | **Byng** | **was** | **shot** | **at** | **Portsmouth** | **for** | **not** | **having** | **relieved** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上将 | 宾 | 曾是 | 射击 | 在 | 朴茨茅斯 | 为了 | 不是 | 拥有 | 松了口气 | 它 | . |

拜恩海军上将因未能解救朴茨茅斯而被枪决。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] , [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn][fɔːrm] ,

| **On** | **the** | **17th** | **of** | **May** | **,** | **war** | **was** | **declared** | **in** | **form** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 17th | 的 | 可能 | , | 战争 | 曾是 | 声明 | 在 | 形式 | , |

5月17日，正式宣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| **and** | **the** | **King** | **entered** | **into** | **a** | **treaty** | **with** | **the** | **Empress** | **of** | **Russia** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 进入 | 进入 | 一个 | 条约 | 和 | 这 | 皇后 | 的 | 俄罗斯 | 为了 | 这 |

[sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ;

| **security** | **of** | **Hanover** | **;** |
|---|---|---|---|
| 安全 | 的 | 汉诺威 | ; |

国王与俄罗斯女皇签订条约，以保障汉诺威的安全；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] .

| **and** | **afterwards** | **into** | **an** | **alliance** | **with** | **Prussia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 进入 | 一个 | 联盟 | 和 | 普鲁士 | . |

之后与普鲁士结盟。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ [sɪk] ] ['triːti] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **This** | **was** | **followed** | **by** | **an** | **unnatural** | **[** | **sic** | **]** | **treaty** | **between** | **France** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 不自然 | [ 原文如此 ] | | | 条约 | 之间 | 法国 | 和 | 这 |

[kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

| **Queen** | **of** | **Hungary** | **,** |
|---|---|---|---|
| 女王 | 的 | 匈牙利 | , |

随后，法国与匈牙利女王签订了一份不自然的条约。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ək'siːd] .

| **to** | **which** | **the** | **Empress** | **of** | **Russia** | **acceded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 皇后 | 的 | 俄罗斯 | 同意 | . |

俄罗斯女皇同意了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːr][wʌz; wəz] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'triːgz] [ʌv; əv] [fræns] [bɪ'twiːn] ['prʌʃə] [ænd; ənd]

| **And** | **a** | **war** | **was** | **kindled** | **by** | **the** | **intrigues** | **of** | **France** | **between** | **Prussia** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 战争 | 曾是 | 点燃 | 经过 | 这 | 阴谋 | 的 | 法国 | 之间 | 普鲁士 | 和 |

['swiːd(ə)n] ;

| **Sweden** | **;** |
|---|---|
| 瑞典 | ; |

法国的阴谋挑起了普鲁士和瑞典之间的战争；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

| **while** | **the** | **Elector** | **of** | **Saxony** | **favoured** | **the** | **Austrians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 选民 | 的 | 萨克森 | 受青睐 | 这 | 奥地利人 | . |

而萨克森选帝侯则偏袒奥地利人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['ðerfɔːr] ['entərd] ['sæksəni] ,

| **The** | **King** | **of** | **Prussia** | **therefore** | **entered** | **Saxony** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 普鲁士 | 所以 | 进入 | 萨克森 | , |

因此，普鲁士国王进入了萨克森。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['sæksn] [truːps] [æt; ət]['pɜːrnə][tuː; tə] [sə'rendər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

| **and** | **obliged** | **the** | **Saxon** | **troops** | **at** | **Pirna** | **to** | **surrender** | **prisoners** | **of** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有义务 | 这 | 撒克逊 | 军队 | 在 | 皮尔纳 | 到 | 投降 | 囚犯 | 的 | 战争 | . |

并迫使皮尔纳的撒克逊军队交出战俘。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [ bəu'hiːmiə ] , [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ə'nʌðər] ['vɪktəri]

| He | invaded | Bohemia | , | defeated | the | Austrian | General | , | and | gained | another | victory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入侵 | 波西米亚 | , | 战败 | 这 | 奥地利 | 一般的 | , | 和 | 获得 | 其他 | 胜利 |

[nɪr] [ prɑːg ] .

| near | Prague | . |
|---|---|---|
| 靠近 | 布拉格 | . |

他入侵波西米亚，击败了奥地利将军，并在布拉格附近取得了另一场胜利。

[bʌt; bət] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [nɪr] ['koʊlɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

| But | attacking | the | Austrians | at | a | disadvantage | near | Kolin | , | he | was | defeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 攻击 | 这 | 奥地利人 | 在 | 一个 | 劣势 | 靠近 | 科林 | , | 他 | 曾是 | 战败 | , |

但在科林附近对奥地利人发起进攻时，他处于劣势，最终战败。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ prɑːg ] .

| and | obliged | to | raise | the | siege | of | Prague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有义务 | 到 | 增加 | 这 | 围城 | 的 | 布拉格 | . |

并被迫解除对布拉格的围困。

[ðə; ði] [frentʃ] [naʊ] [pæst] [ðə; ði] [ 'veizə ] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [ 'hænəu'viəriən ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

| The | French | now | passed | the | Weser | , | and | drove | the | Hanoverians | before | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 现在 | 通过了 | 这 | 威悉 | , | 和 | 驾驶 | 这 | 汉诺威人 | 前 | 他们 | . |

法国人越过威悉河，将汉诺威人赶在前面。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [haʊ'evər] [æt; ət] - , ['ʌndər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,

| They | made | a | stand | however | at | Hastenbeck | , | under | the | Duke | of | Cumberland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 站立 | 然而 | 在 | - | , | 在下面 | 这 | 公爵 | 的 | 坎伯兰 | , |

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] ,

| where | they | were | attacked | , |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 遭到攻击 | , |

然而，他们在坎伯兰公爵的指挥下于哈斯滕贝克进行了抵抗，并在那里遭到攻击。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tɔːrdz] [steɪd] ,

| and | forced | to | retreat | towards | Stade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强制 | 到 | 撤退 | 向 | 体育场 | , |

被迫向斯塔德方向撤退，

[ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] - .

| and | laid | down | their | arms | in | consequence | of | the | treaty | of | Closterseven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 向下 | 他们的 | 武器 | 在 | 结果 | 的 | 这 | 条约 | 的 | - | . |

根据《克洛斯特塞文条约》，他们放下了武器。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sək'sesf(ə)l] ; [fɔːr; fər] , [baɪ]['kɜːrn(ə)l] [klaɪvz] ['vɪdʒɪləns]

| In | the | East | - | Indies | we | were | also | successful | ; | for | , | by | Colonel | Clive's | vigilance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | - | 印第斯 | 我们 | 是 | 还 | 成功的 | ; | 为了 | , | 经过 | 上校 | 克莱夫的 | 警觉 |

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

| and | courage | , |
|---|---|---|
| 和 | 勇气 | , |

在东印度群岛，我们也取得了成功；因为，凭借克莱夫上校的警惕和勇气，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['ɑːrˌkɑːt][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl]['teɪkən]

| the | province | of | Arcot | was | cleared | of | the | enemy | , | the | French | general | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省 | 的 | 阿科特 | 曾是 | 已清除 | 的 | 这 | 敌人 | , | 这 | 法语 | 一般的 | 已采取 |

['prɪz(ə)nər] ,

| prisoner | , |
|---|---|
| 囚犯 | , |

阿尔科特省的敌人被肃清，法国将军被俘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['neɪbɑ:b] , [hu:m] [wi:; wi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [wʌz; wəz][ 'ri:in'steitid ][ɪn][hɪz; ɪz]

| and | the | favourite | Nabob | , | whom | we | supported | , | was | reinstated | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最喜欢的 | 富翁 | , | 谁 | 我们 | 有 | , | 曾是 | 恢复 | 在 | 他的 |

['gʌvərnmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

我们支持的纳瓦布（Nabob）重新回到了他的政府中。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ beŋ'gɔ:l ] [dɪ'klerd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| But | some | months | after | , | the | Viceroy | of | Bengal | declared | against | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 几个月 | 后 | , | 这 | 总督 | 的 | 孟加拉 | 声明 | 反对 | 这 | 英语 | , |

[ænd; ənd] [tʊk] [kæl'kʌtə] [baɪ] [ə'sɔ:lt] .

| and | took | Calcutta | by | assault | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 加尔各答 | 经过 | 突击 | . |

但几个月后，孟加拉总督宣布与英国人对抗，并强攻加尔各答。

[hɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [sɪks] ['pɜ˞:sənz] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['prɪzn] ,

| Here | one | hundred | and | forty | - | six | persons | were | crowded | into | a | narrow | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 一 | 百 | 和 | 四十 | - | 六 | 人 | 是 | 挤 | 进入 | 一个 | 狭窄的 | 监狱 | , |

[kɔ:ld] [ðə; ði] [blæk] - [hoʊl] ,

| called | the | Black | - | Hole | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 黑色的 | - | 洞 | , |

这里，一百四十六人被挤进一个狭窄的监狱，被称为“黑洞”。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfəkeɪtɪd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [er] , ['oʊnli] ['twenti] - [θri:] [sər'vaɪvɪŋ] ;

| where | they | were | suffocated | for | want | of | air | , | only | twenty | - | three | surviving | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 窒息 | 为了 | 想 | 的 | 空气 | , | 仅有的 | 二十 | - | 三 | 幸存 | ; |

他们因缺氧窒息而死，只有二十三人幸存；

['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [daɪd][baɪ]['pju:trɪd] ['fi:vəz] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set] [fri:] .

| several | of | whom | died | by | putrid | fevers | , | after | they | were | set | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 谁 | 死亡 | 经过 | 腐烂的 | 发烧 | , | 后 | 他们 | 是 | 放 | 自由的 | . |

其中一些人在被释放后死于腐臭热病。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət][bə'teivjə] [naʊ] [dɪ'spætʃt] ['sev(ə)n] [ɑ:rmd] [ʃɪps] [tu:; tə][ beŋ'gɔ:l ] , ['hævɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]

| The | Dutch | at | Batavia | now | dispatched | seven | armed | ships | to | Bengal | , | having | eleven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荷兰语 | 在 | 巴达维亚 | 现在 | 已派出 | 七 | 武装 | 船舶 | 到 | 孟加拉 | , | 拥有 | 十一 |

['hʌndrəd] [lænd] ['fɔ:rsɪz] ,

| hundred | land | forces | , |
|---|---|---|---|
| 百 | 土地 | 力量 | , |

驻扎在巴达维亚的荷兰人随即派遣了七艘武装船只前往孟加拉，并拥有1100名陆军士兵。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

| with | orders | strongly | to | fortify | their | settlement | at | Chincura | , | and | secure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 订单 | 强烈 | 到 | 强化 | 他们的 | 沉降 | 在 | - | , | 和 | 安全的 | 这 |

[sɔ:lt] - ['pɛtɚ] [treɪd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

| salt | - | petre | trade | to | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | - | 彼得 | 贸易 | 到 | 他们自己 | . |

奉命加强他们在钦库拉的定居点，并确保自己掌握硝石贸易的控制权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['teɪkən][baɪ] [θri:] ['ɪŋglɪʃ] [i:st] - ['ɪndiə] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn]

| But | the | ships | were | all | taken | by | three | English | East | - | India | ships | , | which | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 船舶 | 是 | 全部 | 已采取 | 经过 | 三 | 英语 | 东方 | - | 印度 | 船舶 | , | 哪个 | 是 | 在 |

[ðə; ði]['rɪvər] ,

| the | river | , |
|---|---|---|
| 这 | 河 | , |

但这些船只全部被三艘当时在河上的英国东印度公司的船只捕获。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['toʊtəli] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][lænd][baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [fɔ:rd] .

| and | their | troops | were | totally | defeated | at | land | by | Colonel | Ford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 军队 | 是 | 完全 | 战败 | 在 | 土地 | 经过 | 上校 | 福特 | . |

他们的部队在陆地上被福特上校彻底击败。

['kɜːrn(ə)l] ['kuːt] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] - ,

| **Colonel** | **Coote** | **also** | **took** | **the** | **city** | **of** | **Wandewash** | **,** | **reduced** | **the** | **fortress** | **of** | **Carangoly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 库特 | 还 | 采取 | 这 | 城市 | 的 | - | , | 减少 | 这 | 堡垒 | 的 | - | , |

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ 'lɑːli ] .

| **and** | **defeated** | **Lally** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 战败 | 拉利 | . |

库特上校还攻占了万德瓦什城，攻克了卡兰戈利要塞，并击败了拉利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['ɑːrˌkɑːt] .

| **This** | **was** | **followed** | **by** | **the** | **surrender** | **of** | **the** | **city** | **of** | **Arcot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 随后 | 经过 | 这 | 投降 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 阿科特 | . |

随后，阿尔科特城投降了。

[ˌpɔndi'tʃeri] [naʊ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪn][tɜːrn] ,

| **Pondicherry** | **now** | **sustained** | **a** | **siege** | **in** | **turn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本地治里 | 现在 | 持续 | 一个 | 围城 | 在 | 转动 | , |

本地治里随后也遭到了围攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌðer'ɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] .

| **and** | **the** | **French** | **therein** | **were** | **reduced** | **to** | **feed** | **on** | **dogs** | **and** | **cats** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法语 | 其中 | 是 | 减少 | 到 | 喂养 | 在 | 狗 | 和 | 猫 | . |

而那里的法国人则沦落到以猫狗为食。

[eɪt] [kraʊnz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

| **Eight** | **crowns** | **were** | **given** | **for** | **the** | **flesh** | **of** | **a** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 皇冠 | 是 | 给定 | 为了 | 这 | 肉 | 的 | 一个 | 狗 | . |

一条狗的肉值八克朗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| **At** | **length** | **the** | **English** | **took** | **possession** | **of** | **the** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 这 | 英语 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 地方 | . |

最终，英国人占领了这个地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːŋkwest] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] ['ɪndiə] .

| **And** | **this** | **conquest** | **terminated** | **the** | **power** | **of** | **France** | **in** | **India** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 征服 | 终止 | 这 | 力量 | 的 | 法国 | 在 | 印度 | . |

这次征服终结了法国在印度的统治。

['mɪstər] . [pɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] ,

| **Mr** | **.** | **Pitt** | **was** | **at** | **the** | **head** | **of** | **the** | **English** | **Ministry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 匹兹堡 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 英语 | 部 | , |

皮特先生曾担任英国外交部长。

[wen] ['luːɪsbɜːrg] [ɪn] [keɪp] ['bretən] [wʌz; wəz] [ biˈsidʒd ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] , [ænd; ənd]

| **when** | **Louisbourg** | **in** | **Cape** | **Breton** | **was** | **besieged** | **by** | **General** | **Amherst** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 路易斯堡 | 在 | 岬 | 布列塔尼 | 曾是 | 被围困 | 经过 | 一般的 | 阿默斯特 | , | 和 |

[sə'rendərd] [baɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

| **surrendered** | **by** | **capitulation** | **.** |
|---|---|---|---|
| 投降 | 经过 | 投降 | . |

当时布雷顿角的路易斯堡被阿默斯特将军围困，最终投降。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔːst] [ə; eɪ] [faɪn] ['neɪvi] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

| **The** | **French** | **lost** | **a** | **fine** | **navy** | **in** | **the** | **harbour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 丢失的 | 一个 | 美好的 | 海军 | 在 | 这 | 港口 | . |

法国在港口损失了一支精锐海军。

[fɔːrt] [diː'ju] [keɪn] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən] .

| **Fort** | **Du** | **Quesne** | **also** | **was** | **taken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡 | 杜 | quesne | 还 | 曾是 | 已采取 | . |

杜克内堡也被攻占了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [əˈgenst] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] [ˈmɪsˌkæriːd] .

| But | the | operations | against | Crown | Point | and | Ticonderoga | miscarried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 运营 | 反对 | 王冠 | 观点 | 和 | 蒂康德罗加 | 流产 | . |

但针对克朗波因特和蒂康德罗加的军事行动失败了。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ˈkænədə] .

| The | year | 1759 | was | remarkable | for | the | conquest | of | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | - | 曾是 | 卓越 | 为了 | 这 | 征服 | 的 | 加拿大 | . |

1759年是加拿大被征服的一年，意义非凡。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɪˈzɜːrtɪd] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [baɪ]

| The | French | deserted | Crown | Point | and | Ticonderoga | , | which | were | possessed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 荒凉的 | 王冠 | 观点 | 和 | 蒂康德罗加 | , | 哪个 | 是 | 拥有 | 经过 |

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmərst] .

| General | Amherst | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 阿默斯特 | . |

法国人放弃了克朗波因特和蒂康德罗加，这两个地方当时由阿默斯特将军占领。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːnsən] [dɪˈfiːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv]

| Sir | William | Johnson | defeated | them | , | and | became | master | of | the | Fort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 威廉 | 约翰逊 | 战败 | 他们 | , | 和 | 成为 | 掌握 | 的 | 这 | 堡 | 的 |

[naɪˈægrə] .

| Niagara | . |
|---|---|
| 尼亚加拉 | . |

威廉·约翰逊爵士击败了他们，成为尼亚加拉堡的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəlz] ['sɔːndəs] , [hoʊlmz] , [ænd; ənd][duːrəl] , [seɪld] [fɔːr; fər] [kə'bek] , [ ə'tendid ]

| And | the | Admirals | Saunders | , | Holmes | , | and | Durel | , | sailed | for | Quebec | , | attended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海军上将 | 桑德斯 | , | 福尔摩斯 | , | 和 | 杜雷尔 | , | 航行 | 为了 | 魁北克 | , | 参加 |

[baɪ][ə; eɪ][lænd]['ɑːrmi] ,

| by | a | land | army | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 土地 | 军队 | , |

于是，桑德斯、霍姆斯和杜雷尔三位海军上将率领一支陆军部队驶往魁北克。

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] .

| under | General | Wolfe | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 一般的 | 沃尔夫 | . |

在沃尔夫将军麾下。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [inˈsjuːd] , [bəuθ] [wʊlf] [ænd; ənd][ˌmɑːntˈkɑːm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːndəz] [ɑːn]

| In | the | battle | which | ensued | , | both | Wolfe | and | Montcalm | , | the | chief | commanders | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战斗 | 哪个 | 随后 | , | 两个都 | 沃尔夫 | 和 | 蒙卡尔姆 | , | 这 | 首席 | 指挥官 | 在 |

[iːtʃ] [saɪd] ,

| each | side | , |
|---|---|---|
| 每个 | 边 | , |

在随后的战斗中，双方的主要指挥官沃尔夫和蒙卡尔姆都.....

[wɜːr; wər] [sleɪn] , [ænd; ənd] [kə'bek] [sə'rendərd] .

| were | slain | , | and | Quebec | surrendered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被杀 | , | 和 | 魁北克 | 投降 | . |

他们被杀，魁北克投降。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [kə'bek] ,

| In | 1760 | the | French | forces | endeavoured | to | recover | Quebec | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 法语 | 力量 | 努力 | 到 | 恢复 | 魁北克 | , |

1760年，法国军队试图收复魁北克。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ['ʌndər] [lɔːrd] ['kɑlvɪl] .

| but | the | place | was | relieved | by | an | English | fleet | under | Lord | Colvill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地方 | 曾是 | 松了口气 | 经过 | 一个 | 英语 | 舰队 | 在下面 | 主 | 科尔维尔 | . |

但科尔维尔勋爵率领的英国舰队解救了该地。

[ˌmɑːntriˈɔːl] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmərst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪkˈstensɪv] [ˈkʌntri] [fel] [ˈtoʊtəli]

| **Montreal** | **submitted** | **to** | **General** | **Amherst** | **,** | **and** | **that** | **extensive** | **country** | **fell** | **totally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特利尔 | 提交 | 到 | 一般的 | 阿默斯特 | , | 和 | 那 | 广泛的 | 国家 | 跌倒 | 完全 |

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ;

| **under** | **the** | **power** | **of** | **Great** | **Britain** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 力量 | 的 | 伟大的 | 英国 | ; |

蒙特利尔向阿默斯特将军投降，这片广袤的土地完全落入英国的统治之下；

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈterətɔːri] [ðæn; ðən][ˈevər][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .

| **a** | **larger** | **territory** | **than** | **ever** | **was** | **subject** | **to** | **the** | **Roman** | **empire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 领土 | 比 | 曾经 | 曾是 | 主题 | 到 | 这 | 罗马 | 帝国 | . |

罗马帝国的疆域比以往任何时候都更加辽阔。

[ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈæmərst] , [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [ˈoʊnli][tuː; tə]

| **The** | **prodigious** | **march** | **of** | **Amherst** | **,** | **on** | **this** | **occasion** | **,** | **can** | **be** | **compared** | **only** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊人 | 行进 | 的 | 阿默斯特 | , | 在 | 这 | 场合 | , | 能 | 是 | 比较的 | 仅有的 | 到 |

[ðæt] [ʌv; əv] - [kæn; kən] ,

| **that** | **of** | **Jenghiz** | **Can** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | - | 能 | , |

阿默斯特学院此次的壮举，堪比成吉思汗的壮举。

[ɔːr] [ ˈtæməlein ] , [huː] [ˈoʊvər] - [ræn][ɔːl][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtɑːrtər] .

| **or** | **Tamerlane** | **,** | **who** | **over** | **-** | **ran** | **all** | **Asia** | **with** | **their** | **Tartars** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 帖木儿 | , | WHO | 超过 | - | 跑 | 全部 | 亚洲 | 和 | 他们的 | 酒石酸 | . |

或者帖木儿，他率领鞑靼人横扫了整个亚洲。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] ,

| **In** | **Europe** | **the** | **operations** | **of** | **war** | **were** | **astonishing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 欧洲 | 这 | 运营 | 的 | 战争 | 是 | 惊人 | , |

欧洲的战争行动令人震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl]

| **and** | **the** | **great** | **efforts** | **of** | **the** | **King** | **of** | **Prussia** | **secured** | **his** | **safety** | **beyond** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 努力 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 普鲁士 | 安全 | 他的 | 安全 | 超过 | 全部 |

[ˈhjuːmən] [ˌekspekˈteɪʃn] .

| **human** | **expectation** | **.** |
|---|---|---|
| 人类 | 期待 | . |

普鲁士国王的巨大努力确保了他的安全，其程度远超人类的预期。

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

| **Almost** | **the** | **whole** | **power** | **of** | **the** | **Continent** | **was** | **united** | **against** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 所有的 | 力量 | 的 | 这 | 大陆 | 曾是 | 团结的 | 反对 | 他 | . |

几乎整个大陆的力量都联合起来反对他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈælaɪ] , [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] .

| **The** | **King** | **of** | **Great** | **Britain** | **,** | **his** | **only** | **ally** | **,** | **seemed** | **inclined** | **to** | **forsake** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 伟大的 | 英国 | , | 他的 | 仅有的 | 盟友 | , | 似乎 | 倾斜 | 到 | 背叛 | 他 | . |

英国国王是他唯一的盟友，但似乎也倾向于抛弃他。

[ɪn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [stɪl] [ædˈhɪrd] [tuː; tə]

| **In** | **this** | **terrible** | **situation** | **he** | **relied** | **on** | **his** | **natural** | **subjects** | **,** | **and** | **still** | **adhered** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 糟糕的 | 情况 | 他 | 依赖 | 在 | 他的 | 自然的 | 主题 | , | 和 | 仍然 | 粘着 | 到 |

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtɪtuːd] .

| **his** | **fortitude** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 坚韧 | . |

在这种可怕的情况下，他依靠自己的臣民，并且仍然保持着坚韧不拔的精神。

[jet] [hiː; hi] [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪd] [ˈwɔːrmli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˌspɑːstʃəˈleɪʃənz] [æt; ət] [læst] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

| **Yet** | **he** | **expostulated** | **warmly** | **,** | **and** | **his** | **expostulations** | **at** | **last** | **succeeded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 所宣称的 | 热情地 | , | 和 | 他的 | 抗议 | 在 | 最后的 | 成功了 | . |

但他热情地劝诫，最终他的劝诫取得了成功。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriːəlɪst] , [hæd; həd] [meɪd] [eɪ] [sək'sesf(ə)l]

| The | French | forces | , | and | those | of | the | Imperialists | , | had | made | a | successful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 力量 | , | 和 | 那些 | 的 | 这 | 帝国主义者 | , | 有 | 制成 | 一个 | 成功的 |

[kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ;

| campaign | in | the | summer | ; |
|---|---|---|---|---|
| 活动 | 在 | 这 | 夏天 | ; |

法国军队和帝国主义军队在夏季取得了一场成功的战役；

[jet] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðer; ðər]

| yet | seemed | determined | that | the | rigour | of | the | winter | should | not | interrupt | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 似乎 | 决定 | 那 | 这 | 严格 | 的 | 这 | 冬天 | 应该 | 不是 | 打断 | 他们的 |

[prə'siːdɪŋz] .

| proceedings | . |
|---|---|
| 诉讼程序 | . |

但他们似乎决心不让严冬干扰他们的进程。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['laipsik] ,

| In | the | depth | of | it | , | they | laid | siege | to | Leipsic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 深度 | 的 | 它 | , | 他们 | 铺设 | 围城 | 到 | 莱比锡 | , |

在战火深处，他们围攻了莱比锡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] .

| and | were | confident | of | carrying | that | important | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 自信的 | 的 | 携带 | 那 | 重要的 | 城市 | . |

他们自信能够拿下那座重要的城市。

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

| This | greatly | alarmed | his | Prussian | Majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 惊慌 | 他的 | 普鲁士 | 威严 | . |

这令普鲁士国王陛下极为震惊。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz] ['meʒərz] [soʊ] ['ɑːrtfəli] , [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi]

| He | contrived | his | measures | so | artfully | , | as | to | appear | before | the | place | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 人为的 | 他的 | 措施 | 所以 | 巧妙地 | , | 作为 | 到 | 出现 | 前 | 这 | 地方 | 什么时候 | 他 |

[wʌz; wəz] [liːst] [ɪk'spektɪd] .

| was | least | expected | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 至少 | 预期的 | . |

他精心策划，在人们最意想不到的时候出现在目的地。

['væŋkwɪʃt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] .

| Vanquished | as | he | was | , | the | terror | of | his | arms | raised | the | siege | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战败者 | 作为 | 他 | 曾是 | , | 这 | 恐怖 | 的 | 他的 | 武器 | 提高 | 这 | 围城 | . |

尽管他战败了，但他的武器所带来的恐怖却加剧了围攻。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [ðoʊ] ['greɪtli] [suː'pɪriər] [ɪn] ['nʌmbər] , [roʊz] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ]

| The | French | army | , | though | greatly | superior | in | number | , | rose | and | retreated | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 军队 | , | 尽管 | 非常 | 优越的 | 在 | 数字 | , | 玫瑰 | 和 | 撤退 | 和 |

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

| precipitation | . |
|---|---|
| 沉淀 | . |

法军虽然人数占绝对优势，却仓皇撤退。

[hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] , [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['laipsik] ,

| His | Prussian | Majesty | , | not | satisfied | with | having | raised | the | siege | of | Leipsic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 普鲁士 | 威严 | , | 不是 | 使满意 | 和 | 拥有 | 提高 | 这 | 围城 | 的 | 莱比锡 | , |

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ,

| followed | the | French | army | , |
|---|---|---|---|---|
| 随后 | 这 | 法语 | 军队 | , |

普鲁士国王陛下并不满足于解除莱比锡之围，继续追击法军。

[huːz] [fɪrz] , [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wʊd] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .

| whose | fears | , | he | imagined | , | would | befriend | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 恐惧 | , | 他 | 想象 | , | 会 | 交朋友 | 他 | . |

他想象着，那些人的恐惧会与他为友。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [nɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] [rɑːsbɑːk] .

| He | came | up | with | them | near | a | little | village | , | called | Rosbach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向上 | 和 | 他们 | 靠近 | 一个 | 小的 | 村庄 | , | 称为 | 罗斯巴赫 | . |

他是在一个名为罗斯巴赫的小村庄附近发现它们的。

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪgnəl] ['vɪktəriz]

| An | action | came | on | , | and | he | obtained | one | of | the | most | signal | victories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行动 | 来了 | 在 | , | 和 | 他 | 获得 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 信号 | 胜利 |

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| recorded | in | history | . |
|---|---|---|---|
| 记录 | 在 | 历史 | . |

一场行动开始了，他取得了历史上最辉煌的胜利之一。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [naɪt] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [hoʊl] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

| Had | not | the | night | saved | them | , | their | whole | army | had | been | devoted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 夜晚 | 已保存 | 他们 | , | 他们的 | 所有的 | 军队 | 有 | 到过 | 奉献 | 到 |

[dɪ'strʌkʃn] .

| destruction | . |
|---|---|
| 破坏 | . |

如果不是黑夜拯救了他们，他们的整个军队都将覆灭。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [tʊk]

| In | another | part | of | the | empire | the | Austrians | were | again | victorious | , | and | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 帝国 | 这 | 奥地利人 | 是 | 再次 | 胜利者 | , | 和 | 采取 |

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ,

| the | Prince | of | Bevern | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | - | , |

在帝国的另一部分，奥地利人再次取得胜利，并俘虏了贝弗恩亲王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] , ['prɪz(ə)nər] .

| the | King | of | Prussia's | Generalissimo | , | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 普鲁士的 | 大元帅 | , | 囚犯 | . |

普鲁士国王的大元帅，囚犯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

| The | King | himself | , | in | the | depth | of | winter | , | made | a | march | of | two | hundred | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 他自己 | , | 在 | 这 | 深度 | 的 | 冬天 | , | 制成 | 一个 | 行进 | 的 | 二 | 百 | 英里 | , |

国王本人在严冬时节，徒步跋涉了两百英里。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ 'brezlau ] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv]

| and | engaged | the | enemy | in | the | neighbourhood | of | Breslau | , | the | capital | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已订婚的 | 这 | 敌人 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 布雷斯劳 | , | 这 | 首都 | 的 |

[ sai'liːʃiə; -ʒiə; si- ] .

| Silesia | . |
|---|---|
| 西里西亚 | . |

在西里西亚首府布雷斯劳附近与敌军交战。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [streŋθ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

| He | was | much | inferior | in | strength | , | but | his | forces | were | disposed | with | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 下 | 在 | 力量 | , | 但 | 他的 | 力量 | 是 | 处置 | 和 | 这样的 |

['ædmərəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt]

| admirable | judgment |
|---|---|
| 令人钦佩的 | 判断 |

他的兵力虽逊于他人，但他的部队部署却极为明智。

[ [sɪk] ] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ [sɪk] ] ['vɪktəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌfɪf'tiːn]

| [ | sic | ] | , | that | he | gained | a | compleat | [ | sic | ] | victory | , | in | which | he | took | fifteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原文如此 | ] | , | 那 | 他 | 获得 | 一个 | 完成 | [ | 原文如此 | ] | 胜利 | , | 在 | 哪个 | 他 | 采取 | 十五 |

['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] .

| thousand | prisoners | . |
|---|---|---|
| 千 | 囚犯 | . |

[原文如此]，他取得了彻底的胜利，俘虏了15000名敌人。

[ 'brezlau ] [ɪt'self] , ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , ['sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

| Breslau | itself | , | after | the | battle | , | surrendered | to | the | Conqueror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷斯劳 | 本身 | , | 后 | 这 | 战斗 | , | 投降 | 到 | 这 | 征服者 | , |

战后，布雷斯劳城向征服者投降了。

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

| tho | ' | it | had | a | garrison | of | ten | thousand | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 它 | 有 | 一个 | 驻军 | 的 | 十 | 千 | 男人 | . |

虽然那里驻扎着一万名士兵。

[ðiːz] [sək'sesɪz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

| These | successes | disheartened | his | enemies | , | and | raised | the | spirit | of | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 成功 | 沮丧 | 他的 | 敌人 | , | 和 | 提高 | 这 | 精神 | 的 | 他的 | 朋友们 | . |

这些成功打击了他的敌人，鼓舞了他的朋友们。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'pɑːn]

| The | magnanimous | King | of | Prussia | now | began | to | fight | with | his | enemies | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坦荡 | 国王 | 的 | 普鲁士 | 现在 | 开始 | 到 | 斗争 | 和 | 他的 | 敌人 | 之上 |

[mɔːr] ['iːkwəl] [tɜːrmz] .

| more | equal | terms | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 平等的 | 条款 | . |

宽宏大量的普鲁士国王开始以更加平等的条件与敌人作战。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ['evri] [wer] , [wʌz; wəz] [ ə'tendid ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ]

| He | attacked | them | every | where | , | was | attended | for | the | most | part | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遭到攻击 | 他们 | 每一个 | 在哪里 | , | 曾是 | 参加 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 和 |

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] ,

| remarkable | success | , |
|---|---|---|
| 卓越 | 成功 | , |

他四处攻击他们，而且大多取得了显著的成功。

[ænd; ənd] ['rerli] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

| and | rarely | met | with | any | considerable | disadvantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 遇见 | 和 | 任何 | 大量 | 劣势 | . |

而且很少遇到任何明显的劣势。

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ɪ'skeɪpt] ['meni] ['deindʒəz] , [wʌz; wəz]

| He | carried | on | the | campaign | throughout | the | winter | , | escaped | many | dangers | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 在 | 这 | 活动 | 自始至终 | 这 | 冬天 | , | 逃脱 | 许多 | 危险 | , | 曾是 |

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [noʊ] [fə'tiːgz] ,

| exhausted | by | no | fatigues | , |
|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 经过 | 不 | 疲劳 | , |

他整个冬天都在进行战役，躲过了许多危险，而且没有感到疲惫。

[nɔːr] ['terəfaɪd] [baɪ] ['eni] ['nʌmbərz] .

| nor | terrified | by | any | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 恐惧 | 经过 | 任何 | 数字 | . |

也不惧怕任何数字。

['ɪŋglənd] [ɪz] [soʊ] ['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

| England | is | so | happily | situated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 是 | 所以 | 快乐地 | 位于 | , |

英格兰地理位置得天独厚，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ni:d] [tu:; tə][kən'sɜ:rn][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ dis'tə:bənsiz ] [ɑ:n][ðə; ði]

| that | she | has | little | need | to | concern | herself | with | the | disturbances | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 有 | 小的 | 需要 | 到 | 忧虑 | 她自己 | 和 | 这 | 干扰 | 在 | 这 |

['kɑ:ntɪnənt] .

| Continent | . |
|---|---|
| 大陆 | . |

她几乎无需关心欧洲大陆上的动乱。

[jet] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ]

| Yet | the | people | in | general | at | this | time | seemed | in | a | disposition | to | encourage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 人们 | 在 | 一般的 | 在 | 这 | 时间 | 似乎 | 在 | 一个 | 处置 | 到 | 鼓励 |

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] .

| and | assist | the | German | subjects | of | their | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 这 | 德语 | 主题 | 的 | 他们的 | 国王 | . |

然而，当时的大多数人似乎都乐于鼓励和帮助他们国王的德国臣民。

[æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,

| At | the | meeting | of | the | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 议会 | , |

在议会会议上，

[ðə; ði] ['ri:znəblnəs] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:]

| the | reasonableness | of | engaging | in | a | war | upon | the | Continent | was | taken | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合理性 | 的 | 引人入胜 | 在 | 一个 | 战争 | 之上 | 这 | 大陆 | 曾是 | 已采取 | 进入 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] .

| consideration | , | and | admitted | . |
|---|---|---|---|---|
| 考虑 | , | 和 | 承认 | . |

对在欧洲大陆发动战争的合理性进行了考虑，并予以承认。

['lɪbərəl] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [naʊ] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]

| Liberal | supplies | were | granted | , | to | enable | the | army | , | now | collected | in | the | King's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由派 | 补给品 | 是 | 的确 | , | 到 | 使能够 | 这 | 军队 | , | 现在 | 集 | 在 | 这 | 国王学院 |

[ 'hænəu'viəriən ] [də'mɪnjənz] ,

| Hanoverian | dominions | , |
|---|---|---|
| 汉诺威 | 领地 | , |

为了使集结在国王汉诺威领地内的军队能够得到充足的物资，当局提供了慷慨的援助。

[tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ] ['vɪgər] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

| to | act | with | vigour | , | in | conjunction | with | the | King | of | Prussia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 和 | 活力 | , | 在 | 连词 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 普鲁士 | . |

与普鲁士国王一道，采取强有力的行动。

[sə'plaɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['græntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

| Supplies | were | also | granted | to | his | Prussian | Majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补给品 | 是 | 还 | 的确 | 到 | 他的 | 普鲁士 | 威严 | . |

普鲁士国王陛下也获得了物资援助。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ɔ:l] [ræŋks][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

| A | spirit | of | enterprise | now | seemed | to | animate | all | ranks | of | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精神 | 的 | 企业 | 现在 | 似乎 | 到 | 动画 | 全部 | 排名 | 的 | 人们 | . |

如今，进取精神似乎激励着各阶层的人们。

[ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz][wʌz; wəz][sent]['ɪntu:]['dʒɜ:rməni] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| A | body | of | British | forces | was | sent | into | Germany | , | under | the | command | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 身体 | 的 | 英国 | 力量 | 曾是 | 发送 | 进入 | 德国 | , | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 |

[du:k] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] ,

| Duke | of | Marlborough | , |
|---|---|---|---|
| 公爵 | 的 | 马尔堡 | , |

英国派遣了一支军队进入德国，由马尔伯勒公爵指挥。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [prɪns] [ ˈfəːdəˌnænd ][ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ ˈhænəuˈviəriən ] ; [ænd; ənd] [huː]

| to | assist | Prince | Ferdinand | of | Brunswick | and | the | Hanoverians | ; | and | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 协助 | 王子 | 费迪南德 | 的 | 布伦瑞克 | 和 | 这 | 汉诺威人 | ; | 和 | WHO |

[ˈæftərwərdz] [bɪˈheɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbreɪvəri] .

| afterwards | behaved | with | great | bravery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 表现 | 和 | 伟大的 | 勇敢 | . |

协助不伦瑞克王子斐迪南和汉诺威王朝；后来表现得非常勇敢。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɪnˈveɪdɪd] [fræns] , [ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] [frentʃ] [ˈʃɪpɪŋ]

| The | English | fleet | in | the | mean | time | invaded | France | , | and | burnt | the | French | shipping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 舰队 | 在 | 这 | 意思是 | 时间 | 入侵 | 法国 | , | 和 | 烧焦的 | 这 | 法语 | 船运 |

[æt; ət][ˌes ˈtiː] . [mɑːloʊz] .

| at | St | . | Malo's | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 英石 | . | 马洛的 | . |

与此同时，英国舰队入侵法国，并在圣马洛烧毁了法国船只。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [muːvd] [tɔːrdz] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][baɪ][ðə; ði] [ˈweðər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]

| It | then | moved | towards | Cherburgh | , | but | was | obliged | by | the | weather | to | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 已搬 | 向 | - | , | 但 | 曾是 | 有义务 | 经过 | 这 | 天气 | 到 | 返回 |

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

随后它向切尔堡方向移动，但由于天气原因不得不返回。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [ðə; ði] [fliːt] [ˈʌndər] [ˈkɑːmədɔːr] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| On | the | 1st | of | August | , | 1758 | , | the | fleet | under | Commodore | Howe | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 1st | 的 | 八月 | , | - | , | 这 | 舰队 | 在下面 | 准将 | 豪 | , | 和 | 这 |

[trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts] ,

| transports | , |
|---|---|
| 运输 | , |

1758年8月1日，豪准将率领的舰队，包括运输船队，

[əˈgen] [set] [seɪl][fɔːr; fər] - .

| again | set | sail | for | Cherburgh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 放 | 帆 | 为了 | - | . |

再次启程前往切尔堡。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] .

| They | landed | with | little | opposition | from | the | French | , | and | entered | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 和 | 小的 | 反对 | 从 | 这 | 法语 | , | 和 | 进入 | 这 | 镇 | . |

他们登陆时几乎没有遇到法国人的抵抗，便进入了城内。

[ɪˈmens] [sʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [leɪd] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ ˌfɔːtɪfɪˈkeiʃənz ] ,

| Immense | sums | had | been | there | laid | out | upon | the | fortifications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | 总和 | 有 | 到过 | 那里 | 铺设 | 出去 | 之上 | 这 | 防御工事 | , |

那里在防御工事上投入了巨额资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn] [ˈjʊrəp] .

| and | the | harbour | was | one | of | the | strongest | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 港口 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最强 | 在 | 欧洲 | . |

该港口是欧洲最强大的港口之一。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ɪkˈspɛns] [ [sɪk] ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['toʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ]

| The | work | of | all | this | labour | and | expence | [ | sic | ] | was | now | totally | destroyed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 全部 | 这 | 劳动 | 和 | 费用 | [ | 原文如此 | ] | 曾是 | 现在 | 完全 | 损毁 | 经过 |

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,

| the | English | , |
|---|---|---|
| 这 | 英语 | , |

所有这些劳动和花费的成果现在都被英国人彻底摧毁了。

[huː] [faʊnd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [diˈmɔlɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

| who | found | more | difficulty | in | demolishing | than | in | conquering | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 成立 | 更多的 | 困难 | 在 | 拆除 | 比 | 在 | 征服 | 这 | 地方 | . |

他们发现，摧毁这个地方比征服这个地方更难。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɜːr; wər][bɜːrnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [reɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [taʊn] .

| All | the | ships | in | the | harbour | were | burnt | , | and | a | contribution | raised | upon | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 船舶 | 在 | 这 | 港口 | 是 | 烧焦的 | , | 和 | 一个 | 贡献 | 提高 | 之上 | 这 | 镇 | . |

港口里的所有船只都被烧毁，镇上为此筹集了捐款。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

| On | the | 16th | of | August | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 16th | 的 | 八月 | , |

8月16日，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd]['ɑːrmi] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fræns] [ˌʌnmə'lestɪd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] , [set] [seɪl][fɔːr; fər] - ,

| the | British | fleet | and | army | having | remained | in | France | unmolested | for | ten | days | , | set | sail | for | Cherburgh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 舰队 | 和 | 军队 | 拥有 | 剩余 | 在 | 法国 | 未受干扰 | 为了 | 十 | 天 | , | 放 | 帆 | 为了 | - | , |

英国舰队和军队在法国未受干扰地坚守了十天后，启程前往瑟堡。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [bræs] ['kænən] [ænd; ənd] ['mɔːtəz] ['teɪkən][ðer; ðər] .

| and | carried | off | all | the | brass | cannon | and | mortars | taken | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 离开 | 全部 | 这 | 黄铜 | 大炮 | 和 | 迫击炮 | 已采取 | 那里 | . |

并带走了那里缴获的所有黄铜大炮和迫击炮。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ['lændɪd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːnər] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] ,

| The | English | troops | landed | again | in | the | Bay | of | St | . | Lunar | , | in | the | neighbourhood | of | St | . | Malo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 军队 | 登陆 | 再次 | 在 | 这 | 湾 | 的 | 英石 | . | 月球 | , | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 英石 | . | 马洛 | , |

英国军队再次在圣卢纳尔湾（位于圣马洛附近）登陆。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

| but | found | it | impracticable | to | make | any | impression | upon | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 它 | 不切实际 | 到 | 制作 | 任何 | 印象 | 之上 | 这 | 地方 | . |

但发现很难给这个地方留下任何印象。

[waɪl] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [əˈʃɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈblaɪdʒd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

| While | the | troops | were | ashore | the | Commodore | found | himself | obliged | , | from | the | danger | of | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 军队 | 是 | 岸上 | 这 | 准将 | 成立 | 他自己 | 有义务 | , | 从 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 海岸 | , |

当部队上岸后，准将发现自己不得不离开海岸，以免遭遇危险。

[tuː; tə] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌsi e 'ɛs] , [əˈbaʊt] [θriː] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ;

| to | move | up | to | the | Bay | of | St | . | Cas | , | about | three | leagues | to | the | westward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 移动 | 向上 | 到 | 这 | 湾 | 的 | 英石 | . | 卡斯 | , | 关于 | 三 | 联赛 | 到 | 这 | 向西 | ; |

向西移动约三里格，到达圣卡斯湾；

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [wer] [ðeɪ] [ɔːl] [imˈbɑːkt] ,

| while | the | army | marched | over | land | to | the | same | place | , | where | they | all | embarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 军队 | 行军 | 超过 | 土地 | 到 | 这 | 相同的 | 地方 | , | 在哪里 | 他们 | 全部 | 启航 | , |

军队陆路行军到同一个地方，在那里他们全部登船。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [læst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| except | the | last | division | , | consisting | of | the | grenadiers | of | the | army | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 最后的 | 分配 | , | 由 | 的 | 这 | 掷弹兵 | 的 | 这 | 军队 | , | 和 | 这 |

[fɜ:rst] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] .

| first | regiment | of | guards | . |
|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 团 | 的 | 守卫 | . |

除了由陆军掷弹兵组成的最后一个师和第一近卫团之外。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [du:k] - , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

| These | were | attacked | by | the | Duke | d'Aiguillon | , | Governor | of | Brittany | , | at | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 遭到攻击 | 经过 | 这 | 公爵 | - | , | 州长 | 的 | 布列塔尼 | , | 在 | 这 | 头 |

[ʌv; əv] [twelv] [bə'tæljənz] ,

| of | twelve | battalions | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 十二 | 营 | , |

这些据点遭到了布列塔尼总督艾吉永公爵率领的十二个营的攻击。

[ænd; ənd] [sɪks] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] ['regjuləz] , [bɪ'saɪdz] [tu:] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] , [ə'genst] [hu:m] ,

| and | six | squadrons | of | regulars | , | besides | two | regiments | of | militia | , | against | whom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 六 | 中队 | 的 | 常客 | , | 除了 | 二 | 军团 | 的 | 民兵 | , | 反对 | 谁 | , |

还有六个正规军中队，以及两个民兵团，与他们对抗的是：

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] , [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər]

| though | they | made | a | most | gallant | resistance | , | about | six | hundred | of | them | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 制成 | 一个 | 最多 | 英勇 | 反抗 | , | 关于 | 六 | 百 | 的 | 他们 | 是 |

[kɪld] ,

| killed | , |
|---|---|
| 被杀 | , |

尽管他们进行了极其英勇的抵抗，但约有六百人被杀。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['teɪkən] ['prizənəz] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['boʊts] .

| and | four | hundred | taken | prisoners | , | not | being | able | to | reach | the | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 百 | 已采取 | 囚犯 | , | 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 抵达 | 这 | 船 | . |

还有四百名俘虏，他们无法到达船只。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ˌsenɪ'gɔ:l] [ænd; ənd] ['gɔ'ri:] , [ɪn]

| The | English | had | already | made | themselves | masters | of | Senegal | and | Goree | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 有 | 已经 | 制成 | 他们自己 | 大师 | 的 | 塞内加尔 | 和 | 戈里 | , | 在 |

['æfrɪkə] ;

| Africa | ; |
|---|---|
| 非洲 | ; |

英国人已经占领了非洲的塞内加尔和戈雷岛；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [lɔ:st] [mɪ'nɔ:rkə] , [jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn] [ðə; ði]

| and | though | they | had | now | lost | Minorca | , | yet | they | remained | victorious | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 有 | 现在 | 丢失的 | 梅诺卡岛 | , | 然而 | 他们 | 剩余 | 胜利者 | 在 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| Mediterranean | , |
|---|---|
| 地中海 | , |

虽然他们失去了梅诺卡岛，但他们在地中海仍然保持着胜利。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [mə'ri:n] .

| and | continued | to | ruin | the | French | marine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 到 | 废墟 | 这 | 法语 | 海洋 | . |

并继续摧毁法国海军。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [ə; eɪ] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv] [naɪn] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪð; wɪθ]

| Towards | the | end | of | the | year | , | a | squadron | of | nine | ships | of | the | line | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 年 | , | 一个 | 中队 | 的 | 九 | 船舶 | 的 | 这 | 线 | , | 和 |

['sɪksti] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ,

| sixty | transports | , |
|---|---|---|
| 六十 | 运输 | , |

临近年底，一支由九艘战列舰和六十艘运输船组成的舰队，

[kən'teɪnɪŋ] [sɪks]['redʒɪmənts][ʌv; əv] [fʊt] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

| containing | six | regiments | of | foot | , | was | fitting | out | for | the | conquest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 六 | 军团 | 的 | 脚 | , | 曾是 | 配件 | 出去 | 为了 | 这 | 征服 | 的 |

[ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] .

| Martinico | . |
|---|---|
| 马提尼科 | . |

包含六个步兵团的部队正在为征服马提尼克岛做准备。

[bʌt; bət][ðoʊ] - [ə; eɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] , ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tempt] , [tuː; tə]

| But | tho | ' | a | conquest | of | that | island | was | judged | , | after | a | slight | attempt | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | - | 一个 | 征服 | 的 | 那 | 岛 | 曾是 | 评判 | , | 后 | 一个 | 轻微 | 试图 | , | 到 |

[biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] ,

| be | impracticable | , |
|---|---|---|
| 是 | 不切实际 | , |

但是，尽管经过一番尝试后，征服那个岛屿被认为是不切实际的，

[ðeɪ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] .

| they | achieved | the | more | important | reduction | of | Guadaloupe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已达成 | 这 | 更多的 | 重要的 | 减少 | 的 | 瓜德罗普岛 | . |

他们实现了瓜德罗普岛更重要的减员目标。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

| On | the | 28th | of | July | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 28th | 的 | 七月 | , |

7月28日，

[ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði]

| the | Hereditary | Prince | was | detached | with | six | thousand | men | to | cut | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 遗传 | 王子 | 曾是 | 分离的 | 和 | 六 | 千 | 男人 | 到 | 切 | 离开 | 这 |

['ɛnəmiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˌpɑːdər'bɔːrn] .

| enemy's | communication | with | Paderborn | . |
|---|---|---|---|---|
| 敌人的 | 沟通 | 和 | 帕德博恩 | . |

世袭王子率领六千人前往帕德博恩，切断敌人的交通。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 29th , [prɪns] [ 'fəːdəˌnænd ] [əd'vænst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ 'veizə ] ,

| And | on | the | 29th | , | Prince | Ferdinand | advanced | from | his | camp | on | the | Weser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 29th | , | 王子 | 费迪南德 | 先进的 | 从 | 他的 | 营 | 在 | 这 | 威悉 | , |

29日，斐迪南王子从威悉河畔的营地出发，向北进发。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] ['ʌndər] [wɑːŋənˌhaɪm] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] .

| leaving | a | body | of | troops | under | Wangenheim | , | on | the | borders | of | that | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 身体 | 的 | 军队 | 在下面 | 旺根海姆 | , | 在 | 这 | 边界 | 的 | 那 | 河 | . |

在旺根海姆的指挥下，留下一支部队驻守在河岸边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['maɪndən] , [æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| The | next | day | was | fought | the | battle | of | Minden | , | as | glorious | to | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 战斗 | 这 | 战斗 | 的 | 明登 | , | 作为 | 辉煌 | 到 | 这 | 英语 | , |

第二天爆发了明登战役，这场战役对英国人来说是光荣的。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd] [ 'ædʒinkɔːt ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ænsestərz] .

| as | those | of | Cressy | and | Agincourt | had | been | to | their | ancestors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那些 | 的 | 克雷西 | 和 | 阿金库尔 | 有 | 到过 | 到 | 他们的 | 祖先 | . |

就像克雷西和阿金库尔的人们对待他们的祖先一样。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [huː] [ə'tækt] [sɪks]

| The | centre | of | the | French | was | entirely | composed | of | horse | , | who | attacked | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 法语 | 曾是 | 完全 | 由 | 的 | 马 | , | WHO | 遭到攻击 | 六 |

['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənts] ,

| English | regiments | , |
|---|---|---|
| 英语 | 军团 | , |

法军中部完全由骑兵组成，他们向六个英军团发起进攻。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ 'hænəu'viəriən ] [gɑːrdz] .

| supported | by | two | battalions | of | Hanoverian | guards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过 | 二 | 营 | 的 | 汉诺威 | 守卫 | . |

由两个汉诺威卫队营支援。

[ðiːz] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv]

| These | sustained | the | whole | shock | of | the | battle | , | and | , | to | the | amazement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 持续 | 这 | 所有的 | 震惊 | 的 | 这 | 战斗 | , | 和 | , | 到 | 这 | 惊愕 | 的 |

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] ,

| the | German | General | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 一般的 | 他自己 | , |

这些部队承受了整场战斗的冲击，而且，令德国将军本人也感到惊讶的是，

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

| obtained | a | compleat | victory | . |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 完成 | 胜利 | . |

取得了彻底的胜利。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔːst]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [twelv] ['hʌndrəd] .

| The | French | lost | seven | thousand | men | , | and | the | English | twelve | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 丢失的 | 七 | 千 | 男人 | , | 和 | 这 | 英语 | 十二 | 百 | . |

法军损失了七千人，英军损失了一千二百人。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər] [vjuːz] [baɪ] [siː] [ðɪs] [jɪr] .

| The | French | were | greatly | disappointed | in | their | views | by | sea | this | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 是 | 非常 | 失望的 | 在 | 他们的 | 浏览 | 经过 | 海 | 这 | 年 | . |

法国人对今年的海上观景结果大失所望。

- , [ə; eɪ] [mə'riːn] ['friːbuːtər] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv]

| Thurot | , | a | marine | freebooter | , | with | three | ships | and | a | considerable | body | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | 海洋 | 自由掠夺者 | , | 和 | 三 | 船舶 | 和 | 一个 | 大量 | 身体 | 的 |

[lænd] ['fɔːrsɪz] , ['lændɪd][ɪn]['aɪərlənd] ,

| land | forces | , | landed | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 力量 | , | 登陆 | 在 | 爱尔兰 | , |

海盗头目瑟罗特率领三艘船和相当数量的陆军部队在爱尔兰登陆。

[ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] .

| and | alarmed | the | people | of | Carrickfergus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊慌 | 这 | 人们 | 的 | 卡里克弗格斯 | . |

这引起了卡里克弗格斯居民的恐慌。

['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts] ,

| Putting | to | sea | again | , | he | was | met | by | three | British | frigates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 到 | 海 | 再次 | , | 他 | 曾是 | 遇见 | 经过 | 三 | 英国 | 护卫舰 | , |

他再次出海时，遇到了三艘英国护卫舰。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'kaʊntər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| of | a | force | inferior | to | his | own | , | and | after | a | severe | encounter | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 力量 | 下 | 到 | 他的 | 自己的 | , | 和 | 后 | 一个 | 严重 | 遇到 | 他 | 曾是 |

[kɪld] ,

| killed | , |
|---|---|
| 被杀 | , |

他面对的敌人兵力远逊于自己，经过一场激烈的战斗后，他被击毙了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [led][ɪn] ['traɪʌmf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndəz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] .

| and | his | ships | led | in | triumph | by | the | English | commanders | to | the | Isle | of | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 船舶 | 引领 | 在 | 胜利 | 经过 | 这 | 英语 | 指挥官 | 到 | 这 | 小岛 | 的 | 男人 | . |

他的舰队在英国指挥官的带领下凯旋抵达马恩岛。

[ə; eɪ][grænd] [fliːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] , ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['kɑːnˌflɑːnz][ænd; ənd]

| A | grand | fleet | was | intended | to | invade | England | , | under | Marshal | Conflans | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盛大 | 舰队 | 曾是 | 故意的 | 到 | 入侵 | 英格兰 | , | 在下面 | 元帅 | conflans | 和 |

[ðə; ði] [duːk] - ;

| the | Duke | d'Aiguillon | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | - | ; |

一支庞大的舰队计划在孔夫朗元帅和艾吉永公爵的指挥下入侵英国；

[bʌt; bət] [ðɪs] [fliːt] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ]['ædmərəl] ['hɔk] [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

| but | this | fleet | was | ruined | by | Admiral | Hawke | on | the | 20th | of | November | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 舰队 | 曾是 | 毁坏 | 经过 | 上将 | 霍克 | 在 | 这 | 20th | 的 | 十一月 | . |

但这支舰队在11月20日被霍克海军上将摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| In | the | year | 1760 | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , |

1760年，

[lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] ['sækvɪl] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]

| Lord | George | Sackville | was | tried | by | a | court | - | martial | for | his | conduct | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 乔治 | 萨克维尔 | 曾是 | 尝试 | 经过 | 一个 | 法庭 | - | 武术 | 为了 | 他的 | 执行 | 在 | 这 |

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['maɪndən] ,

| battle | of | Minden | , |
|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 明登 | , |

乔治·萨克维尔勋爵因其在明登战役中的行为而受到军事法庭审判。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] ['eni] ['mɪlətəri]

| and | declared | incapable | of | serving | his | Majesty | for | the | future | in | any | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声明 | 无法 | 的 | 服务 | 他的 | 威严 | 为了 | 这 | 未来 | 在 | 任何 | 军队 |

[kə'pæsəti] [wət'evər] ;

| capacity | whatever | ; |
|---|---|---|
| 容量 | 任何 | ; |

并宣布他今后不再具备以任何军事身份为陛下效力的能力；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['æftərwərdz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , ['biːɪŋ]

| he | was | however | afterwards | raised | to | the | highest | civil | employments | , | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然而 | 然后 | 提高 | 到 | 这 | 最高 | 民用 | 就业 | , | 存在 |

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| secretary | of | state | to | George | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | 的 | 状态 | 到 | 乔治 | 三、 | . |

然而，他后来被提拔到最高文职职位，担任乔治三世的国务卿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃer] [ɪn] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kaunslz] ,

| and | having | a | considerable | share | in | those | unfortunate | councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 一个 | 大量 | 分享 | 在 | 那些 | 不幸 | 议会 | , |

并且在那些不幸的委员会中占有相当大的份额，

[wɪtʃ] ['sɛvɜ-d] [fɔːr; fər]['evər] [ˌθɜːr'tiːn] ['prɑːvənsəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| which | severed | for | ever | thirteen | provinces | from | the | crown | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 切断 | 为了 | 曾经 | 十三 | 省份 | 从 | 这 | 王冠 | 的 | 英格兰 | . |

这使得十三个省份永远脱离了英格兰王室的统治。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] , ['lɔːrəns] ['ʃɜːrli] , [ɜːrl] ['fɜːrərz] ,

| On | the | 5th | of | May | , | Lawrence | Shirley | , | Earl | Ferrers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 5th | 的 | 可能 | , | 劳伦斯 | 雪莉 | , | 伯爵 | 费雷尔斯 | , |

5月5日，劳伦斯·雪莉，费雷尔斯伯爵

[wʌz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] ['taibəːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] , [hɪz; ɪz] ['stuːərd] .

| was | hanged | at | Tyburn | for | the | murder | of | Mr | . | Johnson | , | his | steward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 绞刑 | 在 | 泰伯恩 | 为了 | 这 | 谋杀 | 的 | 先生 | . | 约翰逊 | , | 他的 | 管家 | . |

他因谋杀管家约翰逊先生而被处以泰伯恩绞刑。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [daɪd]

| On | the | 25th | of | October | , | between | seven | and | eight | o'clock | in | the | morning | , | died |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 25th | 的 | 十月 | , | 之间 | 七 | 和 | 八 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | , | 死亡 |

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [iː] .

| King | George | II | . |
|---|---|---|---|
| 国王 | 乔治 | 二 | . |

10月25日早上七点到八点之间，乔治二世国王逝世。

[ɪn][ðə; ði] 77th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 34th [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .

| in | the | 77th | year | of | his | age | , | and | the | 34th | of | his | reign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 77th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | , | 和 | 这 | 34th | 的 | 他的 | 在位 | . |

在他77岁那年，也是他统治的第34年。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aʊər] , [kɔːld] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] , [drʌŋk] [hɪz; ɪz] ['tʃɔːklət] ,

| He | had | risen | at | his | usual | hour | , | called | his | page | , | drunk | his | chocolate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 升起 | 在 | 他的 | 通常 | 小时 | , | 称为 | 他的 | 页 | , | 醉 | 他的 | 巧克力 | , |

他像往常一样起床，叫了侍从，喝了巧克力。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrən] [meɪlz] ;

| and | inquired | about | the | wind | , | as | if | anxious | for | the | arrival | of | foreign | mails | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 询问 | 关于 | 这 | 风 | , | 作为 | 如果 | 焦虑的 | 为了 | 这 | 到达 | 的 | 外国的 | 邮件 | ; |

他询问风向，仿佛急切盼望外国邮件的到来；

[suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] ['spiːtʃləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,

| soon | after | which | he | fell | speechless | on | the | ground | , | and | being | laid | on | his | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 哪个 | 他 | 跌倒 | 无言 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 存在 | 铺设 | 在 | 他的 | 床 | , |

随后不久，他便无声地倒在地上，被人抬到床上。

[ɪk'spaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| expired | in | a | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已到期 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

几分钟后就过期了。

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['grænsʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] .

| GEORGE | III | . | grandson | of | George | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 三、 | . | 孙子 | 的 | 乔治 | 二 | . |

乔治三世，乔治二世的孙子。

[ænd; ənd] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['fredrɪk] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]

| and | eldest | son | of | the | late | Frederick | Prince | of | Wales | , | succeeded | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长子 | 儿子 | 的 | 这 | 晚的 | 弗雷德里克 | 王子 | 的 | 威尔士 | , | 成功了 | 到 | 这 |

[θroʊn] ,

| throne | , |
|---|---|
| 王座 | , |

已故威尔士亲王弗雷德里克的长子继承了王位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd]

| and | was | proclaimed | King | on | the | day | after | the | death | of | his | grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 宣布 | 国王 | 在 | 这 | 天 | 后 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 盛大 |

['fɑːðər] .

| father | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

祖父去世的第二天，他被拥立为国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['ʃɑːrlət] ,

| He | was | married | on | the | 8th | of | September | , | 1761 | , | to | his | Queen | , | Charlotte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已婚 | 在 | 这 | 8th | 的 | 九月 | , | - | , | 到 | 他的 | 女王 | , | 夏洛特 | , |

['prɪnses] [ʌv; əv] ['mɛklənˌbɜːrg] [strə'lɪts] ,

| Princess | of | Mecklenburgh | Strelitz | , |
|---|---|---|---|---|
| 公主 | 的 | 梅克伦堡 | 斯特雷利茨 | , |

1761年9月8日，他与梅克伦堡-施特雷利茨公主夏洛特结婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːləmli] [kraʊnd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

| and | they | were | solemnly | crowned | together | on | the | 22d | of | the | same | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 庄严地 | 加冕 | 一起 | 在 | 这 | 22d | 的 | 这 | 相同的 | 月 | . |

他们于同月22日一同接受了隆重的加冕仪式。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [stɪl] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twɪkst] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] ['dʒɜːrməni] ,

| The | war | was | still | carried | on | betwixt | France | and | England | , | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 曾是 | 仍然 | 携带 | 在 | 中间 | 法国 | 和 | 英格兰 | , | 在 | 德国 | , |

战争仍在法国和英国之间以及德国继续进行。

[wen] - [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ə'pɑːn][baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə]

| when | Augsburgh | was | pitched | upon | by | both | parties | as | a | proper | place | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 曾是 | 投球 | 之上 | 经过 | 两个都 | 各方 | 作为 | 一个 | 恰当的 | 地方 | 到 |

[nɪ'goʊʃiˌeɪt] [ [sɪk] ] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] ;

| negociate | [ | sic | ] | a | peace | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | [ | 原文如此 | ] | 一个 | 和平 | 在 | ; |

双方都认为奥格斯堡是进行和平谈判的合适地点;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [dis'pjuːts] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| and | , | with | respect | to | the | disputes | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 尊重 | 到 | 这 | 争议 | 在 | 美国 | , |

至于美国的争端,

['mɪstər] . ['bʌsi] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| Mr | . | Bussey | was | named | by | the | French | Court | to | repair | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 布西 | 曾是 | 命名 | 经过 | 这 | 法语 | 法庭 | 到 | 维修 | 到 | 伦敦 | , |

布西先生受法国宫廷委派前往伦敦。

[æz; əz]['mɪstər] . ['stænli] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [triːt] [æt; ət]['pærɪs] .

| as | Mr | . | Stanley | was | by | the | English | to | treat | at | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 斯坦利 | 曾是 | 经过 | 这 | 英语 | 到 | 对待 | 在 | 巴黎 | . |

斯坦利先生受英国人之托前往巴黎进行谈判。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfɘz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstər] ,

| The | former | of | these | offers | a | memorial | to | the | British | minister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 的 | 这些 | 优惠 | 一个 | 纪念馆 | 到 | 这 | 英国 | 部长 | , |

前者是为纪念这位英国大臣而建的纪念碑。

[ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [æprɪ'hend] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːr] ,

| importing | that | the | King | of | Spain | apprehended | a | new | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 输入 | 那 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 被捕 | 一个 | 新的 | 战争 | , |

这意味着西班牙国王预感到一场新的战争即将爆发。

[ən'les] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːrt] [wʊd] [meɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [speɪn] [fɔːr; fər] [ʃɪps] ['teɪkən] ['ʌndər]

| unless | the | British | court | would | make | satisfaction | to | Spain | for | ships | taken | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 英国 | 法庭 | 会 | 制作 | 满意 | 到 | 西班牙 | 为了 | 船舶 | 已采取 | 在下面 |

['spænɪʃ] ['kʌlərz] ;

| Spanish | colours | ; |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 颜色 | ; |

除非英国法庭对西班牙扣押的西班牙籍船只作出赔偿;

[pər'mɪt] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] ['fɪʃəri] ;

| permit | the | claim | of | Spain | to | a | share | in | the | Newfoundland | fishery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 这 | 宣称 | 的 | 西班牙 | 到 | 一个 | 分享 | 在 | 这 | 纽芬兰 | 渔业 | ; |

允许西班牙对纽芬兰渔业提出份额要求;

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [hɑːn'dʊrəs] .

| and | destroy | the | English | fortifications | in | the | bay | of | Honduras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 破坏 | 这 | 英语 | 防御工事 | 在 | 这 | 湾 | 的 | 洪都拉斯 | . |

并摧毁洪都拉斯湾的英国防御工事。

[ðɪs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃən] .

| This | put | an | end | to | the | negociation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 谈判 | . |

谈判至此结束。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [kɔːrts] [naʊ] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæməli] [kəm'pækt] ,

| The | French | and | Spanish | courts | now | entered | into | a | Family | Compact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 和 | 西班牙语 | 法院 | 现在 | 进入 | 进入 | 一个 | 家庭 | 袖珍的 | , |

法国和西班牙法院随即签订了《家庭协议》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ 'sisili ] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] ; [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['triːti] [wɪtʃ] [ðɪs] [eɪdʒ] [kæn; kən] [prə'duːs] ;

| in | which | the | two | Sicilies | were | included | ; | the | most | extraordinary | treaty | which | this | age | can | produce | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 二 | 西西里岛 | 是 | 包括 | ; | 这 | 最多 | 非凡的 | 条约 | 哪个 | 这 | 年龄 | 能 | 生产 | ; |

其中也包括西西里两省；这是这个时代所能产生的最非凡的条约；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

| it | being | a | consolidation | of | the | rights | and | interests | of | the | two | crowns | and | their | subjects | in | all | respects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 一个 | 合并 | 的 | 这 | 权利 | 和 | 兴趣 | 的 | 这 | 二 | 皇冠 | 和 | 他们的 | 主题 | 在 | 全部 | 尊重 | , |

它是两国及其臣民在各方面权利和利益的整合，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkən] ['kɑːmɜːrs] .

| but | those | relating | to | the | Spanish | American | commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 相关 | 到 | 这 | 西班牙语 | 美国人 | 商业 | . |

但那些与西班牙美洲贸易有关的。

['mɪstər] . [pɪt] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnstər] , [geɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [kəm'pækt] ,

| Mr | . | Pitt | , | the | British | minster | , | gained | intelligence | of | the | family | compact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 匹兹堡 | , | 这 | 英国 | 部长 | , | 获得 | 智力 | 的 | 这 | 家庭 | 袖珍的 | , |

英国大臣皮特先生获得了有关该家族协议的情报。

[ænd; ənd] [meɪd] [strɔːŋ] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [bɔːrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] [ə'genst] [speɪn] ,

| and | made | strong | remonstrances | at | the | council | - | board | for | an | immediate | declaration | of | war | against | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 强的 | 抗议 | 在 | 这 | 理事会 | - | 木板 | 为了 | 一个 | 即时 | 宣言 | 的 | 战争 | 反对 | 西班牙 | , |

并在枢密院会议上强烈要求立即对西班牙宣战。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['reliʃt] .

| which | were | not | relished | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 津津有味 | . |

但这些食物并不受欢迎。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɪstər] . [pɪt] [rɪ'zaɪnd] .

| On | this | Mr | . | Pitt | resigned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 先生 | . | 匹兹堡 | 辞职 | . |

于是，皮特先生辞职了。

[ðə; ði] ['fləjtə] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kə'diːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

| The | flota | arrived | in | the | bay | of | Cadiz | , | and | the | Spaniards | resolved | on | a | war | with | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浮标 | 到达的 | 在 | 这 | 湾 | 的 | 加的斯 | , | 和 | 这 | 西班牙人 | 已解决 | 在 | 一个 | 战争 | 和 | 英格兰 | . |

舰队抵达加的斯湾，西班牙人决定与英国开战。

['dʒænjueri][ˌtuːˈtuː] , - , [hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] ['mædʒəstiːz][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] [əˈgenst] [speɪn]

| January | 2 | , | 1762 | , | his | Britannic | Majesty's | proclamation | of | war | against | Spain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | 2 | , | - | , | 他的 | 不列颠尼克 | 陛下的 | 公告 | 的 | 战争 | 反对 | 西班牙 |

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] .

| was | published | in | London | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已发布 | 在 | 伦敦 | . |

1762年1月2日，英国国王陛下在伦敦发布了对西班牙宣战的宣言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][wɔːr] [əˈgenst] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]

| And | the | King | of | Spain | proclaimed | war | against | England | on | the | 16th | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 宣布 | 战争 | 反对 | 英格兰 | 在 | 这 | 16th | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

| the | same | month | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 月 | . |

同月16日，西班牙国王向英国宣战。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænjərdz] [ɪn'sɪstɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔrtʃəgəlz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

| The | French | and | Spaniards | insisted | upon | the | King | of | Portugal's | taking | part | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 和 | 西班牙人 | 坚持 | 之上 | 这 | 国王 | 的 | 葡萄牙的 | 采取 | 部分 | 在 | 这 |

[wɔːr] [əˈgenst] ['ɪŋglənd] .

| war | against | England | . |
|---|---|---|---|
| 战争 | 反对 | 英格兰 | . |

法国人和西班牙人坚持要求葡萄牙国王参加对英战争。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

| He | declined | the | invitation | , | and | vindicated | his | alliance | with | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拒绝 | 这 | 邀请 | , | 和 | 证明无罪 | 他的 | 联盟 | 和 | 英格兰 | . |

他拒绝了邀请，证明了他与英国结盟的正确性。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

| The | Spanish | army | marched | towards | the | frontiers | of | Portugal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 军队 | 行军 | 向 | 这 | 前沿 | 的 | 葡萄牙 | , |

西班牙军队向葡萄牙边境进军，

[ænd; ənd][ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] [wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] .

| and | all | commerce | between | the | two | kingdoms | was | prohibited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 商业 | 之间 | 这 | 二 | 王国 | 曾是 | 禁止 | . |

两国之间的所有贸易往来都被禁止。

[ænd; ənd][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [əˈgenst] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɑːn][ðə; ði] 15th

| And | war | was | declared | by | the | King | of | Spain | against | that | kingdom | on | the | 15th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战争 | 曾是 | 声明 | 经过 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 反对 | 那 | 王国 | 在 | 这 | 15th |

[ʌv; əv][dʒuːn] .

| of | June | . |
|---|---|---|
| 的 | 六月 | . |

6月15日，西班牙国王向该王国宣战。

['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

| Many | English | officers | repaired | to | the | assistance | of | the | King | of | Portugal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 英语 | 警官 | 已修复 | 到 | 这 | 协助 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 葡萄牙 | , |

许多英国军官前往支援葡萄牙国王，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [truːps] , [ɑːrˈtɪləri] , [ɑːrmz] , [prəˈvɪʒnz] ,

| and | were | followed | by | large | supplies | of | troops | , | artillery | , | arms | , | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 随后 | 经过 | 大的 | 补给品 | 的 | 军队 | , | 炮兵 | , | 武器 | , | 条款 | , |

[ænd; ənd] ['mʌni] .

| and | money | . |
|---|---|---|
| 和 | 钱 | . |

随后，大量部队、火炮、武器、给养和资金也运抵。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .

| A | small | army | of | English | and | Portuguese | take | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 军队 | 的 | 英语 | 和 | 葡萄牙语 | 拿 | 这 | 场地 | . |

一小队英国人和葡萄牙人投入战斗。

[kaʊnt] [lɑː] ['lɪp] [ɪz] [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm] .

| Count | La | Lippe | is | sent | over | to | command | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 拉 | 利普 | 是 | 发送 | 超过 | 到 | 命令 | 他们 | . |

拉利普伯爵被派去指挥他们。

[ˌbrɪgə'dɪr] [ bəː'gɔin ] [sə'praiz]

| Brigadier | Burgoyne | surprizes |
|---|---|---|
| 准将 | 伯戈因 | 惊喜 |

伯戈因准将出人意料

[ [sɪk] ] [vəlɛnkə] - [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [best] ['redʒiməntz]

| [ | sic | ] | Valenca | d'Alcantara | in | Spain | , | and | destroys | one | of | their | best | regiments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | 瓦伦萨 | - | 在 | 西班牙 | , | 和 | 摧毁 | 一 | 的 | 他们的 | 最好的 | 军团 |

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

[原文如此] 在西班牙的瓦伦萨·达尔坎塔拉，摧毁了他们在那里最精锐的一个团。

[ə; eɪ] ['siːdʒənt] [ [sɪk] ] [ænd; ənd] [sɪks] [men] ['oʊnli] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [sə'bɔːltərn] [wɪð; wɪθ] ['twenti] -

| A | sejeant | [ | sic | ] | and | six | men | only | engage | a | Spanish | subaltern | with | twenty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警官 | [ 原文如此 | | ] | 和 | 六 | 男人 | 仅有的 | 从事 | 一个 | 西班牙语 | 下级军官 | 和 | 二十 | - |

[faɪv] [drə'guːnz] , [ʌn'broʊkən] ,

| five | dragoons | , | unbroken | , |
|---|---|---|---|---|
| 五 | 龙骑兵 | , | 未破 | , |

一名军士长和六名士兵仅与一名西班牙下级军官及其二十五名未溃败的龙骑兵交战。

[kɪl] [sɪks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rest] ['prizənəz] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [hɔːrs] [ʌv; əv]

| kill | six | of | their | men | , | and | bring | in | the | rest | prisoners | , | with | every | horse | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀 | 六 | 的 | 他们的 | 男人 | , | 和 | 带来 | 在 | 这 | 休息 | 囚犯 | , | 和 | 每一个 | 马 | 的 |

[ðə; ði] ['pɑːrti] .

| the | party | . |
|---|---|---|
| 这 | 派对 | . |

杀死他们六名男子，并将其余的人以及他们所有的马匹都俘虏带回来。

[suːn] ['æftər] [ˌbrɪgə'dɪr] [ bəː'gɔin ] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] [liː] [sə'praiz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] [æt; ət] ['vɪlə]

| Soon | after | Brigadier | Burgoyne | and | Colonel | Lee | surprize | the | Spanish | camp | at | Villa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 准将 | 伯戈因 | 和 | 上校 | 李 | 惊喜 | 这 | 西班牙语 | 营 | 在 | 别墅 |

| - | ; |
|---|---|

| Vehla | ; |
|---|---|
| - | ; |

不久之后，伯戈因准将和李上校突袭了维拉韦拉的西班牙营地；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] ['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪntər]

| and | the | Spaniards | are | obliged | to | leave | Portugal | , | and | to | make | winter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西班牙人 | 是 | 有义务 | 到 | 离开 | 葡萄牙 | , | 和 | 到 | 制作 | 冬天 |

['kwɔːrtərz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

| quarters | in | their | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 在 | 他们的 | 自己的 | 国家 | . |

西班牙人被迫离开葡萄牙，并在自己的国家过冬。

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [dʒɔːrdʒ] [ɔː'gʌstəs] - ['fredrɪk] , [prɪns] [ʌv; əv]

| On | the | 12th | of | August | , | his | Royal | Highness | George | Augustus | - | Frederick | , | Prince | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | 的 | 八月 | , | 他的 | 皇家 | 高度 | 乔治 | 奥古斯都 | - | 弗雷德里克 | , | 王子 | 的 |

[weɪlz] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

| Wales | , | was | born | . |
|---|---|---|---|---|
| 威尔士 | , | 曾是 | 出生 | . |

8月12日，威尔士亲王乔治·奥古斯都·弗雷德里克殿下出生。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪk] [ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ][ænd; ənd][grə'nɑːdə][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]

| The | English | take | Martinico | and | Granada | from | the | French | , | and | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 拿 | 马提尼科 | 和 | 格拉纳达 | 从 | 这 | 法语 | , | 和 | 这 | 城市 |

[ʌv; əv] [hə'vænə] ,

| of | Havannah | , |
|---|---|---|
| 的 | 哈瓦那 | , |

英国人从法国人手中夺取了马提尼克岛和格拉纳达，以及哈瓦那城。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] .

| in | the | island | of | Cuba | , | from | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 岛 | 的 | 古巴 | , | 从 | 这 | 西班牙人 | . |

在古巴岛上，来自西班牙人。

[ðɪs] [in'djuːsiz][bəuθ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [piːs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [wʌz; wəz][set]

| This | induces | both | powers | to | think | of | peace | , | for | which | a | negociation | was | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诱导 | 两个都 | 权力 | 到 | 思考 | 的 | 和平 | , | 为了 | 哪个 | 一个 | 谈判 | 曾是 | 放 |

[ɑːn] [fʊt] ;

| on | foot | ; |
|---|---|---|
| 在 | 脚 | ; |

这促使双方都考虑和平，并为此展开了谈判；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [greɪt]

| and | the | negociators | on | all | sides | having | adjusted | the | points | in | dispute | between | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 在 | 全部 | 侧面 | 拥有 | 调整 | 这 | 积分 | 在 | 争议 | 之间 | 伟大的 |

['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

| Britain | and | Portugal | on | the | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 和 | 葡萄牙 | 在 | 这 | 一 | 边 | , |

各方谈判代表调整了英国和葡萄牙之间的争议点，

[ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| and | France | and | Spain | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 法国 | 和 | 西班牙 | 在 | 这 | 其他 | , |

而另一方面，法国和西班牙也是如此。

[ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . - ;

| a | definitive | treaty | was | signed | at | Paris | on | the | 10th | of | Feb | . | 1763 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最终的 | 条约 | 曾是 | 签名 | 在 | 巴黎 | 在 | 这 | 10th | 的 | 二月 | . | - | ; |

1763年2月10日，双方在巴黎签署了最终条约；

[baɪ] [wɪtʃ] [piːs] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

| by | which | peace | was | once | more | restored | to | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 和平 | 曾是 | 一次 | 更多的 | 恢复 | 到 | 欧洲 | . |

由此，欧洲再次恢复了和平。

[baɪ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɔːr] , ['ɪŋglənd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['kænədə] ,

| By | this | glorious | war | , | England | acquired | the | large | and | extensive | province | of | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 辉煌 | 战争 | , | 英格兰 | 获得 | 这 | 大的 | 和 | 广泛的 | 省 | 的 | 加拿大 | , |

[iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

| East | and | West | Florida | , |
|---|---|---|---|---|
| 东方 | 和 | 西方 | 佛罗里达 | , |

通过这场光荣的战争，英国获得了幅员辽阔的加拿大、东佛罗里达和西佛罗里达地区。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ;

| in | America | , | together | with | several | large | and | valuable | islands | in | the | West | Indies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美国 | , | 一起 | 和 | 一些 | 大的 | 和 | 有价值的 | 岛屿 | 在 | 这 | 西方 | 印第斯 | ; |

在美洲，以及西印度群岛的几个大型且有价值的岛屿；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][grə'nɑːdə] ,

| among | which | is | the | island | of | Granada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 哪个 | 是 | 这 | 岛 | 的 | 格拉纳达 | , |

其中包括格拉纳达岛。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːləniz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] .

| one | of | the | most | extensive | and | important | colonies | belonging | to | the | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 广泛的 | 和 | 重要的 | 殖民地 | 属于 | 到 | 这 | 帝国 | . |

这是帝国境内面积最大、最重要的殖民地之一。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [paɪn] - ['æplz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['sɪtrən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

| This | island | , | which | produces | pine | - | apples | , | oranges | , | citrons | , | and | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | , | 哪个 | 产 | 松树 | - | 苹果 | , | 橙子 | , | 香橼 | , | 和 | 全部 | 这 |

[moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts] ,

| most | delicious | tropical | fruits | , |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 可口的 | 热带 | 水果 | , |

这个岛屿盛产菠萝、橙子、香橼以及所有最美味的热带水果，

[ɪz] ['bjuːtɪfli] [ intə'spəːst ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] ,

| is | beautifully | interspersed | with | an | infinite | variety | of | rivers | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常漂亮 | 穿插 | 和 | 一个 | 无限 | 种类 | 的 | 河流 | , | 哪个 | , |

这里河流众多，景色优美，纵横交错。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ sə'luːbriti ][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] , ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ]

| with | the | warmth | and | salubrity | of | the | climate | , | render | it | the | most | pleasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温暖 | 和 | 健康 | 的 | 这 | 气候 | , | 使成为 | 它 | 这 | 最多 | 令人愉悦 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['trɑːpɪks] ;

| situation | between | the | tropics | ; |
|---|---|---|---|---|
| 情况 | 之间 | 这 | 热带 | ; |

气候温暖宜人，是热带地区中最令人愉悦的地方；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ,

| it | is | the | residence | of | a | number | of | rich | planters | and | merchants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 住宅 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 富有的 | 花盆 | 和 | 商人 | , |

这里是许多富有的种植园主和商人的住所。

[huː] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [lɑːrdʒ] ['fɔːtʃənz] [ˌðer'ɪn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['splendər]

| who | have | acquired | large | fortunes | therein | , | and | live | in | the | greatest | splendour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 获得 | 大的 | 财富 | 其中 | , | 和 | 居住 | 在 | 这 | 最 | 辉煌 |

[ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

| and | hospitality | . |
|---|---|---|
| 和 | 热情好客 | . |

他们在那里积累了巨额财富，过着极其奢华和热情好客的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːpərli] [kɔːld] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

| It | is | not | improperly | called | the | Princess | of | the | isles | of | the | Western | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 不恰当 | 称为 | 这 | 公主 | 的 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 | 西 | 世界 | . |

称她为西方世界岛屿的公主并不为过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - , ['ɪŋglənd] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] ;

| From | the | year | 1763 | to | 1774 | , | England | felt | all | the | blessings | of | peace | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 年 | - | 到 | - | , | 英格兰 | 毛毡 | 全部 | 这 | 祝福 | 的 | 和平 | ; |

从1763年到1774年，英国享受了和平带来的所有福祉；

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ; [ðə; ði] [pə'laɪt] [ aːts ] , [sʌtʃ]

| agriculture | and | commerce | were | improved | and | extended | ; | the | polite | arts | , | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 和 | 商业 | 是 | 改进 | 和 | 扩展 | ; | 这 | 有礼貌的 | 艺术 | , | 这样的 |

[æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ,

| as | painting | and | sculpture | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 绘画 | 和 | 雕塑 | , |

农业和商业得到改进和发展；绘画和雕塑等艺术形式也得到了发展。

[wɜːr; wər] ['pætrənaizd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ institjuːtid ][fɔːr; fər][ðə; ði]

| were | patronized | by | his | Majesty | , | and | a | royal | academy | instituted | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受惠 | 经过 | 他的 | 威严 | , | 和 | 一个 | 皇家 | 学院 | 已设立 | 为了 | 这 |

['pɜːrpəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| purpose | , | in | the | year | 1768 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | , | 在 | 这 | 年 | - | . |

受到国王陛下的赞助，并于 1768 年为此目的设立了一所皇家学院。

[wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɔgəstin] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪts]

| We | might | call | this | the | Augustine | age | ; | and | Great | - | Britain | promised | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 称呼 | 这 | 这 | 奥古斯丁 | 年龄 | ; | 和 | 伟大的 | - | 英国 | 承诺 | 到 | 它是 |

[pɑː'sterəti] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['empaɪər] .

| posterity | universal | empire | . |
|---|---|---|---|
| 后人 | 普遍的 | 帝国 | . |

我们可以称之为奥古斯丁时代；大不列颠向其后代承诺建立一个世界帝国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [greɪt] -

| But | the | colonies | of | North | America | revolted | from | their | allegiance | to | Great | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 殖民地 | 的 | 北 | 美国 | 反抗 | 从 | 他们的 | 忠诚 | 到 | 伟大的 | - |

['brɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| Britain | in | the | year | 1775 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 在 | 这 | 年 | - | , |

但北美殖民地在1775年脱离了对英国的效忠。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [juˈnaɪtɪd]

| and | formed | a | congress | , | under | the | title | The | Congress | of | the | Thirteen | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形成 | 一个 | 国会 | , | 在下面 | 这 | 标题 | 这 | 国会 | 的 | 这 | 十三 | 团结的 |

['prɑːvənsəz] ,

| Provinces | , |
|---|---|
| 省份 | , |

并成立了名为"十三省联合大会"的会议。

[wɪtʃ] [ə'suːmd] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

| which | assumed | all | the | powers | of | government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 假定 | 全部 | 这 | 权力 | 的 | 政府 | ; |

它僭越了政府的所有权力；

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

| in | the | following | year | it | declared | the | States | of | America | independent | of | the | crown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 年 | 它 | 声明 | 这 | 各州 | 的 | 美国 | 独立的 | 的 | 这 | 王冠 |

[ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .

| and | parliament | of | Great | - | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 议会 | 的 | 伟大的 | - | 英国 | . |

次年，它宣布美利坚合众国脱离英国王室和议会的统治，独立。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][bəuθ][baɪ]

| The | government | of | France | assisted | them | against | the | forces | of | this | nation | both | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 法国 | 协助 | 他们 | 反对 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 国家 | 两个都 | 经过 |

[siː] [ænd; ənd][lænd] ;

| sea | and | land | ; |
|---|---|---|---|
| 海 | 和 | 土地 | ; |

法国政府从海陆两方面援助他们对抗这个国家的军队；

[ænd; ənd] [speɪn] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| and | Spain | also | declared | war | against | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西班牙 | 还 | 声明 | 战争 | 反对 | 这 | 国家 | , |

西班牙也向该国宣战。

[æz; əz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ɪts][ɑːrmz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| as | a | diversion | to | its | arms | in | favour | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 导流 | 到 | 它是 | 武器 | 在 | 偏爱 | 的 | 美国 | . |

作为转移其对美国军事支持的手段。

['hɑːlənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ,

| **Holland** | **also** | **became** | **a** | **party** | **in** | **the** | **cause** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷兰 | 还 | 成为 | 一个 | 派对 | 在 | 这 | 原因 | , |

荷兰也加入了这场运动。

[tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ;

| **to** | **humble** | **a** | **nation** | **which** | **had** | **arrived** | **to** | **such** | **a** | **pitch** | **of** | **greatness** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谦逊的 | 一个 | 国家 | 哪个 | 有 | 到达的 | 到 | 这样的 | 一个 | 沥青 | 的 | 伟大 | ; |

让一个已经达到如此伟大高度的国家感到谦卑；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][læst] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - ,

| **and** | **the** | **general** | **struggle** | **at** | **last** | **terminated** | **in** | **the** | **peace** | **of** | **1783** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 斗争 | 在 | 最后的 | 终止 | 在 | 这 | 和平 | 的 | - | , |

这场全面斗争最终以1783年的和平而告终。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][biː; bi]

| **in** | **which** | **the** | **government** | **of** | **Great** | **-** | **Britain** | **acknowledged** | **the** | **Americans** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 政府 | 的 | 伟大的 | - | 英国 | 已确认 | 这 | 美国人 | 到 | 是 |

[ˌɪndɪ'pendənt] ; [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

| **independent** | **;** | **in** | **consequence** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 独立的 | ; | 在 | 结果 | , |

英国政府承认美国独立；因此，

[ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd]['noʊvə]['skoʊʃə]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| **the** | **provinces** | **of** | **Canada** | **and** | **Nova** | **Scotia** | **only** | **remain** | **to** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省份 | 的 | 加拿大 | 和 | 新星 | 斯科舍省 | 仅有的 | 保持 | 到 | 我们 | , |

加拿大和新斯科舍省这两个省份现在只剩下我们了。

[ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪ'mens] [pə'zeʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| **of** | **all** | **our** | **immense** | **possessions** | **on** | **the** | **continent** | **of** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 我们的 | 巨大 | 财产 | 在 | 这 | 大陆 | 的 | 美国 | . |

我们在美洲大陆拥有的大量财产。

[ðɪs] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| **This** | **country** | **,** | **in** | **the** | **year** | **1787** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

这个国家，在1787年，

[bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːrm][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ju'naɪtɪd]

| **began** | **to** | **arm** | **in** | **favour** | **of** | **the** | **Prince** | **Stadtholder** | **of** | **the** | **Seven** | **United** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 手臂 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 王子 | 执政 | 的 | 这 | 七 | 团结的 |

['prɑːvənsəz] ,

| **Provinces** | **,** |
|---|---|
| 省份 | , |

开始武装起来，支持七省联合王国的执政王。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑːrti] ;

| **who** | **had** | **been** | **driven** | **from** | **his** | **palace** | **by** | **a** | **French** | **party** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 驱动 | 从 | 他的 | 宫殿 | 经过 | 一个 | 法语 | 派对 | ; |

他曾被法国军队赶出宫殿；

[bʌt; bət] [ðæt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

| **but** | **that** | **business** | **was** | **terminated** | **by** | **their** | **submission** | **to** | **the** | **Duke** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 商业 | 曾是 | 终止 | 经过 | 他们的 | 提交 | 到 | 这 | 公爵 | 的 |

['brʌnzwɪk] , [huː] ['entərd] ['hɑːlənd] ,

| **Brunswick** | **,** | **who** | **entered** | **Holland** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 布伦瑞克 | , | WHO | 进入 | 荷兰 | , |

但随着他们向进入荷兰的布伦瑞克公爵投降，这项生意就此结束。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['gʌvərnmənt] .

| **and** | **restored** | **the** | **former** | **government** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恢复 | 这 | 以前的 | 政府 | . |

并恢复了原政府。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ˌdɪspə'zesɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['setləz] [æt; ət] [ 'nuːtkə ] [saʊnd] , [ɪn] - ,

| The | Spaniards | dispossessing | our | settlers | at | Nootka | Sound | , | in | 1790 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 剥夺 | 我们的 | 定居者 | 在 | 努特卡 | 声音 | , | 在 | - | , |

1790年，西班牙人剥夺了我们在努特卡湾的定居者的土地。

[wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['priːtekst][fɔːr; fər] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['ɑːrməmənt] ;

| was | made | the | pretext | for | equipping | a | formidable | armament | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | 这 | 借口 | 为了 | 装备 | 一个 | 强大 | 武器 | ; |

以此为借口，装备了一支强大的武器库；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['setld] [baɪ]

| and | though | the | difference | with | the | Spaniards | was | speedily | settled | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 不同之处 | 和 | 这 | 西班牙人 | 曾是 | 迅速地 | 定居 | 经过 |

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ [sɪk] ] ,

| negociation | [ | sic | ] | , |
|---|---|---|---|---|
| 谈判 | [ | 原文如此 | ] | , |

尽管与西班牙人的分歧很快通过谈判得以解决，

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ænəkists] [ɔ'keɪʒənd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

| the | jealousy | entertained | of | the | French | Anarchists | occasioned | our | Government | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妒忌 | 娱乐 | 的 | 这 | 法语 | 无政府主义者 | 引发 | 我们的 | 政府 | 到 |

[kiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ɑːrmd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;

| keep | the | country | in | armed | preparation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 国家 | 在 | 武装 | 准备 | ; |

由于法国无政府主义者的嫉妒，我国政府一直保持着全国的武装戒备状态；

[tɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [frentʃ]

| till | the | indignation | universally | excited | by | the | decapitation | of | the | unfortunate | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 愤慨 | 普遍地 | 兴奋的 | 经过 | 这 | 斩首 | 的 | 这 | 不幸 | 法语 |

[kɪŋ] ,

| King | , |
|---|---|
| 国王 | , |

直到不幸的法国国王被斩首，激起了举国上下的义愤。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,

| and | the | invasion | of | Holland | by | the | armies | of | the | French | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 入侵 | 的 | 荷兰 | 经过 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 法语 | 共和国 | , |

以及法兰西共和国军队入侵荷兰，

[kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ðæt] [wɔːr] ,

| caused | us | to | enter | into | that | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 我们 | 到 | 进入 | 进入 | 那 | 战争 | , |

导致我们卷入那场战争，

[huːz] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] [fluəns] [hæz; həz]['deljuːdʒd][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

| whose | wide | - | extended | fluence | has | deluged | the | continent | of | Europe | with | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 宽的 | - | 扩展 | 流量 | 有 | 洪水泛滥 | 这 | 大陆 | 的 | 欧洲 | 和 | 血 | , |

['tʌmbld] [ðə; ði] ['peɪpl] [θroʊn] [ɪn]['ruːɪnz] ,

| tumbled | the | papal | throne | in | ruins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 这 | 教皇 | 王座 | 在 | 废墟 | , |

其广泛的影响力使欧洲大陆血流成河，并使教皇宝座土崩瓦解。

[diˈθraʊnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [ænd; ənd][ sɑː'dinjə ] ,

| dethroned | the | Kings | of | Naples | and | Sardinia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被废黜 | 这 | 国王 | 的 | 那不勒斯 | 和 | 撒丁岛 | , |

废黜了那不勒斯和撒丁岛的国王，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [haʊ'evər] [jet] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði]

| the | former | of | whom | is | however | yet | struggling | for | his | rights | , | annihilated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 的 | 谁 | 是 | 然而 | 然而 | 挣扎 | 为了 | 他的 | 权利 | , | 彻底消灭 | 这 |

['eɪnʃənt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

| ancient | Republics | of | Venice | , |
|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 共和国 | 的 | 威尼斯 | , |

然而，前者仍在为自己的权利而奋斗，却摧毁了古老的威尼斯共和国。

[ 'dʒenəuə ] , & [siː] . & [siː] . [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] ['hɑːlənd]

| Genoa | , | & | c | . | & | c | . | extinguished | the | authority | of | the | House | of | Orange | in | Holland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热那亚 | , | & | c | . | & | c | . | 熄灭 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 橙子 | 在 | 荷兰 |

,

,

,

热那亚等地消灭了奥兰治家族在荷兰的统治。

[ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɜːr'mænɪk]

| endangered | the | very | existence | of | the | House | of | Austria | and | the | Germanic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 濒危 | 这 | 非常 | 存在 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 和 | 这 | 日耳曼 |

['empaɪər] ,

| Empire | , |
|---|---|
| 帝国 | , |

危及奥地利王朝和德意志帝国的存亡。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] ['sirɪr] ,

| and | by | the | invasion | of | the | Egypt | and | Syria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 入侵 | 的 | 这 | 埃及 | 和 | 叙利亚 | , |

通过入侵埃及和叙利亚，

[hæz; həz] ['iːv(ə)n] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɝːks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,

| has | even | alarmed | the | Sultan | of | the | Turks | for | the | safety | of | his | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 甚至 | 惊慌 | 这 | 苏丹 | 的 | 这 | 土耳其人 | 为了 | 这 | 安全 | 的 | 他的 | 首都 | , |

甚至让土耳其苏丹也为首都的安全感到担忧。

[waɪlst] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['bændz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [fɔːrθ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [bəuθ] [tuː; tə]

| whilst | the | hardy | bands | of | Russia | have | been | called | forth | into | action | both | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 耐寒的 | 乐队 | 的 | 俄罗斯 | 有 | 到过 | 称为 | 前进 | 进入 | 行动 | 两个都 | 到 |

[dɪ'fend] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [ɪn'vetərət] [foʊz] ,

| defend | her | former | inveterate | foes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保卫 | 她 | 以前的 | 根深蒂固 | 敌人 | , |

与此同时，俄罗斯的精锐部队已被召集起来，保卫其昔日的宿敌。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['klæsɪk] [graʊnd] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graɪp] [ [sɪk] ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | to | wrest | the | classic | ground | of | Italy | from | the | gripe | [ | sic | ] | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 夺取 | 这 | 经典的 | 地面 | 的 | 意大利 | 从 | 这 | 抱怨 | [ | 原文如此 | ] | 的 | 这 |

['mɑːdərn] ['vændlz] ,

| modern | Vandals | , |
|---|---|---|
| 现代的 | 破坏者 | , |

并从现代汪达尔人的掌控中夺回意大利的古典领地，

[ðə; ði] [frentʃ] !

| the | French | ! |
|---|---|---|
| 这 | 法语 | ! |

法国人！

[jet] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['kɑːrnɪdʒ] , [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ,

| Yet | amid | all | this | carnage | , | the | horrors | of | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 之中 | 全部 | 这 | 屠杀 | , | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 战争 | , |

然而，在所有这些杀戮和战争的恐怖之中，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspendɪtʃər] [əˈtendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæv; həv] [ˈskersli] [bɪn] [felt] [ɪn]

| if | we | except | the | enormous | expenditure | attending | it | , | have | scarcely | been | felt | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 除了 | 这 | 巨大的 | 支出 | 参加 | 它 | , | 有 | 几乎 | 到过 | 毛毡 | 在 |

[ðɪs] [ˈkʌntri] ;

| this | country | ; |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | ; |

如果撇开随之而来的巨额开支不谈，这种影响在这个国家几乎还没有显现出来；

[tuː] [əˈtempts] [ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfrʌstreɪtɪd] ; [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [fliːts]

| two | attempts | of | invasion | by | the | enemy | have | been | frustrated | ; | the | captured | fleets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 尝试 | 的 | 入侵 | 经过 | 这 | 敌人 | 有 | 到过 | 沮丧的 | ; | 这 | 捕获 | 舰队 |

[ʌv; əv] [fræns] ,

| of | France | , |
|---|---|---|
| 的 | 法国 | , |

敌军两次入侵企图均告失败；法国被俘舰队，

[speɪn] , [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] , [hæv; həv] [bɪn] [traɪˈʌmfəntli] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrbər] ;

| Spain | , | and | Holland | , | have | been | triumphantly | brought | into | our | harbours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | , | 和 | 荷兰 | , | 有 | 到过 | 凯旋而归 | 带来 | 进入 | 我们的 | 港口 | ; |

西班牙和荷兰已被我们凯旋引入港口；

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkɑːləniz] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ˈsetlmənts] [hæv; həv] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] ,

| our | own | Colonies | and | distant | settlements | have | been | secured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 殖民地 | 和 | 遥远 | 定居点 | 有 | 到过 | 安全 | , |

我们自己的殖民地和远方定居点都已得到安全保障。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ;

| many | of | the | most | important | of | those | of | the | enemy | have | been | taken | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 那些 | 的 | 这 | 敌人 | 有 | 到过 | 已采取 | ; |

敌方许多最重要的目标已被攻克；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪts] [ˈpaʊər] , [baɪ][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːŋkwest]

| and | the | India | Company | has | established | its | power | , | by | the | complete | conquest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度 | 公司 | 有 | 已确立的 | 它是 | 力量 | , | 经过 | 这 | 完全的 | 征服 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ maiˈsɔː ] ,

| of | the | kingdom | of | Mysore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 王国 | 的 | 迈索尔 | , |

印度公司通过彻底征服迈索尔王国，确立了自己的统治地位。

[ˈtɪpuː] - [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [səˌriŋgəpəˈtæm] .

| Tippoo | Sultaun | having | fallen | in | defending | his | palace | at | Seringapatam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂普 | - | 拥有 | 倒下 | 在 | 防守 | 他的 | 宫殿 | 在 | 塞林加帕坦 | . |

蒂普·苏丹在保卫他位于塞林加帕坦的宫殿时阵亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,

| But | it | is | a | remarkable | feature | in | this | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 卓越 | 特征 | 在 | 这 | 战争 | , |

但这是这场战争的一个显著特点。

[ðæt] [ˈæftər][soʊ] [ˈsæŋgwɪneri] [ə; eɪ][ˈkɑːntest][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] , [piːs] [əˈpɪrz] ,

| that | after | so | sanguinary | a | contest | for | seven | years | , | Peace | appears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 后 | 所以 | 血腥 | 一个 | 竞赛 | 为了 | 七 | 年 | , | 和平 | 出现 | , |

经过七年如此血腥的斗争，和平终于到来了。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [mɔːr] [ˈdɪstənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][æt; ət][ɪts]

| at | the | close | of | the | year | 1799 | , | more | distant | than | it | did | at | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 年 | - | , | 更多的 | 遥远 | 比 | 它 | 做过 | 在 | 它是 |

[kəˈmensmənt] .

| commencement | . |
|---|---|
| 开始 | . |

到 1799 年末，距离比年初时更远了。

[tɑːp]
**Top**
顶部

顶部

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
**THE** **HISTORY**
这 历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
**PRESENT** **STATE** **OF** **ENGLAND** **.**
展示 状态 的 英格兰 .

英格兰现状。

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**Its** **Situation** **.**
它是 情况 .

它的情况。

[saʊθ] - ['brɪt(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði]
**SOUTH** **-** **BRITAIN** **,** **that** **is** **,** **properly** **speaking** **,** **ENGLAND** **and** **WALES** **,** **is** **situate** **in** **the**
南 - 英国 , 那 是 , 适当地 请讲 , 英格兰 和 威尔士 , 是 位于 在 这
[ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
**Atlantic** **Ocean** **,**
大西洋 海洋 ,

南不列颠，也就是严格意义上的英格兰和威尔士，位于大西洋中。

[bɪ'twiːn] [tuː] [dɪ'griːz] [iːst] , [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'griːz] [ɑːd] ['mɪnɪts] ['westərn] ['lɑːndʒɪtuːd] , [ænd; ənd]
**between** **two** **degrees** **east** **,** **and** **six** **degrees** **odd** **minutes** **western** **longitude** **,** **and**
之间 二 学位 东方 , 和 六 学位 奇怪的 分钟 西 经度 , 和
[bɪ'twiːn] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ,
**between** **49** **degrees** **55** **minutes** **,**
之间 - 学位 - 分钟 ,

东经2度至西经6度奇数分之间，以及49度55分之间，

[ænd; ənd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] ['fɪgjər] ,
**and** **55** **degrees** **55** **minutes** **north** **latitude** **;** **and** **being** **of** **a** **triangular** **figure** **,**
和 - 学位 - 分钟 北 纬度 ; 和 存在 的 一个 三角形 数字 ,

北纬55度55分；且呈三角形，

[ɪz] [baʊndɪd] [baɪ]['skɑːtlənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [siː] ,
**is** **bounded** **by** **Scotland** **on** **the** **north** **;** **the** **German** **sea** **,**
是 有界 经过 苏格兰 在 这 北 ; 这 德语 海 ,

北邻苏格兰；濒临德国海，

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ; [baɪ][ðə; ði]
**which** **separates** **it** **from** **Germany** **and** **the** **Netherlands** **,** **on** **the** **east** **;** **by** **the**
哪个 分离 它 从 德国 和 这 荷兰 , 在 这 东方 ; 经过 这
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,
**English** **Channel** **,**
英语 渠道 ,

它东临英吉利海峡，与德国和荷兰隔海相望。

[wɪtʃ] [diˈvaidz] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [fræns] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][baɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz]

| **which** | **divides** | **it** | **from** | **France** | **,** | **on** | **the** | **south** | **;** | **and** | **by** | **St** | **.** | **George's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 分割 | 它 | 从 | 法国 | , | 在 | 这 | 南 | ; | 和 | 经过 | 英石 | . | 乔治的 |

['tʃæn(ə)l] ,

| **Channel** | **,** |
|---|---|
| 渠道 | , |

它南面与法国隔海相望；南面则与圣乔治海峡相望。

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]['aɪərlənd] , [ɑːn][ðə; ði] [west] .

| **which** | **separates** | **it** | **from** | **Ireland** | **,** | **on** | **the** | **west** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 分离 | 它 | 从 | 爱尔兰 | , | 在 | 这 | 西方 | . |

这使它与西部的爱尔兰隔开。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - ['stætʃuːt] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ɪts] [west] [saɪd] , - [ɑːn][ɪts] [iːst] [saɪd] ,

| **It** | **is** | **525** | **statute** | **miles** | **in** | **length** | **on** | **its** | **west** | **side** | **,** | **345** | **on** | **its** | **east** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | - | 法令 | 英里 | 在 | 长度 | 在 | 它是 | 西方 | 边 | , | - | 在 | 它是 | 东方 | 边 | , |

其西侧长525英里，东侧长345英里。

[ænd; ənd] - [ɑːn][ɪts] [saʊθ] [saɪd] , ['nɪrli] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - ['oʊnli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

| **and** | **340** | **on** | **its** | **south** | **side** | **,** | **nearly** | **in** | **straight** | **lines** | **;** | **and** | **about** | **100** | **only** | **across** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 在 | 它是 | 南 | 边 | , | 几乎 | 在 | 直的 | 线条 | ; | 和 | 关于 | - | 仅有的 | 穿过 | 这 |

[nɔːrθ] .

| **north** | **.** |
|---|---|
| 北 | . |

南侧有 340 条，几乎呈直线排列；北侧只有大约 100 条。

[ɪts] [er] . ] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [ðoʊ] - ['ʌndər]

| **Its** | **Air** | **.** | **]** | **Is** | **much** | **warmer** | **here** | **than** | **in** | **the** | **Netherlands** | **and** | **Germany** | **,** | **tho** | **'** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 空气 | . | ] | 是 | 很多 | 更温暖 | 这里 | 比 | 在 | 这 | 荷兰 | 和 | 德国 | , | 虽然 | - | 在下面 |

[ðə; ði] [seɪm] ['pærəlel] ;

| **the** | **same** | **parallel** | **;** |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 平行线 | ; |

这里的空气比荷兰和德国暖和得多，尽管它们都位于同一纬度。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ɪn][ðə; ði][fenz][ænd; ənd] ['mɑːrʃi] [graʊndz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['veri]

| **and** | **,** | **unless** | **in** | **the** | **fens** | **and** | **marshy** | **grounds** | **,** | **it** | **is** | **for** | **the** | **most** | **part** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 除非 | 在 | 这 | 沼泽 | 和 | 沼泽地 | 理由 | , | 它 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 非常 |

['helθi] .

| **healthy** | **.** |
|---|---|
| 健康 | . |

而且，除了在沼泽和湿地之外，它大部分地区都非常健康。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['maʊntnz] ; [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪlz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ɪn] [weɪlz] ,

| **There** | **are** | **very** | **few** | **mountains** | **;** | **the** | **highest** | **hills** | **,** | **however** | **,** | **are** | **in** | **Wales** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 非常 | 很少 | 山脉 | ; | 这 | 最高 | 丘陵 | , | 然而 | , | 是 | 在 | 威尔士 | , |

这里山很少；不过，最高的山丘在威尔士。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

| **and** | **in** | **the** | **west** | **and** | **north** | **of** | **England** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 北 | 的 | 英格兰 | . |

以及英格兰西部和北部。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ [sɪk] ] ,

| **The** | **rest** | **of** | **the** | **country** | **consists** | **of** | **moderate** | **hills** | **and** | **vallies** | **[** | **sic** | **]** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 国家 | 由 | 的 | 缓和 | 丘陵 | 和 | 山谷 | [ | 原文如此 | ] | , |

['wʊdləndz] , ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['medoʊ] [graʊndz] ;

| **woodlands** | **,** | **pasture** | **and** | **meadow** | **grounds** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 林地 | , | 牧场 | 和 | 草地 | 理由 | ; |

该国其余地区由缓坡和山谷、林地、牧场和草地组成；

[ɪk'stensɪv] [kɔːrn] [fiːldz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] [wɪtʃ] [fiːd] ['nʌmbərləs] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , ['hɔːrsɪz] ,
**extensive** **corn** **fields** **,** **and** **plains** **which** **feed** **numberless** **flocks** **of** **sheep** **,** **horses** **,**
广泛的 玉米 字段 , 和 平原 哪个 喂养 无数 羊群 的 羊 , 马匹 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] .
**and** **other** **cattle** **.**
和 其他 牛 .

广袤的玉米田，以及为无数羊群、马匹和其他牛群提供食物的平原。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ɑːksn] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]
**Though** **the** **largest** **oxen** **,** **horses** **,** **and** **sheep** **,** **are** **to** **be** **met** **with** **in**
尽管 这 最大 牛 , 马匹 , 和 羊 , 是 到 是 遇见 和 在
[ 'liŋkənʃə ] [ænd; ənd] [ 'lestəʃə ] ;
**Lincolnshire** **and** **Leicestershire** **;**
林肯郡 和 莱斯特郡 ;

虽然最大的牛、马和羊可以在林肯郡和莱斯特郡见到；

[jet] [ðə; ði]['faɪnɪst] [briːd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn]
**yet** **the** **finest** **breed** **of** **horses** **for** **running** **and** **hunting** **are** **produced** **in**
然而 这 最好的 品种 的 马匹 为了 跑步 和 打猎 是 生产 在
[ 'jɔːkʃə ] .
**Yorkshire** **.**
约克郡 .

然而，最优秀的赛马和猎马品种却产自约克郡。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['fɔrists] , [tʃɑːk] , [ænd; ənd]['pɑːrks] ,
**And** **besides** **there** **are** **a** **great** **number** **of** **royal** **forests** **,** **chaces** **,** **and** **parks** **,**
和 除了 那里 是 一个 伟大的 数字 的 皇家 森林 , 追逐 , 和 公园 ,

此外，还有大量的皇家森林、猎场和公园。

[wɪtʃ] [ə'fɔːrd] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] .
**which** **afford** **plenty** **of** **deer** **and** **other** **game** **.**
哪个 买得起 很多 的 鹿 和 其他 游戏 .

这里盛产鹿和其他猎物。

[ɪts] [sɔɪl] . ] [ɪz] ['iːðər] [kleɪ] , [ɔːr]['græv(ə)l] , [ɔːr][sænd] ; [ðə; ði] [kleɪz] [prə'duːs] ['eksələnt] [wiːt] [ænd; ənd]
**Its** **Soil** **.** **]** **Is** **either** **clay** **,** **or** **gravel** **,** **or** **sand** **;** **the** **clays** **produce** **excellent** **wheat** **and**
它是 土壤 . ] 是 任何一个 黏土 , 或者 碎石 , 或者 沙 ; 这 粘土 生产 出色的 小麦 和
[biːnz] ;
**beans** **;**
豆子 ;

其土壤。] 要么是粘土，要么是砾石，要么是沙子；粘土适合种植优质小麦和豆类；

[ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][sænd] , [raɪ] , ['bɑːrli] , ['piːz] , [ænd; ənd] [oʊts] ;
**the** **gravel** **and** **sand** **,** **rye** **,** **barley** **,** **peas** **,** **and** **oats** **;**
这 碎石 和 沙 , 黑麦 , 大麦 , 豌豆 , 和 燕麦 ;

砾石和沙子、黑麦、大麦、豌豆和燕麦；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] [laɪt] [lændz][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] ['rendərd] [æz; əz]
**and** **of** **late** **years** **the** **light** **lands** **have** **been** **improved** **,** **and** **rendered** **as**
和 的 晚的 年 这 光 土地 有 到过 改进 , 和 渲染 作为
['væljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kleɪz] ,
**valuable** **as** **the** **clays** **,**
有价值的 作为 这 粘土 ,

近年来，轻质土地得到了改良，变得和黏土一样有价值。

[baɪ] ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['tɜːnɪps] , ['kloʊvər] , ['seintfɔin] , & [siː] . [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]
**by** **sowing** **them** **with** **turnips** **,** **clover** **,** **saintfoin** **,** **&** **c** **.** **but** **more** **particularly** **in**
经过 播种 他们 和 萝卜 , 三叶草 , 圣方 , & c . 但 更多的 特别 在
[wet] ['jɪrz] ; [ə; eɪ] [wet] ['siːz(ə)n] ,
**wet** **years** **;** **a** **wet** **season** **,**
湿的 年 ; 一个 湿的 季节 ,

通过与芜菁、三叶草、圣福因草等作物混播，尤其是在多雨年份；雨季，

[haʊˈevər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] .

| **however** | **,** | **by** | **no** | **means** | **agrees** | **with** | **the** | **clay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 经过 | 不 | 方法 | 同意 | 和 | 这 | 黏土 | . |

然而，它与粘土却完全不相符。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈjɪrz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [wiːt] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

| **In** | **such** | **years** | **,** | **for** | **the** | **most** | **part** | **,** | **there** | **is** | **a** | **great** | **scarcity** | **of** | **wheat** | **;** | **but** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 年 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 缺乏 | 的 | 小麦 | ; | 但 | 然后 | , |

在这样的年份里，小麦大多严重短缺；但是，

[tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpæstʃər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [greɪn] .

| **to** | **compensate** | **for** | **that** | **deficiency** | **,** | **there** | **is** | **a** | **plenty** | **of** | **pasture** | **and** | **other** | **grain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 补偿 | 为了 | 那 | 不足 | , | 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 牧场 | 和 | 其他 | 粮食 | . |

为了弥补粮食短缺，这里有充足的牧草和其他谷物。

[ɪts] [triːz] . ]

| **Its** | **Trees** | **.** | **]** |
|---|---|---|---|
| 它是 | 树木 | . | ] |

它的树木。

[ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ðæt] [grəuz] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [ɪz] [oʊk] , [æʃ] , [elm] , [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrnbiːm] .

| **The** | **timber** | **that** | **grows** | **in** | **England** | **is** | **oak** | **,** | **ash** | **,** | **elm** | **,** | **beech** | **,** | **and** | **hornbeam** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木材 | 那 | 生长 | 在 | 英格兰 | 是 | 橡木 | , | 灰 | , | 榆树 | , | 山毛榉 | , | 和 | 角树 | . |

英国生长的木材有橡树、白蜡树、榆树、山毛榉和角树。

[ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] - [triː] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [juːst] [ɪn] [ˈkæbɪnəts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ˈneɪtʃər] .

| **The** | **walnut** | **-** | **tree** | **is** | **particularly** | **used** | **in** | **cabinets** | **,** | **and** | **other** | **curiosities** | **of** | **the** | **like** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 核桃 | - | 树 | 是 | 特别 | 用过的 | 在 | 橱柜 | , | 和 | 其他 | 奇闻异事 | 的 | 这 | 喜欢 | 自然 | . |

胡桃木尤其常用于制作橱柜和其他类似风格的工艺品。

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [triːz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːl] ,

| **But** | **besides** | **these** | **,** | **there** | **are** | **a** | **great** | **number** | **of** | **other** | **trees** | **,** | **which** | **,** | **though** | **they** | **do** | **not** | **fall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 除了 | 这些 | , | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 其他 | 树木 | , | 哪个 | , | 尽管 | 他们 | 做 | 不是 | 落下 | , |

但除此之外，还有许多其他的树木，虽然它们不会倒下，

[ɪnˈdiːd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ʃeɪd] , [ˈɔːrnəmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɪriər] [ˈjuːzɪz] .

| **indeed** | **,** | **under** | **the** | **denomination** | **of** | **timber** | **,** | **serve** | **for** | **shade** | **,** | **ornament** | **,** | **and** | **inferior** | **uses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 在下面 | 这 | 面值 | 的 | 木材 | , | 服务 | 为了 | 阴影 | , | 装饰品 | , | 和 | 下 | 用途 | . |

事实上，这些木材虽然被称作“木材”，但实际上只能用于遮荫、装饰等低级用途。

[ɪn] [kent] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪkˈstensɪv] [ˈɔːtʃədz] , [ðə; ði] [triːz] [werˈʌv] [prəˈduːs] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈtʃeriːz] .

| **In** | **Kent** | **there** | **are** | **extensive** | **orchards** | **,** | **the** | **trees** | **whereof** | **produce** | **abundance** | **of** | **cherries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯特 | 那里 | 是 | 广泛的 | 果园 | , | 这 | 树木 | 其中 | 生产 | 丰富 | 的 | 樱桃 | . |

肯特郡有大片果园，果树上结满了樱桃。

[ɪn] [ 'devənʃə ] [ænd; ənd] ['herəfədʃiə] ['laɪkwaɪz] [ɑːr; ər][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['æp(ə)l] - [triːz] ,

| In | Devonshire | and | Herefordshire | likewise | are | vast | quantities | of | apple | - | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德文郡 | 和 | 赫里福德郡 | 同样地 | 是 | 广阔的 | 数量 | 的 | 苹果 | - | 树木 | , |

德文郡和赫里福德郡同样种植着大量的苹果树。

[ðə; ði] [prə'duːs] [wer'ʌv] [meɪks] [fɑːr] ['betər] ['saɪdər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kaʊnti] [wət'evər] [kæn; kən]

| the | produce | whereof | makes | far | better | cider | than | any | other | county | whatever | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 其中 | 制作 | 远的 | 更好的 | 苹果酒 | 比 | 任何 | 其他 | 县 | 任何 | 能 |

[boʊst] [ʌv; əv] .

| boast | of | . |
|---|---|---|
| 夸 | 的 | . |

那里出产的农产品酿造出的苹果酒，比其他任何县出产的苹果酒都要好得多。

[ɪts] [plæn'teɪʃnz] . ]

| Its | Plantations | . ] |
|---|---|---|
| 它是 | 种植园 | . ] |

它的种植园。

[ɪn] [kent] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ 'wustəʃiə ] , ['sɜːri] , & [siː] . [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][hɑːps]

| In | Kent | , | as | well | as | Worcestershire | , | Surrey | , | & | c | . | are | large | plantations | of | hops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯特 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 伍斯特郡 | , | 萨里 | , | & | c | . | 是 | 大的 | 种植园 | 的 | 酒花 |

;

| ; |
|---|
| ; |

肯特郡以及伍斯特郡、萨里郡等地都有大片啤酒花种植园；

[ænd; ənd][ɪn]['daɪvərz] ['ʌðər] ['kauntiz] , [ʌv; əv][flæks][ænd; ənd] [hemp] .

| and | in | divers | other | counties | , | of | flax | and | hemp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 潜水员 | 其他 | 县 | , | 的 | 亚麻 | 和 | 麻 | . |

在其他一些县，则种植亚麻和麻。

[ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd] ['keimbridʒʃə] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['sæfrən] ;

| In | Essex | and | Cambridgeshire | are | large | plantations | of | saffron | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 埃塞克斯 | 和 | 剑桥郡 | 是 | 大的 | 种植园 | 的 | 藏红花 | ; |

埃塞克斯郡和剑桥郡有大片藏红花种植园；

[ænd; ənd][ɪn] ['bedfədʃiə] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv] [woʊd] [ɔːr][wɑːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| and | in | Bedfordshire | there | are | large | fields | of | woad | or | wad | , | for | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 贝德福德郡 | 那里 | 是 | 大的 | 字段 | 的 | 菘蓝 | 或者 | 瓦德 | , | 为了 | 这 | 使用 | 的 |

['daɪərz] .

| dyers | . |
|---|---|
| 染工 | . |

在贝德福德郡，有大片菘蓝或棉草田，供染料商使用。

[ɪts] ['rɪvəz] . ]

| Its | Rivers | . ] |
|---|---|---|
| 它是 | 河流 | . ] |

它的河流。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] , [wʌn] .

| Its | principal | rivers | are | , | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 主要的 | 河流 | 是 | , | 1 | . |

它的主要河流有：1.

[ðə; ði] [temz] , [ˌtuː'tuː] .

| The | Thames | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 泰晤士河 | , | 2 | . |

泰晤士河，2.

[ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] . [θriː] .

| The | Medway | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 梅德韦 | . | 3 | . |

梅德韦河.3.

[ðə; ði] [trent] .

| The | Trent | . |
|---|---|---|
| 这 | 特伦特 | . |

特伦特河。

[ænd; ənd] , [fɔːr] .

| And | , | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 4 | . |

还有，4.

[ðə; ði] ['sevərn] .

| The | Severn | . |
|---|---|---|
| 这 | 塞文 | . |

塞文河。

[ðə; ði] [temz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ɑːksfərd][stænd] ,

| The | Thames | , | on | which | the | two | cities | of | London | and | Oxford | stand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泰晤士河 | , | 在 | 哪个 | 这 | 二 | 城市 | 的 | 伦敦 | 和 | 牛津 | 站立 | , |

泰晤士河，伦敦和牛津两座城市就坐落于此。

[rʌnz] ['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .

| runs | generally | from | west | to | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 一般来说 | 从 | 西方 | 到 | 东方 | . |

大致呈自西向东的走向。

[ðɪs] ['rɪvər] [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɪps] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['lʌndən] ,

| This | river | is | navigable | for | ships | as | high | as | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 是 | 可导航 | 为了 | 船舶 | 作为 | 高的 | 作为 | 伦敦 | , |

这条河可以通航，即使是伦敦港那么大的船只也能航行。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɔːrts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| which | is | one | of | the | largest | ports | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最大 | 端口 | 在 | 这 | 世界 | . |

它是世界上最大的港口之一。

[ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [juˈnaɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [temz] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] ,

| The | Medway | unites | with | the | Thames | near | its | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梅德韦 | 联合 | 和 | 这 | 泰晤士河 | 靠近 | 它是 | 嘴 | , |

梅德韦河在其入海口附近与泰晤士河汇合。

[ænd; ənd][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [men] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['tʃætəm] ; [wer] ,

| and | receives | the | largest | men | of | war | as | high | as | Chatham | ; | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接收 | 这 | 最大 | 男人 | 的 | 战争 | 作为 | 高的 | 作为 | 查塔姆 | ; | 在哪里 | , |

并接待了远至查塔姆的最大型战舰；在那里，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːsənəlz] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd] ['plɪməθ] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst]

| if | we | except | our | own | arsenals | at | Portsmouth | and | Plymouth | , | are | the | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 除了 | 我们的 | 自己的 | 阿森纳 | 在 | 朴茨茅斯 | 和 | 普利茅斯 | , | 是 | 这 | 最好的 |

[dɑːks] , [ jaːdz ] ,

| docks | , | yards | , |
|---|---|---|---|
| 码头 | , | 码 | , |

如果我们把朴茨茅斯和普利茅斯的自有军火库排除在外，那么这些就是最好的码头和船坞了。

[ænd; ənd] ['mægəzinz] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] , [ɪn] ['jʊrəp] .

| and | magazines | of | naval | stores | , | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杂志 | 的 | 海军 | 商店 | , | 在 | 欧洲 | . |

以及欧洲的海军物资杂志。

[ðə; ði] [trent] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [əˈkrɔːs] ['ɪŋglənd] ,

| The | Trent | runs | from | the | south | - | west | to | the | north | - | east | across | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特伦特 | 跑步 | 从 | 这 | 南 | - | 西方 | 到 | 这 | 北 | - | 东方 | 穿过 | 英格兰 | , |

特伦特河自西南向东北流经英格兰。

[ænd; ənd] [di'vaidz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

| **and** | **divides** | **it** | **into** | **north** | **and** | **south** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分割 | 它 | 进入 | 北 | 和 | 南 | . |

并将其分为北部和南部。

[wen] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [striːmz] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌmbər] ,

| **When** | **united** | **with** | **other** | **streams** | **near** | **its** | **mouth** | **,** | **it** | **is** | **called** | **the** | **Humber** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 团结的 | 和 | 其他 | 溪流 | 靠近 | 它是 | 嘴 | , | 它 | 是 | 称为 | 这 | 亨伯 | , |

当它与河口附近的其它河流汇合时，就被称为亨伯河。

[wɪtʃ] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] .

| **which** | **discharges** | **itself** | **into** | **the** | **German** | **ocean** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 排放 | 本身 | 进入 | 这 | 德语 | 海洋 | . |

它向德国海域排放污水。

[ðə; ði] ['sevərn] ['raɪzɪz][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [weɪlz] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [saʊθ] ,

| **The** | **Severn** | **rises** | **from** | **North** | **Wales** | **,** | **and** | **,** | **running** | **for** | **the** | **most** | **part** | **south** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 塞文 | 上升 | 从 | 北 | 威尔士 | , | 和 | , | 跑步 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 南 | , |

塞文河发源于北威尔士，大部分河段向南流淌，

[fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .

| **falls** | **into** | **the** | **Irish** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 瀑布 | 进入 | 这 | 爱尔兰 | 海 | . |

落入爱尔兰海。

[ɑːn] [ðɪs] ['rɪvər] [stænd][ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['wʊstər] [ænd; ənd] ['glɑːstər] .

| **On** | **this** | **river** | **stand** | **the** | **two** | **cities** | **of** | **Worcester** | **and** | **Gloucester** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 河 | 站立 | 这 | 二 | 城市 | 的 | 伍斯特 | 和 | 格洛斯特 | . |

伍斯特和格洛斯特两座城市就坐落在这条河边。

[ɪts] ['kɑːntents] . ]

| **Its** | **Contents** | **.** | **]** |
|---|---|---|---|
| 它是 | 内容 | . | ] |

其内容。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kauntiz] , [ˌtuː'tuː] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] , - ['bɪʃəprɪk] ,

| **In** | **England** | **and** | **Wales** | **there** | **are** | **52** | **counties** | **,** | **2** | **archbishoprics** | **,** | **24** | **bishoprics** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 和 | 威尔士 | 那里 | 是 | - | 县 | , | 2 | 大主教区 | , | - | 主教区 | , |

[ˌtuː'tuː][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , - ['sɪtiz] ,

| **2** | **universities** | **,** | **29** | **cities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 大学 | , | - | 城市 | , |

英格兰和威尔士共有52个郡、2个大主教区、24个主教区、2所大学、29个城市。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [taʊnz] , [ænd; ənd] [nɪr] - , - ['pærɪʃiz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]

| **upwards** | **of** | **800** | **towns** | **,** | **and** | **near** | **10** | **,** | **000** | **parishes** | **;** | **in** | **which** | **are** | **about** | **seven** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 的 | - | 城镇 | , | 和 | 靠近 | - | , | - | 教区 | ; | 在 | 哪个 | 是 | 关于 | 七 |

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

| **millions** | **of** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 人们 | . |

超过 800 个城镇，近 10,000 个教区；其中约有 700 万人口。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skers] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪn] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə] [greɪt]

| **There** | **are** | **scarce** | **any** | **manufactures** | **in** | **Europe** | **which** | **are** | **not** | **brought** | **to** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 稀少 | 任何 | 制成品 | 在 | 欧洲 | 哪个 | 是 | 不是 | 带来 | 到 | 伟大的 |

[pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| **perfection** | **in** | **England** | **.** |
|---|---|---|---|
| 完美 | 在 | 英格兰 | . |

欧洲几乎所有制造业产品都在英国得到了高度完善的加工。

[ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] . ]

| **Its** | **Constitution** | **.** | **]** |
|---|---|---|---|
| 它是 | 宪法 | . | ] |

其宪法。

['ɪŋgləɳd] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɑːnərki] ; [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [lɔːz] , [ænd; ənd]

| England | is | a | limited | monarchy | ; | the | power | of | making | and | altering | laws | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 是 | 一个 | 有限的 | 君主制 | ; | 这 | 力量 | 的 | 制作 | 和 | 改变 | 法律 | , | 和 |

['reɪzɪŋ] ['tæksɪz] ,

| raising | taxes | , |
|---|---|---|
| 提高 | 税收 | , |

英国实行君主立宪制；君主拥有制定和修改法律以及征税的权力。

['biːɪŋ] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ lɔːds ] , [ænd; ənd] ['kɑːmənz] .

| being | lodged | in | the | King | , | Lords | , | and | Commons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已提交 | 在 | 这 | 国王 | , | 领主 | , | 和 | 公共领域 | . |

已提交至国王、上议院和下议院。

[ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] . ]

| Its | Administration | of | Justice | . ] |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 行政 | 的 | 正义 | . ] |

其司法行政。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn] ['westmɪnstər] - [hɔːl] , [vɪz] .

| This | is | the | business | of | the | courts | in | Westminster | - | hall | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 法院 | 在 | 威斯敏斯特 | - | 大厅 | , | 即 | . |

这是威斯敏斯特大厅法院的事务，即：

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] , [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['kɪŋz] [bentʃ] , ['kɑːmən] [pliːz] , [ænd; ənd]

| the | Court | of | Chancery | , | the | Courts | of | King's | Bench | , | Common | Pleas | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 的 | 法院 | , | 这 | 法院 | 的 | 国王学院 | 长椅 | , | 常见的 | 请 | , | 和 |

[ɪks'tʃekər] ;

| Exchequer | ; |
|---|---|
| 国库 | ; |

衡平法院、国王法庭、普通诉讼法院和财政法院；

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'fɪriər] [kɔːrts] ;

| the | courts | of | the | respective | corporations | , | the | sheriffs | , | and | other | inferior | courts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法院 | 的 | 这 | 各自 | 公司 | , | 这 | 警长 | , | 和 | 其他 | 下 | 法院 | ; |

[ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] ,

| the | last | resort | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 采取 | , |

各法人团体的法院、治安官和其他下级法院；最后的救济途径，

[ɪn][ɔːl]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz] , ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrz] .

| in | all | civil | cases | , | being | to | the | House | of | Peers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 民用 | 案例 | , | 存在 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 同龄人 | . |

在所有民事案件中，均提交至上议院。

[ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['gʌvərnmənt] . ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ,

| Its | Ecclesiastical | Government | . ] | Is | in | the | archbishops | and | bishops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 教会的 | 政府 | . ] | 是 | 在 | 这 | 大主教们 | 和 | 主教们 | , |

其教会管理机构由大主教和主教组成。

[huː] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kɔːrts] [baɪ][ðer; ðər] ['tʃɑːnsələz] , [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

| who | administer | justice | in | their | respective | courts | by | their | chancellors | , | officials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 管理 | 正义 | 在 | 他们的 | 各自 | 法院 | 经过 | 他们的 | 校长 | , | 官员 | , |

[ˌɑːrtʃ'diːkən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] .

| archdeacons | , | and | other | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 副主教 | , | 和 | 其他 | 警官 | . |

各教派通过其法官、官员、副主教和其他官员在其各自的法庭上执行司法。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] . ]

| Of | the | Convocation | . ] |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 召集 | . ] |

大会上。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [kɔːld] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'vəʊks] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪnəd] [ʌv; əv]

| Whenever | a | parliament | is | called | , | the | King | always | convokes | a | national | synod | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 一个 | 议会 | 是 | 称为 | , | 这 | 国王 | 总是 | 召集 | 一个 | 国家的 | 宗教会议 | 的 |

[ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

| the | clergy | , |
|---|---|---|
| 这 | 牧师 | , |

每当召开议会时，国王总是会召集全国神职人员会议。

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| to | consider | of | the | state | of | the | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 考虑 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 教会 | . |

思考教会的现状。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti] , [ə'semb(ə)l] [ɪn][ˌes 'tiː] .

| The | clergy | of | the | province | of | Canterbury | , | of | the | generality | , | assemble | in | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 的 | 这 | 省 | 的 | 坎特伯雷 | , | 的 | 这 | 概论 | , | 集合 | 在 | 英石 | . |

['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ,

| Paul's | cathedral | , |
|---|---|---|
| 保罗的 | 大教堂 | , |

坎特伯雷教省全体神职人员在圣保罗大教堂集会。

[ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] - [haʊs] , [ɔːr] ['westmɪnstər] .

| in | London | , | and | from | thence | adjourn | to | the | chapter | - | house | , | or | Westminster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | , | 和 | 从 | 因此 | 休会 | 到 | 这 | 章 | - | 房子 | , | 或者 | 威斯敏斯特 | . |

在伦敦，然后从那里前往教堂，即威斯敏斯特。

[ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ;

| In | this | province | there | are | two | houses | , | the | upper | and | the | lower | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 省 | 那里 | 是 | 二 | 房屋 | , | 这 | 上 | 和 | 这 | 降低 | ; |

这个省有两栋房子，上层房子和下层房子；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['bɪʃəp] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ɪz] ['prezɪdənt] ;

| the | former | consists | of | 22 | bishops | , | of | whom | the | archbishop | is | president | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 由 | 的 | - | 主教们 | , | 的 | 谁 | 这 | 大主教 | 是 | 总统 | ; |

前者由 22 位主教组成，其中大主教担任主席；

[ðə; ði] ['lætər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [diːnz] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] , [ðə; ði] ['prɔktəz] [ʌv; əv] ['evri] ['tʃæptər] ,

| the | latter | consists | of | all | the | deans | , | archdeacons | , | the | proctors | of | every | chapter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 由 | 的 | 全部 | 这 | 院长 | , | 副主教 | , | 这 | 监考人员 | 的 | 每一个 | 章 | , |

后者包括所有院长、副院长、各分会的教务长，

[ænd; ənd] [tuː] ['prɔktəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv] [iːtʃ] ['daɪəsɪs] ; [ɪn][ɔːl] - .

| and | two | proctors | for | the | clergy | of | each | diocese | ; | in | all | 166 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 监考人员 | 为了 | 这 | 牧师 | 的 | 每个 | 教区 | ; | 在 | 全部 | - | . |

每个教区有两名神职人员监誓员；共计 166 人。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klɜːrdʒi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

| The | archbishop | of | York | may | hold | a | convocation | of | his | clergy | at | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大主教 | 的 | 约克 | 可能 | 抓住 | 一个 | 召集 | 的 | 他的 | 牧师 | 在 | 这 | 相同的 |

[taɪm] ;

| time | ; |
|---|---|
| 时间 | ; |

约克大主教可以同时召开教士大会；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] ['bɪznəs]

| but | neither | the | one | nor | the | other | has | been | suffered | to | enter | upon | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 这 | 一 | 也不 | 这 | 其他 | 有 | 到过 | 遭受 | 到 | 进入 | 之上 | 商业 |

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

| for | many | years | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | , |

但多年来，这两个机构都未被允许开展业务。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈregjələrli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpɑːrləmənt] ,

| though | they | are | always | regularly | summoned | to | meet | with | every | parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 总是 | 经常 | 被召唤 | 到 | 见面 | 和 | 每一个 | 议会 | , |

尽管他们总是定期被召集与历届议会会面，

[ˈbiːɪŋ] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

| being | looked | upon | as | an | essential | part | of | the | constitution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 基本的 | 部分 | 的 | 这 | 宪法 | . |

被视为宪法的重要组成部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] . ]

| Of | the | Parliament | . ] |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 议会 | . ] |

议会成员。

[ˈevri] [ˈpɑːrləmənt] [ɪz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪts] [tuː; tə] [miːt] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [deɪz] [bɪˈfɔːr]

| Every | parliament | is | summoned | by | the | King's | writs | to | meet | forty | - | eight | days | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 议会 | 是 | 被召唤 | 经过 | 这 | 国王学院 | 令状 | 到 | 见面 | 四十 | - | 八 | 天 | 前 |

[ðeɪ] [əˈsemb(ə)l] .

| they | assemble | . |
|---|---|---|
| 他们 | 集合 | . |

国王颁布诏令，召集议会在正式召开前四十八天举行会议。

[ə; eɪ] [rɪt] [ɪz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] [lɔːrd] , [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˈtempərəl] ,

| A | writ | is | directed | to | every | particular | lord | , | spiritual | and | temporal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 写 | 是 | 指导 | 到 | 每一个 | 特别的 | 主 | , | 精神 | 和 | 颞 | , |

令状是发给每一位特定的领主，包括精神领主和世俗领主。

[kəˈmændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

| commanding | him | to | appear | at | a | certain | time | and | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 他 | 到 | 出现 | 在 | 一个 | 肯定 | 时间 | 和 | 地方 | , |

命令他在某个时间和地点出现，

[tuː; tə] [triːt] [ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['weɪti] [əˈferz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [bəuθ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]

| to | treat | and | advise | of | certain | weighty | affairs | relating | both | to | church |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 对待 | 和 | 建议 | 的 | 肯定 | 重 | 事务 | 相关 | 两个都 | 到 | 教会 |

[ænd; ənd] [steɪt] .

| and | state | . |
|---|---|---|
| 和 | 状态 | . |

处理并就一些与教会和国家有关的重大事务提供建议。

[rɪts] [ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

| Writs | also | are | sent | to | the | sheriff | of | every | county | to | summon | those | who | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令状 | 还 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 警长 | 的 | 每一个 | 县 | 到 | 召唤 | 那些 | WHO | 有 |

[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [reprɪˈzentətɪv] ,

| a | right | to | vote | for | representatives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 正确的 | 到 | 投票 | 为了 | 代表 | , |

同时，还会向各县的治安官发出传票，传唤那些有权选举代表的人。

[tuː; tə] [ɪˈlekt] [tuː] [naɪts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈkaʊnti] , [tuː] [ˈsɪtəznz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈsɪti] ,

| to | elect | two | knights | for | each | county | , | two | citizens | for | each | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 选 | 二 | 骑士 | 为了 | 每个 | 县 | , | 二 | 公民 | 为了 | 每个 | 城市 | , |

每个郡选举两名骑士，每个城市选举两名市民。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈbɜːrdʒɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈbɜːroʊ] .

| and | one | or | two | burgesses | for | each | borough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 或者 | 二 | 市民 | 为了 | 每个 | 行政区 | . |

每个行政区有一到两名议员。

[ˈevri] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] 600l .

| Every | candidate | for | a | county | ought | to | be | possessed | of | an | estate | of | 600l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 候选人 | 为了 | 一个 | 县 | 应该 | 到 | 是 | 拥有 | 的 | 一个 | 财产 | 的 | 600l | . |

县级候选人应拥有600英镑的财产。

[pər] ['ænəm] ; [ænd; ənd] ['evri] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪti] , [ɔːr][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] 300l .

| per | annum | ; | and | every | candidate | for | a | city | , | or | corporation | , | of | 300l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 年 | ; | 和 | 每一个 | 候选人 | 为了 | 一个 | 城市 | , | 或者 | 公司 | , | 的 | 300l | . |

每年；以及每位竞选市或公司职位的候选人，300l。

[pər] ['ænəm] .

| per | annum | . |
|---|---|---|
| 每 | 年 | . |

每年。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃænslər] , [ɔːr] ['kiːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['spiːkər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

| The | Lord | Chancellor | , | or | keeper | for | the | time | being | , | is | always | Speaker | in | the | House |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 校长 | , | 或者 | 守门员 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , | 是 | 总是 | 扬声器 | 在 | 这 | 房子 |

[ʌv; əv] [pɪrz] ;

| of | Peers | ; |
|---|---|---|
| 的 | 同龄人 | ; |

大法官（或称临时大法官）始终是上议院议长；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] ['spiːkər] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

| but | the | Commons | elect | their | Speaker | , | who | must | be | approved | by | the | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 公共领域 | 选 | 他们的 | 扬声器 | , | WHO | 必须 | 是 | 得到正式认可的 | 经过 | 这 | 国王 | . |

但下议院选举自己的议长，议长必须得到国王的批准。

[noʊ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [kæn; kən][sɪt][ɪn] ['iːðər] [haʊs] ;

| No | Roman | Catholic | can | sit | in | either | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 罗马 | 天主教 | 能 | 坐 | 在 | 任何一个 | 房子 | ; |

任何天主教徒都不能在参众两院中任职；

[nɔːr] ['eni] ['membər] [voʊt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [oʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

| nor | any | member | vote | till | he | has | taken | the | oaths | to | the | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 任何 | 成员 | 投票 | 直到 | 他 | 有 | 已采取 | 这 | 誓言 | 到 | 这 | 政府 | . |

任何成员在宣誓就职之前都不能投票。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| The | ancient | STATE | of | ENGLAND | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 状态 | 的 | 英格兰 | . |

古老的英格兰王国。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['riːdɚz] [ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][aɪ'diːə][ʌv; əv]

| Having | thus | given | our | young | readers | a | transient | idea | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 因此 | 给定 | 我们的 | 年轻的 | 读者 | 一个 | 瞬态 | 主意 | 的 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] - ['brɪt(ə)n] ;

| the | present | state | of | South | - | Britain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 状态 | 的 | 南 | - | 英国 | ; |

就这样，我们给年轻的读者们对英国南部目前的状况有了初步的了解；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ʌv; əv]

| we | shall | now | proceed | to | give | a | succinct | account | of | the | ancient | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 现在 | 继续 | 到 | 给 | 一个 | 简洁 | 帐户 | 的 | 这 | 古老的 | 状态 | 的 |

['ɪŋglənd] ,

| England | , |
|---|---|
| 英格兰 | , |

接下来，我们将简要介绍一下古代英格兰的状况。

[wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɑːnərki] , ['ʌndər] [ðə; ði]

| which | , | in | regard | to | its | constitution | , | was | originally | a | monarchy | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 看待 | 到 | 它是 | 宪法 | , | 曾是 | 起初 | 一个 | 君主制 | , | 在下面 | 这 |

['prɪmətɪv] ['brɪtnz] ; ['æftər] [ðæt] ,

| primitive | Britons | ; | after | that | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 原始 | 英国人 | ; | 后 | 那 | , |

就其宪法而言，它最初是原始不列颠人统治下的君主制国家；之后，

[ə; eɪ] ['prɑːvɪns] , [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ; [ðen] [æn; ən] ['heptɑːki] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər]
**a** **province** **,** **subordinate** **to** **the** **Romans** **;** **then** **an** **heptarchical** **government** **under**
一个 省 , 下属 到 这 罗马书 ; 然后 一个 七国 政府 在下面
[ðə; ði]['sæksnz] ;
**the** **Saxons** **;**
这 撒克逊人 ;

一个隶属于罗马的行省；后来成为撒克逊人统治下的七元政体；

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] ; [nekst]['æftər][ðem; ðəm] ,
**then** **again** **a** **kingdom** **in** **subjection** **to** **the** **Danes** **;** **next** **after** **them** **,**
然后 再次 一个 王国 在 隶属 到 这 丹麦人 ; 下一个 后 他们 ,

然后又是一个臣服于丹麦人的王国；紧随其后的是……

['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ; [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , ( ['æftər][ɔːl]
**under** **the** **power** **and** **dominion** **of** **the** **Normans** **;** **but** **at** **present** **,** **(** **after** **all**
在下面 这 力量 和 统治权 的 这 诺曼人 ; 但 在 展示 , ( 后 全部
[ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] ,
**the** **before** **-** **mentioned** **revolutions** **,**
这 前 - 提及 革命 ,

在诺曼人的统治和统治下；但目前（在经历了上述所有革命之后），

) [ə; eɪ] ['mɑːnərki] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [triːt] , [æz; əz] ['briːfli]
**)** **a** **monarchy** **again** **under** **the** **English** **;** **of** **all** **which** **we** **shall** **treat** **,** **as** **briefly**
） 一个 君主制 再次 在下面 这 英语 ; 的 全部 哪个 我们 将 对待 , 作为 简要地
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
**as** **possible** **,**
作为 可能的 ,

）英国人再次建立君主制；对此，我们将尽可能简要地论述。

[ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['ɔːrdər] .
**in** **their** **proper** **order** **.**
在 他们的 恰当的 命令 .

按正确的顺序。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] ['ælbiən] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ 'sɔfənd ]
**The** **whole** **island** **was** **anciently** **called** **Albion** **,** **which** **seems** **to** **have** **been** **softened**
这 所有的 岛 曾是 古代 称为 阿尔比恩 , 哪个 似乎 到 有 到过 软化
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd] - ;
**from** **the** **word** **Alpion** **;**
从 这 单词 - ;

整个岛屿在古代被称为阿尔比恩（Albion），这个名称似乎是由阿尔皮翁（Alpion）一词演变而来；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrd] [ælp] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
**because** **the** **word** **Alp** **,** **in** **some** **of** **the** **original** **western** **languages**
因为 这 单词 阿尔卑斯山 , 在 一些 的 这 原来的 西 语言
, ['dʒen(ə)rəli] ['signifaiz] [haɪ] [lændz] ,
**,** **generally** **signifies** **high** **lands** **,**
, 一般来说 表示 高的 土地 ,

因为在一些西方原始语言中，“Alp”一词通常指高地。

[ɔːr] [hɪlz] , [æz; əz] [ðɪs] [aɪl] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
**or** **hills** **,** **as** **this** **isle** **appears** **to** **those** **who** **approach** **it** **from** **the** **Continent** **.**
或者 丘陵 , 作为 这 小岛 出现 到 那些 WHO 方法 它 从 这 大陆 .

或者像从大陆方向接近这座岛屿的人所看到的那样，是一片丘陵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [oʊlbiːən] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , ['signifaiz] ['hæpi] ;
**It** **was** **likewise** **called** **Olbion** **,** **which** **,** **in** **the** **Greek** **language** **,** **signifies** **happy** **;**
它 曾是 同样地 称为 奥尔比昂 , 哪个 , 在 这 希腊语 语言 , 表示 快乐的 ;

它也被称为奥尔比昂，在希腊语中意为幸福；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| but | of | those | times | there | is | no | certainty | in | history | , | more | than | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 那些 | 时代 | 那里 | 是 | 不 | 肯定 | 在 | 历史 | , | 更多的 | 比 | 那 | 它 |

[hæd; həd][ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| had | the | denomination | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 面值 | , |

但历史无法确定那些时期究竟发生了什么，更无法确定的是它是否具有教派。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| and | was | very | little | known | by | the | rest | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 非常 | 小的 | 已知 | 经过 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | . |

而世界上其他地方对此却知之甚少。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]['ælbiən] , [ɔːr][oʊlbiːən] , [dʒʌst]

| As | the | name | of | Britain | , | however | , | excepting | that | of | Albion | , | or | Olbion | , | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 姓名 | 的 | 英国 | , | 然而 | , | 除外 | 那 | 的 | 阿尔比恩 | , | 或者 | 奥尔比昂 | , | 只是 |

[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

| before | mentioned | , |
|---|---|---|
| 前 | 提及 | , |

然而，除了前面提到的阿尔比恩（Albion）或奥尔比恩（Olbion）之外，英国的其他名称都是如此。

[hæz; həz] [bɪn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][æz; əz] ['meni] [derɪ'veɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] ;

| has | been | liable | to | as | many | derivations | as | the | origin | of | the | Britons | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 容易 | 到 | 作为 | 许多 | 推导 | 作为 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 英国人 | ; |

其起源可能像英国人的起源一样有很多种说法；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] ( [fɔːr; fər] [brɛvətɪs] [seɪk] ) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

| we | shall | content | ourselves | ( | for | brevity's | sake | ) | with | the | following | extract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 内容 | 我们自己 | ( | 为了 | 简洁的 | 清酒 | ) | 和 | 这 | 下列的 | 提炼 |

[frʌm; frəm]['kæmdən] ,

| from | Camden | , |
|---|---|---|
| 从 | 卡姆登 | , |

为了简洁起见，我们仅摘录以下来自卡姆登的段落：

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ( [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [æt; ət] [liːst] ) [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]

| who | has | given | ( | in | our | humble | opinion | at | least | ) | the | best | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 给定 | ( | 在 | 我们的 | 谦逊的 | 观点 | 在 | 至少 | ) | 这 | 最好的 | 和 | 最多 |

['nætʃ(ə)rəl] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

| natural | derivation | of | the | term | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 推导 | 的 | 这 | 学期 | . |

（至少在我们看来）他给出了该术语最好、最自然的推导。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] ( [sez] [hiː; hi] ) ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃiːldz]

| " | The | ancient | Britons | ( | says | he | ) | painted | their | naked | bodies | and | small | shields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 古老的 | 英国人 | ( | 说道 | 他 | ) | 绘 | 他们的 | 裸 | 身体 | 和 | 小的 | 盾牌 |

[wɪð; wɪθ] [woʊd] [ʌv; əv][æn; ən] ['æʒər] - [bluː] ['kʌlər] ,

| with | woad | of | an | azure | - | blue | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菘蓝 | 的 | 一个 | 蔚蓝 | - | 蓝色的 | 颜色 | , |

“古代不列颠人（他说）用菘蓝颜料涂抹他们裸露的身体和小盾牌，菘蓝是一种天蓝色的颜料。”

[wɪtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] [brɪθ] ;

| which | by | them | was | called | Brith | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经过 | 他们 | 曾是 | 称为 | 布里斯 | ; |

他们称之为布里斯；

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz]

| on | this | account | the | inhabitants | received | the | common | appellation | from | the | strangers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | 这 | 居民 | 已收到 | 这 | 常见的 | 称谓 | 从 | 这 | 陌生人 |

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə]['træfɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

| who | came | into | the | island | to | traffic | from | the | coasts | of | Gaul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 进入 | 这 | 岛 | 到 | 交通 | 从 | 这 | 海岸 | 的 | 高卢 | , |

因此，那些从高卢海岸来岛上进行贸易的外来者，便给岛上的居民起了个共同的称呼。

[ɔːr]['dʒɜːrməni] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːks] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd]['tænjə] , [ɔːr] ['kʌntri] , [fɔːrmd]

| or | Germany | ; | to | which | the | Greeks | , | by | adding | the | word | tania | , | or | country | , | formed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 德国 | ; | 到 | 哪个 | 这 | 希腊人 | , | 经过 | 添加 | 这 | 单词 | 塔尼亚 | , | 或者 | 国家 | , | 形成 |

[ðə; ði][wɜːrd] [brɪ'tæniə] ,

| the | word | Britannia | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 不列颠尼亚 | , |

或者德国；希腊人加上“tania”（国家）一词，形成了“不列颠尼亚”（Britannia）一词。

[ɔːr][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] ['æftərwərdz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

| or | the | country | of | the | painted | men | , | and | the | Romans | afterwards | called | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 绘 | 男人 | , | 和 | 这 | 罗马书 | 然后 | 称为 | 它 |

[brɪ'tæniə] .

| Britannia | . |
|---|---|
| 不列颠尼亚 | . |

或者说是彩绘人的国家，罗马人后来称之为不列颠尼亚。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

| " | Here | it | may | be | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 它 | 可能 | 是 | 观察到 | , |

“这里可以观察到，

[ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [tuː; tə] ['meni]

| that | the | Romans | were | extremely | fond | of | giving | their | own | terminations | to | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 罗马书 | 是 | 极其 | 喜爱 | 的 | 给予 | 他们的 | 自己的 | 终止 | 到 | 许多 |

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,

| uncivilized | countries | , |
|---|---|---|
| 野蛮 | 国家 | , |

罗马人非常喜欢将自己的文明强加给许多未开化的国家。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ 'fɔːmiŋ ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ænd; ənd][moʊst]

| and | of | forming | easy | and | pleasant | sounds | out | of | the | harshest | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 成型 | 简单的 | 和 | 令人愉快的 | 声音 | 出去 | 的 | 这 | 最严酷 | 和 | 最多 |

[ə'fensɪv] ,

| offensive | , |
|---|---|
| 进攻 | , |

并将最刺耳、最难听的声音转化为简单悦耳的声音，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['elɪgənt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ɪrz] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .

| to | such | elegant | tongues | and | ears | as | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 优雅的 | 舌头 | 和 | 耳朵 | 作为 | 他们的 | 自己的 | . |

对他们这样优雅的舌头和耳朵来说。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] .

| Their | GOVERNMENT | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 政府 | . |

他们的政府。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɔlz] , [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] [ neiʃəns ]

| Their | government | , | like | that | of | the | ancient | Gauls | , | consisted | of | several | small | nations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 政府 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 古老的 | 高卢人 | , | 由……组成 | 的 | 一些 | 小的 | 国家 |

, ['ʌndər] ['daɪvərz] ['peti] ['prɪnsəz] ,

| , | under | divers | petty | Princes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 在下面 | 潜水员 | 小气 | 王子们 | , |

他们的政府和古代高卢人一样，由几个小国组成，每个小国都由不同的诸侯统治。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [di'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

| apparently | the | original | governments | of | the | world | , | deduced | from | the | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 原来的 | 政府 | 的 | 这 | 世界 | , | 推断 | 从 | 这 | 自然的 |

[fɔːrs] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] [də'mɪnjən] ;

| force | and | right | of | paternal | dominion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 和 | 正确的 | 的 | 父系 | 统治权 | ; |

显然，世界上的原始政府，是从父权统治的自然力量和权利中推导出来的；

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔrdz] [ [sɪk] ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɒθs] , [ðə; ði][klænz][ɪn]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| such | were | the | hords | [ | sic | ] | among | the | Goths | , | the | clans | in | Scotland | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 成群结队 | [ | 原文如此 | ] | 之中 | 这 | 哥特人 | , | 这 | 氏族 | 在 | 苏格兰 | , | 和 | 这 |

[sept] [ɪn]['aɪərlənd] :

| septs | in | Ireland | : |
|---|---|---|---|
| septs | 在 | 爱尔兰 | : |

哥特人的部落、苏格兰的氏族和爱尔兰的氏族就是这样：

[bʌt; bət] ['weðər] [ðiːz] [smɔːl] ['brɪtɪʃ] [ˌprinsi'pælitiz] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [sək'seʃ(ə)n] , [ɔːr][wɜːr; wər]

| but | whether | these | small | British | principalities | descended | by | succession | , | or | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 这些 | 小的 | 英国 | 公国 | 下降 | 经过 | 演替 | , | 或者 | 是 |

[ɪ'lektɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['merɪt] , [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

| elected | according | to | merit | , | is | uncertain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当选 | 根据 | 到 | 优点 | , | 是 | 不确定 | . |

但这些英国小公国是世袭的，还是按功绩选出的，尚不确定。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

| Their | language | and | customs | were | , | for | the | most | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 语言 | 和 | 海关 | 是 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , |

他们的语言和习俗在很大程度上是

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊmən] ['kɔŋkwests] [ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] ;

| the | same | with | those | of | the | Gauls | before | the | Roman | conquests | in | that | province | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 高卢人 | 前 | 这 | 罗马 | 征服 | 在 | 那 | 省 | ; |

与罗马征服该省之前的高卢人的情况相同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['gʌvənd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lɔːz] [baɪ][ðer; ðər]['druːidz] ,

| but | they | were | entirely | governed | in | their | religion | and | laws | by | their | Druids | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 完全 | 受统治 | 在 | 他们的 | 宗教 | 和 | 法律 | 经过 | 他们的 | 德鲁伊 | , |

[bɑːdz] , [ænd; ənd] - .

| Bards | , | and | Eubates | . |
|---|---|---|---|---|
| 吟游诗人 | , | 和 | - | . |

但他们的宗教和法律完全由德鲁伊、吟游诗人和祭司统治。

[ðer; ðər]['druːidz][wɜːr; wər][held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti]

| Their | Druids | were | held | in | such | high | veneration | by | the | people | , | that | their | authority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 德鲁伊 | 是 | 握住 | 在 | 这样的 | 高的 | 崇敬 | 经过 | 这 | 人们 | , | 那 | 他们的 | 权威 |

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] .

| was | almost | absolute | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 绝对 | . |

他们的德鲁伊祭司受到人民的崇敬，以至于他们的权威几乎是绝对的。

[noʊ] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [træn'sæktid] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

| No | public | affairs | were | transacted | without | their | approbation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 民众 | 事务 | 是 | 已交易 | 没有 | 他们的 | 赞许 | ; |

任何公共事务都必须经过他们的批准才能进行；

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] ['mælɪfæktər] ( [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜːr; wər] ['evər] [soʊ] ['heɪnəs] ) [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə]

| nor | could | any | malefactor | ( | though | his | crimes | were | ever | so | heinous | ) | be | put | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 任何 | 作恶者 | ( | 尽管 | 他的 | 犯罪 | 是 | 曾经 | 所以 | 令人发指的 | ) | 是 | 放 | 到 |

[deθ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] .

| death | without | their | consent | . |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 没有 | 他们的 | 同意 | . |

任何罪犯（无论其罪行多么令人发指）未经其本人同意都不能被处死。

[ðer; ðər]['bɑːrdi] , [ɔːr] [bɑːdz] , [wɜːr; wər] [priːsts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]['druːidz] ;

| Their | Bardi | , | or | Bards | , | were | priests | of | an | inferior | order | of | their | Druids | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 巴尔迪 | , | 或者 | 吟游诗人 | , | 是 | 神父 | 的 | 一个 | 下 | 命令 | 的 | 他们的 | 德鲁伊 | ; |

他们的吟游诗人（Bardi）是德鲁伊教中地位较低的祭司；

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪroʊz] [ɪn] [vəːsiz]

| their | principal | business | being | to | celebrate | the | praises | of | their | heroes | in | verses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 主要的 | 商业 | 存在 | 到 | 庆祝 | 这 | 赞扬 | 的 | 他们的 | 英雄 | 在 | 诗句 |

[ænd; ənd] ['sɔŋz] ,

| and | songs | , |
|---|---|---|
| 和 | 歌曲 | , |

他们的主要工作是用诗歌和歌曲歌颂英雄的功绩。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [sʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [hɑːps] .

| which | were | set | to | music | and | sung | to | their | harps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 放 | 到 | 音乐 | 和 | 唱 | 到 | 他们的 | 竖琴 | . |

这些歌曲被谱成曲子，用竖琴弹唱。

[ðer; ðər] - [wɜːr; wər][ə; eɪ][θɜːrd][sɔːrt][ʌv; əv] [priːsts] , [huː] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

| Their | Eubates | were | a | third | sort | of | priests | , | who | applied | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | - | 是 | 一个 | 第三 | 种类 | 的 | 神父 | , | WHO | 应用 | 他们自己 | 到 | 这 |

['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

| study | of | philosophy | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 的 | 哲学 | . |

他们的尤巴特斯是第三类祭司，他们致力于哲学研究。

[iːtʃ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðiːz] [priːsts] [led] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ri'zaidid]

| Each | order | of | these | priests | led | very | simple | and | innocent | lives | , | and | resided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 命令 | 的 | 这些 | 神父 | 引领 | 非常 | 简单的 | 和 | 清白的 | 生活 | , | 和 | 居住地 |

['iːðər] [ɪn] [wʊdz] ,

| either | in | woods | , |
|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 树林 | , |

这些僧侣的各个教团都过着非常简单纯朴的生活，他们居住在树林里，

['kævərnz] , [ɔːr] ['hɑːloʊ] [triːz] .

| caverns | , | or | hollow | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 洞穴 | , | 或者 | 空洞的 | 树木 | . |

洞穴，或空心树。

[ðer; ðər] [fuːd] [kən'sistid] [ʌv; əv]['eɪkɔːnz] , [ 'beriz ] , [ɔːr] ['ʌðər] [mæst] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [drɪŋk] [wʌz; wəz]

| Their | food | consisted | of | acorns | , | berries | , | or | other | mast | ; | and | their | drink | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 食物 | 由……组成 | 的 | 橡子 | , | 浆果 | , | 或者 | 其他 | 桅杆 | ; | 和 | 他们的 | 喝 | 曾是 |

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtər] .

| nothing | but | water | . |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 水 | . |

他们的食物包括橡子、浆果或其他坚果；他们的饮料只有水。

[baɪ] [ðɪs] [əb'stiːmiəs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪ'stiːm] ,

| By | this | abstemious | course | of | life | , | however | , | they | procured | an | universal | esteem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 节制的 | 课程 | 的 | 生活 | , | 然而 | , | 他们 | 采购 | 一个 | 普遍的 | 尊重 | , |

然而，正是凭借这种节俭的生活方式，他们赢得了普遍的尊敬。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['nɑːlɪdʒ] ,

| not | only | for | their | superior | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 为了 | 他们的 | 优越的 | 知识 | , |

不仅因为他们渊博的知识，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dʒenərəs] [kən'tempt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] [soʊ]

| but | their | generous | contempt | of | all | those | enjoyments | of | life | which | all | others | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 慷慨的 | 鄙视 | 的 | 全部 | 那些 | 享受 | 的 | 生活 | 哪个 | 全部 | 其他的 | 所以 |

['haɪli] ['vælјuːd] ,

| highly | valued | , |
|---|---|---|
| 高度 | 有价值的 | , |

但他们却对其他人无比珍视的那些生活乐趣表现出极大的蔑视，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [pər'suːd] .

| and | so | industriously | pursued | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 勤奋地 | 追击 | . |

于是便孜孜不倦地追求。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['druːidz] . [wʌn] .

| The | most | remarkable | TENETS | of | their | DRUIDS | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 卓越 | 信条 | 的 | 他们的 | 德鲁伊 | . | 1 | . |

德鲁伊教最显著的信条。1.

['evri] [θɪŋ] [di'raivz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

| Every | thing | derives | its | origin | from | heaven | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 衍生 | 它是 | 起源 | 从 | 天堂 | . | 2 | . |

万物皆源于天。

[greɪt] [ker] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

| Great | care | is | to | be | taken | in | the | education | of | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 关心 | 是 | 到 | 是 | 已采取 | 在 | 这 | 教育 | 的 | 孩子们 | . |

必须高度重视儿童教育。

[θriː] . [soʊlz] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . [fɔːr] .

| 3 | . | Souls | are | immortal | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | . | 灵魂 | 是 | 不朽 | . | 4 | . |

3. 灵魂是不朽的。4.

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] ['æftər] [deθ] [goʊ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] . [faɪv] .

| The | souls | of | men | after | death | go | into | other | bodies | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 的 | 男人 | 后 | 死亡 | 去 | 进入 | 其他 | 身体 | . | 5 | . |

人死后灵魂会进入其他身体。5.

[ɪf] ['evər][ðə; ði][wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːðər] [baɪ]['faɪər][ɔːr]

| If | ever | the | world | should | happen | to | be | destroyed | , | it | will | be | either | by | fire | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 这 | 世界 | 应该 | 发生 | 到 | 是 | 损毁 | , | 它 | 将要 | 是 | 任何一个 | 经过 | 火 | 或者 |

['wɔːtər] . [sɪks] .

| water | . | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 水 | . | 6 | . |

世界如果真的毁灭，那一定是火或水造成的。6.

[ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] . ['sɛvən] .

| All | commerce | with | strangers | should | be | prohibited | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 商业 | 和 | 陌生人 | 应该 | 是 | 禁止 | . | 7 | . |

7. 禁止与陌生人进行任何商业交易。

[hiː; hi] [huː] [kʌmz] [læst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt]

| He | who | comes | last | to | the | Assembly | of | the | states | ought | to | be | punished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 来 | 最后的 | 到 | 这 | 集会 | 的 | 这 | 各州 | 应该 | 到 | 是 | 受到惩罚 |

[wɪð; wɪθ] [deθ] . [eɪt] .

| with | death | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | . | 8 | . |

在各邦议会中最后一个到达的人应当处以死刑。8.

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌfɔːr'tiːn]

| Children | should | be | brought | up | apart | from | their | parents | , | till | they | are | fourteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 应该 | 是 | 带来 | 向上 | 除 | 从 | 他们的 | 父母 | , | 直到 | 他们 | 是 | 十四 |

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . [naɪn] .

| years | of | age | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 的 | 年龄 | . | 9 | . |

孩子应该与父母分开抚养，直到十四岁。9.

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ;

| There | is | another | world | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 世界 | ; |

还有一个世界；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [kɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [frendz] ['ðɪðər] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

| and | they | who | kill | themselves | to | accompany | their | friends | thither | will | live | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | WHO | 杀 | 他们自己 | 到 | 陪伴 | 他们的 | 朋友们 | 那里 | 将要 | 居住 | 和 |

[ðem; ðəm][ðer; ðər] . - .

| them | there | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 那里 | . | - | . |

那些为陪伴朋友到那里而自杀的人，将与他们一起生活在那里。10.

[ɔːl] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [kɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] ;

| All | masters | of | families | are | kings | in | their | own | houses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大师 | 的 | 家庭 | 是 | 国王 | 在 | 他们的 | 自己的 | 房屋 | ; |

所有一家之主都是自己家中的国王；

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ðer; ðər] [waɪvz] , ['ʧɪldrən] , [ænd; ənd]

| and | have | a | power | of | life | and | death | over | their | wives | , | children | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 力量 | 的 | 生活 | 和 | 死亡 | 超过 | 他们的 | 妻子们 | , | 孩子们 | , | 和 |

他们对自己的妻子、孩子和子女拥有生杀予夺的权力。

[sleɪvz] .

| slaves | . |
|---|---|
| 奴隶 | . |

奴隶。

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [steɪts] .

| Their | ANCIENT | STATES | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 古老的 | 各州 | . |

他们的古代国家。

[steɪts] .

| STATES | . |
|---|---|
| 各州 | . |

各州。

['kauntiz] .

| COUNTIES | . |
|---|---|
| 县 | . |

县。

[wʌn] . - ,

| 1 | . | Danmonii | , |
|---|---|---|---|
| 1 | . | - | , |

1. Danmonii，

['kɔːrnwɑːl] [ænd; ənd] ['devən] .

| Cornwall | and | Devon | . |
|---|---|---|---|
| 康沃尔郡 | 和 | 德文郡 | . |

康沃尔郡和德文郡。

[ˌtuː'tuː] . [duːrətrɪdʒɪz] ,

| 2 | . | Durotriges | , |
|---|---|---|---|
| 2 | . | 杜罗特里格斯 | , |

2. 硬三烯类化合物

['dɔːsit] . [θriː] .

| Dorset | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 多塞特郡 | . | 3 | . |

多塞特郡。3.

- ,

| Belgæ | , |
|---|---|
| - | , |

比利时，

[ ˈsʌməsit, -set ] , [wɪlts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| **Somerset** | **,** | **Wilts** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨默塞特郡 | , | 威尔特郡 | , | 和 | 这 |

萨默塞特郡、威尔特郡和

[nɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hænts] .

| **north** | **part** | **of** | **Hants** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 部分 | 的 | 汉普郡 | . |

汉普郡北部。

[fɔːr] . - ,

| **4** | **.** | **Attrebatii** | **,** |
|---|---|---|---|
| 4 | . | - | , |

4. Attrebatii，

[bɜːrks] .

| **Berks** | **.** |
|---|---|
| 伯克郡 | . |

伯克郡。

[faɪv] . [ˈrɛgni] ,

| **5** | **.** | **Regni** | **,** |
|---|---|---|---|
| 5 | . | 雷格尼 | , |

5. Regni，

[ˈsɜːri] , [ˈsʌsɪks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊθ]

| **Surrey** | **,** | **Sussex** | **,** | **and** | **the** | **south** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨里 | , | 苏塞克斯 | , | 和 | 这 | 南 |

萨里郡、苏塞克斯郡和南部

[pɑːrt][ʌv; əv][hænts] . [sɪks] .

| **part** | **of** | **Hants** | **.** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 汉普郡 | . | 6 | . |

汉茨郡的一部分。6.

[kɑːnti] ,

| **Cantii** | **,** |
|---|---|
| 坎蒂 | , |

Cantii，

[kent] .

| **Kent** | **.** |
|---|---|
| 肯特 | . |

肯特。

[ˈsɛvən] . [ˌtrɪnəˈbæntiːz] ,

| **7** | **.** | **Trinobantes** | **,** |
|---|---|---|---|
| 7 | . | 特里诺班特斯 | , |

7. 特里诺班特斯，

[ˈmɪdlseks] , [ ˈhɑːtfədʃə ] , &

| **Middlesex** | **,** | **Hertfordshire** | **,** | **&** |
|---|---|---|---|---|
| 米德尔塞克斯 | , | 赫特福德郡 | , | & |

米德尔塞克斯郡、赫特福德郡和

[ˈesɪks] . [eɪt] .

| **Essex** | **.** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|
| 埃塞克斯 | . | 8 | . |

埃塞克斯郡。8.

[aɪˈsiːnaɪ] ,

| **Iceni** | **,** |
|---|---|
| 伊塞尼 | , |

伊塞尼人

['sʌfɔk] , ['nɔːrfək] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
**Suffolk , Norfolk , Cambridge ,**
萨福克 , 诺福克 , 剑桥 ,

萨福克郡、诺福克郡、剑桥郡

[ænd; ənd] ['hʌntiŋdən] .
**and Huntingdon .**
和 亨廷顿 .

还有亨廷顿。

[naɪn] . - ,
**9 . Catieuchlani ,**
9 . - ,

9. Catieuchlani，

[bʌks] [ænd; ənd] ['bedfərd] . - .
**Bucks and Bedford . 10 .**
雄鹿队 和 贝德福德 . - .

白金汉郡和贝德福德郡。10.

- ,
**Dobuni ,**
- ,

多布尼，

['glɑːstər] [ænd; ənd]['ɑːksfərd] . - .
**Gloucester and Oxford . 11 .**
格洛斯特 和 牛津 . - .

格洛斯特和牛津。11.

['sɪljʊriz] ,
**Silures ,**
硅藻 ,

硅藻，

[ 'herifəd ] , ['mɑːnməθ] , [ræd] -
**Hereford , Monmouth , Rad -**
赫里福德 , 蒙茅斯 , 辐射 -

赫里福德、蒙茅斯、拉德-

[nɔːr] , ['brekən] , & [glə'mɔːgən] . - .
**nor , Brecon , & Glamorgan . 12 .**
也不 , 布雷肯 , & 格拉摩根 . - .

也包括布雷肯和格拉摩根。12.

- ,
**Dimetæ ,**
- ,

Dimetæ,

[kə'mɑːðən] , [ 'pembruk ] , [ænd; ənd]
**Carmarthen , Pembroke , and**
卡马森 , 彭布罗克 , 和

卡马森、彭布罗克和

['kɑːrdɪgən] . - .
**Cardigan . 13 .**
开襟衫 . - .

开襟羊毛衫.13.

[ˌɔːrdə'vaɪsiːz] ,
**Ordovices ,**
奥多维斯 ,

奥陶纪，

[flɪnt] , ['denbi] , [ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ,
**Flint , Denbigh , Merioneth ,**
燧石 , 登比 , 梅里奥内斯 ,

弗林特郡、登比郡、梅里奥内斯郡

[mənt'gʌməri] , & [kɑ:'nɑ:vən] . - .
**Montgomery , & Carnarvon . 14 .**
蒙哥马利 , & 卡那封 . - .

蒙哥马利和卡纳文。14.

- ,
**Cornavii ,**
- ,

科尔纳维

['tʃestər] , ['sæləp] , ['stæfərd] ,
**Chester , Salop , Stafford ,**
切斯特 , 萨洛普 , 斯塔福德 ,

切斯特、什罗普郡、斯塔福德郡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[ ˈwɔrik ] , [ænd; ənd] [ˈwʊstər] . - .
**Warwick , and Worcester . 15 .**
沃里克 , 和 伍斯特 . - .

沃里克和伍斯特。15.

- ,
**Coritani ,**
- ,

科里塔尼，

[ˈlɪŋkən] , [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] , [ˈdɜːrbi] ,
**Lincoln , Nottingham , Derby ,**
林肯 , 诺丁汉 , 德比 ,

林肯、诺丁汉、德比

[ˈlestər] , [ˈrʌtlənd] , [ænd; ənd]
**Leicester , Rutland , and**
莱斯特 , 拉特兰 , 和

莱斯特、拉特兰和

[ nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən ] . - .
**Northampton . 16 .**
北安普顿 . - .

北安普顿。16。

[brɪˈgɑːntiːz] ,
**Brigantes ,**
布里甘特斯 ,

布里甘特斯

[jɔːk] , [ˈlæŋkæstər] , [ˈwɛstˌmɔːr] -
**York , Lancaster , Westmore -**
约克 , 兰开斯特 , 韦斯特莫尔 -

约克、兰开斯特、韦斯特莫尔

[lænd] , [ˈkʌmbərlənd] , & [ˈdɜːrəm] . - .
**land , Cumberland , & Durham . 17 .**
土地 , 坎伯兰 , & 达勒姆 . - .

土地、坎伯兰和达勒姆。17.

- ,
**Ottadini ,**
- ,

奥塔迪尼，

[ nɔːˈθʌmbələnd ] .
**Northumberland .**
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] .
**Their general CHARACTER .**
他们的 一般的 特点 .

他们的总体性格。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['piːp(ə)l] , [fɑːnd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] ;

| They | were | a | great | and | glorious | people | , | fond | of | liberty | and | property | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 伟大的 | 和 | 辉煌 | 人们 | , | 喜爱 | 的 | 自由 | 和 | 财产 | ; |

他们是一个伟大而光荣的民族，热爱自由和财产；

[bʌt; bət] [pɪ'kjuːliərli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['rɪdʒɪd]['vɜːrtʃuː] ,

| but | peculiarly | remarkable | for | their | rigid | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 奇特地 | 卓越 | 为了 | 他们的 | 死板的 | 美德 | , |

但他们严谨的品德却格外引人注目。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['redinəs] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

| and | their | readiness | to | die | with | pleasure | for | the | good | of | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 准备就绪 | 到 | 死 | 和 | 乐趣 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 他们的 | 国家 | . |

他们甘愿为国捐躯。

[ðeɪ] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| They | long | lived | in | a | perfect | state | of | peace | and | tranquility | till | the | year | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 长的 | 居住地 | 在 | 一个 | 完美的 | 状态 | 的 | 和平 | 和 | 宁静 | 直到 | 这 | 年 | 的 | 这 |

[wɜːrld] - ,

| world | 3950 | , |
|---|---|---|
| 世界 | - | , |

他们长期生活在完全和平与安宁的状态中，直到公元3950年。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts] ['mɑːnərki] , [baɪ][ðə; ði] ['baʊndləs] ['envi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒuːljəs]

| at | which | time | its | monarchy | , | by | the | boundless | envy | and | ambition | of | Julius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 时间 | 它是 | 君主制 | , | 经过 | 这 | 无边无际 | 嫉妒 | 和 | 志向 | 的 | 尤利乌斯 |

['sizər] ,

| Cæsar | , |
|---|---|
| 凯撒 | , |

当时，由于尤利乌斯·凯撒无止境的嫉妒和野心，其君主制遭到了破坏。

( [wen] [roʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['glɔːri] ) [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [səb'vɜːtid] ,

| ( when | Rome | was | in | the | meridian | of | all | her | glory ) | was | totally | subverted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( 什么时候 | 罗马 | 曾是 | 在 | 这 | 子午线 | 的 | 全部 | 她 | 荣耀 ) | 曾是 | 完全 | 颠覆 | , |

（当罗马处于鼎盛时期）被彻底颠覆了，

[ænd; ənd] [brɪ'tæniə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] -

| and | Britannia | became | a | province | subordinatte |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不列颠尼亚 | 成为 | 一个 | 省 | - |

不列颠尼亚成为一个附属省份

[ [sɪk] ] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] .

| [ sic ] | to | the | Romans | . |
|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | 到 | 这 | 罗马书 | . |

[原文如此] 对罗马人来说。

[ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvərnmənt] .

| The | ROMAN | GOVERNMENT | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 政府 | . |

罗马政府。

['sizər] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ʌndər] [ə; eɪ][soʊl] ['mɑːnərki] ,

| Cæsar | , | at | his | first | landing | on | the | island | , | found | it | not | under | a | sole | monarchy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯撒 | , | 在 | 他的 | 第一的 | 降落 | 在 | 这 | 岛 | , | 成立 | 它 | 不是 | 在下面 | 一个 | 唯一 | 君主制 | , |

凯撒第一次登陆该岛时，发现它并非由单一君主统治。

[bʌt; bət][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['daɪvərz]['prɑːvənsəz] , [ɔːr] ['peti] ['kiŋdəmz] .

| but | divided | into | divers | provinces | , | or | petty | kingdoms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 分割 | 进入 | 潜水员 | 省份 | , | 或者 | 小气 | 王国 | . |

但又分为不同的省份，或者说小王国。

[suːn] ['æftər] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] - , [ænd; ənd]['teɪkən] ['sevrəl] ['brɪtɪʃ] ['prɑːvənsəz] , [hiː; hi] [left]

| Soon | after | having | defeated | Cassibelan | , | and | taken | several | British | provinces | , | he | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 拥有 | 战败 | - | , | 和 | 已采取 | 一些 | 英国 | 省份 | , | 他 | 左边 |

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

| the | island | , |
|---|---|---|
| 这 | 岛 | , |

击败卡西贝兰并占领几个英国省份后不久，他就离开了该岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['naɪnti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] .

| and | the | Romans | entirely | abandoned | it | for | ninety | years | and | upwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 罗马书 | 完全 | 弃 | 它 | 为了 | 九十 | 年 | 和 | 向上 | . |

罗马人完全放弃了它长达九十年之久。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - , ['kɔːldiəs] ['sizər] , [ðə; ði] 5th ['empərər] [ʌv; əv]

| However | , | in | the | year | of | our | Lord | 42 | , | Claudius | Cæsar | , | the | 5th | Emperor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 这 | 年 | 的 | 我们的 | 主 | - | , | 克劳狄乌斯 | 凯撒 | , | 这 | 5th | 皇帝 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

然而，公元42年，罗马第五位皇帝克劳狄乌斯·凯撒

[sent] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['plɔːʃiəs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] , ['ɪntuː]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

| sent | his | General | Plautius | , | with | great | force | , | into | Britain | , | and | following | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 他的 | 一般的 | 普劳提乌斯 | , | 和 | 伟大的 | 力量 | , | 进入 | 英国 | , | 和 | 下列的 | 他 |

[suːn] ['æftər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

| soon | after | in | person | , |
|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 在 | 人 | , |

他派遣将军普劳提乌斯率领大军前往不列颠，随后他本人也紧随其后。

[səb'duːd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

| subdued | a | great | part | of | the | island | , | by | which | means | he | procured | the | title | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低沉的 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 这 | 岛 | , | 经过 | 哪个 | 方法 | 他 | 采购 | 这 | 标题 | 的 |

[brɪ'tænɪkəs] .

| Britannicus | . |
|---|---|
| 不列颠尼克斯 | . |

他征服了岛上的大部分地区，并因此获得了"不列颠尼库斯"的称号。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['lʌndən] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .

| In | the | year | 50 | , | London | is | supposed | to | have | been | built | by | the | Romans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 伦敦 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 到过 | 建造 | 经过 | 这 | 罗马书 | . |

据说伦敦是在公元50年由罗马人建造的。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] - , [ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'fiːtɪd] [ˌkærək'tækəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | this | year | Ostorius | , | the | Roman | general | , | defeated | Caractacus | , | the | chief | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 罗马 | 一般的 | , | 战败 | 卡拉塔库斯 | , | 这 | 首席 | 的 | 这 |

['brɪtɪʃ] ['prɪnsəz] ,

| British | Princes | , |
|---|---|---|
| 英国 | 王子们 | , |

这一年，罗马将军奥斯托里乌斯击败了不列颠诸王的首领卡拉塔库斯。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊm] .

| and | having | taken | him | prisoner | , | carried | him | to | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 已采取 | 他 | 囚犯 | , | 携带 | 他 | 到 | 罗马 | . |

并将他俘虏，押往罗马。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][fɜːrst][ plaːntid ][ɪn]['brɪt(ə)n] .

| The | Christian | religion | , | about | this | time | , | was | first | planted | in | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督教 | 宗教 | , | 关于 | 这 | 时间 | , | 曾是 | 第一的 | 已种植 | 在 | 英国 | . |

大约在同一时期，基督教首次传入英国。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['brɪtnz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ˌbəuədi'siə] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kwi:n] ,

| In | the | year | 61 | , | the | Britons | , | under | the | conduct | of | Boadicea | , | a | British | Queen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 英国人 | , | 在下面 | 这 | 执行 | 的 | 博阿迪西亚 | , | 一个 | 英国 | 女王 | , |

[dɪ'strɔɪd] - ,

| destroyed | 70 | , |
|---|---|---|
| 损毁 | - | , |

公元61年，不列颠人在女王布狄卡的领导下，摧毁了70座城墙。

- ['roʊmənz] .

| 000 | Romans | . |
|---|---|---|
| - | 罗马书 | . |

000 罗马人。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [swi'təuniəs] , [ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['brɪtnz] , [ænd; ənd] [kɪld] -

| The | next | year | Suetonius | , | the | Roman | general | , | defeated | the | Britons | , | and | killed | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 年 | 苏埃托尼乌斯 | , | 这 | 罗马 | 一般的 | , | 战败 | 这 | 英国人 | , | 和 | 被杀 | - |

,

| , |
|---|
| , |

第二年，罗马将军苏埃托尼乌斯击败了不列颠人，杀死了80人。

- [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ; [ˌwerə'pɑ:n] [ˌbəuədi'siə] ['pɔɪznd] [hɜ:r'self] .

| 000 | of | them | upon | the | spot | ; | whereupon | Boadicea | poisoned | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 他们 | 之上 | 这 | 点 | ; | 于是 | 博阿迪西亚 | 中毒 | 她自己 | . |

当场射杀了他们 000 人；于是布狄卡服毒自尽。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pri:tʃt] [ɪn]['brɪt(ə)n][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv]

| In | the | year | 63 | , | the | gospel | was | first | preached | in | Britain | by | Joseph | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 福音 | 曾是 | 第一的 | 布道 | 在 | 英国 | 经过 | 约瑟夫 | 的 |

[ˌærɪmə'θi:ə] ,

| Arimathea | , |
|---|---|
| 亚利马太 | , |

公元63年，亚利马太的约瑟首次在英国传讲福音。

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['fɪləps, 'fɪlɪps] [dɪ'saɪplz] .

| and | eleven | of | St | . | Philip's | disciples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十一 | 的 | 英石 | . | 菲利普的 | 门徒 | . |

还有圣菲利普的十一位门徒。

[ðə; ði] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz]

| The | PERSECUTIONS | against | the | CHRISTIANS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 迫害 | 反对 | 这 | 基督徒 |

对基督徒的迫害

['kɑ:nsɪkwent] [ˌðerə'pɑ:n] . [wʌn] .

| consequent | thereupon | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 后果 | 于是 | . | 1 | . |

由此而来。1.

[fɜ:rst] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ]['nɪroʊ] , [su:n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][bɜ:rnt][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

| First | persecution | was | begun | by | Nero | , | soon | after | he | had | burnt | the | city | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 迫害 | 曾是 | 开始 | 经过 | 尼禄 | , | 很快 | 后 | 他 | 有 | 烧焦的 | 这 | 城市 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

第一次迫害是由尼禄发起的，就在他焚毁罗马城之后不久。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [ˌtu:'tu:] .

| which | was | in | the | year | 65 | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 在 | 这 | 年 | - | . | 2 | . |

那是公元65.2年。

[ðə; ði] ['sekənd] , [baɪ] ['fleɪvi:ɪs] [ 'də'miʃən ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [θri:] .

| The | second | , | by | Flavius | Domitian | , | in | the | year | 83 | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | , | 经过 | 弗拉维乌斯 | 图密善 | , | 在 | 这 | 年 | - | . | 3 | . |

第二部是弗拉维乌斯·图密善于公元 83.3 年所作。

[ðə; ði] [θɜ:rd] , [baɪ] - [ 'treidʒən ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [fɔ:r] .

| The | third | , | by | Ulpius | Trajan | , | in | the | year | 111 | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | , | 经过 | - | 图拉真 | , | 在 | 这 | 年 | - | . | 4 | . |

第三部是乌尔皮乌斯·图拉真于公元 111.4 年所作。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| In | the | year | 162 | , | the | fourth | was | raised | by | Marcus | Aurelius | Antoninus | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 第四 | 曾是 | 提高 | 经过 | 马库斯 | 奥勒留 | 安东尼努斯 | , | 和 | 他的 |

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['lu:ʃəs] ['viərəs] . [faɪv] .

| associate | Lucius | Verus | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 卢修斯 | 对比 | . | 5 | . |

公元 162 年，第四个教派由马库斯·奥勒留·安东尼努斯和他的同伴卢修斯·维鲁斯创立。5.

[ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['septiməs] ['sɛvərəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [sɪks] .

| The | fifth | was | begun | by | Septimus | Severus | , | in | the | year | 193 | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 曾是 | 开始 | 经过 | 塞普蒂默斯 | 西弗勒斯 | , | 在 | 这 | 年 | - | . | 6 | . |

第五部是由塞普蒂米乌斯·塞维鲁于公元193.6年开办的。

[ɪn] - , [ðə; ði] [sɪksθ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][mæk'sɪmɪnəs] . ['sɛvən] .

| In | 235 | , | the | sixth | was | raised | by | Maximinus | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 第六 | 曾是 | 提高 | 经过 | 马克西米努斯 | . | 7 | . |

公元235年，第六个教派由马克西米努斯创立。7.

- [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [eɪt] .

| Trajanus | began | the | seventh | in | the | year | 253 | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 开始 | 这 | 第七 | 在 | 这 | 年 | - | . | 8 | . |

图拉真于公元 253.8 年开始了第七个统治时期。

[ɪn] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] .

| In | 255 | , | the | eighth | was | raised | by | Valerianus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 第八 | 曾是 | 提高 | 经过 | 瓦莱里安努斯 | . |

公元255年，瓦莱里安努斯建立了第八军团。

[naɪn] . [ɔ:ˌri:li'eɪnəs] [bɪ'gæn][ðə; ði][naɪnθ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| 9 | . | Valerianus | Aurelianus | began | the | ninth | in | the | year | 272 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | . | 瓦莱里安努斯 | 奥雷利亚努斯 | 开始 | 这 | 第九 | 在 | 这 | 年 | - | . |

9. 瓦莱里安·奥雷利亚努斯于公元 272 年开始了第九个世纪。

And10 .

| And10 | . |
|---|---|
| And10 | . |

和10。

- [ [sɪk] ] [ænd; ənd][ˌmæksɪ'meɪniəs] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sɪ'verəti]

| Dioclesian | [ | sic | ] | and | Maximianus | carried | on | the | tenth | with | the | utmost | severity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | [ | 原文如此 | ] | 和 | 马克西米亚努斯 | 携带 | 在 | 这 | 第十 | 和 | 这 | 极致 | 严重性 |

.

:

.

戴克里先和马克西米安以极其严厉的手段执行了第十条法令。

['æftər][ðə; ði]['roʊmənz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][fɔ:r; fər] [nɪr] -

| After | the | Romans | , | however | , | had | been | in | the | possession | of | Britain | for | near | 500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 罗马书 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 英国 | 为了 | 靠近 | - |

['jɪrz] ,

| years | , |
|---|---|
| 年 | , |

然而，在罗马人统治不列颠近500年后，

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'gen] ,

| they | left | it | to | its | ancient | inhabitants | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 它 | 到 | 它是 | 古老的 | 居民 | 再次 | , |

他们又把它留给了古老的居民。

[huː] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊɪst] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] ,

| who | being | at | that | time | sunk | into | the | lowest | state | of | degeneracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 存在 | 在 | 那 | 时间 | 沉没 | 进入 | 这 | 最低 | 状态 | 的 | 堕落 | , |

当时他已堕落到最堕落的境地，

[wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪkt] ; [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət]

| were | soon | after | invaded | by | the | Scots | and | the | Picts | ; | and | trembling | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 很快 | 后 | 入侵 | 经过 | 这 | 苏格兰人 | 和 | 这 | 皮克特人 | ; | 和 | 发抖 | 在 |

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] ,

| the | approaching | storm | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 接近 | 风暴 | , |

不久之后，他们便遭到苏格兰人和皮克特人的入侵；他们战战兢兢地等待着即将到来的暴风雨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pri'veild] [ɑːn][baɪ]['vɔːrtɪˌgɜːrn] , [ðer; ðər] [tʃiːf] ['mɑːnərk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,

| they | were | prevailed | on | by | Vortigern | , | their | chief | monarch | , | about | the | year | 447 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 最终获胜 | 在 | 经过 | 伏尔提根 | , | 他们的 | 首席 | 君主 | , | 关于 | 这 | 年 | - | , |

大约在公元447年，他们被他们的君主沃提根说服了。

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæksnz] ,

| to | send | a | deputation | to | the | Saxons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发送 | 一个 | 代表团 | 到 | 这 | 撒克逊人 | , |

向撒克逊人派遣代表团

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] ( [æz; əz][hiː; hi][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] ) ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]

| who | were | the | only | persons | ( | as | he | insinuated | ) | capable | of | giving | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 仅有的 | 人 | ( | 作为 | 他 | 暗示 | ) | 有能力的 | 的 | 给予 | 他们 | 那 |

[eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] [ɪ'miːdiətli]

| aid | and | assistance | which | the | unhappy | situation | of | their | affairs | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 援助 | 和 | 协助 | 哪个 | 这 | 不开心 | 情况 | 的 | 他们的 | 事务 | 立即地 |

[rɪ'kwaɪərd] .

| required | . |
|---|---|
| 必需的 | . |

他暗示，这些人是唯一能够给予他们当时不幸处境下急需的援助和帮助的人。

[ðɪs] ['plɔːzəb(ə)l] ['priːtens] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]

| This | plausible | pretence | of | that | Prince | succeeded | , | and | one | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合情合理 | 虚伪 | 的 | 那 | 王子 | 成功了 | , | 和 | 一 | 和 | 全部 |

[kən'kɝːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

| concurred | in | his | opinion | ; |
|---|---|---|---|---|
| 同意 | 在 | 他的 | 观点 | ; |

那位王子的这种看似合理的借口成功了，所有人都同意他的观点；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌðerə'pɑːn] ,

| and | by | the | resolution | which | they | then | took | thereupon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 解决 | 哪个 | 他们 | 然后 | 采取 | 于是 | , |

以及他们随后就此作出的决议：

[ðeɪ] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

| they | brought | on | the | total | destruction | of | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 在 | 这 | 全部的 | 破坏 | 的 | 他们的 | 国家 | . |

他们给自己的国家带来了彻底的毁灭。

[æm'bæsədərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent][tuː; tə] - , [ðə; ði] [ðen]
**Ambassadors** **from** **the** **Britons** **were** **accordingly** **sent** **to** **Witigisel** **,** **the** **then**
大使们 从 这 英国人 是 因此 发送 到 - , 这 然后
['sæksn]['dʒen(ə)rəl] ,
**Saxon** **general** **,**
撒克逊 一般的 ,

于是，不列颠人派遣使节前往觐见当时的撒克逊将军维蒂吉塞尔。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [æn; ən] [ə'sembli] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd][tuː; tə]
**who** **immediately** **summoned** **an** **assembly** **to** **hear** **what** **the** **Britons** **had** **to**
WHO 立即地 被召唤 一个 集会 到 听到 什么 这 英国人 有 到
[prə'poʊz] .
**propose** **.**
提出 .

他立即召集议会，听取英国人提出的建议。

[ðə; ði] ['lætər] ( [laɪk] [men] [ɪn] ['æbsəluːt] [dɪ'sper] ) ['ɔːfərd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [tɜːrmz] [ðæt] [ðer; ðər]
**The** **latter** **(** **like** **men** **in** **absolute** **despair** **)** **offered** **to** **submit** **to** **any** **terms** **that** **their**
这 后者 ( 喜欢 男人 在 绝对 绝望 ) 提供 到 提交 到 任何 条款 那 他们的
[sed] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɑːpər] ,
**said** **assembly** **should** **think** **proper** **,**
说 集会 应该 思考 恰当的 ,

后者（如同彻底绝望的人一样）表示愿意接受该议会认为合适的任何条件。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [prə'tekt] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr][ɪn][ðer; ðər] ['presɪŋ]
**provided** **they** **did** **but** **protect** **and** **stand** **by** **them** **so** **far** **in** **their** **pressing**
假如 他们 做过 但 保护 和 站立 经过 他们 所以 远的 在 他们的 紧迫
[nɪ'sesɪtɪz] ,
**necessities** **,**
必需品 ,

只要他们在这些迫切需要的时候能够保护他们、支持他们，

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
**as** **to** **enable** **them** **to** **drive** **their** **enemies** **out** **of** **their** **country** **.**
作为 到 使能够 他们 到 驾驶 他们的 敌人 出去 的 他们的 国家 .

以便他们能够将敌人赶出自己的国家。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ [sɪk] ] [ə'kɔːrdɪŋli]
**The** **proposal** **was** **approved** **of** **,** **and** **the** **negociation** **[** **sic** **]** **accordingly**
这 提议 曾是 得到正式认可的 的 , 和 这 谈判 [ 原文如此 ] 因此
[kən'kluːdid] .
**concluded** **.**
结束 .

该提议获得批准，谈判也因此结束。

[ðə; ði][tɜːrmz][wɜːr; wər] , [ðæt] [ðə; ði]['sæksnz] [ʃʊd; ʃəd] [send] - [men]['ɪntuː]['brɪt(ə)n] ,
**The** **terms** **were** **,** **that** **the** **Saxons** **should** **send** **9000** **men** **into** **Britain** **,**
这 条款 是 , 那 这 撒克逊人 应该 发送 - 男人 进入 英国 ,

条件是，撒克逊人要派9000人进入英国，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['θænɪt] ,
**who** **were** **to** **be** **put** **into** **possession** **of** **the** **Isle** **of** **Thanet** **,**
WHO 是 到 是 放 进入 拥有 的 这 小岛 的 萨尼特 ,

将被安置在萨尼特岛的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ [sɪk] ] [ʌv; əv]
**and** **to** **be** **paid** **and** **maintained** **likewise** **at** **the** **expence** **[** **sic** **]** **of**
和 到 是 有薪酬的 和 维持 同样地 在 这 费用 [ 原文如此 ] 的
[ðə; ði] ['brɪtnz] .
**the** **Britons** **.**
这 英国人 .

并且由英国人支付和维持这些费用。

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔ:sə] , [bəuθ] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn]['dʒen(ə)rəl] - , [hu:] [wɜ:r; wər] [breɪv]

| Hengist | and | Horsa | , | both | sons | of | the | Saxon | General | Witigisel | , | who | were | brave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨吉斯特 | 和 | 霍尔萨 | , | 两个都 | 儿子们 | 的 | 这 | 撒克逊 | 一般的 | - | , | WHO | 是 | 勇敢的 |

[ænd; ənd] ['rezəlu:t] [men] ,

| and | resolute | men | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 坚决 | 男人 | , |

亨吉斯特和霍尔萨都是撒克逊将军维蒂吉塞尔的儿子，他们都是勇敢果断的人。

[fɪt][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

| fit | for | , | and | fond | of | such | an | expedition | , | were | appointed | , | in | the | year | 450 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合身 | 为了 | , | 和 | 喜爱 | 的 | 这样的 | 一个 | 远征 | , | 是 | 任命 | , | 在 | 这 | 年 | - |

,

,

,

公元450年，任命了适合且喜爱此类远征的人选。

[tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['sæksn] [tru:ps] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

| to | command | the | Saxon | troops | intended | for | the | relief | of | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 命令 | 这 | 撒克逊 | 军队 | 故意的 | 为了 | 这 | 宽慰 | 的 | 英国 | . |

指挥撒克逊军队，以解救不列颠。

[ðoʊ] - [ði:z] [tu:] ['hɪroʊz] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['θænɪt] , [wɪð; wɪθ] -

| Tho | ' | these | two | heroes | arrived | at | Ebbesfleet | , | in | the | island | of | Thanet | , | with | 1500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 这些 | 二 | 英雄 | 到达的 | 在 | - | , | 在 | 这 | 岛 | 的 | 萨尼特 | , | 和 | - |

[men] ['oʊnli] ,

| men | only | , |
|---|---|---|
| 男人 | 仅有的 | , |

虽然这两位英雄抵达萨尼特岛的埃布斯弗利特时只带了1500人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - , [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [baɪ]['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] ,

| instead | of | 9000 | , | yet | they | were | received | with | the | utmost | respect | by | Vortigern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | - | , | 然而 | 他们 | 是 | 已收到 | 和 | 这 | 极致 | 尊重 | 经过 | 伏尔提根 | , |

[hu:] [pʊt][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] ,

| who | put | them | immediately | , |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 他们 | 立即地 | , |

虽然人数不是9000，但他们受到了沃提根的极大尊重，沃提根立即安排他们入内。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] , [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .

| according | to | promise | , | in | full | possession | of | that | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 承诺 | , | 在 | 满的 | 拥有 | 的 | 那 | 岛 | . |

根据承诺，完全拥有该岛屿。

[æz; əz][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑ:ts] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst]

| As | the | Picts | and | Scots | , | at | that | time | , | were | advancing | their | forces | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 皮克特人 | 和 | 苏格兰人 | , | 在 | 那 | 时间 | , | 是 | 前进 | 他们的 | 力量 | 反对 |

[ðə; ði] ['brɪtnz] ,

| the | Britons | , |
|---|---|---|
| 这 | 英国人 | , |

当时，皮克特人和苏格兰人正率军向不列颠人进军。

['heŋgist] [dʒɔɪnd] ['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['kɜ:rɪdʒ] , [ə; eɪ]

| Hengist | joined | Vortigern | , | and | inspiring | the | British | troops | with | new | courage | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨吉斯特 | 加入 | 伏尔提根 | , | 和 | 鼓舞人心 | 这 | 英国 | 军队 | 和 | 新的 | 勇气 | , | 一个 |

['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] [nɪr] ['stæmfərd] ,

| battle | was | fought | near | Stamford | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 曾是 | 战斗 | 靠近 | 斯坦福德 | , |

亨吉斯特加入了沃提根的队伍，鼓舞了英国军队，激发了他们的勇气，随后在斯坦福附近爆发了一场战斗。

[ɪn] [ 'lɪŋkənʃə ] , [wer'ɪn] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑ:ts] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'fi:tɪd] ,

| in | Lincolnshire | , | wherein | the | Picts | and | Scots | were | so | absolutely | defeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 林肯郡 | , | 其中 | 这 | 皮克特人 | 和 | 苏格兰人 | 是 | 所以 | 绝对地 | 战败 | , |

在林肯郡，皮克特人和苏格兰人被彻底击败。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd][rɪ'taɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn]

| that | they | were | obliged | to | abandon | their | conquests | , | and | retire | into | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 有义务 | 到 | 放弃 | 他们的 | 征服 | , | 和 | 退休 | 进入 | 他们的 | 自己的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

他们被迫放弃征服的土地，退回自己的国家。

['heŋgist] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , [neɪmd] [roʊ'iːnə] , [wɪð; wɪθ] [huːm] ['vɔːrtɪˌgɜːrn] [fel]

| Hengist | had | a | beautiful | daughter | , | named | Rowena | , | with | whom | Vortigern | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨吉斯特 | 有 | 一个 | 美丽的 | 女儿 | , | 命名 | 罗文娜 | , | 和 | 谁 | 伏尔提根 | 跌倒 |

['diːpli] [ɪn] [lʌv] ,

| deeply | in | love | , |
|---|---|---|---|
| 深 | 在 | 爱 | , |

亨吉斯特有一个漂亮的女儿，名叫罗文娜，伏提庚深深地爱上了她。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɜːr; hər][ɪn] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] , ['evər] [ə'tentɪv] [tuː; tə]

| and | demanded | her | in | marriage | of | her | father | , | who | , | ever | attentive | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 她 | 在 | 婚姻 | 的 | 她 | 父亲 | , | WHO | , | 曾经 | 细心 | 到 |

[ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

| enlarge | his | dominions | , |
|---|---|---|---|
| 放大 | 他的 | 领地 | , |

并向她的父亲索要她，而她的父亲一向热衷于扩张自己的领土。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz] [kən'sent] ,

| refused | his | consent | , |
|---|---|---|---|
| 拒绝 | 他的 | 同意 | , |

拒绝了他的同意，

[ən'les] [ðə; ði] ['æmərəs] ['brɪtn] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

| unless | the | amorous | Briton | would | put | him | in | possession | of | the | whole | county | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 多情 | 英国人 | 会 | 放 | 他 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 所有的 | 县 | 的 |

[kent] .

| Kent | . |
|---|---|
| 肯特 | . |

除非这位多情的英国人愿意让他拥有整个肯特郡。

[ðə; ði][tɜːrmz][wɜːr; wər] ['redɪli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [kən'kluːdid] .

| The | terms | were | readily | accepted | , | and | the | match | concluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条款 | 是 | 容易 | 公认 | , | 和 | 这 | 匹配 | 结束 | . |

双方欣然接受了这些条款，比赛就此结束。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðɪs] [lʌv] - [sɪk] ['pæʃ(ə)n] , [ðɪs] ['siːmɪŋli] ['trɪviəl] ['sɜːrkəmstæns] ,

| In | short | , | this | love | - | sick | passion | , | this | seemingly | trivial | circumstance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 爱 | - | 生病的 | 热情 | , | 这 | 似乎 | 琐碎的 | 环境 | , |

简而言之，这种痴情的激情，这种看似微不足道的境况，

[ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [felt] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

| occasioned | the | greatest | revolution | that | had | ever | been | felt | in | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引发 | 这 | 最 | 革命 | 那 | 有 | 曾经 | 到过 | 毛毡 | 在 | 英国 | . |

引发了英国历史上规模最大的革命。

[ðə; ði] ['sæksn] ['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] .

| The | SAXON | HEPTARCHY | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 撒克逊人 | 七国时代 | . |

撒克逊七国时代。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn]

| We | shall | now | take | a | transient | view | of | the | Saxon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 现在 | 拿 | 一个 | 瞬态 | 看法 | 的 | 这 | 撒克逊 |

['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] , ['kɑːnsɪkwent] [ˌðerə'pɑːn] .

| Heptarchy | , | consequent | thereupon | . |
|---|---|---|---|---|
| 七国时代 | , | 后果 | 于是 | . |

接下来，我们将简要回顾一下由此而来的撒克逊七国时代。

[aɪ] . [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kent] .

| I | . | The | Kingdom | of | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 这 | 王国 | 的 | 肯特 | . |

一、肯特王国。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kent] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['heŋgist] , [ɪn] - , [ænd; ənd]

| The | first | was | the | kingdom | of | Kent | , | founded | by | Hengist | , | in | 453 | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 肯特 | , | 创立 | 经过 | 亨吉斯特 | , | 在 | - | , | 和 |

[kən'teɪnd] ['oʊnli] [ðæt] ['kaʊnti] ;

| contained | only | that | county | ; |
|---|---|---|---|---|
| 包含 | 仅有的 | 那 | 县 | ; |

第一个是肯特王国，由亨吉斯特于公元 453 年建立，仅包含肯特郡；

['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːts] .

| being | inhabited | by | the | Jutes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 有人居住的 | 经过 | 这 | 黄麻 | . |

曾是朱特人的居住地。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][ten][ʌv; əv][ɪts]

| It | continued | 368 | years | , | and | ended | in | 823 | , | having | been | governed | by | ten | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 持续 | - | 年 | , | 和 | 结束 | 在 | - | , | 拥有 | 到过 | 受统治 | 经过 | 十 | 的 | 它是 |

[oʊn] [kɪŋz] ,

| own | Kings | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 国王 | , |

它持续了368年，于823年结束，期间由十位国王统治。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɔːr] ['fɔːrən] ['prɪnsəz] ; [ʌv; əv] [huːm] [fɔːr] [wɜːr; wər]['peɪgənz][ænd; ənd] [θriː]

| and | seven | doubtful | or | foreign | Princes | ; | of | whom | four | were | Pagans | and | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 七 | 疑 | 或者 | 外国的 | 王子们 | ; | 的 | 谁 | 四 | 是 | 异教徒 | 和 | 三 |

['kristʃənz] .

| Christians | . |
|---|---|
| 基督徒 | . |

还有七位身份不明或来自异邦的君主；其中四位是异教徒，三位是基督徒。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] ['kæntərˌberi] , ['doʊvər] , ['rɑːtʃɪstər] , ['sænwɪtʃ] , [diːl] , ['foʊkˌstoʊn] ,

| Its | principal | places | were | Canterbury | , | Dover | , | Rochester | , | Sandwich | , | Deal | , | Folkstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 主要的 | 地方 | 是 | 坎特伯雷 | , | 多佛 | , | 罗切斯特 | , | 三明治 | , | 交易 | , | 福克斯通 | , |

[ænd; ənd] ['rɛˌkʌlvər] .

| and | Reculver | . |
|---|---|---|
| 和 | 雷库尔弗 | . |

其主要城市有坎特伯雷、多佛、罗切斯特、桑威治、迪尔、福克斯通和雷库尔弗。

[iː] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sæksnz] .

| The | Kingdom | of | the | South | Saxons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 这 | 南 | 撒克逊人 | . |

南撒克逊王国。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['sæksnz] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['elə] [ɪn] - ,

| The | second | was | the | kingdom | of | the | South | Saxons | , | founded | by | Ella | in | 491 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 南 | 撒克逊人 | , | 创立 | 经过 | 艾拉 | 在 | - | , |

第二个是南撒克逊王国，由埃拉于公元491年建立。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['sɜːri] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz]

| and | contained | the | counties | of | Sussex | and | Surrey | , | whose | principal | city | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 这 | 县 | 的 | 苏塞克斯 | 和 | 萨里 | , | 谁 | 主要的 | 城市 | 曾是 |

['tʃɪtʃəstər] .

| Chichester | . |
|---|---|
| 奇切斯特 | . |

其中包括苏塞克斯郡和萨里郡，其主要城市是奇切斯特。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ; ['hævɪŋ] ['oʊnli] [faɪv]

| It | continued | about | 109 | years | , | and | ended | about | the | year | 600 | ; | having | only | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 持续 | 关于 | - | 年 | , | 和 | 结束 | 关于 | 这 | 年 | - | ; | 拥有 | 仅有的 | 五 |

['mɔnəks] ,

| monarchs | , |
|---|---|
| 君主 | , |

它持续了约109年，大约在公元600年结束；只有五位君主。

[ʌv; əv] [huːm] [tuː] [wɜːr; wər] ['peɪgənz] , [ænd; ənd] [θriː] ['kristʃənz] :

| of | whom | two | were | Pagans | , | and | three | Christians | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 二 | 是 | 异教徒 | , | 和 | 三 | 基督徒 | : |

其中两人是异教徒，三人是基督徒：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [kent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [west]

| it | was | mostly | under | the | power | of | the | Kings | of | Kent | , | and | the | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大多 | 在下面 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 肯特 | , | 和 | 这 | 西方 |

['sæksnz] .

| Saxons | . |
|---|---|
| 撒克逊人 | . |

它当时主要处于肯特国王和西撒克逊人的统治之下。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['sæksnz] .

| The | Kingdom | of | the | West | Saxons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 这 | 西方 | 撒克逊人 | . |

西撒克逊王国。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['sæksnz] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['sɜːrdɪk] [ɪn] - ;

| The | third | was | the | kingdom | of | the | West | Saxons | , | founded | by | Cerdic | in | 419 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 西方 | 撒克逊人 | , | 创立 | 经过 | 塞迪克 | 在 | - | ; |

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['kɔːrnwɑːl] ,

| and | contained | Cornwall | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 康沃尔郡 | , |

第三个是西撒克逊王国，由塞尔迪克于公元419年建立；康沃尔郡就位于其境内。

[ 'devənʃə ] , ['dɒːsətʃə] , ['wɪltʃər] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] , [ænd; ənd] [ 'hæmpʃə ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪl]

| Devonshire | , | Dorsetshire | , | Wiltshire | , | Somersetshire | , | and | Hampshire | , | with | the | Isle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德文郡 | , | 多塞特郡 | , | 威尔特郡 | , | 萨默塞特郡 | , | 和 | 汉普郡 | , | 和 | 这 | 小岛 |

[ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ 'bəːkʃiə ] ,

| of | Wight | and | Berkshire | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 怀特岛 | 和 | 伯克郡 | , |

德文郡、多塞特郡、威尔特郡、萨默塞特郡和汉普郡，以及怀特岛和伯克郡，

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kɔ:rnwɑ:l] : [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz]

| though | the | remains | of | the | Britons | likewise | inhabited | Cornwall | : | the | principal | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 英国人 | 同样地 | 有人居住的 | 康沃尔郡 | : | 这 | 主要的 | 地方 |

[wɜ:r; wər] ['wɪntʃɪstər] , [saʊ'hæmptən] ,

| were | Winchester | , | Southampton | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 温彻斯特 | , | 南安普顿 | , |

虽然不列颠人的遗骸也居住在康沃尔郡：主要城镇有温彻斯特、南安普顿，

['pɔ:rtsməθ] , [ 'sɔ:lzbəri ] , ['dɔ:tʃəstə(r)] , ['ʃɜ:bɜn] , [ænd; ənd]['eksɪtər] : [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði]

| Portsmouth | , | Salisbury | , | Dorchester | , | Sherborne | , | and | Exeter | : | it | continued | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朴茨茅斯 | , | 索尔兹伯里 | , | 多切斯特 | , | 谢伯恩 | , | 和 | 埃克塞特 | : | 它 | 持续 | 直到 | 这 |

['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest] , ['bi:ɪŋ] - ['jɪrz] ,

| Norman | Conquest | , | being | 547 | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺曼 | 征服 | , | 存在 | - | 年 | , |

朴茨茅斯、索尔兹伯里、多切斯特、舍伯恩和埃克塞特：这一时期一直持续到诺曼征服，共计547年。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| and | ended | in | 1066 | , | having | been | governed | by | 17 | monarchs | , | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 在 | - | , | 拥有 | 到过 | 受统治 | 经过 | - | 君主 | , | 期间 | 这 |

['heptɑ:rki; 'hepˌtɑ:rki] ,

| heptarchy | , |
|---|---|
| 七国时代 | , |

七国时期，该王国于1066年结束，由17位君主统治。

[ʌv; əv] [hu:m] [faɪv] [wɜ:r; wər]['peɪgənz] , [ænd; ənd] - ['kristʃənz] : [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz]

| of | whom | five | were | Pagans | , | and | 12 | Christians | : | the | last | of | whom | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 五 | 是 | 异教徒 | , | 和 | - | 基督徒 | : | 这 | 最后的 | 的 | 谁 | 曾是 |

['ɛgbɜt] , [hu:] ,

| Egbert | , | who | , |
|---|---|---|---|
| 埃格伯特 | , | WHO | , |

其中五人是异教徒，十二人是基督徒：最后一位是埃格伯特，他

[ɪn] - , [bɪ'keɪm] [soʊl] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| in | 829 | , | became | sole | monarch | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 成为 | 唯一 | 君主 | 的 | 英格兰 | . |

公元829年，成为英格兰唯一的君主。

[ˌaɪ 'vi:] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['sæksnz] .

| The | Kingdom | of | the | East | Saxons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 这 | 东方 | 撒克逊人 | . |

东撒克逊王国。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['sæksnz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['mɪdlseks] ,

| The | fourth | was | the | kingdom | of | the | East | Saxons | , | and | contained | Middlesex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 东方 | 撒克逊人 | , | 和 | 包含 | 米德尔塞克斯 | , |

['esɪks] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] - ;

| Essex | , | and | part | of | Hertforshire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞克斯 | , | 和 | 部分 | 的 | - | ; |

第四个王国是东撒克逊王国，包括米德尔塞克斯郡、埃塞克斯郡和赫特福德郡的一部分；

[wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][wɜ:r; wər] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['kɔltʃɛstɚ] : [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn]

| where | the | principal | places | were | London | and | Colchester | : | it | was | founded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 主要的 | 地方 | 是 | 伦敦 | 和 | 科尔切斯特 | : | 它 | 曾是 | 创立 | 在 |

- , [baɪ] - ,

| 527 | , | by | Erkenwin | , |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 经过 | - | , |

当时的主要城市是伦敦和科尔切斯特：它由埃尔肯温于公元527年创立。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] - ['jɪrz] , ['endɪŋ] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] ,

| and | continued | 220 | years | , | ending | in | 747 | ; | having | been | governed | by | 12 | monarchs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | - | 年 | , | 结束 | 在 | - | ; | 拥有 | 到过 | 受统治 | 经过 | - | 君主 | , |

持续了220年，于747年结束；期间共有12位君主统治。

[ʌv; əv] [huːm] [tuː] [wɜːr; wər]['peɪgənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] .

| of | whom | two | were | Pagans | , | and | the | rest | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 二 | 是 | 异教徒 | , | 和 | 这 | 休息 | 基督徒 | . |

其中两人是异教徒，其余都是基督徒。

[viː] . [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ nɔː'θʌmbələnd ] .

| V | . | The | Kingdom | of | Northumberland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 王国 | 的 | 诺森伯兰郡 | . |

五、诺森伯兰王国。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ nɔː'θʌmbələnd ] , ['faʊndɪd] [baɪ]['inə; 'aɪnə] , [ɪn] - ,

| The | fifth | was | the | kingdom | of | Northumberland | , | founded | by | Ina | , | in | 547 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 诺森伯兰郡 | , | 创立 | 经过 | 伊娜 | , | 在 | - | , |

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ 'læŋkəʃə ] ,

| and | contained | Lancashire | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 兰开夏郡 | , |

第五个王国是诺森伯兰王国，由伊娜于公元547年建立，兰开夏郡包含在内。

[ 'jɔːkʃə ] , ['dɜːrəm] , ['kʌmbərlənd] , [wɛst'mɔrlənd] , [ nɔː'θʌmbələnd ] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

| Yorkshire | , | Durham | , | Cumberland | , | Westmoreland | , | Northumberland | , | and | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约克郡 | , | 达勒姆 | , | 坎伯兰 | , | 韦斯特摩兰 | , | 诺森伯兰郡 | , | 和 | 部分 | 的 |

['skɑːtlənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['edɪnbərə] [frɪθ] :

| Scotland | , | as | far | as | Edinburgh | Frith | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格兰 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 爱丁堡 | 河口 | : |

约克郡、达勒姆郡、坎伯兰郡、威斯特摩兰郡、诺森伯兰郡以及苏格兰部分地区，远至爱丁堡弗里斯：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [jɔːk] , ['dɜːrəm] , [kɑː'lail] , ['hɛksəm] , [ænd; ənd] ['læŋkæstər] : [ˌaɪ 'tiː]

| the | principal | places | being | York | , | Durham | , | Carlisle | , | Hexham | , | and | Lancaster | : | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 地方 | 存在 | 约克 | , | 达勒姆 | , | 卡莱尔 | , | 赫克瑟姆 | , | 和 | 兰开斯特 | : | 它 |

[kən'tɪnjuːd] - ['jɪrz] ,

| continued | 245 | years | , |
|---|---|---|---|
| 持续 | - | 年 | , |

主要城市有约克、达勒姆、卡莱尔、赫克瑟姆和兰开斯特：持续了245年。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['prɪnsəz] , [ʌv; əv] [huːm] [fɔːr] [wɜːr; wər]

| and | ended | in | 792 | ; | having | been | governed | by | 20 | Princes | , | of | whom | four | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 在 | - | ; | 拥有 | 到过 | 受统治 | 经过 | - | 王子们 | , | 的 | 谁 | 四 | 是 |

['peɪgənz] ,

| Pagans | , |
|---|---|
| 异教徒 | , |

并于公元792年结束；期间由20位君主统治，其中4位是异教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] , [huːz] ['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] ['æŋglz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]

| and | the | rest | Christians | , | whose | subjects | were | Angles | , | and | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 基督徒 | , | 谁 | 主题 | 是 | 角度 | , | 和 | 称为 | 这 |

[nɔːr'θʌmbriən] ['æŋglz] .

| Northumbrian | Angles | . |
|---|---|---|
| 诺森布里亚 | 角度 | . |

其余的基督徒，他们的臣民是盎格鲁人，被称为诺森布里亚盎格鲁人。

['vaɪ, 'viː] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] .

| The | Kingdom | of | the | East | Angles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 这 | 东方 | 角度 | . |

东盎格鲁王国。

[ðə; ði][sɪksθ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['nɔːrfək] , ['sʌfɔk] ,

| The | sixth | was | the | kingdom | of | the | East | Angles | , | which | contained | Norfolk | , | Suffolk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第六 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 东方 | 角度 | , | 哪个 | 包含 | 诺福克 | , | 萨福克 | , |

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒʃə] ,

| and | Cambridgeshire | , |
|---|---|---|
| 和 | 剑桥郡 | , |

第六个王国是东盎格鲁王国，其领土包括诺福克郡、萨福克郡和剑桥郡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['iːli] ; [wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['nɔrwɪtʃ] , ['θetfəd] , ['iːli] ,

| with | the | Isle | of | Ely | ; | where | the | principal | places | were | Norwich | , | Thetford | , | Ely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小岛 | 的 | 伊利 | ; | 在哪里 | 这 | 主要的 | 地方 | 是 | 诺维奇 | , | 塞特福德 | , | 伊利 | , |

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] .

| and | Cambridge | . |
|---|---|---|
| 和 | 剑桥 | . |

包括伊利岛；主要城镇有诺里奇、塞特福德、伊利和剑桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] - [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] - ['jɪrz] , ['endɪŋ] [ɪn] - ,

| It | was | founded | by | Uffa | in | 575 | , | and | continued | 218 | years | , | ending | in | 792 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 创立 | 经过 | - | 在 | - | , | 和 | 持续 | - | 年 | , | 结束 | 在 | - | , |

它由乌法于公元575年创立，持续了218年，于公元792年结束。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsiənz] .

| when | it | was | united | to | the | kingdom | of | the | Mercians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 团结的 | 到 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 麦西亚人 | . |

它与麦西亚王国合并之时。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsiənz] .

| The | Kingdom | of | the | Mercians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 这 | 麦西亚人 | . |

麦西亚王国。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd][læst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsiənz] , [ɔːr][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

| The | seventh | and | last | was | the | kingdom | of | the | Mercians | , | or | the | Middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第七 | 和 | 最后的 | 曾是 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 麦西亚人 | , | 或者 | 这 | 中间 |

['æŋglz] ,

| Angles | , |
|---|---|
| 角度 | , |

第七个也是最后一个王国是麦西亚王国，或称中盎格鲁王国。

['faʊndɪd] [baɪ] - [ɪn] - ; [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ 'glɔstəʃiə ] , ['herəfədʃiə] ,

| founded | by | Cridda | in | 582 | ; | and | contained | Gloucestershire | , | Herefordshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | 经过 | - | 在 | - | ; | 和 | 包含 | 格洛斯特郡 | , | 赫里福德郡 | , |

[ 'wustəʃiə ] , ['wɔrikʃiə] , [ 'lestəʃə ] , ['rʌtləndʃɪr] , [nɔθ'hæmptənʃɪr] , [ 'liŋkənʃə ]

| Worcestershire | , | Warwickshire | , | Leicestershire | , | Rutlandshire | , | Northamptonshire | , | Lincolnshire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伍斯特郡 | , | 沃里克郡 | , | 莱斯特郡 | , | 拉特兰郡 | , | 北安普敦郡 | , | 林肯郡 |

,

,

,

由克里达于 582 年建立；包括格洛斯特郡、赫里福德郡、伍斯特郡、沃里克郡、莱斯特郡、拉特兰郡、北安普敦郡、林肯郡。

['hʌntiŋdənʃiə] , ['bedfədʃiə] , ['bʌkiŋəmʃə(r)] , [pɑ:rt][ʌv; əv] [ 'bə:kʃiə ] , ['ɒksfədʃiə] ,
**Huntingdonshire** , **Bedfordshire** , **Buckinghamshire** , **part** **of** **Berkshire** , **Oxfordshire** ,
亨廷顿郡 , 贝德福德郡 , 白金汉郡 , 部分 的 伯克郡 , 牛津郡 ,
['stæfədʃiə(r)] , ['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] , ['nɔtiŋəmʃiə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃeʃər] ; [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz]
**Staffordshire** , **Shropshire** , **Nottinghamshire** , **and** **Cheshire** ; **the** **principal** **places**
斯塔福德郡 , 什罗普郡 , 诺丁汉郡 , 和 柴郡 ; 这 主要的 地方
['bi:ɪŋ] ['lɪŋkən] ,
**being** **Lincoln** ,
存在 林肯 ,

亨廷顿郡、贝德福德郡、白金汉郡、伯克郡部分地区、牛津郡、斯塔福德郡、什罗普郡、诺丁汉郡和柴郡；主要城市为林肯。

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] , [ 'wɔrik ] , ['lestər] , [ 'kɔvəntri ] , ['lɪtʃfi:ld] , [ nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən ] ,
**Nottingham** , **Warwick** , **Leicester** , **Coventry** , **Litchfield** , **Northampton** ,
诺丁汉 , 沃里克 , 莱斯特 , 考文垂 , 利奇菲尔德 , 北安普顿 ,
['wʊstər] , ['glɑ:stər] , ['dɜ:rbi] , ['tʃestər] , ['ʃrozbəri] , ['stæfərd] , ['ɑ:ksfərd] , [ænd; ənd] ['brɪstl] :
**Worcester** , **Gloucester** , **Derby** , **Chester** , **Shrewsbury** , **Stafford** , **Oxford** , **and** **Bristol** :
伍斯特 , 格洛斯特 , 德比 , 切斯特 , 什鲁斯伯里 , 斯塔福德 , 牛津 , 和 布里斯托尔 :

诺丁汉、华威、莱斯特、考文垂、利奇菲尔德、北安普顿、伍斯特、格洛斯特、德比、切斯特、什鲁斯伯里、斯塔福德、牛津和布里斯托尔：

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] ,
**it** **continued** **292** **years** , **and** **ended** **in** **874** ; **having** **been** **governed** **by** **18** **monarchs** ,
它 持续 - 年 , 和 结束 在 - ; 拥有 到过 受统治 经过 - 君主 ,

它持续了292年，于874年结束；期间共有18位君主统治。

[ʌv; əv] [hu:m] [fɔ:r] [wɜ:r; wər]['peɪgənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] .
**of** **whom** **four** **were** **Pagans** , **and** **the** **rest** **Christians** .
的 谁 四 是 异教徒 , 和 这 休息 基督徒 .

其中四人是异教徒，其余为基督徒。

['ɛgbɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] , [fɜ:rst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
**Egbert** **the** **Great** , **first** **King** **of** **England** .
埃格伯特 这 伟大的 , 第一的 国王 的 英格兰 .

埃格伯特大帝，英格兰第一位国王。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['ɛgbɔ:t] , [ðə; ði] 17th [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] ,
**In** **the** **year** **829** , **Egbert** , **the** **17th** **King** **of** **the** **West** **Saxons** ,
在 这 年 - , 埃格伯特 , 这 17th 国王 的 这 西方 撒克逊人 ,

公元829年，埃格伯特，西撒克逊人的第十七位国王，

[bɪ'keɪm] [soʊl] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sev(ə)n] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]
**became** **sole** **monarch** **of** **all** **the** **seven** **kingdoms** , **and** **was** **crowned** **at**
成为 唯一 君主 的 全部 这 七 王国 , 和 曾是 加冕 在
['wɪntʃɪstər] , [ɪn] [ 'hæmpʃə ] ,
**Winchester** , **in** **Hampshire** ,
温彻斯特 , 在 汉普郡 ,

他成为七个王国的唯一君主，并在汉普郡温彻斯特加冕。

[baɪ][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ænd; ənd]['leɪəti] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;
**by** **the** **unanimous** **consent** **both** **of** **the** **clergy** **and** **laity** , **King** **of** **England** ;
经过 这 一致 同意 两个都 的 这 牧师 和 俗人 , 国王 的 英格兰 ;

经教士和平信徒一致同意，英格兰国王；

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
**and** **immediately** **afterwards** **a** **proclamation** **was** **published** , **whereby** **it** **was**
和 立即地 然后 一个 公告 曾是 已发布 , 由此 它 曾是
['ɔ:rdərd] ,
**ordered** ,
订购 ,

随后立即发布公告，命令如下：

[ðæt] [noʊ] ['fjuːtʃər] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæksn] ['kiŋdəmz] ;

| that | no | future | distinctions | should | be | kept | up | among | the | Saxon | kingdoms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 未来 | 区别 | 应该 | 是 | 保留 | 向上 | 之中 | 这 | 撒克逊 | 王国 | ; |

今后撒克逊王国之间不应再保留任何区别；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| but | that | they | should | all | pass | under | the | common | name | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 应该 | 全部 | 经过 | 在下面 | 这 | 常见的 | 姓名 | 的 | 英格兰 | . |

但它们都应该以英格兰这个共同的名字来称呼。

[ðoʊ] ['ɛgbɝt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [prɪns] ,

| Though | Egbert | was | a | wise | and | fortunate | Prince | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 埃格伯特 | 曾是 | 一个 | 明智的 | 和 | 幸运 | 王子 | , |

虽然埃格伯特是一位睿智而幸运的王子，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['piːp(ə)l] ,

| and | though | the | English | were | a | brave | and | numerous | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 英语 | 是 | 一个 | 勇敢的 | 和 | 很多的 | 人们 | , |

虽然英国人勇敢且人数众多，

['æftər] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑːts] ;

| after | the | expulsion | of | the | Picts | and | Scots | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 驱逐 | 的 | 这 | 皮克特人 | 和 | 苏格兰人 | ; |

在驱逐皮克特人和苏格兰人之后；

[jet] [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] ,

| yet | no | sooner | was | he | well | established | on | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不 | 很快 | 曾是 | 他 | 出色地 | 已确立的 | 在 | 这 | 王座 | , |

然而，他刚稳坐王位不久，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [nuː] [in'veiʒənz] .

| but | this | island | was | exposed | to | new | invasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 岛 | 曾是 | 裸露 | 到 | 新的 | 入侵 | . |

但这座岛屿又遭受了新的入侵。

[ɪn] - , [ðə; ði] [deɪnz] , ['hævɪŋ] [meɪd] [tuː] [di'sents] [bɪ'fɔːr] ,

| In | 832 | , | the | Danes | , | having | made | two | descents | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 丹麦人 | , | 拥有 | 制成 | 二 | 下降 | 前 | , |

公元832年，丹麦人此前已经两次入侵该地区，

['lændɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['ʃɛpi] , [ɪn] [kent] ;

| landed | a | third | time | with | great | force | at | the | Isle | of | Sheppey | , | in | Kent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登陆 | 一个 | 第三 | 时间 | 和 | 伟大的 | 力量 | 在 | 这 | 小岛 | 的 | 谢佩岛 | , | 在 | 肯特 | ; |

第三次猛烈登陆肯特郡的谢佩岛；

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [fjuː] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [æt; ət] ['tʃɑːrmaʊθ] , [ɪn] ['dɔːsətʃə] , [wɪð; wɪθ] - ,

| and | in | some | few | months | afterwards | at | Charmouth | , | in | Dorsetshire | , | with | 18 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 很少 | 几个月 | 然后 | 在 | 查茅斯 | , | 在 | 多塞特郡 | , | 和 | - | , |

- [men] .

| 000 | men | . |
|---|---|---|
| - | 男人 | . |

几个月后，在多塞特郡的查茅斯，又有 18,000 名士兵参与了战斗。

[ɪn] - , [ðeɪ] ['lændɪd] [ə'gen] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] ; [bʌt; bət] ['ɛgbɝt] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

| In | 835 | , | they | landed | again | in | Cornwall | ; | but | Egbert | was | then | prepared | for | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 他们 | 登陆 | 再次 | 在 | 康沃尔郡 | ; | 但 | 埃格伯特 | 曾是 | 然后 | 准备 | 为了 | 他们 |

,

,

,

公元835年，他们再次在康沃尔登陆；但埃格伯特当时已经做好了迎战的准备。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [dɪ'fi:t] .

| and | gave | them | a | total | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 一个 | 全部的 | 击败 | . |

并给予他们彻底的失败。

[ðeɪ] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] , [haʊ'evər] , [ɪn] - , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'gen] [rɪ'pʌlst] .

| They | renewed | their | depredations | , | however | , | in | 836 | , | but | were | again | repulsed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 更新 | 他们的 | 掠夺 | , | 然而 | , | 在 | - | , | 但 | 是 | 再次 | 反感 | . |

然而，他们在 836 年再次发动劫掠，但再次被击退。

[su:n] ['æftər] [wɪtʃ] , [ðɪs] [prɪns] ['hævɪŋ] ['reɪnd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] - ['jɪrz] ,

| Soon | after | which | , | this | Prince | having | reigned | King | of | the | West | Saxons | 36 | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 哪个 | , | 这 | 王子 | 拥有 | 统治 | 国王 | 的 | 这 | 西方 | 撒克逊人 | - | 年 | , |

此后不久，这位王子在位36年，一直统治着西撒克逊王国。

[ænd; ənd][soʊl] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [eɪt] , [daɪd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] ,

| and | sole | monarch | of | England | upwards | of | eight | , | died | as | great | as | he | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 唯一 | 君主 | 的 | 英格兰 | 向上 | 的 | 八 | , | 死亡 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 他 | 居住地 | , |

英格兰唯一君主，统治长达八年之久，去世时与他生前一样伟大。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] .

| and | was | buried | at | Winchester | , | where | he | was | crowned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温彻斯特 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 加冕 | . |

他被安葬在温彻斯特，他也是在那里加冕的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑ:nərki] ,

| He | was | the | father | , | in | short | , | of | the | English | monarchy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 父亲 | , | 在 | 短的 | , | 的 | 这 | 英语 | 君主制 | , |

简而言之，他是英国君主制的奠基人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɛgbɝt] [ðə; ði] [greɪt] .

| and | therefore | justly | entitled | to | the | name | of | Egbert | the | Great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 公正地 | 标题 | 到 | 这 | 姓名 | 的 | 埃格伯特 | 这 | 伟大的 | . |

因此，他当之无愧地被称为伟大的埃格伯特。

- , [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| Ethelwulf | , | the | Second | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 第二 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

埃塞尔伍尔夫，英格兰第二位国王。

- , [ðə; ði] ['eldər] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɛgbɝt] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] - .

| Ethelwulf | , | the | elder | surviving | son | of | Egbert | , | succeeded | his | father | in | 836 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 长老 | 幸存 | 儿子 | 的 | 埃格伯特 | , | 成功了 | 他的 | 父亲 | 在 | - | . |

埃格伯特的长子埃塞尔伍尔夫于 836 年继承了他的王位。

[tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [pri:st] , [ɔ:r] , [æt; ət][moʊst] ,

| Till | he | became | a | King | , | he | had | been | only | a | priest | , | or | , | at | most | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 成为 | 一个 | 国王 | , | 他 | 有 | 到过 | 仅有的 | 一个 | 牧师 | , | 或者 | , | 在 | 最多 | , |

在成为国王之前，他只是个祭司，或者至多是个.....

['oʊnli] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] .

| only | bishop | of | Winchester | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 主教 | 的 | 温彻斯特 | . |

温彻斯特唯一的主教。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [frʌm; frəm][poʊp] ['gregəri] [ˌaɪ 'vi:] . [ænd; ənd] [ə'su:md]

| He | obtained | , | however | , | a | dispensation | from | Pope | Gregory | IV | . | and | assumed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | , | 然而 | , | 一个 | 豁免 | 从 | 教皇 | 格雷戈里 | 第四 | . | 和 | 假定 |

[ə; eɪ]['sekjələr] [laɪf] .

| a | secular | life | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 世俗 | 生活 | . |

然而，他获得了教皇格里高利四世的特许，并开始了世俗生活。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ðə; ði] [deɪnz] ['lændɪd][æt; ət] [saʊ'hæmptən] , [ɪn] [ 'hæmpʃə ] ,

| In | the | first | year | of | his | reign | , | the | Danes | landed | at | Southampton | , | in | Hampshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 他的 | 在位 | , | 这 | 丹麦人 | 登陆 | 在 | 南安普顿 | , | 在 | 汉普郡 | , |

在他统治的第一年，丹麦人在汉普郡的南安普顿登陆。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] .

| but | were | routed | with | great | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 路由 | 和 | 伟大的 | 屠宰 | . |

但遭到惨重屠杀，全军覆没。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [dɪ'sent] [ə'pɑːn]['pɔːrtlənd] , [ɪn] ['dɒːsətʃə] , [ænd; ənd]

| In | 837 | , | however | , | they | made | a | second | descent | upon | Portland | , | in | Dorsetshire | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 然而 | , | 他们 | 制成 | 一个 | 第二 | 下降 | 之上 | 波特兰 | , | 在 | 多塞特郡 | , | 和 |

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] .

| succeeded | in | their | attempt | . |
|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 他们的 | 试图 | . |

然而，在公元 837 年，他们第二次进攻多塞特郡的波特兰岛，并取得了成功。

[ɪn] - , [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'sent] [ə'baʊt] ['rɔmni] , [ɪn] [kent] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] , [ænd; ənd]

| In | 838 | , | they | made | another | descent | about | Romney | , | in | Kent | , | with | such | success | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 他们 | 制成 | 其他 | 下降 | 关于 | 罗姆尼 | , | 在 | 肯特 | , | 和 | 这样的 | 成功 | , | 和 |

[greɪt] ['slɔːtər] ,

| great | slaughter | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 屠宰 | , |

公元838年，他们再次入侵肯特郡的罗姆尼附近，取得了巨大的成功，并造成了惨重的伤亡。

[ðæt] [ðeɪ] ['oʊvər] - [ræn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| that | they | over | - | ran | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 超过 | - | 跑 | 这 | 国家 | . |

他们占领了整个国家。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [meɪd] [freʃ] ['vɪzɪts][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [sək'sesɪvli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

| In | short | , | they | made | fresh | visits | for | several | years | afterwards | successively | , | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 他们 | 制成 | 新鲜的 | 访问 | 为了 | 一些 | 年 | 然后 | 依次 | , | 为了 | 这 |

[seɪk] [ʌv; əv] ['plʌndər] ['oʊnli] ,

| sake | of | plunder | only | , |
|---|---|---|---|---|
| 清酒 | 的 | 掠夺 | 仅有的 | , |

简而言之，此后几年，他们不断再次造访，目的仅仅是为了掠夺。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

| without | the | least | intention | of | making | a | settlement | in | the | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 至少 | 意图 | 的 | 制作 | 一个 | 沉降 | 在 | 这 | 王国 | . |

丝毫没有在王国定居的打算。

- , [haʊ'evər] , [ɪn] - , [ə'sembld] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

| Ethelwulf | , | however | , | in | 852 | , | assembled | a | numerous | army | , | with | the | assistance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 然而 | , | 在 | - | , | 组装 | 一个 | 很多的 | 军队 | , | 和 | 这 | 协助 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ 'æθəlstæn ] ,

| his | brother | Athelstan | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | 阿瑟斯坦 | , |

然而，在公元852年，埃塞尔伍尔夫在他的兄弟阿塞尔斯坦的帮助下，集结了一支庞大的军队。

[met] [ðem; ðəm][æt; ət] [oʊkli] , [ɪn] ['sɜːi]

| met | them | at | Okely | , | in | Surry |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 他们 | 在 | 奥克利 | , | 在 | 萨里 |

在萨里郡奥克利与他们相遇

[ [sɪk] ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] , [pruːvd] [soʊ] [vɪk'tɔːriəs] ,

| [ | sic | ] | ; | and | there | , | after | a | desperate | engagement | , | proved | so | victorious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | ; | | | 和 | 那里 | , | 后 | 一个 | 绝望的 | 订婚 | , | 已证实 | 所以 | 胜利者 | , |

[原文如此]；并且在那里，经过一场殊死搏斗，最终取得了胜利，

[ðæt] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

| that | the | slaughter | of | their | enemies | was | almost | incredible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 屠宰 | 的 | 他们的 | 敌人 | 曾是 | 几乎 | 极好的 | . |

他们对敌人的屠杀简直令人难以置信。

[ɪn] - , - [went] [tu:; tə] [roʊm] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][poʊp][ɪn]['pɜ:rs(ə)n]

| In | 855 | , | Ethelwulf | went | to | Rome | , | in | order | to | pay | a | visit | to | the | Pope | in | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | - | 去 | 到 | 罗马 | , | 在 | 命令 | 到 | 支付 | 一个 | 访问 | 到 | 这 | 教皇 | 在 | 人 |

;

;

;

公元855年，埃塞尔伍尔夫前往罗马，亲自拜访教皇；

[ænd; ənd] , [ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

| and | , | on | receiving | his | benediction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 接收 | 他的 | 祝福 | , |

在接受他的祝福后，

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli]['grætɪfaɪd][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [si:] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

| he | not | only | gratified | the | vanity | of | the | papal | see | by | his | devotion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 仅有的 | 满意 | 这 | 虚荣 | 的 | 这 | 教皇 | 看 | 经过 | 他的 | 虔诚 | , |

他的虔诚不仅满足了教廷的虚荣心，

[bʌt; bət]['sætɪsfaɪd] ['laɪkwaɪz] [ɪts][moʊst] [ˌævə'rɪʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['baʊnti] .

| but | satisfied | likewise | its | most | avaricious | expectations | by | his | royal | bounty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 使满意 | 同样地 | 它是 | 最多 | 贪婪 | 期望 | 经过 | 他的 | 皇家 | 赏金 | . |

但他的皇家恩赐也满足了它最贪婪的期望。

[ɪn] - , ['æftər] ['hævɪŋ] ['reɪnd] [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,

| In | 857 | , | after | having | reigned | one | and | twenty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 后 | 拥有 | 统治 | 一 | 和 | 二十 | 年 | , |

公元857年，在位二十一年后，

[hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tu:] ['eldɪst] [sʌnz] , - [ænd; ənd] ['ɛθɪlbɜ:t] ,

| he | divided | his | kingdom | between | his | two | eldest | sons | , | Ethelbald | and | Ethelbert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 分割 | 他的 | 王国 | 之间 | 他的 | 二 | 长子 | 儿子们 | , | - | 和 | 埃塞尔伯特 | , |

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][daɪd] ,

| and | soon | after | died | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 后 | 死亡 | , |

他将王国分给了他的两个长子埃塞尔巴尔德和埃塞尔伯特，不久后便去世了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] .

| and | was | buried | at | Winchester | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温彻斯特 | . |

并被安葬在温彻斯特。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ [sɪk] ] - [ænd; ənd] ['ɛθɪlbɜ:t] , [dʒɔɪnt] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| [ | sic | ] | Ethelbald | and | Ethelbert | , | joint | Kings | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | - | 和 | 埃塞尔伯特 | , | 联合的 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

[原文如此] 埃塞尔巴尔德和埃塞尔伯特，英格兰共同国王。

- , [hu:z] [reɪn] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][noʊ] [weɪz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [daɪd][ɪn] - ,

| Ethelbald | , | whose | reign | was | but | short | , | and | no | ways | remarkable | , | died | in | 800 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 谁 | 在位 | 曾是 | 但 | 短的 | , | 和 | 不 | 方式 | 卓越 | , | 死亡 | 在 | - | , |

埃塞尔巴尔德的统治时期很短，也没有什么值得称道的成就，他于公元800年去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['ʃɜ:bɜn] , [ɪn] ['dɒ:sətʃə] .

| and | was | buried | at | Sherborne | , | in | Dorsetshire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 谢伯恩 | , | 在 | 多塞特郡 | . |

并被安葬在多塞特郡的舍伯恩。

['ɛθɪlbɜt] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

| Ethelbert | , | the | fourth | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞尔伯特 | , | 这 | 第四 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

埃塞尔伯特，英格兰第四任国王。

[ðoʊ] ['ɛθɪlbɜt] [bɔ:r] [æn; ən] ['eksələnt] ['kærəktər] , [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]

| Though | Ethelbert | bore | an | excellent | character | , | yet | he | was | no | favourite | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 埃塞尔伯特 | 钻孔 | 一个 | 出色的 | 特点 | , | 然而 | 他 | 曾是 | 不 | 最喜欢的 | 的 |

['fɔ:rtʃən] ;

| fortune | ; |
|---|---|
| 财富 | ; |

虽然埃塞尔伯特品行优良，但他却并不受命运眷顾；

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ɪn] - , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

| for | from | his | coronation | in | 860 | , | to | his | death | in | 866 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 他的 | 加冕礼 | 在 | - | , | 到 | 他的 | 死亡 | 在 | - | , |

从他860年加冕到866年去世，

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [kən'tɪnju:d] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪnz] .

| he | had | one | continued | conflict | with | the | Danes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一 | 持续 | 冲突 | 和 | 这 | 丹麦人 | . |

他与丹麦人之间一直存在冲突。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [æt; ət] ['ʃɜ:bɜn] , [nɪr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

| He | was | interred | at | Sherborne | , | near | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 谢伯恩 | , | 靠近 | 他的 | 兄弟 | . |

他被安葬在舍伯恩，离他的兄弟很近。

[ 'eθəlred ] , [ðə; ði] [fɪfθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

| Ethelred | , | the | fifth | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞尔雷德 | , | 这 | 第五 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

埃塞尔雷德，英格兰第五位国王。

[ɪn] - , [ 'eθəlred ] , [θɜ:rd] [sʌn] [ʌv; əv] - , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] :

| In | 866 | , | Ethelred | , | third | son | of | Ethelwulf | , | succeeded | to | the | crown | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 埃塞尔雷德 | , | 第三 | 儿子 | 的 | - | , | 成功了 | 到 | 这 | 王冠 | : |

公元866年，埃塞尔伍尔夫的第三子埃塞尔雷德继承王位：

[ɪn] [hu:z] [reɪn] [ðə; ði] [deɪnz] [kə'mɪtɪd] [greɪt] ['rævɪdʒɪz] [θru:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

| in | whose | reign | the | Danes | committed | great | ravages | through | the | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 在位 | 这 | 丹麦人 | 坚定的 | 伟大的 | 蹂躏 | 通过 | 这 | 王国 | . |

在他的统治时期，丹麦人对王国进行了大规模的蹂躏。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [pleɪg] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

| Notwithstanding | , | in | 868 | , | a | great | famine | and | plague | happened | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | , | 在 | - | , | 一个 | 伟大的 | 饥荒 | 和 | 瘟疫 | 发生 | 在 | 英格兰 | , |

然而，868年，英格兰发生了一场大饥荒和瘟疫。

[jet] [ðoʊz] ['mɜ:rsɪləs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜ:rsti] ['peɪgənz][ðə; ði] [deɪnz] , [ɪn] - , [θru:] [ðer; ðər]

| yet | those | merciless | and | blood | - | thirsty | Pagans | the | Danes | , | in | 869 | , | through | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那些 | 无情 | 和 | 血 | - | 渴 | 异教徒 | 这 | 丹麦人 | , | 在 | - | , | 通过 | 他们的 |

[ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

| aversion | to | Christianity | , |
|---|---|---|---|
| 厌恶 | 到 | 基督教 | , |

然而，那些残暴嗜血的异教徒丹麦人，在公元869年，由于他们对基督教的憎恶，

[set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔːk] , ['məːdəd] [ðə; ði] [mʌŋks] ,

| set | fire | to | the | religious | houses | in | the | city | of | York | , | murdered | the | monks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 火 | 到 | 这 | 宗教 | 房屋 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 约克 | , | 被谋杀 | 这 | 僧侣 | , |

['rævɪʃ] [ðə; ði] [nʌnz] ,

| ravished | the | nuns | , |
|---|---|---|---|
| 被蹂躏 | 这 | 修女 | , |

放火焚烧约克城的宗教场所，杀害僧侣，强奸修女，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] ['edmənd] , ['tɪtʃələr] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] ,

| and | made | a | sacrifice | of | Edmund | , | titular | King | of | the | East | Angles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 牺牲 | 的 | 埃德蒙 | , | 名义 | 国王 | 的 | 这 | 东方 | 角度 | , |

并将名义上的东盎格鲁国王埃德蒙献祭。

[baɪ] [fɜːrst] ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [fʊl] [ʌv; əv] [ 'ærəus ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

| by | first | shooting | his | body | full | of | arrows | , | and | afterwards | cutting | off | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 第一的 | 射击 | 他的 | 身体 | 满的 | 的 | 箭头 | , | 和 | 然后 | 切割 | 离开 | 他的 | 头 | . |

先用箭射穿他的身体，然后砍下他的头颅。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [ɪn'tɜːd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndzˌbɛri] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,

| He | was | soon | after | interred | at | St | . | Edmundsbury | , | in | the | county | of | Suffolk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很快 | 后 | 埋葬 | 在 | 英石 | . | 埃德蒙兹伯里 | , | 在 | 这 | 县 | 的 | 萨福克 | , |

不久之后，他被安葬在萨福克郡的圣埃德蒙兹伯里。

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evər] [sɪns] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

| from | whom | it | has | ever | since | been | distinguished | by | that | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 它 | 有 | 曾经 | 自从 | 到过 | 杰出的 | 经过 | 那 | 姓名 | , |

此后，它便以此名称与它区别开来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪnsɪz] [deθ] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

| as | the | manner | of | that | Prince's | death | entitled | him | to | the | honour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 方式 | 的 | 那 | 王子的 | 死亡 | 标题 | 他 | 到 | 这 | 荣誉 | 的 |

['mɑːrtərdəm] .

| martyrdom | . |
|---|---|
| 殉道 | . |

那位王子的死状使他有资格获得殉道者的荣誉。

[ 'eθəlred ] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['reɪnd] [sɪks] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] - , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti]

| Ethelred | , | after | having | reigned | six | years | , | was | buried | at | Winbourn | , | in | the | county |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞尔雷德 | , | 后 | 拥有 | 统治 | 六 | 年 | , | 曾是 | 埋葬 | 在 | - | , | 在 | 这 | 县 |

[ʌv; əv] ['dɔːsit] .

| of | Dorset | . |
|---|---|---|
| 的 | 多塞特郡 | . |

埃塞尔雷德统治六年之后，被葬于多塞特郡的温伯恩。

['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] , [sɪksθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

| Alfred | the | Great | , | sixth | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔弗雷德 | 这 | 伟大的 | , | 第六 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

阿尔弗雷德大帝，英格兰第六位国王。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] ( [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] [ʌv; əv] - ) [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

| In | the | year | 872 | , | Alfred | the | Great | ( | the | fourth | son | of | Ethelwulf | ) | succeeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 阿尔弗雷德 | 这 | 伟大的 | ( | 这 | 第四 | 儿子 | 的 | - | ) | 成功了 |

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ 'eθəlred ] ,

| his | brother | Ethelred | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | 埃塞尔雷德 | , |

公元872年，阿尔弗雷德大帝（埃塞尔伍尔夫的第四个儿子）继承了他哥哥埃塞尔雷德的王位。

[huːz] ['mɔːrəl] ['vɜːrtʃʊ] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] ,

| whose | moral | virtues | endeared | him | so | far | to | his | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 道德 | 美德 | 可爱的 | 他 | 所以 | 远的 | 到 | 他的 | 主题 | , |

他的道德美德使他深受臣民爱戴。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɑːnɚd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| that | they | honoured | him | with | the | appellation | of | the | Father | of | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 荣幸 | 他 | 和 | 这 | 称谓 | 的 | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 英语 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

| Constitution | . |
|---|---|
| 宪法 | . |

他们尊称他为“英国宪法之父”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] .

| He | was | crowned | at | Winchester | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 加冕 | 在 | 温彻斯特 | . |

他在温彻斯特加冕。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [deɪnz] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn]['daɪvərz][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

| In | the | year | 878 | , | the | Danes | settled | themselves | in | divers | parts | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 这 | 丹麦人 | 定居 | 他们自己 | 在 | 潜水员 | 部分 | 的 | 英格兰 | , |

公元878年，丹麦人在英格兰各地定居下来。

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['ælfred] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [sək'ses] ;

| with | whom | Alfred | fought | many | battles | , | with | various | success | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 阿尔弗雷德 | 战斗 | 许多 | 战斗 | , | 和 | 各种各样的 | 成功 | ; |

阿尔弗雷德曾与他进行过多次战斗，胜负各半；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [æt; ət] ['edɪŋtən] , [ɪn]['sʌməsɪt-ʃiə(r), -se-]

| but | at | length | gave | them | a | total | overthrow | at | Eddington | , | in | Somersetshire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 长度 | 给予 | 他们 | 一个 | 全部的 | 推翻 | 在 | 爱丁顿 | , | 在 | 萨默塞特郡 |

,

,

,

但最终在萨默塞特郡的埃丁顿彻底击败了他们。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ə'blaɪdʒd][ðer; ðər] ['liːdər] ['^jðruːn] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] ,

| and | not | only | obliged | their | leader | Guthrun | , | the | chiefs | of | their | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 有义务 | 他们的 | 领导者 | 古斯伦 | , | 这 | 酋长们 | 的 | 他们的 | 军队 | , |

不仅他们的领袖古斯伦，还有他们的军队首领们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

| and | the | main | body | of | their | people | , | to | be | baptized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主要的 | 身体 | 的 | 他们的 | 人们 | , | 到 | 是 | 受洗 | , |

以及他们族群的主体，接受洗礼。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

| but | afterwards | to | retire | out | of | the | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 到 | 退休 | 出去 | 的 | 这 | 王国 | . |

但之后便退出了王国。

[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] , [ɪn] - , [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

| This | illustrious | Prince | , | in | 882 | , | rebuilt | the | city | of | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出 | 王子 | , | 在 | - | , | 重建 | 这 | 城市 | 的 | 伦敦 | , |

这位杰出的王子于公元882年重建了伦敦城。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] - .

| which | had | been | burnt | and | destroyed | by | the | Danes | in | 839 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 烧焦的 | 和 | 损毁 | 经过 | 这 | 丹麦人 | 在 | - | . |

该城于 839 年被丹麦人烧毁。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['skɑːlər] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['faʊndɪd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['greɪtli]

| As | he | was | an | excellent | scholar | himself | , | he | founded | , | or | at | least | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 学者 | 他自己 | , | 他 | 创立 | , | 或者 | 在 | 至少 | 非常 |

[ɔːg'mentɪd] ,

| augmented | , |
|---|---|
| 增强 | , |

由于他本人是一位杰出的学者，他创立了，或者至少极大地丰富了，

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .

| the | University | of | Oxford | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 的 | 牛津 | . |

牛津大学。

[ɪn] - , [ðə; ði] [deɪnz] , [wɪð; wɪθ] - [ʃɪps] , ['ʌndər] [wʌn] ['heɪstɪŋz] , [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] [ə'gen] ,

| In | 893 | , | the | Danes | , | with | 300 | ships | , | under | one | Hastings | , | invaded | England | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 丹麦人 | , | 和 | - | 船舶 | , | 在下面 | 一 | 黑斯廷斯 | , | 入侵 | 英格兰 | 再次 | , |

公元893年，丹麦人率领300艘战船，在黑斯廷斯的指挥下，再次入侵英格兰。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['ælfərdz] ['ɑːrmi] , [æt; ət] ['fɑːrnəm] , ['sɝːi] [ [sɪk] ] .

| but | were | defeated | by | Alfred's | army | , | at | Farnham | , | Surry | [ | sic | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 战败 | 经过 | 阿尔弗雷德的 | 军队 | , | 在 | 法纳姆 | , | 萨里 | [ | 原文如此 | ] | . |

但在萨里郡法纳姆被阿尔弗雷德的军队击败。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪg] ['hæpənd] , [ænd; ənd][reɪdʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz]

| In | 897 | , | a | plague | happened | , | and | raged | throughout | the | land | for | three | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 一个 | 瘟疫 | 发生 | , | 和 | 愤怒 | 自始至终 | 这 | 土地 | 为了 | 三 | 年 |

[sək'sesɪvli] .

| successively | . |
|---|---|
| 依次 | . |

公元897年，一场瘟疫爆发，并连续三年肆虐全国。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['ælfred] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ nəːvs ] ,

| In | the | year | 900 | , | Alfred | died | of | a | contraction | of | the | nerves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 阿尔弗雷德 | 死亡 | 的 | 一个 | 收缩 | 的 | 这 | 神经 | , |

公元900年，阿尔弗雷德死于神经痉挛。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['reɪnd] - .

| after | he | had | lived | 51 | years | , | and | reigned | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 居住地 | - | 年 | , | 和 | 统治 | - | . |

他活了51年，在位29年。

['edwərd] [ðə; ði]['eldər] , ['sev(ə)nθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| Edward | the | Elder | , | seventh | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 这 | 长老 | , | 第七 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

老爱德华，英格兰第七位国王。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] , ['edwərd] [ðə; ði]['eldər] ( [soʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['edwərd]

| On | his | decease | , | Edward | the | Elder | ( | so | called | to | distinguish | him | from | Edward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 死亡 | , | 爱德华 | 这 | 长老 | ( | 所以 | 称为 | 到 | 区分 | 他 | 从 | 爱德华 |

[ðə; ði]['mɑːrtər] ,

| the | Martyr | , |
|---|---|---|
| 这 | 烈士 | , |

在他去世后，老爱德华（之所以这样称呼他，是为了将他与殉道者爱德华区分开来）

[ænd; ənd] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] ) [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd]

| and | Edward | the | Confessor | ) | succeeded | his | father | , | and | was | crowned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爱德华 | 这 | 忏悔者 | ) | 成功了 | 他的 | 父亲 | , | 和 | 曾是 | 加冕 |

[æt; ət] ['kɪŋstən] [ə'pɑːn] [temz] .

| at | Kingston | upon | Thames | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 金斯顿 | 之上 | 泰晤士河 | . |

爱德华（忏悔者）继承了他的父亲的王位，并在泰晤士河畔金斯顿加冕。

[ðɪs] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] , [ænd; ənd][ðoʊ] - [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

| This | Prince | was | a | brave | warrior | , | and | tho | ' | invaded | by | the | Danes | , | in | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 曾是 | 一个 | 勇敢的 | 战士 | , | 和 | 虽然 | - | 入侵 | 经过 | 这 | 丹麦人 | , | 在 | 这 | 年 |

- ,

| 905 | , |
|---|---|
| - | , |

这位王子是一位勇敢的战士，尽管在公元905年遭到丹麦人的入侵，

[hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [kent] .

| he | defeated | them | in | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 战败 | 他们 | 在 | 肯特 | . |

他在肯特郡击败了他们。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [hiː; hi] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,

| In | the | year | 911 | , | he | improved | the | University | of | Cambridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 他 | 改进 | 这 | 大学 | 的 | 剑桥 | , |

公元911年，他改善了剑桥大学。

[mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [ˈælfred] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɔːgˈmentɪd] [ˈɑːksfərd] .

| much | after | the | same | manner | as | Alfred | his | father | had | augmented | Oxford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 后 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 阿尔弗雷德 | 他的 | 父亲 | 有 | 增强 | 牛津 | . |

这与他父亲阿尔弗雷德扩建牛津大学的方式非常相似。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] ,

| In | 921 | , | he | was | in | the | height | of | his | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 高度 | 的 | 他的 | 荣耀 | , |

公元921年，他正值鼎盛时期。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] [ˈiːðər] [səbˈmitɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈliːdʒəns] , [ɔːr] [ˈkɔrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .

| all | the | Princes | in | Britain | either | submitting | to | his | allegiance | , | or | courting | his | favour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 王子们 | 在 | 英国 | 任何一个 | 提交 | 到 | 他的 | 忠诚 | , | 或者 | 求爱 | 他的 | 偏爱 | . |

英国所有王子要么向他效忠，要么讨好他。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] 24th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [æt; ət] [ˈfærɪŋdən] , [ɪn] [ ˈbəːkʃiə ] ,

| He | died | in | the | 24th | year | of | his | reign | , | at | Farringdon | , | in | Berkshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 这 | 24th | 年 | 的 | 他的 | 在位 | , | 在 | 法灵顿 | , | 在 | 伯克郡 | , |

他于在位第24年去世，葬于伯克郡的法灵顿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberid] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] .

| and | was | buried | at | Winchester | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 温彻斯特 | . |

并被安葬在温彻斯特。

[ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [jet] [ˈɛθəlˌstæn] , [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ][wʌn]

| Tho | ' | he | had | three | wives | , | and | several | children | , | yet | Ethelstan | , | his | son | by | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 他 | 有 | 三 | 妻子们 | , | 和 | 一些 | 孩子们 | , | 然而 | 埃塞尔斯坦 | , | 他的 | 儿子 | 经过 | 一 |
| | - | , | | | | | | | | | | | | | | | |

| Egwinna | , |
|---|---|
| - | , |

虽然他有三个妻子和几个孩子，但他与埃格温娜所生的儿子埃塞尔斯坦，

[ə; eɪ] [ˈʃɛpɚdz] [ˈdɔːtər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .

| a | shepherd's | daughter | , | succeeded | to | his | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 牧羊人的 | 女儿 | , | 成功了 | 到 | 他的 | 王国 | . |

一位牧羊女继承了他的王位。

[ˈɛθəlˌstæn] , [eɪtθ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] .

| Ethelstan | , | eighth | King | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞尔斯坦 | , | 第八 | 国王 | 的 | 英格兰 | . |

埃塞尔斯坦，英格兰第八位国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] 13th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [æt; ət] [ˈkɪŋstən] [əˈpɑːn] [temz] ,

| He | was | crowned | in | the | 13th | year | of | his | age | , | at | Kingston | upon | Thames | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 加冕 | 在 | 这 | 13th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | , | 在 | 金斯顿 | 之上 | 泰晤士河 | , |

他13岁时在泰晤士河畔金斯顿加冕。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| in | the | year | 924 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

公元924年。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - , [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [bəuθ][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [skɑːts] ,

| In | the | year | , | 938 | , | he | defeated | both | the | Danes | and | Scots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | , | - | , | 他 | 战败 | 两个都 | 这 | 丹麦人 | 和 | 苏格兰人 | , |

公元938年，他击败了丹麦人和苏格兰人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [weɪlz] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [ʌv; əv] - [paʊndz] [ʌv; əv][goʊld] ,

| and | made | the | Princes | of | Wales | pay | him | a | tribute | of | 20 | pounds | of | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这 | 王子们 | 的 | 威尔士 | 支付 | 他 | 一个 | 贡 | 的 | - | 磅 | 的 | 金子 | , |

并强迫威尔士亲王向他进贡20英镑黄金。

- [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] - , - [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .

| 300 | pounds | of | silver | , | and | 25 | , | 000 | head | of | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 磅 | 的 | 银 | , | 和 | - | , | - | 头 | 的 | 牛 | . |

300磅白银和25000头牛。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæksn] ,

| The | same | year | he | caused | the | Bible | to | be | translated | into | the | Saxon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 年 | 他 | 导致 | 这 | 圣经 | 到 | 是 | 翻译 | 进入 | 这 | 撒克逊 | , |

同年，他下令将《圣经》翻译成撒克逊语。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [tʌŋ] .

| which | was | then | the | mother | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 然后 | 这 | 母亲 | 舌头 | . |

那是当时的母语。

[mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [gaɪ] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ ˈwɔrik ] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

| Much | about | this | time | the | renowned | Guy | , | Earl | of | Warwick | , | is | said | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 关于 | 这 | 时间 | 这 | 著名 | 盖伊 | , | 伯爵 | 的 | 沃里克 | , | 是 | 说 | 到 | 有 |

[ɪnˈkaʊntər] - ,

| encountered | Colebrand | , |
|---|---|---|
| 遭遇 | - | , |

大约在同一时期，据说著名的沃里克伯爵盖伊遇到了科尔布兰德。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈkɑːntest] ,

| the | famous | Danish | giant | , | and | , | after | a | sharp | contest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 丹麦语 | 巨大的 | , | 和 | , | 后 | 一个 | 锋利的 | 竞赛 | , |

这位著名的丹麦巨人，经过一番激烈的角逐，

[tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] .

| to | have | killed | him | on | the | spot | at | Winchester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 被杀 | 他 | 在 | 这 | 点 | 在 | 温彻斯特 | . |

当场在温彻斯特杀了他。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

[æn; ən] [əˈkaʊnt]

| AN | ACCOUNT |
|---|---|
| 一个 | 帐户 |

账户

[ʌv; əv][ðə; ði]

| OF | THE |
|---|---|
| 的 | 这 |

的

[ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] ,

| SOLAR | SYSTEM | , |
|---|---|---|
| 太阳的 | 系统 | , |

太阳系

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

| **Adapted** | **to** | **the** | **Capacities** | **of** | **Children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 改编 | 到 | 这 | 容量 | 的 | 孩子们 | . |

适合儿童的能力。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,

| **THE** | **SUN** | **,** | **which** | **is** | **the** | **fountain** | **of** | **light** | **and** | **heat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 哪个 | 是 | 这 | 喷泉 | 的 | 光 | 和 | 热 | , |

太阳，是光和热的源泉，

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [p'lænɪts] , ['neɪmli] , ['luːnə] ,

| **is** | **placed** | **in** | **the** | **centre** | **of** | **the** | **universe** | **;** | **and** | **the** | **several** | **planets** | **,** | **namely** | **,** | **Luna** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 宇宙 | ; | 和 | 这 | 一些 | 行星 | , | 即 | , | 露娜 | , |

( [ðə; ði] [muːn] ) ;

| **(** | **the** | **moon** | **)** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 月亮 | ) | ; |

位于宇宙的中心；以及几个行星，即月球（月亮）；

['mɜːrkjəri] , ; ['viːnəs] , ; [ðə; ði] [ɜːrθ] , ; [mɑːrz] , ; ['dʒuːpɪtər] , ; ['sætɜːrn] , ; [ænd; ənd][ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs] ;

| **Mercury** | **,** | **;** | **Venus** | **,** | **;** | **the** | **Earth** | **,** | **;** | **Mars** | **,** | **;** | **Jupiter** | **,** | **;** | **Saturn** | **,** | **;** | **and** | **Georgium** | **Sidus** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | , | ; | 金星 | , | ; | 这 | 地球 | , | ; | 火星 | , | ; | 木星 | , | ; | 土星 | , | ; | 和 | 乔治姆 | 西杜斯 | ; |

[muːv] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [ɔːbz] ,

| **move** | **around** | **him** | **in** | **their** | **several** | **orbs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 大约 | 他 | 在 | 他们的 | 一些 | 球体 | , |

水星、金星、地球、火星、木星、土星和乔治·西杜斯星都在各自的轨道上围绕着他运行。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] :

| **and** | **borrow** | **from** | **him** | **their** | **light** | **and** | **influence** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 借 | 从 | 他 | 他们的 | 光 | 和 | 影响 | : |

并借用他的光芒和影响力：

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [siːn] ['sɜːrt(ə)n][dɑːrk][spɑːts] ,

| **on** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **sun** | **are** | **seen** | **certain** | **dark** | **spots** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 已见 | 肯定 | 黑暗的 | 地点 | , |

太阳表面可以看到一些暗斑，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪz][nɑːt] [noʊn] .

| **but** | **what** | **they** | **are** | **is** | **not** | **known** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 他们 | 是 | 是 | 不是 | 已知 | . |

但它们究竟是什么，目前尚不清楚。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pleɪs] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| **They** | **often** | **change** | **their** | **place** | **,** | **number** | **,** | **and** | **magnitude** | **;** | **and** | **if** | **they** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 改变 | 他们的 | 地方 | , | 数字 | , | 和 | 震级 | ; | 和 | 如果 | 他们 | 是 |

['riːəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] ['bɑːdi] ,

| **really** | **in** | **the** | **sun's** | **body** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 在 | 这 | 太阳的 | 身体 | , |

它们经常改变位置、数量和大小；如果它们真的位于太阳体内，

[æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

| **as** | **to** | **all** | **appearance** | **they** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 全部 | 外貌 | 他们 | 是 | , |

从外表上看，它们确实如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [muːvz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æksɪs][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [deɪz]

| **we** | **must** | **suppose** | **that** | **he** | **moves** | **around** | **his** | **axis** | **in** | **about** | **twenty** | **-** | **five** | **days** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 认为 | 那 | 他 | 移动 | 大约 | 他的 | 轴 | 在 | 关于 | 二十 | - | 五 | 天 |

[ænd; ənd][sɪks] ['aʊərz] ;

| **and** | **six** | **hours** | **;** |
|---|---|---|---|
| 和 | 六 | 小时 | ; |

我们必须假设他绕着自己的轴线移动大约需要二十五天六小时；

['ʌðərwaɪz] [ðoʊz] ['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ ˌɔːltə'reiʃəns ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]

| otherwise | those | various | changes | and | alterations | cannot | be | accounted | for | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 那些 | 各种各样的 | 变化 | 和 | 变化 | 不能 | 是 | 已记录 | 为了 | 在 | 这 |

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] .

| principles | of | reason | and | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 的 | 原因 | 和 | 哲学 | . |

否则，这些各种变化和改变就无法用理性和哲学的原则来解释。

[ðə; ði] ['deɪli] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɪz][nɑːt]['riːəl] ; [fɔːr; fər] ,

| The | daily | motion | of | the | sun | from | east | to | west | is | not | real | ; | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 运动 | 的 | 这 | 太阳 | 从 | 东方 | 到 | 西方 | 是 | 不是 | 真实的 | ; | 为了 | , |

太阳自东向西的每日运动并非真实存在；因为，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

| as | I | have | observed | before | , | the | sun | is | fixed | in | the | centre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 观察到 | 前 | , | 这 | 太阳 | 是 | 固定的 | 在 | 这 | 中心 | , |

正如我之前观察到的，太阳固定在中心位置。

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['moʊʃ(ə)n][bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

| and | can | have | no | motion | but | upon | its | own | axis | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 有 | 不 | 运动 | 但 | 之上 | 它是自己的 | | 轴 | , | 那 | 是 | , |

并且只能绕自身轴线运动，也就是说，

[ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] .

| of | turning | round | in | the | same | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 转弯 | 圆形的 | 在 | 这 | 相同的 | 空间 | . |

在同一空间内转身。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['moʊʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

| The | apparent | motion | , | therefore | , | from | east | to | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明显 | 运动 | , | 所以 | , | 从 | 东方 | 到 | 西方 | , |

因此，视运动方向是从东向西。

[mʌst; məst][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['riːəl] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| must | arise | from | the | true | and | real | motion | of | the | earth | on | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 出现 | 从 | 这 | 真的 | 和 | 真实的 | 运动 | 的 | 这 | 地球 | 在 | 哪个 | 我们 |

[lɪv; laɪv] ,

| live | , |
|---|---|
| 居住 | , |

必然源于我们所居住的地球的真实运动，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

| as | I | shall | prove | by | and | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 将 | 证明 | 经过 | 和 | 经过 | . |

这一点我稍后会证明。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][soʊ] [ɪ'mensli] [lɑːrdʒ] ,

| The | body | of | the | sun | is | so | immensely | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 所以 | 非常 | 大的 | , |

太阳的本体体积极其庞大，

[ðæt] [hɪz; ɪz][daɪ'æmɪtər][ɔːr] ['θɪknəs] [ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] - , - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] ,

| that | his | diameter | or | thickness | is | computed | to | be | 822 | , | 145 | English | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 直径 | 或者 | 厚度 | 是 | 计算 | 到 | 是 | - | , | - | 英语 | 英里 | , |

经计算，其直径或厚度为 822,145 英制英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [gloʊb] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ; [stuː'pendəs]

| and | a | million | of | times | larger | than | the | globe | of | our | earth | ; | stupendous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 百万 | 的 | 时代 | 更大的 | 比 | 这 | 地球 | 的 | 我们的 | 地球 | ; | 惊人的 |

[ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ['mægnɪtuːd] !

| and | amazing | magnitude | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 惊人的 | 震级 | ! |

比地球大一百万倍；规模惊人，令人叹为观止！

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['faɪər] ,

| which | is | supposed | to | be | all | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 全部 | 火 | , |

据说全是火，

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd]

| and | by | whose | beams | of | light | the | whole | system | of | beings | about | it | is | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 谁 | 光束 | 的 | 光 | 这 | 所有的 | 系统 | 的 | 生物 | 关于 | 它 | 是 | 制成 |

['vɪzəb(ə)l] .

| visible | . |
|---|---|
| 可见的 | . |

借助它发出的光束，周围的整个生物系统得以显现。

[ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'spæŋgl] [ðə; ði] [kɑːn'keɪv] [ɪk'spæns] , [ɔːr] ['kænəpi] [ʌv; əv]

| The | fixed | stars | which | enamel | and | bespangle | the | concave | expanse | , | or | canopy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 固定的 | 明星 | 哪个 | 搪瓷 | 和 | 亮片 | 这 | 凹 | 广阔 | , | 或者 | 树冠 | 的 |

['hev(ə)n] ,

| heaven | , |
|---|---|
| 天堂 | , |

点缀着凹陷的天空或天穹的恒星，

[baɪ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['lʌstər] , [meɪk] [ðə; ði] [naɪt] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd]

| by | numbers | and | lustre | , | make | the | night | beauteous | and | delightful | , | which | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 数字 | 和 | 光泽 | , | 制作 | 这 | 夜晚 | 美丽的 | 和 | 愉快 | , | 哪个 | 会 |

['ʌðərwaɪz] [biː; bi][dɑːrk][ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] .

| otherwise | be | dark | and | horrible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 是 | 黑暗的 | 和 | 可怕 | . |

用数字和光泽，让夜晚变得美丽而令人愉悦，否则夜晚将会是黑暗而可怕的。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [hæz; həz][noʊ] [dɪ'tɜːrmɪnət] [fɔːrm][ɔːr] ['fɪgjər] [æt; ət][ɔːl] ;

| The | UNIVERSE | has | no | determinate | form | or | figure | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宇宙 | 有 | 不 | 确定 | 形式 | 或者 | 数字 | 在 | 全部 | ; |

宇宙没有任何确定的形式或形状；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [weɪ] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌndeɪn] [speɪs]

| for | it | is | every | way | infinite | and | unlimited | , | and | is | called | the | MUNDANE | SPACE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 每一个 | 方式 | 无限 | 和 | 无限 | , | 和 | 是 | 称为 | 这 | 平凡的 | 空间 |

,

,

,

因为它在各个方面都是无限的、无限制的，被称为世俗空间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɜːrld] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] .

| in | which | all | worlds | have | their | place | and | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 全部 | 世界 | 有 | 他们的 | 地方 | 和 | 存在 | . |

其中所有世界都有其存在和位置。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst]['plænɪt] , [ɔːr]['bɑːdi] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'sɪdər] , [ɪz] ,

| The | MOON | , | which | is | the | next | planet | , | or | body | , | we | are | to | consider | , | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | , | 哪个 | 是 | 这 | 下一个 | 行星 | , | 或者 | 身体 | , | 我们 | 是 | 到 | 考虑 | , | 是 | , |

接下来我们要讨论的行星或天体是月球，它……

[æz; əz][tuː; tə] ['mætər] [ænd; ənd][fɔːrm] , [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪz][ʌn'iːv(ə)n]

| as | to | matter | and | form | , | not | unlike | our | earth | ; | for | her | body | is | uneven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 事情 | 和 | 形式 | , | 不是 | 与此不同 | 我们的 | 地球 | ; | 为了 | 她 | 身体 | 是 | 不均匀 |

[ænd; ənd] ['sfɪrɪk(ə)l] .

| and | spherical | . |
|---|---|---|
| 和 | 球形 | . |

至于物质和形态，与我们的地球并无二致；因为她的身体是不规则的球形。

[ðə; ði] [braɪt] ['pɔːʃənz] [wiː; wi] [siː] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

| The | bright | portions | we | see | in | her | are | the | more | prominent | and | illuminated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明亮的 | 部分 | 我们 | 看 | 在 | 她 | 是 | 这 | 更多的 | 著名的 | 和 | 照明 |

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| parts | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 土地 | , |

我们在她身上看到的明亮部分，是这片土地上比较突出和明亮的部分。

[æz; əz] ['maʊntnz] , ['aɪləndz] , ['prɔməntəriz] ,

| as | mountains | , | islands | , | promontories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 山脉 | , | 岛屿 | , | 海岬 | , |

例如山脉、岛屿、海岬

& [siː] . [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][juː 'es] ;

| & | c | . | to | which | we | are | obliged | for | the | light | that | is | reflected | to | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 到 | 哪个 | 我们 | 是 | 有义务 | 为了 | 这 | 光 | 那 | 是 | 反映 | 到 | 我们 | ; |

等等，我们感谢它们反射给我们的光线；

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk][pɑːrts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['siːz] , [leɪks] , [veɪlz] ,

| for | the | dark | parts | , | which | are | supposed | to | be | seas | , | lakes | , | vales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 黑暗的 | 部分 | , | 哪个 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 海域 | , | 湖泊 | , | 山谷 | , |

至于那些黑暗的部分，它们应该是海洋、湖泊、山谷，

& [siː] . [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

| & | c | . | are | incapable | of | reflecting | any | light | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 是 | 无法 | 的 | 反思 | 任何 | 光 | 在 | 全部 | . |

等等，它们完全无法反射任何光线。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ [sɪk] ] [ə'sɜːrt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [er]

| Some | of | our | philosopers | [ | sic | ] | assert | , | that | there | is | an | atmosphere | of | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们的 | - | [ | 原文如此 | ] | 断言 | , | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 气氛 | 的 | 空气 |

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ;

| about | her | ; |
|---|---|---|
| 关于 | 她 | ; |

我们的一些哲学家断言，她周围有一种空气的氛围；

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [ðen] [ɪz][ʃiː; ʃi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [klaʊdz] , [reɪn] , ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] ,

| and | , | if | so | , | then | is | she | subject | to | the | wind | , | clouds | , | rain | , | thunder | , | lightning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 所以 | , | 然后 | 是 | 她 | 主题 | 到 | 这 | 风 | , | 云 | , | 雨 | , | 雷 | , | 闪电 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['miːtiːəz] ,

| and | other | meteors | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 流星 | , |

如果真是如此，那么她是否也会受到风、云、雨、雷、闪电和其他流星的影响呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [men]

| as | well | as | the | earth | , | and | of | consequence | may | be | inhabited | by | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 地球 | , | 和 | 的 | 结果 | 可能 | 是 | 有人居住的 | 经过 | 男人 |

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| and | animals | . |
|---|---|---|
| 和 | 动物 | . |

以及地球，因此人类和动物都可以居住在那里。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ɔːr] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪz] [ə'baʊt] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] .

| The | diameter | or | thickness | of | the | moon | , | is | about | 2175 | English | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直径 | 或者 | 厚度 | 的 | 这 | 月亮 | , | 是 | 关于 | - | 英语 | 英里 | . |

月球的直径或厚度约为 2175 英里。

[ðə; ði] [muːn] [riˈvɔlvz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ə'baʊt] - [deɪz] , ['sɛvən] ['aʊərz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] .

| The | moon | revolves | round | the | earth | in | about | 27 | days | , | 7 | hours | , | and | 43 | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 旋转 | 圆形的 | 这 | 地球 | 在 | 关于 | - | 天 | , | 7 | 小时 | , | 和 | - | 分钟 | . |

月球绕地球公转一周大约需要 27 天 7 小时 43 分钟。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][hɜːr; hər][ɔːrb] ,

| **According** | **to** | **the** | **different** | **position** | **of** | **the** | **moon** | **in** | **her** | **orb** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 不同的 | 位置 | 的 | 这 | 月亮 | 在 | 她 | 球体 | , |

根据月亮在她轨道上的不同位置，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['æspekts][ɔːr] ['feɪzɪz] ,

| **with** | **respect** | **to** | **the** | **sun** | **and** | **earth** | **,** | **she** | **puts** | **on** | **different** | **aspects** | **or** | **phases** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尊重 | 到 | 这 | 太阳 | 和 | 地球 | , | 她 | 放置 | 在 | 不同的 | 方面 | 或者 | 阶段 | , |

[æz; əz] [nuː] ,

| **as** | **new** | **,** |
|---|---|---|
| 作为 | 新的 | , |

就太阳和地球而言，她呈现出不同的面向或阶段，如同新生一般。

[hɔːrnd] , [fʊl] , & [siː] . [ænd; ənd] [sɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

| **horned** | **,** | **full** | **,** | **&** | **c** | **.** | **And** | **since** | **,** | **at** | **the** | **same** | **distance** | **from** | **the** | **sun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有角的 | , | 满的 | , | & | c | . | 和 | 自从 | , | 在 | 这 | 相同的 | 距离 | 从 | 这 | 太阳 | , |

有角的，饱满的等等。而且，由于，在与太阳相同的距离下，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] ,

| **she** | **never** | **appears** | **of** | **a** | **different** | **face** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 出现 | 的 | 一个 | 不同的 | 脸 | , |

她从未以不同的面孔出现，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'ɜːrn(ə)l]['moʊʃ(ə)n] [raʊnd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['æksɪs] ,

| **it** | **is** | **evident** | **that** | **she** | **has** | **a** | **diurnal** | **motion** | **round** | **her** | **own** | **axis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 她 | 有 | 一个 | 日间 | 运动 | 圆形的 | 她 | 自己的 | 轴 | , |

很明显，她围绕自身轴线有昼夜运动。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɜːr; hər][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| **which** | **is** | **completed** | **in** | **the** | **same** | **time** | **as** | **her** | **periodical** | **revolution** | **is** | **about** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 完全的 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 她 | 期刊 | 革命 | 是 | 关于 | 这 | 地球 | . |

这与她围绕地球的周期性自转同时完成。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][luː'nɛəriənz] , [ɔːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

| **So** | **that** | **the** | **Lunarians** | **,** | **or** | **people** | **of** | **the** | **moon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 月人 | , | 或者 | 人们 | 的 | 这 | 月亮 | , |

所以，月球人，或者说月球上的居民，

( [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ) [hæv; həv][ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pər'petʃuəli] [ʌv; əv]['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] .

| **(** | **if** | **there** | **are** | **such** | **)** | **have** | **their** | **days** | **and** | **months** | **perpetually** | **of** | **equal** | **length** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( 如果 | | 那里 | 是 | 这样的 | ) | 有 | 他们的 | 天 | 和 | 几个月 | 永恒地 | 的 | 平等的 | 长度 | . |

（如果存在这样的）它们的日期和月份永远相等。

[ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] , [aɪ] . [iː] . ['mɜːrkjəri] , ['viːnəs] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [mɑːrz] , ['dʒuːpɪtər] , ['sætɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs] ,

| **The** | **other** | **planets** | **,** | **i** | **.** | **e** | **.** | **Mercury** | **,** | **Venus** | **,** | **the** | **Earth** | **,** | **Mars** | **,** | **Jupiter** | **,** | **Saturn** | **,** | **and** | **the** | **Georgium** | **Sidus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 行星 | , | 我 | . | e | . | 汞 | , | 金星 | , | 这 | 地球 | , | 火星 | , | 木星 | , | 土星 | , | 和 | 这 | 乔治姆 | 西杜斯 | , |

其他行星，即水星、金星、地球、火星、木星、土星和乔治海姆西杜斯星，

* [ɔːl] [rɪ'vɑːlv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ;

| ***** | **all** | **revolve** | **in** | **the** | **same** | **manner** | **about** | **the** | **sun** | **as** | **the** | **centre** | **of** | **the** | **system** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * 全部 | | 围绕 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 关于 | 这 | 太阳 | 作为 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 系统 | ; |

* 所有天体都以相同的方式围绕太阳（系统的中心）旋转；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][neɪmd][ɪn][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][fɪgjər]
**and** **in** **the** **order** **from** **the** **sun** **as** **they** **are** **named** **in** **the** **following** **figure**
和 在 这 命令 从 这 太阳 作为 他们 是 命名 在 这 下列的 数字
[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
**of** **the** **UNIVERSE** **.**
的 这 宇宙 .

并按照宇宙图中太阳的命名顺序排列。

* [ðə; ði][ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs][ɪz][ə; eɪ]['leɪtər][dɪ'skʌvəri] , ['hævɪŋ][tuː][muːnz] ; [wɪ'ðaʊt][ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv]
***** **The** **Georgium** **Sidus** **is** **a** **later** **discovery** **,** **having** **two** **moons** **;** **without** **the** **orb** **of**
* 这 乔治姆 西杜斯 是 一个 之后 发现 , 拥有 二 月亮 ; 没有 这 球体 的
['sætɜːrn] ,
**Saturn** **,**
土星 ,

* 乔治乌姆西杜斯星是后来发现的，它有两颗卫星；没有土星轨道。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skiːm] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ruːm] .
**and** **not** **represented** **in** **the** **following** **scheme** **,** **for** **want** **of** **room** **.**
和 不是 代表 在 这 下列的 方案 , 为了 想 的 房间 .

由于空间有限，以下示意图中未予展示。

[ðə; ði]['riːəl]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz][frʌm; frəm][west][tuː; tə] [iːst] ,
**The** **real** **motion** **of** **them** **all** **is** **from** **west** **to** **east** **,**
这 真实的 运动 的 他们 全部 是 从 西方 到 东方 ,

它们的实际运动方向都是自西向东。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ;
**though** **sometimes** **they** **appear** **to** **move** **from** **east** **to** **west** **;**
尽管 有时 他们 出现 到 移动 从 东方 到 西方 ;

虽然有时它们看起来像是从东向西移动；

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
**and** **at** **other** **times** **seem** **not** **to** **move** **at** **all** **.**
和 在 其他 时代 似乎 不是 到 移动 在 全部 .

有时却似乎一动不动。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][də'rekt] , ['retrəgreɪd] , [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] .
**And** **hence** **they** **are** **said** **to** **be** **direct** **,** **retrograde** **,** **and** **stationary** **.**
和 因此 他们 是 说 到 是 直接的 , 逆行 , 和 静止的 .

因此，它们分别被称为顺行、逆行和静止。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , ['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd]['sætɜːrn] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv]
**The** **Earth** **,** **Jupiter** **,** **and** **Saturn** **,** **are** **often** **eclipsed** **by** **the** **interposition** **of**
这 地球 , 木星 , 和 土星 , 是 经常 日食 经过 这 插入 的
[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [muːnz] ,
**their** **respective** **moons** **,**
他们的 各自 月亮 ,

地球、木星和土星经常被各自的卫星遮挡而发生日食或月食。

[ɔːr] ['sætlˌaɪts] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪ'klɪpsɪz] [ɑːr; ər]
**or** **satellites** **,** **between** **the** **sun** **and** **themselves** **;** **and** **these** **eclipses** **are**
或者 卫星 , 之间 这 太阳 和 他们自己 ; 和 这些 日食 是
['sʌmtaɪmz] ['pɑːrʃ(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['toʊt(ə)l] ,
**sometimes** **partial** **,** **sometimes** **total** **,**
有时 部分的 , 有时 全部的 ,

或者卫星，位于太阳和它们之间；这些日食有时是偏食，有时是全食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sentrəl] .
**and** **sometimes** **central** **.**
和 有时 中央 .

有时甚至是中心位置。

[ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ( [ɔ:r][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [raʊnd]

| The | orbit | of | the | earth | ( | or | the | circle | which | the | sun | seems | to | describe | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轨道 | 的 | 这 | 地球 | ( | 或者 | 这 | 圆圈 | 哪个 | 这 | 太阳 | 似乎 | 到 | 描述 | 圆形的 |

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ) ,

| the | earth | ) | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | ) | , |

地球的轨道（或者说太阳围绕地球运行的圆周运动），

[ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [twelv] ['i:kwəl][pɑ:rts] , [kɔ:ld] [saɪnz] ,

| is | called | the | ecliptic | , | which | is | divided | into | twelve | equal | parts | , | called | signs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 这 | 黄道 | , | 哪个 | 是 | 分割 | 进入 | 十二 | 平等的 | 部分 | , | 称为 | 标志 | , |

它被称为黄道，黄道被分成十二个相等的部分，称为黄道十二宫。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [neɪmz] [ænd; ənd][ ma:rks ] , [vɪz] .

| and | are | distinguished | by | the | following | names | and | marks | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 杰出的 | 经过 | 这 | 下列的 | 姓名 | 和 | 标记 | , | 即 | . |

并以下列名称和标志加以区分，即：

['eri:z] , [ðə; ði][ræm] , ; ['tɔ:rəs] , [ðə; ði] [bʊl] , ; ['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] , [ðə; ði] [twɪnz] , ; ['kænsər] , [ðə; ði][kræb]

| Aries | , | the | Ram | , | ; | Taurus | , | the | Bull | , | ; | Gemini | , | the | Twins | , | ; | Cancer | , | the | Crab |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白羊座 | , | 这 | 内存 | , | ; | 金牛座 | , | 这 | 公牛 | , | ; | 双子座 | , | 这 | 双胞胎 | , | ; | 癌症 | , | 这 | 螃蟹 |

, ; ['li:oʊ] , [ðə; ði]['laɪən] , ;

| , | ; | Leo | , | the | Lion | , | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | ; | 狮子座 | , | 这 | 狮子 | , | ; |

白羊座；金牛座；双子座；巨蟹座；狮子座；

['vɜ:rgoʊ] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , ; ['li] , [ðə; ði] ['bæləns] , ; ['skɔ:rpioʊ] , [ðə; ði] ['skɔ:rpiən] , ; [ˌsædʒɪ'teriəs] , [ðə; ði]

| Virgo | , | the | Virgin | , | ; | Libra | , | the | Balance | , | ; | Scorpio | , | the | Scorpion | , | ; | Sagittarius | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处女座 | , | 这 | 处女 | , | ; | 天秤座 | , | 这 | 平衡 | , | ; | 天蝎座 | , | 这 | 蝎 | , | ; | 射手座 | , | 这 |

['ɑ:rtʃər] , ; [ ˌkæpri'kɔ:nəs ] , [ðə; ði] [goʊt] , ;

| Archer | , | ; | Capricornus | , | the | Goat | , | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射手 | , | ; | 摩羯座 | , | 这 | 山羊 | , | ; |

处女座；天秤座；天蝎座；射手座；摩羯座；

[ə'kweriəs] , [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['berər] , ; ['paɪsiz] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , .

| Aquarius | , | the | Water | - | bearer | , | ; | Pisces | , | the | Fishes | , | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水瓶座 | , | 这 | 水 | - | 持有人 | , | ; | 双鱼座 | , | 这 | 鱼类 | , | . |

水瓶座，水瓶；双鱼座，鱼。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði][p'lænɪts] ;

| There | are | many | other | things | peculiar | to | the | planets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 事物 | 奇特 | 到 | 这 | 行星 | ; |

行星还有许多其他独特之处；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ðem; ðəm]

| but | as | they | are | not | within | the | compass | of | my | design | , | I | shall | pass | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 是 | 不是 | 之内 | 这 | 罗盘 | 的 | 我的 | 设计 | , | 我 | 将 | 经过 | 他们 |

['oʊvər] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

但由于它们不在我的计划范围内，我将略过它们。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| in | order | to | speak | more | particularly | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 说话 | 更多的 | 特别 | 的 | 这 | 地球 | . |

为了更具体地谈论地球。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] .

| Of | the | EARTH | , | considered | as | a | PLANET | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | , | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 行星 | . |

地球，被视为一颗行星。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [baɪ][ɪts] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] - [deɪz] , [faɪv] ['aʊərz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] ,

| THE | Earth | , | by | its | revolution | about | the | sun | in | 365 | days | , | 5 | hours | , | and | 49 | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | , | 经过 | 它是 | 革命 | 关于 | 这 | 太阳 | 在 | - | 天 | , | 5 | 小时 | , | 和 | - | 分钟 | , |

地球绕太阳公转一周需要365天5小时49分钟。

[meɪks] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [jɪr] .

| makes | that | space | of | time | which | we | call | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 那 | 空间 | 的 | 时间 | 哪个 | 我们 | 称呼 | 一个 | 年 | . |

这就构成了我们称之为一年的时间段。

[ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪ'skraɪbz] [ɪn] [ɪts] ['ænjuəl] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

| The | line | , | which | the | centre | of | the | earth | describes | in | its | annual | revolution | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | , | 哪个 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 地球 | 描述 | 在 | 它是 | 年度的 | 革命 | 关于 | 这 |

[sʌn] ,

| sun | , |
|---|---|
| 太阳 | , |

地球中心在其绕太阳公转的周长方向上描绘出的这条线，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .

| is | called | the | Ecliptic | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 这 | 黄道 | . |

它被称为黄道。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

| The | annual | motion | of | the | earth | about | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 运动 | 的 | 这 | 地球 | 关于 | 这 | 太阳 | , |

地球绕太阳的周岁运动

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zoʊdiæk] ; [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .

| is | in | the | order | of | the | signs | of | the | zodiac | ; | that | is | , | from | west | to | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 标志 | 的 | 这 | 星座 | ; | 那 | 是 | , | 从 | 西方 | 到 | 东方 | . |

是按照黄道十二宫的顺序排列的，即从西到东。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['ænjuəl] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,

| Besides | its | annual | revolution | about | the | sun | in | the | ecliptic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它是 | 年度的 | 革命 | 关于 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 黄道 | , |

除了围绕太阳在黄道上的年度公转之外，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz] [raʊnd] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs][ɪn] - ['aʊərz] .

| the | earth | turns | round | also | on | its | own | axis | in | 24 | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 转弯 | 圆形的 | 还 | 在 | 它是 | 自己的 | 轴 | 在 | - | 小时 | . |

地球绕自身轴线自转一周需要24小时。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] ['evri] - ['aʊərz] ,

| The | turning | of | the | earth | on | its | own | axis | every | 24 | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转弯 | 的 | 这 | 地球 | 在 | 它是 | 自己的 | 轴 | 每一个 | - | 小时 | , |

地球每24小时绕自身轴线自转一周。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

| whilst | it | moves | round | the | sun | in | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 它 | 移动 | 圆形的 | 这 | 太阳 | 在 | 一个 | 年 | , |

虽然它绕太阳公转一周需要一年时间，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'siːv] [baɪ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] [ɑːn][ə; eɪ] ['boʊlɪŋ] - [griːn] ;

| we | may | conceive | by | the | rolling | of | a | bowl | on | a | bowling | - | green | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 构想 | 经过 | 这 | 滚动 | 的 | 一个 | 碗 | 在 | 一个 | 保龄球 | - | 绿色的 | ; |

我们可以通过保龄球场上滚球的景象来理解；

[ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [hæθ][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [griːn]

| in | which | not | only | the | centre | of | the | bowl | hath | a | progressive | motion | on | the | green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 不是 | 仅有的 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 碗 | 有 | 一个 | 进步 | 运动 | 在 | 这 | 绿色的 |

,

,

,

其中不仅碗的中心在果岭上做渐进运动，

[bʌt; bət][ðə; ði] [boʊl] , [ɪn]['goʊɪŋ]['fɔːrwərd] , [tɜːrnz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪts] [oʊn] ['æksɪs] .

| but | the | bowl | , | in | going | forward | , | turns | round | about | its | own | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 碗 | , | 在 | 去 | 向前 | , | 转弯 | 圆形的 | 关于 | 它是自己的 | | 轴 | . |

但是，碗在向前运动的过程中，会绕着自己的轴线旋转。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd]

| The | turning | of | the | earth | on | its | own | axis | makes | the | differences | of | day | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转弯 | 的 | 这 | 地球 | 在 | 它是自己的 | | 轴 | 制作 | 这 | 差异 | 的 | 天 | 和 |

[naɪt] ;

| night | ; |
|---|---|
| 夜晚 | ; |

地球绕自身轴线的自转造成了昼夜的差异；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [deɪ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] ;

| it | being | day | in | those | parts | of | the | earth | which | are | turned | towards | the | sun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 天 | 在 | 那些 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 哪个 | 是 | 转向 | 向 | 这 | 太阳 | ; |

地球上朝向太阳的地区现在是白天；

[ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɔːr] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

| and | night | in | those | parts | which | are | in | the | shade | , | or | turned | from | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 夜晚 | 在 | 那些 | 部分 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 阴影 | , | 或者 | 转向 | 从 | 这 | 太阳 | . |

在阴凉处或背对阳光的地方，则只有夜晚。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

| The | annual | revolution | of | the | earth | in | the | ecliptic | is | the | cause | of | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 革命 | 的 | 这 | 地球 | 在 | 这 | 黄道 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 不同的 |

['siːznz] ,

| seasons | , |
|---|---|
| 季节 | , |

地球绕黄道的年度公转是四季更迭的原因。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [leŋθs] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

| and | of | the | several | lengths | of | days | and | nights | , | in | every | part | of | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 一些 | 长度 | 的 | 天 | 和 | 夜晚 | , | 在 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 世界 |

,

,

,

世界各地昼夜长短不一，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

| in | the | course | of | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 年 | . |

在一年中。

[ɪf] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] - [tuː; tə]

| If | the | diameter | of | the | sun | be | to | the | diameter | of | the | earth | as | 48 | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 直径 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 到 | 这 | 直径 | 的 | 这 | 地球 | 作为 | - | 到 |

[wʌn] ,

| 1 | , |
|---|---|
| 1 | , |

如果太阳的直径与地球的直径之比为 48 比 1，

( [æz; əz][baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] ) ,

| ( | as | by | some | it | is | computed | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 经过 | 一些 | 它 | 是 | 计算 | ) | , |

（正如某些人计算的那样）

[ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz] [ə'bʌv] - [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

| the | disk | of | the | sun | is | above | 2000 | times | bigger | than | the | disk | of | the | earth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磁盘 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 多于 | - | 时代 | 大 | 比 | 这 | 磁盘 | 的 | 这 | 地球 | ; |

太阳的圆面比地球的圆面大2000多倍；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] - ,

| and | the | globe | of | the | sun | is | about | 100 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 的 | 这 | 太阳 | 是 | 关于 | - | , |

太阳的球体直径约为100，

- [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| 000 | times | bigger | than | the | globe | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 时代 | 大 | 比 | 这 | 地球 | 的 | 这 | 地球 | . |

比地球大 000 倍。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ɔːrbɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɪz] [ə'bʌv] - , -

| The | distance | of | the | earth's | orbit | from | the | sun | is | above | 20 | , | 000 | semidiameters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 的 | 这 | 地球的 | 轨道 | 从 | 这 | 太阳 | 是 | 多于 | - | , | - | 半直径 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

| of | the | earth | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | ; |

地球轨道到太阳的距离超过地球半直径的 20,000 倍；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [və'lɑːsəti][ˌaɪ 'tiː]

| so | that | if | a | cannon | ball | should | come | from | the | sun | with | the | same | velocity | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 如果 | 一个 | 大炮 | 球 | 应该 | 来 | 从 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 相同的 | 速度 | 它 |

[hæθ] [wen] [ dis'tʃaːdʒd ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,

| hath | when | discharged | from | the | mouth | of | a | cannon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 什么时候 | 出院 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 大炮 | , |

所以，如果一颗炮弹以与从炮口发射时相同的速度从太阳射出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - ['jɪrz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| it | would | be | 25 | years | in | coming | to | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | - | 年 | 在 | 未来 | 到 | 这 | 地球 | . |

它需要25年才能来到地球。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ə'nʌðər] [sens] ,

| We | shall | now | consider | the | earth | in | another | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 现在 | 考虑 | 这 | 地球 | 在 | 其他 | 感觉 | , |

现在我们将从另一个角度来看待地球。

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [meɪd] [baɪ] [dʒi'ɑːgrəfər] .

| and | speak | of | the | several | divisions | made | by | geographers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说话 | 的 | 这 | 一些 | 部门 | 制成 | 经过 | 地理学家 | . |

并谈到地理学家划分的几个区域。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkl] ,

| OF | THE | CIRCLES | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 界 | , |

圆圈之中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [dʒi'ɑːgrəfər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

| Which | are | used | by | GEOGRAPHERS | to | explain |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 用过的 | 经过 | 地理学家 | 到 | 解释 |

地理学家用它们来解释

[ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [gloʊb] .

| the | Properties | of | the | NATURAL | GLOBE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特性 | 的 | 这 | 自然的 | 地球 | . |

自然地球的特性。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪgjər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gloʊb] [ɔːr] [sfɪr] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| You | may | suppose | the | following | figure | to | be | a | globe | or | sphere | , | representing | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 认为 | 这 | 下列的 | 数字 | 到 | 是 | 一个 | 地球 | 或者 | 领域 | , | 代表 | 这 | 地球 | . |

您可以假设下图是一个地球仪或球体，代表地球。

[ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] ['sɜːrk(ə)l] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] , [diː] , [biː] , [siː] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ;

| The | outermost | circle | , | marked | with | the | letters | A | , | D | , | B | , | C | , | is | called | the | meridian | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最外层 | 圆圈 | , | 标记 | 和 | 这 | 信件 | 一个 | , | D | , | B | , | C | , | 是 | 称为 | 这 | 子午线 | ; |

最外层的圆圈，标有字母 A、D、B、C，称为子午线；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ɪz] ['rekənd] , ['iːðər] [frʌm; frəm][siː] [tɔːrdz] [ə; eɪ][ɔːr][biː] ,

| and | on | this | circle | the | latitude | is | reckoned | , | either | from | C | towards | A | or | B | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 圆圈 | 这 | 纬度 | 是 | 估计 | , | 任何一个 | 从 | C | 向 | 一个 | 或者 | B | , |

在这个圆周上，纬度是从 C 点向 A 点或 B 点计算的。

[ɔːr] [els] [frʌm; frəm][diː] [tɔːrdz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .

| or | else | from | D | towards | A | and | B | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 从 | D | 向 | 一个 | 和 | B | . |

或者从D方向A和B方向。

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ɪz][ðə; ði] [laɪn] [siː] , [diː] , [wɪtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gloʊb] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

| The | equator | is | the | line | C | , | D | , | which | upon | the | globe | is | a | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赤道 | 是 | 这 | 线 | C | , | D | , | 哪个 | 之上 | 这 | 地球 | 是 | 一个 | 圆圈 | , |

赤道是C、D线，在地球仪上它是一个圆。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] : [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lɑːndʒɪtuːd][ɑːr; ər] ['rekənd] ,

| and | is | sometimes | called | the | equinoctial | : | Upon | this | circle | the | degrees | of | longitude | are | reckoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有时 | 称为 | 这 | 春分 | : | 之上 | 这 | 圆圈 | 这 | 学位 | 的 | 经度 | 是 | 估计 | , |

有时也被称为春分点：经度的度数就是在这个圆上计算的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][siː] , [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][siː] [ə'gen] ;

| beginning | at | C | , | and | counting | all | round | the | globe | till | you | come | to | C | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | C | , | 和 | 计数 | 全部 | 圆形的 | 这 | 地球 | 直到 | 你 | 来 | 到 | C | 再次 | ; |

从 C 开始，绕着地球数一圈，直到再次回到 C；

[ænd; ənd][oʊ][ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

| and | O | is | the | middle | of | the | world | between | A | and | B | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哦 | 是 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 世界 | 之间 | 一个 | 和 | B | , |

O点是A点和B点之间的世界中心。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] [ˌðer'ʌv] : [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [biː][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] .

| which | are | the | two | poles | thereof | : | A | representing | the | North | Pole | , | B | the | South | Pole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 二 | 杆子 | 其中 | : | 一个 | 代表 | 这 | 北 | 极 | , | B | 这 | 南 | 极 |

| . |
|---|
| . |

其中，A 代表北极，B 代表南极。

[ðə; ði] ['sɜːrkl] [iː][ef] , [ænd; ənd][dʒiː][eɪtʃ] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['trɑːpɪks] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər]

| The | circles | E | F | , | and | G | H | , | are | called | the | Tropics | , | beyond | which | the | sun | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 界 | E | F | , | 和 | G | H | , | 是 | 称为 | 这 | 热带 | , | 超过 | 哪个 | 这 | 太阳 | 绝不 |

[muːvz] .

| moves | . |
|---|---|
| 移动 | . |

EF 和 GH 这两个圆圈被称为回归线，太阳永远不会越过它们。

[ðə; ði] [laɪn] [dʒiː][ef] , [wɪtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gloʊb] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,

| The | line | G | F | , | which | upon | the | globe | is | a | circle | , | is | termed | the | Ecliptic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | G | F | , | 哪个 | 之上 | 这 | 地球 | 是 | 一个 | 圆圈 | , | 是 | 称为 | 这 | 黄道 | , |

在地球上呈圆形的直线GF被称为黄道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][dʒiː][tuː; tə][ef] , [ænd; ənd][ef][tuː; tə][dʒiː] [ə'gen] .

| in | which | the | sun | is | perpetually | moving | from | G | to | F | , | and | F | to | G | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 太阳 | 是 | 永恒地 | 移动 | 从 | G | 到 | F | , | 和 | F | 到 | G | 再次 | . |

其中太阳不断地从 G 移动到 F，然后再从 F 移动到 G。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] ,

| When | the | sun | is | in | O | , | he | is | then | in | the | Equinoctial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 是 | 在 | 哦 | , | 他 | 是 | 然后 | 在 | 这 | 春分 | , |

当太阳位于O点时，它就位于春分点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'sept]

| and | the | days | and | nights | are | of | equal | length | to | all | the | world | , | except |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | 和 | 夜晚 | 是 | 的 | 平等的 | 长度 | 到 | 全部 | 这 | 世界 | , | 除了 |

['ʌndər] [ðə; ði] [poʊlz] .

| under | the | Poles | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 波兰人 | . |

除了极地以外，世界各地昼夜长短相等。

[wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ef] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kænsər] ,

| When | he | is | at | F | , | which | is | called | the | Tropic | of | Cancer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 是 | 在 | F | , | 哪个 | 是 | 称为 | 这 | 热带 | 的 | 癌症 | , |

当他在F点，也就是北回归线时，

[deɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [dwel] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| days | are | at | the | longest | to | all | those | who | dwell | under | the | North | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 是 | 在 | 这 | 最长 | 到 | 全部 | 那些 | WHO | 住 | 在下面 | 这 | 北 | 边 | 的 | 这 |

[ɪ'kweɪtər] .

| Equator | . |
|---|---|
| 赤道 | . |

对于居住在赤道以北的人们来说，白昼是最长的。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][dʒiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] ,

| When | the | sun | is | at | G | , | which | is | called | the | Tropic | of | Capricorn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 是 | 在 | G | , | 哪个 | 是 | 称为 | 这 | 热带 | 的 | 摩羯座 | , |

当太阳位于G点，也就是南回归线时，

[deɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər]

| days | are | at | the | longest | to | all | those | dwelling | on | the | South | side | of | the | Equator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 是 | 在 | 这 | 最长 | 到 | 全部 | 那些 | 住宅 | 在 | 这 | 南 | 边 | 的 | 这 | 赤道 |

,

| , |
|---|
| , |

对于居住在赤道以南的人们来说，白昼时间最长。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

| and | at | the | shortest | to | those | on | the | North | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最短 | 到 | 那些 | 在 | 这 | 北 | 边 | . |

北侧的路程最短。

[ðə; ði] ['sɜːrkl] ['luː.mən][ænd; ənd][aɪ][keɪ][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['poʊlər] ['sɜːrkl] ,

| **The** | **circles** | **LM** | **and** | **I** | **K** | **are** | **called** | **the** | **Polar** | **Circles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 界 | LM | 和 | 我 | K | 是 | 称为 | 这 | 极性 | 界 | , |

LM 和 IK 这两个圆被称为极圈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [dwel] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkl] , [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ɪz] -

| **because** | **to** | **those** | **inhabitants** | **who** | **dwell** | **under** | **these** | **circles** | **,** | **the** | **longest** | **day** | **is** | **24** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 到 | 那些 | 居民 | WHO | 住 | 在下面 | 这些 | 界 | , | 这 | 最长 | 天 | 是 | - |

['aʊərz] ;

| **hours** | **;** |
|---|---|
| 小时 | ; |

因为对于居住在这些圆圈下的居民来说，最长的一天是 24 小时；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [nɑːt] , [bʌt; bət] [muːvz] [kwaɪt] [raʊnd] [ðer; ðər][hə'raɪz(ə)n] .

| **so** | **that** | **the** | **sun** | **sets** | **not** | **,** | **but** | **moves** | **quite** | **round** | **their** | **horizon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 太阳 | 套 | 不是 | , | 但 | 移动 | 相当 | 圆形的 | 他们的 | 地平线 | . |

因此，太阳不会落下，而是绕着他们的地平线旋转一圈。

[ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] ; ['oʊnli] [noʊt] [ðɪs] , [ðæt] ['evri]

| **Thus** | **much** | **may** | **suffice** | **for** | **the** | **circles** | **of** | **the** | **sphere** | **;** | **only** | **note** | **this** | **,** | **that** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 很多 | 可能 | 足够了 | 为了 | 这 | 界 | 的 | 这 | 领域 | ; | 仅有的 | 笔记 | 这 | , | 那 | 每一个 |

['sɜːrk(ə)l] ,

| **circle** | **,** |
|---|---|
| 圆圈 | , |

因此，对于球面上的圆来说，这些就足够了；但要注意的是，每一个圆，

['weðər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['iːkwəl][pɑːrts][ɔːr] [dɪ'griːz] ;

| **whether** | **great** | **or** | **small** | **,** | **is** | **divided** | **into** | **360** | **equal** | **parts** | **or** | **degrees** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 伟大的 | 或者 | 小的 | , | 是 | 分割 | 进入 | - | 平等的 | 部分 | 或者 | 学位 | ; |

无论大小，都被分成 360 个相等的部分或度数；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪz][noʊ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] ,

| **so** | **that** | **a** | **degree** | **is** | **no** | **certain** | **measure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 程度 | 是 | 不 | 肯定 | 措施 | , |

因此，学位并非可靠的衡量标准。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪkstiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ;

| **but** | **only** | **the** | **three** | **hundred** | **and** | **sixtieth** | **part** | **of** | **the** | **circle** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 三 | 百 | 和 | 第六十 | 部分 | 的 | 这 | 圆圈 | ; |

但只是圆的三百六十分之一；

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'griːz] [ɑːr; ər] [ə'gen] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɪksti]['iːkwəl][pɑːrts]

| **and** | **these** | **degrees** | **are** | **again** | **supposed** | **to** | **be** | **divided** | **into** | **sixty** | **equal** | **parts** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 学位 | 是 | 再次 | 据称 | 到 | 是 | 分割 | 进入 | 六十 | 平等的 | 部分 |

, [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mɪnɪts] .

| **,** | **which** | **are** | **called** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 哪个 | 是 | 称为 | 分钟 | . |

这些度数又应该被分成六十个相等的部分，称为分。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] -

| **Now** | **,** | **therefore** | **,** | **if** | **a** | **circle** | **which** | **will** | **reach** | **round** | **the** | **earth** | **be** | **divided** | **into** | **360** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 所以 | , | 如果 | 一个 | 圆圈 | 哪个 | 将要 | 抵达 | 圆形的 | 这 | 地球 | 是 | 分割 | 进入 | - |

[pɑːrts] ,

| **parts** | **,** |
|---|---|
| 部分 | , |

因此，如果将环绕地球的圆分成360份，

[ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

| **then** | **one** | **of** | **those** | **parts** | **is** | **equal** | **to** | **a** | **degree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 那些 | 部分 | 是 | 平等的 | 到 | 一个 | 程度 | , |

那么其中一部分就等于一个度数，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['sɪksti][maɪlz] ,

| which | was | looked | upon | by | the | ancients | to | be | equal | to | sixty | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 看起来 | 之上 | 经过 | 这 | 古代人 | 到 | 是 | 平等的 | 到 | 六十 | 英里 | , |

古人认为这相当于六十英里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [maɪl] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| and | thus | one | mile | was | exactly | equal | to | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 一 | 英里 | 曾是 | 确切地 | 平等的 | 到 | 一个 | 分钟 | . |

因此，一英里正好等于一分钟。

[ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊnz] .

| Of | the | ZONES | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 区域 | . |

区域。

[ðə; ði] [zoʊnz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][trækts][ʌv; əv][lænd] , [huːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkl]

| The | Zones | are | certain | tracts | of | land | , | whose | boundaries | are | made | by | the | circles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区域 | 是 | 肯定 | 小册子 | 的 | 土地 | , | 谁 | 边界 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 界 |

[bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] ,

| before | described | , |
|---|---|---|
| 前 | 描述 | , |

这些区域是指某些特定的地块，其边界由前面描述的圆圈划定。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] ; [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['tempərət] [zoʊn] ;

| and | are | five | in | number | , | namely | , | the | Torrid | Zone | ; | the | Northern | Temperate | Zone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 五 | 在 | 数字 | , | 即 | , | 这 | 热带 | 区 | ; | 这 | 北方 | 温带 | 区 | ; |

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['tempərət] [zoʊn] ;

| the | Southern | Temperate | Zone | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 温带 | 区 | ; |

共有五个区域，分别是：热带；北温带；南温带；

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['frɪdʒɪd] [zoʊn] ; [ðə; ði] ['sʌðərn] ['frɪdʒɪd] [zoʊn] .

| the | Northern | Frigid | Zone | ; | the | Southern | Frigid | Zone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 寒冷 | 区 | ; | 这 | 南方 | 寒冷 | 区 | . |

北半球寒带；南半球寒带。

[wʌn] . [ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːrkl] [iː][ef]

| 1 | . | The | Torrid | Zone | contains | all | that | space | of | land | which | lies | between | the | circles | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 这 | 热带 | 区 | 包含 | 全部 | 那 | 空间 | 的 | 土地 | 哪个 | 谎言 | 之间 | 这 | 界 | E | F |

[ænd; ənd][dʒiː][eɪtʃ] ;

| and | G | H | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | G | H | ; |

1.热带地区包括圆EF和圆GH之间的所有陆地空间；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [dwel] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [sed] [ 'limits ] , [ðə; ði] [sʌn] ,

| for | to | those | inhabitants | who | dwell | betwixt | the | said | limits | , | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 那些 | 居民 | WHO | 住 | 中间 | 这 | 说 | 限制 | , | 这 | 太阳 | , |

对于居住在上述界限之间的居民来说，太阳，

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [bɪ'kʌmz] ['vɜːrtɪk(ə)l] , [aɪ] . [iː] . [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

| at | some | time | of | the | year | , | becomes | vertical | , | i | . | e | . | right | over | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 时间 | 的 | 这 | 年 | , | 变成 | 垂直的 | , | 我 | . | e | . | 正确的 | 超过 | 他们的 | 头部 | . |

[ˌtuː'tuː] .

| 2 | . |
|---|---|
| 2 | . |

一年中的某些时候，它会变成垂直的，也就是正好长在他们的头顶上。2.

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['tempərət] [zoʊn] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [speɪs] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][iː][ef] ,

| The | Northern | Temperate | Zone | is | all | that | space | betwixt | the | circle | E | F | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 温带 | 区 | 是 | 全部 | 那 | 空间 | 中间 | 这 | 圆圈 | E | F | , |

北温带是指圆 EF 和圆心之间的所有空间。

[neɪmd] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][el][em] , [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['poʊlər]
**named the Tropic of Cancer , and the line L M , called the Northern Polar**
命名 这 热带 的 癌症 , 和 这 线 L M , 称为 这 北方 极性
['sɜːrk(ə)l] ;
**Circle ;**
圆圈 ;

这条线被命名为北回归线，而这条线被命名为北极圈。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kʌmpəs] , [ðə; ði][sʌn] , [wen] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl]
**and to all the inhabitants within this compass , the sun , when in their several**
和 到 全部 这 居民 之内 这 罗盘 , 这 太阳 , 什么时候 在 他们的 一些
[mə'rɪdɪənz] ,
**meridians ,**
经络 ,

对于这片区域内的所有居民来说，当太阳位于他们各自的子午线上时，

['kæstɪθ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] . [θriː] .
**casteth their shadows directly north . 3 .**
卡斯特 他们的 阴影 直接地 北 . 3 .

它们的影子直接投射在正北方向。3.

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['tempərət] [zoʊn] [ɪz] [ðæt] [trækt][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɜːrkjələr] [laɪn]
**The Southern Temperate Zone is that tract of land which lies between the circular line**
这 南方 温带 区 是 那 通道 的 土地 哪个 谎言 之间 这 圆 线
[dʒiː][eɪtʃ] ,
**G H ,**
G H ,

南温带是指位于圆周线GH之间的那片土地，

[kɔːld] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['poʊlər]['sɜːrk(ə)l]
**called the Tropic of Capricorn , and the Southern Polar Circle**
称为 这 热带 的 摩羯座 , 和 这 南方 极性 圆圈

被称为南回归线和南极圈

[aɪ][keɪ] .
**I K .**
我 K .

我 K。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] , [ðə; ði][sʌn] , [wen] [ɪn][ðer; ðər] [mə'rɪdiən] ,
**To all the inhabitants within this space , the sun , when in their meridian ,**
到 全部 这 居民 之内 这 空间 , 这 太阳 , 什么时候 在 他们的 子午线 ,

对于这片空间内的所有居民来说，当太阳位于他们的子午线上时，

['kæstɪθ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [fʊl] [saʊθ] . [fɔːr] .
**casteth their shadows full south . 4 .**
卡斯特 他们的 阴影 满的 南 . 4 .

它们的影子投向正南方向。4.

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['frɪdʒɪd] [zoʊn] ,
**The Northern Frigid Zone ,**
这 北方 寒冷 区 ,

北半球寒带

[ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['poʊlər]['sɜːrk(ə)l][el][em] ,
**is that part of the earth which lies between the Northern Polar Circle L M ,**
是 那 部分 的 这 地球 哪个 谎言 之间 这 北方 极性 圆圈 L M ,

是指位于北极圈和 LM 之间的那部分地球区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][æt; ət][ə; eɪ] ; [tuː; tə][ðiːz] [ɪn'hæbɪtənts][ðə; ði][sʌn] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

| and | the | North | Pole | at | A | ; | to | all | these | inhabitants | the | sun | , | at | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 北 | 极 | 在 | 一个 | ; | 到 | 全部 | 这些 | 居民 | 这 | 太阳 | , | 在 | 一个 | 肯定 |

['siːz(ə)n] ,

| season | , |
|---|---|
| 季节 | , |

北极点位于A点；对于所有这些居民来说，在特定的季节，太阳

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kænsər] , [dʌz] [nɑːt][set] ,

| and | when | in | the | Tropic | of | Cancer | , | does | not | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在 | 这 | 热带 | 的 | 癌症 | , | 做 | 不是 | 放 | , |

当位于北回归线时，不会下落。

[bʌt; bət] [muːvz] [ɪn] [vjuː] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ['evri] [weɪ] . [faɪv] .

| but | moves | in | view | quite | round | the | horizon | , | casting | their | shadows | every | way | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 移动 | 在 | 看法 | 相当 | 圆形的 | 这 | 地平线 | , | 铸件 | 他们的 | 阴影 | 每一个 | 方式 | . | 5 | . |

但它们的影子在地平线上四处移动，向各个方向投射。5.

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['frɪdʒɪd][zoʊn][ɪz][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðərn]

| The | Southern | Frigid | Zone | is | that | part | of | the | earth | which | lies | between | the | Southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 寒冷 | 区 | 是 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 哪个 | 谎言 | 之间 | 这 | 南方 |

['poʊlər]['sɜːrk(ə)l][aɪ][keɪ] ,

| Polar | Circle | I | K | , |
|---|---|---|---|---|
| 极性 | 圆圈 | 我 | K | , |

南极寒带是指地球上位于南极圈（IK）之间的那部分区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][æt; ət][biː] . [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [ 'limits ] , [ðə; ði][sʌn] ,

| and | the | South | Pole | at | B | . | To | all | the | inhabitants | within | these | limits | , | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 南 | 极 | 在 | B | . | 到 | 全部 | 这 | 居民 | 之内 | 这些 | 限制 | , | 这 | 太阳 | , |

南极点位于B点。对于这些区域内的所有居民来说，太阳，

[wen] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] , [sets][nɑːt] , [bʌt; bət] [muːvz] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| when | in | the | Tropic | of | Capricorn | , | sets | not | , | but | moves | in | sight | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 热带 | 的 | 摩羯座 | , | 套 | 不是 | , | 但 | 移动 | 在 | 视线 | 作为 | 前 | , |

当它位于南回归线时，不会落下，而是像以前一样在视线范围内移动。

['kæstɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ['ɔːlsoʊ] ['evri] [weɪ] .

| casting | their | shadows | also | every | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 铸件 | 他们的 | 阴影 | 还 | 每一个 | 方式 | . |

它们的影子也投向四面八方。

[ʌv; əv][ðə; ði] [k'laɪmətz] .

| Of | the | CLIMATES | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 气候 | . |

气候。

[ðə; ði] [k'laɪmətz] [ɑːr; ər] ['rekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][tuː; tə][ðə; ði][poʊlz] ;

| The | Climates | are | reckoned | from | the | Equator | to | the | Poles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气候 | 是 | 估计 | 从 | 这 | 赤道 | 到 | 这 | 波兰人 | ; |

气候的划分是从赤道到两极；

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] - ['aʊərz] [lɔːŋ] ,

| under | the | Equator | the | day | is | always | 12 | hours | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 赤道 | 这 | 天 | 是 | 总是 | - | 小时 | 长的 | , |

在赤道以南，一天的时间永远是12个小时。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['poʊlər] ['sɜːrkl] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ɪz] - ['aʊərz] .

| and | under | the | Polar | Circles | the | longest | day | is | 24 | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 极性 | 界 | 这 | 最长 | 天 | 是 | - | 小时 | . |

在北极圈内，一天最长的时间为 24 小时。

[dʒi'ɑ:grəfər] [meɪk] - [k'laɪmətz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['sɜ:rkl] ,

| **Geographers** | **make** | **24** | **climates** | **between** | **the** | **Equator** | **and** | **each** | **of** | **the** | **Polar** | **Circles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地理学家 | 制作 | - | 气候 | 之间 | 这 | 赤道 | 和 | 每个 | 的 | 这 | 极性 | 界 | , |

地理学家将赤道和每个极圈之间划分为24种气候带。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər] - [hæf] ['aʊərz] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪ] ['ʌndər]

| **because** | **there** | **are** | **24** | **half** | **hours** | **difference** | **between** | **the** | **length** | **of** | **day** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | - | 一半 | 小时 | 不同之处 | 之间 | 这 | 长度 | 的 | 天 | 在下面 |

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

| **the** | **Equator** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 赤道 | , |

因为赤道以南和以北的白天时长相差24个半小时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['poʊlər]['sɜ:rk(ə)l] ;

| **and** | **the** | **longest** | **day** | **under** | **the** | **Polar** | **Circle** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最长 | 天 | 在下面 | 这 | 极性 | 圆圈 | ; |

以及北极圈内最长的一天；

[soʊ] [ðæt] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][hæf][æn; ən] ['aʊər] [lɔ:ŋgər][ɔ:r]

| **so** | **that** | **any** | **place** | **where** | **the** | **longest** | **day** | **in** | **that** | **place** | **is** | **half** | **an** | **hour** | **longer** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 任何 | 地方 | 在哪里 | 这 | 最长 | 天 | 在 | 那 | 地方 | 是 | 一半 | 一个 | 小时 | 更长 | 或者 |

['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

| **shorter** | **than** | **that** | **of** | **another** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 较短 | 比 | 那 | 的 | 其他 | 地方 | , |

因此，任何地方如果其最长日比其他地方长或短半小时，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['klaɪmət] .

| **is** | **of** | **a** | **different** | **climate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 一个 | 不同的 | 气候 | . |

气候条件不同。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['klaɪmət] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ;

| **The** | **first** | **climate** | **begins** | **at** | **the** | **Equator** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 气候 | 开始 | 在 | 这 | 赤道 | ; |

第一种气候带始于赤道；

[ðə; ði] ['sekənd] [wer] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [deɪ] [ɪz] - ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;

| **the** | **second** | **where** | **the** | **longest** | **day** | **is** | **12** | **hours** | **and** | **a** | **half** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 在哪里 | 这 | 最长 | 天 | 是 | - | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | ; |

第二种情况是，一天中最长的一天有 12 个半小时；

[ðə; ði][θɜ:rd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - ['aʊərz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

| **the** | **third** | **where** | **it** | **is** | **13** | **hours** | **,** | **and** | **so** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 在哪里 | 它 | 是 | - | 小时 | , | 和 | 所以 | 在 | . |

第三种情况是 13 小时，以此类推。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l] - [k'laɪmətz] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [ðæt] [ɪz] ,

| **There** | **are** | **in** | **all** | **48** | **climates** | **of** | **hours** | **,** | **that** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 全部 | - | 气候 | 的 | 小时 | , | 那 | 是 | , |

总共有48个气候带，每个气候带一天有几个小时，也就是说，

[fɔ:r] [ [sɪk] ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊlər]['sɜ:rk(ə)l] , ['i:ðər] ['nɔ:rθwərd] [ɔ:r]

| **four** | **[** | **sic** | **]** | **from** | **the** | **Equator** | **to** | **the** | **Polar** | **Circle** | **,** | **either** | **Northward** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | [ 原文如此 ] | | | 从 | 这 | 赤道 | 到 | 这 | 极性 | 圆圈 | , | 任何一个 | 向北 | 或者 |

['saʊθwərd] .

| **Southward** | **.** |
|---|---|
| 向南 | . |

从赤道到北极圈，向北或向南，共四圈。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] - [k'laɪməts] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [mɔːr] , [kɔːld] [k'laɪməts] [ʌv; əv]
**Besides** **the** **aforesaid** **48** **climates** **of** **hours** **,** **there** **are** **12** **more** **,** **called** **climates** **of**
除了 这 上述 - 气候 的 小时 , 那里 是 - 更多的 , 称为 气候 的
[mʌnθs] ,
**months** **,**
几个月 ,

除了上述48种时区气候外，还有12种，称为月份气候。

[ðæt] [ɪz] , [sɪks][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['sɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] .
**that** **is** **,** **six** **from** **each** **of** **the** **Polar** **Circles** **to** **the** **Poles** **.**
那 是 , 六 从 每个 的 这 极性 界 到 这 波兰人 .

也就是说，从每个极圈到两极分别有六个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [k'laɪməts] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,
**They** **are** **called** **climates** **of** **months** **,**
他们 是 称为 气候 的 几个月 ,

它们被称为月份气候，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['klaɪmət] [ɪz][wʌn] [hoʊl] [mʌnθ] ,
**because** **the** **longest** **day** **in** **the** **end** **of** **the** **first** **climate** **is** **one** **whole** **month** **,**
因为 这 最长 天 在 这 结尾 的 这 第一的 气候 是 一 所有的 月 ,

因为在第一气候带末期，最长的一天相当于整整一个月。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [tuː] [hoʊl] [mʌnθs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**the** **longest** **day** **at** **the** **end** **of** **the** **second** **two** **whole** **months** **,** **and** **so** **on** **.**
这 最长 天 在 这 结尾 的 这 第二 二 所有的 几个月 , 和 所以 在 .

第二个完整月份的最后一天是白昼最长的一天，以此类推。

[ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
**Of** **LAND** **and** **WATER** **.**
的 土地 和 水 .

陆地与水。

[ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [kɔːld] [tə'rekwɪəs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['bɑːdɪz] ,
**The** **whole** **globe** **of** **the** **earth** **is** **called** **terraqueous** **,** **consisting** **of** **two** **bodies** **,**
这 所有的 地球 的 这 地球 是 称为 水陆 , 由 的 二 身体 ,
['neɪmli] , [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
**namely** **,** **Land** **and** **Water** **,**
即 , 土地 和 水 ,

地球的整个球体被称为陆水体，由陆地和水两部分组成。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] , [vɪz] .
**which** **may** **be** **divided** **in** **the** **following** **manner** **,** **viz** **.**
哪个 可能 是 分割 在 这 下列的 方式 , 即 .

可以按以下方式划分，即：

[lænd] ['ɪntuː] ['kɑːntənənts] , ['aɪləndz] , [pi'ninsjuləz] , ['ɪsməsiz] , ['prɔməntəriz] , ['maʊntnz] . [wʌn] .
**LAND** **into** **Continents** **,** **Islands** **,** **Peninsulas** **,** **Isthmuses** **,** **Promontories** **,** **Mountains** **.** **1** **.**
土地 进入 各大洲 , 岛屿 , 半岛 , 地峡 , 海岬 , 山脉 . 1 .

陆地分为大陆、岛屿、半岛、地峡、海岬、山脉。1.

[ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd] , [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ['daɪvərz] ['kʌntriz] , ['kiŋdəmz] ,
**A** **Continent** **is** **a** **large** **tract** **of** **land** **,** **comprehending** **divers** **countries** **,** **kingdoms** **,**
一个 大陆 是 一个 大的 通道 的 土地 , 理解 潜水员 国家 , 王国 ,
[ænd; ənd] [steɪts] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ,
**and** **states** **,** **joining** **altogether** **,**
和 各州 , 加入 共 ,

大陆是指包含多个国家、王国和邦国的广阔陆地，它们共同构成一个整体。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts][baɪ]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] , [vɪz] .
**without** **any** **separation** **of** **its** **parts** **by** **water** **,** **of** **which** **we** **have** **four** **,** **viz** **.**
没有 任何 分离 的 它是 部分 经过 水 , 的 哪个 我们 有 四 , 即 .

其各部分之间没有被水隔开，我们有四种，即：

['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] . [ˌtuː'tuː] .

| Europe | , | Asia | , | Africa | , | and | America | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | , | 亚洲 | , | 非洲 | , | 和 | 美国 | . | 2 | . |

欧洲、亚洲、非洲和美洲。2.

[æn; ən] ['aɪlənd] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][lænd] [en'kʌmpəst] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . [θriː] .

| An | Island | is | a | part | of | land | encompassed | round | with | water | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 岛 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 土地 | 包括 | 圆形的 | 和 | 水 | . | 3 | . |

岛屿是被水环绕的陆地的一部分。3.

[ə; eɪ] [pɪ'nɪnsələr] , [kɔːld] ['ɔːlsoʊ] [ˌhɜːrsə'niːsəs] , [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ][lænd] ['evri] [wer] [in'vaiərənd]

| A | Peninsula | , | called | also | Chersonesus | , | is | a | piece | of | dry | land | every | where | environed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 半岛 | , | 称为 | 还 | 克尔松尼苏斯 | , | 是 | 一个 | 片 | 的 | 干燥 | 土地 | 每一个 | 在哪里 | 环境 |

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

| with | water | , |
|---|---|---|
| 和 | 水 | , |

半岛，也称赫尔松尼索斯半岛，是指四面环水的干燥陆地。

[seɪv] ['oʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv][lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

| save | only | a | narrow | neck | of | land | adjoining | the | same | to | the | Continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 仅有的 | 一个 | 狭窄的 | 脖子 | 的 | 土地 | 相邻的 | 这 | 相同的 | 到 | 这 | 大陆 | . |

除了与大陆相连的一条狭窄的陆地之外。

[fɔːr] . [æn; ən] ['ɪsməs] [ɪz] [ðæt] ['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [tuː; tə][ðə; ði]

| 4 | . | An | Isthmus | is | that | narrow | neck | of | land | which | joins | the | Peninsula | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | . | 一个 | 地峡 | 是 | 那 | 狭窄的 | 脖子 | 的 | 土地 | 哪个 | 加入 | 这 | 半岛 | 到 | 这 |

['kɑːntɪnənt] ,

| Continent | , |
|---|---|
| 大陆 | , |

4. 地峡是指连接半岛和大陆的狭窄陆地地带。

[baɪ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [goʊ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . [faɪv] .

| by | which | people | go | from | one | to | the | other | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 人们 | 去 | 从 | 一 | 到 | 这 | 其他 | . | 5 | . |

人们通过这种方式从一个地方到达另一个地方。5.

[ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] , [ 'stretʃɪŋ ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

| A | Promontory | is | a | high | piece | of | land | , | stretching | out | into | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海角 | 是 | 一个 | 高的 | 片 | 的 | 土地 | , | 伸展 | 出去 | 进入 | 这 | 海 | , |

海岬是指伸入海中的高地。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [wer'ʌv] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] [keɪp] . [sɪks] .

| the | extremity | whereof | is | commonly | called | a | Cape | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 末端 | 其中 | 是 | 通常 | 称为 | 一个 | 岬 | . | 6 | . |

其末端通常被称为岬角。6.

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][draɪ][lænd] , [ˌoʊvər'tɑːpɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

| A | Mountain | is | a | rising | part | of | dry | land | , | overtopping | the | adjacent | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 山 | 是 | 一个 | 上升 | 部分 | 的 | 干燥 | 土地 | , | 溢出 | 这 | 邻近的 | 国家 | , |

山是陆地上隆起的部分，高于邻近的陆地。

[ænd; ənd] [ ə'piəriŋ ] [ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| and | appearing | the | first | at | a | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出现 | 这 | 第一的 | 在 | 一个 | 距离 | . |

并且从远处最先出现。

['wɔːtər] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['oʊʃnz] , ['siːz] , ['gʌlfs] , [streɪts] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

| WATER | is | divided | into | Oceans | , | Seas | , | Gulfs | , | Straits | , | Lakes | , | and | Rivers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 是 | 分割 | 进入 | 海洋 | , | 海域 | , | 海湾 | , | 海峡 | , | 湖泊 | , | 和 | 河流 | . |

水分为海洋、海、海湾、海峡、湖泊和河流。

['sɛvən] . ['oʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][væst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [in'vaiərənɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| **7** | **.** | **Ocean** | **is** | **a** | **vast** | **collection** | **of** | **water** | **,** | **environing** | **a** | **considerable** | **part** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 海洋 | 是 | 一个 | 广阔的 | 收藏 | 的 | 水 | , | 环境 | 一个 | 大量 | 部分 | 的 | 这 |

['kɑːntɪnənt] . [eɪt] .

| **Continent** | **.** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|
| 大陆 | . | 8 | . |

7. 海洋是广阔的水体，环绕着大陆的相当一部分。8.

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ˌintə(ː)'mikst] [wɪð; wɪθ] ['aɪləndz] ,

| **The** | **Sea** | **is** | **a** | **smaller** | **body** | **of** | **water** | **,** | **intermixed** | **with** | **Islands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 是 | 一个 | 较小的 | 身体 | 的 | 水 | , | 混合 | 和 | 岛屿 | , |

海是一片较小的水体，其中点缀着岛屿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [in'vaiərənd] [wɪð; wɪθ][lænd] . [naɪn] .

| **and** | **for** | **the** | **most** | **part** | **environed** | **with** | **land** | **.** | **9** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 环境 | 和 | 土地 | . | 9 | . |

而且大部分被土地包围。9.

[ə; eɪ] [gʌlf] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['evri] [wer] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][lænd] , [ɪk'sept] ['oʊnli]

| **A** | **Gulf** | **is** | **a** | **part** | **of** | **the** | **Sea** | **,** | **every** | **where** | **encompassed** | **with** | **land** | **,** | **except** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海湾 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 海 | , | 每一个 | 在哪里 | 包括 | 和 | 土地 | , | 除了 | 仅有的 |

[wʌn] ['pæsɪdʒ] ,

| **one** | **passage** | **,** |
|---|---|---|
| 一 | 通道 | , |

海湾是海洋的一部分，除一条通道外，其余部分都被陆地包围。

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['oʊʃ(ə)n] . - .

| **whereby** | **it** | **communicates** | **with** | **the** | **main** | **ocean** | **.** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 它 | 沟通 | 和 | 这 | 主要的 | 海洋 | . | - | . |

它由此与主海洋相连。10.

[ə; eɪ] [streɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , ['iːðər] ['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [gʌlf] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [siː] [ɔːr]

| **A** | **Strait** | **is** | **a** | **narrow** | **passage** | **,** | **either** | **joining** | **a** | **Gulf** | **to** | **the** | **neighbouring** | **Sea** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海峡 | 是 | 一个 | 狭窄的 | 通道 | , | 任何一个 | 加入 | 一个 | 海湾 | 到 | 这 | 邻接 | 海 | 或者 |

['oʊʃ(ə)n] ,

| **Ocean** | **,** |
|---|---|
| 海洋 | , |

海峡是指连接海湾与邻近海域或大洋的狭窄通道。

[ɔːr][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔːr]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] . - .

| **or** | **one** | **part** | **of** | **the** | **Sea** | **or** | **Ocean** | **to** | **another** | **.** | **11** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 海 | 或者 | 海洋 | 到 | 其他 | . | - | . |

或从海洋的一部分到另一部分。11.

[ə; eɪ] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] ['stændɪŋ] ['wɔːtər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][lænd] ,

| **A** | **Lake** | **is** | **a** | **small** | **collection** | **of** | **deep** | **standing** | **water** | **,** | **surrounded** | **by** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 湖 | 是 | 一个 | 小的 | 收藏 | 的 | 深的 | 常设 | 水 | , | 包围 | 经过 | 土地 | , |

湖泊是指被陆地环绕的一小片深水静止区域。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]['vɪzəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] . - .

| **and** | **having** | **no** | **visible** | **communication** | **with** | **the** | **Sea** | **.** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 不 | 可见的 | 沟通 | 和 | 这 | 海 | . | - | . |

并且与海洋没有明显的联系。12.

[ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] , ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] , [ɔːr] ['veriəs]

| **A** | **River** | **is** | **a** | **considerable** | **stream** | **of** | **fresh** | **water** | **,** | **rising** | **out** | **of** | **one** | **,** | **or** | **various** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 河 | 是 | 一个 | 大量 | 溪流 | 的 | 新鲜的 | 水 | , | 上升 | 出去 | 的 | 一 | , | 或者 | 各种各样的 |

['fauntinz] ,

| **fountains** | **,** |
|---|---|
| 喷泉 | , |

河流是指从一个或多个泉眼流出的大量淡水。

[kən'tɪnjuəli] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kɜːənts] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔːr]

| continually | gliding | along | in | one | or | more | currents | , | till | it | empties | itself | into | the | sea | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 滑翔 | 沿着 | 在 | 一 | 或者 | 更多的 | 电流 | , | 直到 | 它 | 空瓶 | 本身 | 进入 | 这 | 海 | 或者 |

['oʊʃ(ə)n] .

| ocean | . |
|---|---|
| 海洋 | . |

不断地随一个或多个洋流漂移，直到最终汇入大海或海洋。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

[ʌv; əv][ðə; ði]

| OF | THE |
|---|---|
| 的 | 这 |

的

[fɔːr] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| FOUR | QUARTERS | OF | THE | WORLD | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 四分之一 | 的 | 这 | 世界 | , |

世界四分之四，

[ænd; ənd] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| AND | FIRST | OF | EUROPE | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 的 | 欧洲 | . |

并且是欧洲第一。

[ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]

| A | Swedish | Man | and | Woman | in | their | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瑞典 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 |

一对瑞典男女穿着他们各自的服装

['dresɪz] .

| Dresses | . |
|---|---|
| 连衣裙 | . |

连衣裙。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

| An | Historical | and | Geographical | Account | of |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 和 | 地理 | 帐户 | 的 |

历史与地理概述

['swiːd(ə)n] , ['denmɑːrk] , [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] .

| SWEDEN | , | DENMARK | , | and | NORWAY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑞典 | , | 丹麦 | , | 和 | 挪威 | . |

瑞典、丹麦和挪威。

['swiːd(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kiŋdəmz] , [greɪt] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ; [ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn]

| SWEDEN | is | one | of | the | Northern | Kingdoms | , | great | and | populous | ; | is | bounded | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑞典 | 是 | 一 | 的 | 这 | 北方 | 王国 | , | 伟大的 | 和 | 人口众多 | ; | 是 | 有界 | 在 |

[ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ]['læpˌlænd] ,

| the | North | by | Lapland | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 经过 | 拉普兰 | , |

瑞典是北方王国之一，幅员辽阔，人口众多；北部与拉普兰接壤。

['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] ; [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['mʌskəvi] ; [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði]

| Norway | , | and | the | Frozen | Sea | ; | on | the | East | by | Muscovy | ; | on | the | South | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挪威 | , | 和 | 这 | 冷冻 | 海 | ; | 在 | 这 | 东方 | 经过 | 莫斯科 | ; | 在 | 这 | 南 | 经过 | 这 |

['bɔːltɪk] [siː] ;

| Baltic | Sea | ; |
|---|---|---|
| 波罗的海 | 海 | ; |

挪威和冰封之海；东临莫斯科；南临波罗的海；

[ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ] ['denmɑːrk] [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] .

| on | the | West | by | Denmark | and | Norway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 经过 | 丹麦 | 和 | 挪威 | . |

西邻丹麦和挪威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks][pɑːrts] , [kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sɪtiz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['stɑːkhoʊm] ; [ðə; ði]

| It | is | divided | into | six | parts | , | contains | seventeen | cities | , | the | capital | is | Stockholm | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 分割 | 进入 | 六 | 部分 | , | 包含 | 十七 | 城市 | , | 这 | 首都 | 是 | 斯德哥尔摩 | ; | 这 |

[er] [ɪz][koʊld] ,

| air | is | cold | , |
|---|---|---|---|
| 空气 | 是 | 寒冷的 | , |

它分为六个部分，包含十七个城市，首都是斯德哥尔摩；空气寒冷。

[bʌt; bət] ['hoʊlsəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ; [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

| but | wholesome | ; | it | abounds | with | all | the | necessaries | of | life | ; | the | inhabitants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 健康 | ; | 它 | 很多 | 和 | 全部 | 这 | 必需品 | 的 | 生活 | ; | 这 | 居民 |

[ɑːr; ər] [lɔːŋ] - [lɪvd] ;

| are | long | - | lived | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 长的 | - | 居住地 | ; |

但环境优美；生活所需一应俱全；居民长寿；

[ðeɪ] [treɪd] [ɪn] [bræs] , [liːd] , ['aɪərn] , [stiːl] , ['kɑːpər] , [skɪnz] , [ fəːz ] , [diːlz] , [oʊk] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd]

| they | trade | in | brass | , | lead | , | iron | , | steel | , | copper | , | skins | , | furs | , | deals | , | oak | , | pitch | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 贸易 | 在 | 黄铜 | , | 带领 | , | 铁 | , | 钢 | , | 铜 | , | 皮肤 | , | 毛皮 | , | 交易 | , | 橡木 | , | 沥青 | , | 和 |

[tɑːr] :

| tar | : |
|---|---|
| 焦油 | : |

他们从事黄铜、铅、铁、钢、铜、兽皮、毛皮、木材、橡木、沥青和焦油的交易：

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['begər] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ]

| They | are | civil | , | and | so | industrious | that | a | beggar | is | not | to | be | seen | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 民用 | , | 和 | 所以 | 勤劳 | 那 | 一个 | 乞丐 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已见 | 之中 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

他们彬彬有礼，勤劳肯干，在他们中间看不到乞丐；

[gʊd] ['soʊldʒərz] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

| good | soldiers | , | strong | and | healthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 士兵 | , | 强的 | 和 | 健康 | . |

优秀的士兵，强壮健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪ'lektɪv] , [bʌt; bət] [naʊ] [hə'redɪteri] .

| It | was | formerly | elective | , | but | now | hereditary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 以前 | 选修课 | , | 但 | 现在 | 遗传 | . |

以前是选举产生的，现在是世袭的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] , [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti]

| It | is | governed | by | a | King | and | the | States | , | which | consist | of | the | nobility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 受统治 | 经过 | 一个 | 国王 | 和 | 这 | 各州 | , | 哪个 | 由 | 的 | 这 | 贵族 |

, ['klɜːrdʒi] ,

| , | clergy | , |
|---|---|---|
| , | 牧师 | , |

它由国王和各邦统治，各邦由贵族、教士组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ; [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ 'luːθərənizəm ] , [ænd; ənd]['daɪəlekt] [tuː'tɑːnɪk] [ænd; ənd]

| and | the | merchants | ; | their | religion | is | Lutheranism | , | and | dialect | Teutonic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商人 | ; | 他们的 | 宗教 | 是 | 路德教 | , | 和 | 方言 | 条顿 | 和 |

['dʒɜːrmən] .

| German | . |
|---|---|
| 德语 | . |

还有商人；他们的宗教信仰是路德教，方言是日耳曼语和德语。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] .

| An | Account | of | DENMARK | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 丹麦 | . |

丹麦概况。

['denmɑ:rk] [laɪz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɪŋdəm] , [ ˌkəupən'heigən ]

| DENMARK | lies | to | the | North | of | England | , | is | but | a | small | kingdom | , | Copenhagen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹麦 | 谎言 | 到 | 这 | 北 | 的 | 英格兰 | , | 是 | 但 | 一个 | 小的 | 王国 | , | 哥本哈根 |

[ɪz][ðə; ði] [mə'trɑ:pəlɪs] .

| is | the | metropolis | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 都会 | . |

丹麦位于英格兰北部，只是一个小王国，哥本哈根是其首都。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , ['gri:nlənd] , ['fɛroʊ] , & [si:] .

| The | King | of | Denmark | is | also | Sovereign | of | Norway | , | Greenland | , | Fero | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 丹麦 | 是 | 还 | 主权 | 的 | 挪威 | , | 格陵兰 | , | 费罗 | , | & | c | . |

丹麦国王同时也是挪威、格陵兰、费罗等地的君主。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] [koʊld] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['fru:tf(ə)l] ; [ðer; ðər][ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [dɪr] , [elks] , ['hɔ:rsɪz] ,

| The | air | is | very | cold | , | the | country | fruitful | ; | there | is | store | of | deer | , | elks | , | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 非常 | 寒冷的 | , | 这 | 国家 | 卓有成效 | ; | 那里 | 是 | 店铺 | 的 | 鹿 | , | 麋鹿 | , | 马匹 | , |

空气非常寒冷，但土地肥沃；这里有很多鹿、麋鹿和马。

['kæt(ə)l] , & [si:] . ['ɔ:lsoʊ] [fɪʃ] , [ɪ'speʃəli] ['herɪŋz] ; [ðer; ðər] [kə'mɑ:dətiz] [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] ['tæloʊ] ,

| cattle | , | & | c | . | also | fish | , | especially | herrings | ; | their | commodities | are | chiefly | tallow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | , | & | c | . | 还 | 鱼 | , | 尤其 | 鲱鱼 | ; | 他们的 | 商品 | 是 | 主要 | 脂 | , |

['tɪmbər] , ['haɪdz] , [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʃɪps] :

| timber | , | hides | , | and | rigging | for | ships | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木材 | , | 隐藏 | , | 和 | 索具 | 为了 | 船舶 | : |

牛等牲畜，以及鱼类，特别是鲱鱼；他们的商品主要是牛油、木材、皮革和船舶索具：

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [hə'redɪteri] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| The | crown | is | hereditary | , | the | government | entirely | in | the | power | of | the | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王冠 | 是 | 遗传 | , | 这 | 政府 | 完全 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 国王 | , |

王位世袭，政府完全由国王掌控。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['swi:d(ə)n] .

| and | their | religion | the | same | as | in | Sweden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 宗教 | 这 | 相同的 | 作为 | 在 | 瑞典 | . |

他们的宗教信仰与瑞典相同。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] .

| An | Account | of | NORWAY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 挪威 | . |

挪威概况。

['nɔ:rweɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

| NORWAY | is | a | kingdom | on | the | North | - | West | shore | of | Europe | , | belongs | to | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挪威 | 是 | 一个 | 王国 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 支撑 | 的 | 欧洲 | , | 属于 | 到 | 这 | 国王 |

[ʌv; əv] ['denmɑ:rk] ,

| of | Denmark | , |
|---|---|---|
| 的 | 丹麦 | , |

挪威是位于欧洲西北海岸的一个王国，属于丹麦国王。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['swi:d(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ['ɔ:lweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ;

| is | separated | from | Sweden | by | a | ridge | of | mountains | always | covered | with | snow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 分开 | 从 | 瑞典 | 经过 | 一个 | 岭 | 的 | 山脉 | 总是 | 涵盖 | 和 | 雪 | ; |

与瑞典之间隔着一条终年积雪覆盖的山脊；

[ðə; ði] [tʃi:f] [taʊn] [ɪz] - .

| the | chief | town | is | Drontheim | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 镇 | 是 | - | . |

首府是德龙特海姆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmaʊntənəs] , [ˈbærən] , [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [koʊld] , [ˈðerfɔːr] [bʌt; bət] [ˈθɪnli] [ˈpiːpld] ;

| It | is | mountainous | , | barren | , | and | extremely | cold | , | therefore | but | thinly | peopled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 多山 | , | 荒芜 | , | 和 | 极其 | 寒冷的 | , | 所以 | 但 | 薄薄的 | 人 | ; |

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)l] ,

| they | are | a | plain | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 清楚的 | 人们 | , |

那里山峦叠嶂，土地贫瘠，气候极其寒冷，因此人口稀少；他们是生活在平原地区的民族。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk] .

| of | the | same | religion | as | those | of | Denmark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相同的 | 宗教 | 作为 | 那些 | 的 | 丹麦 | . |

与丹麦人信仰同一宗教。

[ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈtɪmbər] , [oʊk] , [pɪtʃ] , [tɑːr] , [ˈkɑːpər] , [ænd; ənd]

| The | produce | of | the | country | is | good | for | timber | , | oak | , | pitch | , | tar | , | copper | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 好的 | 为了 | 木材 | , | 橡木 | , | 沥青 | , | 焦油 | , | 铜 | , | 和 |

[ˈaɪərn] ;

| iron | ; |
|---|---|
| 铁 | ; |

该地出产的物产适合用于生产木材、橡木、沥青、焦油、铜和铁；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsiːz] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [draɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks]

| and | their | seas | abound | with | fish | , | which | the | inhabitants | dry | upon | the | rocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 海域 | 盛产 | 和 | 鱼 | , | 哪个 | 这 | 居民 | 干燥 | 之上 | 这 | 岩石 |

[wɪˈðaʊt] [sɔːlt] ,

| without | salt | , |
|---|---|---|
| 没有 | 盐 | , |

他们所在的海域盛产鱼类，当地居民将鱼晒干在岩石上，不加盐。

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][moʊst][ neiʃəns ][ɪn] [ˈjʊrəp] , [tuː; tə] [ˈvɪtl] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɪn] [lɔːŋ]

| and | sell | them | to | most | nations | in | Europe | , | to | victual | their | ships | in | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 他们 | 到 | 最多 | 国家 | 在 | 欧洲 | , | 到 | 食物 | 他们的 | 船舶 | 在 | 长的 |

[ˈvɔiidʒz] .

| voyages | . |
|---|---|
| 航程 | . |

并将它们卖给欧洲大多数国家，作为远航船只的补给品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [kɔːrn] [groʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;

| They | have | very | little | corn | grown | in | the | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 非常 | 小的 | 玉米 | 生长 | 在 | 这 | 国家 | ; |

他们国家种植的玉米很少；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [berz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] [fɔksiz] ;

| and | the | inhabitants | feed | on | the | flesh | of | bears | , | wolves | , | and | foxes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 居民 | 喂养 | 在 | 这 | 肉 | 的 | 熊 | , | 狼 | , | 和 | 狐狸 | ; |

当地居民以熊、狼和狐狸的肉为食；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpuːrɚ] [sɔːrt] [meɪk] [bred] [ʌv; əv] [draɪd] [fɪʃ] [graʊnd] [tuː; tə] [ˈpaʊdər] ,

| and | the | poorer | sort | make | bread | of | dried | fish | ground | to | powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷 | 种类 | 制作 | 面包 | 的 | 干燥 | 鱼 | 地面 | 到 | 粉末 | , |

而较贫穷的人则用干鱼磨成粉末做面包。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kəˈmɑːdətiz] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][kɔːrn] , [fruːts] ,

| while | the | better | sort | exchange | the | commodities | above | - | mentioned | for | corn | , | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 更好的 | 种类 | 交换 | 这 | 商品 | 多于 | - | 提及 | 为了 | 玉米 | , | 水果 | , |

[waɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəseriz] .

| wine | , | and | other | necessaries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | , | 和 | 其他 | 必需品 | . |

而较好的人则用上述商品交换玉米、水果、葡萄酒和其他必需品。

[ðer; ðər] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ɪz] [tuː] [mʌnθs] ,

| **Their** | **longest** | **day** | **in** | **the** | **northern** | **parts** | **is** | **two** | **months** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最长 | 天 | 在 | 这 | 北方 | 部分 | 是 | 二 | 几个月 | , |

北方地区一天时间最长的一天持续两个月，

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊərz] .

| **and** | **shortest** | **in** | **the** | **southern** | **about** | **eight** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最短 | 在 | 这 | 南部 | 关于 | 八 | 小时 | . |

南部地区最短，大约需要八个小时。

[ə; eɪ] [mɑːskəvaɪt] , [ɔːr] ['rʌʃ(ə)n] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn]

| **A** | **Moscovite** | **,** | **or** | **Russian** | **Man** | **and** | **Woman** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 莫斯科维特 | , 或者 | | 俄语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 |

一位莫斯科人，或者说俄罗斯男人和女人

[ðer; ðər]['prɑːpər] ['dresɪz] .

| **their** | **proper** | **Dresses** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 恰当的 | 连衣裙 | . |

她们穿着得体的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑːskoʊvi] , [ɔːr] ['rʌʃə] .
**An** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **MOSCOVY** 莫斯科维 **,** , **or** 或者 **RUSSIA** 俄罗斯 **.** .

关于莫斯科（或俄罗斯）的记述。

[mɑːskoʊvi] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] ,
**MOSCOVY** 莫斯科维 **is** 是 **the** 这 **largest** 最大 **country** 国家 **in** 在 **Europe** 欧洲 **,** ,

莫斯科是欧洲最大的国家。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌkɔmpri'hendz] [ɔːl] [ðæt] [væst] ['kʌntri] [wɪtʃ] [əu'beiz][ðə; ði] [zɑːr] , [ɔːr] [zɑː'riːnə] .
**and** 和 **which** 哪个 **comprehends** 理解 **all** 全部 **that** 那 **vast** 广阔的 **country** 国家 **which** 哪个 **obeys** 服从 **the** 这 **Czar** 沙皇 **,** , **or** 或者 **Czarina** 沙皇 **.** .

它涵盖了所有服从沙皇或女沙皇统治的广袤国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['oʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
**It** 它 **is** 是 **bounded** 有界 **by** 经过 **the** 这 **Northern** 北方 **Ocean** 海洋 **on** 在 **the** 这 **North** 北 **;** ;

北部濒临北冰洋；

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['oʊbi][ænd; ənd]['tæneɪɪs][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tæneɪɪs] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [də'snɑː]
**the** 这 **rivers** 河流 **Oby** 奥比 **and** 和 **Tanais** 塔奈斯 **on** 在 **the** 这 **East** 东方 **;** ; **the** 这 **Little** 小的 **Tanais** 塔奈斯 **,** , **the** 这 **rivers** 河流 **Desna** 德斯娜
[ænd; ənd]['soʊsə] ,
**and** 和 **Sosa** 索萨 **,** ,

东部的奥比河和塔奈斯河；小塔奈斯河、德斯纳河和索萨河，

[wɪð; wɪθ] ['lesər] [ 'tɑːtəri ] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ; ['nɑːrvə] , ['poʊlənd] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] [ɑːn][ðə; ði]
**with** 和 **Lesser** 较小的 **Tartary** 鞑靼 **,** , **on** 在 **the** 这 **South** 南 **;** ; **Narva** 纳尔瓦 **,** , **Poland** 波兰 **,** , **Sweden** 瑞典 **,** , **and** 和 **Norway** 挪威 **on** 在 **the** 这
[west] :
**West** 西方 **:** :

南邻小鞑靼；西接纳尔瓦、波兰、瑞典和挪威：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['prɑːvənsəz] ; [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] ['kʌntri] , [nɑːt] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] , [fʊl] [ʌv; əv]
**It** 它 **contains** 包含 **about** 关于 **forty** 四十 **provinces** 省份 **;** ; **is** 是 **a** 一个 **marshy** 沼泽地 **country** 国家 **,** , **not** 不是 **well** 出色地 **inhabited** 有人居住的 **,** , **full** 满的 **of** 的
['fɔrists] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ;
**forests** 森林 **and** 和 **rivers** 河流 **;** ;

它包含约四十个省；是一个沼泽地带，人口稀少，森林密布，河流众多；

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] ; [ðeɪ] [soʊ] ['oʊnli] [raɪ] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] ,
**the** 这 **winter** 冬天 **is** 是 **long** 长的 **,** , **and** 和 **very** 非常 **cold** 寒冷的 **;** ; **they** 他们 **sow** 母猪 **only** 仅有的 **rye** 黑麦 **before** 前 **winter** 冬天 **,** ,

冬天漫长而寒冷；冬天来临之前，他们只播种黑麦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːrn][ɪn] [meɪ] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] [ɪz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
**and** 和 **the** 这 **other** 其他 **corn** 玉米 **in** 在 **May** 可能 **,** , **though** 尽管 **their** 他们的 **harvest** 收成 **is** 是 **in** 在 **July** 七月 **and** 和 **August** 八月 **.** .

五月份还有另一种玉米，尽管它们的收获期在七八月份。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fruːt] , ['mɛlənz] , [faʊl] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz]

**They have plenty of fruit , melons , fowl , and fish ; and their commodities**

他们 有 很多 的 水果 , 甜瓜 , 鸡 , 和 鱼 ; 和 他们的 商品

[ɑːr; ər] [sɔːlt] , ['brɪmstoʊn] ,

**are salt , brimstone ,**

是 盐 , 硫磺 ,

他们盛产水果、瓜果、家禽和鱼类；他们的商品有盐、硫磺，

[pɪtʃ] , [tɑːr] , [hemp] , [flæks] , ['aɪərn] , [stiːl] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['leðər] , [mʌtʃ] ['væljuːd] [ɪn]

**pitch , tar , hemp , flax , iron , steel , copper , and Russian leather , much valued in**

沥青 , 焦油 , 麻 , 亚麻 , 铁 , 钢 , 铜 , 和 俄语 皮革 , 很多 有价值的 在

['ɪŋgləɴd] .

**England .**

英格兰 .

沥青、焦油、大麻、亚麻、铁、钢、铜和俄罗斯皮革，在英国备受珍视。

[ðeɪ] [wer] [lɔːŋ] [biədz] , [ʃɔːrt] [her] , [ænd; ənd] [gaʊnz] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hiːlz] ;

**They wear long beards , short hair , and gowns down to their heels ;**

他们 穿 长的 胡须 , 短的 头发 , 和 礼服 向下 到 他们的 高跟鞋 ;

他们留着长胡子，短发，穿着长及脚跟的长袍；

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌmɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['piːp(ə)l] , ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [wɪð; wɪθ]

**are a mistrustful and cruel people , cunning in trading , and deceive with**

是 一个 不信任 和 残忍的 人们 , 狡猾 在 贸易 , 和 欺骗 和

[ɪm'pjuːnəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] ['ɪndəstri] ;

**impunity , it being counted industry ;**

免责 , 它 存在 计数 行业 ;

他们是多疑残忍的民族，善于交易，欺骗而不受惩罚，因为这被视为勤奋；

['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːr] [bentʃiz] , [ɔːl] -

**naturally lazy and drunken , and lie on the ground or benches , all excent**

自然 懒惰的 和 醉 , 和 说谎 在 这 地面 或者 长椅 , 全部 -

天性懒惰，醉醺醺的，躺在地上或长凳上，一切都很美好

[ [sɪk] ] [ðə; ðɪ] ['dʒentri] .

**[ sic ] the gentry .**

[ 原文如此 ] 这 绅 .

[原文如此]绅士阶层。

[ʌn'tɪl] [zɑːr] ['piːtər] [ðə; ðɪ] [greɪt] ( [huː] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]

**Until Czar Peter the Great ( who polished the people , as well as enriched**

直到 沙皇 彼得 这 伟大的 ( WHO 抛光 这 人们 , 作为 出色地 作为 富含

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ) ,

**and improved the country ) ,**

和 改进 这 国家 ) ,

直到沙皇彼得大帝（他不仅磨砺了人民，也使国家富裕起来并改善了国家），

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['setɪŋ] [ʌp] ['prɪntɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

**they were barbarous and savage ; but he setting up printing - houses and**

他们 是 野蛮 和 野蛮的 ; 但 他 环境 向上 印刷 - 房屋 和

[skuːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

**schools in his dominions ,**

学校 在 他的 领地 ,

他们野蛮残暴；但他却在他的领土上建立印刷厂和学校，

['bænɪʃt] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ðɪ] ['lɪbərəl] [ aːts ] .

**banished ignorance , and introduced the liberal arts .**

被放逐 无知 , 和 介绍 这 自由主义 艺术 .

消除无知，引入人文教育。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [hə'redɪteri] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] , [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk]

| **Their** | **government** | **is** | **hereditary** | **and** | **absolute** | **,** | **their** | **religion** | **is** | **that** | **of** | **the** | **Greek** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 政府 | 是 | 遗传 | 和 | 绝对 | , | 他们的 | 宗教 | 是 | 那 | 的 | 这 | 希腊语 |

[tʃɜːrtʃ] .

| **church** | **.** |
|---|---|
| 教会 | . |

他们的政府是世袭的，实行绝对权力；他们的宗教信仰是希腊教会。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['mɒnəstrɪz] [fɔːr; fər]['fraɪərz][ænd; ənd]

| **They** | **have** | **a** | **number** | **of** | **clergy** | **,** | **and** | **divers** | **monasteries** | **for** | **friars** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 牧师 | , | 和 | 潜水员 | 修道院 | 为了 | 修士们 | 和 |

[nʌnz] .

| **nuns** | **.** |
|---|---|
| 修女 | . |

他们拥有众多神职人员，以及供修士和修女居住的各种修道院。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][mɑːskoʊvi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [zɑːr] , [ænd; ənd] ['emprəs] [ðə; ði] [zɑː'riːnə] .

| **The** | **Emperor** | **of** | **Moscovy** | **is** | **called** | **the** | **Czar** | **,** | **and** | **Empress** | **the** | **Czarina** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 的 | 莫斯科维 | 是 | 称为 | 这 | 沙皇 | , | 和 | 皇后 | 这 | 沙皇 | . |

莫斯科公国的皇帝被称为沙皇，皇后被称为沙皇皇后。

[ə; eɪ] [frentʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] ['dresɪz] .

| **A** | **French** | **Man** | **and** | **Woman** | **in** | **their** | **proper** | **Dresses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 连衣裙 | . |

一位身着得体服装的法国男士和女士。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fræns] .

| **An** | **Historical** | **and** | **Geographical** | **Account** | **of** | **FRANCE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 和 | 地理 | 帐户 | 的 | 法国 | . |

法国历史与地理概览。

[fræns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| **FRANCE** | **is** | **one** | **of** | **the** | **finest** | **and** | **largest** | **countries** | **in** | **Europe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 和 | 最大 | 国家 | 在 | 欧洲 | , |

法国是欧洲最优秀、面积最大的国家之一。

[laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] , [ɪz] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

| **lies** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **Temperate** | **Zone** | **,** | **is** | **washed** | **by** | **the** | **ocean** | **to** | **the** | **west** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谎言 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 温带 | 区 | , | 是 | 洗过 | 经过 | 这 | 海洋 | 到 | 这 | 西方 | , |

位于温带中部，西临海洋。

[baɪ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [dʒɔɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði]

| **by** | **the** | **Mediterranean** | **Sea** | **to** | **the** | **South** | **,** | **joins** | **to** | **the** | **Low** | **Countries** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 地中海 | 海 | 到 | 这 | 南 | , | 加入 | 到 | 这 | 低的 | 国家 | 到 | 这 |

[nɔːrθ] ,

| **North** | **,** |
|---|---|
| 北 | , |

南临地中海，北接低地国家。

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɪtəli] [laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [speɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

| **Germany** | **and** | **Italy** | **lie** | **to** | **the** | **East** | **,** | **and** | **Spain** | **to** | **the** | **South** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 和 | 意大利 | 说谎 | 到 | 这 | 东方 | , | 和 | 西班牙 | 到 | 这 | 南 | . |

德国和意大利位于东部，西班牙位于南部。

[ɪts] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɪz] [ə'baʊt] - [liːgz] [iːtʃ] .

| **Its** | **length** | **and** | **breadth** | **is** | **about** | **225** | **leagues** | **each** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 长度 | 和 | 宽度 | 是 | 关于 | - | 联赛 | 每个 | . |

它的长度和宽度都约为 225 里格。

[ɪts] [tʃiːf] ['sɪti] [ɪz]['pærɪs] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [ænd; ənd] ['meni] ['veri] ['steɪtli] ['pæləs] ,

| **Its** | **chief** | **city** | **is** | **Paris** | **;** | **there** | **are** | **ten** | **universities** | **,** | **and** | **many** | **very** | **stately** | **palaces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 首席 | 城市 | 是 | 巴黎 | ; | 那里 | 是 | 十 | 大学 | , | 和 | 许多 | 非常 | 庄严 | 宫殿 | , |

它的主要城市是巴黎；有十所大学，以及许多非常宏伟的宫殿。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [ vɛə'sai ] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

| the | chief | of | which | is | that | at | Versailles | , | about | eleven | miles | from | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 哪个 | 是 | 那 | 在 | 凡尔赛 | , | 关于 | 十一 | 英里 | 从 | 巴黎 | , |

其中最主要的一座位于凡尔赛宫，距离巴黎约十一英里。

[wer] [ðer; ðər] [kɪŋz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .

| where | their | Kings | used | to | reside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们的 | 国王 | 用过的 | 到 | 居住 | . |

他们国王曾经居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən]

| It | abounds | with | all | the | necessaries | of | life | , | which | made | the | Emperor | Maximilian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很多 | 和 | 全部 | 这 | 必需品 | 的 | 生活 | , | 哪个 | 制成 | 这 | 皇帝 | 马克西米利安 |

[seɪ] ,

| say | , |
|---|---|
| 说 | , |

这里生活必需品一应俱全，以至于马克西米利安皇帝都赞叹道：

" [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [hɪm'self] [wɜːr; wər][gɑːd] , [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd]

| " | That | if | it | were | possible | he | himself | were | God | , | his | eldest | son | should | succeed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 如果 | 它 | 是 | 可能的 | 他 | 他自己 | 是 | 上帝 | , | 他的 | 长子 | 儿子 | 应该 | 成功 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

“如果他本人就是上帝，那么他的长子就应该继承他的王位。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .

| and | the | second | should | be | King | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 应该 | 是 | 国王 | 的 | 法国 | . |

第二位应该是法国国王。

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rekənd] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] ['veri] [pə'laɪt] ,

| " | The | common | people | were | reckoned | industrious | , | and | the | better | sort | very | polite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 常见的 | 人们 | 是 | 估计 | 勤劳 | , | 和 | 这 | 更好的 | 种类 | 非常 | 有礼貌的 | , |

[wel] [bred] ,

| well | bred | , |
|---|---|---|
| 出色地 | 繁殖 | , |

“普通百姓被认为勤劳，而上层阶级则彬彬有礼、举止得体。”

[ɪk'striːmli] [geɪ] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə] [st'reɪndʒəz] , [tɪl] [ðer; ðər] [leɪt] ['wʌndərf(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

| extremely | gay | in | dress | , | and | civil | to | strangers | , | till | their | late | wonderful | revolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极其 | 同性恋 | 在 | 裙子 | , | 和 | 民用 | 到 | 陌生人 | , | 直到 | 他们的 | 晚的 | 精彩的 | 革命 |

[dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

| destroyed | all | distinctions | , |
|---|---|---|---|
| 损毁 | 全部 | 区别 | , |

他们穿着打扮极其花哨，待人彬彬有礼，直到他们最近那场伟大的革命摧毁了所有区别。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

| and | involved | them | in | a | contest | with | the | rest | of | Europe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涉及 | 他们 | 在 | 一个 | 竞赛 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 欧洲 | ; |

并使他们卷入与欧洲其他国家的竞争；

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vɜːrst] [ðer; ðər] ['mænərz] ,

| which | seems | to | have | reversed | their | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 有 | 反转 | 他们的 | 礼仪 | , |

这似乎颠覆了他们以往的态度。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃər][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [treɪts]

| and | renders | it | impossible | to | say | what | will | in | future | be | the | distinguishing | traits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渲染 | 它 | 不可能的 | 到 | 说 | 什么 | 将要 | 在 | 未来 | 是 | 这 | 区别 | 特征 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,

| of | the | national | character | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家的 | 特点 | , |

这使得我们无法预测未来民族性格的显著特征是什么。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][ aːts ][ʌv; əv] [piːs] .

| when | they | shall | again | cultivate | the | arts | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 将 | 再次 | 培育 | 这 | 艺术 | 的 | 和平 | . |

当他们再次发展和平艺术之时。

[ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər]['brændi] , [waɪn] , [sɔːlt] , [sɪlks] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] , [hemp] , ['kænvəs]

| Their | commodities | are | brandy | , | wine | , | salt | , | silks | , | linen | and | woollen | , | hemp | , | canvas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 白兰地 | , | 葡萄酒 | , | 盐 | , | 帛 | , | 亚麻布 | 和 | 羊毛 | , | 麻 | , | 帆布 |

, ['peɪpər] , [soʊp] , ['ɑːməndz] , ['ɑːlɪvz] , & [siː] .

| , | paper | , | soap | , | almonds | , | olives | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 纸 | , | 肥皂 | , | 杏仁 | , | 橄榄 | , | & | c | . |

他们的商品有白兰地、葡萄酒、盐、丝绸、亚麻和羊毛制品、大麻、帆布、纸张、肥皂、杏仁、橄榄等。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['oʊpən] ,

| To | take | a | view | of | the | country | , | their | fields | are | long | and | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 国家 | , | 他们的 | 字段 | 是 | 长的 | 和 | 打开 | , |

从远处眺望这个国家，他们的田野绵延开阔。

[ˌintə(ː)'mikst] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd] [vaɪnz] , [ænd; ənd] ['evri] [hedʒ] [soʊ] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] [fruːts] ,

| intermixed | with | corn | and | vines | , | and | every | hedge | so | beset | with | choice | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 玉米 | 和 | 藤蔓 | , | 和 | 每一个 | 对冲 | 所以 | 围困 | 和 | 选择 | 水果 | , |

与玉米和葡萄藤交错生长，每道篱笆上都结满了上等的果实。

[ðæt] [aɪz] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [hæv; həv] ['fɛrɚ] ['ɑːbdʒekts] .

| that | eyes | can | hardly | have | fairer | objects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 眼睛 | 能 | 几乎 | 有 | 更公平 | 对象 | . |

那双眼睛几乎找不到比这更美好的事物了。

- [twʌz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] ['mæstər] ['tɑːmi] ['kɔːrtli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] [went] ['oʊvər]

| ' | Twas | in | this | country | that | Master | Tommy | Courtly | and | his | sister | , | who | went | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 在 | 这 | 国家 | 那 | 掌握 | 汤米 | 宫廷式 | 和 | 他的 | 姐姐 | , | WHO | 去 | 超过 |

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːpə] ,

| with | their | papa | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 爸爸 | , |

正是在这个国家，汤米·考特利少爷和他的妹妹，跟着他们的父亲去了那里。

[lɜːrnt] [ɔːl] [ðæt] [gʊd] ['mænərz] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [bɪ'heɪvjər] ,

| learnt | all | that | good | manners | and | genteel | behaviour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学会了 | 全部 | 那 | 好的 | 礼仪 | 和 | 文雅的 | 行为 | , |

学到了所有良好的礼仪和文雅的行为举止，

[wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['bɑːdi] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ;

| which | made | every | body | love | and | admire | them | so | much | at | their | return | home | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 每一个 | 身体 | 爱 | 和 | 钦佩 | 他们 | 所以 | 很多 | 在 | 他们的 | 返回 | 家 | ; |

这使得他们回到家乡后，每个人都非常喜爱和钦佩他们；

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðer; ðər] ['brʌðər] [dʒæk] , ( [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] , [ɪl] -

| which | had | such | an | effect | on | their | brother | Jack | , | ( | who | was | a | rude | , | ill | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 这样的 | 一个 | 影响 | 在 | 他们的 | 兄弟 | 杰克 | , | ( | WHO | 曾是 | 一个 | 粗鲁的 | , | 患病的 | - |

['neɪtʃərd] , ['slʌv(ə)nli] [bɔɪ] ) ,

| natured | , | slovenly | boy | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 邋遢的 | 男生 | ) | , |

这对他们的弟弟杰克（一个粗鲁、脾气暴躁、邋遢的男孩）产生了很大的影响。

[ðæt] [hiː; hi] [suːn] [gruː] ['betər] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd]

| that | he | soon | grew | better | ; | and | to | prevent | himself | being | utterly | despised | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 很快 | 生长 | 更好的 | ; | 和 | 到 | 防止 | 他自己 | 存在 | 完全地 | 被鄙视的 | , | 和 |

[tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] ,

| turned | out | of | doors | , |
|---|---|---|---|---|
| 转向 | 出去 | 的 | 门 | , |

他很快康复了；为了避免自己被彻底鄙视，被赶出家门，

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʌn'djʊtɪfəl] [bɪ'heɪvjər] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

| by | his | papa | and | mamma | , | for | his | undutiful | behaviour | , | he | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | , | 为了 | 他的 | 不尽职的 | 行为 | , | 他 | 立即地 |

['mɛndɪd] [hɪz; ɪz] ['mænərz] ,

| mended | his | manners | , |
|---|---|---|---|
| 已修复 | 他的 | 礼仪 | , |

他因不孝顺的行为被父母责备，之后立即改正了自己的行为。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]

| and | in | a | very | little | time | was | beloved | and | admired | , | almost | equally | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 非常 | 小的 | 时间 | 曾是 | 心爱 | 和 | 钦佩 | , | 几乎 | 同样地 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tɑːmi] .

| his | brother | Tommy | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | 汤米 | . |

在很短的时间内，他就受到了大家的喜爱和敬仰，几乎与他的兄弟汤米一样受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] [æz; əz]

| It | has | now | , | however | , | ceased | to | be | the | school | of | Europe | ; | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 现在 | , | 然而 | , | 停止 | 到 | 是 | 这 | 学校 | 的 | 欧洲 | ; | 和 | 作为 |

[ðə; ði] [leɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vents] ,

| the | late | extraordinary | events | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 非凡的 | 活动 | , |

然而，它如今已不再是欧洲的学派；而且随着近期发生的一系列非同寻常的事件，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['mɑːnərk] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɑːk] , [ænd; ənd] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

| which | brought | their | Monarch | to | the | block | , | and | occasioned | the | people | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 带来 | 他们的 | 君主 | 到 | 这 | 堵塞 | , | 和 | 引发 | 这 | 人们 | 到 |

[dɪ'kler] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

| declare | for | a | Republican | government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 为了 | 一个 | 共和党人 | 政府 | , |

这使得他们的君主被推翻，并促使人民宣布建立共和政府。

[hæv; həv] [bɪn] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

| have | been | attended | with | a | total | loss | of | trade | , | and | the | destruction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 参加 | 和 | 一个 | 全部的 | 损失 | 的 | 贸易 | , | 和 | 这 | 破坏 | 的 |

[ðə; ði] [ aːts ] ,

| the | arts | , |
|---|---|---|
| 这 | 艺术 | , |

导致贸易彻底崩溃，艺术遭到破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['trævələz] [kæn; kən] [ə'gen] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

| it | must | be | many | years | before | travellers | can | again | visit | this | country | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 许多 | 年 | 前 | 旅行者 | 能 | 再次 | 访问 | 这 | 国家 | 和 |

[hoʊp] [ʌv; əv] ['sɪmələr] [æd'væntɪdʒɪz] .

| hope | of | similar | advantages | . |
|---|---|---|---|---|
| 希望 | 的 | 相似的 | 优势 | . |

恐怕要过很多年，旅行者才能再次怀着同样的希望来到这个国家。

['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['hæbɪts] .

| Germans | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 德国人 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

身着得体服饰的德国人。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] .

| An | Account | of | GERMANY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 德国 | . |

德国概况。

['dʒɜːrməni] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['fruːtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

| GERMANY | is | a | large | , | fruitful | , | and | pleasant | country | , | which | has | the | title | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 是 | 一个 | 大的 | , | 卓有成效 | , | 和 | 令人愉快的 | 国家 | , | 哪个 | 有 | 这 | 标题 | 的 |

[æn; ən]['empaɪər] .

| an | Empire | . |
|---|---|---|
| 一个 | 帝国 | . |

德国是一个幅员辽阔、物产丰饶、环境宜人的国家，它拥有帝国的称号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ðɪ]['bɔːltɪk] [siː] , ['denmɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən]

| It | is | bounded | on | the | North | by | the | Baltic | Sea | , | Denmark | , | and | the | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有界 | 在 | 这 | 北 | 经过 | 这 | 波罗的海 | 海 | , | 丹麦 | , | 和 | 这 | 德语 |

['oʊʃ(ə)n] ;

| Ocean | ; |
|---|---|
| 海洋 | ; |

其北部与波罗的海、丹麦和德国海接壤；

[ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [baɪ] ['hʌŋgəri] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd]['poʊlənd] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ælps] ;

| on | the | East | by | Hungary | , | Prussia | , | and | Poland | ; | on | the | South | by | the | Alps | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | 经过 | 匈牙利 | , | 普鲁士 | , | 和 | 波兰 | ; | 在 | 这 | 南 | 经过 | 这 | 阿尔卑斯山 | ; |

东临匈牙利、普鲁士和波兰；南临阿尔卑斯山脉；

[ɑːn][ðə; ðɪ] [west] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] , [lɔ'reɪn] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['kɑ̃ːt] .

| on | the | West | by | the | Netherlands | , | Lorrain | , | and | French | Compte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 经过 | 这 | 荷兰 | , | 洛兰 | , | 和 | 法语 | 计算 | . |

西邻荷兰、洛林和法国孔泰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] ; [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [ə'baʊt] - [ɪ'tæliən] [maɪlz] ,

| It | is | divided | into | higher | and | lower | ; | its | whole | length | is | about | 840 | Italian | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 分割 | 进入 | 更高 | 和 | 降低 | ; | 它是 | 所有的 | 长度 | 是 | 关于 | - | 意大利语 | 英里 | , |

它分为高海拔和低海拔两部分；全长约840意大利英里。

[ænd; ənd] [bredθ] [ə'baʊt] - ; [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɪz] ['veri] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd] ['fəːniʃiz] ['evri] [θɪŋ]

| and | breadth | about | 740 | ; | the | soil | is | very | fertile | , | and | furnishes | every | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宽度 | 关于 | - | ; | 这 | 土壤 | 是 | 非常 | 沃 | , | 和 | 提供 | 每一个 | 事物 |

['nesəseri] ;

| necessary | ; |
|---|---|
| 必要的 | ; |

宽度约 740；土壤非常肥沃，能够提供一切必需品；

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['rɪvəz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['dænjuːb] , [ðə; ðɪ] [raɪn] , [ 'elbə; elb ] , ['oʊdər] , [ænd; ənd] [ 'veizə ] .

| the | chief | rivers | are | the | Danube | , | the | Rhine | , | Elbe | , | Oder | , | and | Weser | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 河流 | 是 | 这 | 多瑙河 | , | 这 | 莱茵河 | , | 易北河 | , | 奥德 | , | 和 | 威悉 | . |

主要河流有多瑙河、莱茵河、易北河、奥得河和威悉河。

[ tæsitəs ] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] , [sez] , " [ðeɪ] [sʌŋ] [ [sɪk] ] [wen] [ðeɪ]

| Tacitus | , | speaking | of | the | Ancient | Germans | , | says | , | " | They | sung | [ | sic | ] | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔西佗 | , | 请讲 | 的 | 这 | 古老的 | 德国人 | , | 说道 | , | " | 他们 | 唱 | [ | 原文如此 | ] | 什么时候 | 他们 |

['mɑːtʃt] [tuː; tə] [faɪt] ,

| marched | to | fight | , |
|---|---|---|---|
| 行军 | 到 | 斗争 | , |

塔西佗在谈到古代日耳曼人时说："他们行军作战时会唱歌。"

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sək'ses] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [hə'zɑː] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ɑːnset] .

| and | judged | of | the | success | by | the | shouts | and | huzzas | at | the | onset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 评判 | 的 | 这 | 成功 | 经过 | 这 | 喊叫 | 和 | 太棒了！ | 在 | 这 | 发病 | . |

并以开场时的欢呼声和喝彩声来判断是否成功。

[ðer; ðər] [waɪvz] , [æz; əz]['mɑːrʃ(ə)l][æz; əz] [ðəm'selvz] , [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə]

| Their | wives | , | as | martial | as | themselves | , | accompanied | them | to | the | war | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 妻子们 | , | 作为 | 武术 | 作为 | 他们自己 | , | 伴随 | 他们 | 到 | 这 | 战争 | 到 |

[dres] [ðer; ðər] ['wuːndz] ,

| dress | their | wounds | , |
|---|---|---|---|
| 裙子 | 他们的 | 伤口 | , |

他们的妻子和他们一样英勇善战，陪伴他们上战场，为他们包扎伤口。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['nesəseriz] .

| and | provide | them | with | necessaries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 他们 | 和 | 必需品 | . |

并为他们提供必需品。

[ðeɪ] [ɪ'stiːmd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['ɪnfəməs] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɔːr] [luːz] [ðer; ðər] [ʃiːld] .

| They | esteemed | nothing | so | infamous | as | to | throw | away | or | lose | their | shield | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尊敬的 | 没有什么 | 所以 | 臭名昭著的 | 作为 | 到 | 扔 | 离开 | 或者 | 失去 | 他们的 | 盾 | . |

他们觉得丢掉或遗失盾牌是件极其丢脸的事。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ 'nəublmən ][ɑːn][ə; eɪ]['fjuːnərəl][paɪl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz]

| They | buried | the | bodies | of | their | noblemen | on | a | funeral | pile | , | with | their | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 埋葬 | 这 | 身体 | 的 | 他们的 | 贵族 | 在 | 一个 | 葬礼 | 桩 | , | 和 | 他们的 | 武器 |

[ænd; ənd] [hɔːrs] .

| and | horse | . |
|---|---|---|
| 和 | 马 | . |

他们将贵族的遗体连同武器和战马一起埋葬在墓堆上。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɑːr; ər] [lə'bɔːriəs] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] ['redi]

| " | The | Germans | of | our | age | are | laborious | , | simple | , | and | brave | , | but | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 德国人 | 的 | 我们的 | 年龄 | 是 | 费力的 | , | 简单的 | , | 和 | 勇敢的 | , | 但 | 准备好 |

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

| to | serve | for | money | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 服务 | 为了 | 钱 | , |

“我们这个时代的德国人勤劳、朴实、勇敢，但为了金钱也愿意效力。”

['kɑːnstənt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [truː] [frendz] , ['oʊpən] ['enəmi] .

| constant | in | their | religion | , | true | friends | , | open | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 在 | 他们的 | 宗教 | , | 真的 | 朋友们 | , | 打开 | 敌人 | . |

信仰坚定，彼此是真朋友，也是公开的敌人。

[ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd]['faɪər] - [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

| The | inventions | of | printing | , | gunpowder | , | and | fire | - | arms | are | attributed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明 | 的 | 印刷 | , | 火药 | , | 和 | 火 | - | 武器 | 是 | 归因于 | 到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

印刷术、火药和枪械的发明都归功于他们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['sɔvərɪntiːz] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

| There | are | above | three | hundred | different | Sovereignties | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 多于 | 三 | 百 | 不同的 | 主权 | 在 | 德国 | , |

德国境内有三百多个不同的主权实体。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [hed] , [ðə; ði] ['empərər] ,

| most | of | which | are | subject | to | the | supreme | head | , | the | Emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 哪个 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 最高 | 头 | , | 这 | 皇帝 | , |

其中大多数都隶属于最高元首——皇帝。

[huː] [ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [naɪn] [ɪ'lektəz] , [vɪz] .

| who | is | chosen | by | the | nine | Electors | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 选定 | 经过 | 这 | 九 | 选民 | , | 即 | . |

由九位选帝侯选出，即：

[ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ʌv; əv] [ˈmɛnts] , [trir] , [ænd; ənd] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ bəu'hi:miə ] ; [ðə; ði]

| the | Archbishops | of | Mentz | , | Triers | , | and | Cologn | ; | the | King | of | Bohemia | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大主教们 | 的 | 门茨 | , | 特里尔斯 | , | 和 | 科隆 | ; | 这 | 国王 | 的 | 波西米亚 | ; | 这 |

[duːk] [ʌv; əv] [bə'veriə] ;

| Duke | of | Bavaria | ; |
|---|---|---|---|
| 公爵 | 的 | 巴伐利亚 | ; |

门茨、特里尔和科隆大主教；波西米亚国王；巴伐利亚公爵；

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['sæksəni] ; [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['brændən,bɜːrg] , ( [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ) ; [ðə; ði]

| the | Duke | of | Saxony | ; | the | Marquis | of | Brandenburgh | , | ( | King | of | Prussia | ) | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 萨克森 | ; | 这 | 侯爵 | 的 | 勃兰登堡 | , | ( | 国王 | 的 | 普鲁士 | ) | ; | 这 |

[prɪns] ['pælətaɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ;

| Prince | Palatine | of | the | Rhine | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 帕拉丁 | 的 | 这 | 莱茵河 | ; |

萨克森公爵；勃兰登堡侯爵（普鲁士国王）；莱茵河畔的普法尔茨王子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv]['hænoʊvər] , ( [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ) .

| and | the | Elector | of | Hanover | , | ( | King | of | England | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 选民 | 的 | 汉诺威 | , | ( | 国王 | 的 | 英格兰 | ) | . |

以及汉诺威选帝侯（英格兰国王）。

[ðə; ði] [ɪˈlektəz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['sɔvrinz]

| The | Electors | are | the | principal | members | of | the | Empire | , | and | absolute | Sovereigns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选民 | 是 | 这 | 主要的 | 成员 | 的 | 这 | 帝国 | , | 和 | 绝对 | 君主 |

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [də'mɪnjənz] .

| in | their | own | dominions | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 自己的 | 领地 | . |

选帝侯是帝国的主要成员，也是各自领地内的绝对君主。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] , [ɪz]['poʊpəri] ; [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd]

| Their | religion | , | for | the | greatest | part | , | is | Popery | ; | but | in | several | states | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | , | 为了 | 这 | 最 | 部分 | , | 是 | 天主教 | ; | 但 | 在 | 一些 | 各州 | 和 |

['sɪtiz] , [pər'tɪkjələrli] ['prʌʃə] ,

| cities | , | particularly | Prussia | , |
|---|---|---|---|---|
| 城市 | , | 特别 | 普鲁士 | , |

他们的大部分宗教信仰是天主教；但在一些邦国和城市，特别是普鲁士，

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [prɪ'veɪlz] .

| the | Protestant | prevails | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 新教 | 占上风 | . |

新教徒获胜。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɪz] [vi'enə] , [ɪn][ðə; ði] ['duːkdəm] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | chief | city | is | Vienna | , | in | the | Dukedom | of | Austria | , | which | is | the | seat | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 城市 | 是 | 维也纳 | , | 在 | 这 | 公国 | 的 | 奥地利 | , | 哪个 | 是 | 这 | 座位 | 的 | 这 |

['empərər] .

| Emperor | . |
|---|---|
| 皇帝 | . |

奥地利的主要城市是维也纳，位于奥地利公国境内，也是皇帝的所在地。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| A | Dutch | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荷兰语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着正式服饰的荷兰男子和女子。

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['flændərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)n]['prɑːvənsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| HOLLAND | and | FLANDERS | , | which | are | called | the | Seven | Provinces | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷兰 | 和 | 弗兰德斯 | , | 哪个 | 是 | 称为 | 这 | 七 | 省份 | , | 和 | 这 |

['neðərləndz] , [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] .

| Netherlands | , | are | inhabited | by | the | Dutch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷兰 | , | 是 | 有人居住的 | 经过 | 这 | 荷兰语 | . |

荷兰和弗兰德斯（又称七省）以及尼德兰，居住着荷兰人。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðoʊ] ['moʊstli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ;

| This | country | is | also | in | Germany | , | though | mostly | independent | of | the | Empire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 还 | 在 | 德国 | , | 尽管 | 大多 | 独立的 | 的 | 这 | 帝国 | ; |

这个国家也位于德国境内，但基本上独立于帝国之外；

[ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][pɑːrt][tuː; tə]

| the | greatest | part | belongs | to | the | Dutch | , | part | to | the | French | , | and | part | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 部分 | 属于 | 到 | 这 | 荷兰语 | , | 部分 | 到 | 这 | 法语 | , | 和 | 部分 | 到 |

[ðə; ði] ['empərər] :

| the | Emperor | : |
|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | : |

大部分属于荷兰人，一部分属于法国人，一部分属于皇帝：

[ɪts]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz]['æmstərdæm] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][væst] [treɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .

| Its | capital | city | is | Amsterdam | , | a | place | of | vast | trade | and | riches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 首都 | 城市 | 是 | 阿姆斯特丹 | , | 一个 | 地方 | 的 | 广阔的 | 贸易 | 和 | 财富 | . |

它的首都是阿姆斯特丹，一个贸易繁荣、财富充裕的地方。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['fɑːgi] ; [ðə; ði] ['kʌntri] , ['laɪɪŋ] [loʊ] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [wet] [ænd; ənd] ['feni] ,

| The | air | is | moist | and | foggy | ; | the | country | , | lying | low | , | is | naturally | wet | and | fenny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 潮湿 | 和 | 雾蒙蒙的 | ; | 这 | 国家 | , | 说谎 | 低的 | , | 是 | 自然 | 湿的 | 和 | 芬尼 | , |

空气潮湿多雾；地势低洼的乡村自然潮湿泥泞。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['greɪzɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ; ['lɪt(ə)l][kɔːrn] [grəuz] [ðer; ðər] ,

| and | employed | chiefly | in | grazing | of | cattle | ; | little | corn | grows | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受雇 | 主要 | 在 | 放牧 | 的 | 牛 | ; | 小的 | 玉米 | 生长 | 那里 | , |

主要用于放牧牛群；那里很少种植玉米。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪmpɔːrt] [əˈbʌndəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['fɜːrtl] ,

| but | they | import | abundance | from | other | countries | ; | the | soil | is | fertile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 进口 | 丰富 | 从 | 其他 | 国家 | ; | 这 | 土壤 | 是 | 沃 | , |

但他们从其他国家进口大量物资；土壤肥沃，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prəˈduːs] [ɪz] ['tʃiːfli] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn]

| the | natural | produce | is | chiefly | butter | and | cheese | , | in | which | their | trade | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然的 | 生产 | 是 | 主要 | 黄油 | 和 | 奶酪 | , | 在 | 哪个 | 他们的 | 贸易 | 有 | 到过 |

[greɪt] ,

| great | , |
|---|---|
| 伟大的 | , |

当地天然产品主要有黄油和奶酪，这两样东西的贸易一直很兴盛。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['herɪŋz] [ðə; ði][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [ʌv; əv]

| but | that | of | herrings | the | most | considerable | ; | and | they | had | manufactures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 的 | 鲱鱼 | 这 | 最多 | 大量 | ; | 和 | 他们 | 有 | 制成品 | 的 |

['veriəs] [kaɪndz] ,

| various | kinds | , |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 种类 | , |

但其中鲱鱼产量最为可观；他们还生产各种各样的商品。

['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [treɪd] [tuː; tə][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| carrying | on | a | prodigious | trade | to | most | parts | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 在 | 一个 | 惊人 | 贸易 | 到 | 最多 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

与世界各地开展了规模庞大的贸易。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd]['fruːg(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [ləˈbɔːriəs] .

| They | are | a | plain | and | frugal | people | , | and | very | laborious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 清楚的 | 和 | 节俭 | 人们 | , | 和 | 非常 | 费力的 | . |

他们是一个朴实节俭、勤劳朴实的民族。

[ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ;

| Their | form | of | government | was | very | peculiar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 形式 | 的 | 政府 | 曾是 | 非常 | 奇特 | ; |

他们的政府形式非常奇特；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

| but | their | independence | having | been | absorbed | in | the | vortex | of | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 独立 | 拥有 | 到过 | 吸收 | 在 | 这 | 涡流 | 的 | 这 | 法语 |

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| revolution | , |
|---|---|
| 革命 | , |

但他们的独立性已被卷入法国大革命的漩涡之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'suːm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] .

| it | is | uncertain | what | form | it | may | assume | in | a | short | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不确定 | 什么 | 形式 | 它 | 可能 | 认为 | 在 | 一个 | 短的 | 时期 | . |

目前尚不确定它在短期内会采取何种形式。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

| Their | language | is | a | dialect | of | the | German | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 语言 | 是 | 一个 | 方言 | 的 | 这 | 德语 | . |

他们的语言是德语的一种方言。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['kælvɪn] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn]

| The | reformed | religion | , | according | to | the | doctrines | of | Calvin | , | is | the | established | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改革后的 | 宗教 | , | 根据 | 到 | 这 | 教义 | 的 | 加尔文 | , | 是 | 这 | 已确立的 | 一 |

, [ðoʊ] [ɔːl][ɑːr; ər] ['tɔləreitid] .

| , | though | all | are | tolerated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 尽管 | 全部 | 是 | 容忍 | . |

根据加尔文的教义，改革宗教是官方认可的宗教，但所有宗教都受到容忍。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| A | Spanish | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 西班牙语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着正式服饰的西班牙男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [speɪn] .

| An | Account | of | SPAIN | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 西班牙 | . |

西班牙概况。

[speɪn] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ][ðə; ði] [.pirə'niːən] [hɪlz] ,

| SPAIN | is | separated | from | France | by | the | Pyrenean | Hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 是 | 分开 | 从 | 法国 | 经过 | 这 | 比利牛斯山脉 | 丘陵 | , |

西班牙与法国之间隔着比利牛斯山脉。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] [saɪdz][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]

| and | on | all | other | sides | is | surrounded | by | the | Mediterranean | Sea | , | the | Straits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 其他 | 侧面 | 是 | 包围 | 经过 | 这 | 地中海 | 海 | , | 这 | 海峡 | 的 |

[dʒɪ'brɔːltər] ,

| Gibraltar | , |
|---|---|
| 直布罗陀 | , |

其他三面均被地中海和直布罗陀海峡环绕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

| and | the | Atlantic | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大西洋 | 海洋 | . |

以及大西洋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][lændz][ʌv; əv] ['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| The | King | has | the | most | lands | of | any | Prince | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 有 | 这 | 最多 | 土地 | 的 | 任何 | 王子 | 在 | 这 | 世界 | , |

国王拥有的土地比世界上任何一位王子都多。

[ɑːn] [wɪtʃ] [əˈkaʊnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːdisesəz] [hæv; həv] [ˈboʊstɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

| on | which | account | some | of | their | predecessors | have | boasted | , | " | That | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 帐户 | 一些 | 的 | 他们的 | 前任 | 有 | 吹嘘 | , | " | 那 | 这 | 太阳 |

[ˈnevər] [sets] [ɪn][ðer; ðər] [dəˈmɪnjənz] ,

| never | sets | in | their | dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 套 | 在 | 他们的 | 领地 | , |

因此，他们的一些前辈曾夸耀说："在他们的领土上，太阳永不落山。"

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [pəˈzeʃnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| as | having | possessions | in | all | the | four | parts | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 拥有 | 财产 | 在 | 全部 | 这 | 四 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

如同在世界各地都拥有财产一样。

" [hiː; hi][ɪz]

| " | He | is | stiled |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 带边框的 |

他很拘谨

[ [sɪk] ] [hɪz; ɪz] [ˈkæθlɪk] [ˈmædʒəsti] .

| [ | sic | ] | his | Catholic | Majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原文如此 | ] | 他的 | 天主教 | 威严 | . |

[原文如此]他的天主教陛下。

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˈɔːdiəns] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]

| His | Court | is | different | from | all | others | , | he | gives | audience | but | one | day | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 法庭 | 是 | 不同的 | 从 | 全部 | 其他的 | , | 他 | 给予 | 观众 | 但 | 一 | 天 | 在 | 一个 |

[wiːk] ,

| week | , |
|---|---|
| 星期 | , |

他的朝廷与其他朝廷截然不同，他每周只接见朝臣一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,

| and | the | rest | he | is | shut | up | in | his | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 他 | 是 | 关闭 | 向上 | 在 | 他的 | 宫殿 | , |

其余的人都被他囚禁在宫殿里。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɜːtʃənts] - [ʃɑːps] , [ænd; ənd][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði] [ˈklɔɪstəz]

| the | courts | of | which | are | full | of | merchants | ' | shops | , | and | resemble | the | cloisters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法院 | 的 | 哪个 | 是 | 满的 | 的 | 商人 | - | 商店 | , | 和 | 类似 | 这 | 修道院 |

[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊzɪz] .

| of | religious | houses | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 宗教 | 房屋 | . |

其庭院里遍布商铺，宛如宗教场所的回廊。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd][draɪ] , [bʌt; bət] [ˈveri] [hɑːt] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ˈsændi] ,

| The | air | of | Spain | is | pure | and | dry | , | but | very | hot | ; | the | soil | is | sandy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 的 | 西班牙 | 是 | 纯的 | 和 | 干燥 | , | 但 | 非常 | 热的 | ; | 这 | 土壤 | 是 | 沙 | , |

西班牙的空气纯净干燥，但非常炎热；土壤是沙质的。

[ænd; ənd]['moʊstli] ['bærən] , [ðoʊ] [wer] ['fɜːrtl] [nɑːt] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] , [θruː] [ðə; ði][praɪd]

| and | mostly | barren | , | though | where | fertile | not | well | cultivated | , | through | the | pride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大多 | 荒芜 | , | 尽管 | 在哪里 | 沃 | 不是 | 出色地 | 栽培 | , | 通过 | 这 | 自豪 |

[ænd; ənd] ['leɪzinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| and | laziness | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 懒惰 | 的 | 这 | 人们 | , |

而且大部分土地贫瘠，即使在肥沃的土地上，由于人们的骄傲和懒惰，也没有得到良好的耕种。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] ;

| to | which | they | are | much | addicted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他们 | 是 | 很多 | 上瘾 | ; |

他们对此非常上瘾；

[ðoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪn][kɔːrn][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['eksələnt] [fruːts][ænd; ənd]

| though | what | they | want | in | corn | is | made | up | in | a | variety | of | excellent | fruits | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么 | 他们 | 想 | 在 | 玉米 | 是 | 制成 | 向上 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 出色的 | 水果 | 和 |

[waɪnz] ,

| wines | , |
|---|---|
| 葡萄酒 | , |

虽然他们想要的玉米成分可以通过各种优质水果和葡萄酒来弥补，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['plenti] .

| of | which | they | have | great | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他们 | 有 | 伟大的 | 很多 | . |

他们拥有大量的这类资源。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər][waɪn] , [ɔɪl] , [fruːts][ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] , [wʊl] , [læm] - [skɪnz] ,

| Their | chief | commodities | are | wine | , | oil | , | fruits | of | various | sorts | , | wool | , | lamb | - | skins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 首席 | 商品 | 是 | 葡萄酒 | , | 油 | , | 水果 | 的 | 各种各样的 | 排序 | , | 羊毛 | , | 羊肉 | - | 皮肤 | , |

['hʌni] , [kɔːrk] , & [siː] .

| honey | , | cork | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜂蜜 | , | 软木 | , | & | c | . |

他们的主要商品有葡萄酒、橄榄油、各种水果、羊毛、羊皮、蜂蜜、软木等。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [greɪv] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɑːnərk] , ['delɪkət] [ɪn] [pɔɪnt]

| The | people | are | grave | and | majestic | , | faithful | to | their | Monarch | , | delicate | in | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 严重 | 和 | 雄伟 | , | 忠实 | 到 | 他们的 | 君主 | , | 精美的 | 在 | 观点 |

[ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

| of | honour | , |
|---|---|---|
| 的 | 荣誉 | , |

人民庄重威严，忠于君主，在荣誉方面十分谨慎。

['dʒeləs] , [lə'sɪviəs] , [ænd; ənd]['taɪərənts]['oʊvər][ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] ['enəmi] ;

| jealous | , | lascivious | , | and | tyrants | over | a | vanquished | enemy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嫉妒的 | , | 好色的 | , | 和 | 暴君 | 超过 | 一个 | 战败者 | 敌人 | ; |

对战败的敌人充满嫉妒、好色和暴虐；

[lʊk] [ə'pɑːn] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ aːts ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'tempt] .

| look | upon | husbandry | and | the | mechanical | arts | with | the | greatest | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 之上 | 畜牧业 | 和 | 这 | 机械的 | 艺术 | 和 | 这 | 最 | 鄙视 | . |

对农业和机械技术抱有极大的蔑视。

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kraʊn] [hə'redɪteri] [æz; əz] [wel]

| Their | government | is | an | absolute | Monarchy | , | and | their | crown | hereditary | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 政府 | 是 | 一个 | 绝对 | 君主制 | , | 和 | 他们的 | 王冠 | 遗传 | 作为 | 出色地 |

[tuː; tə] ['fiːmeɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['meɪlz] .

| to | females | as | to | males | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 女性 | 作为 | 到 | 男性 | . |

他们的政府是君主专制政体，王位世袭，男女均可继承。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['roʊmən] ['kæθlɪk] , [nɔːr][ɪz] ['eni] ['ʌðər] ['tɔləreitid] .

| Their | religion | is | Roman | Catholic | , | nor | is | any | other | tolerated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 是 | 罗马 | 天主教 | , | 也不 | 是 | 任何 | 其他 | 容忍 | . |

他们的宗教信仰是罗马天主教，不容忍任何其他宗教信仰。

[mə'drɪd] [ɪz][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Madrid | is | their | capital | city | , | which | stands | near | the | middle | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马德里 | 是 | 他们的 | 首都 | 城市 | , | 哪个 | 站立 | 靠近 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 国家 | , |

马德里是他们的首都，位于该国中部附近。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər][mɑːnzɑː'nɑːrɛs] .

| on | top | of | a | hill | , | by | the | little | river | Manzanares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 一个 | 爬坡道 | , | 经过 | 这 | 小的 | 河 | 曼萨纳雷斯 | . |

在山顶上，靠近曼萨纳雷斯小河。

[ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn][ðer; ðər][ˈprɑːpər][ˈhæbɪts] .

| A | Portuguese | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 葡萄牙语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着正式服饰的葡萄牙男子和女子。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] .

| An | Account | of | PORTUGAL | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 葡萄牙 | . |

葡萄牙概况。

[ˈpɔːrtʃʊgl] [dʒɔɪnz][tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈprɑːvənsəz] ;

| PORTUGAL | joins | to | Spain | , | and | to | the | East | is | bounded | by | Spanish | provinces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙 | 加入 | 到 | 西班牙 | , | 和 | 到 | 这 | 东方 | 是 | 有界 | 经过 | 西班牙语 | 省份 | ; |

葡萄牙与西班牙接壤，东部与西班牙各省接壤；

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈlɪzbən] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

| the | capital | city | is | Lisbon | , | a | place | of | great | trade | and | riches | , | with | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 城市 | 是 | 里斯本 | , | 一个 | 地方 | 的 | 伟大的 | 贸易 | 和 | 财富 | , | 和 | 一个 |

['eksələnt] ['hɑːrbər] :

| excellent | harbour | : |
|---|---|---|
| 出色的 | 港口 | : |

首都是里斯本，这是一个贸易繁荣、财富充裕的地方，拥有优良的港口：

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [ɪkˈsept] [waɪn]

| The | soil | of | this | country | is | poor | , | and | produces | but | little | , | except | wine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 贫穷的 | , | 和 | 产 | 但 | 小的 | , | 除了 | 葡萄酒 |

[ænd; ənd] [fruːt] .

| and | fruit | . |
|---|---|---|
| 和 | 水果 | . |

这个国家的土壤贫瘠，除了葡萄酒和水果之外，几乎什么也产不出来。

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmən]

| The | nobility | and | gentry | are | magnificent | and | hospitable | , | but | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵族 | 和 | 绅 | 是 | 壮丽 | 和 | 好客 | , | 但 | 这 | 常见的 |

['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .

| people | much | addicted | to | thieving | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 很多 | 上瘾 | 到 | 盗窃 | . |

贵族和乡绅们气度不凡、热情好客，但平民百姓却嗜好偷盗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kraʊnd] [hed] [ɪn] ['jʊrəp] .

| It | is | governed | by | its | own | King | , | who | is | by | much | the | richest | crowned | head | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 受统治 | 经过 | 它是自己的 | | 国王 | , | WHO | 是 | 经过 | 很多 | 这 | 最富有的 | 加冕 | 头 | 在 | 欧洲 | . |

它由自己的国王统治，这位国王无疑是欧洲最富有的君主。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [kraʊn] [həˈredɪteri] .

| His | government | is | absolute | , | and | crown | hereditary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 政府 | 是 | 绝对 | , | 和 | 王冠 | 遗传 | . |

他的政权是绝对的，王位是世袭的。

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz]['poʊpəri] , [ðoʊ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['tɔləreitid] ,

| The | established | religion | is | Popery | , | though | others | are | tolerated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已确立的 | 宗教 | 是 | 天主教 | , | 尽管 | 其他的 | 是 | 容忍 | , |

国教是天主教，但也容忍其他宗教信仰。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [rɪˈzɜːrvd] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [fɔːr; fər] [fɪr]

| but | are | under | a | necessity | of | being | very | reserved | and | cautious | , | for | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 在下面 | 一个 | 必要性 | 的 | 存在 | 非常 | 预订的 | 和 | 谨慎 | , | 为了 | 害怕 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ,

| of | the | inquisition | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 宗教裁判所 | , |

但由于害怕宗教裁判所的审查，他们不得不非常谨慎和缄默。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɔːr][traɪˈbjuːnl][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [əˈfendəz]

| which | is | a | court | or | tribunal | for | the | examination | and | punishment | of | offenders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 法庭 | 或者 | 法庭 | 为了 | 这 | 考试 | 和 | 惩罚 | 的 | 罪犯 |

,

,

,

这是一个用于审查和惩罚违法者的法院或法庭。

[huːm] [ðeɪ] [ˈtɔːrtʃər] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkruːəl] [ˈmænər] .

| whom | they | torture | in | the | most | cruel | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 酷刑 | 在 | 这 | 最多 | 残忍的 | 方式 | . |

他们以最残忍的方式折磨他们。

[ˈlɪzbən] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] - [ˈmenʃ(ə)nd] , [ɪz] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bɪlt] [ɑːn][ˈsev(ə)n] [hɪlz] ,

| Lisbon | , | the | capital | city | , | as | before | - | mentioned | , | is | about | six | miles | in | length | , | built | on | seven | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里斯本 | , | 这 | 首都 | 城市 | , | 作为 | 前 | - | 提及 | , | 是 | 关于 | 六 | 英里 | 在 | 长度 | , | 建造 | 在 | 七 | 丘陵 | , |

如前所述，首都里斯本长约六英里，建在七座山丘之上。

[səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] - [ˈtaʊərz] , [ænd; ənd] - [geɪts] ; [ɪz] [ˈrekənd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] - ,

| surrounded | with | a | wall | , | on | which | are | 77 | towers | , | and | 36 | gates | ; | is | reckoned | to | contain | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 和 | 一个 | 墙 | , | 在 | 哪个 | 是 | - | 塔楼 | , | 和 | - | 大门 | ; | 是 | 估计 | 到 | 包含 | - | , |

四周环绕着城墙，城墙上有77座塔楼和36座城门；据估计包含30,

- [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] - , - [ɪnˈhæbɪtənts] , ( [huːz] [ˈfɔːrən] [treɪd] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

| 000 | houses | , | and | 150 | , | 000 | inhabitants | , | ( | whose | foreign | trade | is | equal | to | any | city | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 房屋 | , | 和 | - | , | - | 居民 | , | ( | 谁 | 外国的 | 贸易 | 是 | 平等的 | 到 | 任何 | 城市 | 在 | 欧洲 | , |

000栋房屋，15万居民（其对外贸易额相当于欧洲任何一个城市），

[ɪkˈsept] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈæmstərdæm] . )

| except | London | and | Amsterdam | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 伦敦 | 和 | 阿姆斯特丹 | . | ) |

（伦敦和阿姆斯特丹除外。）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] , - [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] , - [ˈklɔɪstəz] , [ˈsevrəl] [ˈhænsəm] [skwer] , [ænd; ənd] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈbɪldɪŋz] ,

| There | is | a | cathedral | , | 37 | parish | churches | , | 23 | cloisters | , | several | handsome | squares | , | and | sumptuous | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 大教堂 | , | - | 教区 | 教堂 | , | - | 修道院 | , | 一些 | 英俊的 | 正方形 | , | 和 | 豪华 | 建筑物 | , |

这里有一座大教堂、37座教区教堂、23座修道院、几个漂亮的广场和富丽堂皇的建筑。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .

| the | largest | of | which | is | the | King's | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 的 | 哪个 | 是 | 这 | 国王学院 | 宫殿 | . |

其中最大的是国王的宫殿。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːpjələnt] [ˈsɪti] [tɪl] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [noʊˈvembər] , - ,

| Such | was | the | state | of | this | opulent | city | till | the | 1st | of | November | , | 1755 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 奢华 | 城市 | 直到 | 这 | 1st | 的 | 十一月 | , | - | , |

直到1755年11月1日，这座富丽堂皇的城市一直保持着这样的状态。

[wen] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz][baɪ][ə; eɪ][moʊst]

| when | the | greatest | part | of | it | was | reduced | to | a | heap | of | ruins | by | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 减少 | 到 | 一个 | 堆 | 的 | 废墟 | 经过 | 一个 | 最多 |

[trə'mendəs] ['ɜːrθkweɪk] ,

| tremendous | earthquake | , |
|---|---|---|
| 巨大的 | 地震 | , |

当它的大部分被一场极其强烈的地震夷为平地时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪər] .

| which | was | followed | by | a | terrible | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 糟糕的 | 火 | . |

随后发生了一场可怕的火灾。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'læməti][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| A | gentleman | who | was | present | , | giving | an | account | of | the | calamity | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绅士 | WHO | 曾是 | 展示 | , | 给予 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 灾害 | 到 | 他的 |

[frend] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| friend | in | England | , |
|---|---|---|---|
| 朋友 | 在 | 英格兰 | , |

一位在场的绅士向他在英国的朋友讲述了这场灾难：

[sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ]['hjuːmən] [tʌŋ] ,

| says | , | " | It | is | not | to | be | expressed | by | human | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | , | " | 它 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 表达 | 经过 | 人类 | 舌头 | , |

他说：“这无法用人的语言表达。”

[haʊ] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði][dɪ'zæstər] ;

| how | dreadful | and | awful | it | was | to | enter | the | city | after | the | disaster | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可怕 | 和 | 可怕 | 它 | 曾是 | 到 | 进入 | 这 | 城市 | 后 | 这 | 灾难 | ; |

灾难过后进入这座城市是多么可怕、多么令人沮丧啊！

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [wʌn][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ['ruːɪnd] [frʌnts]

| in | looking | upwards | one | was | struck | with | terror | , | in | beholding | frightful | ruined | fronts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 寻找 | 向上 | 一 | 曾是 | 击 | 和 | 恐怖 | , | 在 | 凝视 | 可怕 | 毁坏 | 前线 |

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

| of | houses | , |
|---|---|---|
| 的 | 房屋 | , |

抬头望去，只见房屋残垣断壁，一片恐怖景象，令人不寒而栗。

[sʌm; səm] ['liːnɪŋ] [wʌn] [weɪ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] ; [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| some | leaning | one | way | , | some | another | ; | then | , | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 倾斜 | 一 | 方式 | , | 一些 | 其他 | ; | 然后 | , | 在 | 这 | 相反 | , |

有些人倾向于这一边，有些人倾向于另一边；然后，恰恰相反，

[wʌn][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ded] ['bɑːdɪz] , [baɪ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

| one | was | struck | with | horror | in | beholding | dead | bodies | , | by | six | or | seven | in | a | heap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 击 | 和 | 恐怖 | 在 | 凝视 | 死的 | 身体 | , | 经过 | 六 | 或者 | 七 | 在 | 一个 | 堆 | , |

看到六七具尸体叠在一起，其中一人惊恐万分。

[krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] , [hæf] ['berid] , [hæf] [bɜːrnt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [brɔːd]

| crushed | to | death | , | half | buried | , | half | burnt | ; | and | if | one | went | through | the | broad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | 到 | 死亡 | , | 一半 | 埋葬 | , | 一半 | 烧焦的 | ; | 和 | 如果 | 一 | 去 | 通过 | 这 | 广阔 |

[skwer] ,

| squares | , |
|---|---|
| 正方形 | , |

被压死，一半被埋，一半被烧；如果有人穿过宽阔的广场，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['piːp(ə)l] [biˈweilɪŋ] [ðer; ðər] [misˈfɔːtʃənz] , ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər]

| nothing | to | be | met | with | but | people | bewailing | their | misfortunes | , | wringing | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 到 | 是 | 遇见 | 和 | 但 | 人们 | 哀叹 | 他们的 | 不幸 | , | 拧干 | 他们的 |

[hændz] ,

| hands | , |
|---|---|
| 双手 | , |

映入眼帘的只有人们哀叹自己的不幸，捶胸顿足。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] :

| and | crying | the | world | was | at | an | end | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 这 | 世界 | 曾是 | 在 | 一个 | 结尾 | : |

哭喊着世界末日到了：

[ɪn] [ʃɔːrt] , - [twʌz] [ðə; ði][moʊst][ləˈmentəb(ə)l] [siːn] [ðæt] [aɪz] [kʊd; kəd][bɪˈhoʊld] .

| In | short | , | ' | twas | the | most | lamentable | scene | that | eyes | could | behold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | - | 那是 | 这 | 最多 | 令人惋惜的 | 场景 | 那 | 眼睛 | 可以 | 看哪 | . |

总之，这是世间最令人痛心的景象。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

| " | The | King | , | in | his | letter | on | the | melancholy | occasion | to | the | King | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 国王 | , | 在 | 他的 | 信 | 在 | 这 | 忧郁 | 场合 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | , |

[kənˈkluːdz] [ðʌs] :

| concludes | thus | : |
|---|---|---|
| 结束 | 因此 | : |

“国王在写给西班牙国王的这封令人悲伤的信中，以如下结尾：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ][tent] , [wɪˈðaʊt] ['sɜːrvənt] , [wɪˈðaʊt] ['sʌbdʒekts] , [wɪˈðaʊt]

| " | I | am | without | a | house | , | in | a | tent | , | without | servants | , | without | subjects | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 没有 | 一个 | 房子 | , | 在 | 一个 | 帐篷 | , | 没有 | 仆人 | , | 没有 | 主题 | , | 没有 |

['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [bred] .

| money | , | and | without | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | , | 和 | 没有 | 面包 | . |

“我没有房子，住在帐篷里；没有仆人，没有臣民，没有钱，也没有面包。”

" [æn; ən][ɪˈtæliən][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| " | An | Italian | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 意大利语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着正装的意大利男子和女子。

[æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

| An | Historical | Description | of | ITALY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 描述 | 的 | 意大利 | . |

意大利历史概述。

['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪz] [kɔːld] [tʃɪtɪm] ,

| ITALY | in | the | scriptures | is | called | Chittim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 在 | 这 | 经文 | 是 | 称为 | 奇蒂姆 | , |

圣经中称意大利为基提姆（Chittim）。

[ænd; ənd] - . [ 'plini ] ( [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['lætn] ['raɪtər] ) ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['kærəktər] :

| and | Mesech | . | Pliny | ( | an | ancient | Latin | writer | ) | gives | it | this | character | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | . | 老普林尼 | ( | 一个 | 古老的 | 拉丁 | 作家 | ) | 给予 | 它 | 这 | 特点 | : |

还有梅塞克。普林尼（一位古代拉丁作家）赋予它这样的特征：

" ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði] [nɜːrs] - ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][ neiʃəns ] , [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ gɔdz ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

| " | Italy | is | the | nurse | - | mother | of | all | nations | , | elected | by | the | Gods | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 意大利 | 是 | 这 | 护士 | - | 母亲 | 的 | 全部 | 国家 | , | 当选 | 经过 | 这 | 神 | 到 | 制作 | 这 |

[ 'hevəns ] [mɔːr] ['glɔːriəs] ,

| Heavens | more | glorious | , |
|---|---|---|---|
| 天 | 更多的 | 辉煌 | , |

“意大利是万国之母，是众神拣选来使天堂更加辉煌的。”

[ænd; ənd][ju'naɪt][ðə; ði] [dɪ'spɜ:rst] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . " & [si:] .

| and | unite | the | dispersed | governments | of | the | world | . | " | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 团结 | 这 | 分散的 | 政府 | 的 | 这 | 世界 | . | " | & | c | . |

并联合世界各国分散的政府。”等等。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] , ['bi:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] .

| The | situation | is | very | advantageous | , | being | towards | the | midst | of | the | Temperate | Zone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 是 | 非常 | 有利 | , | 存在 | 向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 温带 | 区 | . |

地处温带中心地带，地理位置十分有利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ælps] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] ;

| It | is | bounded | by | the | Alps | on | the | North | , | which | separates | it | from | Germany | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有界 | 经过 | 这 | 阿尔卑斯山 | 在 | 这 | 北 | , | 哪个 | 分离 | 它 | 从 | 德国 | ; |

它北临阿尔卑斯山脉，与德国隔海相望；

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [si:] ; [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [mer] [ɪnfɛrəm] ,

| on | the | East | by | the | Adriatic | Sea | ; | on | the | South | by | Mare | Inferum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | 经过 | 这 | 亚得里亚海 | 海 | ; | 在 | 这 | 南 | 经过 | 母马 | 下部 | , |

东临亚得里亚海；南临下海。

[ɔ:r][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['tʌskəni] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [west] [baɪ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

| or | the | Sea | of | Tuscany | ; | and | on | the | West | by | a | part | of | the | Alps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 海 | 的 | 托斯卡纳 | ; | 和 | 在 | 这 | 西方 | 经过 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 阿尔卑斯山 | , |

或者托斯卡纳海；以及西部的阿尔卑斯山脉的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [vɑ:r] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪts] [baʊndz] [tɔ:rdz] [fræns] [ænd; ənd] [sə'vɔɪ] .

| and | the | River | Var | , | which | are | its | bounds | towards | France | and | Savoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 河 | 变量 | , | 哪个 | 是 | 它是 | 界限 | 向 | 法国 | 和 | 萨沃伊 | . |

还有瓦尔河，它是它与法国和萨瓦之间的边界。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ]['fru:tf(ə)l] ,

| The | air | of | this | country | is | temperate | and | healthful | ; | the | soil | so | fruitful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 温带 | 和 | 健康的 | ; | 这 | 土壤 | 所以 | 卓有成效 | , |

这个国家的空气温和宜人，土壤肥沃，

[ðæt] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sprɪŋ] : [ˌaɪ 'ti:] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [greɪn] , [fru:ts] ,

| that | there | seems | to | be | a | continual | spring | : | It | abounds | with | grain | , | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 持续的 | 春天 | : | 它 | 很多 | 和 | 粮食 | , | 水果 | , |

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

| and | flowers | , |
|---|---|---|
| 和 | 花朵 | , |

这里似乎永远都是春天：谷物、水果和鲜花都十分丰富。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['krɪ:tʃərz] , [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] [æz; əz]['prɑ:fɪt] ;

| and | a | variety | of | living | creatures | , | as | well | for | pleasure | as | profit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 活的 | 生物 | , | 作为 | 出色地 | 为了 | 乐趣 | 作为 | 利润 | ; |

以及各种各样的生物，既是为了娱乐，也是为了牟利；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] ['ɪtəli] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| on | which | account | Italy | is | called | the | Garden | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 帐户 | 意大利 | 是 | 称为 | 这 | 花园 | 的 | 欧洲 | . |

因此，意大利被称为“欧洲花园”。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [pə'laɪt] , ['dekst(ə)rəs] [ [sɪk] ] , ['pru:d(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] , [ɪk'stri:mli]

| The | people | are | polite | , | dexterous | [ | sic | ] | , | prudent | , | and | ingenious | , | extremely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 有礼貌的 | , | 轻巧 | [ | 原文如此 | ] | , | 谨慎 | , | 和 | 巧妙 | , | 极其 |

[rɪ'vendʒfəl] , ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔ:rməlɪst] ;

| revengeful | , | jealous | , | and | great | formalists | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇的 | , | 嫉妒的 | , | 和 | 伟大的 | 形式主义者 | ; |

这里的人民彬彬有礼、心灵手巧、谨慎机智、足智多谋，但同时又极其记仇、嫉妒心强，而且非常注重形式主义；

[ðer; ðər]['dʒiːniəs][laɪz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['poʊətri] , ['mjuːzɪk] , [æn'tɪkwətiːz] , & [siː] . [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl]

| their | genius | lies | much | for | poetry | , | music | , | antiquities | , | & | c | . | and | , | in | short | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 天才 | 谎言 | 很多 | 为了 | 诗 | , | 音乐 | , | 古董 | , | & | c | . | 和 | , | 在 | 短的 | , | 全部 |

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [ aːts ] .

| the | liberal | arts | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 自由主义 | 艺术 | . |

他们的天赋体现在诗歌、音乐、古物等方面，简而言之，体现在所有自由艺术领域。

[ðer; ðər] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lætn] .

| Their | tongue | is | derived | from | the | ancient | Latin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 舌头 | 是 | 衍生的 | 从 | 这 | 古老的 | 拉丁 | . |

他们的语言源自古拉丁语。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [fer] , [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [roʊm] [ɪz] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði]

| The | cities | are | fair | , | well | built | , | and | magnificent | ; | Rome | is | looked | on | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 是 | 公平的 | , | 出色地 | 建造 | , | 和 | 壮丽 | ; | 罗马 | 是 | 看起来 | 在 | 作为 | 这 |

['kæpɪt(ə)l] ,

| capital | , |
|---|---|
| 首都 | , |

这些城市美丽、建筑精良、气势恢宏；罗马被视为首都。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['hoʊli] , ['neɪpəlz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ 'flɔrəns ] [ðə; ði] [fer] , [ 'dʒenəuə ][ðə; ði] [praʊd]

| and | is | called | the | Holy | , | Naples | the | Noble | , | Florence | the | Fair | , | Genoa | the | Proud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 称为 | 这 | 圣 | , | 那不勒斯 | 这 | 高贵 | , | 佛罗伦萨 | 这 | 公平的 | , | 热那亚 | 这 | 自豪的 |

, [mɪ'læn][ðə; ði] [greɪt] ,

| , | Milan | the | Great | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 米兰 | 这 | 伟大的 | , |

它被称为神圣之城、高贵之城那不勒斯、美丽之城佛罗伦萨、骄傲之城热那亚、伟大的米兰。

['venɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ 'pædjuə ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][boʊniːə][ðə; ði][fæt] .

| Venice | the | Rich | , | Padua | the | Learned | , | and | Bonia | the | Fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尼斯 | 这 | 富有的 | , | 帕多瓦 | 这 | 学习 | , | 和 | 博尼亚 | 这 | 胖的 | . |

威尼斯富饶，帕多瓦博学，博尼亚肥胖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['bɪʃəprɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

| There | are | 300 | bishoprics | in | it | , | and | many | universities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | - | 主教区 | 在 | 它 | , | 和 | 许多 | 大学 | . |

该地区有300个主教区和许多大学。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [ʌv; əv][oʊld][baɪ] [kɪŋz] , [ðen] [baɪ] ['kɔnsəlz] , [ænd; ənd] [læst][ʌv; əv][ɔːl][baɪ]

| It | was | governed | of | old | by | Kings | , | then | by | Consuls | , | and | last | of | all | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 受统治 | 的 | 老的 | 经过 | 国王 | , | 然后 | 经过 | 领事 | , | 和 | 最后的 | 的 | 全部 | 经过 |

['empərəz] ,

| Emperors | , |
|---|---|
| 皇帝们 | , |

它古时由国王统治，后来由执政官统治，最后由皇帝统治。

[huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

| who | raised | it | to | the | highest | pitch | of | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 提高 | 它 | 到 | 这 | 最高 | 沥青 | 的 | 荣耀 | . |

是他将荣耀推向了巅峰。

['oʊnli][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [prə'fest] [ɪn] ['ɪtəli] ; ['niːðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prɔtistənts]

| Only | the | Roman | Catholic | religion | is | professed | in | Italy | ; | neither | are | the | Protestants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 罗马 | 天主教 | 宗教 | 是 | 声称 | 在 | 意大利 | ; | 两者都不 | 是 | 这 | 新教徒 |

['sʌfərd] [ðer; ðər] ,

| suffered | there | , |
|---|---|---|
| 遭受 | 那里 | , |

意大利只信奉罗马天主教；新教徒在那里也没有受到迫害。

[ðoʊ] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪtiz] .

| though | the | Jews | are | permitted | in | some | cities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 犹太人 | 是 | 允许 | 在 | 一些 | 城市 | . |

虽然有些城市允许犹太人居住。

[ðɪs] ['kʌntri] [ə'fɔːrdz] [mɔːr] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə] ['trævələz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| This | country | affords | more | entertainment | to | travellers | than | any | other | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 提供 | 更多的 | 娱乐 | 到 | 旅行者 | 比 | 任何 | 其他 | 在 | 这 | 世界 | , |

这个国家为游客提供的娱乐活动比世界上任何其他国家都多。

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['meni] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] , ['waɪzɪst] , [ænd; ənd]['breɪvəst] ['piːp(ə)l]

| in | which | may | be | seen | many | remains | of | the | greatest | , | wisest | , | and | bravest | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 可能 | 是 | 已见 | 许多 | 遗迹 | 的 | 这 | 最 | , | 最明智的 | , | 和 | 最勇敢的 | 人们 |

[ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

| that | ever | lived | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 曾经 | 居住地 | , |

其中可以看到许多历史上最伟大、最睿智、最勇敢的人的遗骸。

['neɪmli] , [ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] .

| namely | , | the | old | Romans | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 这 | 老的 | 罗马书 | . |

即古罗马人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] , [hə'ræst; 'hærəst][wɪð; wɪθ] ['tɪrəni] [ænd; ənd]

| The | present | people | are | inured | to | slavery | , | harassed | with | tyrannies | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 人们 | 是 | 受伤 | 到 | 奴隶制 | , | 骚扰 | 和 | 暴政 | 和 |

[ˌɪmpə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [priːsts] .

| impositions | of | their | priests | . |
|---|---|---|---|---|
| 强加 | 的 | 他们的 | 神父 | . |

现在的人民已经习惯了奴役，饱受祭司的暴政和压迫。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][bʌt; bət]['bædli] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [ɪts] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [waɪn] , [ɔɪl] , [kɔːrn] , [raɪs] ,

| The | country | is | but | badly | cultivated | ; | its | commodities | are | wine | , | oil | , | corn | , | rice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 但 | 糟糕 | 栽培 | ; | 它是 | 商品 | 是 | 葡萄酒 | , | 油 | , | 玉米 | , | 米 | , |

['velvɪt] , [sɪlk] , [glæs] , & [siː] .

| velvets | , | silk | , | glass | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天鹅绒 | , | 丝绸 | , | 玻璃 | , | & | c | . |

这个国家农业发展落后；其商品有酒、油、玉米、大米、天鹅绒、丝绸、玻璃等等。

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| A | Turkish | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 土耳其 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着正式服饰的土耳其男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

| An | Account | of | TURKEY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 火鸡 | . |

土耳其概况。

['tɜːrki] , [ɔːr][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] , [ˌkɔmpri'hendz] ['meni] ['prɑːvənsəz][ɪn] ['jʊrəp] ,

| TURKEY | , | or | the | Empire | of | the | Turks | , | comprehends | many | provinces | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火鸡 | , | 或者 | 这 | 帝国 | 的 | 这 | 土耳其人 | , | 理解 | 许多 | 省份 | 在 | 欧洲 | , |

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ;

| Asia | , | and | Africa | ; |
|---|---|---|---|---|
| 亚洲 | , | 和 | 非洲 | ; |

土耳其，又称突厥帝国，囊括了欧洲、亚洲和非洲的许多省份；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] [kɔːld] [grænd] ['siːnˌjɔːr] .

| so | it | is | with | reason | the | Sultan | is | called | Grand | Signior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 和 | 原因 | 这 | 苏丹 | 是 | 称为 | 盛大 | 先生 | . |

所以苏丹被称为大君主是有原因的。

[ðə; ði]['empaɪər][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['gʌvərnmənts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] ,

| The | empire | is | divided | into | 25 | governments | , | of | which | there | are | seven | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 是 | 分割 | 进入 | - | 政府 | , | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 七 | 在 | 欧洲 | , |

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| seventeen | in | Asia | , |
|---|---|---|---|
| 十七 | 在 | 亚洲 | , |

帝国分为25个政权，其中7个位于欧洲，17个位于亚洲。

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [meɪks] [wʌn][ʌv; əv][ɪt'self] ;

| and | Egypt | makes | one | of | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 埃及 | 制作 | 一 | 的 | 本身 | ; |

埃及也把自己塑造成一个；

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

| two | of | the | governments | have | what | they | call | Beglerbergs | at | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 政府 | 有 | 什么 | 他们 | 称呼 | - | 在 | 这 | 头 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

其中两个政府的领导人都是所谓的“贝格勒伯格家族”成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] ['bəʃɔː] .

| and | the | rest | are | governed | by | Bashaws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 是 | 受统治 | 经过 | 巴肖斯 | . |

其余地区则由巴肖人统治。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑːr; ər]['fruːtf(ə)l] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [θruː] [ðə; ði] ['leɪzɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Most | of | these | countries | are | fruitful | , | but | neglected | through | the | laziness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这些 | 国家 | 是 | 卓有成效 | , | 但 | 被忽视的 | 通过 | 这 | 懒惰 | 的 | 这 |

['tɜːks] ,

| Turks | , |
|---|---|
| 土耳其人 | , |

这些国家大多物产丰饶，却因土耳其人的懒惰而被忽视。

[ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðə; ði] ['kristʃənz] [laɪ] ['ʌndər] , [huː] [tʃuːz] [ [sɪk] ] ['ræðər] [tuː; tə][let][ðə; ði]

| and | oppressions | the | Christians | lie | under | , | who | chuse | [ | sic | ] | rather | to | let | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 压迫 | 这 | 基督徒 | 说谎 | 在下面 | , | WHO | 选择 | [ | 原文如此 | ] | 相当 | 到 | 让 | 这 |

[lænd][laɪ] [ʌn'tɪld] ,

| land | lie | untilled | , |
|---|---|---|---|
| 土地 | 说谎 | 直到 | , |

基督徒们正遭受着各种压迫，他们宁愿让土地荒芜。

[ðæn; ðən] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

| than | cultivate | it | for | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 培育 | 它 | 为了 | 其他的 | . |

而不是为他人培养它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['friːkwənt] [pleɪgz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['wɔrz] ,

| It | is | thin | of | inhabitants | , | occasioned | by | frequent | plagues | and | continual | wars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 薄的 | 的 | 居民 | , | 引发 | 经过 | 频繁 | 瘟疫 | 和 | 持续的 | 战争 | , |

[wɪtʃ] ['kæri] [ɔːf] [greɪt] ['nʌmbərz] .

| which | carry | off | great | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 携带 | 离开 | 伟大的 | 数字 | . |

由于频繁的瘟疫和连年战乱夺去了大量人口的生命，导致当地人口稀少。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['tempərət] , [roʊ'bʌst] , [ænd; ənd] [gʊd] ['soʊldʒərz] .

| They | are | very | temperate | , | robust | , | and | good | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 温带 | , | 强壮的 | , | 和 | 好的 | 士兵 | . |

他们性情温和，体格健壮，是优秀的士兵。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [wer'ʌv] [ mə'hɔmit ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ˌkɔmpri'hendz] [sɪks]['dʒen(ə)rəl] ['priːˌsɛpts]

| Their | religion | , | whereof | Mahomet | was | the | author | , | comprehends | six | general | precepts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | , | 其中 | 穆罕默德 | 曾是 | 这 | 作者 | , | 理解 | 六 | 一般的 | 戒律 |

, [vɪz] .

| , | viz | . |
|---|---|---|
| , | 即 | . |

他们的宗教，由穆罕默德创立，包含六条一般戒律，即：

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [prer] , ['fæstɪŋ] , [ɑːmz] , ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] [waɪn] .

| circumcision | , | prayer | , | fasting | , | alms | , | pilgrimage | , | and | abstinence | from | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 割礼 | , | 祷告 | , | 禁食 | , | 施舍 | , | 朝圣 | , | 和 | 节制 | 从 | 葡萄酒 | . |

割礼、祈祷、斋戒、施舍、朝圣和戒酒。

['fraɪdeɪ][ɪz][ðer; ðər][moʊst] ['sɑːləm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

| Friday | is | their | most | solemn | day | of | the | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期五 | 是 | 他们的 | 最多 | 庄严 | 天 | 的 | 这 | 星期 | , |

星期五是他们一周中最庄严肃穆的一天。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [lɔːŋgər] [æt; ət] [prer] [ɑːn] [ðæt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [deɪz] .

| which | they | distinguish | only | by | being | longer | at | prayer | on | that | than | other | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 区分 | 仅有的 | 经过 | 存在 | 更长 | 在 | 祷告 | 在 | 那 | 比 | 其他 | 天 | . |

他们与其他人的区别仅仅在于，那一天祈祷的时间比其他日子更长。

[ðeɪ] [əb'zɜːrv] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [fæst][ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [huː'evər] [breɪks] [ɪz]

| They | observe | an | extraordinary | fast | on | the | ninth | month | , | which | whoever | breaks | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 观察 | 一个 | 非凡的 | 快速地 | 在 | 这 | 第九 | 月 | , | 哪个 | 谁 | 休息 | 是 |

['sɜːrt(ə)nli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] :

| certainly | punished | with | death | : |
|---|---|---|---|---|
| 当然 | 受到惩罚 | 和 | 死亡 | : |

他们在第九个月要进行一次特殊的斋戒，凡违背斋戒者必被处以死刑：

[ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [strɪkt] ,

| They | keep | it | so | strict | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保持 | 它 | 所以 | 严格的 | , |

他们管得很严。

[ðæt] ['leɪbərər] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [der] [nɑːt] [teɪst] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

| that | labourers | ready | to | faint | with | thirst | dare | not | taste | a | drop | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 劳工 | 准备好 | 到 | 头晕的 | 和 | 口渴 | 敢 | 不是 | 品尝 | 一个 | 降低 | 的 | 水 | . |

那些渴得快要晕倒的劳动者，连一滴水都不敢喝。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [mʌŋks] [kɔːld] [ [sɪk] ] , [huː] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'stɪr]

| They | have | a | sort | of | monks | called | Dervises | [ | sic | ] | , | who | live | a | very | austere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 僧侣 | 称为 | 苦行僧 | [ | 原文如此 | ] | , | WHO | 居住 | 一个 | 非常 | 简朴 |

[laɪf] ,

| life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

他们有一种被称为德尔维斯（Dervis）的僧侣，过着非常苦行僧般的生活。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [goʊ] ['berfʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] ['gɜːrdl] [raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]

| keeping | a | profound | silence | , | go | barefoot | , | with | a | leather | girdle | round | their | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 深刻的 | 沉默 | , | 去 | 赤脚 | , | 和 | 一个 | 皮革 | 腰带 | 圆形的 | 他们的 | 身体 |

,

| , |
|---|
| , |

他们保持着肃静，赤着脚，身上系着皮带。

[fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [tuː; tə]['mɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [ænd; ənd][bɜːrn]

| full | of | sharp | points | to | mortify | the | flesh | , | and | sometimes | beat | and | burn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 锋利的 | 积分 | 到 | 羞辱 | 这 | 肉 | , | 和 | 有时 | 打 | 和 | 烧伤 |

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['aɪərnz] :

| themselves | with | hot | irons | : |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 和 | 热的 | 熨斗 | : |

身上布满尖刺，用来折磨自己的肉体，有时还会用烧红的铁器击打和灼烧自己：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['tʃærətəbl] , [ænd; ənd] [sper] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

| they | are | very | charitable | , | and | spare | nothing | for | the | maintenance | of | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 慈善 | , | 和 | 空闲的 | 没有什么 | 为了 | 这 | 维护 | 的 | 这 | 贫穷的 | . |

他们非常乐善好施，不遗余力地帮助穷人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [mɔ'nɑːkiəl] ; [ðə; ði][grænd] ['siːnjɔːr] , [ɔːr] ['sʌltən] ,

| The | government | is | monarchial | ; | the | Grand | Signior | , | or | Sultan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 是 | 君主制 | ; | 这 | 盛大 | 先生 | , | 或者 | 苏丹 | , |

该国政府实行君主制；苏丹，即大君主。

[ɪz] ['æbsəluːt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ; [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]

| is | absolute | master | of | the | lives | and | fortunes | of | his | subjects | ; | his | orders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝对 | 掌握 | 的 | 这 | 生活 | 和 | 财富 | 的 | 他的 | 主题 | ; | 他的 | 订单 |

[ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔːz] ,

| are | above | the | laws | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 多于 | 这 | 法律 | , |

他是臣民生计的绝对主宰；他的命令凌驾于法律之上。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] .

| which | are | but | few | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 但 | 很少 | . |

但这样的人寥寥无几。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [groʊ] [rɪtʃ] , [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌfər] [deθ] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

| If | his | ministers | grow | rich | , | they | certainly | suffer | death | , | right | or | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 部长们 | 生长 | 富有的 | , | 他们 | 当然 | 遭受 | 死亡 | , | 正确的 | 或者 | 错误的 | , |

如果他的大臣们变得富有，无论对错，他们都必死无疑。

[ðer; ðər] [welθ] ( [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ) ['biːɪŋ] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] [klɪr] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| their | wealth | ( | which | goes | to | the | Sultan | ) | being | esteemed | a | clear | proof | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 财富 | ( | 哪个 | 去 | 到 | 这 | 苏丹 | ) | 存在 | 尊敬的 | 一个 | 清除 | 证明 | 的 | 他们的 |

[gɪlt] .

| guilt | . |
|---|---|
| 有罪 | . |

他们的财富（归苏丹所有）被视为他们有罪的明证。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrks] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] :

| The | customs | and | ways | of | the | Turks | are | very | different | from | ours | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海关 | 和 | 方式 | 的 | 这 | 土耳其人 | 是 | 非常 | 不同的 | 从 | 我们的 | : |

土耳其人的风俗习惯与我们截然不同：

[ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] ['beri] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

| the | left | is | the | upper | hand | with | them | ; | they | bury | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 是 | 这 | 上 | 手 | 和 | 他们 | ; | 他们 | 埋葬 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

左派在他们当中占上风；他们把东西埋在黑暗中。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [ded] [hed] - ['fɔːrmoʊst] ; [ðer; ðər] [bʊks] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mænjʊskrɪpts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

| and | carry | the | dead | head | - | foremost | ; | their | books | are | all | manuscripts | , | for | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 这 | 死的 | 头 | - | 首先 | ; | 他们的 | 图书 | 是 | 全部 | 手稿 | , | 为了 | 他们 |

['sʌfər] [noʊ] ['prɪntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| suffer | no | printing | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 不 | 印刷 | 之中 | 他们 | . |

他们抬死者时头朝前；他们的书籍都是手抄本，因为他们不允许印刷。

[ðer; ðər] [kə'mɑ:dətiz] [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [rɔ:] [sɪlks] , [ɔɪl] , ['leðər] , [keɪk] - [soʊp] , ['hʌni] , [wæks] ,

| Their | commodities | are | chiefly | raw | silks | , | oil | , | leather | , | cake | - | soap | , | honey | , | wax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 主要 | 生的 | 帛 | , | 油 | , | 皮革 | , | 蛋糕 | - | 肥皂 | , | 蜂蜜 | , | 蜡 | , |

[ænd; ənd] ['veriəs] [fru:ts] [ænd; ənd] [drʌgz] .

| and | various | fruits | and | drugs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 水果 | 和 | 药物 | . |

他们的商品主要有生丝、油、皮革、块状肥皂、蜂蜜、蜡以及各种水果和药品。

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ θreis ] , [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [kɔ:ld] [stæm'bu:l] , [ɪz][ðer; ðər]

| Constantinople | , | which | was | formerly | Thrace | , | by | the | Turks | called | Stamboul | , | is | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 君士坦丁堡 | , | 哪个 | 曾是 | 以前 | 色雷斯 | , | 经过 | 这 | 土耳其人 | 称为 | 伊斯坦布尔 | , | 是 | 他们的 |

['kæpɪt(ə)l] ,

| capital | , |
|---|---|
| 首都 | , |

君士坦丁堡，原名色雷斯，土耳其人称之为斯坦布尔，是他们的首都。

[ænd; ənd] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] [ɔ:r] ['tɜ:rkɪʃ] ['empərər] .

| and | seat | of | the | Ottoman | or | Turkish | Emperor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 座位 | 的 | 这 | 奥斯曼帝国 | 或者 | 土耳其 | 皇帝 | . |

也是奥斯曼帝国或土耳其皇帝的居所。

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| ASIA | . |
|---|---|
| 亚洲 | . |

亚洲。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ 'tɑ:təri ] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['hæbɪts] .

| A | Man | and | Woman | of | Tartary | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 和 | 女士 | 的 | 鞑靼 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

身着传统服饰的鞑靼男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ 'tɑ:təri ] .

| An | Account | of | TARTARY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 鞑靼 | . |

鞑靼的记述。

[ 'tɑ:təri ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ 'siθiə ] , [ˌkɔmpri'hendz] [ɔ:l][ðə; ði]

| TARTARY | , | which | is | the | same | country | as | the | ancient | Scythia | , | comprehends | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞑靼 | , | 哪个 | 是 | 这 | 相同的 | 国家 | 作为 | 这 | 古老的 | 斯基泰 | , | 理解 | 全部 | 这 |

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| North | of | Europe | , |
|---|---|---|---|
| 北 | 的 | 欧洲 | , |

鞑靼，即古代斯基泰，是同一个国家，涵盖了整个欧洲北部。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| and | almost | a | third | part | of | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 一个 | 第三 | 部分 | 的 | 亚洲 | . |

还有几乎三分之一的亚洲地区。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['rʌʃənz] [pə'zes] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt][ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm]

| At | present | the | Russians | possess | the | North | part | and | have | given | it | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 这 | 俄罗斯人 | 具有 | 这 | 北 | 部分 | 和 | 有 | 给定 | 它 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

| of | Siberia | . |
|---|---|---|
| 的 | 西伯利亚 | . |

目前俄罗斯人占领了北部地区，并将其命名为西伯利亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][koʊld] ['bærən] ['kʌntri] , ['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɪnli]

| It | is | a | cold | barren | country | , | generally | covered | with | snow | , | and | very | thinly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 寒冷的 | 荒芜 | 国家 | , | 一般来说 | 涵盖 | 和 | 雪 | , | 和 | 非常 | 薄薄的 |

[ɪn'hæbɪtɪd] .

| inhabited | . |
|---|---|
| 有人居住的 | . |

这是一个寒冷荒凉的国家，通常被白雪覆盖，人口稀少。

[ðer; ðər] [welθ] [kən'sɪsts] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['greɪzɪŋ] .

| Their | wealth | consists | in | cattle | , | and | their | employment | in | grazing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 财富 | 由 | 在 | 牛 | , | 和 | 他们的 | 就业 | 在 | 放牧 | . |

他们的财富在于牛群，以及他们从事的放牧工作。

[ðeɪ] ['kæri] [ɑːn] ['niːðər] [ˌmænju'fæktʃər] [nɔːr] [treɪd] , [ɪk'sept] [ɪn] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

| They | carry | on | neither | manufacture | nor | trade | , | except | in | slaves | and | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 携带 | 在 | 两者都不 | 生产 | 也不 | 贸易 | , | 除了 | 在 | 奴隶 | 和 | 马匹 | , |

他们既不从事制造业，也不从事贸易，只贩卖奴隶和马匹。

[ænd; ənd] [roʊv] [ə'baʊt] [ɪn] [həːdz] [ɔːr][klænz] .

| and | rove | about | in | herds | or | clans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漫游 | 关于 | 在 | 畜群 | 或者 | 氏族 | . |

它们成群结队或成群结队地四处游荡。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] [su'priːm] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːrθ] [pɑːrt]

| The | Emperor | of | Russia | is | supreme | Lord | of | the | Western | as | well | as | North | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 的 | 俄罗斯 | 是 | 最高 | 主 | 的 | 这 | 西 | 作为 | 出色地 | 作为 | 北 | 部分 |

[ʌv; əv] [ 'tɑːtəri ] ,

| of | Tartary | , |
|---|---|---|
| 的 | 鞑靼 | , |

俄罗斯沙皇是鞑靼西部和北部地区的最高统治者。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [zɑːr] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] ,

| especially | since | the | time | of | the | late | Czar | Peter | the | Great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 晚的 | 沙皇 | 彼得 | 这 | 伟大的 | , |

尤其是自已故沙皇彼得大帝时期以来，

[huː] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] .

| who | extended | his | conquests | even | to | the | Northern | coast | of | the | Caspian | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 扩展 | 他的 | 征服 | 甚至 | 到 | 这 | 北方 | 海岸 | 的 | 这 | 里海 | 海 | . |

他的征服范围甚至扩展到了里海的北岸。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [pɑːrts][ʌv; əv] [ 'tɑːtəri ] .

| The | Chinese | are | masters | of | the | South | and | East | parts | of | Tartary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中国人 | 是 | 大师 | 的 | 这 | 南 | 和 | 东方 | 部分 | 的 | 鞑靼 | . |

中国人是鞑靼南部和东部地区的统治者。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['dɪfrənt] [ neiʃəns ] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['prɑːpərli] [soʊ]

| The | Tartars | are | divided | into | four | different | nations | , | namely | , | the | Tartars | properly | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒石酸 | 是 | 分割 | 进入 | 四 | 不同的 | 国家 | , | 即 | , | 这 | 酒石酸 | 适当地 | 所以 |

[kɔːld] , [ðə; ði] ,

| called | , | the | Calmucks | , |
|---|---|---|---|---|
| 称为 | , | 这 | 卡尔穆克斯 | , |

鞑靼人分为四个不同的民族，即：严格意义上的鞑靼人、卡尔穆克人、

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ məu'gʌls ] .

| and | the | Usbeck | and | Moguls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 和 | 大亨 | . |

还有乌斯贝克和莫古尔斯家族。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðəm'selvz] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['rʌʃə] ; [ðə; ði] - ['tɑːrtər]

| The | Calmuck | Tartars | acknowledge | themselves | subjects | of | Russia | ; | the | Usbeck | Tartars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡尔穆克 | 酒石酸 | 承认 | 他们自己 | 主题 | 的 | 俄罗斯 | ; | 这 | - | 酒石酸 |

[wɜːr; wər][wʌns] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

| were | once | independent | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 一次 | 独立的 | , |

卡尔穆克鞑靼人承认自己是俄罗斯的臣民；乌斯别克鞑靼人曾经是独立的。

[bʌt; bət] [sɪns] [səb'duːd] [baɪ] [kuːli] [kɑːn] , [ðə; ði] [leɪt] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ 'pəːʃə ] ,

| but | since | subdued | by | Kouli | Khan | , | the | late | Sovereign | of | Persia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 低沉的 | 经过 | 库利 | 可汗 | , | 这 | 晚的 | 主权 | 的 | 波斯 | , |

但自从被波斯已故君主寇力汗征服后，

[huː] [tʊk] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| who | took | possession | and | plundered | their | capital | city | Bochara | , | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 拥有 | 和 | 掠夺 | 他们的 | 首都 | 城市 | 博查拉 | , | 哪个 | 曾是 |

[ɪk'striːmli] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] ['welθi] .

| extremely | populous | and | wealthy | . |
|---|---|---|---|---|
| 极其 | 人口众多 | 和 | 富裕 | . |

他们占领并洗劫了他们的首都博恰拉，博恰拉人口众多，十分富裕。

[ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] - [ 'tɑːtəri ] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['klaɪmət] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] ,

| This | country | of | Usbeck | Tartary | is | situate | in | a | very | happy | climate | and | fruitful | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 的 | - | 鞑靼 | 是 | 位于 | 在 | 一个 | 非常 | 快乐的 | 气候 | 和 | 卓有成效 | 土壤 | , |

乌斯贝克鞑靼这个国家坐落在气候宜人、土壤肥沃的地区。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [brɪsk] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɑːrts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] :

| and | carries | on | a | very | brisk | trade | to | the | East | and | West | parts | of | Asia | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 在 | 一个 | 非常 | 轻快 | 贸易 | 到 | 这 | 东方 | 和 | 西方 | 部分 | 的 | 亚洲 | : |

并与亚洲东部和西部地区保持着非常活跃的贸易往来：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ 'tæməlein ] , [huː] [səb'duːd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

| it | was | the | country | of | the | victorious | Tamerlane | , | who | subdued | most | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 胜利者 | 帖木儿 | , | WHO | 低沉的 | 最多 | 的 | 这 |

['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| kingdoms | of | Asia | . |
|---|---|---|---|
| 王国 | 的 | 亚洲 | . |

这里是征服亚洲大部分王国的胜利者帖木儿的故乡。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] , [æz; əz][tuː; tə] ['stætʃər] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , ['hævɪŋ] [flæt] [skwer]

| The | Tartars | , | as | to | stature | , | are | generally | thick | and | short | , | having | flat | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒石酸 | , | 作为 | 到 | 身材 | , | 是 | 一般来说 | 厚的 | 和 | 短的 | , | 拥有 | 平坦的 | 正方形 |

['feɪsɪz] , ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

| faces | , | little | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 面孔 | , | 小的 | 眼睛 | , |

鞑靼人身材矮胖，脸型扁平方正，眼睛较小。

['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ʃɔːrt] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] .

| little | round | short | noses | , | and | an | olive | complexion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 圆形的 | 短的 | 鼻子 | , | 和 | 一个 | 橄榄 | 肤色 | . |

小巧圆润的短鼻子，以及橄榄色的肤色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rekənd] [ðə; ði] [best] ['ɑːrtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fleʃ]

| They | are | reckoned | the | best | archers | in | the | world | , | and | eat | all | manner | of | flesh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 估计 | 这 | 最好的 | 弓箭手 | 在 | 这 | 世界 | , | 和 | 吃 | 全部 | 方式 | 的 | 肉 |

[bʌt; bət] [hɔːgz] - [fleʃ] .

| but | hog's | - | flesh | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 猪的 | - | 肉 | . |

他们被认为是世界上最好的弓箭手，除了猪肉以外，各种肉类都吃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [st'reɪndʒəz] .

| They | are | very | hospitable | , | and | take | a | pleasure | in | entertaining | strangers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 好客 | , | 和 | 拿 | 一个 | 乐趣 | 在 | 娱乐 | 陌生人 | . |

他们非常热情好客，乐于招待陌生人。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['moʊstli] ['peɪgənɪzəm] , [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] ,

| Their | religion | is | mostly | Paganism | , | they | worship | the | Sun | , | Moon | , | and | Stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 是 | 大多 | 异教 | , | 他们 | 崇拜 | 这 | 太阳 | , | 月亮 | , | 和 | 星星 | , |

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,

| and | a | variety | of | images | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 图片 | , |

他们的宗教信仰主要是异教，他们崇拜太阳、月亮、星星以及各种各样的偶像。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] ['tɛmpəlz] [ɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] [groʊvz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps]

| but | not | in | temples | or | churches | , | for | they | worship | in | groves | and | on | the | tops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 在 | 寺庙 | 或者 | 教堂 | , | 为了 | 他们 | 崇拜 | 在 | 小树林 | 和 | 在 | 这 | 最高额 |

[ʌv; əv] -

| of | monntains |
|---|---|
| 的 | - |

但他们不在寺庙或教堂里做礼拜，而是在树林里和山顶上进行礼拜。

[ [sɪk] ] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['moʊstli]

| [ | sic | ] | ; | but | those | that | live | near | the | Mahometan | countries | are | mostly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | ; | 但 | 那些 | 那 | 居住 | 靠近 | 这 | 穆罕默德 | 国家 | 是 | 大多 | | |

[mə'hɔmitən] .

| Mahometans | . |
|---|---|
| 穆斯林 | . |

[原文如此]；但居住在穆斯林国家附近的人大多是穆斯林。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑːvənsəz] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'duːs] [ɔːl] ['mænər]

| The | Southern | provinces | lie | in | a | temperate | climate | , | and | would | produce | all | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 省份 | 说谎 | 在 | 一个 | 温带 | 气候 | , | 和 | 会 | 生产 | 全部 | 方式 |

[ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

| of | corn | and | vegetables | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 玉米 | 和 | 蔬菜 | ; |

南方各省气候温和，适宜种植各种玉米和蔬菜；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [peɪ] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [laɪf] ,

| but | the | inhabitants | pay | no | regard | to | it | , | and | lead | a | rambling | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 居民 | 支付 | 不 | 看待 | 到 | 它 | , | 和 | 带领 | 一个 | 漫无边际 | 生活 | , |

但当地居民对此毫不在意，过着漂泊不定的生活。

['draɪvɪŋ] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer]

| driving | great | herds | of | cattle | before | them | to | such | parts | of | the | country | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 伟大的 | 畜群 | 的 | 牛 | 前 | 他们 | 到 | 这样的 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 在哪里 |

[ðeɪ] [kæn; kən] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] ['pæstʃər] ,

| they | can | meet | with | the | best | pasture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 见面 | 和 | 这 | 最好的 | 牧场 | , |

他们赶着大群牛羊到国内最好的牧场去吃草。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] ,

| and | here | they | pitch | their | tents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 沥青 | 他们的 | 帐篷 | , |

他们在这里搭起帐篷。

[bʌt; bət] ['seldəm] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

| but | seldom | remain | long | enough | in | a | place | to | reap | a | crop | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很少 | 保持 | 长的 | 足够的 | 在 | 一个 | 地方 | 到 | 收割 | 一个 | 庄稼 | 的 | 玉米 | , |

但很少会在一个地方停留足够长的时间去收获玉米。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

| even | if | they | were | to | plough | the | land | and | sow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 是 | 到 | 犁 | 这 | 土地 | 和 | 母猪 | 它 | . |

即使他们要耕地播种。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['hæbɪts] .

| A | Chinese | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中国人 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一对身着得体服饰的中国男女。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

| An | Account | of | CHINA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 中国 | . |

中国概况。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]['tʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['kʌntri] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]

| THE | Empire | of | China | is | a | great | and | spacious | country | , | on | the | East | of | Asia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 的 | 中国 | 是 | 一个 | 伟大的 | 和 | 宽敞 | 国家 | , | 在 | 这 | 东方 | 的 | 亚洲 |

,

,

,

中华帝国是一个幅员辽阔、幅员辽阔的国家，位于亚洲东部。

[feɪmd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['fru:tflnəs] , [welθ] , [ˊbju:təfulnis] [ʌv; əv] [taʊnz] , [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər]

| famed | for | its | fruitfulness | , | wealth | , | beautifulness | of | towns | , | and | incredible | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 为了 | 它是 | 丰硕 | , | 财富 | , | 美丽 | 的 | 城镇 | , | 和 | 极好的 | 数字 |

[ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .

| of | inhabitants | . |
|---|---|---|
| 的 | 居民 | . |

以其丰饶的物产、富裕的人口、美丽的城镇和惊人的人口数量而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['kiŋdəmz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] - [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] , - ['lesər] ,

| It | is | divided | into | seventeen | kingdoms | , | which | contain | 160 | large | cities | , | 240 | lesser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 分割 | 进入 | 十七 | 王国 | , | 哪个 | 包含 | - | 大的 | 城市 | , | - | 较少 | , |

[ænd; ənd] - [taʊnz] ;

| and | 1200 | towns | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 城镇 | ; |

它分为十七个王国，其中包含 160 个大城市、240 个小城市和 1200 个城镇；

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz]['pi:'kin] .

| the | chief | of | all | is | Pekin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 全部 | 是 | 北京 | . |

其中最主要的是北京犬。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [sə'ri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] .

| The | air | is | pure | and | serene | , | and | the | inhabitants | live | to | a | great | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 纯的 | 和 | 安详 | , | 和 | 这 | 居民 | 居住 | 到 | 一个 | 伟大的 | 年龄 | . |

空气清新宁静，居民寿命很长。

[ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [maɪnz] , [pɜ:rlz] , ['pɔ:rsəlɪn] [ɔ:r]['tʃaɪnə] [wer] ;

| Their | riches | consist | in | gold | and | silver | mines | , | pearls | , | porcelain | or | China | ware | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 财富 | 由 | 在 | 金子 | 和 | 银 | 矿井 | , | 珍珠 | , | 瓷 | 或者 | 中国 | 仓库 | ; |

[dʒə'pænd] [ɔ:r] [ 'va:niʃt ] [wɜ:rks] ;

| japanned | or | varnished | works | ; |
|---|---|---|---|---|
| 日式漆 | 或者 | 涂漆 | 作品 | ; |

他们的财富包括金银矿、珍珠、瓷器或中国瓷器；漆器或上漆制品；

['spaɪsɪz] , [mʌsk] , [tru:] ['æmbərgri:sˌ'æmbərgrɪs] , ['kæmˌfaɪər]

| spices | , | musk | , | true | ambergris | , | camphire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香料 | , | 麝香 | , | 真的 | 龙涎香 | , | 露营车 |

香料、麝香、真龙涎香、樟脑

[ [sɪk] ] , ['ʃʊgər] , ['dʒɪndʒər] , [tiː] , ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [sɪlk] ; [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ]

**[ sic ] , sugar , ginger , tea , linen , and silk ; of the latter there is such**

[ 原文如此 ] , 糖 , 姜 , 茶 , 亚麻布 , 和 丝绸 ; 的 这 后者 那里 是 这样的

[ə'bʌndəns] ,

**abundance ,**

丰富 ,

[原文如此]，糖、生姜、茶叶、亚麻布和丝绸；其中丝绸尤其丰富。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

**that they are able to furnish all the world with it .**

那 他们 是 有能力的 到 提供 全部 这 世界 和 它 .

他们有能力向全世界供应这种产品。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [maɪnz] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] , [vər'mɪljən] , ['æʒər] - [stoʊn] , ['vɪtriəl] , & [siː] . [soʊ]

**Here are also mines of quicksilver , vermillion , azure - stone , vitriol , & c . So**

这里 是 还 矿井 的 水银 , 朱红色 , 蔚蓝 - 石头 , 矾 , & c . 所以

[mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [welθ] :

**much for the wealth :**

很多 为了 这 财富 :

这里还蕴藏着水银、朱砂、蓝宝石、硫酸等矿藏。财富就这么多：

[naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['nuːmərəs] ,

**Now as to the inhabitants , they are so numerous ,**

现在 作为 到 这 居民 , 他们 是 所以 很多的 ,

至于居民，他们人数众多，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [roʊdz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [fer] , [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]

**that the great roads may be compared to a perpetual fair , such numbers are**

那 这 伟大的 道路 可能 是 比较的 到 一个 永久 公平的 , 这样的 数字 是

[kən'tɪnjuəli] ['pæsɪŋ] ,

**continually passing ,**

持续 通过 ,

各大道路就像一个永不停歇的集市，人潮络绎不绝。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [huː] [went] ['ðɪðər] , [æsk] ,

**which made a Portuguese , who went thither , ask ,**

哪个 制成 一个 葡萄牙语 , WHO 去 那里 , 问 ,

这让一位去过那里的葡萄牙人问道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [naɪn] [ɔːr] [ten] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːrθ] ?

**" If the women had not nine or ten children at a birth ?**

" 如果 这 女性 有 不是 九 或者 十 孩子们 在 一个 出生 ?

“如果妇女一次分娩没有九个或十个孩子呢？”

" ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

**" Every inhabitant is obliged to hang a writing over his door ,**

" 每一个 居民 是 有义务 到 悬挂 一个 写作 超过 他的 门 ,

每个居民都有义务在门上悬挂一份文件，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwelərz] .

**signifying the number and quality of the dwellers .**

表示 这 数字 和 质量 的 这 居民 .

表明居民的数量和质量。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

**The inside of their houses is very magnificent .**

这 里面 的 他们的 房屋 是 非常 壮丽 .

他们家的内部装饰非常华丽。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['sɪv(ə)l] , [wel] - [bred] , ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [bʌt; bət]

| The | men | are | civil | , | well | - | bred | , | very | ingenious | , | polite | , | and | industrious | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 民用 | , | 出色地 | - | 繁殖 | , | 非常 | 巧妙 | , | 有礼貌的 | , | 和 | 勤劳 | , | 但 |

[ɪk'striːmli] ['kʌvətəs] ,

| extremely | covetous | , |
|---|---|---|
| 极其 | 贪婪的 | , |

这些人举止文明，教养良好，非常聪明，彬彬有礼，勤劳肯干，但极其贪婪。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['veri] ['tʃɪldrən] , [ɔːr] [draʊn] [ðem; ðəm] ,

| insomuch | that | they | will | not | scruple | to | sell | their | very | children | , | or | drown | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 顾忌 | 到 | 卖 | 他们的 | 非常 | 孩子们 | , | 或者 | 溺水 | 他们 | , |

他们甚至会毫不犹豫地卖掉自己的孩子，或者淹死他们。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['meni] .

| when | they | think | they | have | too | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 思考 | 他们 | 有 | 也 | 许多 | . |

当他们觉得自己拥有的太多时。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [welθ] [lets] [ðem; ðəm] ['nevər] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] ,

| This | desire | of | wealth | lets | them | never | be | idle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 的 | 财富 | 让我们 | 他们 | 绝不 | 是 | 闲置的 | , |

对财富的渴望使他们永不停歇。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] ['set(ə)l]

| and | makes | them | have | a | great | aversion | to | strangers | that | come | to | settle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 厌恶 | 到 | 陌生人 | 那 | 来 | 到 | 定居 |

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| among | them | . |
|---|---|---|
| 之中 | 他们 | . |

这使得他们对前来定居的陌生人抱有极大的厌恶感。

[ðə; ði] [men] [goʊ] ['niːtli] [drest] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn] [ðer; ðər] [hænd] ,

| The | men | go | neatly | dressed | , | and | carry | a | fan | in | their | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 去 | 整齐地 | 穿着 | , | 和 | 携带 | 一个 | 扇子 | 在 | 他们的 | 手 | , |

男人们衣着整齐，手里拿着扇子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sə'luːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ( [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɜːrtiəs] ) [ðeɪ] ['nevər] [pʊt] [ɔːf] [ðer; ðər] [hæt] ,

| and | when | they | salute | each | other | ( | for | they | are | very | courteous | ) | they | never | put | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 礼炮 | 每个 | 其他 | ( | 为了 | 他们 | 是 | 非常 | 有礼貌 | ) | 他们 | 绝不 | 放 | 离开 |

| their | hat | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 帽子 | , |

他们互相敬礼时（因为他们非常有礼貌），从不脱帽致意。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [dʒɔɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [brest] [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

| but | with | their | hands | joined | before | their | breast | bow | their | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 他们的 | 双手 | 加入 | 前 | 他们的 | 胸部 | 弓 | 他们的 | 身体 | . |

但他们双手交叠在胸前，弯下腰。

[hɪr] [ɪz] [noʊ] [noʊ'bɪlәti] [bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [bɜːrθ] ,

| Here | is | no | Nobility | but | what | depends | on | learning | , | without | any | regard | to | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 不 | 贵族 | 但 | 什么 | 取决于 | 在 | 学习 | , | 没有 | 任何 | 看待 | 到 | 出生 | , |

这里没有贵族之分，只有学识，与出身无关。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməliz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] ['eni] [wʌn] [ɪz] ,

| except | the | Royal | Families | ; | and | the | more | learned | any | one | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 皇家 | 家庭 | ; | 和 | 这 | 更多的 | 学习 | 任何 | 一 | 是 | , |

除了皇室成员之外；而且一个人学识越渊博，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪz] [əd'vænst] [ɪn] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

| the | more | he | is | advanced | in | honour | and | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 他 | 是 | 先进的 | 在 | 荣誉 | 和 | 政府 | . |

他在荣誉和政治上越是进步。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tɑːrtər] , [kiːps] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

| The | King | , | who | is | called | the | Tartar | , | keeps | a | guard | of | forty | thousand | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | , | WHO | 是 | 称为 | 这 | 鞑靼 | , | 保持 | 一个 | 警卫 | 的 | 四十 | 千 | 男人 | . |

这位被称为鞑靼人的国王，麾下有四万名卫兵。

[wen] [hiː; hi] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪz] ['berid] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,

| When | he | dies | his | body | is | buried | on | a | pile | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 死亡 | 他的 | 身体 | 是 | 埋葬 | 在 | 一个 | 桩 | 的 | 纸 | , |

他死后，尸体被埋在一堆纸上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ɪk'sept] ['lɪvɪŋ]

| and | with | him | all | his | jewels | , | and | every | thing | else | , | except | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他 | 全部 | 他的 | 珠宝 | , | 和 | 每一个 | 事物 | 别的 | , | 除了 | 活的 |

['kriːtʃərz] ,

| creatures | , |
|---|---|
| 生物 | , |

他带着所有的珠宝和其他一切东西，除了活物之外。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [taɪm] .

| that | he | made | use | of | in | his | life | - | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 制成 | 使用 | 的 | 在 | 他的 | 生活 | - | 时间 | . |

他一生中都曾利用过这些资源。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] , [priːst] , [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| His | Counsellor | , | Priest | , | and | Concubines | , | that | devoted | themselves | wholly | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 顾问 | , | 牧师 | , | 和 | 妾室 | , | 那 | 奉献 | 他们自己 | 完全 | 到 | 他的 |

[soʊl] ,

| soul | , |
|---|---|
| 灵魂 | , |

他的顾问、祭司和妃嫔，他们都全心全意地侍奉他的灵魂。

['sækrɪfaɪs] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [daɪz] ;

| sacrifice | their | lives | as | soon | as | he | dies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | 他们的 | 生活 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 死亡 | ; |

他死后，他们立即牺牲自己的生命；

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [deθ] [ðeɪ] [pliːz] , [wɪtʃ] [ɪz]

| but | have | the | liberty | to | chuse | what | kind | of | death | they | please | , | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 这 | 自由 | 到 | 选择 | 什么 | 种类 | 的 | 死亡 | 他们 | 请 | , | 哪个 | 是 |

['dʒen(ə)rəli] [bɪ'hedɪŋ] .

| generally | beheading | . |
|---|---|---|
| 一般来说 | 斩首 | . |

但他们有权选择自己喜欢的死刑方式，通常是斩首。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stuː'pendəs] [wɔːl] , [bɪlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| In | this | country | there | is | a | stupendous | wall | , | built | to | prevent | the | incursions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | 那里 | 是 | 一个 | 惊人的 | 墙 | , | 建造 | 到 | 防止 | 这 | 入侵 | 的 | 这 |

['tɑːrtər] ,

| Tartars | , |
|---|---|
| 酒石酸 | , |

这个国家有一道雄伟的城墙，是为了阻止鞑靼人的入侵而建造的。

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [liːst] - [maɪlz] [lɔːŋ] , [nɪr] - [fiːt] [haɪ] ,

| which | is | at | least | 1700 | miles | long | , | near | 30 | feet | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 至少 | - | 英里 | 长的 | , | 靠近 | - | 脚 | 高的 | , |

它至少长1700英里，高近30英尺，

[ænd; ənd] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ 'hɔːsmən ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brest] .

| and | broad | enough | for | several | horsemen | to | travel | on | it | abreast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 广阔 | 足够的 | 为了 | 一些 | 骑兵 | 到 | 旅行 | 在 | 它 | 并排 | . |

路面宽阔，足以让几名骑兵并排行进。

[ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| Their | established | religion | is | what | they | call | the | Religion | of | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 已确立的 | 宗教 | 是 | 什么 | 他们 | 称呼 | 这 | 宗教 | 的 | 自然 | , |

他们所信奉的宗教被称为自然宗教。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðer; ðər] ['selɪbreɪtɪd] [fə'lɑ:səfər] [kən'fju:ʃəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| as | explained | by | their | celebrated | Philosopher | Confucius | ; | but | the | greatest | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 解释 | 经过 | 他们的 | 著名 | 哲学家 | 孔子 | ; | 但 | 这 | 最 | 部分 | 的 |

[ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['aɪ'dɑ:lətərz] ,

| them | are | Idolaters | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 偶像崇拜者 | , |

正如他们著名的哲学家孔子所解释的那样；但他们中的绝大多数都是偶像崇拜者。

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['aɪdl][ˌɛf'oʊ] .

| and | worship | the | Idol | Fo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 崇拜 | 这 | 偶像 | 福 | . |

并崇拜偶像佛。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['tɔləreitid] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z][lɔ:ŋgər] .

| The | Mahometans | have | been | long | since | tolerated | , | and | the | Jews | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 穆斯林 | 有 | 到过 | 长的 | 自从 | 容忍 | , | 和 | 这 | 犹太人 | 更长 | . |

穆斯林早已被容忍，犹太人则更早。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fʊtɪŋ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts]

| Christianity | had | gained | a | considerable | footing | here | by | the | labour | of | the | Jesuits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 有 | 获得 | 一个 | 大量 | 立足点 | 这里 | 经过 | 这 | 劳动 | 的 | 这 | 耶稣会士 |

, [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

| , | till | the | year | 1726 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 直到 | 这 | 年 | - | , |

到1726年，基督教在耶稣会士的努力下，在这里获得了相当大的影响力。

[wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɜ:r; wər]

| when | the | missionaries | being | suspected | of | a | design | against | the | Government | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 传教士 | 存在 | 怀疑 | 的 | 一个 | 设计 | 反对 | 这 | 政府 | , | 是 |

[kwaɪt] [ɪk'speld] .

| quite | expelled | . |
|---|---|---|
| 相当 | 被驱逐 | . |

当传教士们被怀疑有反对政府的阴谋时，他们被彻底驱逐了。

[æn; ən] ['ɪndiən] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['hæbɪts] .

| An | Indian | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 印度 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着传统服饰的印度男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

| An | Account | of | INDIA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 印度 | . |

印度概况。

['ɪndiə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ri:dʒənz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪz] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [baɪ]['tʃaɪnə] ,

| INDIA | , | one | of | the | greatest | regions | of | Asia | , | is | bounded | on | the | East | by | China | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | , | 一 | 的 | 这 | 最 | 地区 | 的 | 亚洲 | , | 是 | 有界 | 在 | 这 | 东方 | 经过 | 中国 | , |

印度是亚洲最大的地区之一，东邻中国。

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [baɪ] [ 'pə:ʃə ] , [nɔ:rθ] [baɪ] [greɪt] [ 'tɑ:təri ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən]

| on | the | West | by | Persia | , | North | by | Great | Tartary | , | and | on | the | South | by | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 经过 | 波斯 | , | 北 | 经过 | 伟大的 | 鞑靼 | , | 和 | 在 | 这 | 南 | 经过 | 这 | 印度 |

[si:] .

| Sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

西临波斯，北临鞑靼，南临印度海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] , [vɪz] .

| It | is | divided | into | three | parts | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 部分 | , | 即 | . |

它分为三个部分，即：

[ɪndɑːstən] , [ɔːr][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] ; ['ɪndiə][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði][ 'gændʒiːz ] ,

| Indostan | , | or | the | Empire | of | the | Great | Mogul | ; | India | on | this | side | the | Ganges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度斯坦 | , | 或者 | 这 | 帝国 | 的 | 这 | 伟大的 | 大亨 | ; | 印度 | 在 | 这 | 边 | 这 | 恒河 | , |

[ænd; ənd]['ɪndiə] [bɪ'jɑːnd] ;

| and | India | beyond | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 印度 | 超过 | ; |

印度斯坦，或称莫卧儿帝国；恒河以东的印度，以及恒河以北的印度；

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['deli] [ [sɪk] ] [ænd; ənd][ 'ɑːgrə ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] , [ænd; ənd] , [baɪ][tɜːrnz] ,

| the | cities | of | Deli | [ | sic | ] | and | Agra | are | the | two | chief | , | and | , | by | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | 熟食店 | [ | 原文如此 | ] | 和 | 阿格拉 | 是 | 这 | 二 | 首席 | , | 和 | , | 经过 | 转弯 | , |

德里和阿格拉是两个主要城市，并且轮流……

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] , [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]

| the | residence | of | the | Great | Mogul | , | at | each | of | which | he | has | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 住宅 | 的 | 这 | 伟大的 | 大亨 | , | 在 | 每个 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 一个 | 非常 |

['splendɪd] ['pæləs] .

| splendid | palace | . |
|---|---|---|
| 灿烂 | 宫殿 | . |

莫卧儿大帝的住所，每处都建有一座非常宏伟的宫殿。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɪz][su'ræt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [treɪd] ,

| The | most | noted | city | on | the | coast | is | Surat | , | a | place | of | great | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名的 | 城市 | 在 | 这 | 海岸 | 是 | 苏拉特 | , | 一个 | 地方 | 的 | 伟大的 | 贸易 | , |

沿海最著名的城市是苏拉特，这是一个重要的贸易中心。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] .

| where | the | English | have | a | factory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 英语 | 有 | 一个 | 工厂 | . |

英国人在那里设有一家工厂。

['ɪndiə][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði][ 'gændʒiːz ] [kən'teɪnz] ['meni] ['peti] ['kiŋdəmz] .

| India | on | this | side | the | Ganges | contains | many | petty | kingdoms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | 在 | 这 | 边 | 这 | 恒河 | 包含 | 许多 | 小气 | 王国 | . |

恒河以西的印度境内有很多小王国。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɑːr; ər][ 'gəuə ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər]['steɪp(ə)l]

| On | the | coast | are | Goa | , | belonging | to | the | Portuguese | , | which | is | their | staple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | 是 | 果阿 | , | 属于 | 到 | 这 | 葡萄牙语 | , | 哪个 | 是 | 他们的 | 主食 |

[fɔːr; fər] [iːst] - ['ɪndiə] [gʊdz] ;

| for | East | - | India | goods | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 东方 | - | 印度 | 商品 | ; |

沿海地区是果阿，属于葡萄牙人，是他们东印度商品的主要来源地；

[ænd; ənd] [bɑːm'beɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] [taʊn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

| and | Bombay | , | a | little | island | and | town | belonging | to | the | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孟买 | , | 一个 | 小的 | 岛 | 和 | 镇 | 属于 | 到 | 这 | 英语 | . |

还有孟买，一个属于英国的小岛和城镇。

[ɑːn] [ðɪs] [koʊst] [ɑːr; ər] [ˌpɔndi'tʃeri] , [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [wɪtʃ]

| On | this | coast | are | Pondicherry | , | Fort | St | . | David | , | and | Fort | St | . | George | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | 是 | 本地治里 | , | 堡 | 英石 | . | 大卫 | , | 和 | 堡 | 英石 | . | 乔治 | , | 哪个 |

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| belong | to | the | English | , |
|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 英语 | , |

这条海岸线上有本地治里、圣大卫堡和圣乔治堡，它们都属于英国。

[huː] [ɪn][fækt] [pə'zes] [ðə; ði] [su'priːm] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| who | in | fact | possess | the | supreme | dominion | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 事实 | 具有 | 这 | 最高 | 统治权 | 的 | 这 | 国家 | , |

事实上，他们掌握着国家的最高统治权。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] ['biːɪŋ] ['iːðər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

| most | of | the | native | princes | being | either | dependent | on | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 本国的 | 王子们 | 存在 | 任何一个 | 依赖 | 在 | 他们 | , |

大多数本土王子要么依附于他们，

[ɔːr] ['hæpi] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| or | happy | to | enter | into | alliance | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 快乐的 | 到 | 进入 | 进入 | 联盟 | 和 | 他们 | . |

或者乐于与他们结盟。

['ɪndiə] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ 'gændʒiːz ] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veriəs] ['kiŋdəmz] ,

| India | beyond | the | Ganges | , | is | also | divided | into | various | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | 超过 | 这 | 恒河 | , | 是 | 还 | 分割 | 进入 | 各种各样的 | 王国 | , |

恒河以西的印度也分为许多王国。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['sɪtiz] ,

| and | contains | a | great | number | of | large | and | populous | cities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 大的 | 和 | 人口众多 | 城市 | , |

并且包含大量人口众多的大城市，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [neɪmz] .

| of | which | we | have | no | knowledge | besides | their | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 不 | 知识 | 除了 | 他们的 | 姓名 | . |

除了名字之外，我们对他们一无所知。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['tɔːni] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd][bɪg] , [bʌt; bət] ['veri] ['leɪzi] .

| The | people | are | for | the | most | part | tawny | , | strong | , | and | big | , | but | very | lazy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 黄褐色 | , | 强的 | , | 和 | 大的 | , | 但 | 非常 | 懒惰的 | . |

这些人大多肤色黝黑、体格强壮、身材高大，但非常懒惰。

[ðeɪ] [iːt] [ɑːn][bedz] , [ɔːr] ['tæpəstri] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| They | eat | on | beds | , | or | tapestry | spread | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吃 | 在 | 床 | , | 或者 | 挂毯 | 传播 | 在 | 这 | 地面 | . |

他们要么在床上吃东西，要么在铺在地上的挂毯上吃东西。

[ðeɪ] [bɜːrn][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ['glɔːri] [ɪn] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

| They | burn | most | of | their | dead | , | and | their | wives | glory | in | being | thrown | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 烧伤 | 最多 | 的 | 他们的 | 死的 | , | 和 | 他们的 | 妻子们 | 荣耀 | 在 | 存在 | 抛掷 | 进入 | 这 |

['fjuːnərəl] [paɪlz] ,

| funeral | piles | , |
|---|---|---|
| 葬礼 | 堆 | , |

他们将大部分死者火化，他们的妻子则以被扔进火葬堆为荣。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'soʊmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

| and | there | consumed | to | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 消耗 | 到 | 灰烬 | . |

并在那里化为灰烬。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] [ɪz][ə; eɪ] [mə'hɔmitən] , [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]

| The | Great | Mogul | is | a | Mahometan | , | and | esteemed | the | richest | King | in | the | world | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 大亨 | 是 | 一个 | 穆罕默德 | , | 和 | 尊敬的 | 这 | 最富有的 | 国王 | 在 | 这 | 世界 | 在 |

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ;

| jewels | ; |
|---|---|
| 珠宝 | ; |

伟大的莫卧儿皇帝是一位穆斯林，被誉为世界上最富有的国王，拥有的珠宝数不胜数；

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊnz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːst] [faɪv] ['mɪljənz] ['stɜːrlɪŋ] .

| one | of | his | thrones | is | said | to | have | cost | five | millions | sterling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 王座 | 是 | 说 | 到 | 有 | 成本 | 五 | 百万 | 英镑 | . |

据说他的一张王座价值五百万英镑。

[ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [sɪlks] , ['kɑːt(ə)n] , , ['mʌzlɪnz] ,

| Their | commodities | are | silks | , | cottons | , | callicoes | , | muslins | , | sattins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 帛 | , | 棉花 | , | 卡利科斯 | , | 细棉布 | , | 缎子 |

他们生产的商品有丝绸、棉布、印花布、细棉布、缎子。

[ [sɪk] ] , ['kɑːrpəts] , [goʊld] , ['sɪlvər] , [ 'daiəmənds ] , [pɜːrlz] , ['pɔːrsəlɪn] , [raɪs] , ['dʒɪndʒər] , ['ruːbɑːrb] ,

| [ | sic | ] | , | carpets | , | gold | , | silver | , | diamonds | , | pearls | , | porcelain | , | rice | , | ginger | , | rhubarb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原文如此 | ] | , | 地毯 | , | 金子 | , | 银 | , | 钻石 | , | 珍珠 | , | 瓷 | , | 米 | , | 姜 | , | 大黄 | , |

[ 'æləuz ] , ['æmbər] , ['ɪndɪgoʊ] , ['sɪnəmən] , ['koʊkoʊ] , & [siː] .

| aloes | , | amber | , | indigo | , | cinnamon | , | cocoa | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芦荟 | , | 琥珀色 | , | 靛青 | , | 肉桂 | , | 可可 | , | & | c | . |

[原文如此]，地毯、黄金、白银、钻石、珍珠、瓷器、大米、生姜、大黄、芦荟、琥珀、靛蓝、肉桂、可可等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['moʊstli] ['peɪgənz] , [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

| They | are | mostly | Pagans | , | and | worship | idols | of | various | shapes | , | and | the | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 大多 | 异教徒 | , | 和 | 崇拜 | 偶像 | 的 | 各种各样的 | 形状 | , | 和 | 这 | 休息 |

[ɑːr; ər] [mə'hɔmitən] ,

| are | Mahometans | , |
|---|---|---|
| 是 | 穆斯林 | , |

他们大多是异教徒，崇拜各种形状的偶像；其余的人则是穆斯林。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['kristʃənz] .

| except | a | few | Christians | . |
|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 很少 | 基督徒 | . |

除了少数基督徒。

[ðer; ðər] ['mɑːnərk] [ɪz] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['peti] [kɪŋz] ;

| Their | monarch | is | absolute | , | and | so | are | all | the | petty | Kings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 君主 | 是 | 绝对 | , | 和 | 所以 | 是 | 全部 | 这 | 小气 | 国王 | ; |

他们的君主拥有绝对权力，所有的小国王也都拥有绝对权力；

[huː] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

| who | are | so | fond | of | titles | that | they | often | take | them | from | their | jewels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 所以 | 喜爱 | 的 | 标题 | 那 | 他们 | 经常 | 拿 | 他们 | 从 | 他们的 | 珠宝 | , |

['fɜrnɪtʃərz] ,

| furnitures | , |
|---|---|
| 家具 | , |

他们如此喜爱头衔，以至于经常从珠宝、家具上取下头衔，

['ekwəpɪdʒ] , [ænd; ənd] [ 'elifənts ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .

| equipage | , | and | elephants | , | to | make | up | a | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装备 | , | 和 | 大象 | , | 到 | 制作 | 向上 | 一个 | 数字 | . |

装备，还有大象，凑够了数量。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] ,

| This | country | is | so | exceeding | rich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 所以 | 超过 | 富有的 | , |

这个国家非常富裕，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['oʊfər] , [wer] ['sɑːləmən] [sent] [fɔːr; fər]

| that | it | is | thought | by | many | to | be | the | Land | of | Ophir | , | where | Solomon | sent | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 想法 | 经过 | 许多 | 到 | 是 | 这 | 土地 | 的 | 奥菲尔 | , | 在哪里 | 所罗门 | 发送 | 为了 |

[goʊld] .

| gold | . |
|---|---|
| 金子 | . |

许多人认为这里就是俄斐之地，所罗门王曾派人去那里取黄金。

[ʌv; əv] ['tɜːrki] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| **Of** | **TURKEY** | **in** | **ASIA** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 火鸡 | 在 | 亚洲 | . |

土耳其在亚洲。

[ðɪs] [væst]['kɑːntɪnənt] [teɪks] [ɪn] , [ə'reɪbiə] , , [dʒʊ'diə] , [ɔːr]['pæləstaɪn] , [ænd; ənd]

| **THIS** | **vast** | **continent** | **takes** | **in** | **Natolia** | **,** | **Arabia** | **,** | **Phœnicia** | **,** | **Judea** | **,** | **or** | **Palestine** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 大陆 | 需要 | 在 | 纳托利亚 | , | 阿拉伯 | , | 腓尼基 | , | 犹太 | , | 或者 | 巴勒斯坦 | , | 和 |

[ðə; ði] - ['prɑːvənsəz] .

| **the** | **Euphratian** | **Provinces** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 省份 | . |

这个广袤的大陆包括纳托利亚、阿拉伯、腓尼基、犹太（或巴勒斯坦）和幼发拉底省。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [mə'hɔmitən] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [dʒuːz][ænd; ənd] ['kristʃənz]

| **The** | **people** | **are** | **chiefly** | **Mahometans** | **,** | **though** | **there** | **are** | **many** | **Jews** | **and** | **Christians** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 主要 | 穆斯林 | , | 尽管 | 那里 | 是 | 许多 | 犹太人 | 和 | 基督徒 |

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| **in** | **some** | **places** | **among** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 之中 | 他们 | . |

当地居民主要信奉伊斯兰教，但有些地方也有许多犹太人和基督徒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['siːnjɔːr] ,

| **There** | **are** | **various** | **governments** | **,** | **but** | **they** | **are** | **all** | **subject** | **to** | **the** | **Grand** | **Signior** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 各种各样的 | 政府 | , | 但 | 他们 | 是 | 全部 | 主题 | 到 | 这 | 盛大 | 先生 | , |

存在着各种不同的政府，但它们都服从于大君主。

[huː] [diː'pɔpjuleits] [ðiːz] [faɪn] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [dis'kʌridʒz] ['ɪndəstri] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

| **who** | **depopulates** | **these** | **fine** | **countries** | **,** | **and** | **discourages** | **industry** | **;** | **so** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 人口减少 | 这些 | 美好的 | 国家 | , | 和 | 令人沮丧 | 行业 | ; | 所以 | 那 | 这 |

, ['fɔːrmərli] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['kɑːmɜːrs] ,

| **Phœnicians** | **,** | **formerly** | **famous** | **for** | **commerce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 腓尼基人 | , | 以前 | 著名的 | 为了 | 商业 | , |

是谁使这些美好的国家人口锐减，又是谁阻碍了工业发展；以至于曾经以商业闻名的腓尼基人，

[ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][dʒʊ'diə] ,

| **are** | **at** | **present** | **a** | **poor** | **despicable** | **people** | **;** | **and** | **Judea** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 展示 | 一个 | 贫穷的 | 卑鄙 | 人们 | ; | 和 | 犹太 | , |

目前他们是贫穷卑鄙的民族；而犹太，

[ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [floʊd] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] ['fruːtf(ə)l] ,

| **the** | **land** | **which** | **heretofore** | **flowed** | **with** | **milk** | **and** | **honey** | **,** | **is** | **in** | **general** | **still** | **fruitful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 哪个 | 此前 | 流动 | 和 | 牛奶 | 和 | 蜂蜜 | , | 是 | 在 | 一般的 | 仍然 | 卓有成效 | , |

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][kɔːrn] ,

| **abounding** | **in** | **corn** | **,** |
|---|---|---|---|
| 丰富 | 在 | 玉米 | , |

这片曾经流淌着奶与蜜的土地，如今依然物产丰饶，盛产谷物。

[waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [wer] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz]

| **wine** | **,** | **and** | **oil** | **,** | **where** | **cultivated** | **,** | **and** | **might** | **supply** | **the** | **neighbouring** | **countries** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | , | 和 | 油 | , | 在哪里 | 栽培 | , | 和 | 可能 | 供应 | 这 | 邻接 | 国家 |

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ,

| **with** | **all** | **these** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这些 | , |

葡萄酒和橄榄油，如果种植得当，可以供应邻国。

[æz; əz] [ðeɪ] ['eɪnʃəntli] [dɪd] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['iːkwəli] [ɪn'dʌstriəs] .

| **as** | **they** | **anciently** | **did** | **,** | **were** | **the** | **inhabitants** | **equally** | **industrious** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 古代 | 做过 | , | 是 | 这 | 居民 | 同样地 | 勤劳 | . |

和古人一样，这里的居民也同样勤劳。

[ðə; ði][pɑːrts] [əˈbʌv] [dʒəˈruːsələm] , [ɪts] [wʌns] [ˈfeɪməs] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ɑːr; ər] [ˈmoʊstli] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ənd]

| The | parts | above | Jerusalem | , | its | once | famous | capital | , | are | mostly | mountainous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 多于 | 耶路撒冷 | , | 它是 | 一次 | 著名的 | 首都 | , | 是 | 大多 | 多山 | 和 |

[ˈrɑːki] ;

| rocky | ; |
|---|---|
| 岩石 | ; |

耶路撒冷（其曾经著名的首都）以北的地区大多是山地和岩石地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fiːd] [ˈnuːmərəs] [həːdz] [ænd; ənd] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd] [jiːld] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈhʌni] , [waɪn] ,

| but | they | feed | numerous | herds | and | flocks | , | and | yield | plenty | of | honey | , | wine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 喂养 | 很多的 | 畜群 | 和 | 羊群 | , | 和 | 屈服 | 很多 | 的 | 蜂蜜 | , | 葡萄酒 | , |

[ænd; ənd] [ɔɪl] ,

| and | oil | , |
|---|---|---|
| 和 | 油 | , |

但它们可以养活许多牛羊，并产出大量的蜂蜜、葡萄酒和橄榄油。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvæliz] [ [sɪk] ] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [krɑːps] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

| and | the | vallies | [ | sic | ] | abound | with | large | crops | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 山谷 | [ | 原文如此 | ] | 盛产 | 和 | 大的 | 农作物 | 的 | 玉米 | . |

山谷里到处都是大片的玉米。

[ˈʃɔz] [ˈtrævlz] .

| Shaw's | Travels | . |
|---|---|---|
| 肖氏 | 旅行 | . |

萧伯纳的游记。

[ˈæfrɪkə] .

| AFRICA | . |
|---|---|
| 非洲 | . |

非洲。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈprɑːpər] [ˈhæbɪts] .

| An | Egyptian | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 埃及人 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着传统服饰的埃及男子和一位埃及女子。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] .

| An | Account | of | EGYPT | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 埃及 | . |

埃及记述。

[ˈiːdʒɪpt] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [ɪz] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [baɪ] [ðə; ði] [red] [siː] ,

| EGYPT | , | a | country | in | Africa | , | is | parted | from | Asia | by | the | Red | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及 | , | 一个 | 国家 | 在 | 非洲 | , | 是 | 分手了 | 从 | 亚洲 | 经过 | 这 | 红色的 | 海 | , |

埃及是非洲的一个国家，与亚洲隔红海相望。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ; [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [əˈreɪbiə] - ;

| and | bounded | on | the | north | by | the | Mediterranean | ; | on | the | east | by | Arabia | Petræa | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有界 | 在 | 这 | 北 | 经过 | 这 | 地中海 | ; | 在 | 这 | 东方 | 经过 | 阿拉伯 | - | ; |

北临地中海；东临阿拉伯佩特拉；

[ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈnjʊbɪə] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [baɪ] [ˈbɑːrbəri] .

| on | the | south | by | Æthiopia | and | Nubia | ; | and | on | the | west | by | Barbary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | 经过 | 埃塞俄比亚 | 和 | 努比亚 | ; | 和 | 在 | 这 | 西方 | 经过 | 巴巴里 | . |

南邻埃塞俄比亚和努比亚；西邻巴巴里。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈhelθi] , [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] .

| The | air | of | this | country | is | very | unhealthy | , | occasioned | by | the | heat | of | the | climate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 非常 | 不良 | , | 引发 | 经过 | 这 | 热 | 的 | 这 | 气候 | . |

由于气候炎热，这个国家的空气质量非常差。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [meɪd] ['fruːtf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [naɪl] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'fləuz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ænjuəli] ,

| The | soil | is | made | fruitful | by | the | river | Nile | , | which | overflows | the | country | annually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 是 | 制成 | 卓有成效 | 经过 | 这 | 河 | 尼罗河 | , | 哪个 | 溢出 | 这 | 国家 | 每年 | , |

尼罗河每年泛滥，滋养着这片土地，使其变得肥沃。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒuːn] [tuː; tə] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [reɪn] ,

| from | the | middle | of | June | to | September | , | and | supplies | the | want | of | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 中间 | 的 | 六月 | 到 | 九月 | , | 和 | 补给品 | 这 | 想 | 的 | 雨 | , |

从六月中旬到九月，弥补了降雨不足的情况。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['seldəm] ['eni] .

| of | which | there | is | very | seldom | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 非常 | 很少 | 任何 | . |

但这种情况非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [raɪs] , ['ʃʊgər] , [deɪts] , ['sɛnə]

| It | abounds | with | corn | , | and | does | not | want | for | rice | , | sugar | , | dates | , | sena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很多 | 和 | 玉米 | , | 和 | 做 | 不是 | 想 | 为了 | 米 | , | 糖 | , | 日期 | , | 塞纳 |

这里盛产玉米，也不缺大米、糖、枣和芝麻。

[ [sɪk] ] , ['kæsɪə] , [bɑːm] , ['leðər] , [flæks] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] .

| [ | sic | ] | , | cassia | , | balm | , | leather | , | flax | and | linen | cloth | , | which | they | export | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | , | 决明子 | , | 香脂 | , | 皮革 | , | 亚麻 | 和 | 亚麻布 | 布 | , | 哪个 | 他们 | 出口 | . |

他们出口桂皮、香脂、皮革、亚麻和亚麻布。

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]

| Diodorus | Siculus | relates | , | that | there | had | been | formerly | in | Egypt | , | eighteen | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狄奥多罗斯 | 西库鲁斯 | 相关 | , | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 以前 | 在 | 埃及 | , | 十八 | 千 |

[greɪt] [taʊnz] ;

| great | towns | ; |
|---|---|---|
| 伟大的 | 城镇 | ; |

狄奥多罗斯·西库鲁斯记载，埃及以前曾有18000座大城市；

[ðə; ði] [moʊst] ['noʊtɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌælɪg'zændriə] .

| the | most | noted | of | which | was | Alexandria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名的 | 的 | 哪个 | 曾是 | 亚历山大 | . |

其中最著名的就是亚历山大港。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrts] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] [naɪl] , [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [θə'beɪɪs] ,

| In | the | eastern | parts | , | beyond | the | river | Nile | , | is | the | famous | country | of | Thebais | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东 | 部分 | , | 超过 | 这 | 河 | 尼罗河 | , | 是 | 这 | 著名的 | 国家 | 的 | 底比斯 | , |

在东部，尼罗河以东，是著名的底比斯王国。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɛsɑːrts] [ [sɪk] ] , [wer] [ˌes 'tiː] . [ 'æntəni ] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['æŋkəret] ,

| with | its | desarts | [ | sic | ] | , | where | St | . | Anthony | , | St | . | Paul | , | and | other | anchorets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 德萨茨 | [ 原文如此 ] | | | , | 在哪里 | 英石 | . | 安东尼 | , | 英石 | . | 保罗 | , | 和 | 其他 | 锚 | , |

[hæd; həd] [ðer; ðər] ['sɛlz] .

| had | their | cells | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 细胞 | . |

以及圣安东尼、圣保罗和其他隐士的隐修室。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [red] [siː] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'zɑːrt] , [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [lɪvd] ['fɔːrti]

| Beyond | the | Red | Sea | there | is | another | desart | , | where | the | children | of | Israel | lived | forty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 红色的 | 海 | 那里 | 是 | 其他 | 德萨特 | , | 在哪里 | 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | 居住地 | 四十 |

['jɪrz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

红海之外还有一片沙漠，以色列人在那里生活了四十年。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [faɪn] ['swɪmər] , ['hændi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ,

| The | modern | inhabitants | are | fine | swimmers | , | handy | , | pleasant | , | and | ingenious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 居民 | 是 | 美好的 | 游泳运动员 | , | 便利 | , | 令人愉快的 | , | 和 | 巧妙 | , |

[bʌt; bət]['leɪzi] .

| but | lazy | . |
|---|---|---|
| 但 | 懒惰的 | . |

现代居民都是游泳好手，聪明伶俐，待人友善，足智多谋，但就是懒惰。

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ; ['æftərwərdz] ['kɔŋkəd] [baɪ]

| This | kingdom | was | first | governed | by | the | Pharaohs | ; | afterwards | conquered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 曾是 | 第一的 | 受统治 | 经过 | 这 | 法老 | ; | 然后 | 征服 | 经过 |

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ;

| Alexander | the | Great | ; |
|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 这 | 伟大的 | ; |

这个王国最初由法老统治；后来被亚历山大大帝征服；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['sɛlɪm] , [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empərər] , ['kɔŋkəd] [ðə; ði]

| and | in | the | sixteenth | century | , | Selim | , | the | Turkish | Emperor | , | conquered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | , | 塞利姆 | , | 这 | 土耳其 | 皇帝 | , | 征服 | 这 |

- , [ɔːr] ['sɛrəsənz] ;

| Mamulucks | , | or | Saracens | ; |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 或者 | 萨拉森人 | ; |

16世纪，土耳其皇帝塞利姆征服了马穆鲁克人（或称萨拉森人）；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [dɪ'fiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [kæmsən] , ['sɔldən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

| for | in | the | year | 1516 | , | defeating | and | killing | Camson | , | Soldan | of | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 年 | - | , | 击败 | 和 | 杀 | 卡姆森 | , | 索尔丹 | 的 | 埃及 | , |

1516年，击败并杀死了埃及苏丹卡姆森。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][nekst] [jɪr] ['æftər] , ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]

| and | Tomumbey | the | next | year | after | , | Egypt | was | perfectly | conquered | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 这 | 下一个 | 年 | 后 | , | 埃及 | 曾是 | 完美 | 征服 | 经过 | 这 |

['ɒtəmənz] [ɔːr] ['tɜ˞ːks] ,

| Ottomans | or | Turks | , |
|---|---|---|---|
| 奥斯曼帝国 | 或者 | 土耳其人 | , |

第二年，托姆贝攻占埃及，埃及被奥斯曼帝国或土耳其人彻底征服。

[huː] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [baɪ][ðer; ðər] ['bəʃɔː] .

| who | have | governed | it | ever | since | by | their | Bashaws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 受统治 | 它 | 曾经 | 自从 | 经过 | 他们的 | 巴肖斯 | . |

此后，他们一直由他们的巴肖统治。

[ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][aɪ'dɑːlətri] , [bʌt; bət] [naʊ] [mæhoʊmɛtənɪzəm] [prɪ'veɪlz]

| The | old | religion | of | this | country | was | idolatry | , | but | now | Mahometanism | prevails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 宗教 | 的 | 这 | 国家 | 曾是 | 偶像崇拜 | , | 但 | 现在 | 穆罕默德主义 | 占上风 |

[moʊst] ,

| most | , |
|---|---|
| 最多 | , |

这个国家以前的宗教是偶像崇拜，但现在伊斯兰教最为盛行。

[θruː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [fjuː] ['kristʃənz] .

| through | there | are | some | few | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 那里 | 是 | 一些 | 很少 | 基督徒 | . |

虽然那里也有一些基督徒。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bɑːrbəri] .

| An | Account | of | BARBARY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 巴巴里 | . |

巴巴里纪事。

['bɑːrbəri] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ]['iːdʒɪpt][ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [maʊnt] ['ætləs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,

| BARBARY | is | bounded | by | Egypt | on | the | east | , | Mount | Atlas | on | the | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴巴里 | 是 | 有界 | 经过 | 埃及 | 在 | 这 | 东方 | , | 山 | 阿特拉斯 | 在 | 这 | 南 | , |

巴巴里东临埃及，南接阿特拉斯山脉。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

| the | Atlantic | Ocean | on | the | west | , | and | the | Mediterranean | to | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大西洋 | 海洋 | 在 | 这 | 西方 | , | 和 | 这 | 地中海 | 到 | 这 | 北 | . |

西临大西洋，北临地中海。

[ðoʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] , [jet] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siː] [koʊsts] ,

| Though | this | country | be | under | the | Torrid | Zone | , | yet | the | mountains | and | sea | coasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 国家 | 是 | 在下面 | 这 | 热带 | 区 | , | 然而 | 这 | 山脉 | 和 | 海 | 海岸 | , |

虽然这个国家位于热带地区，但山脉和海岸线，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [koʊld][ðæn; ðən][hɑːt] .

| between | the | Straits | of | Gibraltar | and | Egypt | , | are | more | cold | than | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 海峡 | 的 | 直布罗陀 | 和 | 埃及 | , | 是 | 更多的 | 寒冷的 | 比 | 热的 | . |

直布罗陀海峡和埃及之间的海域，气候寒冷多于炎热。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] ['meni] [waɪvz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [ɑːr; ər] ['mærid]

| The | men | of | this | country | are | allowed | many | wives | though | they | seldom | are | married |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 允许 | 许多 | 妻子们 | 尽管 | 他们 | 很少 | 是 | 已婚 |

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

| to | more | than | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 更多的 | 比 | 一 | . |

这个国家允许男人娶多个妻子，但他们很少会娶超过一个妻子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [men] ;

| The | women | are | always | veiled | in | the | presence | of | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 总是 | 含蓄 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 男人 | ; |

在男性面前，女性总是戴着面纱；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['mæriz] ,

| so | that | a | man | knows | no | more | of | the | beauty | of | the | woman | he | marries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 男人 | 知道 | 不 | 更多的 | 的 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 女士 | 他 | 结婚 | , |

以至于一个男人再也见不到他所娶妻子的美貌了。

[ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [ləːnz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['perənts] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['mærid] .

| than | what | he | learns | from | her | parents | , | till | they | are | actually | married | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 什么 | 他 | 学习 | 从 | 她 | 父母 | , | 直到 | 他们 | 是 | 实际上 | 已婚 | . |

直到他们真正结婚之前，他从她父母那里学到的东西远比他从她父母那里学到的多得多。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪld] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv] [ə'brɔːd] ['ʌndər]

| The | people | are | of | a | good | mild | humour | , | and | such | as | live | abroad | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 的 | 一个 | 好的 | 温和的 | 幽默 | , | 和 | 这样的 | 作为 | 居住 | 国外 | 在下面 |

[tents] ,

| tents | , |
|---|---|
| 帐篷 | , |

这里的人们性情温和友善，有些人甚至住在国外的帐篷里。

[æz; əz][ðə; ði][ə'reɪbiːənz][ɔːr] ['ʃepərdz] , [ɑːr; ər] [lə'bɔːriəs] , ['væliənt] , [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ;

| as | the | Arabians | or | shepherds | , | are | laborious | , | valiant | , | and | liberal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 阿拉伯人 | 或者 | 牧羊人 | , | 是 | 费力的 | , | 英勇 | , | 和 | 自由主义 | ; |

就像阿拉伯人或牧羊人一样，勤劳、勇敢、慷慨；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [praʊd] , ['kʌvətəs] , [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] ; [ænd; ənd]

| but | they | who | live | in | cities | are | proud | , | covetous | , | and | revengeful | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | WHO | 居住 | 在 | 城市 | 是 | 自豪的 | , | 贪婪的 | , | 和 | 复仇的 | ; | 和 |

[ðoʊ] [ðeɪ] ['træfɪk] [mʌtʃ] ,

| though | they | traffic | much | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 交通 | 很多 | , |

但住在城市里的人骄傲、贪婪、报复心强；虽然他们贸易往来频繁，

[noʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['niːðər] [bæŋks][nɔːr] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

| know | but | very | little | , | and | have | neither | banks | nor | bills | of | exchange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 但 | 非常 | 小的 | , | 和 | 有 | 两者都不 | 银行 | 也不 | 账单 | 的 | 交换 | . |

他们了解甚少，既没有银行也没有汇票。

[ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [biːf] , ['haɪdz] , ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] ; ['reɪzɪnz] , [fɪgz] , [ænd; ənd]

| Their | commodities | are | beef | , | hides | , | linen | , | and | cotton | ; | raisins | , | figs | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 牛肉 | , | 隐藏 | , | 亚麻布 | , | 和 | 棉布 | ; | 葡萄干 | , | 无花果 | , | 和 |

[deɪts] .

| dates | . |
|---|---|
| 日期 | . |

他们的商品有牛肉、皮革、亚麻布和棉花；葡萄干、无花果和枣子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] , [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [fez] [ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ] ,

| It | is | a | rich | country | , | and | governed | , | part | of | it | , | as | Fez | and | Morocco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 富有的 | 国家 | , | 和 | 受统治 | , | 部分 | 的 | 它 | , | 作为 | 费兹 | 和 | 摩洛哥 | , |

[baɪ] [kɪŋz] ;

| by | Kings | ; |
|---|---|---|
| 经过 | 国王 | ; |

这是一个富裕的国家，其中一部分地区，如菲斯和摩洛哥，由国王统治；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][æl'dʒɪrz] , [ 'tjuːnis ] , [ænd; ənd] ['trɪpəli] , [baɪ] ['bəʃɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | the | other | , | as | Algiers | , | Tunis | , | and | Tripoli | , | by | Bashaws | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | , | 作为 | 阿尔及尔 | , | 突尼斯 | , | 和 | 硅藻土 | , | 经过 | 巴肖斯 | 从 | 这 |

[grænd] ['sinjə] [ [sɪk] ] .

| Grand | Seignior | [ | sic | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 领主 | [ | 原文如此 | ] | . |

而其他的阿尔及尔、突尼斯和的黎波里，则由大领主巴肖斯[原文如此]建造。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['krɪstʃən] , ['dʒuːɪʃ] , [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ,

| As | for | religion | , | they | have | the | Christian | , | Jewish | , | and | Mahometan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 宗教 | , | 他们 | 有 | 这 | 基督教 | , | 犹太人 | , | 和 | 穆罕默德 | , |

至于宗教信仰，他们有基督教、犹太教和伊斯兰教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [flɑk]

| and | they | who | live | in | the | mountains | and | fields | with | their | flocke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | WHO | 居住 | 在 | 这 | 山脉 | 和 | 字段 | 和 | 他们的 | 弗洛克 |

那些与羊群一起生活在山野间的人们

[ [sɪk] ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] , [hæv; həv] ['hɑːrdli] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] .

| [ | sic | ] | , | which | are | a | great | number | , | have | hardly | any | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原文如此 | ] | , | 哪个 | 是 | 一个 | 伟大的 | 数字 | , | 有 | 几乎 | 任何 | 在 | 全部 | . |

[原文如此]，其中数量众多，但几乎没有。

[wen] ['eni] [wʌn] [daɪz] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] ['wɪmɪn] [ðæt] [kraɪ][ænd; ənd] [skrætʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

| When | any | one | dies | , | his | friends | have | women | that | cry | and | scratch | their | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 任何 | 一 | 死亡 | , | 他的 | 朋友们 | 有 | 女性 | 那 | 哭 | 和 | 划痕 | 他们的 | 面孔 | , |

当有人去世时，他的朋友们身边总会有女人哭泣、抓挠脸部。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɑːn] ['siːmɪŋli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

| and | take | on | seemingly | with | great | grief | for | the | deceased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 在 | 似乎 | 和 | 伟大的 | 悲伤 | 为了 | 这 | 死者 | . |

他们似乎对死者怀有极大的悲痛。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['moʊstli][ɑːn][raɪs] , [biːf] , [viːl] , ['mʌt(ə)n] ; [bʌt; bət] [waɪn] [ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ] -

| They | live | mostly | on | rice | , | beef | , | veal | , | mutton | ; | but | wine | is | forbidden | by | Mahomet's | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住 | 大多 | 在 | 米 | , | 牛肉 | , | 小牛肉 | , | 羊肉 | ; | 但 | 葡萄酒 | 是 | 禁止 | 经过 | - | |

[lɔː] .

| law | . |
|---|---|
| 法律 | . |

他们主要以大米、牛肉、小牛肉、羊肉为生；但根据穆罕默德的律法，饮酒是被禁止的。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['zɑːrə] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [dɛsɑːrts]
**A** **Description** **of** **ZAARA** **,** **or** **the** **Great** **Desarts**
一个 描述 的 扎拉 , 或者 这 伟大的 德萨茨

ZAARA，或称大沙漠的描述

[ʌv; əv] ['æfrɪkə] .
**of** **AFRICA** **.**
的 非洲 .

非洲的。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [hɑːt] ,
**THE** **air** **of** **this** **country** **is** **very** **hot** **,**
这 空气 的 这 国家 是 非常 热的 ,

这个国家的空气非常热。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [hʌt] , [ɔːr] [siːk] [rɪ'freʃmənt] [ɪn]
**so** **that** **the** **people** **are** **forced** **to** **keep** **in** **their** **little** **huts** **,** **or** **seek** **refreshment** **in**
所以 那 这 人们 是 强制 到 保持 在 他们的 小的 小屋 , 或者 寻找 清爽 在
['kævərnz] ,
**caverns** **,**
洞穴 ,

因此，人们被迫待在自己的小屋里，或者到洞穴里寻求慰藉。

[ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ðiːz] [dɛsɑːrts] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['laɪənz] , ['taɪgɚz]
**the** **most** **part** **of** **the** **day** **;** **these** **deserts** **have** **a** **great** **number** **of** **lions** **,** **tigers**
这 最多 部分 的 这 天 ; 这些 德萨茨 有 一个 伟大的 数字 的 狮子 , 老虎
, [ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃiz] .
**,** **and** **ostriches** **.**
, 和 鸵鸟 .

一天中的大部分时间；这些沙漠里有大量的狮子、老虎和鸵鸟。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [ʌn'pɑːlɪʃt] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] [boʊld] ,
**The** **inhabitants** **are** **unpolished** **,** **savage** **,** **and** **very** **bold** **,**
这 居民 是 未经打磨的 , 野蛮的 , 和 非常 大胆的 ,

当地居民粗野、野蛮且非常大胆。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['laɪən][ɔːr]['taɪgər] .
**for** **they** **will** **stand** **and** **meet** **the** **fiercest** **lion** **or** **tiger** **.**
为了 他们 将要 站立 和 见面 这 最凶猛 狮子 或者 老虎 .

因为他们将挺身而出，迎战最凶猛的狮子或老虎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['fæməliz] [ɔːr][klænz] ,
**They** **are** **divided** **into** **families** **or** **clans** **,**
他们 是 分割 进入 家庭 或者 氏族 ,

他们分为家族或氏族，

[iːtʃ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['sɑːvrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæntən,'kæntɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [ɪz]
**each** **head** **of** **a** **family** **is** **sovereign** **in** **his** **own** **canton** **,** **and** **the** **eldest** **is**
每个 头 的 一个 家庭 是 主权 在 他的 自己的 广州 , 和 这 长子 是
['ɔːlweɪz] [hed] ;
**always** **head** **;**
总是 头 ;

每个家族的族长在其自己的领地内拥有至高无上的权力，而年纪最大的总是族长；

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][noʊ] [strɪkt] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**they** **follow** **the** **Mahometan** **religion** **,** **but** **are** **no** **strict** **observers** **of** **it** **.**
他们 跟随 这 穆罕默德 宗教 , 但 是 不 严格的 观察员 的 它 .

他们信奉伊斯兰教，但并不严格遵守教义。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'zɑ:rt] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['ɪmpɔ:rts] , [ænd; ənd][soʊ] [pɑ:rtʃt] [fɔ:r; fər]

| The | country | is | a | mere | desart | , | as | the | name | imports | , | and | so | parched | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 一个 | 仅仅 | 德萨特 | , | 作为 | 这 | 姓名 | 进口 | , | 和 | 所以 | 干渴 | 为了 |

[wɑ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

| want | of | water | , |
|---|---|---|---|
| 想 | 的 | 水 | , |

这个国家正如其名，是一片荒漠，极度缺水。

[ðæt] [ðə; ði]['kærəvænz][frʌm; frəm][mə'rɑ:koʊ][tu:; tə]['ni:^rəulænd][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kæri] [bəuθ]['wɔ:tər]

| that | the | caravans | from | Morocco | to | Negroland | are | obliged | to | carry | both | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 旅行拖车 | 从 | 摩洛哥 | 到 | 黑人土地 | 是 | 有义务 | 到 | 携带 | 两个都 | 水 |

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

| and | provisions | , |
|---|---|---|
| 和 | 条款 | , |

从摩洛哥到尼格罗兰的商队有义务携带水和食物。

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [prə'djʊsɪŋ] ['hɑ:rdli] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][laɪf] .

| the | province | producing | hardly | any | thing | for | the | support | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省 | 生产 | 几乎 | 任何 | 事物 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 生活 | . |

这个省份几乎不生产任何维持生活所需的物品。

[ə; eɪ] [ni:groʊ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['hæbɪts] .

| A | Negroe | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑人 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着得体服饰的黑人男子和一位黑人女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] .

| An | Account | of | the | Land | of | the | NEGROES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 黑人 | . |

《黑人土地记述》。

[ðɪs] ['kʌntri] [laɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ni:'ʒer] , [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'twi:n] ['zɑ:rə] [ænd; ənd]

| THIS | country | lies | along | the | river | Niger | , | on | both | sides | of | it | , | between | Zaara | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 谎言 | 沿着 | 这 | 河 | 尼日尔 | , | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 它 | , | 之间 | 扎拉 | 和 |

['gɪni] .

| Guinea | . |
|---|---|
| 几内亚 | . |

这个国家位于尼日尔河两岸，介于扎拉和几内亚之间。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['kiŋdəmz] .

| It | contains | fourteen | kingdoms | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 十四 | 王国 | . |

它包含十四个王国。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [koʊst] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪvəlaɪzd][baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]

| The | inhabitants | of | the | sea | coast | are | somewhat | civilized | by | their | commerce | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 海 | 海岸 | 是 | 有些 | 文明 | 经过 | 他们的 | 商业 | 和 |

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ;

| the | Portuguese | ; |
|---|---|---|
| 这 | 葡萄牙语 | ; |

沿海居民由于与葡萄牙人的贸易往来，在一定程度上受到了文明的影响；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [dwel] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l] .

| but | those | that | dwell | up | higher | in | the | country | are | savage | and | brutal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 那 | 住 | 向上 | 更高 | 在 | 这 | 国家 | 是 | 野蛮的 | 和 | 野蛮 | . |

但那些居住在乡村高地上的人们则野蛮残暴。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| They | are | continually | at | war | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 持续 | 在 | 战争 | 和 | 一 | 其他 | , |

他们之间一直处于战争状态。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][wɔːr] [ðeɪ] [sel] [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

| and | all | the | prisoners | they | take | in | war | they | sell | for | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 囚犯 | 他们 | 拿 | 在 | 战争 | 他们 | 卖 | 为了 | 奴隶 | . |

他们在战争中俘虏的所有战俘都被卖为奴隶。

[ðeɪ] [soʊ] ['niːðər] [wiːt] [nɔːr] ['bɑːrli] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['mɪlɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːf] [fuːd] [ɪz] [ruːts]

| They | sow | neither | wheat | nor | barley | , | but | only | millet | ; | and | their | chief | food | is | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 母猪 | 两者都不 | 小麦 | 也不 | 大麦 | , | 但 | 仅有的 | 粟 | ; | 和 | 他们的 | 首席 | 食物 | 是 | 根 |

[ænd; ənd] [nʌts] ,

| and | nuts | , |
|---|---|---|
| 和 | 坚果 | , |

他们既不种小麦也不种大麦，只种小米；他们的主要食物是根茎类蔬菜和坚果。

[piːz] [ænd; ənd] [biːnz] .

| pease | and | beans | . |
|---|---|---|---|
| 请 | 和 | 豆子 | . |

豌豆和豆子。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [ 'elifənts ] .

| The | country | is | surrounded | with | woods | , | and | abounds | with | elephants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 包围 | 和 | 树林 | , | 和 | 很多 | 和 | 大象 | . |

这个国家四周环绕着森林，而且大象数量众多。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [waɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪkər] ,

| They | have | no | wine | , | but | a | pleasant | sort | of | liquor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 葡萄酒 | , | 但 | 一个 | 令人愉快的 | 种类 | 的 | 酒 | , |

他们没有葡萄酒，但有一种口感不错的烈酒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sɔːrt][ʌv; əv][pɑːm] [triːz] ,

| which | they | get | from | a | certain | sort | of | palm | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 得到 | 从 | 一个 | 肯定 | 种类 | 的 | 棕榈 | 树木 | , |

他们从某种棕榈树上获取这种物质。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] - - [ðeɪ] [gɪv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]

| in | this | manner | - | - | they | give | three | or | four | strokes | with | a | hatchet | on | the | trunk | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | - | - | 他们 | 给 | 三 | 或者 | 四 | 笔画 | 和 | 一个 | 斧头 | 在 | 这 | 树干 | 的 |

[ə; eɪ] [triː] ,

| a | tree | , |
|---|---|---|
| 一个 | 树 | , |

就这样——他们用斧头在树干上砍三四下，

[ænd; ənd][set] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ dis'tiliŋ ] [dʒuːs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [swiːt] ,

| and | set | vessels | to | receive | the | distilling | juice | , | which | is | very | sweet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 船只 | 到 | 收到 | 这 | 蒸馏 | 汁 | , | 哪个 | 是 | 非常 | 甜的 | , |

并准备容器来接收蒸馏出的汁液，这种汁液非常甜。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [grəuz] [strɔːŋ] , [jet] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [lɔːŋ] ,

| but | in | a | few | days | grows | strong | , | yet | will | not | keep | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | 生长 | 强的 | , | 然而 | 将要 | 不是 | 保持 | 长的 | , |

但几天后就会变得强壮，只是不会持久。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['saʊər] .

| for | in | fifteen | days | it | grows | sour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 十五 | 天 | 它 | 生长 | 酸的 | . |

因为十五天后它就会变酸。

[wʌn] [triː] [wɪl] [jiːld] [nɪr] [ə; eɪ] ['gælən] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

| One | tree | will | yield | near | a | gallon | in | twenty | - | four | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 树 | 将要 | 屈服 | 靠近 | 一个 | 加仑 | 在 | 二十 | - | 四 | 小时 | . |

一棵树24小时就能产出近一加仑的水。

[ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][goʊld] , ['ɑ:strɪtʃ] ['fɛðɚz] , ['æmbər] , [gʌmz] , [sɪvɪt] [
**The commodities of this country are gold , ostrich feathers , amber , gums , civit [**
这 商品 的 这 国家 是 金子 , 鸵鸟 羽毛 , 琥珀色 , 牙龈 , 民用 [
[sɪk] ] , [ 'elifənts ] [ti:θ] , [ænd; ənd] [red] - [wʊd] .
**sic ] , elephants teeth , and red - wood .**
原文如此 ] , 大象 牙齿 , 和 红色的 - 木头 .

这个国家的商品有黄金、鸵鸟毛、琥珀、树胶、树皮、象牙和红木。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .
**An Account of ÆTHIOPIA .**
一个 帐户 的 埃塞俄比亚 .

埃塞俄比亚概况。

[ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər]
**ÆTHIOPIA is about one - half of Africa , and divided into the Upper and Lower**
埃塞俄比亚 是 关于 一 - 一半 的 非洲 , 和 分割 进入 这 上 和 降低
.
**Æthiopia .**
埃塞俄比亚 .

埃塞俄比亚约占非洲的一半，分为上埃塞俄比亚和下埃塞俄比亚。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['prɪti] [fʊl] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ælps] [ɔ:r] ['pɪrəˌniz] ,
**This country is pretty full of mountains much higher than the Alps or Pyrenees ,**
这 国家 是 漂亮的 满的 的 山脉 很多 更高 比 这 阿尔卑斯山或者比利牛斯山脉 ,
[bʌt; bət]['levə(ə)l] ,
**but level ,**
但 等级 ,

这个国家有很多比阿尔卑斯山或比利牛斯山更高的山脉，但地势平坦。

['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd]['fru:tf(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [nɪr] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz]
**spacious , and well inhabited , and fruitful on the top ; the soil near the Nile is**
宽敞 , 和 出色地 有人居住的 , 和 卓有成效 在 这 顶部 ; 这 土壤 靠近 这 尼罗河 是
['fru:tf(ə)l] ,
**fruitful ,**
卓有成效 ,

地势宽阔，人口稠密，地势较高，土地肥沃；尼罗河附近的土壤肥沃。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['tʃi:fli] ['sændi] [dɛsɑ:rts] .
**but at a distance chiefly sandy desarts .**
但 在 一个 距离 主要 沙 德萨茨 .

但远处主要是沙质荒漠。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kʌmli] [ænd; ənd] [wel] [ʃeɪpt] , [ðoʊ] [blæk] [ɔ:r] ['swɔ:rði] .
**The people comely and well shaped , though black or swarthy .**
这 人们 漂亮 和 出色地 形状 , 尽管 黑色的 或者 黝黑的 .

这些人虽然肤色黝黑，但容貌俊美，体态匀称。

[ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæməlz] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [staʊt] .
**Their cattle are very large , their horses and camels courageous and stout .**
他们的 牛 是 非常 大的 , 他们的 马匹 和 骆驼 勇敢 和 肥硕 .

他们的牛体型很大，他们的马和骆驼勇敢强壮。

[ðer; ðər] [kɪŋz] [sɪt][æt; ət] ['teɪbl] [ə'loʊn] .
**Their kings sit at table alone .**
他们的 国王 坐 在 桌子 独自的 .

他们的国王独自一人坐在餐桌旁。

[ðer; ðər] [mesiz] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['veri] [ni:t] [ɔ:r] ['kɔ:stli] , [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [ɪn] [blæk] [kleɪ] ['dɪʃɪz] ,
**Their messes not being very neat or costly , are served in black clay dishes ,**
他们的 混乱 不是 存在 非常 整洁的 或者 昂贵 , 是 服务 在 黑色的 黏土 菜肴 ,

他们的饭菜既不讲究也不讲究，是用黑陶碗盛装的。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [kæps] ['faɪnli] ['woʊv(ə)n] ; [ðeɪ] [ju:z] ['ni:ðər] [naɪvz] [nɔ:r] [fɔ:ks] , [spu:nz] [nɔ:r]

| covered | with | straw | caps | finely | woven | ; | they | use | neither | knives | nor | forks | , | spoons | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 稻草 | 帽子 | 精细地 | 编织 | ; | 他们 | 使用 | 两者都不 | 刀具 | 也不 | 叉子 | , | 勺子 | 也不 |

['næpkɪnz] ,

| napkins | , |
|---|---|
| 餐巾纸 | , |

他们头戴精工编织的草帽；既不使用刀叉，也不使用勺子或餐巾。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d] [ðəm'selvz] ,

| and | think | it | beneath | them | to | feed | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 它 | 下面 | 他们 | 到 | 喂养 | 他们自己 | , |

他们认为自己吃饭有失身份。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [jʊθs] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [pʊt][ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

| and | so | have | youths | on | purpose | to | put | the | meat | in | their | mouths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 有 | 青年 | 在 | 目的 | 到 | 放 | 这 | 肉 | 在 | 他们的 | 嘴 | . |

一些年轻人故意把肉放进嘴里。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [taʊnz] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn] [tents] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] ['nu:mərəs] [wer] [ðə; ði]

| They | have | no | towns | , | but | live | in | tents | , | which | are | so | very | numerous | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 城镇 | , | 但 | 居住 | 在 | 帐篷 | , | 哪个 | 是 | 所以 | 非常 | 很多的 | 在哪里 | 这 |

[kɪŋ] [ɪz] ,

| King | is | , |
|---|---|---|
| 国王 | 是 | , |

他们没有城镇，而是住在帐篷里，国王所在的地方到处都是帐篷。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [prɪ'vent]

| that | they | resemble | a | great | city | ; | and | they | have | also | their | officers | to | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 类似 | 一个 | 伟大的 | 城市 | ; | 和 | 他们 | 有 | 还 | 他们的 | 警官 | 到 | 防止 |

[dɪs'ɔ:rdər] ,

| disorder | , |
|---|---|
| 紊乱 | , |

它们就像一座大城市；而且它们也有官员来防止混乱。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel] ['mænɪdʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'mu:v] ['spi:dəli] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz]

| and | things | are | so | well | managed | , | that | they | can | remove | speedily | on | all | occasions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 事物 | 是 | 所以 | 出色地 | 管理 | , | 那 | 他们 | 能 | 消除 | 迅速地 | 在 | 全部 | 场合 |

[wɪ'ðaʊt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

| without | confusion | . |
|---|---|---|
| 没有 | 困惑 | . |

事情处理得如此妥当，以至于他们能够在任何情况下迅速采取行动，而不会造成混乱。

[ðer; ðər] [kə'mɑ:dətiz] [ɑ:r; ər] ['metlz] , ['dʒɛmz] , ['kæt(ə)l] , [kɔ:rn] , ['ʃʊgər] , [keɪnz] , [waɪn] , [ænd; ənd][flæks]

| Their | commodities | are | metals | , | gems | , | cattle | , | corn | , | sugar | , | canes | , | wine | , | and | flax |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 金属 | , | 宝石 | , | 牛 | , | 玉米 | , | 糖 | , | 拐杖 | , | 葡萄酒 | , | 和 | 亚麻 |

.

| : |
|---|
| . |

他们的商品有金属、宝石、牛、玉米、糖、甘蔗、葡萄酒和亚麻。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒu:z] , [mə'hɔmitən] , ['peɪgənz] , [ænd; ənd] ['kristʃənz] .

| They | are | a | mixture | of | Jews | , | Mahometans | , | Pagans | , | and | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 混合物 | 的 | 犹太人 | , | 穆斯林 | , | 异教徒 | , | 和 | 基督徒 | . |

他们是犹太人、穆斯林、异教徒和基督徒的混合体。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][æn; ən] ['empərər] , [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [prɛstɝ] [ [sɪk] ] [dʒɑ:n] .

| The | government | is | subject | to | an | Emperor | , | who | is | called | Prestor | [ | sic | ] | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 是 | 主题 | 到 | 一个 | 皇帝 | , | WHO | 是 | 称为 | 普雷斯托 | [ | 原文如此 | ] | 约翰 | . |

政府服从于一位名叫普雷斯托·约翰（Prestor John）的皇帝。

[ɪn] ['loʊvər] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] ['sɪlvər] , [goʊld] , ['aɪvəri] , [pɜːrlz] , [mʌsk] ,

| In | Lower | Æthiopia | the | commodities | are | silver | , | gold | , | ivory | , | pearls | , | musk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 降低 | 埃塞俄比亚 | 这 | 商品 | 是 | 银 | , | 金子 | , | 象牙 | , | 珍珠 | , | 麝香 | , |

['æmbərgriːsˌ'æmbərgrɪs] , [ɔɪl] , ['lɛmənz] , ['sɪtrən] ,

| ambergris | , | oil | , | lemons | , | citrons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙涎香 | , | 油 | , | 柠檬 | , | 香橼 | , |

下埃塞俄比亚的商品有白银、黄金、象牙、珍珠、麝香、龙涎香、橄榄油、柠檬、香橼。

[raɪs] , ['mɪlɪt] , & [siː] .

| rice | , | millet | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | , | 粟 | , | & | c | . |

稻米、小米等。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ɪ'stiːmd] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]

| The | people | have | hitherto | been | esteemed | barbarous | and | savage | ; | but | if | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 尊敬的 | 野蛮 | 和 | 野蛮的 | ; | 但 | 如果 | 这 |

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [bruːs] ,

| relations | of | Bruce | , |
|---|---|---|---|
| 关系 | 的 | 布鲁斯 | , |

此前，人们一直认为当地人民野蛮落后；但如果布鲁斯的亲戚们.....

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələr] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ,

| the | celebrated | traveller | , | are | in | the | least | to | be | depended | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 游客 | , | 是 | 在 | 这 | 至少 | 到 | 是 | 取决于 | 在 | , |

这些著名的旅行家，至少是值得信赖的。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

| we | have | done | them | great | injustice | in | this | respect | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 完毕 | 他们 | 伟大的 | 不公正 | 在 | 这 | 尊重 | ; |

我们在这方面对他们非常不公平；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] - [ [sɪk] ] ,

| and | we | are | well | assured | that | they | are | not | generally | canibals | [ | sic | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 出色地 | 保证 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 一般来说 | - | [ | 原文如此 | ] | , |

我们完全可以肯定，他们通常不是食人族。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

| as | we | have | been | accustomed | to | think | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 到过 | 习惯 | 到 | 思考 | 他们 | . |

正如我们一直以来所习惯的那样。

[ðə; ði] [ 'hɔtəntɔt ] [ɪn'hæbɪt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['oʊdiəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| The | Hottentots | inhabit | part | of | the | country | , | who | are | the | most | odious | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍屯督人 | 居住 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | WHO | 是 | 这 | 最多 | 令人厌恶的 | 的 | 全部 | 这 |

['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

| human | species | , |
|---|---|---|
| 人类 | 物种 | , |

霍屯督人居住在该国部分地区，他们是所有人类物种中最令人憎恶的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'smɪr] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fɪlθ] ,

| for | they | besmear | their | bodies | with | grease | and | all | manner | of | filth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 涂抹 | 他们的 | 身体 | 和 | 润滑脂 | 和 | 全部 | 方式 | 的 | 污秽 | , |

因为他们把身体涂满油脂和各种污秽物，

[ænd; ənd][ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [gʌts] [ʌv; əv] [berz] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [legz]

| and | adorn | themselves | with | hanging | the | guts | of | bears | about | their | arms | , | legs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 装饰 | 他们自己 | 和 | 绞刑 | 这 | 内脏 | 的 | 熊 | 关于 | 他们的 | 武器 | , | 腿 |

[ænd; ənd] [neks] .

| and | necks | . |
|---|---|---|
| 和 | 脖子 | . |

她们将熊的内脏挂在手臂、腿和脖子上作为装饰。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['gɪni] .

| An | Account | of | GUINEA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 几内亚 | . |

几内亚概况。

['gɪni] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

| GUINEA | is | a | kingdom | of | Africa | ; | the | country | is | very | extensive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几内亚 | 是 | 一个 | 王国 | 的 | 非洲 | ; | 这 | 国家 | 是 | 非常 | 广泛的 | , |

几内亚是非洲的一个王国；这个国家幅员辽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [draɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| and | the | people | of | Europe | drive | a | great | trade | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 的 | 欧洲 | 驾驶 | 一个 | 伟大的 | 贸易 | 在 | 它 | . |

欧洲人民是其重要的贸易参与者。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .

| The | French | were | the | first | who | discovered | it | , | about | the | year | 1346 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 是 | 这 | 第一的 | WHO | 发现 | 它 | , | 关于 | 这 | 年 | - | . |

法国人最早发现了它，大约在公元1346年。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['fɜ:rtl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hi:t] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]

| The | soil | of | this | country | is | fertile | , | but | the | heat | insupportable | by | any | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 沃 | , | 但 | 这 | 热 | 站不住脚的 | 经过 | 任何 | 但 | 这 |

['neɪtɪvz] ,

| natives | , |
|---|---|
| 本地人 | , |

这个国家的土壤肥沃，但除了当地居民外，任何人都无法忍受这里的酷热。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ]

| who | are | counted | the | blackest | of | all | the | Negroes | , | and | most | of | them | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 计数 | 这 | 最黑的 | 的 | 全部 | 这 | 黑人 | , | 和 | 最多 | 的 | 他们 | 去 |

[kwaɪt] ['neɪkɪd] .

| quite | naked | . |
|---|---|---|
| 相当 | 裸 | . |

他们被认为是所有黑人中最黑的，而且他们中的大多数人都是一丝不挂的。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] -

| Ignorance | and | stuperstition |
|---|---|---|
| 无知 | 和 | - |

无知和愚昧

[ [sɪk] ] [reɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:fər] ['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] .

| [ | sic | ] | reign | among | them | , | and | it | is | said | that | they | offer | human | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | 在位 | 之中 | 他们 | , | 和 | 它 | 是 | 说 | 那 | 他们 | 提供 | 人类 | 牺牲 | . |

[原文如此]统治着他们，据说他们进行活人祭祀。

[ðeɪ] [lʊk] [ɑ:n][gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:ɪŋ] ,

| They | look | on | God | to | be | a | good | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 在 | 上帝 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 存在 | , |

他们认为上帝是善良的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['oʊnli][ɑ:r; ər]['sɪv(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

| and | for | that | reason | only | are | civil | to | him | ; | they | worship | the | devil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 原因 | 仅有的 | 是 | 民用 | 到 | 他 | ; | 他们 | 崇拜 | 这 | 魔鬼 | , |

他们之所以对他彬彬有礼，仅仅是因为这个原因；他们崇拜的是魔鬼。

[ænd; ənd] [preɪ] ['ɜ:rnɪstli] [hi:; hi] [meɪ] [du:][ðem; ðəm][noʊ] ['mɪstʃɪf] .

| and | pray | earnestly | he | may | do | them | no | mischief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 切实 | 他 | 可能 | 做 | 他们 | 不 | 恶作剧 | . |

并恳切祈求他不要伤害他们。

[ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər]['kɑːt(ə)n] , [raɪs] , ['ʃʊgər] , [keɪnz] , [ 'elifənts ] , ['piːˌkɔks] , [eɪps] ,

| Their | commodities | are | cotton | , | rice | , | sugar | , | canes | , | elephants | , | peacocks | , | apes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 是 | 棉布 | , | 米 | , | 糖 | , | 拐杖 | , | 大象 | , | 孔雀 | , | 猿猴 | , |

[ænd; ənd] [pɜːrlz] .

| and | pearls | . |
|---|---|---|
| 和 | 珍珠 | . |

他们的商品有棉花、大米、糖、甘蔗、大象、孔雀、猿猴和珍珠。

['sevrəl] [smɔːl] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnlənd] ['kʌntri] , [huː] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][wɔːr] ,

| Several | small | Princes | and | states | in | the | inland | country | , | who | are | generally | at | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 王子们 | 和 | 各州 | 在 | 这 | 内陆 | 国家 | , | WHO | 是 | 一般来说 | 在 | 战争 | , |

内陆地区有几个小王国和国家，它们之间通常处于战争状态。

[sel] [ðer; ðər] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ; ['ʌðər] ['træfɪk] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

| sell | their | prisoners | for | slaves | to | the | Europeans | ; | others | traffic | to | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 他们的 | 囚犯 | 为了 | 奴隶 | 到 | 这 | 欧洲人 | ; | 其他的 | 交通 | 到 | 不同的 |

['kʌntriz] [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [sleɪvz] ,

| countries | for | purchasing | slaves | , |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | 为了 | 购买 | 奴隶 | , |

他们将俘虏卖给欧洲人当奴隶；另一些人则被贩卖到其他国家购买奴隶。

[ɔːr] [stiːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ;

| or | steal | them | , | and | bring | them | down | to | the | coast | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 偷 | 他们 | , | 和 | 带来 | 他们 | 向下 | 到 | 这 | 海岸 | ; |

或者偷走它们，然后带到海边；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [sel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]

| and | some | will | sell | their | children | and | nearest | relations | , | if | they | have | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 将要 | 卖 | 他们的 | 孩子们 | 和 | 最近的 | 关系 | , | 如果 | 他们 | 有 | 一个 |

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

| opportunity | . |
|---|---|
| 机会 | . |

有些人甚至会为了自身利益出卖子女和至亲。

[ə'merɪkə] .

| AMERICA | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| An | American | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美国人 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

一位身着得体服饰的美国男子和女子。

[ə'merɪkə] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

| AMERICA | , | the | fourth | and | last | quarter | of | the | world | , | is | divided | into | North | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | , | 这 | 第四 | 和 | 最后的 | 四分之一 | 的 | 这 | 世界 | , | 是 | 分割 | 进入 | 北 | 和 |

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

| South | America | . |
|---|---|---|
| 南 | 美国 | . |

美洲是世界的第四个也是最后一个四分之一，分为北美洲和南美洲。

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [kən'teɪnz] ['meksɪkoʊ] , ( [ɔːr] [nuː] [speɪn] , ) [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] ,

| North | America | contains | Mexico | , | ( | or | New | Spain | , | ) | New | Mexico | , | and | California | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 美国 | 包含 | 墨西哥 | , | ( | 或者 | 新的 | 西班牙 | , | ) | 新的 | 墨西哥 | , | 和 | 加利福尼亚州 | , |

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['kænədə] , ( [ɔːr] [nuː] [fræns] , )

| Florida | , | Canada | , | ( | or | New | France | , | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | , | 加拿大 | , | ( | 或者 | 新的 | 法国 | , | ) |

北美洲包括墨西哥（或新西班牙）、新墨西哥州、加利福尼亚州、佛罗里达州、加拿大（或新法兰西）。

['noʊvə]['skoʊʃə] , [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [nuː] [jɔːk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , - [ [sɪk] ] , ['meriləɪnd] ,
**Nova Scotia , New England , New York , New Jersey , Pennsilvania [ sic ] , Maryland ,**
新星 斯科舍省 , 新的 英格兰 , 新的 约克 , 新的 球衣 , - [ 原文如此 ] , 马里兰州 ,
[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ ˌkærə'lainə ] .
**Virginia , and Carolina .**
弗吉尼亚州 , 和 卡罗莱纳 .

新斯科舍省、新英格兰、纽约州、新泽西州、宾夕法尼亚州、马里兰州、弗吉尼亚州和卡罗来纳州。

[saʊθ] [ə'merɪkə] [kən'teɪnz] ['terə] ['fɜːmə] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] , [brə'zɪl] , [pə'ruː] , ['tʃɪli] [
**South America contains Terra Firma , the land of the Amazons , Brazil , Peru , Chili [**
[sɪk] ] , ['pærəgwaɪ] ,
**sic ] , Paraguay ,**
原文如此 ] , 巴拉圭 ,

南美洲包括陆地（Terra Firma）、亚马逊河地区、巴西、秘鲁、智利、巴拉圭等。

[ænd; ənd] ['terə] [mædʒəlænɪkə] .
**and Terra Magellanica .**
和 泰拉 麦哲伦 .

以及大地麦哲伦。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ɔːr] [nuː] [speɪn] .
**An Account of MEXICO , or NEW SPAIN .**
一个 帐户 的 墨西哥 , 或者 新的 西班牙 .

墨西哥或新西班牙概况。

['meksɪkoʊ][ɪz][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts] [tʃiːf] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [nuː] [speɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['spænjərdz]
**MEXICO is so called from its chief city ; and New Spain since the Spaniards**
墨西哥 是 所以 称为 从 它是 首席 城市 ; 和 新的 西班牙 自从 这 西班牙人
['setld] [ðer; ðər] .
**settled there .**
定居 那里 .

墨西哥城得名于其首府；新西班牙则因西班牙人在此定居而得名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ɪts] [gʌlf] [ [sɪk] ] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
**It has the sea of Mexico on the east , its gulph [ sic ] , Florida ,**
它 有 这 海 的 墨西哥 在 这 东方 , 它是 海湾 [ 原文如此 ] , 佛罗里达 ,

它东临墨西哥海，东临佛罗里达湾。

[ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
**and New Mexico on the north , and the southern sea on the west and**
和 新的 墨西哥 在 这 北 , 和 这 南部 海 在 这 西方 和
[saʊθ] .
**south .**
南 .

北临新墨西哥州，西临南海，南临南海。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] ['fruːtf(ə)l] , [prə'djʊsɪŋ] [wiːt] ,
**The air is temperate and healthful , and the soil fruitful , producing wheat ,**
这 空气 是 温带 和 健康的 , 和 这 土壤 卓有成效 , 生产 小麦 ,
['bɑːrli] , [pʌls] , [ænd; ənd] [meɪz] ;
**barley , pulse , and maize ;**
大麦 , 脉冲 , 和 玉米 ;

空气温和宜人，土壤肥沃，盛产小麦、大麦、豆类和玉米；

[ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] [fruːts] , [æz; əz] ['sɪtrən] , ['lɛmənz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['pɔmˌgrænɪts] , ['æplz] , [perz]
**and variety of fruits , as citrons , lemons , oranges , pomegranates , apples , pears**
和 种类 的 水果 , 作为 香橼 , 柠檬 , 橙子 , 石榴 , 苹果 , 梨
, ['tʃeriːz] , ['koʊkoʊ] [nʌts] , [fɪgz] ,
**, cherries , cocoa nuts , figs ,**
, 樱桃 , 可可 坚果 , 无花果 ,

以及各种水果，如香橼、柠檬、橙子、石榴、苹果、梨、樱桃、可可豆、无花果等。

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːts] , [plænts] , [ænd; ənd] [hɜːrb] .

| & | c | . | with | great | plenty | of | roots | , | plants | , | and | herbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 和 | 伟大的 | 很多 | 的 | 根 | , | 植物 | , | 和 | 草药 | . |

以及大量的根茎类植物、草本植物和草药。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [rɪtʃ] [maɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - ['spænjərdz]

| There | are | some | rich | mines | of | gold | and | silver | , | in | which | about | 4000 | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 富有的 | 矿井 | 的 | 金子 | 和 | 银 | , | 在 | 哪个 | 关于 | - | 西班牙人 |

[kən'tɪnjuəli] [wɜːrk] .

| continually | work | . |
|---|---|---|
| 持续 | 工作 | . |

这里有一些储量丰富的金银矿，约有 4000 名西班牙人常年在那里工作。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] :

| The | people | are | civil | , | and | excel | in | painting | and | music | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 民用 | , | 和 | Excel | 在 | 绘画 | 和 | 音乐 | : |

这里的人民文明礼貌，并且在绘画和音乐方面都很出色：

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] : [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]

| they | are | subject | to | the | King | of | Spain | : | their | religion | is | a | mixture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | : | 他们的 | 宗教 | 是 | 一个 | 混合物 | 的 |

['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| Paganism | and | Christianity | . |
|---|---|---|---|
| 异教 | 和 | 基督教 | . |

他们臣服于西班牙国王；他们的宗教是异教和基督教的混合体。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ɔːr] [grə'nɑːdə] .

| An | Account | of | NEW | MEXICO | , | or | GRANADA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 新的 | 墨西哥 | , | 或者 | 格拉纳达 | . |

新墨西哥州（或格拉纳达）概况。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt] ['fʊli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] .

| THIS | part | of | the | world | is | not | fully | discovered | by | the | Europeans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 不是 | 完全 | 发现 | 经过 | 这 | 欧洲人 | . |

欧洲人尚未完全探索世界的这一部分。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sændi] [ænd; ənd] ['bærən] , [ðə; ði] [er] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərət] ,

| The | soil | is | sandy | and | barren | , | the | air | healthful | and | temperate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 是 | 沙 | 和 | 荒芜 | , | 这 | 空气 | 健康的 | 和 | 温带 | , |

土壤沙质贫瘠，空气清新温和。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['hʌrɪkənz] , ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

| but | not | a | little | subject | to | hurricanes | , | thunder | and | lightning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 小的 | 主题 | 到 | 飓风 | , | 雷 | 和 | 闪电 | . |

但这里极易受到飓风、雷电的侵袭。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['sɪlvər] [maɪnz] , ['tɜːrkwɔɪz] , ['emərəldz] , ['krɪst(ə)l] , & [siː] .

| There | are | some | silver | mines | , | turquoise | , | emeralds | , | crystal | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 银 | 矿井 | , | 绿松石 | , | 祖母绿 | , | 水晶 | , | & | c | . |

这里有一些银矿、绿松石矿、祖母绿矿、水晶矿等等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] , ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [neɪmd] - ,

| The | natives | are | naturally | good | and | civil | , | governed | by | a | captain | named | Casich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 自然 | 好的 | 和 | 民用 | , | 受统治 | 经过 | 一个 | 队长 | 命名 | - | , |

[huːm] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðəm'selvz] .

| whom | they | choose | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 选择 | 他们自己 | . |

当地居民天性善良文明，由他们自己选举出来的队长卡西奇统治。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɑːlətri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [sʌn] , ['ʌðər] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]

| They | are | given | to | idolatry | , | and | some | adore | the | sun | , | others | believe | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 给定 | 到 | 偶像崇拜 | , | 和 | 一些 | 崇拜 | 这 | 太阳 | , | 其他的 | 相信 | 在 | 一个 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

他们沉迷于偶像崇拜，有些人崇拜太阳，有些人信仰上帝。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ɔːl] .

| and | some | of | them | have | no | religion | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 不 | 宗教 | 在 | 全部 | . |

他们当中有些人根本没有宗教信仰。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

| An | Account | of | FLORIDA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 佛罗里达 | . |

佛罗里达州概况。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['kʌntri] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]

| FLORIDA | is | a | large | and | fruitful | country | in | North | America | , | bounded | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | 是 | 一个 | 大的 | 和 | 卓有成效 | 国家 | 在 | 北 | 美国 | , | 有界 | 在 | 这 |

[nɔːrθ] - [iːst] [baɪ][ ˌkærə'lainə ] ,

| north | - | east | by | Carolina | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 北 | - | 东方 | 经过 | 卡罗莱纳 | , |

佛罗里达州是北美洲一个幅员辽阔、物产丰饶的州，东北部与卡罗来纳州接壤。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

| on | the | south | , | and | some | part | of | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | , | 和 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 西方 | , |

南部和西部部分地区，

[baɪ] [nuː] [ gə'liʃiə ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌntriz] [nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

| by | New | Galicia | and | some | countries | not | yet | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 新的 | 加利西亚 | 和 | 一些 | 国家 | 不是 | 然而 | 发现 | . |

由新加利西亚和一些尚未发现的国家组成。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] ['tempərət] , [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɪk'striːmli] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [greɪn] ,

| The | air | is | very | temperate | , | and | soil | extremely | fertile | , | and | produces | grain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 非常 | 温带 | , | 和 | 土壤 | 极其 | 沃 | , | 和 | 产 | 粮食 | , |

[hɜːrb] ,

| herbs | , |
|---|---|
| 草药 | , |

这里空气非常温和，土壤极其肥沃，盛产谷物、草药等。

[ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

| and | fruit | in | great | abundance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 水果 | 在 | 伟大的 | 丰富 | . |

水果也十分丰盛。

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]['soʊtoʊ] , ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][pə'ruː] , ['entərd] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] - , - ,

| Ferdinando | Soto | , | after | the | conquest | of | Peru | , | entered | this | country | May | 25 | , | 1538 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费迪南多 | 索托 | , | 后 | 这 | 征服 | 的 | 秘鲁 | , | 进入 | 这 | 国家 | 可能 | - | , | - | , |

费尔南多·索托在征服秘鲁后，于1538年5月25日进入这个国家。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

| and | gave | it | the | name | Florida | , | because | the | flowers | were | then | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 它 | 这 | 姓名 | 佛罗里达 | , | 因为 | 这 | 花朵 | 是 | 然后 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

因为当时的花朵都生长在地上，所以便将其命名为佛罗里达。

[bʌt; bət] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

| but | died | of | grief | , | for | being | disappointed | of | the | treasures | which | he | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 死亡 | 的 | 悲伤 | , | 为了 | 存在 | 失望的 | 的 | 这 | 宝藏 | 哪个 | 他 | 预期的 | . |

但他因未能得到期待的宝物而悲伤而死。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['ekstəˌpeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

| The | native | inhabitants | were | extirpated | by | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 居民 | 是 | 根除 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , |

当地土著居民被西班牙人灭绝了。

[huː] [ˌdisri'gɑːdid] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [wen] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌækwɪ'zɪʃnz]

| who | disregarded | every | principle | of | humanity | when | the | security | of | their | acquisitions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被忽视 | 每一个 | 原则 | 的 | 人类 | 什么时候 | 这 | 安全 | 的 | 他们的 | 收购 |

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kwestʃən] ;

| in | the | New | World | was | in | question | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 世界 | 曾是 | 在 | 问题 | ; |

当他们在新大陆的财产安全受到威胁时，他们无视一切人道主义原则；

[bʌt; bət] [ðɪs] [faɪn] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| but | this | fine | country | was | conquered | from | them | by | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 美好的 | 国家 | 曾是 | 征服 | 从 | 他们 | 经过 | 这 | 英语 | , |

但是，这片美丽的土地却被英国人从他们手中夺走了。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['pærɪs] ;

| to | whom | it | was | confirmed | by | the | peace | of | Paris | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 它 | 曾是 | 确认的 | 经过 | 这 | 和平 | 的 | 巴黎 | ; |

巴黎和约证实了这一点；

[ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['nevər] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

| its | importance | was | however | never | sufficiently | considered | by | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 重要性 | 曾是 | 然而 | 绝不 | 足够 | 经过考虑的 | 经过 | 他们 | , |

然而，他们从未充分考虑过它的重要性。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [speɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði]

| and | to | gratify | the | jealousy | of | Spain | it | was | restored | to | her | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 满足 | 这 | 妒忌 | 的 | 西班牙 | 它 | 曾是 | 恢复 | 到 | 她 | 在 | 这 |

[piːs] [ʌv; əv] - .

| peace | of | 1783 | . |
|---|---|---|---|
| 和平 | 的 | - | . |

为了满足西班牙的嫉妒，在 1783 年的和平条约中，该地归还给了西班牙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] : [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd] [ˌpɛnsə'koʊlə] [ɑːr; ər] [ɪts]

| It | was | divided | into | East | and | West | : | St | . | Augustine | and | Pensacola | are | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 分割 | 进入 | 东方 | 和 | 西方 | : | 英石 | . | 奥古斯丁 | 和 | 彭萨科拉 | 是 | 它是 |

[tʃiːf] [taʊnz] ;

| chief | towns | ; |
|---|---|---|
| 首席 | 城镇 | ; |

它分为东部和西部：圣奥古斯丁和彭萨科拉是其主要城镇；

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'mɑːdətiz] [ fəːz ] , [pɜːrlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] .

| and | its | commodities | furs | , | pearls | , | and | the | most | delicious | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 商品 | 毛皮 | , | 珍珠 | , | 和 | 这 | 最多 | 可口的 | 水果 | . |

以及它的商品：毛皮、珍珠和最美味的水果。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [frʌn'tɪr] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

| The | Spaniards | regard | it | as | forming | a | desirable | frontier | between | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 看待 | 它 | 作为 | 成型 | 一个 | 理想 | 边境 | 之间 | 他们 | 和 |

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ;

| the | United | States | of | America | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | ; |

西班牙人认为这构成了他们与美国之间理想的边界；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| but | as | the | soil | and | climate | are | inferior | to | none | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 土壤 | 和 | 气候 | 是 | 下 | 到 | 没有任何 | 在 | 这 | 世界 | , |

但由于这里的土壤和气候在世界上首屈一指，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [wʌn] [deɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ɪts] [əb'skjʊrəti] , [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələs] ,

| it | will | doubtless | one | day | emerge | from | its | obscurity | , | become | populous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 毫无疑问 | 一 | 天 | 出现 | 从 | 它是 | 朦胧 | , | 变得 | 人口众多 | , |

它无疑终有一天会摆脱默默无闻的状态，变得人口稠密。

[ænd; ənd] [hoʊld] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| and | hold | a | high | rank | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 一个 | 高的 | 秩 | 在 | 这 | 世界 | . |

并在世界范围内享有很高的地位。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['kænədə] .

| An | Account | of | CANADA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 加拿大 | . |

加拿大概况。

['kænədə] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːvɪns] [naʊ] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

| CANADA | is | the | chief | province | now | possessed | by | the | English | in | America | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 是 | 这 | 首席 | 省 | 现在 | 拥有 | 经过 | 这 | 英语 | 在 | 美国 | ; |

加拿大是目前英国在美洲拥有的主要省份；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] [nuː] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [hɑːn'dʊrəs] [beɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ; [baɪ]

| it | is | bounded | by | New | Britain | and | Honduras | Bay | on | the | North | and | East | ; | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有界 | 经过 | 新的 | 英国 | 和 | 洪都拉斯 | 湾 | 在 | 这 | 北 | 和 | 东方 | ; | 经过 |

['noʊvə] ['skoʊʃə] ,

| Nova | Scotia | , |
|---|---|---|
| 新星 | 斯科舍省 | , |

它北面和东面与新不列颠岛和洪都拉斯湾接壤；与新斯科舍省接壤，

[nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

| New | England | , | and | New | York | on | the | South | ; | and | by | some | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 英格兰 | , | 和 | 新的 | 约克 | 在 | 这 | 南 | ; | 和 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 伟大的 |

[leɪks] ,

| lakes | , |
|---|---|
| 湖泊 | , |

南部有新英格兰和纽约州；还有一些大湖区，

[ðə; ði] [nuː] ['setlmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [pə'zeʃnz]

| the | new | settlements | of | the | United | States | , | and | the | yet | remaining | possessions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 定居点 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 和 | 这 | 然而 | 其余的 | 财产 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ 'indiəns ] ,

| of | the | native | Indians | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 本国的 | 印度人 | , |

美国的新定居点，以及印第安原住民剩余的土地，

[ɑːn] [ðə; ði] [west] .

| on | the | West | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | . |

在西部。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

| The | soil | and | climate | are | not | very | different | from | those | of | New | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 和 | 气候 | 是 | 不是 | 非常 | 不同的 | 从 | 那些 | 的 | 新的 | 英格兰 | , |

这里的土壤和气候与新英格兰地区并没有太大区别。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [siˈviə] ['wɪntər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] [klɪr] ,

| though | it | has | a | much | severer | winter | ; | but | the | air | is | very | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 一个 | 很多 | 更严重 | 冬天 | ; | 但 | 这 | 空气 | 是 | 非常 | 清除 | , |

虽然那里的冬天更加严寒，但空气非常清新。

[ðə; ði] ['sʌmər] [hɑːt][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

| the | summer | hot | and | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夏天 | 热的 | 和 | 令人愉快的 | . |

夏天炎热宜人。

[ðə; ði] ['medoʊ] [graʊndz] [ɑːr; ər] [wel] ['wɔːtərd] , [jiːld] ['eksələnt] [græs] , [ænd; ənd] [briːd] [væst]

| The | meadow | grounds | are | well | watered | , | yield | excellent | grass | , | and | breed | vast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草地 | 理由 | 是 | 出色地 | 浇水 | , | 屈服 | 出色的 | 草 | , | 和 | 品种 | 广阔的 |

['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

| numbers | of | cattle | . |
|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 牛 | . |

这片草地水源充足，牧草优良，适合饲养大量的牛。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ;

| This | country | was | originally | settled | by | the | French | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 曾是 | 起初 | 定居 | 经过 | 这 | 法语 | ; |

这个国家最初是由法国人建立的；

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði][væst] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

| and | in | so | doing | Louis | XIV | . | seems | to | have | formed | the | vast | design | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 所以 | 正在做 | 路易斯 | 十四 | . | 似乎 | 到 | 有 | 形成 | 这 | 广阔的 | 设计 | 的 |

[kən'sɔlideitɪŋ] [ɔːl] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] :

| consolidating | all | North | America | under | his | dominion | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巩固 | 全部 | 北 | 美国 | 在下面 | 他的 | 统治权 | : |

路易十四似乎正是通过这种方式，构想出将整个北美置于其统治之下的宏伟蓝图：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ʌndər] [wʊlf] [ [sɪk] ] , ['æmərst] , [ænd; ənd] ['mʌŋktən] [ [sɪk] ] , ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː]

| the | English | , | under | Wolf | [ | sic | ] | , | Amherst | , | and | Monkton | [ | sic | ] | , | conquered | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | , | 在下面 | 狼 | [ | 原文如此 | ] | , | 阿默斯特 | , | 和 | 蒙克顿 | [ | 原文如此 | ] | , | 征服 | 它 |

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ;

| in | the | years | 1759 | and | 1760 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 和 | - | ; |

1759 年和 1760 年，英国人在沃尔夫、阿默斯特和蒙克顿的指挥下征服了它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - .

| and | it | was | confirmed | to | us | at | the | peace | of | 1763 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 确认的 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 和平 | 的 | - | . |

1763 年的和平条约证实了这一点。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;

| The | inhabitants | were | guaranteed | in | all | their | privileges | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 是 | 保证 | 在 | 全部 | 他们的 | 特权 | ; |

居民的所有权利都得到了保障；

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [jet] [ðə; ði][moʊst] ['prevələnt] , [ðoʊ] [ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

| and | the | Roman | Catholic | religion | is | yet | the | most | prevalent | , | though | all | others | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 罗马 | 天主教 | 宗教 | 是 | 然而 | 这 | 最多 | 流行 | , | 尽管 | 全部 | 其他的 | 是 |

['tɔləreitid] .

| tolerated | . |
|---|---|
| 容忍 | . |

罗马天主教仍然是最普遍的宗教，但其他宗教也都被容忍。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈleɪtli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈprɑːvənsəz] , [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈkænədə] ,

| It | has | been | lately | divided | into | two | provinces | , | Upper | and | Lower | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 最近 | 分割 | 进入 | 二 | 省份 | , | 上 | 和 | 降低 | 加拿大 | , |

最近，它被分为两个省，即上加拿大省和下加拿大省。

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [ˈseprət] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .

| each | having | its | separate | government | and | legislature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 拥有 | 它是 | 分离 | 政府 | 和 | 立法机关 | . |

每个国家都有自己的政府和立法机构。

[ɪts] [treɪd] [ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈænjuəli] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] .

| Its | trade | and | population | are | annually | and | rapidly | increasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 贸易 | 和 | 人口 | 是 | 每年 | 和 | 快速 | 增加 | . |

其贸易和人口每年都在快速增长。

[kəˈbek] , [ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] , [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvəz] [ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns]

| Quebec | , | its | capital | , | is | situated | at | the | confluence | of | the | rivers | St | . | Laurence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魁北克 | , | 它是 | 首都 | , | 是 | 位于 | 在 | 这 | 合流 | 的 | 这 | 河流 | 英石 | . | 劳伦斯 |

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [tʃɑːrlz] ,

| and | St | . | Charles | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 英石 | . | 查尔斯 | , |

魁北克城是魁北克省的首府，位于圣劳伦斯河和圣查尔斯河的交汇处。

[əˈbaʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] [bəuθ][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] ;

| about | 320 | miles | from | the | sea | , | and | is | very | strong | both | by | nature | and | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 英里 | 从 | 这 | 海 | , | 和 | 是 | 非常 | 强的 | 两个都 | 经过 | 自然 | 和 | 艺术 | ; |

距海约 320 英里，自然和人工都非常强大；

[wen] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [wʊlf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kənˈteɪn] [əˈbaʊt] - ,

| when | taken | by | the | immortal | Wolfe | it | was | supposed | to | contain | about | 15 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 已采取 | 经过 | 这 | 不朽 | 沃尔夫 | 它 | 曾是 | 据称 | 到 | 包含 | 关于 | - | , |

- [ɪnˈhæbɪtənts] ,

| 000 | inhabitants | , |
|---|---|---|
| - | 居民 | , |

当不朽的沃尔夫占领它时，据说那里居住着大约15000名居民。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgærɪsn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈdɪʃənz] .

| independent | of | the | garrison | , | and | has | since | had | considerable | additions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立的 | 的 | 这 | 驻军 | , | 和 | 有 | 自从 | 有 | 大量 | 新增内容 | . |

它独立于驻军之外，并且此后进行了相当大的扩建。

[ðə; ðɪ] [treɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈkænədə][ænd; ənd] [ˈɪŋgləɪnd] , [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsɛntɚz, ˈsɛnɚz]

| The | trade | between | Canada | and | England | , | the | greater | part | of | which | centers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 之间 | 加拿大 | 和 | 英格兰 | , | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 哪个 | 中心 |

[hɪr] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

加拿大和英国之间的贸易，其中大部分都集中在这里，

[ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [eɪt] [seɪl][ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [nɪr] - [ˈsiːmən] .

| is | supposed | to | employ | eight | sail | of | shipping | , | and | near | 2000 | seamen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 据称 | 到 | 采用 | 八 | 帆 | 的 | 船运 | , | 和 | 靠近 | - | 海员 | . |

据称将雇用八艘帆船和近2000名海员。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈterə] [ˈfɝːmə] .

| An | Account | of | TERRA | FIRMA | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 大地 | 公司 | . |

TERRA FIRMA 的一份记录。

['terə] ['fɜːmə] , [ɔːr][ðə; ði][fɜːrm][lænd] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

| TERRA | FIRMA | , | or | the | Firm | Land | , | is | a | large | country | of | South | America | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大地 | 公司 | , | 或者 | 这 | 公司 | 土地 | , | 是 | 一个 | 大的 | 国家 | 的 | 南 | 美国 | , | 和 |

[kən'teɪnz] [ɪ'lev(ə)n] ['gʌvərnmənts] ,

| contains | eleven | governments | , |
|---|---|---|---|
| 包含 | 十一 | 政府 | , |

TERRA FIRMA，或称坚实之地，是南美洲的一个大国，由十一个政府组成。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| subject | to | the | King | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | . |

服从西班牙国王。

[ðə; ði] [er] [hɪr] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːt] , [ðoʊ] ['hoʊlsəm] , [ðə; ði] [sɔɪl] ['veri] ['fɜːrtl] , [wen] [wel]

| The | air | here | is | extremely | hot | , | though | wholesome | , | the | soil | very | fertile | , | when | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 这里 | 是 | 极其 | 热的 | , | 尽管 | 健康 | , | 这 | 土壤 | 非常 | 沃 | , | 什么时候 | 出色地 |

[mə'njʊə] .

| manured | . |
|---|---|
| 施肥 | . |

这里的空气非常炎热，但很健康；土壤肥沃，如果施足肥料的话。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ 'tɔːni ]

| The | natives | are | tawney |
|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 褐褐色 |

当地人是黄褐色的

[ [sɪk] ] , [roʊ'bʌst] , ['helθf(ə)l] , [lɔːŋ] [lɪvd] , [ænd; ənd][goʊ]['neɪkɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

| [ | sic | ] | , | robust | , | healthful | , | long | lived | , | and | go | naked | about | the | middle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | , | 强壮的 | , | 健康的 | , | 长的 | 居住地 | , | 和 | 去 | 裸 | 关于 | 这 | 中间 | . |

[原文如此]，强壮、健康、长寿，并且中间裸露着。

[ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] ; ['bɔːlsəm] , ['rɑːzn] , [gʌm] , [lɔːŋ]

| The | commodities | are | gold | , | silver | , | and | other | metals | ; | balsam | , | rosin | , | gum | , | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 是 | 金子 | , | 银 | , | 和 | 其他 | 金属 | ; | 香脂 | , | 松香 | , | 胶 | , | 长的 |

['pepər] , ['emərəldz] , ['sæfaɪər] , ['dʒæspər] , & [siː] .

| pepper | , | emeralds | , | sapphire | , | jasper | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡椒 | , | 祖母绿 | , | 蓝宝石 | , | 碧玉 | , | & | c | . |

这些商品包括黄金、白银和其他金属；香脂、松香、树胶、长胡椒、祖母绿、蓝宝石、碧玉等。

[hɪr] [ɪz][wʌn] ['spænɪʃ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ænd; ənd] [fɔːr] ['bɪʃəprɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]

| Here | is | one | Spanish | archbishopric | and | four | bishoprics | ; | but | the | natives | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一 | 西班牙语 | 大主教区 | 和 | 四 | 主教区 | ; | 但 | 这 | 本地人 | 是 |

['aɪ'dɑːlətərz] .

| idolaters | . |
|---|---|
| 偶像崇拜者 | . |

这里有一个西班牙大主教区和四个主教区；但当地居民都是偶像崇拜者。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][pə'ruː] .

| An | Account | of | PERU | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 秘鲁 | . |

秘鲁概况。

[pə'ruː][ɪz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌntri] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks]['prɑːvənsəz] .

| PERU | is | in | South | America | , | a | large | country | , | divided | into | six | provinces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘鲁 | 是 | 在 | 南 | 美国 | , | 一个 | 大的 | 国家 | , | 分割 | 进入 | 六 | 省份 | . |

秘鲁位于南美洲，是一个幅员辽阔的国家，分为六个省。

[ðə; ði] [er] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ɪz] ['veri] [hɑːt] , [ɪn] ['ʌðər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] .

| The | air | in | some | parts | is | very | hot | , | in | others | sharp | and | piercing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 在 | 一些 | 部分 | 是 | 非常 | 热的 | , | 在 | 其他的 | 锋利的 | 和 | 冲孔 | . |

有些地方空气非常热，有些地方空气则凛冽刺骨。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [plæn'teɪʃnz] ,

| The | soil | is | the | richest | of | all | the | Spanish | plantations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 是 | 这 | 最富有的 | 的 | 全部 | 这 | 西班牙语 | 种植园 | , |

这片土地是所有西班牙种植园中最肥沃的。

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['plez(ə)nt] ['væliz] .

| abounding | with | exceeding | high | mountains | and | large | pleasant | vallies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 和 | 超过 | 高的 | 山脉 | 和 | 大的 | 令人愉快的 | 山谷 | . |

这里遍布巍峨的高山和广阔宜人的山谷。

[ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , ['væljuəb(ə)l] [pɜːrlz] ,

| The | commodities | are | vast | quantities | of | gold | and | silver | , | valuable | pearls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 是 | 广阔的 | 数量 | 的 | 金子 | 和 | 银 | , | 有价值的 | 珍珠 | , |

[mə'dɪsɪnl] [drʌgz] , ['kɑːtʃəniːl] , [tə'bækoʊ] ,

| medicinal | drugs | , | cochineal | , | tobacco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 药用 | 药物 | , | 胭脂虫 | , | 烟草 | , |

这些货物包括大量的黄金和白银、珍贵的珍珠、药材、胭脂虫、烟草等。

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] , & [siː] .

| abundance | of | cotton | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 的 | 棉布 | , | & | c | . |

棉花等资源丰富。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['kʌlər] , [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] ;

| The | natives | are | of | a | copper | colour | , | tall | and | well | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 的 | 一个 | 铜 | 颜色 | , | 高的 | 和 | 出色地 | 制成 | ; |

当地人肤色呈铜色，身材高挑健壮；

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɪ'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] ['eni] ['dʒʌdʒmənt]

| but | are | so | depressed | by | the | Spaniards | , | it | is | impossible | to | form | any | judgment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 所以 | 郁闷 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 形式 | 任何 | 判断 |

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒiːniəs] ,

| of | their | genius | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 天才 | , |

但他们却因西班牙人而感到如此沮丧，以至于无法对他们的才华做出任何评价。

['vɜːrtʃʊ] , [ɔːr] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| virtues | , | or | vices | . |
|---|---|---|---|---|
| 美德 | , | 或者 | 恶习 | . |

美德，或恶习。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməˌzɑːnz] .

| Of | the | Land | of | the | AMAZONS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 亚马逊 | . |

来自亚马逊的土地。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['tempərət] ,

| THIS | country | is | very | little | known | , | but | as | far | as | discovered | the | air | is | temperate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 非常 | 小的 | 已知 | , | 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 发现 | 这 | 空气 | 是 | 温带 | , |

这个国家鲜为人知，但就目前所知，这里的空气气候温和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['fɜːrtl] .

| and | the | soil | fertile | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 土壤 | 沃 | . |

土壤肥沃。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æməzɑːn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ neiʃəns ] [ʌv; əv] [fɪrs] ['sævɪdʒ]

| There | are | on | the | banks | of | the | river | Amazon | about | fifty | nations | of | fierce | savage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 亚马逊 | 关于 | 五十 | 国家 | 的 | 凶猛的 | 野蛮的 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

亚马逊河两岸居住着大约五十个凶猛野蛮的民族。

[sed] [tuː; tə] [iːt] ['hjuːmən] [fleʃ] .

| said | to | eat | human | flesh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 吃 | 人类 | 肉 | . |

据说他们吃人肉。

[ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər][goʊld] , ['sɪlvər] , ['ʃʊgər] , ['ebəni] , ['koʊkoʊ] , [tə'bækoʊ] , & [siː] .

| The | commodities | are | gold | , | silver | , | sugar | , | ebony | , | cocoa | , | tobacco | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 是 | 金子 | , | 银 | , | 糖 | , | 乌木 | , | 可可 | , | 烟草 | , | & | c | . |

这些商品包括黄金、白银、糖、乌木、可可、烟草等。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['peɪgənɪzəm] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌn'noʊn] .

| Their | religion | is | Paganism | , | and | language | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 是 | 异教 | , | 和 | 语言 | 未知 | . |

他们的宗教信仰是异教，语言不明。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [brə'zɪl] .

| An | Account | of | BRAZIL | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 巴西 | . |

巴西概况。

[brə'zɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

| BRAZIL | is | in | the | east | of | South | America | , | bounded | on | the | east | by | the | Atlantic | Ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴西 | 是 | 在 | 这 | 东方 | 的 | 南 | 美国 | , | 有界 | 在 | 这 | 东方 | 经过 | 这 | 大西洋 | 海洋 | , |

巴西位于南美洲东部，东临大西洋。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kʌntriz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz]

| on | the | west | by | some | undiscovered | countries | between | it | and | the | mountains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 经过 | 一些 | 未被发现的 | 国家 | 之间 | 它 | 和 | 这 | 山脉 |

[kɔːld] ['ændiːz] ,

| called | Andes | , |
|---|---|---|
| 称为 | 安第斯山脉 | , |

西面是一些尚未被发现的国家，与被称为安第斯山脉的山脉隔开。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ gai'ænə ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['pærəgwaɪ] .

| on | the | north | by | Guiana | , | and | on | the | south | by | Paraguay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | 经过 | 圭亚那 | , | 和 | 在 | 这 | 南 | 经过 | 巴拉圭 | . |

北邻圭亚那，南邻巴拉圭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt]['sʌbdʒekt]

| It | was | discovered | by | the | Portuguese | in | 1501 | , | and | is | still | in | great | part | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 发现 | 经过 | 这 | 葡萄牙语 | 在 | - | , | 和 | 是 | 仍然 | 在 | 伟大的 | 部分 | 主题 |

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

| to | them | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | . |

它于 1501 年被葡萄牙人发现，至今仍很大程度上受其统治。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['veri] ['tempərət] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] ; [ðə; ði] [sɔɪl]

| The | air | is | very | temperate | and | wholesome | , | though | under | the | torrid | zone | ; | the | soil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 非常 | 温带 | 和 | 健康 | , | 尽管 | 在下面 | 这 | 热带 | 区 | ; | 这 | 土壤 |

['fɜːrtl] ,

| fertile | , |
|---|---|
| 沃 | , |

虽然地处热带地区，但空气非常温和清新；土壤肥沃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [red] [ɔːr][brə'zɪl] [wʊd] , ['ʃʊgər] , ['æmbər] , ['rɑːzn] , [bɑːm] ,

| and | the | country | produces | red | or | Brazil | wood | , | sugar | , | amber | , | rosin | , | balm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 产 | 红色的或者 | | 巴西 | 木头 | , | 糖 | , | 琥珀色 | , | 松香 | , | 香脂 | , |

[tə'bækoʊ] , [treɪn] [ɔɪl] , [kən'fekʃəˌerɪ] , & [siː] .

| tobacco | , | train | oil | , | confectionary | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烟草 | , | 火车 | 油 | , | 糖果 | , | & | c | . |

该国出产红木或巴西木、糖、琥珀、松香、香脂、烟草、火车油、糖果等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['rekənd] ['kruːəl] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒiːniəs] ; [hæv; həv] [feɪnt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

| The | natives | are | reckoned | cruel | , | but | ingenious | ; | have | faint | notions | of | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 估计 | 残忍的 | , | 但 | 巧妙 | ; | 有 | 头晕的 | 概念 | 的 | 宗教 | , |

[ænd; ənd] [spiːk] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| and | speak | several | different | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说话 | 一些 | 不同的 | 语言 | , |

当地人被认为残忍但足智多谋；宗教观念模糊，并且说着几种不同的语言。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [prə'naʊns] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['letərz] [el] , [ef] , [ɑːr] . [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl]

| though | they | cannot | pronounce | either | of | the | three | letters | L | , | F | , | R | . | They | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 不能 | 发音 | 任何一个 | 的 | 这 | 三 | 信件 | L | , | F | , | 拉 | . | 他们 | 是 | 全部 |

['neɪkɪd] ,

| naked | , |
|---|---|
| 裸 | , |

虽然他们不会发L、F、R这三个字母的音。他们都一丝不挂。

[ænd; ənd] ['niːðər] [soʊ] [nɔːr] [riːp] ,

| and | neither | sow | nor | reap | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 母猪 | 也不 | 收割 | , |

既不播种也不收割，

[bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fruːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lænd] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ʌv; əv] [ɪts]

| but | live | by | hunting | and | by | the | fruits | which | the | land | produces | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 居住 | 经过 | 打猎 | 和 | 经过 | 这 | 水果 | 哪个 | 这 | 土地 | 产 | 的 | 它是 |

[oʊn] [ə'kɔːrd] .

| own | accord | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 符合 | . |

他们靠狩猎和土地自然产出的果实为生。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tʃɪli] .

| An | Account | of | CHILI | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 辣椒 | . |

辣椒的故事。

['tʃɪli] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , - [liːgz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm]

| CHILI | is | also | a | great | country | of | South | America | , | 400 | leagues | in | length | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辣椒 | 是 | 还 | 一个 | 伟大的 | 国家 | 的 | 南 | 美国 | , | - | 联赛 | 在 | 长度 | 从 |

[nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

| north | to | south | , |
|---|---|---|---|
| 北 | 到 | 南 | , |

智利也是南美洲的一个大国家，南北长400里格。

[ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| is | divided | into | three | governments | , | and | subject | to | the | King | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 分割 | 进入 | 三 | 政府 | , | 和 | 主题 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | . |

分为三个政府，隶属于西班牙国王。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] ,

| In | summer | the | air | of | this | country | is | very | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 这 | 空气 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 非常 | 温暖的 | , |

这个国家夏天空气非常温暖。

[bʌt; bət] [ɪn] ['wɪntər] [soʊ] [ɪk'striːmli] [koʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [kɪlz] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] .

| but | in | winter | so | extremely | cold | that | it | often | kills | man | and | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 冬天 | 所以 | 极其 | 寒冷的 | 那 | 它 | 经常 | 杀戮 | 男人 | 和 | 兽 | . |

但到了冬天，气温会变得极其寒冷，经常会冻死人和牲畜。

[ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑːrts][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['væliz] [ɪk'siːdɪŋli]

| The | mountainous | parts | are | generally | dry | and | barren | , | but | the | vallies | exceedingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多山 | 部分 | 是 | 一般来说 | 干燥 | 和 | 荒芜 | , | 但 | 这 | 山谷 | 非常 |

['fɜːrtl] [ɪn] [meɪz] ,

| fertile | in | maize | , |
|---|---|---|---|
| 沃 | 在 | 玉米 | , |

山区通常干旱贫瘠，但山谷地带却非常肥沃，适宜种植玉米。

[wiːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪn] .

| wheat | , | and | other | grain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小麦 | , | 和 | 其他 | 粮食 | . |

小麦和其他谷物。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [waɪt] , [tɔːl] , [kə'reɪdʒəs] , [æn; ən] ['wɔːrlaɪk] , [bʌt; bət] ['veri] [groʊs] ['aɪ'dɑːlətərz] ,

| The | people | are | white | , | tall | , | courageous | , | an | warlike | , | but | very | gross | Idolaters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 白色的 | , | 高的 | , | 勇敢 | , | 一个 | 好战 | , | 但 | 非常 | 总的 | 偶像崇拜者 | , |

这些人肤色白皙，身材高大，勇敢好战，但却是非常粗俗的偶像崇拜者。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] - , [aɪ] .

| the | chief | object | of | their | worship | being | the | devil | , | whom | they | call | Eponamon | , | i | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 目的 | 的 | 他们的 | 崇拜 | 存在 | 这 | 魔鬼 | , | 谁 | 他们 | 称呼 | - | , | 我 | . |

[iː] . ['paʊərf(ə)l] .

| e | . | powerful | . |
|---|---|---|---|
| e | . | 强大的 | . |

他们崇拜的主要对象是魔鬼，他们称之为埃波那蒙（Eponamon），意为强大的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [maɪnz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [greɪt] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv]

| The | country | is | enriched | with | several | mines | of | gold | , | and | great | quarries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 是 | 富含 | 和 | 一些 | 矿井 | 的 | 金子 | , | 和 | 伟大的 | 采石场 | 的 |

['dʒæspər]

| jaspar |
|---|
| 碧玉 |

该国拥有丰富的金矿和大型碧玉采石场。

[ [sɪk] ] .

| [ | sic | ] | . |
|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | . |

[原文如此]

[ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər][goʊld] , ['sɪlvər] , [meɪz] , [kɔːrn] , ['hʌni] , ['ɔstrɪtʃiz] , [ænd; ənd] ['metlz] .

| The | commodities | are | gold | , | silver | , | maize | , | corn | , | honey | , | ostriches | , | and | metals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 是 | 金子 | , | 银 | , | 玉米 | , | 玉米 | , | 蜂蜜 | , | 鸵鸟 | , | 和 | 金属 | . |

这些商品包括黄金、白银、玉米、蜂蜜、鸵鸟和金属。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][juːz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʌŋ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['dʒɑːrgən] .

| Most | of | them | use | the | Spanish | tongue | , | but | some | their | ancient | jargon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 使用 | 这 | 西班牙语 | 舌头 | , | 但 | 一些 | 他们的 | 古老的 | 行话 | . |

他们大多数使用西班牙语，但也有一些人使用他们古老的行话。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪts] .

| A | Persian | Man | and | Woman | in | their | proper | Habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 波斯语 | 男人 | 和 | 女士 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 习惯 | . |

身着传统服饰的波斯男女。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ 'pəːʃə ] .

| An | Account | of | PERSIA | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 波斯 | . |

波斯史记。

[ 'pəːʃə ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| PERSIA | is | a | famous | kingdom | of | Asia | , | called | by | the | inhabitants | Farsistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波斯 | 是 | 一个 | 著名的 | 王国 | 的 | 亚洲 | , | 称为 | 经过 | 这 | 居民 | 法尔西斯坦 | , |

波斯是亚洲一个著名的王国，当地居民称之为法尔斯坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['səufi] .

| and | the | Empire | of | the | Sophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 帝国 | 的 | 这 | 索菲 | . |

以及索菲亚帝国。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæspɪən] [si:] , ['ɪndiə] , ['pɜ:rʒn] [gʌlf] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] [di'zə:tə] .

| It | is | bounded | by | the | Caspian | Sea | , | India | , | Persian | Gulph | , | and | Arabia | Deserta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有界 | 经过 | 这 | 里海 | 海 | , | 印度 | , | 波斯语 | 海湾 | , | 和 | 阿拉伯 | 沙漠 | . |

它与里海、印度、波斯湾和阿拉伯沙漠接壤。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['tempərət] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

| The | air | of | this | country | is | temperate | towards | the | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 温带 | 向 | 这 | 北 | , |

这个国家北部气候温和。

[bʌt; bət] ['veri] [hɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] .

| but | very | hot | in | the | summer | towards | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 热的 | 在 | 这 | 夏天 | 向 | 这 | 南 | . |

但夏季南部地区非常炎热。

[ðer; ðər] [greɪn] [ɪz] ['bɑ:rli] , ['mɪlɪt] , ['lentl] , [pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd] [oʊts] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]

| Their | grain | is | barley | , | millet | , | lentil | , | pease | , | beans | , | and | oats | ; | and | all | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 粮食 | 是 | 大麦 | , | 粟 | , | 扁豆 | , | 请 | , | 豆子 | , | 和 | 燕麦 | ; | 和 | 全部 | 他们的 |

['prɑ:vənsəz] [prə'du:s] ['kɑ:t(ə)n] ,

| provinces | produce | cotton | , |
|---|---|---|---|
| 省份 | 生产 | 棉布 | , |

他们种植的粮食有大麦、小米、扁豆、豌豆、蚕豆和燕麦；他们所有省份都出产棉花。

[wɪtʃ] [grəuz] [ə'pɑ:n] [bʊʃɪz] ; [ðer; ðər] [fru:ts] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [vaɪnz] [ɪn]

| which | grows | upon | bushes | ; | their | fruits | are | excellent | , | and | they | have | vines | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 生长 | 之上 | 灌木丛 | ; | 他们的 | 水果 | 是 | 出色的 | , | 和 | 他们 | 有 | 藤蔓 | 在 |

[ə'bʌndəns] ,

| abundance | , |
|---|---|
| 丰富 | , |

它生长在灌木丛中；它的果实非常美味，而且藤蔓繁茂。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] - [ kə'mændz ] [drɪŋk] [noʊ] [waɪn] , [bʌt; bət] [sel] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə]

| but | in | obedience | to | Mahomet's | commands | drink | no | wine | , | but | sell | it | all | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 服从 | 到 | - | 命令 | 喝 | 不 | 葡萄酒 | , | 但 | 卖 | 它 | 全部 | 到 |

[ðə; ði] [ ɑ:'miniən ]

| the | Arminians |
|---|---|
| 这 | 阿民念主义者 |

但要遵照穆罕默德的命令，不可饮酒，而要将所有酒卖给阿民念派。

[ [sɪk] ] .

| [ | sic | ] | . |
|---|---|---|---|
| [ 原文如此 ] | | | . |

[原文如此]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌfərd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪrəp] [ʌv; əv] [swi:t] [waɪn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:][æn; ən]

| They | are | suffered | to | make | a | syrup | of | sweet | wine | , | to | which | they | add | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 遭受 | 到 | 制作 | 一个 | 糖浆 | 的 | 甜的 | 葡萄酒 | , | 到 | 哪个 | 他们 | 添加 | 一个 |

['æsɪd] ,

| acid | , |
|---|---|
| 酸 | , |

他们被允许用甜酒熬制糖浆，并在其中加入酸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [drɪŋk] .

| and | it | serves | them | for | their | common | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 服务 | 他们 | 为了 | 他们的 | 常见的 | 喝 | . |

它为他们提供共同的饮品。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mʌlberi] [triːz] [fɔːr; fər] [sɪlk] [ wəːmz, vɔːrms ] ,

| They | have | a | great | number | of | mulberry | trees | for | silk | worms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 桑 | 树木 | 为了 | 丝绸 | 蠕虫 | , |

他们那里有很多桑树，用来养蚕。

[sɪlk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| silk | being | the | principal | manufacture | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丝绸 | 存在 | 这 | 主要的 | 生产 | 在 | 这 | 国家 | . |

丝绸是该国的主要制造业。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['stætʃər] , [wel] [set] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

| The | people | are | of | a | middle | stature | , | well | set | and | thick | , | and | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 的 | 一个 | 中间 | 身材 | , | 出色地 | 放 | 和 | 厚的 | , | 和 | 的 | 一个 |

['tɔːni] [kəm'plekʃ(ə)n] ;

| tawny | complexion | ; |
|---|---|---|
| 黄褐色 | 肤色 | ; |

这些人身材中等，体格健壮，肤色呈棕褐色；

[ɑːr; ər] [niːt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [hæv; həv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [ɑːr; ər]['sɪv(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd]

| are | neat | and | sharp | , | have | good | judgment | , | are | civil | to | strangers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 整洁的 | 和 | 锋利的 | , | 有 | 好的 | 判断 | , | 是 | 民用 | 到 | 陌生人 | , | 和 |

['veri] [friː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmpləmɛnts] .

| very | free | of | their | compliments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 自由的 | 的 | 他们的 | 赞美 | . |

他们衣着整洁、思维敏捷，判断力强，对陌生人彬彬有礼，而且非常乐于赞美他人。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [ðæt] [dɪ'zaɪɚz] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sez] ,

| Thus | a | Persian | that | desires | his | friend | to | come | to | his | house | usually | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 波斯语 | 那 | 欲望 | 他的 | 朋友 | 到 | 来 | 到 | 他的 | 房子 | 通常 | 说道 | , |

因此，一个波斯人如果想邀请朋友到他家来，通常会说：

" [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] : [aɪ][soʊ] [dɪ'voʊt] [maɪ'self][tuː; tə]

| " | I | entreat | you | to | honour | my | house | with | your | presence | : | I | so | devote | myself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 恳求 | 你 | 到 | 荣誉 | 我的 | 房子 | 和 | 你的 | 在场 | : | 我 | 所以 | 奉献 | 我 | 到 |

[jʊr; jər] [dɪ'zaɪɚz] ,

| your | desires | , |
|---|---|---|
| 你的 | 欲望 | , |

“我恳请您莅临我的府邸，以示敬意；我愿竭尽全力满足您的愿望，

[ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][jʊr; jər] [fiːt] ,

| that | the | apple | of | my | eye | shall | be | a | path | to | your | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 苹果 | 的 | 我的 | 眼睛 | 将 | 是 | 一个 | 小路 | 到 | 你的 | 脚 | , |

愿我眼中的瞳仁成为通往你脚前的道路。

" & [siː] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [sɪlks] ,

| " | & | c | . | They | are | just | in | their | dealings | ; | and | their | commodities | are | rich | silks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | & | c | . | 他们 | 是 | 只是 | 在 | 他们的 | 交易 | ; | 和 | 他们的 | 商品 | 是 | 富有的 | 帛 | , |

['kɑːrpəts] ,

| carpets | , |
|---|---|
| 地毯 | , |

等等。他们行事公正；他们的商品是上等的丝绸、地毯，

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [goʊld] , ['sɪlvər] , [siːl] [skɪnz] , [goʊt] [skɪnz] , ['æləbæstər] , ['metlz] , [mɜːr] , [fruːts] , & [siː]

| tissues | , | gold | , | silver | , | seal skins | , | goat skins | , | alabaster | , | metals | , | myrrh | , | fruits | , | & | c |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组织 | , | 金子 | , | 银 | , | 海豹 皮肤 | , | 山羊 皮肤 | , | 雪花石膏 | , | 金属 | , | 没药 | , | 水果 | , | & | c |

.

| : |
|---|
| . |

纸巾、黄金、白银、海豹皮、山羊皮、雪花石膏、金属、没药、水果等。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][mæhoʊmɛtənɪzəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

| **Their** | **religion** | **is** | **Mahometanism** | **,** | **and** | **their** | **language** | **has** | **a** | **great** | **tincture** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 是 | 穆罕默德主义 | , | 和 | 他们的 | 语言 | 有 | 一个 | 伟大的 | 酊剂 | 的 |

[ðə; ði]['ærəbɪk] .

| **the** | **Arabic** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | . |

他们的宗教是伊斯兰教，他们的语言带有浓厚的阿拉伯语色彩。

[ˌɪspə'hɑːn][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .

| **Ispahan** | **is** | **the** | **capital** | **city** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 伊斯法罕 | 是 | 这 | 首都 | 城市 | . |

伊斯法罕是首都。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [hə'redɪteri] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [soʊ][dɪ'spɑːtɪk] , [ðæt][ðə; ði] ['səufi] , [ɔːr] [kɪŋ] ,

| **The** | **kingdom** | **is** | **hereditary** | **,** | **and** | **government** | **so** | **despotic** | **,** | **that** | **the** | **Sophy** | **,** | **or** | **King** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 是 | 遗传 | , | 和 | 政府 | 所以 | 专制 | , | 那 | 这 | 索菲 | , | 或者 | 国王 | , |

王国是世袭的，政府极其专制，以至于国王（Sophy）

[meɪks] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hɪz; ɪz] [lɔː] ,

| **makes** | **his** | **will** | **his** | **law** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他的 | 将要 | 他的 | 法律 | , |

以自己的意志为法律，

[ænd; ənd][dis'pəuziz][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **and** | **disposes** | **as** | **he** | **pleases** | **both** | **of** | **the** | **lives** | **and** | **estates** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 处置 | 作为 | 他 | 请 | 两个都 | 的 | 这 | 生活 | 和 | 庄园 | 的 | 他的 |

['sʌbdʒekts] ,

| **subjects** | **,** |
|---|---|
| 主题 | , |

并可随心所欲地处置臣民的生命和财产。

[huː] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

| **who** | **are** | **very** | **obedient** | **,** | **and** | **never** | **speak** | **of** | **their** | **sovereign** | **but** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 非常 | 听话 | , | 和 | 绝不 | 说话 | 的 | 他们的 | 主权 | 但 | 和 |

[ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'spekt] .

| **extraordinary** | **respect** | **.** |
|---|---|---|
| 非凡的 | 尊重 | . |

他们非常顺从，对君主总是充满敬意。

[tɑːp]

| **Top** |
|---|
| 顶部 |

顶部

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [deɪz] , [wiːks] , [mʌnθs] , [ænd; ənd]

| **An** | **Account** | **of** | **DAYS** | **,** | **WEEKS** | **,** | **MONTHS** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 天 | , | 周 | , | 几个月 | , | 和 |

日、周、月、年记录

['jɪrz] .

| **YEARS** | **.** |
|---|---|
| 年 | . |

年。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ; [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr]

| **THE** | **day** | **is** | **either** | **natural** | **or** | **artificial** | **;** | **the** | **natural** | **day** | **is** | **the** | **space** | **of** | **twenty** | **-** | **four** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 任何一个 | 自然的 | 或者 | 人造的 | ; | 这 | 自然的 | 天 | 是 | 这 | 空间 | 的 | 二十 | - | 四 |

['aʊərz] ,

| **hours** | **,** |
|---|---|
| 小时 | , |

一天分为自然日和人为日；自然日指的是二十四小时。

( [ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [laɪt] [pɑːrt] ) [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][sʌn][ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]

| ( | including | both | the | dark | and | light | part | ) | in | which | time | the | sun | is | carried | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 包括 | 两个都 | 这 | 黑暗的 | 和 | 光 | 部分 | ) | 在 | 哪个 | 时间 | 这 | 太阳 | 是 | 携带 | 经过 | 这 |

[fɜːrst]['muːvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ,

| first | mover | from | the | east | into | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 搬家公司 | 从 | 这 | 东方 | 进入 | 这 | 西方 | , |

（包括黑暗和光明部分）在此期间，太阳被第一推动力从东方带到西方。

[ænd; ənd][soʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ə'gen] .

| and | so | round | the | world | into | the | east | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 圆形的 | 这 | 世界 | 进入 | 这 | 东方 | 再次 | . |

于是，他们绕着世界再次来到东方。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [deɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [twelv] ['aʊərz] , [aɪ] . [iː] . [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

| The | artificial | day | consists | of | twelve | hours | , | i | . | e | . | from | the | sun's | rising | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人造的 | 天 | 由 | 的 | 十二 | 小时 | , | 我 | . | e | . | 从 | 这 | 太阳的 | 上升 | 到 | 它是 |

['setɪŋ] ;

| setting | ; |
|---|---|
| 环境 | ; |

人工一天由十二个小时组成，即从太阳升起到落下；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [naɪt] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['setɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['raɪzɪŋ] .

| and | the | artificial | night | is | from | the | sun's | setting | to | its | rising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人造的 | 夜晚 | 是 | 从 | 这 | 太阳的 | 环境 | 到 | 它是 | 上升 | . |

而人造夜晚则从太阳落山到太阳升起。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'kaʊntid] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ]

| The | day | is | accounted | with | us | for | payment | of | money | between | the | sun's | rising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 已记录 | 和 | 我们 | 为了 | 支付 | 的 | 钱 | 之间 | 这 | 太阳的 | 上升 |

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ;

| and | setting | ; |
|---|---|---|
| 和 | 环境 | ; |

我们把从太阳升起到落下这段时间作为支付金钱的结算日；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɪn'daɪtmənt] [fɔːr; fər]['mɜːrdər][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'kaʊntid] [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə]

| but | for | indictment | for | murder | the | day | is | accounted | from | midnight | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 起诉书 | 为了 | 谋杀 | 这 | 天 | 是 | 已记录 | 从 | 午夜 | 到 |

['mɪdnaɪt] ,

| midnight | , |
|---|---|
| 午夜 | , |

但就谋杀罪的起诉而言，一天的时间是从午夜到午夜计算的。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪkwaɪz] [ɑːr; ər] ['fæstɪŋ] [deɪz] .

| and | so | likewise | are | fasting | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 同样地 | 是 | 禁食 | 天 | . |

斋戒日也是如此。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [ænd; ənd] [kæl'diːənz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [deɪz] [æt; ət] [sʌn] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][end][æt; ət]

| The | Hebrews | and | Chaldeans | begin | their | days | at | sun | rising | , | and | end | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希伯来书 | 和 | 迦勒底人 | 开始 | 他们的 | 天 | 在 | 太阳 | 上升 | , | 和 | 结尾 | 在 |

[ðə; ði][nekst]['raɪzɪŋ] .

| the | next | rising | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 上升 | . |

希伯来人和迦勒底人每天从日出开始，到第二天日出结束。

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd]['tæljənz][frʌm; frəm][sʌn] - [set][tuː; tə][sʌn] - [set] .

| The | Jews | and | Italians | from | sun | - | set | to | sun | - | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 和 | 意大利人 | 从 | 太阳 | - | 放 | 到 | 太阳 | - | 放 | . |

从日落到日落，犹太人和意大利人。

[ðə; ði]['roʊmənz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| The | Romans | at | midnight | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 在 | 午夜 | . |

午夜的罗马人。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [nuːn] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ə'strɔnəməz] ['fɑːloʊ] .

| The | Egyptians | from | noon | to | noon | , | which | account | astronomers | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃及人 | 从 | 中午 | 到 | 中午 | , | 哪个 | 帐户 | 天文学家 | 跟随 | . |

埃及人从中午到中午，天文学家们遵循这一计算方法。

[ə; eɪ] [wiːk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['mɔːrnɪŋz] , [ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] ,

| A | week | consists | of | seven | mornings | , | or | seven | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期 | 由 | 的 | 七 | 早晨 | , | 或者 | 七 | 天 | , |

一周由七个早晨组成，也就是七天。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ 'dʒentailz ][kɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [p'lænɪts] ( [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wəːʃip]

| which | the | Gentiles | call | by | the | names | of | the | seven | planets | ( | which | they | worshipped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 外邦人 | 称呼 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 七 | 行星 | ( | 哪个 | 他们 | 崇拜 |

[æz; əz][ gɔdz ] ) ;

| as | Gods | ) | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 神 | ) | ; |

外邦人称之为七大行星（他们曾将它们奉为神明）；

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

| the | first | day | of | the | sun | ; | the | second | day | of | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 太阳 | ; | 这 | 第二 | 天 | 的 | 这 | 月亮 | , |

太阳的第一天；月亮的第二天，

& [siː] . [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] . [iː] . [ɪn][sɪks] [deɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði]

| & | c | . | In | a | week | God | made | the | world | , | i | . | e | . | in | six | days | , | and | rested | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 在 | 一个 | 星期 | 上帝 | 制成 | 这 | 世界 | , | 我 | . | e | . | 在 | 六 | 天 | , | 和 | 休息 | 这 |

['sev(ə)nθ] .

| seventh | . |
|---|---|
| 第七 | . |

等等。上帝在一周内（即六天）创造了世界，并在第七天休息了。

[ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [ neiʃəns ] [əb'zɜːrv] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtɪd] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ;

| All | civilized | nations | observe | one | day | in | seven | , | as | a | stated | time | of | worship | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 文明 | 国家 | 观察 | 一 | 天 | 在 | 七 | , | 作为 | 一个 | 声明 | 时间 | 的 | 崇拜 | ; |

所有文明国家都每七天中有一天作为固定的礼拜时间；

[ðə; ði] ['tɝːks] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] [kiːp] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ɔːr]['fraɪdeɪ] ; [ðə; ði]

| the | Turks | and | Mahometans | keep | the | sixth | day | of | the | week | , | or | Friday | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 和 | 穆斯林 | 保持 | 这 | 第六 | 天 | 的 | 这 | 星期 | , | 或者 | 星期五 | ; | 这 |

[dʒuːz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

| Jews | the | seventh | , |
|---|---|---|---|
| 犹太人 | 这 | 第七 | , |

土耳其人和穆斯林庆祝一周中的第六天，即星期五；犹太人庆祝第七天。

[ɔːr] ['sætərdeɪ] ; [ðə; ði] ['kristʃənz] [ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr] ['sʌndeɪ] .

| or | Saturday | ; | the | Christians | the | first | , | or | Sunday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 周六 | ; | 这 | 基督徒 | 这 | 第一的 | , | 或者 | 星期日 | . |

或者星期六；基督徒则认为是星期日。

[ʌv; əv] [mʌnθs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz] ; [ə; eɪ]['soʊlər] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [deɪz] ,

| Of | months | there | are | various | kinds | ; | a | solar | month | is | the | space | of | thirty | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 几个月 | 那里 | 是 | 各种各样的 | 种类 | ; | 一个 | 太阳的 | 月 | 是 | 这 | 空间 | 的 | 三十 | 天 | , |

月份有多种类型；太阳月是指三十天的时间。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['rʌnəθ] [θruː] [wʌn] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .

| in | which | time | the | sun | runneth | through | one | sign | of | the | zodiac | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 时间 | 这 | 太阳 | 流淌 | 通过 | 一 | 符号 | 的 | 这 | 星座 | . |

在此期间，太阳将运行至黄道十二宫中的一个星座。

[ə; eɪ]['luːnər] [mʌnθ] [ɪz] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [spɛndɪθ] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ]

| A | lunar | month | is | that | interval | of | time | which | the | moon | spendeth | in | wandering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月球 | 月 | 是 | 那 | 间隔 | 的 | 时间 | 哪个 | 这 | 月亮 | 花费 | 在 | 漫游 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

| from | the | sun | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 太阳 | , |

农历月是指月亮运行到远离太阳的位置所经历的时间段。

[ɪn][hɜːr; hər]['oʊv(ə)l] ['sɜːrkɪt] , [θruː] [ðə; ði] [twelv] [saɪnz] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , (

| in | her | oval | circuit | , | through | the | twelve | signs | , | until | she | returns | to | him | again | , | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 椭圆形 | 电路 | , | 通过 | 这 | 十二 | 标志 | , | 直到 | 她 | 返回 | 到 | 他 | 再次 | , | ( |

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrər] ,

| being | sometimes | nearer | , |
|---|---|---|---|
| 存在 | 有时 | 更近 | , |

在她椭圆形的路线中，穿过十二个标志，直到她再次回到他身边（有时会更近，

['sʌmtaɪmz] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ) [aɪ] . [iː] . [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| sometimes | farther | from | the | earth | ) | i | . | e | . | from | the | first | day | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 更远 | 从 | 这 | 地球 | ) | 我 | . | e | . | 从 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 她 |

[ ə'piəriŋ ] [nekst]['æftər][hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] ,

| appearing | next | after | her | change | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 下一个 | 后 | 她 | 改变 | , |

有时离地球更远）即从她变化后出现的第一天起，

[tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][nekst] [tʃeɪndʒ] ,

| to | the | last | day | of | her | being | visible | , | before | her | next | change | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 最后的 | 天 | 的 | 她 | 存在 | 可见的 | , | 前 | 她 | 下一个 | 改变 | , |

在她最后一次现身之前，也就是在她下一次变化之前，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['moʊʃ(ə)n] .

| which | may | be | greater | or | lesser | , | according | to | her | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 更大的 | 或者 | 较少 | , | 根据 | 到 | 她 | 运动 | . |

根据她的提议，金额可能更大也可能更小。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ɔːr] ['kɑːmən] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [set] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] , [kən'teɪnɪŋ]

| The | usual | or | common | months | are | those | set | down | in | our | almanacks | , | containing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 或者 | 常见的 | 几个月 | 是 | 那些 | 放 | 向下 | 在 | 我们的 | 年鉴 | , | 包含 |

[sʌm; səm] - ,

| some | 30 | , |
|---|---|---|
| 一些 | - | , |

通常或常用的月份是指我们年鉴中列出的月份，大约包含30个月。

[sʌm; səm] - , [ænd; ənd] ['februeri] [bʌt; bət] - [deɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [vəːsiz] :

| some | 31 | , | and | February | but | 28 | days | , | according | to | these | verses | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | - | , | 和 | 二月 | 但 | - | 天 | , | 根据 | 到 | 这些 | 诗句 | : |

根据这些经文，大约有31天，二月只有28天：

['θɜːrti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembər] ,

| Thirty | days | hath | September | , |
|---|---|---|---|---|
| 三十 | 天 | 有 | 九月 | , |

九月有三十天，

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd] [noʊ'vembər] ;

| April | , | June | , | and | November | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四月 | , | 六月 | , | 和 | 十一月 | ; |

四月、六月和十一月；

['februeri] ['twenti] - [eɪt] [ə'loʊn] ,

| February | twenty | - | eight | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 二月 | 二十 | - | 八 | 独自的 | , |

仅2月28日一天，

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] ['θɜːrti] - [wʌn] ;
**All the rest have thirty - one ;**
全部 这 休息 有 三十 - 一 ;

其余所有人都有三十一个；

[bʌt; bət] [wen] [liːp] - [jɪr] [kʌmz] , [ðæt] [taɪm]
**But when leap - year comes , that time**
但 什么时候 飞跃 - 年 来 , 那 时间

但闰年到来时，那个时候

[hæz; həz] ['februeri] ['twenti] - [naɪn] .
**Has February twenty - nine .**
有 二月 二十 - 九 .

有二月二十九日。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] - [saɪnz] [ʌv; əv]
**A year is the space of time in which the sun runs through all the 12 signs of**
一个 年 是 这 空间 的 时间 在 哪个 这 太阳 跑步 通过 全部 这 - 标志 的
[ðə; ði]['zoʊdiæk] :
**the zodiac :**
这 星座 :

一年是指太阳运行经过黄道十二宫所有十二星座的时间长度：

[kən'teɪnɪŋ] - ['soʊlər] [mʌnθs] , - ['luːnər] [mʌnθs] , - [wiːks] , - [deɪz] , [ænd; ənd] [sɪks] ['aʊərz] ,
**containing 12 solar months , 13 lunar months , 52 weeks , 365 days , and six hours ,**
包含 - 太阳的 几个月 , - 月球 几个月 , - 周 , - 天 , 和 六 小时 ,
[wɪtʃ] [sɪks] ['aʊərz] ,
**which six hours ,**
哪个 六 小时 ,

包含12个太阳月、13个阴历月、52周、365天和6个小时，其中6个小时，

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [taɪm] , ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tə'geðər] , [meɪk] [wʌn] [deɪ] ,
**in four years time , being added together , make one day ,**
在 四 年 时间 , 存在 额外 一起 , 制作 一 天 ,

四年加起来，就是一天。

[wɪtʃ] [deɪ] [ɑːn] ['evri] [fɔːrθ] [jɪr] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['februeri] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] - [deɪz] ,
**which day on every fourth year is added to February , making that month 29 days ,**
哪个 天 在 每一个 第四 年 是 额外 到 二月 , 制作 那 月 - 天 ,

每四年增加一天到二月，使二月变成29天。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪz][bʌt; bət] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [deɪ] [ɪz] [kɔːld]
**which at other times is but 28 ; and this year with the additional day is called**
哪个 在 其他 时代 是 但 - ; 和 这 年 和 这 额外的 天 是 称为
[liːp] - [jɪr] .
**leap - year .**
飞跃 - 年 .

往年这一年只有 28 天；而今年因为多了一天，所以被称为闰年。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [liːp] - [jɪr] .
**To find the Leap - Year .**
到 寻找 这 飞跃 - 年 .

找出闰年。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [baɪ][fɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [rɪ'meɪndər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**Divide the year of our Lord by 4 , and if there be no remainder , it is**
划分 这 年 的 我们的 主 经过 4 , 和 如果 那里 是 不 余 , 它 是
[liːp] - [jɪr] ;
**leap - year ;**
飞跃 - 年 ;

将公元纪年除以 4，如果没有余数，那就是闰年；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ɔːr][θriː] , [ðen] [ðæt] [di'nəuts] [ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] ,

| but | if | there | remains | 1 | , | 2 | , | or | 3 | , | then | that | denotes | the | first | , | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 那里 | 遗迹 | 1 | , | 2 | , | 或者 | 3 | , | 然后 | 那 | 表示 | 这 | 第一的 | , | 第二 | , |

但如果剩下 1、2 或 3，则分别表示第一、第二、

[ɔːr][θɜːrd]['æftər] [liːp] - [jɪr] .

| or | third | after | leap | - | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 第三 | 后 | 飞跃 | - | 年 | . |

或闰年后的第三个年头。

[ teiblz ] [ʌv; əv]

| TABLES | OF |
|---|---|
| 表格 | 的 |

表格

[weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] .

| WEIGHTS | AND | MEASURES | . |
|---|---|---|---|
| 重量 | 和 | 措施 | . |

度量衡。

[trɔɪ] [weɪt] .

| Troy | Weight | . |
|---|---|---|
| 特洛伊 | 重量 | . |

特洛伊重量。

[tʃɑːr] . -

| Char | . | 24 |
|---|---|---|
| 查尔 | . | - |

字符24

[greɪnz] - - - [wʌn]

| Grains | - | - | - | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 谷物 | - | - | - | 1 |

谷物 --- 1

['peniˌweɪt]

| Pennyweight |
|---|
| 便士 |

便士重量

[diː'dʌbəljuː'tiː] . -

| dwt | . | 20 |
|---|---|---|
| dwt | . | - |

dwt.20

Pennyweights1

| Pennyweights1 |
|---|
| Pennyweights1 |

便士1

[aʊns] - - -

| Ounce | - | - | - |
|---|---|---|---|
| 盎司 | - | - | - |

盎司

[ɑːz] . -

| oz | . | 12 |
|---|---|---|
| 盎司 | . | - |

12盎司

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]

| Ounces | - | - | - | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 盎司 | - | - | - | 1 |

盎司 ---1

[paʊnd]
**Pound**
磅

磅

['el bi:] .
**lb** **.**
磅 .

磅。

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] [ɑ:r; ər] [weid] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [goʊld] , ['sɪlvər] , [kɔ:rn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['lɪkərz] .
**By** **this** **weight** **are** **weighed** **jewels** **,** **gold** **,** **silver** **,** **corn** **,** **and** **all** **liquors** **.**
经过 这 重量 是 称重 珠宝 , 金子 , 银 , 玉米 , 和 全部 酒 .

珠宝、黄金、白银、谷物和所有酒类都是按这个重量来称量的。

[ˌævərdə'pɔɪz] [weɪt] . -
**Avoirdupois** **Weight** **.** **16**
常衡制 重量 . -

常衡制重量 0.16

[dræmz] - - - [wʌn]
**Drams** **-** **-** **-** **1**
戏剧 - - - 1

德拉姆---1

[aʊns] - - -
**Ounce** **-** **-** **-**
盎司 - - -

盎司

[ɑ:z] . -
**oz** **.** **16**
盎司 . -

16盎司

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]
**Ounces** **-** **-** **-** **1**
盎司 - - - 1

盎司 ---1

[paʊnd] - - -
**Pound** **-** **-** **-**
磅 - - -

英镑

['el bi:] . -
**lb** **.** **28**
磅 . -

磅.28

[paʊndz] - - - [wʌn]
**Pounds** **-** **-** **-** **1**
英镑 - - - 1

英镑 --- 1

[k'wɔ:] .
**Quar** **.**
夸尔 .

季度。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌn] .
**of** **a** **hun** **.**
的 一个 亨 .

匈奴人的。

[ˌkjuːˈɑːr] . -
**qr . 20**
二维码 . -

qr.20

['hʌndrədz] - - [wʌn]
**Hundreds - - 1**
数百 - - 1

数百 --1

[tʌn] - - -
**Ton - - -**
吨 - - -

吨 ---

[tʌn] .
**ton .**
吨 .

吨。

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɑːr; ər] [weid] ['bʌtər] , [tʃiːz] ,
**By this weight , which is now generally used in England , are weighed butter , cheese ,**
经过 这 重量 , 哪个 是 现在 一般来说 用过的 在 英格兰 , 是 称重 黄油 , 奶酪 ,
['groʊsəriz] , & [siː] .
**groceries , & c .**
杂货 , & c .

目前英国普遍采用这种重量单位来称量黄油、奶酪、杂货等。

[en] . [biː] .
**N . B .**
N . B .

注意：

[wʌn] [paʊnd] [ˌævərdəˈpɔɪz] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] - [ɑːz] .
**One pound avoirdupois is equal to 14 oz .**
一 磅 常衡制 是 平等的 到 - 盎司 .

一磅（常衡制）等于 14 盎司。

- [diːˈdʌbəljuːˈtiːz] .
**11 dwts .**
- 重量磅 .

11 dwt.

15½ [greɪnz] [trɔɪ] ; [ænd; ənd] [wʌn] [aʊns] [trɔɪ] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌn] [ɑːz] . [wʌn] [dræm] ,
**15½ grains troy ; and one ounce troy is equal to 1 oz . 1 dram ,**
15½ 谷物 特洛伊 ; 和 一 盎司 特洛伊 是 平等的 到 1 盎司 . 1 德拉姆 ,

15.5 格令金衡制；1 盎司金衡制等于 1 盎司。1 德兰。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [əˈbʌv] [æn; ən] [hæf] , [ˌævərdəˈpɔɪz] .
**and something above an half , avoirdupois .**
和 某物 多于 一个 一半 , 常衡制 .

以及超过半磅的重量，即常衡制重量。

[əˈpɒθɪk(ə)rɪ] - [weɪt] .
**Apothecaries ' Weight .**
药剂师 - 重量 .

药剂师的体重。

[tʃɑːr] . -
**Char . 20**
查尔 . -

字符20

[greɪnz] [wʌn]
**Grains** **1**
谷物 1

谷物 1

['skru:p(ə)l] - - - [θri:]
**Scruple** **-** **-** **-** **3**
顾忌 - - - 3

良心 ---3

['skru:pəlz] - - - [wʌn]
**Scruples** **-** **-** **-** **1**
顾虑 - - - 1

顾虑 ---1

[dræm] - - - [eɪt]
**Dram** **-** **-** **-** **8**
德拉姆 - - - 8

德拉姆---8

[dræmz] - - - - [wʌn]
**Drams** **-** **-** **-** **-** **1**
戏剧 - - - - 1

德拉姆 ----1

[aʊns] - - - -
**Ounce** **-** **-** **-** **12**
盎司 - - - -

盎司 ---12

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]
**Ounces** **-** **-** **-** **1**
盎司 - - - 1

盎司 ---1

[paʊnd] - - -
**Pound** **-** **-** **-**
磅 - - -

英镑

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] [ə'ppθɪk(ə)rɪ] ['kɑ:mpaʊnd] [ðer; ðər] ['medsnz] ; [bʌt; bət] [bai] [ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər]
**By** **this** **weight** **apothecaries** **compound** **their** **medicines** **;** **but** **buy** **and** **sell** **their**
经过 这 重量 药剂师 化合物 他们的 药物 ; 但 买 和 卖 他们的
[drʌgz] [baɪ] [ˌævərdə'pɔɪz] [weɪt] .
**drugs** **by** **avoirdupois** **weight** **.**
药物 经过 常衡制 重量 .

药剂师按此重量配制药物；但买卖药物则按常衡重量。

[waɪn] ['meʒər] .
**Wine** **Measure** **.**
葡萄酒 措施 .

葡萄酒计量。

[ɪn] [ʃɔ:rt] . [ˌtu:'tu:]
**In** **short** **.** **2**
在 短的 . 2

简而言之。2

[paɪnts] - - - [wʌn]
**Pints** **-** **-** **-** **1**
品脱 - - - 1

品脱 ---1

[kwɔːrt]
**Quart**
夸脱

夸脱

[ˌkjuːˌɑːrˈtiː] . [fɔːr]
**qrt . 4**
qrt . 4

qrt.4

[kwɔːts] - - - [wʌn]
**Quarts - - - 1**
夸脱 - - - 1

夸脱---1

[ˈgælən] - - -
**Gallon - - -**
加仑 - - -

加仑

[gɔːl] . . -
**gall . . 63**
�virgule . . -

胆汁..63

[ˈgælənz] - - - [wʌn]
**Gallons - - - 1**
加仑 - - - 1

加仑 ---1

[ˈhɔːgzˌhed] - - -
**Hogshead - - -**
猪头 - - -

猪头

[ˌeɪtʃˈeɪtʃˈdiː] . [ˌtuːˈtuː]
**hhd . 2**
hhd . 2

hhd.2

[ˈhɔːgzˌhɛdz] - - - [wʌn]
**Hogsheads - - - 1**
大桶 - - - 1

猪头 ---1

[paɪp] - - -
**Pipe - - -**
管道 - - -

管道 - -

[paɪp] . [ˌtuːˈtuː]
**pipe . 2**
管道 . 2

管道.2

[paɪps] - - - [wʌn]
**Pipes - - - 1**
管道 - - - 1

管道 ---1

[tʌn] - - -
**Tun - - -**
敦 - - -

敦---

[tʌn] .
**tun .**
通 .

转弯。

[bɪr] ['meʒər] . [ˌtuː'tuː]
**Beer Measure . 2**
啤酒 措施 . 2

啤酒计量.2

[paɪnts] - - - [wʌn]
**Pints - - - 1**
品脱 - - - 1

品脱 ---1

[kwɔːrt] - - -
**Quart - - -**
夸脱 - - -

夸脱

[ˌkjuːˌɑːr'tiː] . [fɔːr]
**qrt . 4**
qrt . 4

qrt.4

[kwɔːts] - - - [wʌn]
**Quarts - - - 1**
夸脱 - - - 1

夸脱---1

['gælən] - - -
**Gallon - - -**
加仑 - - -

加仑

[gɔːl] . [naɪn]
**gall . 9**
瘿 . 9

加仑.9

['gælənz] - - - [wʌn]
**Gallons - - - 1**
加仑 - - - 1

加仑 ---1

['fɜːrkɪn] - - -
**Firkin - - -**
小桶 - - -

弗金

[fɜːrk] . [ˌtuː'tuː]
**firk . 2**
菲克 . 2

firk.2

['fɜːrkɪn] - - - [wʌn]
**Firkins - - - 1**
小桶 - - - 1

菲尔金斯---1

['kɪldərkɪn] - - -
**Kilderkin - - -**
基尔德金 - - -

基尔德金

. [ˌtuːˈtuː]
**kild** **.** **2**
基尔德 . 2

kild.2

- - [wʌn]
**Kilderkins** **-** **-** **1**
基尔德金斯 - - 1

基尔德金斯——1

['bærəl] - - -
**Barrel** **-** **-** **-**
桶 - - -

桶 - -

[bɑːr] .
**bar** **.**
酒吧 .

酒吧。

1½ ['bærəl] - - - [wʌn]
**1½** **Barrel** **-** **-** **-** **1**
1½ 桶 - - - 1

1½ 桶 ---1

['hɔːgzˌhed] - -
**Hogshead** **-** **-**
猪头 - -

猪头——

[ˌeɪtʃˈeɪtʃˈdiː] . [θriː]
**hhd** **.** **3**
hhd . 3

hhd.3

['bærəlz] , [ɔːr][ˌtuːˈtuː] . [wʌn]
**Barrels** **,** **or** **2** **hhds** **.** **1**
桶 , 或者 2 HHDs . 1

桶，或 2 hhds.1

[bʌt] - - -
**Butt** **-** **-** **-**
屁股 - - -

屁股

[bʌt] .
**butt** **.**
屁股 .

屁股。

[en] . [biː] . [eɪt] ['gælənz] [meɪk] [ə; eɪ]['fɜːrkɪn][ʌv; əv] [eɪl] .
**N** **.** **B** **.** **Eight** **gallons** **make** **a** **firkin** **of** **ale** **.**
N . B . 八 加仑 制作 一个 小桶 的 麦芽酒 .

注：八加仑可以制成一桶麦芽酒。

[klɔːθ] ['meʒər] .
**Cloth** **Measure** **.**
布 措施 .

布料测量器。

[ɪn] [ʃɔːrt] . [fɔːr]
**In** **short** **.** **4**
在 短的 . 4

简而言之。4

[neɪlz] - - - [wʌn]
**Nails - - - 1**
指甲 - - - 1

指甲 ---1

['kwɔːrtər] - - -
**Quarter - - -**
四分之一 - - -

四分之一 - -

[ˌkjuː'ɑːr] . [fɔːr]
**qr . 4**
二维码 . 4

qr.4

['kwɔːrtərz] - - [wʌn]
**Quarters - - 1**
四分之一 - - 1

季度 --1

[jɑːrd] - - -
**Yard - - -**
院子 - - -

院子 - -

[waɪ'diː] .
**yd .**
码 .

码。

[noʊt] , [æn; ən] [el] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [faɪv] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [el] ['flemɪʃ] [ɪz] [θriː]
**Note , An ell English is 5 quarters of a yard , and an ell Flemish is 3**
笔记 , 一个 艾尔 英语 是 5 四分之一 的 一个 院子 , 和 一个 艾尔 弗拉芒语 是 3
['kwɔːrtərz] .
**quarters .**
四分之一 .

注意，英制肘长为 5/4 码，佛兰德斯肘长为 3/4 码。

[taɪm] . -
**Time . 60**
时间 . -

时间.60

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] - - - [wʌn]
**Seconds - - - 1**
秒 - - - 1

秒 ---1

Minute60
**Minute60**
Minute60

第60分钟

['mɪnɪts] - - - [wʌn]
**Minutes - - - 1**
分钟 - - - 1

分钟 ---1

Hour24
**Hour24**
Hour24

24小时

['aʊərz] - - - [wʌn]
**Hours - - - 1**
小时 - - - 1

小时 ---1

['nætʃ(ə)rəl] Day7
**Natural Day7**
自然的 Day7

自然日7

Days1
**Days1**
Days1

第1天

Week4
**Week4**
Week4

第四周

Weeks1
**Weeks1**
Weeks1

第1周

Month13
**Month13**
Month13

第13个月

[mʌnθs] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊərz] , [ɪz]
**Months , 1 day , and 6 hours , is**
几个月 , 1 天 , 和 6 小时 , 是

月零1天6小时，是

One52
**One52**
One52

One52

[wiːks] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊərz] , [ɪz]
**Weeks , 1 day , and 6 hours , is**
周 , 1 天 , 和 6 小时 , 是

周、1天、6小时，是

Julian365
**Julian365**
Julian365

Julian365

[deɪz] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊərz] , [ɪz]
**Days , and 6 hours , is**
天 , 和 6 小时 , 是

天，以及 6 小时，是

[jɪr] . -
**Year . 8766**
年 . -

公元8766年

['aʊərz] , [ɪz]
**Hours , is**
小时 , 是

小时是

[noʊt] , [æn; ən][ɪg'zækt]['soʊlər] [jɪr] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] - [deɪz] , [faɪv]['aʊərz] , - ['mɪnɪts] , -

| Note | , | An | exact | solar | year | is | equal | to | 365 | days | , | 5 | hours | , | 48 | minutes | , | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | , | 一个 | 精确的 | 太阳的 | 年 | 是 | 平等的 | 到 | - | 天 | , | 5 | 小时 | , | - | 分钟 | , | - |

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

| seconds | , |
|---|---|
| 秒 | , |

注意，一个完整的太阳年等于365天5小时48分48秒。

- [θɜ:rd] : [ænd; ənd][wʌn]['lu:nər] [mʌnθ] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] - [deɪz] , - ['aʊərz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts]

| 57 | thirds | : | and | one | lunar | month | is | equal | to | 29 | days | , | 12 | hours | , | and | 45 | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 三分之一 | : | 和 | 一 | 月球 | 月 | 是 | 平等的 | 到 | - | 天 | , | - | 小时 | , | 和 | - | 分钟 |

.

| : |
|---|
| . |

57/3：一个月等于 29 天 12 小时 45 分钟。

[draɪ] ['meʒər] .

| Dry | Measure | . |
|---|---|---|
| 干燥 | 措施 | . |

干量。

[ɪn] [ʃɔ:rt] . [eɪt]

| In | short | . | 8 |
|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | . | 8 |

简而言之。8

[paɪnts] - - - [wʌn]

| Pints | - | - | - | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 品脱 | - | - | - | 1 |

品脱 ---1

['gælən] - - -

| Gallon | - | - | - |
|---|---|---|---|
| 加仑 | - | - | - |

加仑

[gɔ:l] . [ˌtu:'tu:]

| gall | . | 2 |
|---|---|---|
| 癯 | . | 2 |

胆汁2

['gælənz] - - - [wʌn]

| Gallons | - | - | - | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 加仑 | - | - | - | 1 |

加仑 ---1

[pek] - - -

| Peck | - | - | - |
|---|---|---|---|
| 啄 | - | - | - |

啄食

[pek] . [fɔ:r]

| peck | . | 4 |
|---|---|---|
| 啄 | . | 4 |

啄。4

[peks] - - - [wʌn]

| Pecks | - | - | - | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 啄食 | - | - | - | 1 |

啄食 ---1

['bʊʃl] - - -
**Bushel** - - -
蒲式耳 - - -

蒲式耳

[bʊʃ] . [fɔːr]
**bush** . **4**
衬套 . 4

布什.4

['bʊʃəlz] - - - [wʌn]
**Bushels** - - - **1**
蒲式耳 - - - 1

蒲式耳 ---1

[kuːm] - -
**Coomb** - -
库姆 - -

库姆——

[kuːm] . [ˌtuːˈtuː]
**coomb** . **2**
库姆 . 2

库姆斯2

['kuːmz] - - [wʌn]
**Coombs** - - **1**
库姆斯 - - 1

库姆斯——1

['kwɔːrtər] - -
**Quarter** - -
四分之一 - -

四分之一 -

[ˌkjuːˈɑːr] . [faɪv]
**qr** . **5**
二维码 . 5

qr.5

['kwɔːrtərz] - - [wʌn]
**Quarters** - - **1**
四分之一 - - 1

季度 --1

[weɪ] - - - -
**Wey** - - - -
韦 - - - -

韦 ----

[weɪ] . [ˌtuːˈtuː]
**wey** . **2**
韦 . 2

wey.2

[weɪ] - - - [wʌn]
**Weys** - - - **1**
韦斯 - - - 1

韦斯 ---1

[læst] - - -
**Last** - - -
最后的 - - -

最后的 - -

[læst] .
**last** **.**
最后的 .

最后的。

[lænd] ['meʒər] . -
**Land** **Measure** **.** **40**
土地 措施 . -

土地测量.40

[skwer] ['pɜːtʃɪz] - - - [wʌn]
**Square** **Perches** **-** **-** **-** **1**
正方形 栖木 - - - 1

方形栖木 ---1

Rood4
**Rood4**
Rood4

路4

['ruːd] - - - - [wʌn]
**Roods** **-** **-** **-** **-** **1**
鲁兹 - - - - 1

鲁兹 ----1

['eɪkər]
**Acre**
英亩

英亩

[noʊt] , [faɪv] [fiːt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [peɪs] , [ænd; ənd] - [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['peɪsɪz][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] .
**Note** **,** **5** **feet** **is** **a** **geometrical** **pace** **,** **and** **1056** **geometrical** **paces** **1** **English** **mile** **.**
笔记 , 5 脚 是 一个 几何 步伐 , 和 - 几何 步幅 1 英语 英里 .

注意，5 英尺是一个几何步，1056 个几何步等于 1 英英里。

[lɔːŋ] ['meʒər] . -
**Long** **Measure** **.** **12**
长的 措施 . -

长测量.12

[ɪntʃɪz] - - - - [wʌn]
**Inches** **-** **-** **-** **-** **1**
英寸 - - - - 1

英寸 ----1

Foot3
**Foot3**
Foot3

Foot3

[fiːt] - - - [wʌn]
**Feet** **-** **-** **-** **1**
脚 - - - 1

英尺 ---1

Yard5
**Yard5**
Yard5

Yard5

[ jaːdz ] [ænd; ənd] ½ - - - [wʌn]
**Yards** **and** **½** **-** **-** **-** **1**
码 和 ½ - - - 1

码和½ ---1

[poʊl] [ɔːr] perch40

| **Pole** | **or** | **perch40** |
|---|---|---|
| 极 | 或者 | perch40 |

杆或栖木40

[poʊlz] - - - - - - [wʌn]

| **Poles** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **1** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波兰人 | - | - | - | - | - | - | 1 |

波兰人 --- ---1

Furlong8

**Furlong8**

Furlong8

弗隆8

['fɜːrlɔːŋ] [ɔːr] - yards1

| **Furlongs** | **or** | **1760** | **yards1** |
|---|---|---|---|
| 弗隆 | 或者 | - | yards1 |

弗隆或1760码[1]

['ɪŋglɪʃ] [maɪl]

| **English** | **mile** |
|---|---|
| 英语 | 英里 |

英吉利英里

[ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .

| **A** | **MULTIPLICATION** | **TABLE** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 乘法 | 桌子 | . |

-

**12345678924681012141618369121518212427481216202428323651015202530354045612182430364248547142**

-

乘法表。

12345678924681012141618369121518212427481216202428323651015202530354045612182430364248547142

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] ['meni] ['eni] [wʌn] ['fɪgjər] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [wɪl]

| **THE** | **use** | **of** | **this** | **table** | **is** | **to** | **find** | **how** | **many** | **any** | **one** | **figure** | **multiplied** | **by** | **another** | **will** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 桌子 | 是 | 到 | 寻找 | 如何 | 许多 | 任何 | 一 | 数字 | 乘以 | 经过 | 其他 | 将要 |

[meɪk] :

| **make** | **:** |
|---|---|
| 制作 | : |

此表的用途是计算任意两个数字相乘的结果：

[sə'poʊz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [haʊ] ['meni] ['sev(ə)n] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ,

| **suppose** | **I** | **wanted** | **to** | **know** | **,** | **how** | **many** | **seven** | **times** | **eight** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 我 | 通缉 | 到 | 知道 | , | 如何 | 许多 | 七 | 时代 | 八 | 是 | , |

假设我想知道，7乘以8等于多少，

[aɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['sɛvən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

| **I** | **look** | **into** | **the** | **table** | **for** | **7** | **in** | **the** | **first** | **rank** | **of** | **figures** | **on** | **the** | **left** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 进入 | 这 | 桌子 | 为了 | 7 | 在 | 这 | 第一的 | 秩 | 的 | 数据 | 在 | 这 | 左边 | 手 | , |

我查看表格左侧第一行数字7的对应关系，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [laɪn] ;

| **and** | **for** | **8** | **in** | **the** | **top** | **line** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 8 | 在 | 这 | 顶部 | 线 | ; |

以及顶行的第 8 个；

[ðen] ['kæriɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgər] [streɪt] [frʌm; frəm] ['sɛvən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,

| **then** | **carrying** | **my** | **finger** | **strait** | **from** | **7** | **in** | **the** | **first** | **rank** | **of** | **figures** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 携带 | 我的 | 手指 | 海峡 | 从 | 7 | 在 | 这 | 第一的 | 秩 | 的 | 数据 | , |

然后，我将手指从第一排数字7笔直地移开，

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| till | I | come | to | that | which | has | the | figure | 8 | on | the | top | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 来 | 到 | 那 | 哪个 | 有 | 这 | 数字 | 8 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | , |

直到我走到顶部标有数字 8 的那个东西为止，

[aɪ] [ðer; ðər] [faɪnd] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɛvən] [taɪmz] [eɪt] ,

| I | there | find | 56 | , | which | is | the | exact | number | of | 7 | times | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 那里 | 寻找 | - | , | 哪个 | 是 | 这 | 精确的 | 数字 | 的 | 7 | 时代 | 8 | , |

我在那里找到了56，这正好是7乘以8的数。

[ɔːr] [eɪt] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] ['sɛvən] .

| or | 8 | multiplied | by | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 8 | 乘以 | 经过 | 7 | . |

或 8 乘以 7。

[soʊ] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] ['instənsiz] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [ræŋk] [ɔːr] ['kɑːləm] ,

| So | in | all | other | instances | look | for | the | first | figure | in | the | left | - | hand | rank | or | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 全部 | 其他 | 实例 | 看 | 为了 | 这 | 第一的 | 数字 | 在 | 这 | 左边 | - | 手 | 秩 | 或者 | 柱子 | , |

所以，在所有其他情况下，请查找最左侧一列或一列中的第一个数字。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪgjər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɔːr] [tɑːp] [laɪn] ,

| and | for | the | figure | you | want | to | multiply | by | in | the | first | or | top | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 数字 | 你 | 想 | 到 | 乘 | 经过 | 在 | 这 | 第一的 | 或者 | 顶部 | 线 | , |

对于第一行或最上面一行中您要乘以的数字，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evər] [skwer] [ðiːz] [tuː] [miːt] [ɪn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

| and | which | ever | square | these | two | meet | in | , | there | is | the | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 曾经 | 正方形 | 这些 | 二 | 见面 | 在 | , | 那里 | 是 | 这 | 数量 | . |

无论这两个数在哪个方格中相交，结果就是这个数。

[ðə; ði] [pens] ['teɪbl] . -

| The | PENCE | TABLE | . | 20 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 便士 | 桌子 | . | - |

便士表.20

[pens] is1

| Pence | is1 |
|---|---|
| 彭斯 | is1 |

便士是1

['ʃɪlɪŋ] and8

| shilling | and8 |
|---|---|
| 先令 | and8 |

先令和8

pence3026403 - - -

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪbl] [ʃoʊ] [haʊ] ['meni] ['ʃɪlɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pens]

| The | above | table | shews | how | many | shillings | are | contained | in | any | number | of | pence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多于 | 桌子 | 展示 | 如何 | 许多 | 先令 | 是 | 包含 | 在 | 任何 | 数字 | 的 | 便士 |

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

| from | 20 | to | 240 | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , |

上表显示了20到240便士之间任意数量的便士所包含的先令数量。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [haʊ] ['meni] [pens] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɪlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]

| and | likewise | how | many | pence | there | are | in | any | number | of | shillings | from | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同样地 | 如何 | 许多 | 便士 | 那里 | 是 | 在 | 任何 | 数字 | 的 | 先令 | 从 | 1 |

[tuː; tə] - ;

| to | 20 | ; |
|---|---|---|
| 到 | - | ; |

同样地，1 到 20 先令中分别有多少便士?

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [juːz][ɪn] ['rekənɪŋ] [maː] [ ['letər] [kə'rʌptɪd] ] [əl] ['mʌni] ,

| which | will | be | found | a | great | use | in | reckoning | ma | [ | letter | corrupted | ] | ll | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 成立 | 一个 | 伟大的 | 使用 | 在 | 清算 | 玛 | [ | 信 | 腐败的 | ] | 二 | 钱 | , |

这将在计算全部货币时发挥巨大作用，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] , [ˌoʊ 'es]

| and | ought | to | be | learned | by | heart | , | os |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 到 | 是 | 学习 | 经过 | 心 | , | 操作系统 |

应该牢记于心，

[ [soʊ][æz; əz] ?

| [ | so | as | ? |
|---|---|---|---|
| [ | 所以 | 作为 | ? |

所以呢?

( ['letərz] [ə'pærəntli] [drɑːpt] ) ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] .

| ( | letters | apparently | dropped | ) | ] | to | be | ready | on | all | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 信件 | 显然 | 掉落 | ) | ] | 到 | 是 | 准备好 | 在 | 全部 | 场合 | . |

（字母似乎脱落）随时做好准备。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| A | BRIEF | ACCOUNT | OF | THE |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简短的 | 帐户 | 的 | 这 |

简要说明

['sev(ə)n] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| SEVEN | WONDERS | OF | THE | WORLD | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 奇迹 | 的 | 这 | 世界 | . |

世界七大奇迹。

[ðoʊ] - [ðə; ði]['peɪgənz][wɜːr; wər] ['groʊsli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trʊθs] , [wɪð; wɪθ]

| THO | ' | the | Pagans | were | grossly | ignorant | of | the | most | important | truths | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 这 | 异教徒 | 是 | 粗略地 | 无知 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 真相 | , | 和 |

[rɪ'spekt] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;

| respect | to | God | and | religion | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 到 | 上帝 | 和 | 宗教 | ; |

虽然异教徒对有关上帝和宗教的最重要真理一无所知;

[jet] [ðə; ði][ˌvɜːrtʃuːˈoʊsiː; ˌvɜːrtʃuːˈoʊziː][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]

| yet | the | virtuosi | of | this | and | preceding | ages | have | been | forced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 大师 | 的 | 这 | 和 | 前 | 年龄 | 有 | 到过 | 强制 | 到 |

[əkˈnɑːlɪdʒ] ,

| acknowledge | , |
|---|---|
| 承认 | , |

然而，无论是当代的大师还是前代的大师，都不得不承认：

[ðæt] [ðer; ðər] [teɪsts] [wɜːr; wər] [ˈelɪgənt] , [səˈblaɪm] , [ænd; ənd] [wel] - [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə]

| that | their | tastes | were | elegant | , | sublime | , | and | well | - | formed | , | with | respect | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 口味 | 是 | 优雅的 | , | 升华 | , | 和 | 出色地 | - | 形成 | , | 和 | 尊重 | 到 |

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈskʌlptʃər] , [ˈstætʃueri] , [ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtektʃər] .

| works | of | sculpture | , | statuary | , | and | architecture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 雕塑 | , | 雕像 | , | 和 | 建筑学 | . |

他们对雕塑、塑像和建筑作品的品味是优雅、高贵和完善的。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,

| As | a | proof | of | this | , | in | behalf | of | the | ancients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 证明 | 的 | 这 | , | 在 | 代表 | 的 | 这 | 古代人 | , |

为了证明这一点，我谨代表古人作证：

- [tɪz][ˈoʊnli] [ˈrekwɪzɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɜːrsəri] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd]

| ' | tis | only | requisite | we | should | take | a | cursory | view | of | those | noble | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 仅有的 | 必需品 | 我们 | 应该 | 拿 | 一个 | 粗略地 | 看法 | 的 | 那些 | 高贵 | 和 |

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| magnificent | productions | of | art | , |
|---|---|---|---|---|
| 壮丽 | 作品 | 的 | 艺术 | , |

我们只需对这些高贵而宏伟的艺术作品进行粗略的欣赏即可。

[ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈwʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| commonly | called | THE | SEVEN | WONDERS | OF | THE | WORLD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 称为 | 这 | 七 | 奇迹 | 的 | 这 | 世界 | . |

通常被称为世界七大奇迹。

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈefɪsəs] .

| The | TEMPLE | of | EPHESUS | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 的 | 以弗所 | . |

以弗所神庙。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n] [ˈwʌndɚz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈefɪsəs] , [ˈfaʊndɪd] [baɪ]

| THE | first | of | these | Seven | Wonders | was | the | Temple | of | Ephesus | , | founded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 这些 | 七 | 奇迹 | 曾是 | 这 | 寺庙 | 的 | 以弗所 | , | 创立 | 经过 |

[ˈtɛsɪfən] , [ ˈkənsəˌkreitid ][tuː; tə][daɪˈænə] ,

| Ctesiphon | , | consecrated | to | Diana | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 特西丰 | , | 已祝圣的 | 到 | 戴安娜 | , |

这七大奇迹中的第一个是以弗所神庙，由克特西丰建造，献给狄安娜。

[ænd; ənd] , ( [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʒektʃəz] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɪˈlɒsəfəz] ) [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]

| and | , | ( | according | to | the | conjectures | of | natural | philosophers | ) | situated | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | ( | 根据 | 到 | 这 | 猜想 | 的 | 自然的 | 哲学家 | ) | 位于 | 在 | 一个 |

[ˈmɑːrʃi] [sɔɪl] ,

| marshy | soil | , |
|---|---|---|
| 沼泽地 | 土壤 | , |

而且（根据自然哲学家的推测），它位于沼泽土壤中，

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ʃɑːks]

| for | no | other | reason | than | that | it | might | not | be | exposed | to | the | violent | shocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 其他 | 原因 | 比 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 裸露 | 到 | 这 | 暴力 | 冲击 |

[ʌv; əv] [ ˈəːθkweiks ] [ænd; ənd][vɑːlˈkeɪnoʊz] .

| of | earthquakes | and | volcanos | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 地震 | 和 | 火山 | . |

仅仅因为它可能不会受到地震和火山的剧烈冲击。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] ,

| This | noble | structure | , | which | was | 425 | feet | long | , | and | 220 | feet | broad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 结构 | , | 哪个 | 曾是 | - | 脚 | 长的 | , | 和 | - | 脚 | 广阔 | , |

这座雄伟的建筑长425英尺，宽220英尺，

[hæd; həd][nɑːt][ɪts] [bʌlk] [ə'loʊn][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði][moʊst] ['steɪtli] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| had | not | its | bulk | alone | to | raise | it | above | the | most | stately | monuments | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 它是 | 大部分 | 独自的 | 到 | 增加 | 它 | 多于 | 这 | 最多 | 庄严 | 纪念碑 | 的 | 艺术 | , |

单凭其庞大的体量还不足以使其凌驾于最庄严的艺术纪念碑之上，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] - ['lɔːfti] [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [ piləs ] [ʌv; əv]['pɛəriən]

| since | it | was | adorned | with | 127 | lofty | and | well | proportioned | pillars | of | Parian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 曾是 | 装饰 | 和 | - | 高远 | 和 | 出色地 | 比例匀称 | 柱子 | 的 | 帕里安 |

['mɑːrb(ə)l] ,

| marble | , |
|---|---|
| 大理石 | , |

因为它装饰着127根高耸且比例匀称的帕罗斯大理石柱，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən]['ɑːpjələnt] ['mɑːnərk] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'rektər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃər] ;

| each | of | which | had | an | opulent | monarch | for | its | erector | and | finisher | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 哪个 | 有 | 一个 | 奢华 | 君主 | 为了 | 它是 | 竖立者 | 和 | 终结者 | ; |

每座建筑都有一位富有的君主担任其建造者和完成者；

[ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [dɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [rʌn][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| and | so | high | did | the | spirit | of | emulation | run | in | this | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 高的 | 做过 | 这 | 精神 | 的 | 仿真 | 跑步 | 在 | 这 | 观点 | , |

当时的模仿精神非常高涨。

[ðæt] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['poʊt(ə)nteɪt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] [ɪn][ðə; ði]

| that | each | succeeding | potentate | endeavoured | to | outstrip | his | predecessor | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每个 | 成功 | 强势 | 努力 | 到 | 超过 | 他的 | 前任 | 在 | 这 |

['rɪtʃnəs] , ['grændʒər] ,

| richness | , | grandeur | , |
|---|---|---|---|
| 丰富 | , | 宏伟 | , |

每一位继任的统治者都力图在财富、宏伟等方面超越其前任，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] ['pɪlər] .

| and | magnificence | of | his | respective | pillar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 壮丽 | 的 | 他的 | 各自 | 支柱 | . |

以及他各自支柱的雄伟壮丽。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːdərn][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə]

| As | it | is | impossible | for | a | modern | to | form | a | just | and | adequate | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 不可能的 | 为了 | 一个 | 现代的 | 到 | 形式 | 一个 | 只是 | 和 | 足够的 | 主意 |

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stuː'pendəs] [piːs] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| of | such | a | stupendous | piece | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 一个 | 惊人的 | 片 | 的 | 艺术 | , |

现代人不可能对这样一件惊世之作形成公正而充分的认识，

- [tɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] ,

| ' | tis | sufficient | to | inform | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 充足的 | 到 | 通知 | 他 | , |

只需告知他即可。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['efɪsəs] [ɪm'plɔɪd] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

| that | the | rearing | of | the | Temple | of | Ephesus | employed | several | thousands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 饲养 | 的 | 这 | 寺庙 | 的 | 以弗所 | 受雇 | 一些 | 数千 | 的 |

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜkmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] :

| the | finest | workmen | of | the | times | for | 200 | years | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 工人 | 的 | 这 | 时代 | 为了 | - | 年 | : |

建造以弗所圣殿耗时200年，动用了当时数千名最优秀的工匠：

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəriz]

| but | as | no | building | is | proof | against | the | shocks | of | time | , | and | the | injuries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 不 | 建筑 | 是 | 证明 | 反对 | 这 | 冲击 | 的 | 时间 | , | 和 | 这 | 受伤 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

| of | the | weather | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天气 | , |

但是，没有任何建筑物能够抵御时间的冲击和天气的侵蚀，

[soʊ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['efɪsəs] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] , [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

| so | the | Temple | of | Ephesus | falling | into | decay | , | was | , | by | the | command | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 寺庙 | 的 | 以弗所 | 坠落 | 进入 | 衰变 | , | 曾是 | , | 经过 | 这 | 命令 | 的 |

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ,

| Alexander | the | Great | , |
|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 这 | 伟大的 | , |

因此，随着以弗所圣殿的衰败，亚历山大大帝下令将其拆除。

[ˌri:'bɪlt] [baɪ] [dɪnəkreɪts] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɑ:rkɪtekt] [ðen] [ə'laɪv] .

| rebuilt | by | Dinocrates | , | his | own | engineer | , | the | finest | architect | then | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重建 | 经过 | 迪诺克拉底 | , | 他的 | 自己的 | 工程师 | , | 这 | 最好的 | 建筑师 | 然后 | 活 | . |

由狄诺克拉底亲自操刀重建，狄诺克拉底是当时最杰出的建筑师，也是他自己的工程师。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ 'bæbilən ] .

| The | WALLS | of | BABYLON | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 巴比伦 | . |

巴比伦城墙。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kru:əl] , [ðoʊ] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [se'mirəmis,si-] , [nekst]

| THE | works | of | the | cruel | , | though | ingenious | and | enterprising | Semiramis | , | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 这 | 残忍的 | , | 尽管 | 巧妙 | 和 | 进取 | 塞米拉米斯 | , | 下一个 |

[kə'mænd] ['aʊər; ɑ:r] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| command | our | wonder | and | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 我们的 | 想知道 | 和 | 钦佩 | . |

接下来，我们惊叹和钦佩的是残暴但足智多谋、雄心勃勃的塞米拉米斯的杰作。

[ði:z] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [i'rektid] [ə'baʊt] [ 'bæbilən ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ 'ga:dnz ]

| These | consisted | of | the | walls | erected | about | Babylon | , | and | the | pleasant | gardens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 由.....组成 | 的 | 这 | 墙壁 | 竖立 | 关于 | 巴比伦 | , | 和 | 这 | 令人愉快的 | 花园 |

[fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪ'laɪt] .

| formed | for | her | own | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 为了 | 她 | 自己的 | 喜 | . |

这些包括围绕巴比伦城建造的城墙，以及为取悦她而建造的宜人花园。

[ðɪs] [ɪ'mens] , [ɔ:r] ['ræðər] [ˌɪnkən'si:vəbl] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [ [sɪk] ] ,

| This | immense | , | or | rather | inconceivable | profusion | of | art | and | expence | [ | sic | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | , | 或者 | 相当 | 不可思议 | 丰富 | 的 | 艺术 | 和 | 费用 | [ | 原文如此 | ] | , |

[ɪm'plɔɪd] - ,

| employed | 30 | , |
|---|---|---|
| 受雇 | - | , |

这种规模庞大，或者更确切地说是难以想象的艺术和奢华[原文如此]，雇佣了30人，

- [men] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [sək'sesɪvli] ,

| 000 | men | for | many | years | successively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 为了 | 许多 | 年 | 依次 | , |

多年来，连续有 000 名男子，

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] ['wʌndər] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][baɪ] [hɪs'tɔ:rɪənz] ,

| so | that | we | need | not | wonder | when | we | are | told | by | historians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 需要 | 不是 | 想知道 | 什么时候 | 我们 | 是 | 讲述 | 经过 | 历史学家 | , |

所以，当历史学家告诉我们.....时，我们就不必感到惊讶了。

[ðæt] [ðiːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] - [ɔːr] - ['steidiə][ɪn] [sər'kʌmfərəns] ( [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['ɪŋglɪʃ]
**that these walls were 300 or 350 stadia in circumference ( which amount to 22 English**
那 这些 墙壁 是 - 或者 - 体育场 在 圆周 ( 哪个 数量 到 - 英语
[maɪlz] ) ,
**miles ) ,**
英里 ) ,

这些城墙周长为 300 或 350 斯塔迪亚（相当于 22 英里），

['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,
**fifty cubits high ,**
五十 肘尺 高的 ,

高五十肘，

[ænd; ənd][soʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['koʊtʃɪz] [ə; eɪ] - [brest]
**and so broad that they could afford room for two or three coaches a - breast**
和 所以 广阔 那 他们 可以 买得起 房间 为了 二 或者 三 教练 一个 - 胸部
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər] .
**without any danger .**
没有 任何 危险 .

而且空间非常宽敞，可以容纳两到三辆教练车并排停放而不会有任何危险。

[ðoʊ] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'gaːdnz ] , [jet] [wiː; wi] [meɪ]
**Though ancient records give us no particular accounts of the gardens , yet we may**
尽管 古老的 记录 给 我们 不 特别的 账户 的 这 花园 , 然而 我们 可能
['riːz(ə)nəbli] [prɪ'zuːm] ,
**reasonably presume ,**
合理 怙 ,

虽然古代文献没有对花园做出具体描述，但我们可以合理推测：

[ðæt] [ɪf] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['treʒər] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
**that if so much time and treasure were laid out upon the walls ,**
那 如果 所以 很多 时间 和 宝藏 是 铺设 出去 之上 这 墙壁 ,

如果要在墙上花费如此多的时间和财富，

[ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] ['bjuːtiːz] :
**the gardens must not have remained without their peculiar beauties :**
这 花园 必须 不是 有 剩余 没有 他们的 奇特 美女 :

花园一定没有失去它们独特的魅力：

[ðʌs] - [tɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [ʌv; əv][se'mirəmis,si-] [tʃɑːrmd] [ðə; ði]
**thus ' tis more than probable that the gardens of Semiramis charmed the**
因此 - 的 更多的 比 可能 那 这 花园 的 塞米拉米斯 迷住了 这
['wʌndərɪŋ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'baʊndɪd] ['prɑːspekt] ,
**wondering eye with unbounded prospect ,**
好奇 眼睛 和 无界 前景 ,

因此，塞米拉米斯花园极有可能以其无垠的景色吸引了好奇的目光。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['regjələr] ['vɪstəz] , [ə'griːəb(ə)l] ['ævəˌnjʊs] , [faɪn] [pɑːr'ter] , [kuːl] [g'rɒtəʊz] [ænd; ənd]
**consisting of regular vistas , agreeable avenues , fine parterres , cool grottos and**
由 的 常规的 景色 , 同意 途径 , 美好的 花坛 , 凉爽的 洞穴 和
['ælˌkəʊvz] ,
**alcoves ,**
壁龛 ,

由规整的景观、宜人的大道、精致的花坛、凉爽的洞穴和壁龛组成，

[fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [lʌv] , [fə'lɑːsəfi] , [rɪ'taɪərmənt] , [ɔːr][ðə; ði]
**formed for the delicious purposes of love , philosophy , retirement , or the**
形成 为了 这 可口的 目的 的 爱 , 哲学 , 退休 , 或者 这
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pæʃ(ə)n] ,
**gratification of any other passion ,**
满足感 的 任何 其他 热情 ,

为爱情、哲学思考、退休生活或满足任何其他爱好而形成的美好目的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [maɪndz][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt] .

| to | which | great | and | good | minds | are | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 伟大的 | 和 | 好的 | 思想 | 是 | 主题 | . |

伟大而善良的头脑都受其约束。

[ðə; ðɪ] [tuːm] [ʌv; əv] [ 'fɛərɔs ] .

| The | TOMB | of | PHAROS | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 墓 | 的 | 法罗斯 | . |

法罗斯之墓。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [tuːm] [ʌv; əv][ 'fɛərɔs ] ,

| WE | shall | next | take | a | view | of | the | splendid | and | sumptuous | Tomb | of | Pharos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 下一个 | 拿 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 灿烂 | 和 | 豪华 | 墓 | 的 | 法罗斯 | , |

接下来，我们将参观壮丽奢华的法老陵墓。

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] ['læbərɪnθ] [ [sɪk] ] .

| commonly | called | the | Egyptian | Labyrinth | [ | sic | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 称为 | 这 | 埃及人 | 迷宫 | [ 原文如此 ] | | | . |

通常被称为埃及迷宫[原文如此]。

[ðɪs] ['strʌktʃər] , [ðoʊ] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ,

| This | structure | , | though | designed | for | the | interment | of | the | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | , | 尽管 | 设计 | 为了 | 这 | 安葬 | 的 | 这 | 死的 | , |

虽然这座建筑是为埋葬死者而设计的，

[hæd; həd] [ˌnevərðə'les] [ðə; ðɪ][pɑːmp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnərk] ,

| had | nevertheless | the | pomp | of | a | palace | designed | for | a | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 尽管如此 | 这 | 盛大场面 | 的 | 一个 | 宫殿 | 设计 | 为了 | 一个 | 君主 | , |

然而，它却拥有为君主设计的宫殿应有的奢华气派。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] ; [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ˌsɪks'tiːn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| who | thought | he | was | to | live | for | ever | ; | since | it | contained | sixteen | magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 想法 | 他 | 曾是 | 到 | 居住 | 为了 | 曾经 | ; | 自从 | 它 | 包含 | 十六 | 壮丽 |

[ə'pɑːrtmənts] ,

| apartments | , |
|---|---|
| 公寓 | , |

他以为自己会永生；因为那座房子里有十六间豪华公寓，

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːn] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['fænsi]

| corresponding | to | the | sixteen | provinces | of | Egypt | ; | and | it | so | struck | the | fancy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相应的 | 到 | 这 | 十六 | 省份 | 的 | 埃及 | ; | 和 | 它 | 所以 | 击 | 这 | 想要 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['dɛdələs] ,

| of | the | celebrated | Dedalus | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 著名 | 戴达罗斯 | , |

这与埃及的十六个省份相对应；这深深吸引了著名的代达罗斯。

[ðæt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'naʊnd] ['læbərɪnθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ɪn]

| that | from | it | he | took | the | model | of | that | renowned | labyrinth | which | he | built | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 从 | 它 | 他 | 采取 | 这 | 模型 | 的 | 那 | 著名 | 迷宫 | 哪个 | 他 | 建造 | 在 |

[kriːt] ,

| Crete | , |
|---|---|
| 克里特岛 | , |

他从中汲取灵感，建造了他在克里特岛建造的那座著名的迷宫。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['iːtərˌnaɪzd] [ [sɪk] ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['ɑːrtɪsts][ɪn]

| and | which | has | eternized | [ | sic | ] | his | name | , | for | one | of | the | finest | artists | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 永恒化 | [ 原文如此 ] | | | 他的 | 姓名 | , | 为了 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 艺术家 | 在 |

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

这使他的名字永垂不朽，因为他是世界上最优秀的艺术家之一。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

| Of | the | PYRAMIDS | of | EGYPT | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 金字塔 | 的 | 埃及 | . |

埃及金字塔。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [bʌlk] , [ðə; ði]['regjələr] [fɔːrm] ,

| IF | the | amazing | bulk | , | the | regular | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 惊人的 | 大部分 | , | 这 | 常规的 | 形式 | , |

如果惊人的体积，常规形式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ɔːr][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['bɪldɪŋz] [kɔːl]

| and | the | almost | inconceivable | duration | of | public | or | monumental | buildings | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 几乎 | 不可思议 | 期间 | 的 | 民众 | 或者 | 宏伟的 | 建筑物 | 称呼 |

[fɔːr; fər] [sə'praiz] [ [sɪk] ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

| for | surprize | [ | sic | ] | and | astonishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 惊喜 | [ | 原文如此 | ] | 和 | 惊讶 | , |

公共建筑或纪念性建筑几乎难以想象的使用寿命，着实令人惊讶和震撼。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [dʒʌst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ]

| we | have | certainly | just | reason | to | give | the | Pyramids | of | Egypt | a | place | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 当然 | 只是 | 原因 | 到 | 给 | 这 | 金字塔 | 的 | 埃及 | 一个 | 地方 | 之中 |

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] .

| the | Seven | Wonders | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 奇迹 | . |

我们完全有理由将埃及金字塔列入世界七大奇迹之列。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] [rɪ'meɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] , - [tɪl] [ðɪs] ['veri]

| These | buildings | remain | almost | as | strong | and | beautiful | as | ever | , | ' | till | this | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 建筑物 | 保持 | 几乎 | 作为 | 强的 | 和 | 美丽的 | 作为 | 曾经 | , | - | 直到 | 这 | 非常 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

直到今天，这些建筑依然坚固美丽如初。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ] - ,

| There | are | three | of | them | ; | the | largest | of | which | was | erected | by | Chemnis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三 | 的 | 他们 | ; | 这 | 最大 | 的 | 哪个 | 曾是 | 竖立 | 经过 | - | , |

其中共有三座；最大的一座是由凯姆尼斯建造的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wen] [ə'laɪv] ,

| one | of | the | Kings | of | Egypt | , | as | a | monument | of | his | power | when | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 埃及 | , | 作为 | 一个 | 纪念碑 | 的 | 他的 | 力量 | 什么时候 | 活 | , |

这是埃及一位国王生前权力的象征。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wen] [ded] .

| and | for | a | receptacle | of | his | body | when | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 容器 | 的 | 他的 | 身体 | 什么时候 | 死的 | . |

以及作为他死后存放遗体的容器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['memfɪs] , [naʊ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

| It | was | situated | about | 16 | English | miles | from | Memphis | , | now | known | by | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 位于 | 关于 | - | 英语 | 英里 | 从 | 孟菲斯 | , | 现在 | 已知 | 经过 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv][grænd]['kaɪəroʊ] ,

| of | Grand | Cairo | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 盛大 | 开罗 | , |

它位于距孟菲斯（现称大开罗）约16英里处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] ,

| and | was | about | 1440 | feet | in | height | , | and | about | 143 | feet | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 关于 | - | 脚 | 在 | 高度 | , | 和 | 关于 | - | 脚 | 长的 | , |

高度约为1440英尺，长度约为143英尺。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['beɪsɪs] .

| on | each | side | of | the | square | basis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 正方形 | 基础 | . |

在正方形底边的每一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][hɑːrd][ə'reɪbiən] [stoʊnz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] .

| It | was | built | of | hard | Arabian | stones | , | each | of | which | is | about | 30 | feet | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建造 | 的 | 难的 | 阿拉伯 | 石头 | , | 每个 | 的 | 哪个 | 是 | 关于 | - | 脚 | 长的 | . |

它由坚硬的阿拉伯石头建造而成，每块石头大约有 30 英尺长。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] - , - [men][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

| The | building | of | it | is | said | to | have | employed | 600 | , | 000 | men | for | twenty | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑 | 的 | 它 | 是 | 说 | 到 | 有 | 受雇 | - | , | - | 男人 | 为了 | 二十 | 年 | . |

据说建造这座建筑耗时二十年，动用了六十万工人。

- [haʊ'evər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tɜːd] [ɪn] [ðɪs] ['lɔːfti] ['mɑːnjumənt] ,

| Chemnis | however | was | not | interred | in | this | lofty | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然而 | 曾是 | 不是 | 埋葬 | 在 | 这 | 高远 | 纪念碑 | , |

然而，切姆尼斯并没有葬在这座高耸的纪念碑中。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['bɑːrbərəsli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːtəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

| but | was | barbarously | torn | to | pieces | in | a | mutiny | of | his | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 野蛮地 | 撕裂 | 到 | 件 | 在 | 一个 | 兵变 | 的 | 他的 | 人们 | . |

但在族人的叛乱中被残忍地撕成了碎片。

['sɛfəz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [sək'siːdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] ['iːkwəli] ['kʌlpəb(ə)l]['vænəti] ,

| Cephas | , | his | brother | , | succeeding | him | , | discovered | an | equally | culpable | vanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头足类 | , | 他的 | 兄弟 | , | 成功 | 他 | , | 发现 | 一个 | 同样地 | 有罪的 | 虚荣 | , |

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə'nʌðər] ,

| and | erected | another | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 竖立 | 其他 | , |

他的兄弟矶法继承了他的位置，却发现虚荣心同样令人发指，于是又建起了一座。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [les] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪrəmɪd] .

| though | a | less | magnificent | pyramid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 较少的 | 壮丽 | 金字塔 | . |

虽然这座金字塔不如它雄伟壮丽。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

| The | third | was | built | by | King | Mycernius | according | to | some | , | but | , | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 曾是 | 建造 | 经过 | 国王 | - | 根据 | 到 | 一些 | , | 但 | , | 根据 | 到 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

根据一些人的说法，第三座是米克尔尼乌斯国王建造的；但根据另一些人的说法，

[baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɔːrtɪzn] ['rɔdəpi,rɔ'dəj-] .

| by | the | celebrated | courtesan | Rhodope | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 著名 | 妓女 | 罗多彼 | . |

由著名交际花罗多彼所作。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪz] ['rendərd] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] ,

| This | structure | is | rendered | still | more | surprising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | 是 | 渲染 | 仍然 | 更多的 | 奇怪 | , |

这种结构显得更加令人惊讶。

[baɪ] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ə'pɑːn][ɪts][tɑːp][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [blæk] ['mɑːrb(ə)l] , - [fiːt] [raʊnd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

| by | having | placed | upon | its | top | a | head | of | black | marble | , | 102 | feet | round | the | temples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 拥有 | 放置 | 之上 | 它是 | 顶部 | 一个 | 头 | 的 | 黑色的 | 大理石 | , | - | 脚 | 圆形的 | 这 | 寺庙 | , |

在寺庙顶部放置了一个黑色大理石头像，周长为102英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .

| and | about | 60 | feet | from | the | chin | to | the | crown | of | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 脚 | 从 | 这 | 下巴 | 到 | 这 | 王冠 | 的 | 这 | 头 | . |

从下巴到头顶大约 60 英尺。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [mɔː'soʊləs] .

| The | TOMB | of | MAUSOLUS | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 墓 | 的 | 陵墓 | . |

摩索拉斯陵墓。

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] ['kɑːndʒəg(ə)l] [lʌv] , [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] ,

| THE | next | is | the | celebrated | monument | of | conjugal | love | , | known | by | the | name | of | the | Mausoleum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 是 | 这 | 著名 | 纪念碑 | 的 | 夫妻 | 爱 | , | 已知 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 陵 | , |

接下来是著名的爱情纪念碑，名为陵墓。

[ænd; ənd] [i'rektid] [baɪ] [ˌɑːrtə'miːziə] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['kɛɹi.ə] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mɔː'soʊləs] ,

| and | erected | by | Artemesia | , | Queen | of | Caria | , | in | honour | of | her | husband | Mausolus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 竖立 | 经过 | 艾蒿 | , | 女王 | 的 | 卡里亚 | , | 在 | 荣誉 | 的 | 她 | 丈夫 | 陵墓 | , |

该陵墓由卡里亚女王阿尔忒弥西亚为纪念其丈夫摩索拉斯而建。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] ['tendərli] , [ðæt] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['baːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] ,

| whom | she | loved | so | tenderly | , | that | , | after | his | death | , | she | ordered | his | body | to | be | burnt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 她 | 喜爱 | 所以 | 温柔地 | , | 那 | , | 后 | 他的 | 死亡 | , | 她 | 订购 | 他的 | 身体 | 到 | 是 | 烧焦的 | , |

她深爱着他，以至于在他去世后，她下令将他的遗体火化。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | put | his | ashes | in | a | cup | of | wine | , | and | drank | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他的 | 灰烬 | 在 | 一个 | 杯子 | 的 | 葡萄酒 | , | 和 | 喝 | 它 | , |

她把他的骨灰放在一杯酒里，然后喝了下去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

| that | she | might | lodge | the | remains | of | her | husband | as | near | to | her | heart | as | she | possibly | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可能 | 小屋 | 这 | 遗迹 | 的 | 她 | 丈夫 | 作为 | 靠近 | 到 | 她 | 心 | 作为 | 她 | 可能 | 可以 | . |

这样她就可以尽可能地将丈夫的遗体安放在离自己心脏最近的地方。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [ʃiː; ʃi] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] ,

| This | structure | she | enriched | with | such | a | profusion | of | art | and | expence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | 她 | 富含 | 和 | 这样的 | 一个 | 丰富 | 的 | 艺术 | 和 | 费用 | , |

她用大量的艺术品和巨额资金来装饰这座建筑，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒʌstli] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| that | it | was | justly | looked | upon | as | one | of | the | greatest | wonders | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 公正地 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最 | 奇迹 | 的 | 这 | 世界 | , |

它被誉为世界奇迹之一，实至名归。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['fju:nərəl] ['mɔnjumənts] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [mɔ:sə'li:əmz] .

| and | ever | since | magnificent | funeral | monuments | are | called | Mausoleums | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | 自从 | 壮丽 | 葬礼 | 纪念碑 | 是 | 称为 | 陵墓 | . |

从此以后，宏伟的葬礼纪念碑就被称为陵墓。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn] [ ˌhælikɑ:'næsəs ] , ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['kɛɹi.ə] ,

| It | stood | in | Halicarnassus | , | capital | of | the | kingdom | of | Caria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 站立 | 在 | 哈利卡纳苏斯 | , | 首都 | 的 | 这 | 王国 | 的 | 卡里亚 | , |

它矗立在卡里亚王国的首都哈利卡纳苏斯，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['vi:nəs] .

| between | the | King's | Palace | and | the | Temple | of | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 国王学院 | 宫殿 | 和 | 这 | 寺庙 | 的 | 金星 | . |

在国王宫殿和维纳斯神庙之间。

[ɪts] [bredθ] [frʌm; frəm][en] . [tu:; tə][es] . [wʌz; wəz] - [fi:t] , [ænd; ənd][ɪn] [sər'kʌmfərəns] - ,

| Its | breadth | from | N | . | to | S | . | was | 63 | feet | , | and | in | circumference | 411 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 宽度 | 从 | N | . | 到 | S | . | 曾是 | - | 脚 | , | 和 | 在 | 圆周 | - | , |

它的南北宽度为 63 英尺，周长为 411 英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] .

| and | about | 120 | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 脚 | 高的 | . |

高约 120 英尺。

['pɪrəs] [reɪzd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| Pyrrhus | raised | a | pyramid | on | the | top | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮洛士 | 提高 | 一个 | 金字塔 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | , |

皮洛士在山顶上建造了一座金字塔。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .

| and | placed | thereon | a | marble | chariot | drawn | by | four | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 其上 | 一个 | 大理石 | 战车 | 绘制 | 经过 | 四 | 马匹 | . |

并在上面放置了一辆由四匹马拉的大理石战车。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][əd'maɪəd][baɪ][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ˌænæk'sægərəs] ,

| The | whole | was | admired | by | all | that | saw | it | , | except | the | philosopher | Anaxagoras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 曾是 | 钦佩 | 经过 | 全部 | 那 | 锯 | 它 | , | 除了 | 这 | 哲学家 | 阿那克萨戈拉斯 | , |

[hu:] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

除了哲学家阿那克萨戈拉之外，所有看到它的人都赞叹不已。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [kraɪd] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]

| at | the | sight | of | it | , | cried | , | " | There | is | a | great | deal | of | money | changed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视线 | 的 | 它 | , | 哭 | , | " | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 钱 | 已更改 | 进入 |

[stoʊn] .

| stone | . |
|---|---|
| 石头 | . |

看到它，他喊道：“大量的钱都变成了石头。”

" [ðə; ði] [kə'lɑ:səs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

| " | The | COLOSSUS | of | the | SUN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 巨人 | 的 | 这 | 太阳 | . |

“太阳的巨人。”

[ðə; ði] [kə'lɑ:səs] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ɪz]['dʒʌstli] [ə'kaʊntid] [ðə; ði][sɪksθ] ['wʌndər] ; [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][soʊ]

| THE | Colossus | of | Rhodes | , | is | justly | accounted | the | sixth | Wonder | ; | a | statue | of | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨人 | 的 | 罗德岛 | , | 是 | 公正地 | 已记录 | 这 | 第六 | 想知道 | ; | 一个 | 雕像 | 的 | 所以 |

[prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ] [bʌlk] ,

| prodigious | a | bulk | , |
|---|---|---|---|
| 惊人 | 一个 | 大部分 | , |

罗德岛巨像被誉为世界第六大奇迹，实至名归；这是一座体量如此巨大的雕像。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [bi'liːvd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][best]

| that | it | could | not | have | been | believed | , | had | it | not | been | recorded | by | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 相信 | , | 有 | 它 | 不是 | 到过 | 记录 | 经过 | 这 | 最好的 |

[hɪs'tɔːrɪənz] .

| historians | . |
|---|---|
| 历史学家 | . |

如果不是最优秀的史学家记录下来，这件事简直令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [baɪ][wʌn] ['tʃɛrz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

| It | was | made | of | brass | by | one | Chares | of | Asia | Minor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 制成 | 的 | 黄铜 | 经过 | 一 | 角色 | 的 | 亚洲 | 次要的 | , |

它是由小亚细亚的卡瑞斯用黄铜制成的。

[huː] [kən'sʊmd] [twelv] ['jɪrz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| who | consumed | twelve | years | in | finishing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 消耗 | 十二 | 年 | 在 | 精加工 | 它 | . |

他花了十二年时间才完成这部作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| It | was | erected | over | the | entry | of | the | harbour | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 竖立 | 超过 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 港口 | 的 | 这 | 城市 | , |

它建于城市港口的入口处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][left][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| with | the | right | foot | on | one | side | , | and | the | left | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | 脚 | 在 | 一 | 边 | , | 和 | 这 | 左边 | 在 | 这 | 其他 | . |

右脚放在一边，左脚放在另一边。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['laʊərɪŋ] [ðer; ðər][mɑːsts] .

| The | largest | ships | could | pass | between | the | legs | without | lowering | their | masts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 船舶 | 可以 | 经过 | 之间 | 这 | 腿 | 没有 | 降低 | 他们的 | 桅杆 | . |

最大的船只无需降低桅杆即可从两腿之间通过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːst] - , 000l .

| It | is | said | to | have | cost | 44 | , | 000l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 到 | 有 | 成本 | - | , | 000l | . |

据说花费了44000英镑。

['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] .

| English | money | . |
|---|---|---|
| 英语 | 钱 | . |

英国货币。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['membər] [ prəu'pɔːʃənəbl ] ;

| It | was | 800 | feet | in | height | , | and | all | its | members | proportionable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | 脚 | 在 | 高度 | , | 和 | 全部它是 | | 成员 | 成比例的 | ; |

它高 800 英尺，所有部件比例协调；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , ['æftər] ['hævɪŋ] [stʊd] - ['jɪrz] ,

| so | that | when | it | was | thrown | down | by | an | earthquake | , | after | having | stood | 50 | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 抛掷 | 向下 | 经过 | 一个 | 地震 | , | 后 | 拥有 | 站立 | - | 年 |

,

所以，在屹立了50年后，它被地震震倒了。

[fjuː] [men] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɪts]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] .

| few | men | were | able | to | embrace | its | little | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 男人 | 是 | 有能力的 | 到 | 拥抱 | 它是 | 小的 | 手指 | . |

很少有人能够拥抱它的小指。

[wen] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [huː] [ɪn] - ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [hæd; həd]['broʊkən] [ðɪs] [ɪ'mens]

| When | the | Saracens | , | who | in | 684 | conquered | the | island | , | had | broken | this | immense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 萨拉森人 | , | WHO | 在 | - | 征服 | 这 | 岛 | , | 有 | 破碎的 | 这 | 巨大 |

['stætʃuː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

| statue | to | pieces | , |
|---|---|---|---|
| 雕像 | 到 | 件 | , |

公元684年，萨拉森人征服了这座岛屿，并将这座巨大的雕像砸成了碎片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['loʊdɪd] [ə'bʌv] - ['kæməlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| they | are | said | to | have | loaded | above | 900 | camels | with | the | brass | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 说 | 到 | 有 | 已加载 | 多于 | - | 骆驼 | 和 | 这 | 黄铜 | 的 | 它 | . |

据说他们用这些黄铜装满了900多头骆驼。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .

| The | IMAGE | of | Jupiter | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 图像 | 的 | 木星 | . |

木星的图像。

[ðə; ði][læst] , [moʊst] ['elɪgənt] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [wɜːrks] ,

| THE | last | , | most | elegant | , | and | curious | of | all | these | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | , | 最多 | 优雅的 | , | 和 | 好奇的 | 的 | 全部 | 这些 | 作品 | , |

所有这些作品中，最后一件、最优雅、最奇特的一件，

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['stætʃuː][ʌv; əv]

| known | by | the | name | of | the | Seven | Wonders | , | was | the | incomparable | statue | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 七 | 奇迹 | , | 曾是 | 这 | 无与伦比 | 雕像 | 的 |

['dʒuːpɪtər] [oʊ'lɪmpəs] ,

| Jupiter | Olympus | , |
|---|---|---|
| 木星 | 奥林匹斯山 | , |

在世界七大奇迹中，最无与伦比的是奥林匹斯山上的朱庇特雕像。

[iˈrektid] [baɪ][ðə; ði][ɪlaɪənz] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [griːs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l]

| erected | by | the | Elians | , | a | people | of | Greece | , | and | placed | in | a | magnificent | temple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 经过 | 这 | 埃利安斯 | , | 一个 | 人们 | 的 | 希腊 | , | 和 | 放置 | 在 | 一个 | 壮丽 | 寺庙 |

[ 'kənsəˌkreitid ][tuː; tə]['dʒuːpɪtər] .

| consecrated | to | Jupiter | . |
|---|---|---|---|
| 已祝圣的 | 到 | 木星 | . |

由希腊的埃利亚人建造，并放置在一座献给朱庇特的宏伟神庙中。

[ðɪs] ['stætʃuː] [ˌreprɪ'zentɪd] ['dʒuːpɪtər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [pɑːrt]['neɪkɪd] ,

| This | statue | represented | Jupiter | sitting | in | a | chair | , | with | his | upper | part | naked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雕像 | 代表 | 木星 | 坐着 | 在 | 一个 | 椅子 | , | 和 | 他的 | 上 | 部分 | 裸 | , |

这座雕像描绘的是朱庇特坐在椅子上，上半身赤裸。

[bʌt; bət] ['kʌvərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɜːrdl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l] ,

| but | covered | down | from | the | girdle | , | in | his | right | hand | holding | an | eagle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 涵盖 | 向下 | 从 | 这 | 腰带 | , | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 保持 | 一个 | 鹰 | , |

但从腰带往下垂，他的右手拿着一只鹰，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ə; eɪ] ['septər] .

| and | in | his | left | a | sceptre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 左边 | 一个 | 权杖 | . |

他左手拿着权杖。

[ðɪs] ['stætʃuː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ 'fidiæs ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] - ['kjuːbɪt] [haɪ] .

| This | statue | was | made | by | the | celebrated | Phidias | , | and | was | 150 | cubits | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雕像 | 曾是 | 制成 | 经过 | 这 | 著名 | 菲迪亚斯 | , | 和 | 曾是 | - | 肘尺 | 高的 | . |

这座雕像由著名工匠菲狄亚斯制作，高150肘。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

| The | body | is | said | to | have | been | of | brass | , | and | the | head | of | pure | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 的 | 黄铜 | , | 和 | 这 | 头 | 的 | 纯的 | 金子 | . |

据说雕像的身体是黄铜做的，头部是纯金做的。

[ kə'ligjulə ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [roʊm] ,

| **Caligula** | **endeavoured** | **to** | **get** | **it** | **transported** | **to** | **Rome** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡利古拉 | 努力 | 到 | 得到 | 它 | 运输 | 到 | 罗马 | , |

卡利古拉曾试图将它运往罗马。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] [ə'tempt] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs]

| **but** | **the** | **persons** | **employed** | **in** | **that** | **attempt** | **were** | **frightened** | **from** | **their** | **purpose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人 | 受雇 | 在 | 那 | 试图 | 是 | 害怕 | 从 | 他们的 | 目的 |

[baɪ] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] ['æksɪdənt] .

| **by** | **some** | **unlucky** | **accident** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 倒霉 | 事故 | . |

但是，参与那次尝试的人因为一些不幸的意外而放弃了他们的计划。

[tɑːp]

**Top**
顶部

顶部

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| **Thus** | **having** | **given** | **an** | **Account** | **of** | **the** | **Seven** | **Wonders** | **of** | **the** | **World** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 拥有 | 给定 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 七 | 奇迹 | 的 | 这 | 世界 | , |

至此，他已述述了世界七大奇迹。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] , [ɔːr] [vɑːl'keɪnoʊz] , [kɔːld] [maʊnt] [ vi'suːvjəs ]

| **let** | **us** | **take** | **a** | **View** | **of** | **the** | **Burning** | **Mountains** | **,** | **or** | **Volcanos** | **,** | **called** | **Mount** | **Vesuvius** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 拿 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 燃烧 | 山脉 | , | 或者 | 火山 | , | 称为 | 山 | 维苏威火山 |

[ænd; ənd] [maʊnt] ;

| **and** | **Mount** | **Ætna** | **;** |
|---|---|---|---|
| 和 | 山 | 埃特纳火山 | ; |

让我们一起来欣赏一下燃烧的山脉，也就是维苏威火山和埃特纳火山；

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] , [pər'hæps] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mɔːr] ['wɜːrði]

| **than** | **which** | **there** | **is** | **,** | **perhaps** | **,** | **nothing** | **in** | **the** | **whole** | **Course** | **of** | **Nature** | **more** | **worthy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 哪个 | 那里 | 是 | , | 也许 | , | 没有什么 | 在 | 这 | 所有的 | 课程 | 的 | 自然 | 更多的 | 值得 |

['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs]

| **our** | **Notice** |
|---|---|
| 我们的 | 注意 |

或许，在整个自然进程中，没有什么比这更值得我们关注的了。

[ [sɪk] ] , [ɔːr] [soʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen]

| **[** | **sic** | **]** | **,** | **or** | **so** | **capable** | **of** | **raising** | **our** | **Admiration** | **;** | **and** | **which** | **,** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原文如此 | ] | , | 或者 | 所以 | 有能力的 | 的 | 提高 | 我们的 | 钦佩 | ; | 和 | 哪个 | , | 什么时候 |

[kən'sɪdərd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] ,

| **considered** | **in** | **a** | **religious** | **sense** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 在 | 一个 | 宗教 | 感觉 | , |

[原文如此]，或者说，如此能够唤起我们的钦佩；而从宗教意义上讲，

[meɪ] , [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] , [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gɑːd] .

| **may** | **,** | **with** | **Justice** | **,** | **be** | **said** | **to** | **be** | **one** | **of** | **the** | **wonderful** | **Works** | **of** | **GOD** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | , | 和 | 正义 | , | 是 | 说 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 精彩的 | 作品 | 的 | 上帝 | . |

或许，连同正义在内，可以称之为上帝的伟大杰作之一。

[maʊnt] [ vi'suːvjəs ] [stændz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] ,

| **MOUNT** | **VESUVIUS** | **stands** | **about** | **six** | **miles** | **from** | **the** | **city** | **of** | **Naples** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 维苏威火山 | 站立 | 关于 | 六 | 英里 | 从 | 这 | 城市 | 的 | 那不勒斯 | , |

维苏威火山位于那不勒斯市以西约六英里处。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] .

| **and** | **on** | **the** | **side** | **of** | **the** | **Bay** | **towards** | **the** | **East** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 湾 | 向 | 这 | 东方 | . |

在海湾东侧。

[ðə; ði] [pleɪnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt] ,

| The | plains | round | it | form | a | beautiful | prospect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平原 | 圆形的 | 它 | 形式 | 一个 | 美丽的 | 前景 | , |

周围的平原构成了一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ɑːr; ər] [siːn] ['fruːtf(ə)l] [triːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

| and | on | one | side | are | seen | fruitful | trees | of | different | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 边 | 是 | 已见 | 卓有成效 | 树木 | 的 | 不同的 | 种类 | , |

一边可以看到各种各样的果树，

[ænd; ənd] ['vɪnjədz] [ðæt] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [waɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ə'sendz] ['haɪər]

| and | vineyards | that | produce | the | most | excellent | wine | ; | but | when | one | ascends | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 葡萄园 | 那 | 生产 | 这 | 最多 | 出色的 | 葡萄酒 | ; | 但 | 什么时候 | 一 | 上升 | 更高 |

,

,

,

还有出产最优质葡萄酒的葡萄园；但是当一个人攀登到更高处时，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] ,

| on | the | side | which | looks | to | the | South | , | the | face | of | things | is | entirely | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边 | 哪个 | 看起来 | 到 | 这 | 南 | , | 这 | 脸 | 的 | 事物 | 是 | 完全 | 已更改 | , |

朝南的那一侧，景象完全不同了。

[ænd; ənd][wʌn] [siːz] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['prez(ə)nts]['oʊnli] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [vɪz] .

| and | one | sees | a | tract | of | ground | , | which | presents | only | images | of | horror | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 看到 | 一个 | 通道 | 的 | 地面 | , | 哪个 | 礼物 | 仅有的 | 图片 | 的 | 恐怖 | , | 即 | . |

眼前是一片土地，上面只有恐怖的景象，即：

[ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , ['pʌmɪs] - [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ 'sindəz ] ; [tə'geðər]

| a | desolate | country | covered | with | ashes | , | pumice | - | stones | , | and | cinders | ; | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒凉 | 国家 | 涵盖 | 和 | 灰烬 | , | 浮石 | - | 石头 | , | 和 | 煤渣 | ; | 一起 |

[wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ bəːnd ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,

| with | rocks | burned | up | with | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 岩石 | 烧伤 | 向上 | 和 | 这 | 火 | , |

一片荒凉的土地，覆盖着灰烬、浮石和煤渣；还有被火烧毁的岩石。

[ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː] ['dredf(ə)l] ['presəpɪsiz] .

| and | split | into | dreadful | precipices | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分裂 | 进入 | 可怕 | 悬崖 | . |

并裂成可怕的悬崖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekənd] [fɔːr] [maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['neɪkɪd] [pleɪn] ,

| It | is | reckoned | four | miles | high | , | and | the | top | of | it | is | a | wide | naked | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 估计 | 四 | 英里 | 高的 | , | 和 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | 是 | 一个 | 宽的 | 裸 | 清楚的 | , |

据估计它高四英里，山顶是一片广阔的裸露平原。

['smoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪn] [stændz] [ə'nʌðər]

| smoking | with | sulphur | in | many | places | ; | in | the | midst | of | which | plain | stands | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸烟 | 和 | 硫 | 在 | 许多 | 地方 | ; | 在 | 这 | 中间 | 的 | 哪个 | 清楚的 | 站立 | 其他 |

[haɪ] [hɪl] ,

| high | hill | , |
|---|---|---|
| 高的 | 爬坡道 | , |

许多地方都冒着硫磺烟；在这片平原中央，耸立着另一座高山。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [loʊf] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][væst] [maʊθ] [ɔːr]['kævəti] ,

| in | the | shape | of | a | sugar | - | loaf | , | on | the | top | of | which | is | a | vast | mouth | or | cavity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 糖 | - | 面包 | , | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 哪个 | 是 | 一个 | 广阔的 | 嘴 | 或者 | 空腔 | , |

形状像糖面包，顶部有一个巨大的开口或空腔，

[ðæt] [goʊz] ['ʃelvɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [diːp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr]

| that | goes | shelving | down | on | all | sides | about | a | hundred | yards | deep | , | and | about | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 去 | 货架 | 向下 | 在 | 全部 | 侧面 | 关于 | 一个 | 百 | 码 | 深的 | , | 和 | 关于 | 四 |

['hʌndrəd] ['oʊvər] ;

| hundred | over | ; |
|---|---|---|
| 百 | 超过 | ; |

它在四周向下延伸约一百码深，四百码宽；

[frʌm; frəm] [wens] ['proʊsiːdz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [smoʊk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

| from | whence | proceeds | a | continual | smoke | , | and | sometimes | those | astonishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 收益 | 一个 | 持续的 | 抽烟 | , | 和 | 有时 | 那些 | 惊人 |

[ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

| and | dreadful | eruptions | of | flame | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可怕 | 喷发 | 的 | 火焰 | , |

从那里不断冒出浓烟，有时还会喷发出惊人而可怕的火焰。

['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['mætər] , [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

| ashes | , | and | burning | matter | , | that | fill | the | inhabitants | around | with | consternation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰烬 | , | 和 | 燃烧 | 事情 | , | 那 | 充满 | 这 | 居民 | 大约 | 和 | 惊愕 | , |

灰烬和燃烧物让周围的居民感到惊恐不安。

[ænd; ənd] [ber] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | bear | down | and | destroy | all | before | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 向下 | 和 | 破坏 | 全部 | 前 | 它 | . |

并一路碾压，摧毁它面前的一切。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [wiː; wi] [niːd]

| Among | the | many | eruptions | which | it | has | had | , | at | different | times | , | we | need |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 许多 | 喷发 | 哪个 | 它 | 有 | 有 | , | 在 | 不同的 | 时代 | , | 我们 | 需要 |

['ɪnstəns] ['oʊnli][wʌn] ,

| instance | only | one | , |
|---|---|---|---|
| 实例 | 仅有的 | 一 | , |

它曾多次喷发，我们只需要举一个例子即可。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['edwərd]

| which | happened | on | the | fifth | of | June | , | 1717 | , | and | is | thus | related | by | Mr | . | Edward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发生 | 在 | 这 | 第五 | 的 | 六月 | , | - | , | 和 | 是 | 因此 | 有关的 | 经过 | 先生 | . | 爱德华 |

['bɜːkli] ,

| Berkley | , |
|---|---|
| 伯克利 | , |

此事发生在1717年6月5日，由爱德华·伯克利先生叙述如下：

[huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɑː'bʌθnət] [ɪn]

| who | was | present | at | the | time | , | in | his | letter | to | Dr | . | Arbuthnot | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 展示 | 在 | 这 | 时间 | , | 在 | 他的 | 信 | 到 | 博士 | . | 阿布斯诺特 | 在 |

['ɪŋglənd] , [vɪz] .

| England | , | viz | . |
|---|---|---|---|
| 英格兰 | , | 即 | . |

当时在场的他在写给英国的阿布斯诺特博士的信中提到：

[ðæt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ vi'suːvjəs ][ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['eɪprəl]

| That | he | with | much | difficulty | , | reached | the | top | of | Vesuvius | on | the | 17th | of | April |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 和 | 很多 | 困难 | , | 达到 | 这 | 顶部 | 的 | 维苏威火山 | 在 | 这 | 17th | 的 | 四月 |

,

| , |
|---|
| , |

他历经千辛万苦，于4月17日登上了维苏威火山顶峰。

- , [wer] [sez] [hiː; hi] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][væst] ['æpərtʃʊr] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

| 1717 | , | where | says | he | , | I | saw | a | vast | aperture | full | of | smoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在哪里 | 说道 | 他 | , | 我 | 锯 | 一个 | 广阔的 | 光圈 | 满的 | 的 | 抽烟 | , |

1717年，他说，我看到一个巨大的洞口充满了烟雾。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [gʌlf] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɑːd] [saʊndz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmɜːrmərɪŋ] ,

| and | heard | within | that | horrid | gulph | certain | odd | sounds | , | as | it | were | murmuring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 之内 | 那 | 可怕的 | 海湾 | 肯定 | 奇怪的 | 声音 | , | 作为 | 它 | 是 | 淙淙 | , |

['saɪɪŋ] , [θrɑːbɪŋ] ,

| sighing | , | throbbing | , |
|---|---|---|---|
| 叹息 | , | 悸动 | , |

在那可怕的深渊中，我听到了一些奇怪的声音，仿佛是低语、叹息、悸动。

['tʃɜːrnɪŋ] , ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv] [weɪvz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [waɪl] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['θʌndər]

| churning | , | dashing | of | waves | ; | and | , | between | while | , | a | noise | like | that | of | thunder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | , | 帅气 | 的 | 波浪 | ; | 和 | , | 之间 | 尽管 | , | 一个 | 噪音 | 喜欢 | 那 | 的 | 雷 |

[ɔːr] ['kænən] ,

| or | cannon | , |
|---|---|---|
| 或者 | 大炮 | , |

波涛汹涌，拍打着海岸；其间，传来类似雷鸣或炮声的巨响。

[ ə'tendid ] ['kɑːnstəntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| attended | constantly | , | from | the | belly | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 不断地 | , | 从 | 这 | 腹部 | 的 | 这 | 山 | , |

一直有人在山腹中注视着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [taɪlz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| with | a | clattering | like | that | of | tiles | falling | from | the | tops | of | houses | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 咔嗒咔嗒 | 喜欢 | 那 | 的 | 瓷砖 | 坠落 | 从 | 这 | 最高额 | 的 | 房屋 | 进入 | 一个 |

[striːt] .

| street | . |
|---|---|
| 街道 | . |

发出像瓦片从屋顶掉到街上一样的哐当声。

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [steɪ] , [ðə; ði] [smoʊk] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [tuː]

| After | an | hour's | stay | , | the | smoke | being | moved | by | the | wind | , | I | could | discern | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小时 | 停留 | , | 这 | 抽烟 | 存在 | 已搬 | 经过 | 这 | 风 | , | 我 | 可以 | 辨别 | 二 |

['fəːnisiz] ,

| furnaces | , |
|---|---|
| 熔炉 | , |

待了一个小时后，随着风吹拂着烟雾，我辨认出了两个炉子。

['ɔːlmoʊst] [kən'tɪgjuəs] ; [wʌn][ɑːn][ðə; ði][left] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [ ja:dz ]

| almost | contiguous | ; | one | on | the | left | , | which | seemed | to | be | about | three | yards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 相邻的 | ; | 一 | 在 | 这 | 左边 | , | 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 关于 | 三 | 码 |

[daɪ'æmɪtər] ,

| diameter | , |
|---|---|
| 直径 | , |

几乎连在一起；左边那块，直径大约三码。

[gləud] [wɪð; wɪθ] [red] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [red] [hɑːt] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] ,

| glowed | with | red | flames | , | and | threw | up | red | hot | stones | with | a | hideous | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光 | 和 | 红色的 | 火焰 | , | 和 | 扔 | 向上 | 红色的 | 热的 | 石头 | 和 | 一个 | 可怕 | 噪音 | , |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

熊熊燃烧着红色的火焰，发出震耳欲聋的巨响，溅射出滚烫的红石。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [kɔːzd] [ðə; ði] [fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['klætɝɪŋ] .

| as | they | fell | back | , | caused | the | fore | - | mentioned | clattering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 跌倒 | 后退 | , | 导致 | 这 | 前 | - | 提及 | 咔嗒咔嗒 | . |

他们向后倒去时，造成了前面提到的哐当声。

[ɑːn] [meɪ] [eɪt] , [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ vi'suːvjəs ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['prɑːspekt][ʌv; əv]

| **On** | **May** | **8** | **,** | **ascending** | **to** | **the** | **top** | **of** | **Vesuvius** | **,** | **I** | **had** | **a** | **full** | **prospect** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | 8 | , | 上升 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 维苏威火山 | , | 我 | 有 | 一个 | 满的 | 前景 | 的 |

[ðə; ði]['kreɪtər] ,

| **the** | **crater** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 火山口 | , |

5月8日，我登上维苏威火山顶，俯瞰了整个火山口。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ]

| **which** | **appeared** | **to** | **be** | **about** | **a** | **mile** | **in** | **circumference** | **,** | **and** | **a** | **hundred** | **yards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 出现 | 到 | 是 | 关于 | 一个 | 英里 | 在 | 圆周 | , | 和 | 一个 | 百 | 码 |

[diːp] ,

| **deep** | **,** |
|---|---|
| 深的 | , |

它周长大约一英里，深约一百码。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies )



[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

| with | a | conical | mount | in | the | middle | of | the | bottom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 锥 | 山 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 底部 | , |

底部中央有一个锥形安装座，

[meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [θroʊn] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtər] : [ænd; ənd][ðə; ði] [left] - [hænd] ['fɜːrnɪs] ,

| made | of | stones | thrown | up | and | fallen | back | again | into | the | crater | : | And | the | left | - | hand | furnace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 石头 | 抛掷 | 向上 | 和 | 倒下 | 后退 | 再次 | 进入 | 这 | 火山口 | : | 和 | 这 | 左边 | - | 手 | 炉 | , |

由抛向空中又落回火山口的石头构成：还有左边的熔炉，

['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [θruː] [ʌp] ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [be'ləuɪŋ] ,

| mentioned | before | , | threw | up | every | three | or | four | minutes | , | with | a | dreadful | bellowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 前 | , | 扔 | 向上 | 每一个 | 三 | 或者 | 四 | 分钟 | , | 和 | 一个 | 可怕 | 咆哮 | , |

如前所述，他每隔三四分钟就会呕吐一次，并发出可怕的吼叫声。

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] [hɑːt] [stoʊnz] , ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - ,

| a | vast | number | of | red | hot | stones | , | sometimes | more | than | a | 1000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广阔的 | 数字 | 的 | 红色的 | 热的 | 石头 | , | 有时 | 更多的 | 比 | 一个 | - | , |

数量庞大的炽热石头，有时超过1000块。

[bʌt; bət] ['nevər] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] ,

| but | never | less | than | 300 | feet | higher | than | my | head | , | as | I | stood | upon | the | brink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 较少的 | 比 | - | 脚 | 更高 | 比 | 我的 | 头 | , | 作为 | 我 | 站立 | 之上 | 这 | 边缘 | , |

但当我站在悬崖边时，它始终比我的头顶高出至少300英尺。

[wɪtʃ] [fel] [bæk] [ ˌpəːpən'dikjuləli ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [wɪnd] .

| which | fell | back | perpendicularly | into | the | crater | , | there | being | no | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 跌倒 | 后退 | 垂直 | 进入 | 这 | 火山口 | , | 那里 | 存在 | 不 | 风 | . |

由于没有风，它垂直落回火山口内。

[ðɪs] ['fɜːrnɪs] [ɔːr] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːrmd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| This | furnace | or | mouth | was | in | the | vortex | of | the | hill | , | which | it | had | formed | round | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炉 | 或者 | 嘴 | 曾是 | 在 | 这 | 涡流 | 的 | 这 | 爬坡道 | , | 哪个 | 它 | 有 | 形成 | 圆形的 | 它 | . |

这个熔炉或炉口位于它周围形成的山丘漩涡中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['loʊər] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nuː] - [fɔːrmd] [hɪl] ,

| The | other | mouth | was | lower | , | in | the | side | of | the | same | new | - | formed | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 嘴 | 曾是 | 降低 | , | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 相同的 | 新的 | - | 形成 | 爬坡道 | , |

另一个河口位置较低，位于同一座新形成的小山的侧面。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [red] [hɑːt]['lɪkwɪd] ['mætər] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] - [haʊs]

| and | filled | with | such | red | hot | liquid | matter | as | we | see | in | a | glass | - | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已填 | 和 | 这样的 | 红色的 | 热的 | 液体 | 事情 | 作为 | 我们 | 看 | 在 | 一个 | 玻璃 | - | 房子 |

['fɜːrnɪs] ,

| furnace | , |
|---|---|
| 炉 | , |

里面充满了像玻璃炉里那样炽热的液态物质，

[wɪtʃ] [reɪdʒd][ænd; ənd] [rɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'brʌpt]

| which | raged | and | wrought | as | the | waves | in | the | sea | , | causing | a | short | abrupt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 愤怒 | 和 | 锻 | 作为 | 这 | 波浪 | 在 | 这 | 海 | , | 导致 | 一个 | 短的 | 突然 |

[nɔɪz] ,

| noise | , |
|---|---|
| 噪音 | , |

它像海浪一样汹涌澎湃，发出短暂而突兀的声响。

[laɪk] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] ['dæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ʌn'iːv(ə)n]

| like | what | may | be | imagined | from | a | sea | of | quicksilver | dashing | among | uneven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 什么 | 可能 | 是 | 想象 | 从 | 一个 | 海 | 的 | 水银 | 帅气 | 之中 | 不均匀 |

['rɑːks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

就像从一片水银海洋中奔涌而过，穿梭于崎岖不平的岩石之间。

[ðɪs] [stʌf] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [spjuː] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['kɑːnveks][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| This | stuff | would | sometimes | spew | over | , | and | run | down | the | convex | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东西 | 会 | 有时 | 呕吐 | 超过 | , | 和 | 跑步 | 向下 | 这 | 凸面 | 边 | 的 | 这 |

['kɑːnɪkl] [hɪl] ,

| conical | hill | , |
|---|---|---|
| 锥 | 爬坡道 | , |

这些东西有时会喷涌而出，顺着圆锥形山丘的凸面流下来。

[ænd; ənd] [ ə'piəriŋ ] [æt; ət][fɜːrst] [red] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| and | appearing | at | first | red | hot | , | it | changed | colour | , | and | hardened | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出现 | 在 | 第一的 | 红色的 | 热的 | , | 它 | 已更改 | 颜色 | , | 和 | 硬化 | 作为 | 它 |

[kuːld] ,

| cooled | , |
|---|---|
| 冷却 | , |

它起初呈炽热的红色，冷却后变色并变硬。

[ʃəʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ɔːr][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['mɪnətʃər] :

| shewing | the | first | rudiments | of | an | eruption | , | or | an | eruption | in | miniature | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 第一的 | 基本原理 | 的 | 一个 | 火山爆发 | , | 或者 | 一个 | 火山爆发 | 在 | 微型 | : |

展现火山喷发的最初迹象，或者说是火山喷发的微缩模型：

[ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ɪg'zæktli] ['sɜːrveɪ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

| All | which | I | could | exactly | survey | by | the | favour | of | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 哪个 | 我 | 可以 | 确切地 | 民意调查 | 经过 | 这 | 偏爱 | 的 | 这 | 风 | , |

借助风力，我可以清楚地看到这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ; ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

| for | the | space | of | an | hour | and | a | half | ; | during | which | it | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 空间 | 的 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | ; | 期间 | 哪个 | 它 | 曾是 | 非常 |

[əb'zɜːrvəbl] ,

| observable | , |
|---|---|
| 可观察的 | , |

在长达一个半小时的时间里；在此期间，这一现象非常明显。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [vɑːliːz] [ [sɪk] ] [ʌv; əv] [smoʊk] , [fleɪm] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [stoʊn] ,

| that | all | the | vollies | [ | sic | ] | of | smoke | , | flame | , | and | burning | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 这 | 截击 | [ | 原文如此 | ] | 的 | 抽烟 | , | 火焰 | , | 和 | 燃烧 | 石头 | , |

所有的烟雾、火焰和燃烧的石头，

[keɪm] ['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] ,

| came | only | out | of | the | hole | to | our | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 仅有的 | 出去 | 的 | 这 | 洞 | 到 | 我们的 | 左边 | , |

只从我们左侧的洞里出来，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [maʊθ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ˌoʊvɚ'floʊd] .

| while | the | liquid | stuff | in | the | other | mouth | worked | and | overflowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 液体 | 东西 | 在 | 这 | 其他 | 嘴 | 工作 | 和 | 溢出 | . |

与此同时，另一只嘴里的液体开始流动并溢出。

[ɑːn] [dʒuːn] [faɪv] , ['æftər] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] , [æt; ət] ['neɪpəlz] ,

| On | June | 5 | , | after | a | horrid | noise | , | the | mountain | was | seen | , | at | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | 5 | , | 后 | 一个 | 可怕的 | 噪音 | , | 这 | 山 | 曾是 | 已见 | , | 在 | 那不勒斯 | , |

6月5日，一声巨响过后，那不勒斯出现了这座山。

[tuː; tə] [spjuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtər] ,

| to | spew | a | little | out | of | the | crater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 呕吐 | 一个 | 小的 | 出去 | 的 | 这 | 火山口 | , |

从火山口喷出一点东西，

[ænd; ənd] [soʊ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] 7th , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

| and | so | continued | till | about | two | hours | before | night | on | the | 7th | , | when | it | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 持续 | 直到 | 关于 | 二 | 小时 | 前 | 夜晚 | 在 | 这 | 7th | , | 什么时候 | 它 | 制成 |

['hɪdiəs] [be'ləuɪŋ] ,

| hideous | bellowing | , |
|---|---|---|
| 可怕 | 咆哮 | , |

就这样一直持续到7日傍晚前大约两个小时，这时它发出了可怕的咆哮声。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tɪl] [nuːn] , ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

| which | continued | all | that | night | , | and | the | next | day | till | noon | , | causing | all | the | windows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 全部 | 那 | 夜晚 | , | 和 | 这 | 下一个 | 天 | 直到 | 中午 | , | 导致 | 全部 | 这 | 视窗 |

,

,

,

这种情况持续了一整夜，直到第二天中午，导致所有窗户都损坏了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ə'fɜːrm] , [ðə; ði] ['veri] ['haʊzɪz] [ɪn] ['neɪpəlz] ( [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] ) [tuː; tə]

| and | , | as | some | affirm | , | the | very | houses | in | Naples | ( | about | six | miles | distant | ) | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 一些 | 确认 | , | 这 | 非常 | 房屋 | 在 | 那不勒斯 | ( | 关于 | 六 | 英里 | 遥远 | ) | 到 |

[ʃeɪk] .

| shake | . |
|---|---|
| 摇 | . |

有人甚至断言，那不勒斯（约六英里外）的房屋都会震动。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [spjuːd] [væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ meltid ] [stʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

| From | that | time | it | spewed | vast | quantities | of | melted | stuff | to | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 时间 | 它 | 喷涌而出 | 广阔的 | 数量 | 的 | 融化 | 东西 | 到 | 这 | 南 | , |

从那时起，它向南方喷涌出大量的熔化物质。

[wɪtʃ] ['striːmd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] .

| which | streamed | down | the | side | of | the | mountain | , | like | a | pot | boiling | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 流媒体 | 向下 | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | , | 喜欢 | 一个 | 锅 | 沸腾 | 超过 | . |

水流顺着山坡倾泻而下，就像沸腾的锅水溢出来一样。

[ɑːn] [ðə; ði] 9th , [æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['faɪər] [ʃɑːt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sʌmɪt] .

| On | the | 9th | , | at | night | , | a | column | of | fire | shot | at | intervals | out | of | its | summit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 9th | , | 在 | 夜晚 | , | 一个 | 柱子 | 的 | 火 | 射击 | 在 | 间隔 | 出去 | 的 | 它是 | 首脑 | . |

9日夜间，山顶不时喷出一道火柱。

[ɑːn][ðə; ði] 10th , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gruː] ['veri] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'gen] , ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [moʊst]

| On | the | 10th | , | the | mountain | grew | very | outrageous | again | , | roaring | and | groaning | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 10th | , | 这 | 山 | 生长 | 非常 | 令人愤慨 | 再次 | , | 咆哮 | 和 | 呻吟 | 最多 |

['dredfəli] ,

| dreadfully | , |
|---|---|
| 极其糟糕 | , |

10日，这座山再次变得异常狂暴，发出极其可怕的咆哮和呻吟。

['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌbld]

| sounding | like | a | noise | made | up | of | a | raging | tempest | , | the | murmur | of | a | troubled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听起来 | 喜欢 | 一个 | 噪音 | 制成 | 向上 | 的 | 一个 | 愤怒 | 暴风雨 | , | 这 | 低语 | 的 | 一个 | 麻烦 |

[siː] ,

| sea | , |
|---|---|
| 海 | , |

听起来像是狂风暴雨般的巨响，像是波涛汹涌的大海的低语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] , [kən'fjuːzd] [ˌɔːltə'geðər] .

| and | the | roaring | of | thunder | and | artillery | , | confused | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 咆哮 | 的 | 雷 | 和 | 炮兵 | , | 使困惑 | 共 | . |

雷鸣和炮火的轰鸣声交织在一起，一片混乱。

[ðɪs] [muːvd] [maɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| This | moved | my | curiosity | to | approach | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已搬 | 我的 | 好奇心 | 到 | 方法 | 这 | 山 | . |

这激起了我的好奇心，让我决定去接近这座山。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['tɔr] [del] ['grekoʊ]

| Three | or | four | of | us | were | carried | in | a | boat | , | and | landed | at | Torre | del | Greco |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 或者 | 四 | 的 | 我们 | 是 | 携带 | 在 | 一个 | 船 | , | 和 | 登陆 | 在 | 托雷 | del | 格雷科 |

,

,

,

我们三四个人乘船抵达托雷德尔格雷科。

[ə; eɪ] [taʊn] ['sɪtʃueɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ vi'suːvjəs ] [tuː; tə] [ðə; ði] [es] . ['dʌbljuː] . [wens] [wiː; wi] [roʊd]

| a | town | situate | at | the | foot | of | Vesuvius | to | the | S | . | W | . | whence | we | rode |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 镇 | 位于 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 维苏威火山 | 到 | 这 | S | . | W | . | 何处 | 我们 | 骑 |

[bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rɪvər] ,

| between | four | and | five | miles | before | we | came | to | the | burning | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 四 | 和 | 五 | 英里 | 前 | 我们 | 来了 | 到 | 这 | 燃烧 | 河 | , |

我们从位于维苏威火山西南脚下的一座小镇出发，骑行了四五英里后，就来到了燃烧的河流边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] ,

| which | was | about | midnight | ; | and | as | we | approached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 关于 | 午夜 | ; | 和 | 作为 | 我们 | 接近 | , |

当时大约是午夜时分；当我们走近时，

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] [gruː] [ɪk'siːdɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] .

| the | roaring | of | the | volcano | grew | exceeding | loud | and | terrible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 火山 | 生长 | 超过 | 大声 | 和 | 糟糕的 | . |

火山的轰鸣声变得越来越响亮、越来越可怕。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kreɪtər] , [griːn] , ['jeloʊ] , [red]

| I | observed | a | mixture | of | colours | in | the | cloud | over | the | crater | , | green | , | yellow | , | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 观察到 | 一个 | 混合物 | 的 | 颜色 | 在 | 这 | 云 | 超过 | 这 | 火山口 | , | 绿色的 | , | 黄色的 | , | 红色的 |

, [ænd; ənd] [bluː] .

| , | and | blue | . |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 蓝色的 | . |

我观察到火山口上空的云层混合着绿色、黄色、红色和蓝色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['rʌdi] ['dɪzməl] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

| There | was | likewise | a | ruddy | dismal | light | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 同样地 | 一个 | 红润 | 惨淡 | 光 | 在 | 这 | 空气 | , |

空中同样弥漫着一种暗淡的红光。

['oʊvər][ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lænd] [wer] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rɪvər] [floʊd] ;

| over | the | tract | of | land | where | the | burning | river | flowed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 通道 | 的 | 土地 | 在哪里 | 这 | 燃烧 | 河 | 流动 | ; |

在燃烧的河流流经的那片土地上；

['æʃɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃaʊərɪŋ] [ɑːn][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [koʊst] ,

| ashes | continually | showering | on | us | all | the | way | from | the | sea | - | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰烬 | 持续 | 淋浴 | 在 | 我们 | 全部 | 这 | 方式 | 从 | 这 | 海 | - | 海岸 | , |

从海岸一直到我们头顶，火山灰像雨点般不断落下。

[wɪtʃ] ['hɔːrɪd] [siːn] [gruː] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [striːm] .

| which | horrid | scene | grew | still | more | extraordinary | , | as | we | came | nearer | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可怕的 | 场景 | 生长 | 仍然 | 更多的 | 非凡的 | , | 作为 | 我们 | 来了 | 更近 | 这 | 溪流 | . |

当我们靠近溪流时，那可怕的景象变得更加匪夷所思。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][væst] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] ['roʊlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

| Imagine | a | vast | torrent | of | liquid | fire | rolling | from | the | top | down | the | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 一个 | 广阔的 | 激流 | 的 | 液体 | 火 | 滚动 | 从 | 这 | 顶部 | 向下 | 这 | 边 | 的 |

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| the | mountain | , |
|---|---|---|
| 这 | 山 | , |

想象一下，一股巨大的液态火焰从山顶倾泻而下，沿着山体奔涌而下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fjʊri] ['berɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'suːmɪŋ] [vaɪnz] , ['ɑːlɪvz] , [fɪg] - [triːz] ,

| and | with | irresistible | fury | bearing | down | and | consuming | vines | , | olives | , | fig | - | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 无法抗拒 | 愤怒 | 轴承 | 向下 | 和 | 消费 | 藤蔓 | , | 橄榄 | , | 如图 | - | 树木 | , |

['haʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

| houses | , | and | , | in | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | , | 和 | , | 在 | 一个 | 单词 | , |

势不可挡的狂怒席卷而来，吞噬了葡萄藤、橄榄树、无花果树、房屋，总之，

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ɪts] [wei] .

| every | thing | that | stood | in | its | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 那 | 站立 | 在 | 它是 | 方式 | . |

所有阻碍它前进的事物。

[deθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːrmz] , [dɪ'strʌktɪv] - ,

| Death | , | in | a | thousand | forms | , | destructive | frown'd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | , | 在 | 一个 | 千 | 表格 | , | 破坏性的 | - | , |

死亡，以千百种形式出现，充满毁灭性的阴郁，

[ænd; ənd] [woʊ] , [dɪ'sper] , [ænd; ənd] ['hɔːrər] - [ə'raʊnd] .

| And | Woe | , | Despair | , | and | Horror | rag'd | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悲哀 | , | 绝望 | , | 和 | 恐怖 | - | 大约 | . |

悲哀、绝望和恐惧四处蔓延。

[iː] . [baɪ] [pɪt] .

| Æneid | II | . | by | Pitt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 《埃涅阿斯纪》 | 二 | . | 经过 | 匹兹堡 | . |

《埃涅阿斯纪》第二卷，作者：皮特。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [striːm] [ʌv; əv]['faɪər] [siːmd] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [brɔːd] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][faɪv] [maɪlz]

| The | largest | stream | of | fire | seemed | half | a | mile | broad | at | least | , | and | five | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 溪流 | 的 | 火 | 似乎 | 一半 | 一个 | 英里 | 广阔 | 在 | 至少 | , | 和 | 五 | 英里 |

[lɔːŋ] .

| long | . |
|---|---|
| 长的 | . |

最大的火流似乎至少有半英里宽，五英里长。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

| During | our | return | , | at | about | three | o'clock | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 我们的 | 返回 | , | 在 | 关于 | 三 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | , |

我们返回途中，大约是凌晨三点钟，

[wiː; wi] ['kɑːnstəntli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ]

| we | constantly | heard | the | murmur | and | groaning | of | the | mountain | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不断地 | 听到 | 这 | 低语 | 和 | 呻吟 | 的 | 这 | 山 | , | 哪个 |

['sʌmtaɪmz] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] ['laʊdər] [piːlz] ,

| sometimes | burst | out | into | louder | peals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 爆裂 | 出去 | 进入 | 更大声 | 果皮 | , |

我们不断听到山体的低语和呻吟，有时还会爆发出更响亮的轰鸣声。

['θroʊɪŋ] [ʌp] [hjuːdʒ] [spaʊts] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [stoʊnz] , [wɪtʃ] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,

| throwing | up | huge | spouts | of | fire | , | and | burning | stones | , | which | , | falling | down | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 向上 | 巨大的 | 喷嘴 | 的 | 火 | , | 和 | 燃烧 | 石头 | , | 哪个 | , | 坠落 | 向下 | 再次 | , |

喷涌出巨大的火焰和燃烧的石头，这些火焰和石头又落了下来，

[riˈzembld] [stɑːrz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rɑːkəts] .

| resembled | stars | in | our | rockets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 明星 | 在 | 我们的 | 火箭 | . |

它们像我们火箭上的星星。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [fleɪmz] ,

| Sometimes | I | observed | two | , | and | at | others | three | distinct | columns | of | flames | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 我 | 观察到 | 二 | , | 和 | 在 | 其他的 | 三 | 清楚的 | 列 | 的 | 火焰 | , |

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][væst][wʌn] ,

| and | sometimes | one | vast | one | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 一 | 广阔的 | 一 | , |

有时我看到两道清晰的火焰柱，有时看到三道，有时则看到一道巨大的火焰柱。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kreɪtər] ; [wɪtʃ] ['bɜːrnɪŋ] ['kɑːləmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [stoʊnz]

| that | seemed | to | fill | the | whole | crater | ; | which | burning | columns | , | and | the | fiery | stones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 似乎 | 到 | 充满 | 这 | 所有的 | 火山口 | ; | 哪个 | 燃烧 | 列 | , | 和 | 这 | 火热 | 石头 |

,

,

,

仿佛填满了整个火山口；燃烧的柱子和炽热的石头，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] - [fiːt] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

| seemed | to | be | shot | 1000 | feet | perpendicular | above | the | summit | of | the | volcano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 射击 | - | 脚 | 垂直 | 多于 | 这 | 首脑 | 的 | 这 | 火山 | . |

似乎是从火山顶峰上方 1000 英尺的垂直高度拍摄的。

[ɑːn][ðə; ði] 11th , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['terəs] , [æt; ət]['neɪpəlz] ,

| On | the | 11th | , | at | night | , | I | observed | it | from | a | terrace | , | at | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 11th | , | 在 | 夜晚 | , | 我 | 观察到 | 它 | 从 | 一个 | 阳台 | , | 在 | 那不勒斯 | , |

11日晚上，我在那不勒斯的一个露台上看到了它。

[tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə; eɪ][væst]['bɑːdi][ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] [greɪt] [stoʊnz] , [tuː; tə][ə; eɪ]

| to | throw | up | incessantly | a | vast | body | of | fire | , | and | great | stones | , | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 扔 | 向上 | 不已 | 一个 | 广阔的 | 身体 | 的 | 火 | , | 和 | 伟大的 | 石头 | , | 到 | 一个 |

[sər'praɪzɪŋ] [haɪt] .

| surprising | height | . |
|---|---|---|
| 奇怪 | 高度 | . |

不断地将大量的火焰和巨石喷射到惊人的高度。

[ɑːn][ðə; ði] 12th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ 'daːkənd ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

| On | the | 12th | , | in | the | morning | , | it | darkened | the | sun | with | smoke | and | ashes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | , | 在 | 这 | 早晨 | , | 它 | 变暗 | 这 | 太阳 | 和 | 抽烟 | 和 | 灰烬 | , |

12日清晨，浓烟和灰烬遮蔽了阳光。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] .

| causing | a | sort | of | an | eclipse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 蚀 | . |

造成了一种类似日食的现象。

['hɔ:rɪd] , [ɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [deɪ] , [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [æt; ət]['neɪpəlz] ,

| Horrid | bellowings | , | on | this | and | the | foregoing | day | , | were | heard | at | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕的 | 风箱 | , | 在 | 这 | 和 | 这 | 前文 | 天 | , | 是 | 听到 | 在 | 那不勒斯 | , |

前一天和今天，那不勒斯都传出了可怕的咆哮声。

['wɪðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ri:tʃt] .

| whither | part | of | the | ashes | also | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 部分 | 的 | 这 | 灰烬 | 还 | 达到 | . |

部分骨灰也飘落到了那里。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ʃu:t] ['ʌpraɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs]

| On | the | 13th | we | saw | a | pillar | of | black | smoke | shoot | upright | to | a | prodigious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 13th | 我们 | 锯 | 一个 | 支柱 | 的 | 黑色的 | 抽烟 | 射击 | 直立 | 到 | 一个 | 惊人 |

[haɪt] .

| height | . |
|---|---|
| 高度 | . |

13日，我们看到一根黑色的烟柱直冲云霄，直冲云霄。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| On | the | 15th | , | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 15th | , | 在 | 这 | 早晨 | , |

15日上午，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪn]['neɪpəlz][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] .

| the | court | and | walls | of | our | house | in | Naples | were | covered | with | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 和 | 墙壁 | 的 | 我们的 | 房子 | 在 | 那不勒斯 | 是 | 涵盖 | 和 | 灰烬 | . |

那不勒斯我们家的院子和墙壁上都覆盖着灰烬。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| In | the | evening | a | flame | appeared | in | the | mountain | through | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 一个 | 火焰 | 出现 | 在 | 这 | 山 | 通过 | 这 | 云 | . |

傍晚时分，山顶云层中出现了一团火焰。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [smoʊk] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [fæt] , [ænd; ənd] ['gri:si] .

| On | the | 17th | , | the | smoke | appeared | much | diminished | , | fat | , | and | greasy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 17th | , | 这 | 抽烟 | 出现 | 很多 | 减少 | , | 胖的 | , | 和 | 腻 | . |

17日，烟雾明显减少，呈浓稠油腻状。

[ænd; ənd]

| And |
|---|
| 和 |

和

[ɑ:n][ðə; ði] 18th , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrəns] ['endɪd] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət] .

| On | the | 18th | , | the | whole | appearance | ended | , | the | mountain | remaining | perfectly | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 18th | , | 这 | 所有的 | 外貌 | 结束 | , | 这 | 山 | 其余的 | 完美 | 安静的 | . |

18日，整个景象结束了，山上依然一片寂静。

[tu:; tə] [ðɪs] ['meməreb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,

| To | this | memorable | account | it | cannot | be | amiss | to | add | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 难忘 | 帐户 | 它 | 不能 | 是 | 错误 | 到 | 添加 | , |

对于这段令人难忘的经历，不得不补充一点：

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['noʊtɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] [vɑ:l'keɪnoʊz] ['kæstɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] ,

| that | the | first | notice | we | have | of | this | volcano's | casting | out | flames | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 第一的 | 注意 | 我们 | 有 | 的 | 这 | 火山的 | 铸件 | 出去 | 火焰 | , |

我们最早注意到这座火山喷发火焰的迹象是：

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ 'taitəs ] .

| was | in | the | reign | of | the | Emperor | Titus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 这 | 皇帝 | 提图斯 | . |

当时正值提图斯皇帝统治时期。

[æt; ət] [wɪtʃ] [fɜːrst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['viːəməns] ,

| At | which | first | eruption | , | we | are | informed | , | that | it | flowed | with | that | vehemence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 第一的 | 火山爆发 | , | 我们 | 是 | 知情的 | , | 那 | 它 | 流动 | 和 | 那 | 激烈 | , |

据我们所知，在第一次喷发时，火山喷发的威力就是如此之大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'welmd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɪtiz] [ ˌhəkjə'leiniəm ]

| that | it | entirely | overwhelmed | and | destroyed | the | two | great | cities | Herculaneum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 完全 | 不堪重负 | 和 | 损毁 | 这 | 二 | 伟大的 | 城市 | 赫库兰尼姆 |

[ænd; ənd] [pɑːm'piːə] ,

| and | Pompeia | , |
|---|---|---|
| 和 | 庞培亚 | , |

它彻底摧毁了赫库兰尼姆和庞培这两座伟大的城市。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ['neɪpəlz] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

| and | very | much | damaged | Naples | itself | , | with | its | stones | and | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 很多 | 损坏的 | 那不勒斯 | 本身 | , | 和 | 它是 | 石头 | 和 | 灰烬 | . |

那不勒斯城本身也遭受了严重的破坏，到处都是石头和灰烬。

[ɪn] - , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] [soʊ] ['fjʊriəsli] ,

| In | 471 | , | if | we | may | credit | tradition | , | this | mountain | broke | out | again | so | furiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 如果 | 我们 | 可能 | 信用 | 传统 | , | 这 | 山 | 打破 | 出去 | 再次 | 所以 | 愤怒地 | , |

据传统记载，公元471年，这座山再次猛烈爆发。

[ðæt] [ɪts] [ 'sindəz ] [ænd; ənd] ['lɪkwɪd] ['faɪər] [wɜːr; wər] ['kærid] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ; [wɪtʃ]

| that | its | cinders | and | liquid | fire | were | carried | as | far | as | Constantinople | ; | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 煤渣 | 和 | 液体 | 火 | 是 | 携带 | 作为 | 远的 | 作为 | 君士坦丁堡 | ; | 哪个 |

['prɑːdədʒi][wʌz; wəz] [θɔːt] ,

| prodigy | was | thought | , |
|---|---|---|---|
| 神童 | 曾是 | 想法 | , |

据说它的灰烬和液态火焰被带到了君士坦丁堡；这被认为是一个奇迹。

[baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [maɪndz] , [tuː; tə] ['presɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ðæt] ['hæpənd]

| by | superstitious | minds | , | to | presage | the | destruction | of | the | empire | , | that | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 迷信的 | 思想 | , | 到 | 预示 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 帝国 | , | 那 | 发生 |

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ,

| immediately | after | , |
|---|---|---|
| 立即地 | 后 | , |

出于迷信，人们预言帝国的覆灭，而这果然在随后发生。

[baɪ] [ðæt] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv] ['gɒθs] , [wɪtʃ] [spred] [ɪt'self] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] .

| by | that | inundation | of | Goths | , | which | spread | itself | all | over | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 洪水 | 的 | 哥特人 | , | 哪个 | 传播 | 本身 | 全部 | 超过 | 欧洲 | . |

哥特人的入侵席卷了整个欧洲。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪ'rʌpʃənz] [rɪ'kɔːrdɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

| There | are | several | other | eruptions | recorded | , | but | not | so | considerable | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 其他 | 喷发 | 记录 | , | 但 | 不是 | 所以 | 大量 | 作为 | 这 |

['fɔːrmər] , [ʌn'tɪl] - ,

| former | , | until | 1631 | , |
|---|---|---|---|---|
| 以前的 | , | 直到 | - | , |

直到 1631 年，还有几次火山喷发的记录，但规模都不及前一次那么大。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['neɪpəlz]

**when** **the** **earth** **shook** **so** **much** **as** **to** **endanger** **the** **total** **destruction** **of** **Naples**

什么时候 这 地球 摇晃 所以 很多 作为 到 危害 这 全部的 破坏 的 那不勒斯

[ænd; ənd]['bɛnəveɪntoʊ] .

**and** **Benevento** **.**

和 贝内文托 .

当时大地剧烈震动，几乎要将那不勒斯和贝内文托彻底摧毁。

[ðɪs] [dɪd] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [nɪr]

**This** **did** **inestimable** **damage** **to** **the** **neighbouring** **places** **;** **and** **it** **is** **computed** **near**

这 做过 不可估量 损害 到 这 邻接 地方 ; 和 它 是 计算 靠近

- ,

**10** **,**

- ,

这给邻近地区造成了无法估量的损失；据估计损失接近10,000万。

- [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]['ruːɪnz] .

**000** **lost** **their** **lives** **in** **the** **flames** **and** **ruins** **.**

- 丢失的 他们的 生活 在 这 火焰 和 废墟 .

000人在大火和废墟中丧生。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɑːkʃəs] ['veɪpəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pleɪg] ,

**The** **air** **was** **infected** **with** **such** **noxious** **vapours** **that** **it** **caused** **a** **plague** **,**

这 空气 曾是 已感染 和 这样的 有害的 蒸汽 那 它 导致 一个 瘟疫 ,

空气中弥漫着极其有害的蒸汽，引发了一场瘟疫。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [spred] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [roʊm]

**which** **lasted** **a** **long** **time** **,** **and** **spread** **as** **far** **as** **the** **neighbourhood** **of** **Rome**

哪个 持续 一个 长的 时间 , 和 传播 作为 远的 作为 这 邻里 的 罗马

.

**:**

.

这场瘟疫持续了很长时间，甚至蔓延到了罗马附近地区。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] , [ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɪn] - , ( [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər]

**Since** **which** **time** **,** **the** **most** **memorable** **are** **the** **eruptions** **in** **1701** **,** **(** **of** **which** **Mr**

自从 哪个 时间 , 这 最多 难忘 是 这 喷发 在 - , ( 的 哪个 先生

. ['ædɪsən] ,

**.** **Addison** **,**

. 艾迪生 ,

自那时以来，最令人难忘的是1701年的火山爆发（艾迪生先生，

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] ) , [ænd; ənd][ɪn] - , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd]

**who** **saw** **it** **,** **has** **left** **us** **a** **good** **description** **)** **,** **and** **in** **1717** **,** **as** **described**

WHO 锯 它 , 有 左边 我们 一个 好的 描述 ) , 和 在 - , 作为 描述

[ə'bʌv] ,

**above** **,**

多于 ,

目睹此事的人（给我们留下了很好的描述），以及如上所述的1717年，

[baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spekteɪtər] .

**by** **a** **curious** **spectator** **.**

经过 一个 好奇的 旁观者 .

被一位好奇的旁观者看到。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [eɪt] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] - ['jɪrz] ; [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

**There** **have** **been** **eight** **eruptions** **within** **the** **last** **30** **years** **;** **of** **some** **of** **which**

那里 有 到过 八 喷发 之内 这 最后的 - 年 ; 的 一些 的 哪个

[sɜːr]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

**Sir** **Wm** **.**

先生 威廉 .

在过去的30年里，这里发生了8次火山喷发；其中一些是由威廉爵士引起的。

['hæmɪltən] [hæz; həz] ['feɪvərd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] .

| **Hamilton** | **has** | **favoured** | **the** | **world** | **with** | **very** | **particular** | **and** | **interesting** | **accounts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉密尔顿 | 有 | 受青睐 | 这 | 世界 | 和 | 非常 | 特别的 | 和 | 有趣的 | 账户 | . |

汉密尔顿以其独特而有趣的记述为世人所称道。

[wʌt] [tʌŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['slɔːtər] [kʊd; kəd] [dɪs'kloʊz] ;

| **What** | **tongue** | **the** | **dreadful** | **slaughter** | **could** | **disclose** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 舌头 | 这 | 可怕 | 屠宰 | 可以 | 透露 | ; |

这场可怕的屠杀究竟揭示了怎样的语言?

[ɔːr] , [oʊ] !

| **Or** | **,** | **oh** | **!** |
|---|---|---|---|
| 或者 | , | 哦 | ! |

或者，哦!

[wʌt] [terz] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hæf] [ðer; ðər] [wəʊz] ?

| **what** | **tears** | **could** | **answer** | **half** | **their** | **woes** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 眼泪 | 可以 | 回答 | 一半 | 他们的 | 烦恼 | ? |

什么样的眼泪才能解开他们一半的苦恼?

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ viˈsuːvjəs ] .

| **Explanation** | **of** | **the** | **Cut** | **of** | **Mount** | **Vesuvius** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 这 | 切 | 的 | 山 | 维苏威火山 | . |

维苏威火山切口的解释。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌmɪt] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪər] ['proʊsiːdz] .

| **The** | **Southern** | **Summit** | **,** | **out** | **of** | **which** | **the** | **fire** | **proceeds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 首脑 | , | 出去 | 的 | 哪个 | 这 | 火 | 收益 | . |

火势从南峰蔓延而出。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sʌmɪt] .

| **The** | **Northern** | **Summit** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 首脑 | . |

北方之巅。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

| **The** | **Rocks** | **on** | **the** | **North** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 在 | 这 | 北 | . |

北面的岩石。

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sʌmits] .

| **The** | **Valley** | **between** | **the** | **two** | **Summits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 之间 | 这 | 二 | 峰会 | . |

两座山峰之间的山谷。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [wer] [ðə; ði] ['faɪəri] ['tɔːrənt] [broʊk] [aʊt] .

| **The** | **Opening** | **on** | **the** | **Side** | **where** | **the** | **fiery** | **Torrent** | **broke** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 在 | 这 | 边 | 在哪里 | 这 | 火热 | 激流 | 打破 | 出去 | . |

侧面开口处，炽热的洪流由此爆发。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['oʊpənɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪn] .

| **The** | **first** | **Opening** | **,** | **called** | **the** | **Plain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 开幕 | , | 称为 | 这 | 清楚的 | . |

第一个入口，称为平原。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læst] ['faɪəri] ['tɔːrənt] [tʊk] .

| **The** | **Course** | **which** | **the** | **last** | **fiery** | **Torrent** | **took** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 哪个 | 这 | 最后的 | 火热 | 激流 | 采取 | . |

最后一条炽热洪流的路径。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [ˌdʒænju'ɛriəs] .

| **The** | **Chapel** | **of** | **St** | **.** | **Januarius** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教堂 | 的 | 英石 | . | 雅努阿里乌斯 | . |

圣雅努阿里乌斯小教堂。

['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ vi'su:vjəs ] , [wi:; wi] [ni:d] [seɪ] [ðə; ði] [les] [kən'sɜ:rnɪŋ]
**HAVING** **been** **so** **particular** **in** **describing** **Vesuvius** **,** **we** **need** **say** **the** **less** **concerning**
拥有 到过 所以 特别的 在 描述 维苏威火山 , 我们 需要 说 这 较少的 有关

,

**ÆTNA** **,**
埃特纳火山 ,

既然我们已经如此详细地描述了维苏威火山，那么对于北大西洋火山，我们就无需赘述了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ 'sisili ] , [eɪt]
**which** **is** **the** **greatest** **mountain** **in** **Sicily** **,** **eight**
哪个 是 这 最 山 在 西西里岛 , 八

西西里岛最高的山是哪座？八

[maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd]['sɪksti][ɪn] ['kʌmpəs] .
**miles** **high** **,** **and** **sixty** **in** **compass** **.**
英里 高的 , 和 六十 在 罗盘 .

高数英里，方位角六十度。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['fjʊriəs] [ɪ'rʌpʃənz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**There** **are** **many** **of** **its** **furious** **eruptions** **recorded** **in** **history** **,**
那里 是 许多 的 它是 狂怒 喷发 记录 在 历史 ,

历史上记载了它多次猛烈的喷发。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pru:vd] ['veri] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ; [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]
**some** **of** **which** **have** **proved** **very** **fatal** **to** **the** **neighbourhood** **;** **we** **shall**
一些 的 哪个 有 已证实 非常 致命的 到 这 邻里 ; 我们 将
['ɪnstəns] ['oʊnli][wʌn] ,
**instance** **only** **one** **,**
实例 仅有的 一 ,

其中一些已经给附近居民带来了非常严重的后果；我们仅举一例。

[ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]
**that** **began** **the** **11th** **of** **March** **,** **1669** **,** **and** **is** **thus** **described** **in** **the** **Philosophical**
那 开始 这 11th 的 行进 , - , 和 是 因此 描述 在 这 哲学
[træn'zækʃənz] , [vɪz] .
**Transactions** **,** **viz** **.**
交易 , 即 .

该事件始于 1669 年 3 月 11 日，并在《哲学汇刊》中进行了如下描述：

[ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**It** **broke** **out** **towards** **the** **evening** **,** **on** **the** **south** **-** **east** **side** **of** **the** **mountain** **,**
它 打破 出去 向 这 晚上 , 在 这 南 - 东方 边 的 这 山 ,

爆炸发生在傍晚时分，地点位于山脉的东南侧。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ten] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] -
**about** **twenty** **miles** **from** **the** **old** **mouth** **,** **and** **ten** **from** **the** **city** **of** **Catanea**
关于 二十 英里 从 这 老的 嘴 , 和 十 从 这 城市 的 -
.
**:**
.

距古河口约二十英里，距卡塔尼亚城约十英里。

[ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:f] ,
**The** **bellowing** **noise** **of** **the** **eruption** **was** **heard** **a** **hundred** **miles** **off** **,**
这 咆哮 噪音 的 这 火山爆发 曾是 听到 一个 百 英里 离开 ,

火山喷发的轰鸣声在百里之外都能听到。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] .
**to** **which** **distance** **the** **ashes** **were** **also** **carried** **.**
到 哪个 距离 这 灰烬 是 还 携带 .

骨灰也被运送到了多远的地方。

[ðə; ði] ['mætər] [θroʊn] [aʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] ,

| The | matter | thrown | out | was | a | stream | of | metal | and | minerals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 抛掷 | 出去 | 曾是 | 一个 | 溪流 | 的 | 金属 | 和 | 矿物 | , |

抛出的物质是一股金属和矿物质流。

['rendərd] ['lɪkwɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

| rendered | liquid | by | the | fierceness | of | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 液体 | 经过 | 这 | 凶猛 | 的 | 这 | 火 | , |

被烈火烧成液体

[wɪtʃ] [bɔɪld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [laɪk] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ;

| which | boiled | up | at | the | mouth | like | water | at | the | head | of | a | great | river | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 煮沸 | 向上 | 在 | 这 | 嘴 | 喜欢 | 水 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 伟大的 | 河 | ; |

水流在河口翻腾，如同大河源头的激流；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ˌðer'ʌv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krʌst] [ænd; ənd]

| and | having | run | a | little | way | , | the | extremity | thereof | began | to | crust | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 跑步 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 这 | 末端 | 其中 | 开始 | 到 | 地壳 | 和 |

['krʌdəl] ,

| cruddle | , |
|---|---|
| 碎屑 | , |

跑了一小段距离后，它的末端开始结痂、剥落。

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] ['pɔːrəs] [stoʊnz] , [rɪ'zemblɪŋ] [keɪks] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [siː] - [koʊl] .

| turning | into | large | porous | stones | , | resembling | cakes | of | burning | sea | - | coal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 进入 | 大的 | 多孔 | 石头 | , | 类似 | 蛋糕 | 的 | 燃烧 | 海 | - | 煤炭 | . |

变成巨大的多孔石头，像燃烧的海煤块。

[ðiːz] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [wʌn] ['oʊvər] [ə'nʌðər] , ['berɪŋ] [daʊn] ['eni] ['kɑːmən]

| These | came | rolling | and | tumbling | one | over | another | , | bearing | down | any | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 来了 | 滚动 | 和 | 翻滚 | 一 | 超过 | 其他 | , | 轴承 | 向下 | 任何 | 常见的 |

['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [weɪt] ,

| building | by | their | weight | , |
|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 经过 | 他们的 | 重量 | , |

它们滚滚而来，互相倾覆，自身的重量压垮了任何普通的建筑物。

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz] [kəm'bʌstəb(ə)l] .

| and | burning | whatever | was | combustible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 燃烧 | 任何 | 曾是 | 易燃 | . |

并焚烧一切可燃物。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [ɪn] -

| At | first | the | progress | of | this | inundation | was | at | the | pace | of | three | miles | in | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 洪水 | 曾是 | 在 | 这 | 步伐 | 的 | 三 | 英里 | 在 | - |

['aʊərz] ,

| hours | , |
|---|---|
| 小时 | , |

起初，洪水蔓延的速度是24小时内推进三英里。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] ['skersli] [ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

| but | afterwards | scarcely | a | furlong | in | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 几乎 | 一个 | 弗隆 | 在 | 一个 | 天 | . |

但之后一天几乎走不了多远。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [tə'geðər] ,

| It | thus | continued | for | fifteen | or | sixteen | days | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 持续 | 为了 | 十五 | 或者 | 十六 | 天 | 一起 | , |

就这样，这种情况持续了十五六天。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - ,

| running | into | the | sea | close | by | the | walls | of | Catanea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 进入 | 这 | 海 | 关闭 | 经过 | 这 | 墙壁 | 的 | - | , |

奔向卡塔尼亚城墙附近的大海，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l]

| and | at | length | over | the | walls | into | the | city | , | where | it | did | no | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 长度 | 超过 | 这 | 墙壁 | 进入 | 这 | 城市 | , | 在哪里 | 它 | 做过 | 不 | 大量 |

['dæmɪdʒ] ,

| damage | , |
|---|---|
| 损害 | , |

最后，火焰越过城墙进入城内，但并未造成重大破坏。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪd] .

| except | to | a | convent | , | which | it | almost | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 到 | 一个 | 修道院 | , | 哪个 | 它 | 几乎 | 损毁 | . |

唯独修道院幸免于难，而修道院几乎被夷为平地。

[ɪn] [ɪts] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'welmd] [ˌfɔːr'tiːn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| In | its | course | it | overwhelmed | fourteen | towns | and | villages | , | containing | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 课程 | 它 | 不堪重负 | 十四 | 城镇 | 和 | 村庄 | , | 包含 | 三 | 或者 | 四 |

['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ;

| thousand | inhabitants | ; |
|---|---|---|
| 千 | 居民 | ; |

它在所到之处摧毁了十四个城镇和村庄，其中包含三四千居民；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ðæt] ( ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

| and | it | is | very | remarkable | , | that | ( | during | the | whole | time | of | this | eruption | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 非常 | 卓越 | , | 那 | ( | 期间 | 这 | 所有的 | 时间 | 的 | 这 | 火山爆发 | , | 哪个 |

[wʌz; wəz] ['fɪfti] - [fɔːr] [deɪz] ) ,

| was | fifty | - | four | days | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 五十 | - | 四 | 天 | ) | , |

非常值得注意的是，（在这次持续五十四天的整个喷发期间），

['niːðər] [sʌn] [nɔːr][stɑːrz] [ə'pɪrd] .

| neither | sun | nor | stars | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 太阳 | 也不 | 明星 | 出现 | . |

太阳和星星都不见了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] - [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

| But | though | Catanea | had | at | this | time | the | good | fortune | to | escape | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | - | 有 | 在 | 这 | 时间 | 这 | 好的 | 财富 | 到 | 逃脱 | 这 |

['θretnd] [dɪ'strʌkʃn] ,

| threatened | destruction | , |
|---|---|---|
| 威胁 | 破坏 | , |

但尽管卡塔尼亚当时幸运地躲过了这场毁灭性的灾难，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['toʊtəli] ['ruːɪnd] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ,

| it | was | almost | totally | ruined | in | 1692 | by | an | earthquake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 完全 | 毁坏 | 在 | - | 经过 | 一个 | 地震 | , |

它在1692年的一场地震中几乎完全被摧毁。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| one | of | the | most | terrible | in | all | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 糟糕的 | 在 | 全部 | 历史 | . |

历史上最可怕的事件之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][felt] [ɔːl]['oʊvər] [ 'sisili ] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn]['neɪpəlz][ænd; ənd]['mɔːltə] .

| This | was | not | only | felt | all | over | Sicily | , | but | likewise | in | Naples | and | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 毛毡 | 全部 | 超过 | 西西里岛 | , | 但 | 同样地 | 在 | 那不勒斯 | 和 | 马耳他 | . |

这种感觉不仅遍及西西里岛，那不勒斯和马耳他也同样感受到了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələnt] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɑːn][ðer; ðər] [legz] ,

| The | shock | was | so | violent | , | that | the | people | could | not | stand | on | their | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 震惊 | 曾是 | 所以 | 暴力 | , | 那 | 这 | 人们 | 可以 | 不是 | 站立 | 在 | 他们的 | 腿 | , |

震动如此剧烈，以至于人们都无法站立。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [tɔːst] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

| and | those | that | lay | on | the | ground | were | tossed | from | side | to | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 那 | 躺 | 在 | 这 | 地面 | 是 | 抛掷 | 从 | 边 | 到 | 边 | , |

而那些躺在地上的人则被抛来抛去。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['bɪloʊ] .

| as | if | upon | a | rolling | billow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 之上 | 一个 | 滚动 | 巨浪 | . |

仿佛置身于翻滚的波涛之上。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

| The | earth | opened | in | several | places | , | throwing | up | large | quantities | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 打开 | 在 | 一些 | 地方 | , | 投掷 | 向上 | 大的 | 数量 | 的 | 水 | , |

地面多处裂开，涌出大量水。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] ['perɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [rent] [frʌm; frəm]

| and | great | numbers | perished | in | their | houses | by | the | fall | of | rocks | , | rent | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 数字 | 遇难 | 在 | 他们的 | 房屋 | 经过 | 这 | 落下 | 的 | 岩石 | , | 租 | 从 |

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

| the | mountains | . |
|---|---|---|
| 这 | 山脉 | . |

许多人因山体崩塌的岩石砸死在房屋里。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɔːrd] ['dredfəli] .

| The | sea | was | violently | agitated | , | and | roared | dreadfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 曾是 | 暴力 | 激动 | , | 和 | 咆哮 | 极其糟糕 | . |

海面波涛汹涌，发出可怕的咆哮声。

[maʊnt] [θruː] [ʌp] [væst] [spaɪəz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

| Mount | Ætna | threw | up | vast | spires | of | flame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 埃特纳火山 | 扔 | 向上 | 广阔的 | 尖塔 | 的 | 火焰 | , |

埃特纳火山喷发出巨大的火焰尖塔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdəst] [klæps] [ʌv; əv]

| and | the | shock | was | attended | with | a | noise | exceeding | the | loudest | claps | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 震惊 | 曾是 | 参加 | 和 | 一个 | 噪音 | 超过 | 这 | 最响亮 | 鼓掌 | 的 |

['θʌndər] .

| thunder | . |
|---|---|
| 雷 | . |

震动伴随着比最响亮的雷声还要震耳欲聋的巨响。

['fɪfti] - [fɔːr] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] , [wɜːr; wər]

| Fifty | - | four | cities | and | towns | , | with | an | incredible | number | of | villages | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五十 | - | 四 | 城市 | 和 | 城镇 | , | 和 | 一个 | 极好的 | 数字 | 的 | 村庄 | , | 是 |

[dɪ'strɔɪd] , [ɔːr] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] ;

| destroyed | , | or | greatly | damaged | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 损毁 | , | 或者 | 非常 | 损坏的 | ; |

54座城镇和村庄被摧毁或严重破坏；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pjuːtɪd] , [ðæt] [nɪr] - , - ['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv]

| and | it | was | computed | , | that | near | 60 | , | 000 | people | perished | in | different | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 计算 | , | 那 | 靠近 | - | , | - | 人们 | 遇难 | 在 | 不同的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| the | island | , |
|---|---|---|
| 这 | 岛 | , |

据统计，岛上不同地区约有6万人丧生。

['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] .

| very | few | escaping | the | general | and | sudden | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 逃脱 | 这 | 一般的 | 和 | 突然 | 破坏 | . |

几乎没有人能逃脱这场突如其来的全面毁灭。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ten] ['ʌðər] [ɪ'rʌpʃənz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

| There | have | been | ten | other | eruptions | , | one | of | which | , | subsequent | to | the | preceding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 十 | 其他 | 喷发 | , | 一 | 的 | 哪个 | , | 随后的 | 到 | 这 | 前 |

[ɪn] - ,

| in | 1753 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

此前还发生过十次喷发，其中一次是在 1753 年，紧随前一次喷发之后。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] .

| was | a | very | large | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 非常 | 大的 | 一 | . |

非常大。

['mɪstər] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [ænd; ənd]['mɔːltə] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs]

| Mr | . | Brydone | , | in | his | tour | of | Sicily | and | Malta | , | has | given | many | ingenious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 布莱顿 | , | 在 | 他的 | 旅游 | 的 | 西西里岛 | 和 | 马耳他 | , | 有 | 给定 | 许多 | 巧妙 |

[ pə'tiku:ləz ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| particulars | concerning | it | . |
|---|---|---|---|
| 细节 | 有关 | 它 | . |

布莱顿先生在游览西西里岛和马耳他期间，对此进行了许多巧妙的描述。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['letərz] .

| Explanation | of | NUMBERS | expressed | by | Letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 数字 | 表达 | 经过 | 信件 | . |

用字母表示数字的解释。

[en] . [biː] .

| N | . | B | . |
|---|---|---|---|
| N | . | B | . |

注意：

[ə; eɪ] [les] [nuː'merɪk(ə)l] ['letər] , [set] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['greɪtər] ,

| A | less | Numerical | Letter | , | set | before | a | greater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较少的 | 数值 | 信 | , | 放 | 前 | 一个 | 更大的 | , |

较小的数字字母，放在较大的数字字母之前，

[teɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] [soʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['letər] [stændz][fɔːr; fər] ;

| takes | away | from | the | greater | so | many | as | the | letter | stands | for | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 离开 | 从 | 这 | 更大的 | 所以 | 许多 | 作为 | 这 | 信 | 站立 | 为了 | ; |

它从大多数人身上夺走，正如这封信所代表的那样；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [set]['æftər][ðə; ði] ['greɪtər] , [ædz] [soʊ] ['meni] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['letər] [stændz]

| but | being | set | after | the | greater | , | adds | so | many | to | it | as | the | letter | stands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 存在 | 放 | 后 | 这 | 更大的 | , | 添加 | 所以 | 许多 | 到 | 它 | 作为 | 这 | 信 | 站立 |

[fɔːr; fər] .

| for | . |
|---|---|
| 为了 | . |

但由于它位于更伟大的事物之后，因此它像字母所代表的那样，增添了许多东西。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [viː][stændz][fɔːr; fər][faɪv] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][pʊt][aɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] [ˌaɪ 'viː] ,

| For | example | , | V | stands | for | five | alone | , | but | put | I | before | it | , | thus | IV | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | V | 站立 | 为了 | 五 | 独自的 | , | 但 | 放 | 我 | 前 | 它 | , | 因此 | 第四 | , |

例如，V 单独代表五，但在它前面加上 I，就变成了 IV。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] [fɔːr] ; [ænd; ənd][pʊt][aɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðʌs] ['vaɪ, 'viː] ,

| and | it | stands | for | four | ; | and | put | I | on | the | other | side | , | thus | VI | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 站立 | 为了 | 四 | ; | 和 | 放 | 我 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 因此 | 六年级 | , |

它代表四；把 I 放在另一边，这样就是 VI，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər][sɪks] .

| and | it | stands | for | six | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 站立 | 为了 | 六 | . |

它代表六。

[soʊ][eks][əˈloʊn][stændz][fɔːr; fər][ten] , [bʌt; bət][pʊt][aɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðʌs] [ˌaɪˈɛks] ,

| So | X | alone | stands | for | ten | , | but | put | I | before | it | , | thus | IX | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | X | 独自的 | 站立 | 为了 | 十 | , | 但 | 放 | 我 | 前 | 它 | , | 因此 | 第九章 | , |

所以 X 单独代表十，但把它前面加上 I，就变成了 IX。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][stændz][fɔːr; fər][naɪn] ; [ænd; ənd][pʊt][aɪ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðʌs]

| and | it | stands | for | nine | ; | and | put | I | to | it | on | the | other | side | , | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 站立 | 为了 | 九 | ; | 和 | 放 | 我 | 到 | 它 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 因此 |

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

| XI | , |
|---|---|
| 十一 | , |

它代表九；在它的另一边加上 I，就成了 XI，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪˈlev(ə)n] .

| and | it | becomes | eleven | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 变成 | 十一 | . |

于是就变成了十一。

[soʊ][el][stændz][fɔːr; fər] [ˈfɪfti] ; [pʊt][eks] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðʌs] [ˌeks ˈel] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][stændz][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti]

| So | L | stands | for | fifty | ; | put | X | before | it | , | thus | XL | , | and | it | stands | for | forty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | L | 站立 | 为了 | 五十 | ; | 放 | X | 前 | 它 | , | 因此 | XL | , | 和 | 它 | 站立 | 为了 | 四十 |

,

| , |
|---|
| , |

所以 L 代表五十；在它前面加上 X，得到 XL，它就代表四十了。

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði][eks][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðʌs] [ˌɛlˈɛks] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪksti] .

| but | put | the | X | on | the | other | side | , | thus | LX | , | and | it | is | sixty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 放 | 这 | X | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 因此 | LX | , | 和 | 它 | 是 | 六十 | . |

但把 X 放在另一边，也就是 LX，那就是 60。

[soʊ][siː][stændz][fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] , [pleɪs] [eks] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðʌs] [ˌɛksˈsiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

| So | C | stands | for | one | hundred | , | place | X | before | it | , | thus | XC | , | and | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | C | 站立 | 为了 | 一 | 百 | , | 地方 | X | 前 | 它 | , | 因此 | XC | , | 和 | 它 | 是 |

[bʌt; bət] [ˈnaɪnti] ;

| but | ninety | ; |
|---|---|---|
| 但 | 九十 | ; |

所以 C 代表一百，在它前面加上 X，即 XC，结果只有九十；

[əˈgen] , [pʊt][ðə; ði][eks][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðʌs] [ˌsiːˈɛks] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

| again | , | put | the | X | on | the | other | side | , | thus | CX | , | and | it | is | one | hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 放 | 这 | X | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 因此 | CX | , | 和 | 它 | 是 | 一 | 百 | 和 |

[ten] .

| ten | . |
|---|---|
| 十 | . |

再把 X 放在另一边，这样就变成了 CX，也就是一百一十。

[soʊ][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] .

| So | in | all | other | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 全部 | 其他 | 案例 | . |

其他情况下也是如此。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

[ˈletərz] , [teɪlz; ˈteɪˌliz][ænd; ənd] [ˈfeiblz] ,

| LETTERS | , | TALES | AND | FABLES | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 信件 | , | 故事 | 和 | 寓言 | , |

书信、故事和寓言

[fɔːr; fər]
**FOR**
为了

为了

[əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
**AMUSEMENT** **AND** **INSTRUCTION** **.**
娱乐 和 操作说明 .

娱乐与教育。

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmæstər] [ˈdʒæki] [ˈkjʊriəs] , [ɪn] [ˈlʌndən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [ɪn][ðə; ði]
**A** **Letter** **from** **Master** **JACKY** **CURIOUS** **,** **in** **London** **,** **to** **his** **Mamma** **in** **the**
一个 信 从 掌握 杰基 好奇的 , 在 伦敦 , 到 他的 妈妈 在 这
[ˈkʌntri] ,
**Country** **,**
国家 ,

伦敦的杰基·库里厄斯少爷写给乡下妈妈的一封信

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ˈmɑːnjumənt] , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [tʃɜːrtʃ] .
**giving** **a** **Description** **of** **the** **Tower** **,** **Monument** **,** **and** **St** **.** **Paul's** **Church** **.**
给予 一个 描述 的 这 塔 , 纪念碑 , 和 英石 . 保罗的 教会 .

对塔楼、纪念碑和圣保罗教堂进行描述。

[ˈɑːnɚd] [ˈmædəm] ,
**Honoured** **Madam** **,**
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[æt; ət][maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
**AT** **my** **departure** **,**
在 我的 离开 ,

在我离开时，

[aɪ] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][send][juː; jʊ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː]
**I** **remember** **you** **ordered** **me** **to** **send** **you** **accounts** **of** **every** **thing** **I** **saw**
我 记住 你 订购 我 到 发送 你 账户 的 每一个 事物 我 锯
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ˈlʌndən] ;
**remarkable** **in** **London** **;**
卓越 在 伦敦 ;

我记得你曾命令我将我在伦敦看到的所有奇闻异事都报告给你；

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ][jʊr; jər] [ kəˈmændz ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [preɪ] [ɪkˈskjuːs][maɪ]
**I** **will** **obey** **your** **commands** **as** **well** **as** **I** **can** **;** **but** **pray** **excuse** **my**
我 将要 服从 你的 命令 作为 出色地 作为 我 能 ; 但 祈祷 原谅 我的
[ˈdiːfekts; dɪˈfekts] ,
**defects** **,**
缺陷 ,

我会尽我所能服从您的命令；但请原谅我的不足之处。

[ænd; ənd][let][maɪ] [wɪl] [pliːd] [fɔːr; fər][maɪ][ˌɪnəˈbɪləti] , [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [maɪ]['æbsənt] [frendz] .
**and** **let** **my** **will** **plead** **for** **my** **inability** **,** **to** **entertain** **my** **absent** **friends** **.**
和 让 我的 将要 恳求 为了 我的 无力 , 到 招待 我的 缺席的 朋友们 .

让我的意志为我的无力招待不在场的朋友们而辩解吧。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [naʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ˈmɑːnjumənt][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz]
**I** **am** **just** **now** **come** **from** **seeing** **the** **tower** **,** **monument** **and** **St** **.** **Paul's**
我 是 只是 现在 来 从 看到 这 塔 , 纪念碑 和 英石 . 保罗的
[kəˈθiːdrəl] ,
**cathedral** **,**
大教堂 ,

我刚参观完圣保罗塔、纪念碑和圣保罗大教堂。

( ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| ( | places | which | I | remember | to | have | heard | much | talk | of | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 地方 | 哪个 | 我 | 记住 | 到 | 有 | 听到 | 很多 | 讲话 | 的 | 在 | 这 | 国家 | , |

（我记得在国内经常听到人们谈论的几个地方，）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [skers] ['eni] ['bɑ:di] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] ['lʌndən] [əu'mits] ['si:ɪŋ] ) .

| and | which | scarce | any | body | that | comes | to | London | omits | seeing | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 稀少 | 任何 | 身体 | 那 | 来 | 到 | 伦敦 | 省略 | 看到 | ) | . |

几乎所有来伦敦的人都会去参观。

[ðə; ði] ['taʊər] , [wɪtʃ] [stændz][baɪ][ðə; ði] [temz] , [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [strɔ:ŋ] ['bɪldɪŋ] , [sə'raʊndɪd]

| The | tower | , | which | stands | by | the | Thames | , | is | a | large | strong | building | , | surrounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 塔 | , | 哪个 | 站立 | 经过 | 这 | 泰晤士河 | , | 是 | 一个 | 大的 | 强的 | 建筑 | , | 包围 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] ,

| with | a | high | wall | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 高的 | 墙 | , |

这座矗立在泰晤士河畔的塔楼是一座坚固的大建筑，四周环绕着高墙。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [dɪtʃ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| about | a | mile | in | compass | , | and | a | broad | ditch | supplied | with | water | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 英里 | 在 | 罗盘 | , | 和 | 一个 | 广阔 | 沟 | 供应 | 和 | 水 | 出去 | 的 | 这 |

['rɪvər] [temz] .

| River | Thames | . |
|---|---|---|
| 河 | 泰晤士河 | . |

大约一英里长，有一条宽阔的沟渠，从泰晤士河引水。

[raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [wɔ:l] [ɑ:r; ər] ['gʌnz] [ pla:ntid ] , [wɪtʃ] [ɑ:n] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keiʒənz] [ɑ:r; ər]['faɪərd]

| Round | the | outward | wall | are | guns | planted | , | which | on | extraordinary | occasions | are | fired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 这 | 向外 | 墙 | 是 | 枪支 | 已种植 | , | 哪个 | 在 | 非凡的 | 场合 | 是 | 被解雇 |

.

:

.

外墙周围架设着大炮，在特殊情况下会开火。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] , [vɪz]

| At | the | entrance | , | the | first | thing | we | saw | was | a | collection | of | wild | beasts | , | viz |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 入口 | , | 这 | 第一的 | 事物 | 我们 | 锯 | 曾是 | 一个 | 收藏 | 的 | 荒野 | 野兽 | , | 即 |

.

:

.

在入口处，我们首先看到的是一群野生动物，即：

['laɪənz] , ['pænθərz] , ['taɪgərz] [ [sɪk] ] , & [si:] . ['ɔ:lsoʊ] ['i:gəlz] [ænd; ənd] ['vʌltʃərz] : [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]

| lions | , | panthers | , | tygers | [ | sic | ] | , | & | c | . | also | eagles | and | vultures | : | These | are | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | , | 黑豹 | , | 老虎 | [ | 原文如此 | ] | , | & | c | . | 还 | 老鹰 | 和 | 秃鹫 | : | 这些 | 是 | 的 |

[noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv][ju:z] ,

| no | sort | of | use | , |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 种类 | 的 | 使用 | , |

狮子、豹子、老虎等等，还有鹰和秃鹫：这些都毫无用处。

[ænd; ənd] [kept] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd] [ʃoʊ] .

| and | kept | only | for | curiosity | and | shew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 仅有的 | 为了 | 好奇心 | 和 | 展示 | . |

仅供好奇和展示之用。

[wi:; wi][nekst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪnt] ,

| We | next | went | to | the | mint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 下一个 | 去 | 到 | 这 | 薄荷 | , |

接下来我们去了造币厂。

( [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [əb'zɜ:rv] ) [wer] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] ,

**( which is in the tower observe ) where we saw the manner of coining money ,**

( 哪个 是 在 这 塔 观察 ) 在哪里 我们 锯 这 方式 的 铸币 钱 ,

（在塔楼观景台上）我们看到了铸币的方式，

[wɪtʃ] [ɪz][pæst][maɪ][ɑ:rt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] , [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

**which is past my art , especially in the compass of a letter , to describe .**

哪个 是 过去的 我的 艺术 , 尤其 在 这 罗盘 的 一个 信 , 到 描述 .

这超出了我的艺术范畴，尤其是在一封信的篇幅内，很难描述。

[frʌm; frəm] [ðens] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:əl] [ru:m] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

**From thence we went to the jewel room , and saw the crown of England ,**

从 因此 我们 去 到 这 宝石 房间 , 和 锯 这 王冠 的 英格兰 ,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'geɪliə] ,

**and other regalia ,**

和 其他 礼服 ,

随后我们去了珠宝室，看到了英格兰王冠和其他皇家饰品。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

**which are well worth seeing , and gave me a great deal of pleasure .**

哪个 是 出色地 值得 看到 , 和 给予 我 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .

这些景点非常值得一看，给我带来了极大的乐趣。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði] [hɔ:rs] ['ɑ:rmәri] , [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ɪn'di:d] ;

**The next is the horse armory , a grand sight indeed ;**

这 下一个 是 这 马 军械库 , 一个 盛大 视线 的确 ;

接下来是马匹军械库，那景象确实壮观；

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ɔ:l] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['ɑ:rmər] ,

**here are fifteen of our English monarchs on horseback , all dressed in rich armour ,**

这里 是 十五 的 我们的 英语 君主 在 马背 , 全部 穿着 在 富有的 盔甲 ,

这里有十五位英国君主骑在马上，都身着华丽的盔甲。

[ænd; ənd] [ ə'tendid ] [baɪ][ðer; ðər] [gɑ:rdz] ;

**and attended by their guards ;**

和 参加 经过 他们的 守卫 ;

并有卫兵护卫；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] ,

**but I think it not so beautiful as the next thing we saw ,**

但 我 思考 它 不是 所以 美丽的 作为 这 下一个 事物 我们 锯 ,

但我认为它不如我们接下来看到的景象那么美。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] ['ɑ:rmәri] : [ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [paiks] , ['mʌskɪt] , [ swɔ:dz ] , ['hælbɜ:t]

**which was the small armory : This consists of pikes , muskets , swords , halberts**

哪个 曾是 这 小的 军械库 : 这 由 的 长矛 , 滑膛枪 , 剑 , 哈尔伯特

那是小型军械库：里面存放着长矛、火枪、剑和戟。

[ [sɪk] ] , [ænd; ənd] ['pistlz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][ˌju: 'es] , [fɔ:r; fər] [θri:] - [skɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

**[ sic ] , and pistols , sufficient , as they told us , for three - score thousand men ;**

[ 原文如此 ] , 和 手枪 , 充足的 , 作为 他们 讲述 我们 , 为了 三 - 分数 千

**men ;**

男人 ;

[原文如此]，还有手枪，他们告诉我们，足够六万人使用；

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɔ:l] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['fɪgjərz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [stɑ:r][ænd; ənd]

**and are all placed in such different figures , representing the sun , star and**

和 是 全部 放置 在 这样的 不同的 数据 , 代表 这 太阳 , 星星 和

['gɑ:rtər] , [hæf] [mu:nz] ,

**garter , half moons ,**

袜带 , 一半 月亮 ,

它们都被放置在各种不同的形状中，分别代表太阳、星星和吊袜带、半月等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

| and | such | like | , | that | I | was | greatly | delighted | with | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 喜欢 | , | 那 | 我 | 曾是 | 非常 | 高兴极了 | 和 | 它 | ; |

诸如此类的事情，我对此非常满意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] , [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [ə'pɪrəns] .

| and | they | being | all | kept | clean | and | scowered | , | made | a | most | brilliant | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 存在 | 全部 | 保留 | 干净的 | 和 | 怒目而视 | , | 制成 | 一个 | 最多 | 杰出的 | 外貌 | . |

它们都被清洗得干干净净，看起来非常漂亮。

[hens] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [ɪn][ðə; ði][grænd] ['stɔːrhaʊs] , [æz; əz]

| Hence | we | went | and | saw | the | train | of | artillery | , | in | the | grand | storehouse | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 去 | 和 | 锯 | 这 | 火车 | 的 | 炮兵 | , | 在 | 这 | 盛大 | 库 | , | 作为 |

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| they | call | it | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 称呼 | 它 | , |

于是我们就去看了那列炮兵部队，就在他们所谓的“大仓库”里。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kænən] [ænd; ənd] ['mɔːtəz] , [ɔːl] [ɪk'striːmli] [faɪn] : [hɪr] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['daɪvɪŋ]

| which | is | filled | with | cannon | and | mortars | , | all | extremely | fine | : | Here | is | also | a | diving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已填 | 和 | 大炮 | 和 | 迫击炮 | , | 全部 | 极其 | 美好的 | : | 这里 | 是 | 还 | 一个 | 潜水 |

- [bel] ,

| - | bell | , |
|---|---|---|
| - | 钟 | , |

里面摆满了大炮和迫击炮，全都非常精良；这里还有一口潜水钟。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː] ['tiːdiəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] ,

| with | other | curiosities | too | tedious | to | mention | ; | which | having | examined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 奇闻异事 | 也 | 乏味 | 到 | 提到 | ; | 哪个 | 拥有 | 检查 | , |

以及其他一些不堪入目的奇闻异事；考察之后，

[wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ,

| we | came | away | and | went | to | the | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来了 | 离开 | 和 | 去 | 到 | 这 | 纪念碑 | , |

我们离开后去了纪念碑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɔːfti]

| which | was | built | in | remembrance | of | the | fire | of | London | : | It | is | a | curious | lofty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 建造 | 在 | 纪念 | 的 | 这 | 火 | 的 | 伦敦 | : | 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 高远 |

['pɪlər] ,

| pillar | , |
|---|---|
| 支柱 | , |

它是为了纪念伦敦大火而建的：这是一根奇特的高耸石柱，

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] ['gæləri] ,

| 200 | feet | high | , | and | on | the | top | a | gallery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 脚 | 高的 | , | 和 | 在 | 这 | 顶部 | 一个 | 画廊 | , |

高200英尺，顶部有一个画廊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] [baɪ] ['tiːdiəs] ['waɪndɪŋ] [sterz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] :

| to | which | we | went | by | tedious | winding | stairs | in | the | inside | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 我们 | 去 | 经过 | 乏味 | 绕线 | 楼梯 | 在 | 这 | 里面 | : |

我们沿着里面漫长曲折的楼梯走了过去：

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['gæləri] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] :

| from | this | gallery | we | had | a | survey | of | the | whole | city | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 画廊 | 我们 | 有 | 一个 | 民意调查 | 的 | 这 | 所有的 | 城市 | : |

通过这个画廊，我们对整个城市有了大致的了解：

[ænd; ənd] [hɪr] ['hævɪŋ] [fiːst] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ʃɪps] ,

| And | here | having | feasted | our | eyes | with | the | tops | of | houses | , | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 拥有 | 盛宴 | 我们的 | 眼睛 | 和 | 这 | 最高额 | 的 | 房屋 | , | 船舶 | , |

在这里，我们饱览了房屋和船只的顶部，

[ænd; ənd] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['boʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [temz] , [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

| and | multitude | of | boats | on | the | River | Thames | , | we | came | down | and | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 民众 | 的 | 船 | 在 | 这 | 河 | 泰晤士河 | , | 我们 | 来了 | 向下 | 和 | 去 | 到 |

[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ,

| St | . | Paul's | Cathedral | , |
|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 保罗的 | 大教堂 | , |

泰晤士河上船只众多，我们顺流而下，前往圣保罗大教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [paɪl] , [ænd; ənd] [stændz] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] ['sentər]

| which | is | a | most | magnificent | pile | , | and | stands | on | high | ground | , | near | the | centre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 最多 | 壮丽 | 桩 | , | 和 | 站立 | 在 | 高的 | 地面 | , | 靠近 | 这 | 中心 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

| of | the | city | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 城市 | . |

这是一座非常宏伟的建筑，坐落在城市中心附近的高地上。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

| This | noble | building | struck | me | with | surprise | , | and | is | admired | by | the | whole | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 建筑 | 击 | 我 | 和 | 惊喜 | , | 和 | 是 | 钦佩 | 经过 | 这 | 所有的 | 世界 |

,

,

,

这座雄伟的建筑令我惊叹不已，也为全世界所赞叹。

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [æz; əz] [haɪt] [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

| as | well | for | its | beautiful | architecture | as | height | and | magnitude | ; | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 为了 | 它是 | 美丽的 | 建筑学 | 作为 | 高度 | 和 | 震级 | ; | 它 | 有 |

[ə; eɪ] [grænd] ['ɔːf(ə)l] ['kwaɪər] ,

| a | grand | awful | choir | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盛大 | 可怕 | 唱诗班 | , |

它不仅因为其优美的建筑、高度和规模而闻名；它还有一个宏伟而可怕的合唱团。

['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ] [doʊm] ['faɪnli] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðæt] ['mæstərli] [hænd] [sɜːr] [dʒeɪ] . ['θɔrnˌhɪl] , [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ]

| chapel | , | a | dome | finely | painted | by | that | masterly | hand | Sir | J | . | Thornhill | , | a | whispering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教堂 | , | 一个 | 穹顶 | 精细地 | 绘 | 经过 | 那 | 精湛 | 手 | 先生 | J | . | 索恩希尔 | , | 一个 | 耳语 |

['gæləri] ,

| gallery | , |
|---|---|
| 画廊 | , |

小教堂，圆顶由技艺精湛的 J. Thornhill 爵士精心绘制，还有回音廊，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'kluːd] [maɪ] [fɜːrst] ['letər] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ,

| and | other | curiosities | , | with | which | I | conclude | my | first | letter | , | and | am | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 奇闻异事 | , | 和 | 哪个 | 我 | 结束 | 我的 | 第一的 | 信 | , | 和 | 是 | , |

以及其他一些奇闻轶事，我以此作为第一封信的结尾，并且，

['mædəm] ,

| Madam | , |
|---|---|
| 女士 | , |

女士，

[jʊr; jər] ['veri] ['duːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

| Your | very | dutiful | son | , |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 非常 | 尽职尽责的 | 儿子 | , |

你非常孝顺的儿子，

[dʒɑːn] ['kjʊriəs] .

| JOHN | CURIOUS | . |
|---|---|---|
| 约翰 | 好奇的 | . |

约翰好奇。

['letər] [i:] .
**LETTER II .**
信 二 .

第二封信。

['ɑ:nɜ-d] ['mædəm] ,
**Honoured Madam ,**
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[aɪ] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nekst] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,
**I NOW proceed to acquaint you with my next excursion ,**
我 现在 继续 到 熟人 你 和 我的 下一个 短途旅行 ,

现在，我将向你们介绍我的下一次旅行。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sɪti] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['westmɪnstər]
**in search of the curiosities of this famous city ; which was to Westminster**
在 搜索 的 这 奇闻异事 的 这 著名的 城市 ; 哪个 曾是 到 威斯敏斯特
['æbi] .
**Abbey .**
修道院 .

为了探寻这座著名城市的奇珍异宝，他们来到了威斯敏斯特教堂。

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [sər'praɪzd] [ˌem 'i:] ,
**This is really a magnificent ancient building ; but what most surprised me ,**
这 是 真的 一个 壮丽 古老的 建筑 ; 但 什么 最多 惊讶 我 ,

这真是一座宏伟的古代建筑；但最令我惊讶的是，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**was the vast number of beautiful monuments and figures with which the**
曾是 这 广阔的 数字 的 美丽的 纪念碑 和 数据 和 哪个 这
[ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ə'dɔrnd] .
**inside is adorned .**
里面 是 装饰 .

内部装饰着数量众多的精美纪念碑和雕像。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['i:ðər] [fɔ:r; fər]
**Among such as were pointed out to me , as being remarkable either for**
之中 这样的 作为 是 尖 出去 到 我 , 作为 存在 卓越 任何一个 为了
[ðer; ðər] ['kɔ:stlinəs] [ɔ:r] ['bju:ti] ,
**their costliness or beauty ,**
他们的 昂贵 或者 美丽 ,

其中有人向我指出，有些东西因其昂贵或美观而引人注目。

[aɪ] [rɪ'membər] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd]
**I remember were those of the Duke of Newcastle , a magnificent and**
我 记住 是 那些 的 这 公爵 的 纽卡斯尔 , 一个 壮丽 和
[ɪk'spensɪv] [pi:s] , [sɜ:r] ['aɪzək] ['nu:tən] ,
**expensive piece , Sir Isaac Newton ,**
昂贵的 片 , 先生 艾萨克 牛顿 ,

我记得的是纽卡斯尔公爵的藏品，一件精美而昂贵的藏品，还有艾萨克·牛顿爵士的藏品。

['dʒen(ə)rəl] ['stænəp] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃætəm] , ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['stætʃu:]
**General Stanhope , the Earl of Chatham , General Wolf , and that exquisite statue**
一般的 斯坦霍普 , 这 伯爵 的 查塔姆 , 一般的 狼 , 和 那 精美的 雕像
[ʌv; əv] [ʃeɪkpɪr] , [wɪtʃ] ,
**of Shakepeare , which ,**
的 莎士比亚 , 哪个 ,

斯坦霍普将军、查塔姆伯爵、沃尔夫将军，还有那尊精美的莎士比亚雕像，

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .

| I | am | told | , | is | inimitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | , | 是 | 无比 | . |

据说，它是独一无二的。

[wen] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ,

| When | I | had | for | some | time | enjoyed | the | pleasure | of | gazing | at | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 有 | 为了 | 一些 | 时间 | 享受 | 这 | 乐趣 | 的 | 凝视 | 在 | 这些 | , |

当我长时间欣赏这些景物时，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɔnjumənts] [ɑːr; ər]

| I | was | conducted | into | that | part | of | the | church | where | the | Royal | monuments | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 实施 | 进入 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 教会 | 在哪里 | 这 | 皇家 | 纪念碑 | 是 |

[pleɪst] .

| placed | . |
|---|---|
| 放置 | . |

我被带到了教堂里安放皇家纪念碑的那部分。

[ðiːz] , [aɪ] [θɔːt] , [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋ] [grænd] .

| These | , | I | thought | , | were | exceeding | grand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 我 | 想法 | , | 是 | 超过 | 盛大 | . |

我认为，这些真是太宏伟了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [-]

| But | nothing | surprised | and | delighted | me | so | much | as | King | Henry | the | Seventh's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 惊讶 | 和 | 高兴极了 | 我 | 所以 | 很多 | 作为 | 国王 | 亨利 | 这 | 第七个 |

['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] ,

| chapel | , | which | , |
|---|---|---|---|
| 教堂 | , | 哪个 | , |

但没有什么比亨利七世国王的礼拜堂更让我感到惊喜和愉悦的了，

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [fɑːr] [sə'pɑːsiz] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

| for | beauty | and | magnificence | , | I | am | told | , | far | surpasses | any | thing | of | that | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 美丽 | 和 | 壮丽 | , | 我 | 是 | 讲述 | , | 远的 | 超越 | 任何 | 事物 | 的 | 那 | 种类 |

[ɪn] ['jʊrəp] .

| in | Europe | . |
|---|---|---|
| 在 | 欧洲 | . |

据说，它的美丽和壮丽远远胜过欧洲任何同类事物。

[hɪr] [tuː] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [ɑːr; ər] [kraʊnd] , [wɪtʃ] ,

| Here | too | I | saw | the | chair | in | which | the | Kings | of | England | are | crowned | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 也 | 我 | 锯 | 这 | 椅子 | 在 | 哪个 | 这 | 国王 | 的 | 英格兰 | 是 | 加冕 | , | 哪个 | , |

在这里，我也看到了英国国王加冕时所坐的椅子，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| I | believe | , | is | more | regarded | for | its | antiquity | , | and | the | honourable | use | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 是 | 更多的 | 认为 | 为了 | 它是 | 古代 | , | 和 | 这 | 光荣的 | 使用 | 它 | 是 |

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ,

| assigned | to | , |
|---|---|---|
| 分配 | 到 | , |

我认为，它更受人尊敬的是它的古老历史以及它所被赋予的崇高用途。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .

| than | for | any | great | beauty | it | has | , | at | least | that | I | could | discover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 为了 | 任何 | 伟大的 | 美丽 | 它 | 有 | , | 在 | 至少 | 那 | 我 | 可以 | 发现 | . |

相比之下，它并没有什么特别出众的美，至少我没发现。

[ðə; ði][nekst] [saɪt] [ðæt] [ˌentər'teɪnd] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]

| The | next | sight | that | entertained | me | , | was | the | effigies | of | King | William | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 视线 | 那 | 娱乐 | 我 | , | 曾是 | 这 | 人偶 | 的 | 国王 | 威廉 | 和 |

[kwiːn] ['meri] [ɪn][wæks] ,

| Queen | Mary | in | wax | , |
|---|---|---|---|---|
| 女王 | 玛丽 | 在 | 蜡 | , |

接下来让我感到愉悦的是威廉国王和玛丽王后的蜡像。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][laɪf] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [roʊbz] ;

| as | large | as | the | life | , | standing | in | their | coronation | robes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 生活 | , | 常设 | 在 | 他们的 | 加冕礼 | 长袍 | ; |

身着加冕礼服，气势磅礴，栩栩如生；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

| they | are | said | to | be | very | well | done | , | and | to | bear | a | great | resemblance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 说 | 到 | 是 | 非常 | 出色地 | 完毕 | , | 和 | 到 | 熊 | 一个 | 伟大的 | 相似 | 到 |

[ðə; ði][laɪf] .

| the | life | . |
|---|---|---|
| 这 | 生活 | . |

据说这些作品制作得非常精良，与真人非常相似。

[kwiːn] [æn] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , & [siː] . [ɔːl][ʌv; əv]

| Queen | Anne | , | the | Duchess | of | Richmond | , | the | Duke | of | Buckingham | , | & | c | . | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 安妮 | , | 这 | 公爵夫人 | 的 | 里士满 | , | 这 | 公爵 | 的 | 白金汉 | , | & | c | . | 全部 | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| the | same | composition | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 作品 | , |

安妮女王、里士满公爵夫人、白金汉公爵等等，都是同一材质。

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] , [ɑːr; ər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

| and | richly | dressed | , | are | there | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丰富 | 穿着 | , | 是 | 那里 | 还 | . |

他们当中也有衣着华丽的人。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [rɪ'pɑːzətɔːri] , [ðæt] ,

| In | short | , | there | are | so | many | curiosities | contained | in | this | venerable | repository | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 奇闻异事 | 包含 | 在 | 这 | 可敬 | 仓库 | , | 那 | , |

简而言之，这座历史悠久的宝库中蕴藏着如此多的奇珍异宝，以至于

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [æz; əz][fɑːr] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər]

| to | describe | one | half | of | them | would | as | far | exceed | the | compass | of | a | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 描述 | 一 | 一半 | 的 | 他们 | 会 | 作为 | 远的 | 超过 | 这 | 罗盘 | 的 | 一个 | 信 |

,

,

,

要描述其中一半的内容，远远超出了一封信所能涵盖的范围。

[æz; əz][ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] :

| as | of | my | abilities | to | do | justice | to | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的 | 我的 | 能力 | 到 | 做 | 正义 | 到 | 他们 | : |

至于我是否有能力把它们做好：

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][moʊst] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

| However | , | I | shall | just | mention | some | which | appeared | to | me | most | worthy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 将 | 只是 | 提到 | 一些 | 哪个 | 出现 | 到 | 我 | 最多 | 值得 | 的 |

['noʊtɪs] .

| notice | . |
|---|---|
| 注意 | . |

不过，我只想提一下我认为最值得注意的一些方面。

[bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['letər] , [frʌm; frəm] ,
**But these must be the subject of a future letter , from ,**
但 这些 必须 是 这 主题 的 一个 未来 信 , 从 ,

但这些内容必须留待以后的信件中再谈，

['ɑːnɝd] ['mædəm] ,
**Honoured Madam ,**
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[jʊr; jər] , & [siː] .
**Your , & c .**
你的 , & c .

您的，等等。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**LETTER III .**
信 三、 .

第三封信。

['ɑːnɝd] ['mædəm] ,
**Honoured Madam ,**
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['letərz] , [haʊ'evər] [miːn] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
**AS I have the pleasure to find that my letters , however mean in themselves ,**
作为 我 有 这 乐趣 到 寻找 那 我的 信件 , 然而 意思是 在 他们自己 ,

我很高兴地发现，我的信件，无论其本身多么微不足道，

[ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['perənt] ,
**are agreeable to my dear parent ,**
是 同意 到 我的 亲爱的 父母 ,

我亲爱的父母同意了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['meni] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪʧ] [aɪ] [sɔː] [ɪn]
**I shall continue my account of some of those many curiosities which I saw in**
我 将 继续 我的 帐户 的 一些 的 那些 许多 奇闻异事 哪个 我 锯 在
['westmɪnstər] - ['æbi] .
**Westminster - Abbey .**
威斯敏斯特 - 修道院 .

我将继续讲述我在威斯敏斯特教堂看到的许多奇闻异事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['henri] [viː] . [huːz] ['efɪdʒi]
**Among the monuments of our ancient Kings is that of Henry V . whose effigy**
之中 这 纪念碑 的 我们的 古老的 国王 是 那 的 亨利 V . 谁 人偶
[hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [hed] ,
**has lost its head ,**
有 丢失的 它是 头 ,

我们古代君王的纪念碑中，有一座是亨利五世的，他的雕像头部已经丢失了。

[wɪʧ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [wʌz; wəz]['stoʊlən][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] .
**which being of silver , I am told , was stolen in the civil wars .**
哪个 存在 的 银 , 我 是 讲述 , 曾是 被盗 在 这 民用 战争 .

据说，这些银器是在内战中被盗的。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['kɔːfɪnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ,
**Here are two coffins covered with velvet ,**
这里 是 二 棺材 涵盖 和 天鹅绒 ,

这里是两口用天鹅绒覆盖的棺材，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [æm'bæsədərz] , [di'teind] [hɪr] [fɔːr; fər]

| in | which | are | said | to | be | the | bodies | of | two | Ambassadors | , | detained | here | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 说 | 到 | 是 | 这 | 身体 | 的 | 二 | 大使们 | , | 被拘留 | 这里 | 为了 |

[det] ;

| debt | ; |
|---|---|
| 债务 | ; |

据说里面埋葬着两名因债务而被扣留于此的大使的遗体；

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [neɪmz] , [ɔːr] [wʌt] ['prɪnsəz] [ðeɪ] [sɜːrvd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] .

| but | what | were | their | names | , | or | what | Princes | they | served | , | I | could | not | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 他们的 | 姓名 | , | 或者 | 什么 | 王子们 | 他们 | 服务 | , | 我 | 可以 | 不是 | 学习 | . |

但我无从得知他们的名字，也无从得知他们效忠于哪位君主。

['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [nekst] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [-] [kwiːn] , ['kæθrɪn] ,

| Our | guide | next | showed | us | the | body | of | King | Henry | the | Fifth's | Queen | , | Catherine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 指导 | 下一个 | 显示 | 我们 | 这 | 身体 | 的 | 国王 | 亨利 | 这 | 第五个 | 女王 | , | 凯瑟琳 | , |

接下来，导游带我们参观了亨利五世国王的王后凯瑟琳的遗体。

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kɔːfɪn] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ;

| in | an | open | coffin | , | who | is | said | to | have | been | a | very | beautiful | Princess | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 打开 | 棺材 | , | WHO | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 公主 | ; |

据说她是一位非常美丽的公主，被安葬在敞开的棺材里；

[bʌt; bət] [huːz] ['ʃrɪvld] [skɪn] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [dɪs'kʌlәd] ['pɑːrtʃmənt] ,

| but | whose | shrivelled | skin | , | much | resembling | discoloured | parchment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谁 | 干瘪 | 皮肤 | , | 很多 | 类似 | 变色 | 羊皮纸 | , |

但它那干瘪的皮肤，很像褪色的羊皮纸，

[meɪ] [naʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['æntidoʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['vænəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [freɪl] ['bjuːti] [ɪz]

| may | now | serve | as | a | powerful | antidote | to | that | vanity | with | which | frail | beauty | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 现在 | 服务 | 作为 | 一个 | 强大的 | 解毒剂 | 到 | 那 | 虚荣 | 和 | 哪个 | 脆弱 | 美丽 | 是 |

[æpt][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ɪts] [pə'zesəz] .

| apt | to | inspire | its | possessors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 易于 | 到 | 启发 | 它是 | 拥有者 | . |

如今，它或许能成为对抗脆弱美貌容易滋生的虚荣心的有力解药。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wæksn] ['efɪdʒiz] , [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] .

| Among | the | waxen | effigies | , | I | had | almost | forgot | to | mention | King | Charles | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 蜡质 | 人偶 | , | 我 | 有 | 几乎 | 忘了 | 到 | 提到 | 国王 | 查尔斯 | 二 | . |

在众多蜡像中，我差点忘了提及查理二世国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [huːz] ['fjʊriəs] ['æspekt][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

| and | his | faithful | servant | General | Monk | , | whose | furious | aspect | has | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 忠实 | 仆人 | 一般的 | 僧 | , | 谁 | 狂怒 | 方面 | 有 | 某物 |

['terəb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| terrible | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 在 | 它 | . |

还有他忠实的仆人蒙克将军，他愤怒的表情中透着一股可怕的气息。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,

| Not | far | from | these | is | the | figure | of | a | lady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 从 | 这些 | 是 | 这 | 数字 | 的 | 一个 | 女士 | , |

离这些不远处，可以看到一位女士的身影。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

| one | of | the | Maids | of | Honour | to | Queen | Elizabeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 女佣 | 的 | 荣誉 | 到 | 女王 | 伊丽莎白 | , |

伊丽莎白女王的侍女之一

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bled] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['oʊnli] ['prɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| who | is | said | to | have | bled | to | death | by | only | pricking | her | finger | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 说 | 到 | 有 | 出血 | 到 | 死亡 | 经过 | 仅有的 | 刺 | 她 | 手指 | 和 | 一个 |

['niːd(ə)l] .

| needle | . |
|---|---|
| 针 | . |

据说她只是被针扎破了手指，就因失血过多而死。

[aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['mɔnjumənts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| I | must | now | return | to | those | monuments | , | which | are | in | the | open | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 现在 | 返回 | 到 | 那些 | 纪念碑 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 打开 | 部分 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] ,

| church | , |
|---|---|
| 教会 | , |

我现在必须回到那些纪念碑那里，它们位于教堂的露天区域。

[ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [saɪt] ; [fɔːr; fər] [ðoʊz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːr; ər]

| and | free | to | every | one's | sight | ; | for | those | I | have | been | speaking | of | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由的 | 到 | 每一个 | 一个人的 | 视线 | ; | 为了 | 那些 | 我 | 有 | 到过 | 请讲 | 的 | 是 |

[ɪn'kloʊzd] [ sɪk ] ,

| inclosed | [ | sic | ] | , |
|---|---|---|---|---|
| 封闭 | [ | 原文如此 | ] | , |

而且人人都能看到；因为我所说的那些人都被围起来了。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tuːəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

| and | not | to | be | seen | without | a | small | gratuity | to | the | conductor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 是 | 已见 | 没有 | 一个 | 小的 | 小费 | 到 | 这 | 导体 | . |

如果没有给指挥一点小费，是不能看到的。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [stændz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɑːnjumənt] [i'rektid] [tuː; tə]

| Among | these | , | then | , | on | the | north | side | , | stands | a | magnificent | monument | erected | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | , | 然后 | , | 在 | 这 | 北 | 边 | , | 站立 | 一个 | 壮丽 | 纪念碑 | 竖立 | 到 |

['leɪdi] ['kɑːrtɚɪt] ,

| Lady | Carteret | , |
|---|---|---|
| 女士 | 卡特雷特 | , |

其中，在北侧，矗立着一座为纪念卡特雷特夫人而建的宏伟纪念碑。

[fɔːr; fər] [huːz] [deθ] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːrts] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːd] , [vɪz] .

| for | whose | death | some | reports | assign | a | cause | something | odd | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 死亡 | 一些 | 报告 | 分配 | 一个 | 原因 | 某物 | 奇怪的 | , | 即 | . |

一些报道称，他的死因很奇怪，即

[ðə; ði] [leɪt] [frentʃ] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - [es] ['seɪɪŋ] ,

| the | late | French | King | Louis | the | XIV | . | ' | s | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 法语 | 国王 | 路易斯 | 这 | 十四 | . | - | s | 说 | , |

已故法国国王路易十四曾说过：

[ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] ( [huːm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [kəm'perd] [tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtɚɪt] ) [wʌz; wəz]

| That | a | lady | ( | whom | one | of | his | Nobles | compared | to | Lady | Carteret | ) | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 女士 | ( | 谁 | 一 | 的 | 他的 | 贵族 | 比较的 | 到 | 女士 | 卡特雷特 | ) | 曾是 |

['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .

| handsomer | than | she | . |
|---|---|---|---|
| 更英俊 | 比 | 她 | . |

一位女士（他的一位贵族将她比作卡特雷特夫人）比她更漂亮。

[nɪr] [ðɪs] [stændz] [ə; eɪ] [grænd] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [lɔːrd] [diː] ['kɜːrsi] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

| Near | this | stands | a | grand | monument | of | Lord | De | Courcy | , | with | an | inscription | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 站立 | 一个 | 盛大 | 纪念碑 | 的 | 主 | 德 | 库尔西 | , | 和 | 一个 | 题词 | , |

附近矗立着德·库尔西勋爵的宏伟纪念碑，上面刻有铭文：

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz]
**signifying that one of his ancestors had obtained a privilege of wearing his**
表示 那 一 的 他的 祖先 有 获得 一个 特权 的 穿着 他的
[hæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**hat before the King .**
帽子 前 这 国王 .

这表示他的某位祖先曾获得在国王面前佩戴他帽子的特权。

[nekst] [ðiːz] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['gruːp] [ [sɪk] ] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] , ['wɒrɪrz] , [mju'zɪʃənz] , & [siː] .
**Next these follow a groupe [ sic ] of Statesmen , Warriors , Musicians , & c .**
下一个 这些 跟随 一个 集团 [ 原文如此 ] 的 政治家 , 勇士队 , 音乐家 , & c .
[ə'mʌŋ] [huːm] [ɪz][kɑːl] . - ,
**among whom is Col . Bingfield ,**
之中 谁 是 上校 . - ,

接下来是一群政治家、战士、音乐家等等，其中包括宾菲尔德上校。

[huː] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riː'mauntɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
**who lost his head by a cannon ball , as he was remounting the Duke of**
WHO 丢失的 他的 头 经过 一个 大炮 球 , 作为 他 曾是 重新安装 这 公爵 的
['mɔːlbərə] ,
**Marlborough ,**
马尔堡 ,

他在重新骑上马尔伯勒公爵的马背时，被炮弹击中身亡。

[huːz] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
**whose horse had been shot under him .**
谁 马 有 到过 射击 在下面 他 .

他的马在他身下被射杀了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [mju'zɪʃənz] [ 'pəːsl ] , ['gɪbənz] , [bloʊ] , [ænd; ənd] [krɔfts] , [hæv; həv] [hɪr] [ðer; ðər]
**The famous musicians Purcell , Gibbons , Blow , and Crofts , have here their**
这 著名的 音乐家 珀塞尔 , 长臂猿 , 吹 , 和 克罗夫特 , 有 这里 他们的
[rɪ'spektɪv] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] ;
**respective monuments and inscriptions ;**
各自 纪念碑 和 铭文 ;

这里分别有著名音乐家珀塞尔、吉本斯、布洛和克罗夫茨的纪念碑和铭文；

[æz; əz][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['emɪnənt] ['peɪntər] [sɜːr] ['gɑːdfri] ['nɛlɘ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] ['epɪtæf]
**as has also that eminent painter Sir Godfrey Kneller , with an elegant epitaph**
作为 有 还 那 杰出 画家 先生 戈弗雷 克内勒 , 和 一个 优雅的 墓志铭
[baɪ]['mɪstər] . [poʊp] .
**by Mr . Pope .**
经过 先生 . 教皇 .

著名画家戈弗雷·内勒爵士也葬于此地，墓志铭由波普先生撰写，文笔优美。

[æz; əz][juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [west] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
**As you enter the west door of the church ,**
作为 你 进入 这 西方 门 的 这 教会 ,

当你进入教堂西门时，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][stændz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['sekrəteri] ['krægz] ,
**on the right hand stands a monument with a curious figure of Secretary Craggs ,**
在 这 正确的 手 站立 一个 纪念碑 和 一个 好奇的 数字 的 秘书 克拉格斯 ,

右侧矗立着一座纪念碑，上面雕刻着克拉格斯部长的奇特形象。

[ɑːn] [huːm] ['laɪkwaɪz] ['mɪstər] . [poʊp][hæz; həz] [ bi'stəu ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['epɪtæf] .
**on whom likewise Mr . Pope has bestowed a beautiful epitaph .**
在 谁 同样地 先生 . 教皇 有 授予 一个 美丽的 墓志铭 .

同样，波普先生也为他撰写了一篇优美的墓志铭。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːstli] ['mɑːnjumənt] ,

| On | the | south | side | is | a | costly | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | 边 | 是 | 一个 | 昂贵 | 纪念碑 | , |

南侧是一座造价昂贵的纪念碑，

[i'rektid] [baɪ] [kwiːn] [æn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] ['ædmərəl][sɜːr] ['klaʊdzli] ['ʃʌv(ə)l] ,

| erected | by | Queen | Anne | to | the | memory | of | that | brave | Admiral | Sir | Cloudesley | Shovel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 经过 | 女王 | 安妮 | 到 | 这 | 记忆 | 的 | 那 | 勇敢的 | 上将 | 先生 | 克劳兹利 | 铲 | , |

由安妮女王为纪念勇敢的克劳兹利·肖维尔海军上将而建。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv]['sili;'sili] .

| who | was | shipwrecked | on | the | rocks | of | Scilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 遭遇海难 | 在 | 这 | 岩石 | 的 | 锡利群岛 | . |

在锡利群岛礁石上遭遇海难的人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪl] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv]

| In | the | same | aisle | , | and | nearly | opposite | to | this | , | is | a | beautiful | monument | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 走道 | , | 和 | 几乎 | 对面的 | 到 | 这 | , | 是 | 一个 | 美丽的 | 纪念碑 | 的 |

[waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ,

| white | marble | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 大理石 | , |

在同一条走廊里，几乎与此相对的是一座美丽的白色大理石纪念碑。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ 'tɔməs ] [θɪn] , [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [liːt] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wɪlts] ,

| to | the | memory | of | Thomas | Thynne | , | of | Long | - | Leat | , | in | the | county | of | Wilts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 记忆 | 的 | 托马斯 | 辛恩 | , | 的 | 长的 | - | 羊皮 | , | 在 | 这 | 县 | 的 | 威尔特郡 | , |

[ɛs'kwaɪər] .

| Esq | . |
|---|---|
| 先生 | . |

谨以此纪念威尔特郡朗利特的托马斯·辛恩先生。

[huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['februeri] , - :

| who | was | shot | in | his | coach | , | on | Sunday | the | 12th | of | February | , | 1682 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 射击 | 在 | 他的 | 教练 | , | 在 | 星期日 | 这 | 12th | 的 | 二月 | , | - | : |

1682年2月12日星期日，他在马车上被枪杀：

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [kʌt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] ,

| In | the | front | is | cut | the | figure | of | him | in | his | coach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正面 | 是 | 切 | 这 | 数字 | 的 | 他 | 在 | 他的 | 教练 | , |

正面是他坐在马车里的身影，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'sæsɪnz] [huː] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .

| with | those | of | the | three | assassins | who | murdered | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这 | 三 | 刺客 | WHO | 被谋杀 | 他 | . |

与杀害他的三名刺客的尸体一起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪl] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['poʊəts] - [roʊ] ,

| At | the | end | of | this | aisle | , | and | on | one | side | of | what | is | called | the | Poets | ' | Row | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 走道 | , | 和 | 在 | 一 | 边 | 的 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 诗人 | - | 排 | , |

在这条过道的尽头，也就是所谓的"诗人街"的一侧，

[laɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑːnjumənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]

| lies | covered | with | a | handsome | monument | , | and | his | effigy | a | large | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谎言 | 涵盖 | 和 | 一个 | 英俊的 | 纪念碑 | , | 和 | 他的 | 人偶 | 一个 | 大的 | 作为 | 这 |

[laɪf] ,

| life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

他长眠于此，墓碑精美，雕像也和生前一样高大。

[ðə; ði] ['veri] ['feɪməs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌzbi] , ['mæstər][ʌv; əv] ['westmɪnstər] [skuːl] ,

| the | very | famous | Dr | . | Busby | , | Master | of | Westminster | School | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 著名的 | 博士 | . | 巴斯比 | , | 掌握 | 的 | 威斯敏斯特 | 学校 | , |

鼎鼎大名的巴斯比博士，威斯敏斯特公学校长

[huːz] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɑːr; ər] ['evri] [wer] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] .

| whose | strict | discipline | and | severity | are | every | where | so | much | talked | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 严格的 | 纪律 | 和 | 严重性 | 是 | 每一个 | 在哪里 | 所以 | 很多 | 谈话 | 的 | . |

其严明的纪律和严厉的作风在各地都备受关注。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [huːz] ['mɔnjumənts] [stænd]['moʊstli] [kən'tɪgjuəs] .

| I | must | now | take | notice | of | the | Poets | , | whose | monuments | stand | mostly | contiguous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 现在 | 拿 | 注意 | 的 | 这 | 诗人 | , | 谁 | 纪念碑 | 站立 | 大多 | 相邻的 | . |

现在我必须关注一下诗人，他们的纪念碑大多连成一片。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['tʃɔːsər] [ænd; ənd] ['spensər] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ben]

| Here | are | the | ancient | monuments | of | Chaucer | and | Spencer | , | with | those | of | Ben |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 古老的 | 纪念碑 | 的 | 乔叟 | 和 | 斯宾塞 | , | 和 | 那些 | 的 | 本 |

['dʒɑːnsən] , ['dreɪtn] ,

| Johnson | , | Drayton | , |
|---|---|---|---|
| 约翰逊 | , | 德雷顿 | , |

这里有乔叟和斯宾塞的古代纪念碑，还有本·琼森、德雷顿的纪念碑。

['mɪltən] , [ænd; ənd] ['bʌtlər] ; ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['draɪdən] , [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['fɪlɪps] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn]

| Milton | , | and | Butler | ; | also | of | the | great | Dryden | , | the | ingenious | Phillips | , | the | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | , | 和 | 巴特勒 | ; | 还 | 的 | 这 | 伟大的 | 德莱顿 | , | 这 | 巧妙 | 菲利普斯 | , | 这 | 神圣的 |

['kauli] , [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['praɪər] ,

| Cowley | , | the | harmonious | Prior | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 考利 | , | 这 | 和谐 | 事先的 | , |

弥尔顿和巴特勒；还有伟大的德莱顿、才华横溢的菲利普斯、神圣的考利、和谐的普赖尔，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['ʃeɪkspɪr] , [ʌv; əv] [huːz] ['kjʊriəs] ['efɪdʒi] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] :

| and | the | inimitable | Shakespeare | , | of | whose | curious | effigy | I | have | spoken | before | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无比 | 莎士比亚 | , | 的 | 谁 | 好奇的 | 人偶 | 我 | 有 | 说 | 前 | : |

还有那位独一无二的莎士比亚，我之前已经谈到过他那奇特的雕像：

[nɔːr][mʌst; məst][aɪ][ə'mɪt][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['mɪstər] . [dʒɑːn] [geɪ] ,

| nor | must | I | omit | the | gentle | Mr | . | John | Gay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 必须 | 我 | 忽略 | 这 | 温和的 | 先生 | . | 约翰 | 同性恋 | , |

我也不能忘记和蔼可亲的约翰·盖伊先生。

[tuː; tə] [huːz] ['meməri] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kwiːnzb(ə)ri] [hæz; həz] [i'rektid] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

| to | whose | memory | his | Grace | the | Duke | of | Queensberry | has | erected | a | noble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 记忆 | 他的 | 优雅 | 这 | 公爵 | 的 | 昆斯伯里 | 有 | 竖立 | 一个 | 高贵 |

['mɑːnjumənt] ,

| monument | , |
|---|---|
| 纪念碑 | , |

为了纪念他，昆斯伯里公爵阁下建造了一座宏伟的纪念碑。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [poʊp][hæz; həz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [vɜːrs] .

| which | Mr | . | Pope | has | adorned | with | a | very | elegant | inscription | in | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 先生 | . | 教皇 | 有 | 装饰 | 和 | 一个 | 非常 | 优雅的 | 题词 | 在 | 诗 | . |

波普先生在上面题写了一首非常优美的诗体铭文。

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [end][maɪ] [ ri'maːks ] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [pleɪs] ,

| I | must | here | end | my | remarks | , | but | cannot | take | leave | of | this | venerable | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 这里 | 结尾 | 我的 | 评论 | , | 但 | 不能 | 拿 | 离开 | 的 | 这 | 可敬 | 地方 | , |

[wɪ'ðaʊt] [ əb'zəviŋ, ɔb- ] ,

| without | observing | , |
|---|---|---|
| 没有 | 观察 | , |

我的发言到此结束，但在离开这片令人敬畏的土地之前，我必须指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] ['kjʊriəs] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['kwaɪər] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrgən] ,

| that | it | has | many | curious | painted | windows | , | a | noble | choir | , | a | fine | organ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 许多 | 好奇的 | 绘 | 视窗 | , | 一个 | 高贵 | 唱诗班 | , | 一个 | 美好的 | 器官 | , |

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɔːltər] - [piːs] .

| and | a | magnificent | altar | - | piece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 壮丽 | 坛 | - | 片 | . |

它有许多奇特的彩绘窗户、一个高贵的唱诗班、一架精美的管风琴和一幅宏伟的祭坛画。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ɑːnɚd] ['mædəm] , & [siː] .

| I | am | , | Honoured | Madam | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | , | 荣幸 | 女士 | , | & | c | . |

我是尊敬的女士，等等。

[ə; eɪ]['meməreb(ə)l] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [diː] [ ɔː'liənz ] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['grævəlɪŋ] ,

| A | memorable | Saying | of | the | Duke | de | ORLEANS | , | at | the | Surrender | of | Gravelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 难忘 | 说 | 的 | 这 | 公爵 | 德 | 奥尔良 | , | 在 | 这 | 投降 | 的 | 砾石 | , |

奥尔良公爵在格拉维林投降仪式上的一句令人难忘的名言

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] .

| with | a | generous | Action | of | that | Prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 慷慨的 | 行动 | 的 | 那 | 王子 | . |

凭借那位王子的慷慨之举。

[wen] ['grævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ ɔː'liənz ] ,

| WHEN | Gravelling | was | surrendered | to | the | Duke | of | Orleans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 砾石 | 曾是 | 投降 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 奥尔良 | , |

当格拉维林被移交给奥尔良公爵时

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [taʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [let] [ˌjuː 'es]

| just | as | he | entered | into | town | he | was | heard | to | say | these | words | : | " | Let | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 进入 | 进入 | 镇 | 他 | 曾是 | 听到 | 到 | 说 | 这些 | 字 | : | " | 让 | 我们 |

[ɪn'devər] ,

| endeavour | , |
|---|---|
| 努力 | , |

他刚进城，就被人听到说了这样一番话：“让我们努力吧，

[baɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃnz] , [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] ;

| by | generous | actions | , | to | win | the | hearts | of | all | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 慷慨的 | 行动 | , | 到 | 赢 | 这 | 心 | 的 | 全部 | 男人 | ; |

以慷慨的行动赢得所有人的心；

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪli] ['vɪktəri] .

| so | we | may | hope | for | a | daily | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 可能 | 希望 | 为了 | 一个 | 日常的 | 胜利 | . |

所以我们可以期待每天都能取得胜利。

[let] [ðə; ði] [frentʃ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [nuː] [wei] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ,

| Let | the | French | learn | from | me | this | new | way | of | conquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 法语 | 学习 | 从 | 我 | 这 | 新的 | 方式 | 的 | 征服 | , |

让法国人向我学习这种新的征服方式吧。

[tuː; tə] [səb'duː] [men] [baɪ] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['klemənsi] .

| to | subdue | men | by | mercy | and | clemency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 征服 | 男人 | 经过 | 怜悯 | 和 | 宽恕 | . |

以仁慈和宽恕征服人类。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] ['mætʃləs] ['vɜːrtʃuː][dɪd] [ðɪs] [prɪns] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [wʌz; wəz]

| " | With | what | a | matchless | virtue | did | this | Prince | dismiss | a | gentleman | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 一个 | 无比 | 美德 | 做过 | 这 | 王子 | 解雇 | 一个 | 绅士 | 那 | 曾是 |

[haɪrd] [tuː; tə]['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] !

| hired | to | murder | him | ! |
|---|---|---|---|---|
| 雇用 | 到 | 谋杀 | 他 | ! |

“这位王子以多么高尚的品德解雇了受雇谋害他的绅士啊！”

[ðɪs] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['duːks] ['bedtʃeɪmbər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,

| This | assassin | was | suffered | to | pass | into | the | Duke's | bedchamber | one | morning | early | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刺客 | 曾是 | 遭受 | 到 | 经过 | 进入 | 这 | 公爵的 | 卧室 | 一 | 早晨 | 早期的 | , |

一天清晨，这名刺客被允许进入公爵的寝宫。

[priː'tɛndɪŋ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [greɪv] ['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .

| pretending | business | of | grave | moment | from | the | Queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 商业 | 的 | 严重 | 片刻 | 从 | 这 | 女王 | . |

假装处理女王的重大事务。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [spoʊk] [ðʌs] : " [aɪ] [noʊ] [ðaɪ]

| As | soon | as | the | Duke | cast | his | eyes | on | him | , | he | spoke | thus | : | " | I | know | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 公爵 | 投掷 | 他的 | 眼睛 | 在 | 他 | , | 他 | 辐 | 因此 | : | " | 我 | 知道 | 你的 |

['bɪznəs] ,

| business | , |
|---|---|
| 商业 | , |

公爵一见到他，就开口说道："我知道你的来意，

[frend] : [ðaʊ] [ɑːrt] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪf] .

| friend | : | thou | art | sent | to | take | away | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | : | 你 | 艺术 | 发送 | 到 | 拿 | 离开 | 我的 | 生活 | . |

朋友：你是被派来取走我性命的。

[wʌt] [hɜːrt][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ðiː] ?

| What | hurt | have | I | done | thee | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 伤害 | 有 | 我 | 完毕 | 你 | ? |

我究竟伤害了你什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] ,

| It | is | now | in | my | power | , | with | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 在 | 我的 | 力量 | , | 和 | 一个 | 单词 | , |

现在，我只需一句话就能做到。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [feɪs] .

| to | have | thee | cut | in | pieces | before | my | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 你 | 切 | 在 | 件 | 前 | 我的 | 脸 | . |

让我当着你的面将你切成碎片。

[bʌt; bət][aɪ]['pɑːrd(ə)n] [ðiː] ; [goʊ] [ðaɪ] [wei] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [feɪs] [noʊ] [mɔːr] .

| But | I | pardon | thee | ; | go | thy | way | , | and | see | my | face | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 赦免 | 你 | ; | 去 | 你的 | 方式 | , | 和 | 看 | 我的 | 脸 | 不 | 更多的 | . |

但我原谅你；走吧，以后别再见到我。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [stʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪlt] , [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['eksələnt]

| " | The | gentleman | , | stung | with | his | own | guilt | , | and | astonished | at | the | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 绅士 | , | 被蜇了 | 和 | 他的 | 自己的 | 有罪 | , | 和 | 惊讶 | 在 | 这 | 出色的 |

['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] ,

| nature | of | this | Prince | , |
|---|---|---|---|---|
| 自然 | 的 | 这 | 王子 | , |

"这位先生因自己的罪过而感到愧疚，同时也对这位王子的优秀品格感到惊讶，

[fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [kən'fest] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] ;

| fell | on | his | knees | , | confessed | his | design | , | and | who | employed | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 在 | 他的 | 膝盖 | , | 坦白 | 他的 | 设计 | , | 和 | WHO | 受雇 | 他 | ; |

他跪倒在地，坦白了自己的计划以及雇佣他的人；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['prɑːmɪst] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['feɪvər] , [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

| and | having | promised | eternal | gratitude | for | his | Royal | favour | , | departed | without | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 承诺 | 永恒 | 感激 | 为了 | 他的 | 皇家 | 偏爱 | , | 已离开 | 没有 | 任何 |

['ʌðər] ['noʊtɪs] ['teɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

| other | notice | taken | of | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 注意 | 已采取 | 的 | 他 | ; |

他承诺将永远感激国王的恩惠，然后便悄然离去，没有再向国王告别。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə] ['tæri] [ɪn] [fræns] , ['entərd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]
**and** **fearing** **to** **tarry** **in** **France** **,** **entered** **himself** **into** **the** **service** **of** **the** **Spanish**
和 害怕 到 焦油 在 法国 , 进入 他自己 进入 这 服务 的 这 西班牙语
[kɪŋ] .
**King** **.**
国王 .

他害怕在法国久留，于是投奔了西班牙国王。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ ɔː'liənz ] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
**It** **was** **his** **fortune** **afterwards** **to** **encounter** **the** **Duke** **of** **Orleans** **in** **a** **battle**
它 曾是 他的 财富 然后 到 遇到 这 公爵 的 奥尔良 在 一个 战斗
[ɪn] ['flændərz] .
**in** **Flanders** **.**
在 弗兰德斯 .

后来，他很幸运地在佛兰德斯的一场战斗中遇到了奥尔良公爵。

[ðə; ði] [duːk] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [wʌz; wəz] [ə'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] , [huː]
**The** **Duke** **,** **at** **that** **instant** **,** **was** **oppressed** **with** **a** **crowd** **of** **Germans** **,** **who**
这 公爵 , 在 那 立即的 , 曾是 受压迫者 和 一个 人群 的 德国人 , WHO
[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;
**surrounded** **him** **;**
包围 他 ;

就在这时，公爵被一群德国人围住了；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [pɜ'siːvɪŋ] , ['nɪmbli]
**and** **,** **in** **the** **conflict** **,** **he** **lost** **his** **sword** **;** **which** **this** **gentleman** **perceiving** **,** **nimbly**
和 , 在 这 冲突 , 他 丢失的 他的 剑 ; 哪个 这 绅士 感知 , 敏捷地
[stept] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
**stept** **to** **him** **,**
步 到 他 ,

在冲突中，他丢失了佩剑；这位先生见状，机敏地走到他身边。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['duːks] [hænd] , ['seɪɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , " [naʊ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt]
**and** **delivered** **one** **into** **the** **Duke's** **hand** **,** **saying** **withal** **,** **"** **Now** **reap** **the** **fruit**
和 发表 一 进入 这 公爵的 手 , 说 此外 , " 现在 收割 这 水果
[ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɔːrmər] ['klemənsi] .
**of** **thy** **former** **clemency** **.**
的 你的 以前的 宽恕 .

并将其中一枚交给公爵，同时说道：“现在就来收获你先前仁慈的果实吧。”

[ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , [naʊ] [aɪ] [pʊt] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðaɪ] [oʊn] .
**Thou** **gavest** **me** **my** **life** **,** **now** **I** **put** **thee** **in** **a** **capacity** **to** **defend** **thy** **own** **.**
你 给予 我 我的 生活 , 现在 我 放 你 在 一个 容量 到 保卫 你的 自己的 .

你给了我生命，现在我赋予你保护自己生命的能力。

" [ðə; ði] [duːk] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ;
**"** **The** **Duke** **by** **this** **means** **at** **length** **escaped** **the** **danger** **he** **was** **in** **;**
" 这 公爵 经过 这 方法 在 长度 逃脱 这 危险 他 曾是 在 ;

“公爵最终通过这种方式脱离了危险；

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
**and** **that** **day** **the** **fortune** **of** **war** **was** **on** **his** **side** **.**
和 那 天 这 财富 的 战争 曾是 在 他的 边 .

那天，战争的命运站在了他这边。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪktəri] .
**The** **French** **had** **a** **considerable** **victory** **.**
这 法语 有 一个 大量 胜利 .

法国队取得了一场相当大的胜利。

[juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [həˈroʊɪk] [ˈækʃnz] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈvaɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| You | see | by | this | , | that | heroic | actions | have | something | divine | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 经过 | 这 | , | 那 | 英勇 | 行动 | 有 | 某物 | 神圣的 | 在 | 他们 | , |

由此可见，英雄行为中蕴含着某种神圣的东西。

[ænd; ənd] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈfeɪvəz] [ʌv; əv] [ˈhevn] .

| and | attract | the | favours | of | Heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吸引 | 这 | 恩惠 | 的 | 天堂 | . |

并赢得上天的恩宠。

[noʊ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈluːzər][baɪ] [gʊd] [wɜːrks] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt] [ˈprez(ə)ntli]

| No | man | was | a | loser | by | good | works | ; | for | though | he | be | not | presently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 曾是 | 一个 | 失败者 | 经过 | 好的 | 作品 | ; | 为了 | 尽管 | 他 | 是 | 不是 | 目前 |

[riˈwɔːdid] ,

| rewarded | , |
|---|---|
| 奖励 | , |

没有人会因为行善而受苦；因为即使他没有立即得到回报，

[jet] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] , [sʌm; səm] [ˈhæpi] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ɜˈaɪzɪz] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] ,

| yet | , | in | length | of | time | , | some | happy | emergency | arises | to | convince | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 长度 | 的 | 时间 | , | 一些 | 快乐的 | 紧急情况 | 出现 | 到 | 说服 | 他 | , |

然而，过了一段时间，某个令人欣喜的突发事件发生了，从而说服了他。

" [ðæt] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] .

| " | That | virtuous | men | are | the | darlings | of | Providence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 有德行的 | 男人 | 是 | 这 | 亲爱的们 | 的 | 普罗维登斯 | . |

“品德高尚的人是上帝的宠儿。”

" [ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ 'dʒɔtəu ] , [æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈpeɪntər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkruːsəfɪks] .

| " | The | remarkable | Story | of | GIOTTO | , | an | Italian | Painter | , | and | his | Crucifix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 卓越 | 故事 | 的 | 乔托 | , | 一个 | 意大利语 | 画家 | , | 和 | 他的 | 十字架 | . |

“意大利画家乔托和他的十字架的非凡故事。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkruːəl][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] [kəˈpriːs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈpeɪntər] ( [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]

| IT | was | a | cruel | and | inhuman | caprice | of | an | Italian | Painter | ( | I | think | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 残忍的 | 和 | 不人道 | 任性 | 的 | 一个 | 意大利语 | 画家 | ( | 我 | 思考 | 他的 |

[neɪm] [wʌz; wəz][ 'dʒɔtəu ] ) ,

| name | was | Giotto | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 曾是 | 乔托 | ) | , |

这是意大利画家（我记得他叫乔托）残酷无情的任性之举。

[huː] [dɪˈzaɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] ,

| who | designing | to | draw | a | crucifix | to | the | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 设计 | 到 | 画 | 一个 | 十字架 | 到 | 这 | 生活 | , |

谁在设计绘制十字架来纪念生命，

[ˈhwiːdld] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə] [ˈsʌfər] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

| wheedled | a | poor | man | to | suffer | himself | to | be | bound | to | the | cross | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哄骗 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | 到 | 遭受 | 他自己 | 到 | 是 | 边界 | 到 | 这 | 叉 | 一个 | 小时 | , |

他哄骗一个穷人让自己被绑在十字架上一个小时，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈliːst] [əˈgen] ,

| at | the | end | of | which | he | should | be | released | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 哪个 | 他 | 应该 | 是 | 发布 | 再次 | , |

最后他应该被再次释放。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [grəˈtuːəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .

| and | receive | a | considerable | gratuity | for | his | pains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收到 | 一个 | 大量 | 小费 | 为了 | 他的 | 疼痛 | . |

并因其辛勤付出而获得一笔可观的酬劳。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][fæst][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,

| But | instead | of | this | , | as | soon | as | he | had | him | fast | on | the | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 这 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 他 | 快速地 | 在 | 这 | 叉 | , |

但他并没有这样做，而是在他把耶稣钉在十字架上之后，

[hi:; hi] [stæbd] [hɪm; ɪm] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu:; tə] ['drɔ:ɪŋ] .

| he | stabbed | him | dead | , | and | then | fell | to | drawing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刺伤 | 他 | 死的 | , | 和 | 然后 | 跌倒 | 到 | 绘画 | . |

他刺死了他，然后开始画画。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstər][ɪn][ɔ:l] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

| He | was | esteemed | the | greatest | master | in | all | Italy | at | that | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 尊敬的 | 这 | 最 | 掌握 | 在 | 全部 | 意大利 | 在 | 那 | 时间 | ; |

当时他被誉为全意大利最伟大的大师；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɔ:s] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

| and | having | this | advantage | of | a | dead | man | hanging | on | a | cross | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 这 | 优势 | 的 | 一个 | 死的 | 男人 | 绞刑 | 在 | 一个 | 叉 | 前 | 他 | , |

而他面前却挂着一个死人，这让他占据了优势。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ˌpnt] .

| there | is | no | question | but | he | made | a | matchless | piece | of | work | on't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 问题 | 但 | 他 | 制成 | 一个 | 无比 | 片 | 的 | 工作 | 不 | . |

毫无疑问，他创作了一部无与伦比的作品。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [hi:; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][poʊp] ,

| As | soon | as | he | had | finished | his | picture | he | carried | it | to | the | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 完成的 | 他的 | 图片 | 他 | 携带 | 它 | 到 | 这 | 教皇 | , |

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] ,

| who | was | astonished | , |
|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 惊讶 | , |

他画完画后立刻把它拿去给教皇看，教皇非常惊讶。

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] - [ [sɪk] ] [ʌv; əv][ɑ:rt] , ['haɪli] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɛkskwɪzɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| as | at | a | progidy | [ | sic | ] | of | art | , | highly | extolling | the | exquisiteness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | - | [ | 原文如此 | ] | 的 | 艺术 | , | 高度 | 赞扬 | 这 | 精致 | 的 | 这 |

[fitʃər] [ænd; ənd] [lɪmz] ,

| features | and | limbs | , |
|---|---|---|---|
| 特征 | 和 | 四肢 | , |

如同艺术奇观，高度赞扬五官和四肢的精美绝伦，

[ðə; ði] ['læŋgwɪʃɪŋ] [peɪl] ['dednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] :

| the | languishing | pale | deadness | of | the | face | , | the | unaffected | sinking | of | the | head | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 萎靡不振 | 苍白 | 死寂 | 的 | 这 | 脸 | , | 这 | 不受影响 | 下沉 | 的 | 这 | 头 | : |

面容苍白僵硬，头颅毫无反应地低垂着：

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

| In | a | word | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , |

总之，

[hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n]

| he | had | drawn | to | the | life | not | only | that | privation | of | sense | and | motion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绘制 | 到 | 这 | 生活 | 不是 | 仅有的 | 那 | 匮乏 | 的 | 感觉 | 和 | 运动 |

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [deθ] ,

| which | we | call | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 称呼 | 死亡 | , |

他所追求的，不仅是那种我们称之为死亡的感官和运动的剥夺，还有

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['veri] [wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['vaɪt(ə)l] ['sɪmptəm] .

| but | also | the | very | want | of | the | least | vital | symptom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 这 | 非常 | 想 | 的 | 这 | 至少 | 必不可少的 | 症状 | . |

但也包括最不重要的症状。

[ðɪs] [ɪz] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæn; ðən] [ɪk'sprest] .

| This | is | better | understood | than | expressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 更好的 | 理解 | 比 | 表达 | . |

这句话与其说是说出来，不如说是理解出来的。

['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæstər] - [piːs] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ]

| Every | body | knows | that | it | is | a | master | - | piece | to | represent | a | passion | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 身体 | 知道 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 掌握 | - | 片 | 到 | 代表 | 一个 | 热情 | 或者 | 一个 |

[θɔːt] [wel] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

| thought | well | and | natural | . |
|---|---|---|---|---|
| 想法 | 出色地 | 和 | 自然的 | . |

每个人都知道，能够自然流畅地表达一种激情或思想，是一件杰作。

[mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'tɪriər] [fə'sɪlətiz] ,

| Much | greater | is | it | to | describe | the | total | absence | of | these | interior | facilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更大的 | 是 | 它 | 到 | 描述 | 这 | 全部的 | 缺席 | 的 | 这些 | 内部的 | 设施 | , |

更令人难以接受的是，这些内部设施完全缺失。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪs] [tɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn][frʌm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ə'sliːp]

| so | as | to | dis | tinguish | the | figure | of | a | dead | man | from | one | that | is | only | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 迪斯 | 廷吉什 | 这 | 数字 | 的 | 一个 | 死的 | 男人 | 从 | 一 | 那 | 是 | 仅有的 | 睡着了 |

.

| : |
|---|
| . |

以便区分死者和睡着的人。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

| Yet | all | this | , | and | much | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 全部 | 这 | , | 和 | 很多 | 更多的 | , |

然而，所有这一切，以及更多，

[kʊd; kəd][ðə; ði][poʊp] [dɪ'sɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [drɑːft] [wɪtʃ] [ 'dʒɔtəu ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] .

| could | the | Pope | discern | in | the | admirable | draught | which | Giotto | presented | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 教皇 | 辨别 | 在 | 这 | 令人钦佩的 | 草稿 | 哪个 | 乔托 | 呈现 | 他 | . |

教皇能否从乔托呈献给他的精美草图中看出端倪?

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] ,

| And | he | liked | it | so | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 喜欢 | 它 | 所以 | 出色地 | , |

他非常喜欢。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃæp(ə)l] .

| that | he | resolved | to | place | it | over | the | altar | of | his | own | chapel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 已解决 | 到 | 地方 | 它 | 超过 | 这 | 坛 | 的 | 他的 | 自己的 | 教堂 | . |

他决定将它放置在自己教堂的祭坛上。

[ 'dʒɔtəu ][toʊld][hɪm; ɪm] , [sɪns] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['kɑːpi][soʊ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

| Giotto | told | him | , | since | he | liked | the | copy | so | well | he | would | shew | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔托 | 讲述 | 他 | , | 自从 | 他 | 喜欢 | 这 | 复制 | 所以 | 出色地 | 他 | 会 | 展示 | 他 | 这 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| original | , |
|---|---|
| 原来的 | , |

乔托告诉他，因为他非常喜欢这幅复制品，所以他会给他看原作。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] .

| if | he | pleased | . |
|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 高兴 | . |

如果他愿意的话。

[wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [sed] [ðə; ði] [poʊp] ?

| What | dost | thou | mean | by | the | original | , | said | the | Pope | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 朋友 | 你 | 意思是 | 经过 | 这 | 原来的 | , | 说 | 这 | 教皇 | ? |

教皇问道："你所说的原件是什么意思？"

[wɪlt] [ðaʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] ?

| **Wilt** | **thou** | **shew** | **me** | **Jesus** | **Christ** | **on** | **the** | **cross** | **in** | **his** | **own** | **person** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枯萎 | 你 | 展示 | 我 | 耶稣 | 基督 | 在 | 这 | 叉 | 在 | 他的 | 自己的 | 人 | ? |

你愿意亲自将耶稣基督钉在十字架上指给我看吗?

[noʊ] , [rɪ'plaɪd] [ 'dʒɔtəu ] , [bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['hoʊlinəs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm] [wens] [aɪ]

| **No** | **,** | **replied** | **Giotto** | **,** | **but** | **I'll** | **shew** | **your** | **Holiness** | **the** | **original** | **from** | **whence** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 回复 | 乔托 | , | 但 | 患病的 | 展示 | 你的 | 圣洁 | 这 | 原来的 | 从 | 何处 | 我 |

[druː] [ðɪs] ,

| **drew** | **this** | **,** |
|---|---|---|
| 画 | 这 | , |

“不,”乔托回答说，“但我会把这幅画的原作拿给教皇陛下看。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɑːlv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl] ['pʌnɪʃmənt] .

| **if** | **you** | **will** | **absolve** | **me** | **from** | **all** | **punishment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 开脱 | 我 | 从 | 全部 | 惩罚 | . |

如果你能赦免我的一切惩罚。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['fɑːðər] [sə'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [ðʌs]

| **The** | **good** | **old** | **father** | **suspecting** | **something** | **extraordinary** | **from** | **the** | **painter's** | **thus** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 老的 | 父亲 | 怀疑 | 某物 | 非凡的 | 从 | 这 | 画家的 | 因此 |

[kə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['prɑːmɪst] ,

| **capitulating** | **with** | **him** | **,** | **promised** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 投降 | 和 | 他 | , | 承诺 | , |

这位善良的老父亲察觉到画家身上有非同寻常之处，于是向他妥协，并承诺:

[ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ 'dʒɔtəu ] [bɪ'liːvɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] [toʊld][hɪm; ɪm]

| **on** | **his** | **word** | **,** | **to** | **pardon** | **him** | **,** | **which** | **Giotto** | **believing** | **,** | **immediately** | **told** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 单词 | , | 到 | 赦免 | 他 | , | 哪个 | 乔托 | 相信 | , | 立即地 | 讲述 | 他 |

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

| **where** | **it** | **was** | **;** |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | ; |

乔托相信了他的承诺，立即告诉他赦免他的罪孽在哪里;

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərd] ,

| **and** | **attending** | **him** | **to** | **the** | **place** | **,** | **as** | **soon** | **as** | **they** | **were** | **entered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参加 | 他 | 到 | 这 | 地方 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 进入 | , |

他们一进入那地方，就陪着他去了。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [bæk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ded] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

| **he** | **drew** | **a** | **curtain** | **back** | **which** | **hung** | **before** | **the** | **dead** | **man** | **on** | **the** | **cross** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 一个 | 窗帘 | 后退 | 哪个 | 悬挂 | 前 | 这 | 死的 | 男人 | 在 | 这 | 叉 | , |

他拉开了挂在十字架上死者面前的帷幔。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][poʊp] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

| **and** | **told** | **the** | **Pope** | **what** | **he** | **had** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 教皇 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | . |

并将他所做的一切告诉了教皇。

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] , [ɪk'striːmli] ['trʌbld] [æt; ət][soʊ][ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

| **The** | **Holy** | **Father** | **,** | **extremely** | **troubled** | **at** | **so** | **inhuman** | **and** | **barbarous** | **an** | **action** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 父亲 | , | 极其 | 麻烦 | 在 | 所以 | 不人道 | 和 | 野蛮 | 一个 | 行动 | , |

[rɪ'piːld] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

| **repealed** | **his** | **promise** | **,** |
|---|---|---|---|
| 废除 | 他的 | 承诺 | , |

教宗对这种不人道、野蛮的行为感到极其痛心，撤回了他的承诺。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['peɪntər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪg'zempləri] [deθ] .

| **and** | **told** | **the** | **painter** | **he** | **should** | **surely** | **be** | **put** | **to** | **an** | **exemplary** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 画家 | 他 | 应该 | 一定 | 是 | 放 | 到 | 一个 | 典范 | 死亡 | . |

并告诉那位画家，他应该被处以示惩戒的死刑。

[ ˈdʒɔtəu ] [siːmd] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentəns] [prəˈnaʊnst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

| **Giotto** | **seemed** | **resigned** | **to** | **the** | **sentence** | **pronounced** | **upon** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔托 | 似乎 | 辞职 | 到 | 这 | 句子 | 发音 | 之上 | 他 | , |

乔托似乎已经接受了对他的判决。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈbɛgd] [liːv] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| **and** | **only** | **begged** | **leave** | **to** | **finish** | **the** | **picture** | **before** | **he** | **died** | **,** | **which** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 乞求 | 离开 | 到 | 结束 | 这 | 图片 | 前 | 他 | 死亡 | , | 哪个 | 曾是 |

[ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] .

| **granted** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 的确 | 他 | . |

他临终前只请求允许完成这幅画，并得到了允许。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

| **In** | **the** | **mean** | **while** | **a** | **guard** | **was** | **set** | **upon** | **him** | **to** | **prevent** | **his** | **escape** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 尽管 | 一个 | 警卫 | 曾是 | 放 | 之上 | 他 | 到 | 防止 | 他的 | 逃脱 | . |

与此同时，一名守卫被派去监视他，防止他逃跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][poʊp][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

| **As** | **soon** | **as** | **the** | **Pope** | **had** | **caused** | **the** | **picture** | **to** | **be** | **delivered** | **into** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 教皇 | 有 | 导致 | 这 | 图片 | 到 | 是 | 发表 | 进入 | 他的 |

[hændz] ,

| **hands** | **,** |
|---|---|
| 双手 | , |

教皇命人将画像送到他手中后，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

| **he** | **takes** | **a** | **brush** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 一个 | 刷子 | , |

他拿起画笔，

[ænd; ənd] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,

| **and** | **dipping** | **it** | **into** | **a** | **sort** | **of** | **stuff** | **he** | **had** | **ready** | **for** | **that** | **purpose** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浸渍 | 它 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 东西 | 他 | 有 | 准备好 | 为了 | 那 | 目的 | , |

然后把它浸入他事先准备好的某种液体中。

[dɔːbz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv]

| **daubs** | **the** | **picture** | **all** | **over** | **with** | **it** | **,** | **so** | **that** | **nothing** | **now** | **could** | **be** | **seen** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涂抹 | 这 | 图片 | 全部 | 超过 | 和 | 它 | , | 所以 | 那 | 没有什么 | 现在 | 可以 | 是 | 已见 | 的 |

[ðə; ði][ˈkruːsəfɪks] ,

| **the** | **crucifix** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 十字架 | , |

她把颜料涂满了整幅画，以至于十字架的图案完全看不见了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪˈfeɪst] [ɪn][ɔːl] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] .

| **for** | **it** | **was** | **quite** | **effaced** | **in** | **all** | **outward** | **appearance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 相当 | 抹去 | 在 | 全部 | 向外 | 外貌 | . |

因为它的外观完全被抹去了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][poʊp][stɑːrk][mæd] ; [hiː; hi] [stæmpt] , [foʊmd] , [ænd; ənd] [reɪvd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]

| **This** | **made** | **the** | **Pope** | **stark** | **mad** | **;** | **he** | **stamped** | **,** | **foamed** | **,** | **and** | **raved** | **like** | **one** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 这 | 教皇 | 斯塔克 | 疯狂的 | ; | 他 | 盖章 | , | 泡沫 | , | 和 | 赞不绝口 | 喜欢 | 一 | 在 | 一个 |

:

| **phrenzy** | **:** |
|---|---|
| 狂热 | : |

这让教皇勃然大怒；他跺脚、口吐白沫、歇斯底里地咆哮，如同疯了一般：

[hiː; hi] [swɔːr] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [ðə; ði][moʊst][ˈkruːəl] [deθ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈventɪd] ,

| **he** | **swore** | **the** | **painter** | **should** | **suffer** | **the** | **most** | **cruel** | **death** | **that** | **could** | **be** | **invented** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发誓 | 这 | 画家 | 应该 | 遭受 | 这 | 最多 | 残忍的 | 死亡 | 那 | 可以 | 是 | 发明 | , |

他发誓要让那位画家遭受世上最残酷的死法。

[ən'les] [hiː; hi] [druː] [ə'nʌðər] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

| unless | he | drew | another | full | as | good | as | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 画 | 其他 | 满的 | 作为 | 好的 | 作为 | 这 | 以前的 | , |

除非他再抽到一张和之前一样好的全垒打。

[fɔːr; fər] [ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [greɪs] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] ;

| for | if | but | the | least | grace | was | missing | , | he | would | not | pardon | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 但 | 这 | 至少 | 优雅 | 曾是 | 丢失的 | , | 他 | 会 | 不是 | 赦免 | 他 | ; |

因为如果缺少哪怕一丝一毫的宽容，他都不会原谅他；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [prə'duːs] [æn; ən][ɪg'zækt] ['pærəlel] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [laɪf] ,

| but | if | he | would | produce | an | exact | parallel | he | should | not | only | give | him | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 会 | 生产 | 一个 | 精确的 | 平行线 | 他 | 应该 | 不是 | 仅有的 | 给 | 他 | 生活 | , |

但如果他能创造出一个完全相同的平行对象，他不仅应该赋予它生命，

[bʌt; bət][æn; ən]['æmp(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] ['mʌni] .

| but | an | ample | reward | in | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 充足 | 报酬 | 在 | 钱 | . |

但会有丰厚的金钱奖励。

[ðə; ði] ['peɪntər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] , [dɪ'zaɪrd] [ðɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['poʊps] ['sɪgnət] ,

| The | painter | , | as | he | had | reason | , | desired | this | under | the | Pope's | signet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | , | 作为 | 他 | 有 | 原因 | , | 想要的 | 这 | 在下面 | 这 | 教皇的 | 印章 | , |

画家有理由希望这幅画作能得到教皇的印章。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'piːl] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [hɪm; ɪm]

| that | he | might | not | be | in | danger | of | a | second | repeal | ; | which | was | granted | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 不是 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 一个 | 第二 | 废除 | ; | 哪个 | 曾是 | 的确 | 他 |

;

;

;

以免他面临第二次废除的危险；他的请求得到了满足；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] ,

| and | then | he | took | a | wet | sponge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 采取 | 一个 | 湿的 | 海绵 | , |

然后他拿起一块湿海绵，

[ænd; ənd] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔːbd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

| and | wiped | off | the | varnish | he | had | daubed | on | the | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 擦拭 | 离开 | 这 | 漆 | 他 | 有 | 涂抹 | 在 | 这 | 图片 | , |

然后擦掉了他涂在画上的清漆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːsəfɪks] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| and | the | crucifix | appeared | the | same | in | all | respects | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十字架 | 出现 | 这 | 相同的 | 在 | 全部 | 尊重 | 作为 | 它 |

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

| was | before | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 前 | . |

十字架看起来和以前一模一样。

[ðə; ði] [poʊp] , [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] ,

| The | Pope | , | who | looked | upon | this | as | a | great | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | , | WHO | 看起来 | 之上 | 这 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 秘密 | , |

教皇将此事视为天大的秘密，

['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ aːts ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntəz] [juːz] , [wʌz; wəz] ['rævɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]

| being | ignorant | of | the | arts | which | the | painters | use | , | was | ravished | at | the | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 无知 | 的 | 这 | 艺术 | 哪个 | 这 | 画家 | 使用 | , | 曾是 | 被蹂躏 | 在 | 这 | 奇怪的 |

[ˌmetə'mɔːrfəsɪs] .

| metamorphosis | . |
|---|---|
| 变态 | . |

由于对画家们使用的技法一无所知，他对这种奇特的变形感到惊叹不已。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɝz]['trɪp(ə)l][ɪndʒə'nuːəti] , [hiː; hi] [əb'zɒlv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl]

| And | to | reward | the | painter's | triple | ingenuity | , | he | absolved | him | from | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 报酬 | 这 | 画家的 | 三倍 | 独创性 | , | 他 | 赦免 | 他 | 从 | 全部 |

[hɪz; ɪz][sɪnz] ,

| his | sins | , |
|---|---|---|
| 他的 | 罪孽 | , |

为了奖赏这位画家的三重才智，他赦免了画家所有的罪过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [duː] [ðem; ðəm] ; ['ɔːrdərɪŋ] [mɔːr'oʊvər] [hɪz; ɪz] ['stuːərd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]

| and | the | punishment | due | them | ; | ordering | moreover | his | steward | to | cover | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 惩罚 | 到期的 | 他们 | ; | 订购 | 而且 | 他的 | 管家 | 到 | 覆盖 | 这 |

['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

| picture | with | gold | , |
|---|---|---|---|
| 图片 | 和 | 金子 | , |

以及他们应受的惩罚；他还命令管家用金子把画像盖住。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrðər] [grə'tuːəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntər] .

| as | a | farther | gratuity | for | the | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 更远 | 小费 | 为了 | 这 | 画家 | . |

作为对画家的额外酬劳。

[ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðɪs] ['kruːsəfɪks][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| And | , | they | say | , | this | crucifix | is | the | original | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 他们 | 说 | , | 这 | 十字架 | 是 | 这 | 原来的 | , |

他们说，这尊十字架是原件。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['kruːsəfɪks] [ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [drɔːn] .

| by | which | the | most | famous | crucifixes | in | Europe | are | drawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 最多 | 著名的 | 十字架 | 在 | 欧洲 | 是 | 绘制 | . |

欧洲最著名的十字架就是以此为蓝本绘制的。

['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['meni] [frendz] .

| FABLE | of | the | HARE | and | many | FRIENDS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寓言 | 的 | 这 | 野兔 | 和 | 许多 | 朋友们 | . |

兔子和它的许多朋友的故事。

[baɪ]['mɪstər] . [geɪ] .

| By | Mr | . | GAY | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 先生 | . | 同性恋 | . |

作者：盖伊先生。

['frendʃɪp] , [laɪk] [lʌv] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] ,

| FRIENDSHIP | , | like | love | , | is | but | a | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 友谊 | , | 喜欢 | 爱 | , | 是 | 但 | 一个 | 姓名 | , |

友谊，就像爱情一样，只不过是一个名称而已。

[ən'les] [tuː; tə][wʌn][juː; jʊ] [stɪnt] [ðə; ði] [fleɪm] ,

| Unless | to | one | you | stint | the | flame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 到 | 一 | 你 | 限制 | 这 | 火焰 | , |

除非你对某人吝惜火焰，

[ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] ['meni] ['fɑːðəz] [ʃer] ,

| The | child | whom | many | fathers | share | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 谁 | 许多 | 父亲们 | 分享 | , |

许多父亲共同拥有的孩子，

[hæθ] ['seldəm] [noʊn] [ə; eɪ] ['fɑːðɝz] [ker] ;

| Hath | seldom | known | a | father's | care | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 很少 | 已知 | 一个 | 父亲的 | 关心 | ; |

很少感受到父亲的关爱；

- [tɪz] [ðʌs] [ɪn] ['frendʃɪp] ; [huː] [dɪ'pend]
' Tis thus in friendship ; who depend
- 的 因此 在 友谊 ; WHO 依赖

友谊亦是如此；谁依赖谁

[ɑːn] ['meni] , ['rerli] [faɪnd][ə; eɪ] [frend] .
On many , rarely find a friend .
在 许多 , 很少 寻找 一个 朋友 .

在很多人身上，很难找到朋友。

[ə; eɪ] [her] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [weɪ] ,
A hare , who , in a civil way ,
一个 野兔 , WHO , 在 一个 民用 方式 ,

一只野兔，以一种文明的方式，

[kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [θɪŋ] , [laɪk] [geɪ] ,
Complied with ev'ry thing , like Gay ,
遵命 和 每一个 事物 , 喜欢 同性恋 ,

像盖伊一样，一切都顺从了。

[wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['bestʃəl] [treɪn]
Was known by all the bestial train
曾是 已知 经过 全部 这 兽性 火车

被所有野兽般的火车所熟知

[huː] [hɔːnt] [ðə; ði] [wʊd] , [ɔːr] [greɪz] [ðə; ði] [pleɪn] ;
Who haunt the wood , or graze the plain ;
WHO 出没 这 木头 , 或者 轻擦 这 清楚的 ;

谁在林中出没，谁在平原上吃草?

[hɜːr; hər] [ker] [wʌz; wəz] , ['nevər] [tuː; tə] [ə'fend] ,
Her care was , never to offend ,
她 关心 曾是 , 绝不 到 得罪 ,

她的顾虑在于绝不冒犯他人。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] .
And ev'ry creature was her friend .
和 每一个 生物 曾是 她 朋友 .

所有生物都是她的朋友。

[æz; əz] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] ,
As forth she went at early dawn ,
作为 前进 她 去 在 早期的 黎明 ,

她黎明时分出发了，

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [duː] - [bɪ'sprɪŋkəld] [lɔːn] ,
To taste the dew - besprinkled lawn ,
到 品尝 这 露 - 撒上 草地 ,

品尝沾满露水的草坪，

[bɪ'haɪnd][ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [kraɪz] ,
Behind she hears the hunter's cries ,
在后面 她 听到 这 猎人的 哭泣 ,

她听到身后传来猎人的叫喊声，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] - - ['θʌndər] [flaɪz] ;
And from the deep - mouth'd thunder flies ;
和 从 这 深的 - - 雷 苍蝇 ;

雷霆从深渊中飞出；

[ʃiː; ʃi]['stɑːrts] , [ʃiː; ʃi]['stɑːps] , [ʃiː; ʃi][pænts][fɔːr; fər] [breθ] ;
She starts , she stops , she pants for breath ;
她 开始 , 她 停止 , 她 裤子 为了 气息 ;

她走动，她停顿，她气喘吁吁；

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ðə; ði] [nɪr] [æd'væns] [ʌv; əv] [deθ] ;
**She hears the near advance of death ;**
她 听到 这 靠近 进步 的 死亡 ;

她听见了死神的逼近；

[ʃiː; ʃi] ['dʌbəlz] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [haʊnd] ,
**She doubles to mislead the hound ,**
她 双打 到 误导 这 猎犬 ,

她故意加倍误导猎犬，

[ænd; ənd] ['meʒərz] [bæk] [hɜːr; hər] ['meɪzi] [raʊnd] ;
**And measures back her mazy round ;**
和 措施 后退 她 迷宫 圆形的 ;

并回望她那迷宫般的圈子；

- [tɪl] , ['feɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [weɪ] ,
**' Till , fainting in the public way ,**
- 直到 , 昏厥 在 这 民众 方式 ,

直到在公共场合晕倒，

[hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] ['gæspɪŋ] [leɪ] .
**Half dead with fear she gasping lay .**
一半 死的 和 害怕 她 喘息 躺 .

她吓得奄奄一息，喘息着躺着。

[wʌt] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [gruː] ,
**What transports in her bosom grew ,**
什么 运输 在 她 怀 生长 ,

她胸中涌动的情感逐渐增长，

[wen] [fɜːrst] [ðə; ði] [hɔːrs] [əpɪrd] [ɪn] [vjuː] !
**When first the horse appear'd in view !**
什么时候 第一的 这 马 出现 在 看法 !

当马第一次出现在视野中时！

[let] [ˌem 'iː] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [jʊr; jər] [bæk] [ə'send] ,
**Let me , says she , your back ascend ,**
让 我 , 说道 她 , 你的 后退 上升 ,

“让我，”她说，“扶着你的背向上。”

[ænd; ənd] [oʊ] [maɪ] ['seɪfti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] ;
**And owe my safety to a friend ;**
和 欠 我的 安全 到 一个 朋友 ;

我的安全多亏了一位朋友；

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [fiːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [flaɪt] ,
**You know my feet betray my flight ,**
你 知道 我的 脚 背叛 我的 航班 ,

你知道我的双脚背叛了我的飞行计划，

[tuː; tə] ['frendʃɪp] ['evri] ['bɜːrdənz] [laɪt] .
**To friendship every burden's light .**
到 友谊 每一个 负担 光 .

友谊能减轻一切负担。

[ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'plaɪd] , [pʊr] ['ɑːnɪst] [pʊs] ,
**The horse replied , poor honest puss ,**
这 马 回复 , 贫穷的 诚实的 猫 ,

马回答说：“可怜的诚实的猫咪。”

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðʌs] ;
**It grieves my heart to see thee thus ;**
它 悲伤 我的 心 到 看 你 因此 ;

看到你这副模样，我心如刀绞；

[biː; bi] ['kʌmfətid] , [rɪ'liːf] [ɪz] [nɪr] ,
**Be comforted , relief is near ,**
是 安慰 , 宽慰 是 靠近 ,

请放心，解脱就在眼前。

[fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
**For all your friends are in the rear .**
为了 全部 你的 朋友们 是 在 这 后部 .

你所有的朋友都在后面。

[ʃiː; ʃi][nekst][ðə; ði] ['steɪtli] [bʊl] - ,
**She next the stately bull implor'd ,**
她 下一个 这 庄严 公牛 - ,

她接着恳求道，那头威严的公牛说：

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd] ;
**And thus replied the mighty lord ;**
和 因此 回复 这 强大的 主 ;

于是，这位强大的君主回答道：

[sɪns] ['evri] [biːst] [ə'laɪv] [kæn; kən] [tel]
**Since every beast alive can tell**
自从 每一个 兽 活 能 告诉

因为所有活着的野兽都能说

[ðæt] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ,
**That I sincerely wish you well ,**
那 我 真挚地 希望 你 出色地 ,

我衷心祝愿你一切顺利。

[aɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , [prɪ'tend]
**I may , without offence , pretend**
我 可能 , 没有 罪行 , 假装

我或许可以，毫无冒犯之意地假装

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ;
**To take the freedom of a friend ;**
到 拿 这 自由 的 一个 朋友 ;

剥夺朋友的自由；

[lʌv] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [hens] ; [ə; eɪ] [kaʊ]
**Love calls me hence ; a fav'rite cow**
爱 呼叫 我 因此 ; 一个 最爱 奶牛

爱情召唤我前来；一头最爱的母牛

[iks'pekts] [ˌem 'iː] [nɪr] [jɑːn] ['bɑːrli] [moʊ] ;
**Expects me near yon barley mow ;**
预期 我 靠近 远 大麦 刈 ;

他等着我到那片大麦田附近；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['leɪdiːz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
**And when a lady's in the case ,**
和 什么时候 一个 女士的 在 这 案件 ,

如果案件涉及一位女士，

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [gɪv] [pleɪs] .
**You know all other things give place .**
你 知道 全部 其他 事物 给 地方 .

你知道，其他一切都会让路。

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ðʌs] [maɪt] [siːm] [ˌʌn'kaɪnd] ,
**To leave you thus might seem unkind ,**
到 离开 你 因此 可能 似乎 不友善 ,

这样离开或许显得有些不近人情，

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [goʊt] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] .

| But | see | , | the | goat | is | just | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看 | , | 这 | 山羊 | 是 | 只是 | 在后面 | . |

你看，山羊就在后面。

[ðə; ði] [goʊt] - [hɜːr; hər] [pʌls] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

| The | goat | remark'd | her | pulse | was | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | - | 她 | 脉冲 | 曾是 | 高的 | , |

山羊说她的脉搏很快，

[hɜːr; hər] ['læŋgwɪd] [hed] , [hɜːr; hər] ['hevi] [aɪ] ;

| Her | languid | head | , | her | heavy | eye | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 慵懒的 | 头 | , | 她 | 重的 | 眼睛 | ; |

她慵懒的头，她沉重的眼神；

[maɪ] [bæk] , [sez] [hiː; hi] , [meɪ] [duː] [juː; jʊ] [hɑːrm] ;

| My | back | , | says | he | , | may | do | you | harm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 后退 | , | 说道 | 他 | , | 可能 | 做 | 你 | 伤害 | ; |

他说，我的背可能会伤害你；

[ðə; ði] ['ʃiːps] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [wʊl] [ɪz] [wɔːrm] .

| The | sheep's | at | hand | , | and | wool | is | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊的 | 在 | 手 | , | 和 | 羊毛 | 是 | 温暖的 | . |

羊就在附近，羊毛也很暖和。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] -

| The | sheep | was | feeble | , | and | complain'd |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊 | 曾是 | 微弱 | , | 和 | - |

那只羊很虚弱，不停地抱怨。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊl] - ,

| His | sides | a | load | of | wool | sustain'd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 侧面 | 一个 | 加载 | 的 | 羊毛 | - | , |

他两侧像挂满了羊毛一样支撑着，

[sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [kən'fɛst] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ;

| Said | he | was | slow | , | confest | his | fears | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 曾是 | 慢的 | , | 集市 | 他的 | 恐惧 | ; |

他说自己反应迟钝，坦白了自己的恐惧；

[fɔːr; fər] [haʊndz] [iːt] [ʃiːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [heəz] .

| For | hounds | eat | sheep | as | well | as | hares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 猎犬 | 吃 | 羊 | 作为 | 出色地 | 作为 | 野兔 | . |

猎犬既吃羊也吃野兔。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] [kæf] [ə'drɛst] ,

| She | now | the | trotting | calf | addrest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 现在 | 这 | 小跑 | 小牛 | 休息 | , |

她现在是小牛犊的休息站，

[tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] [deθ] [ə; eɪ] [frend] [dɪ'strest] .

| To | save | from | death | a | friend | distrest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 从 | 死亡 | 一个 | 朋友 | 骚乱 | . |

为拯救朋友免于死亡的痛苦。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [sez] [hiː; hi] , [ʌv; əv] ['tendər] [eɪdʒ] ,

| Shall | I | , | says | he | , | of | tender | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | , | 说道 | 他 | , | 的 | 投标 | 年龄 | , |

“我该怎么做？”他问道，年纪尚小。

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ker] [ɪn'geɪdʒ] ?

| In | this | important | care | engage | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 重要的 | 关心 | 从事 | ? |

参与这项重要的护理工作?

['oʊldər][ænd; ənd]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][pæst][juː; jʊ][baɪ] ;

| **Older** | **and** | **abler** | **past** | **you** | **by** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 老年人 | 和 | 赋能者 | 过去的 | 你 | 经过 | ; |

比你年长、能力更强的人已经超越了你;

[haʊ] [strɔːŋ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] !

| **How** | **strong** | **are** | **those** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 强的 | 是 | 那些 | ! |

它们真结实!

[haʊ] [wiːk] [ˌeɪ 'em][aɪ] !

| **how** | **weak** | **am** | **I** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 虚弱的 | 是 | 我 | ! |

我真是太弱了!

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [ber] [juː; jʊ] [hens] ,

| **Should** | **I** | **presume** | **to** | **bear** | **you** | **hence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我 | 怙 | 到 | 熊 | 你 | 因此 | , |

我是否可以冒昧地带你离开?

[ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [meɪ] [teɪk] [ə'fens] :

| **Those** | **friends** | **of** | **mine** | **may** | **take** | **offence** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 朋友们 | 的 | 矿 | 可能 | 拿 | 罪行 | : |

我的那些朋友可能会觉得被冒犯了:

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðen] .

| **Excuse** | **me** | **then** | **.** |
|---|---|---|---|
| 原谅 | 我 | 然后 | . |

那我就不打扰了。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [hɑːrt] ,

| **You** | **know** | **my** | **heart** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 我的 | 心 | , |

你知道我的心,

[bʌt; bət] ['dɪrɪst] [frendz] , [ə'læs] , [mʌst; məst][pɑːrt] !

| **But** | **dearest** | **friends** | **,** | **alas** | **,** | **must** | **part** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 亲爱的 | 朋友们 | , | 唉 | , | 必须 | 部分 | ! |

但是,最亲爱的朋友们,唉,终究要分别!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [lə'ment] : [ə'duː] !

| **How** | **shall** | **we** | **all** | **lament** | **:** | **Adieu** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 将 | 我们 | 全部 | 哀叹 | : | 再见 | ! |

我们该如何哀悼:再见!

[fɔːr; fər] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [vjuː] .

| **For** | **see** | **the** | **hounds** | **are** | **just** | **in** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 看 | 这 | 猎犬 | 是 | 只是 | 在 | 看法 | . |

瞧,猎犬就在眼前。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [θriː] [greɪt]

| **The** | **dying** | **Words** | **and** | **Behaviour** | **of** | **three** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 垂死 | 字 | 和 | 行为 | 的 | 三 | 伟大的 |

三位伟人临终前的言语和行为

[men] , [wen] [dʒʌst] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [laɪf] .

| **Men** | **,** | **when** | **just** | **quitting** | **the** | **Stage** | **of** | **Life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 什么时候 | 只是 | 辞职 | 这 | 阶段 | 的 | 生活 | . |

男人,当刚刚告别人生舞台的时候。

[sɜːr]['frænsɪs] [wɔːlsɪŋəm] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [gruː] ['veri] ['meləŋkɑːli] ,

| **SIR** | **Francis** | **Walsingham** | **,** | **towards** | **the** | **end** | **of** | **his** | **life** | **,** | **grew** | **very** | **melancholy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 弗朗西斯 | 沃尔辛厄姆 | , | 向 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 生活 | , | 生长 | 非常 | 忧郁 | , |

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士晚年变得非常忧郁。

[ænd; ənd] [rɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['b\\:li] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] : " [wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

| and | writ | to | the | Lord | Burleigh | to | this | purpose | : | " | We | have | lived | long | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 写 | 到 | 这 | 主 | 伯利 | 到 | 这 | 目的 | : | " | 我们 | 有 | 居住地 | 长的 | 足够的 |

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , .

| to | our | country | , | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 国家 | , | . |

并为此致函伯利勋爵："我们已经为我们的国家活得足够久了，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'gɪn]

| to | our | fortunes | , | and | to | our | Sovereign | ; | it | is | high | time | we | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 财富 | , | 和 | 到 | 我们的 | 主权 | ; | 它 | 是 | 高的 | 时间 | 我们 | 开始 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

| to | live | to | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 到 | 我们自己 | , |

为了我们的命运，为了我们的君主；我们早就应该开始为自己而活了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

| and | to | our | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 我们的 | 上帝 | . |

并归于我们的上帝。

" [sɜːr] ['henri] ['wɑːtən] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['sevrəl] ['embəsiz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪntɪmət]

| " | Sir | Henry | Wotton | , | who | had | gone | on | several | embassies | , | and | was | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | 亨利 | 沃顿 | , | WHO | 有 | 已消失 | 在 | 一些 | 大使馆 | , | 和 | 曾是 | 亲密的 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɪnsəz] ,

| with | the | greatest | Princes | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最 | 王子们 | , |

"亨利·沃顿爵士曾多次出使海外，与许多伟大的君主关系密切，

[tʃoʊz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ɔːl] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['hæpinəs] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [tuː; tə]

| chose | to | retire | from | all | , | saying | , | The | utmost | happiness | a | man | could | attain | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 到 | 退休 | 从 | 全部 | , | 说 | , | 这 | 极致 | 幸福 | 一个 | 男人 | 可以 | 达到 | 到 |

,

,

,

他选择退出一切，并说道："这是人所能达到的至高幸福。"

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['liːʒər] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [gʊd] ; ['nevər] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn]

| was | to | be | at | leisure | to | be | , | and | to | do | good | ; | never | reflecting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 在 | 闲暇 | 到 | 是 | , | 和 | 到 | 做 | 好的 | ; | 绝不 | 反思 | 在 |

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['jɪrz] ,

| his | former | years | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 以前的 | 年 | , |

他要悠闲自在地生活，行善积德；从不回想往昔岁月。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [terz] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] !

| but | with | tears | , | he | would | say | , | " | How | much | time | have | I | to | repent | of | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 眼泪 | , | 他 | 会 | 说 | , | " | 如何 | 很多 | 时间 | 有 | 我 | 到 | 悔改 | 的 | ! |

但他却含着泪说："我还要忏悔多久呢！"

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] !

| and | how | little | to | do | it | in | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 小的 | 到 | 做 | 它 | 在 | ! |

而且所需时间如此之少！

" [ 'filip ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| " | Philip | III | . |
|---|---|---|---|
| " | 菲利普 | 三、 | . |

"菲利普三世

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , ['sɪriəsli] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| King | of | Spain | , | seriously | reflecting | upon | the | life | he | had | led | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 西班牙 | , | 严重地 | 反思 | 之上 | 这 | 生活 | 他 | 有 | 引领 | 在 | 这 | 世界 | , |

西班牙国王认真地反思着他一生所经历的一切，

[kraɪd] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [haʊ] ['hæpi] [wɜːr; wər][aɪ] ,

| cried | out | upon | his | death | - | bed | , | How | happy | were | I | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭 | 出去 | 之上 | 他的 | 死亡 | - | 床 | , | 如何 | 快乐的 | 是 | 我 | , |

他在临终前喊道："我是多么幸福啊！"

[hæd; həd][aɪ] [spent] [ðoʊz] ['twenti] - [θriː] [jɪrz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [held] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪərmənt] !

| had | I | spent | those | twenty | - | three | years | that | I | have | held | my | kingdom | , | in | a | retirement | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我 | 花费 | 那些 | 二十 | - | 三 | 年 | 那 | 我 | 有 | 握住 | 我的 | 王国 | , | 在 | 一个 | 退休 | ! |

如果我把统治王国的这二十三年都用来退休生活就好了！

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fesər] , " [maɪ][kən'sɜːrn][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] , [nɑːt][maɪ]['bɑːdi] .

| saying | to | his | confessor | , | " | My | concern | is | for | my | soul | , | not | my | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 他的 | 忏悔者 | , | " | 我的 | 忧虑 | 是 | 为了 | 我的 | 灵魂 | , | 不是 | 我的 | 身体 | . |

他对他的忏悔神父说："我关心的是我的灵魂，而不是我的身体。"

" ['faɪnɪs] .

| " | FINIS | . |
|---|---|---|
| " | 结束 | . |

"结束。

[ 'sɔːlzbəri ] : ['prɪntɪd] [baɪ][biː] . [siː] . [ 'kɔlinz ] .

| SALISBURY | : | Printed | by | B | . | C | . | COLLINS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索尔兹伯里 | : | 打印 | 经过 | B | . | C | . | 柯林斯 | . |

索尔兹伯里：BC COLLINS印刷。

[tɑːp]

| Top |
|---|
| 顶部 |

顶部

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神